


3 1761 11556131 8





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115561318>







# Fisheries and Oceans

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-56  
ISBN 0-660-57926-X



# 1993-94 Estimates

Preface

## Part III

## Fisheries and Oceans

### Statement of Objectives

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

### Expenditure Plan

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. The information presented in detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

### Section I

Section I is presented by details of Spending Authorities. It is organized into two parts: Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Department's activity structure is described in Section I, pages 15 and 16. The Expenditure Plan provides information according to this activity structure.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the information contained in each section, and a detailed summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references to where the reader may find more details on costs or technical information are provided throughout the document and in the notes to the Expenditure Plan.

For the purpose of this Expenditure Plan, resources devoted to enforcement activities are categorized under Fisheries Operations. During 1993-94, enforcement activities will be consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes will be incorporated in the 1994-95 edition of the Department's Expenditure Plan.

25	Expenditure Plan
26	Section I: Overview of the Program
27	Section II: Detailed Information
28	Section III: Special Analyses
29	Section IV: Appendixes
30	Section V: Glossary
31	Section VI: Physical and Financial
32	Section VII: Management
33	Section VIII: Environmental
34	Section IX: Other

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Department's activity structure is described in Section I, pages 13 and 14. This Expenditure Plan provides information according to this activity structure.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the information contained in each section, and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references to where the reader may find more details on items of particular interest are provided throughout the document and in the index, at the end of this document.

For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to enforcement activities are displayed under Fisheries Operations. During 1993-94, enforcement activities will be consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes will be incorporated in the 1994-95 edition of the Department's Expenditure Plan.

## Table of Contents

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	5
B.	Use of 1991-92 Authorities	7

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	
1.	Highlights	9
2.	Financial Summaries	11
B.	Background	
1.	Introduction	12
2.	Mandate	12
3.	Program Objective	13
4.	Program Organization for Delivery	13
5.	Nature of Activities	15
C.	Planning Perspective	
1.	The Commercial Fisheries	16
2.	The Aquaculture Industry	20
3.	The Oceans Sector	21
4.	The Recreational Fisheries Industry	22
5.	Initiatives	23
6.	Update on Previously Reported Initiatives	26
D.	Program Effectiveness	
1.	Pacific Licensing, Allocation and Regulations Development	29
2.	Region of Scotia-Fundy — Helicopter Review	30
3.	Physical and Chemical Sciences	30
4.	Real Property Management	31
5.	Management of Overtime	32
6.	Service Standards Development	32

## **Section II**

### **Analysis by Activity**

A.	Science	33
B.	Fisheries Operations	48
C.	Inspection	75
D.	International	82
E.	Corporate Policy and Program Support	90

## **Section III**

### **Supplementary Information**

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	103
2.	Personnel Requirements	104
3.	Capital Expenditures	105
4.	Transfer Payments	111
5.	Revenue	115
6.	Loans, Investments and Advances	116
7.	Net Cost of Program	117
8.	Financial Information by Activity, Explanation of Change	118
B.	Fisheries and Oceans' Fleet	121
C.	Selected Program Reports	
1.	The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)	122
2.	Reforming Licensing and Allocation	123
3.	Aboriginal Fisheries	124
4.	Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)	125
5.	Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)	126
6.	Dockside Monitoring	130
7.	Test Fishing	131
D.	Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans	133
E.	Relationship of Program Objective to Legislation	134

<b>Glossary</b>	135
-----------------	-----

<b>Index</b>	139
--------------	-----

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1993-94 — Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	<b>1993-94 Main Estimates</b>	1992-93 Main Estimates
1	Operating expenditures	<b>565,251</b>	599,851
5	Capital expenditures	<b>106,683</b>	99,578
10	Grants and contributions	<b>245,570</b>	41,732
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	<b>51</b>	51
(S)	Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	<b>200</b>	1,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	<b>38,037</b>	48,504
<b>Total Department</b>		<b>955,792</b>	790,716

#### Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	<b>1993-94 Main Estimates</b>
<b>Fisheries and Oceans</b>		
1	Fisheries and Oceans — Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects.	<b>565,251,000</b>
5	Fisheries and Oceans — Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels.	<b>106,683,000</b>
10	Fisheries and Oceans — The grants listed in the Estimates and contributions.	<b>245,570,200</b>

## Program by Activities

(thousands of dollars)

### 1993-94 Main Estimates

	Operating	Budgetary		Total	1992-93 Main Estimates
		Capital	Transfer Payments		
Science	197,156	7,027	730	<b>204,913</b>	229,171
Fisheries Operations	199,964	10,805	225,692	<b>436,461</b>	257,886
Inspection	33,973	1,215	—	<b>35,188</b>	37,994
International	6,779	—	—	<b>6,779</b>	4,818
Corporate Policy and Program Support	165,467	87,636	19,348	<b>272,451</b>	260,847
	603,339	106,683	245,770	<b>955,792</b>	790,716

## B. Use of 1991-92 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>				
<b>Fisheries and Oceans</b>				
1	Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects	587,318,000	604,090,254	<b>575,459,578</b>
5	Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels	103,966,000	96,629,731	<b>77,685,075</b>
10	The grants listed in the Estimates and contributions	22,140,000	69,361,301	<b>52,846,979</b>
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	51,100	55,358	<b>55,358</b>
(S)	Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	1,000,000	—	<b>—</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	46,098,000	50,567,790	<b>50,567,790</b>
(S)	Federal Court Awards	—	150,410	<b>150,410</b>
(S)	Refund of amounts credited to revenue in previous years	—	97,430	<b>97,430</b>
<b>Total Program — Budgetary</b>		<b>760,573,100</b>	<b>820,952,274</b>	<b>756,862,620</b>

**Use of 1991-92 Authorities — Volume II of the Public Accounts  
(Cont'd)**

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Non-budgetary</b>				
L38b	Advance to Fishing Vessel Insurance Plan for Assistance	—	150,000	—
L23b	Canadian Salfish Corporation — Loans to the Corporation and guarantees for loans pursuant to the Salfish Act. Aggregate of all amounts borrowed by the Corporation limited to \$50,000,000. (Net)	—	18,600,000	<b>1,400,000</b>
L30b	Freshwater Fish Marketing Corporation — Loans to the Corporation and guarantees for loans pursuant to the Freshwater Fish Marketing Act. Aggregate of all amounts borrowed by the Corporation limited to \$16,900,000. (Net)	—	4,400,000	<b>(3,900,000)</b>
<b>Total Program — Non-budgetary</b>		<b>—</b>	<b>23,150,000</b>	<b>(2,500,000)</b>

---

## **Section I**

### **Program Overview**

---

#### **A. Plans for 1993-94 and Recent Performance**

##### **1. Highlights**

**The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP):** The two-year moratorium on the northern cod fishery announced on July 2, 1992, was accompanied by a comprehensive compensation and adjustment package, made public on July 17, 1992. NCARP is designed to address the immediate income and adjustment needs of fishermen and plant workers made idle by the closure of the northern cod fishery. The objective of NCARP is to emerge from the moratorium with a more economically viable and environmentally sustainable northern cod fishery.

Under NCARP, some 18,000 fishermen and plant workers affected by the moratorium are receiving income replacement payments ranging from \$225 to \$406 per week until the re-opening of the fishery, scheduled for May 1994. An integral component of NCARP is the provision for displaced individuals to choose from a variety of alternative training and skills development programs to assist them in preparing to work outside the fishery and for those who choose to remain in the fishery to upgrade skills.

Other important elements of NCARP include proposals to introduce early retirement opportunities for older fishermen and plant workers, retirement of fishing licences for those who choose to leave the fishery and vessel support payments to assist owners to maintain and store their vessels and gear during the moratorium. Further information on NCARP may be found in the sections entitled "Initiatives" (page 23), "Analysis by Activity" (page 95), and "Selected Program Reports" (page 122).

**Atlantic Fisheries Licensing Policy:** The two-year northern cod moratorium and the crisis in the Atlantic groundfish fishery have highlighted the need to establish a better balance between the resource and the number of fishermen dependent on it for their livelihood.

Licensing policy will be used to define a new basis for limited entry into the industry and to reduce the number of licences already issued. See the section entitled "Initiatives" (page 24) for more details.

**Fisheries Resource Conservation Council:** Achieving adjustment, recovery and long-term stability in the fishery requires major changes in the way fisheries management decisions are taken and in the role of industry in these decisions. In the area of stock assessment, the Minister announced, on December 18, 1992, the establishment of the new Fisheries Resource Conservation Council. This initiative will make the fishing industry a full partner with scientists in the process that generates resource assessment and translates these assessments into conservation actions. See the section entitled "Initiatives" (page 24) for more details.

**Habitat Management/Sustainable Development:** The Department is committed to the concept of sustainability. Productive fish habitat is essential to sustainability. Habitat Management will 1) develop a national policy and action plan on sustainable fisheries, 2) implement an enhanced fish habitat program and 3) develop partnerships with provincial governments to protect and enhance fish habitat. Further information may be found in the section "Analysis by Activity" (pages 60 and 97).

**Canada-European Community Fisheries Relations:** Following diplomatic, public information and international law initiatives by Canada, the European Community (EC) has moved toward improving conservation outside Canada's 200-mile zone. The EC accepted eight of 11 Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) decisions for 1992 and made further improvements to control fishing by its vessels in the NAFO Regulatory Area in 1992, including timely fishery closures. The EC accepted all NAFO Total Allowable Catches and quotas for 1993 and a ban on fishing 3L cod outside 200 miles for 1993. The EC also indicated a greater appreciation of the need to prevent re-flagging by its vessels to avoid controls on their fishing in the northwest Atlantic.

In 1993-94, the Government will pursue additional improvements to the NAFO system of international control and enforcement, and a reduction of fishing by non-member vessels. The Government will also seek continued EC compliance with NAFO decisions, including a 3L cod moratorium, and undertake bilateral discussions with the EC on its northwest Atlantic fisheries in 1993 and beyond.

**Foreign Fishing Panel:** On December 18, 1992, the Minister announced the creation of a Foreign Fishing Panel composed of representatives of the fishing industry, the provinces and the federal government. This new panel will give stakeholders direct input into decisions on foreign fishing in Canadian waters.

**Reforming Licensing and Allocation:** On November 26, 1991, the Minister announced the beginning of public consultations on a proposal to reform the administration of commercial fisheries management. He has proposed the creation through legislation of two new regional Boards to manage, under ministerial policy direction, licensing and resource allocation for the Atlantic and Pacific marine commercial fisheries. A public document outlining the details of the proposal will be released in 1993. See the section entitled "Selected Program Reports" (page 123).

**Aboriginal Fisheries:** On June 29, 1992, the Minister announced the Aboriginal Fisheries Strategy, a seven-year national program to be implemented in areas where the Department manages the fishery, in British Columbia, the Atlantic provinces and the Arctic. The Strategy includes several important policy initiatives to improve Aboriginal involvement in the management of Aboriginal fisheries. The Strategy is designed to integrate Aboriginal people into the management of the fishery, and provide immediate economic benefits to Aboriginal communities. Agreements are being negotiated with Aboriginal groups to increase self-management of Aboriginal fishing, to define allocations and to test new policies such as the sale of fish taken in Aboriginal fisheries. Agreements also include cooperative management programs to enhance fish stocks and improve fish habitat. The Aboriginal Fisheries Strategy will also maintain stability and profitability in the fishing sector as Government works to resolve Aboriginal rights and related issues. See the section entitled "Selected Program Reports" (page 124).

## 2. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Main Estimates 1992-93	Actual 1991-92
Science	<b>204,913</b>	209,723	229,171	222,142
Fisheries Operations	<b>436,461</b>	433,620	257,886	258,699*
Inspection	<b>35,188</b>	34,894	37,994	36,472
International	<b>6,779</b>	6,668	4,818	5,401
Corporate Policy and Program Support	<b>272,451</b>	270,433	260,847	234,149*
	<b>955,792</b>	955,338	790,716	756,863
Human Resources (FTE**)	<b>6,075</b>	6,200	6,194	5,995

\* Transfer from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support - Actual 1991-92 — Reflects a transfer of \$1,155K from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support relating to Habitat Management and Sustainable Development actual expenditures. This transfer is not reflected in the Public Accounts and is a retroactive adjustment to allow for consistent presentation.

\*\* Full-time equivalents — Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates. Figures include 10 exempt staff and two Order-in-Council appointments.

**Figure 2: 1991-92 Financial Performance by Activity**

(thousands of dollars)	1991-92			
	Main Estimates	Total Available for Use	Actual	Change from Main Estimates
Science	219,408	228,837	222,142	<b>(2,734)</b>
Fisheries Operations	239,415	272,426*	258,699**	<b>(19,284)</b>
Inspection	39,207	38,075	36,472	<b>2,735</b>
International	4,957	5,275	5,401	<b>(444)</b>
Corporate Policy and Program Support	257,586	276,339*	234,149**	<b>23,437</b>
	760,573	820,952	756,863	<b>3,710</b>
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	40,447	n/a	37,203	<b>3,244</b>
Human Resources (FTE)	6,075	6,182	5,995	<b>80</b>

\* Transfer from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support - Total Available for Use — Reflects a transfer of \$889K from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support relating to the total available for use for Habitat Management and Sustainable Development.

\*\* See the first note under Figure 1.

Additional information may be found in the section entitled "Financial Information by Activity, Explanation of Change," on page 118.

## **B. Background**

### **1. Introduction**

Canada is a coastal state with vital sovereign interests in three bordering oceans. Canada has the world's longest coastline and second largest continental shelf. Its 200-mile Exclusive Fishing Zone, declared in 1977, represents 27% of Canada's territory. Many major cities are coastal ports or are located on the St. Lawrence Seaway, the world's longest and most heavily used waterway. One-quarter of Canada's Gross National Product (GNP) is based on foreign trade, more than half of which is transported by water. Weather and climate, which are driven by ocean processes, determine the location and success of our important fishing, agriculture and forestry industries. Canada's fishing industry is a major exporter of fisheries products and the mainstay of hundreds of small communities in coastal areas. Canada is richly endowed with freshwater resources: 7.5% of the country's surface area is covered by freshwater, representing 16% of the world's total surface area of freshwater.

The clients of the Department are well defined and include the following:

- **the Canadian public**, which expects its fisheries resource and fish habitat to be managed responsibly and conserved for present and future generations. It also expects wholesome fish products, safe harbours, reliable navigational charts and a scientific capacity to deal with environmental and resource issues of local, regional, national and international concern;
- **the fish harvesting and processing sectors**, including 87,000 commercial fishermen; Aboriginal people fishing for food, societal and ceremonial purposes; 1,500 aquaculturists; 1,100 importers; the equivalent of 36,000 full-time plant workers; and over 6,000,000 recreational fishermen. They expect a fair and equitable share of the fishery resource and involvement in regulations governing their activities; and
- **the oceans manufacturing and services industries**, with approximately 500 firms and 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development. They expect leadership from the government in the development of Canada's oceans economy.

### **2. Mandate**

While other government departments contribute to the management of Canada's water-based activities, Fisheries and Oceans is the only federal department with resource-management responsibilities with a primary focus on water and the resources it contains. Fisheries and Oceans has responsibility for all matters respecting oceans not by law assigned to any other department.

Parliament's jurisdiction over sea-coast and inland fisheries, public harbours and navigation in marine and inland waters is established by the Constitution Act. The direction of this responsibility and the extent to which it is exercised by the federal government have been determined by judicial interpretation, agreements with provinces and the evolution of public policy. Some provinces have been delegated varying degrees of administrative responsibilities. Page 134 illustrates the relationship between the Program's objective and those Acts forming the Department's legislative base.

### **3. Program Objective**

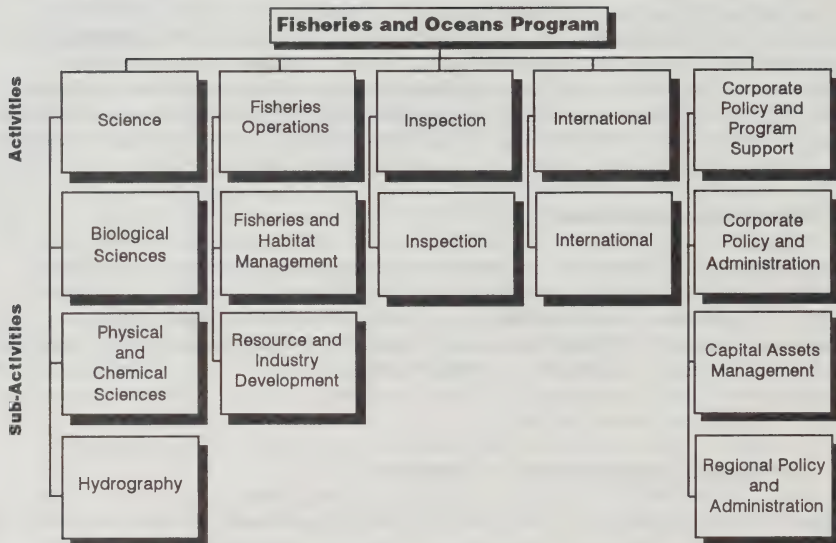
The objective of the Program is to undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters; to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans. Sub-objectives for each activity are set out in Section II.

### **4. Program Organization for Delivery**

The consolidated departmental activity structure groups operations into the following activities: Science, Fisheries Operations and Inspection. Each is directed by an Assistant Deputy Minister (ADM) to ensure that it is managed as a national program with clear and effective linkages to government priorities. In addition, departmental international activities are directed by an ADM. Responsibility for Corporate Management is shared by the Senior Assistant Deputy Minister, responsible for both Corporate and Capital Assets Management, and an Assistant Deputy Minister, responsible for Policy and Program Planning. The activity structure and corresponding resource profile are shown in Figure 3 and Figure 4, respectively.

The Program is delivered in the following six Fisheries and Oceans regions, each headed by a Regional Director General in regional headquarters: Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland; Scotia Fundy Region — Halifax, Nova Scotia; Gulf Region — Moncton, New Brunswick; Quebec Region — Quebec City, Quebec; Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and Pacific Region — Vancouver, British Columbia.

**Figure 3: Activity Structure**



**Figure 4: Resource Profile, 1993-94 Main Estimates**

Deputy Minister						
	ADM Science (2,133 FTE)	ADM Fisheries Operations (1,946 FTE)	ADM Regulatory & International Affairs* (560 FTE)	ADM Policy and Program Planning (229 FTE)	SADM Corporate Management (1,166 FTE)	Activity Totals
Science	204,913 (2,133 FTE)					204,913 (2,133 FTE)
Fisheries Operations		436,461 (1,946 FTE)				436,461 (1,946 FTE)
Inspection			35,188 (525 FTE)			35,188 (525 FTE)
International			6,779 (21 FTE)			6,779 (21 FTE)
Corporate Policy and Program Support			2,552 (14 FTE)	41,341 (229 FTE)	225,611 (1,166 FTE)	269,504 (1,409 FTE)
Sub-total	204,913	436,461	44,519	41,341	225,611	952,845 (6,034 FTE)
Corporate Executive					2,947 (41 FTE)	2,947 (41 FTE)
Total	204,913	436,461	44,519	41,341	228,558	955,792 (6,075 FTE)

\* For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to enforcement activities are displayed under Fisheries Operations. During 1993-94, enforcement activities will be consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes will be incorporated in the 1994-95 edition of the Department's Expenditure Plan.

## 5. Nature of Activities

As described below, the Department's activities are operational, science-based, capital-intensive and highly decentralized, and they have significant economic and regional impacts.

**Operational:** The Department's scientists conduct research and provide scientific advice; fishery officers enforce regulations; fish inspection officers monitor fish and fish products; departmental officials study proposals with a possible impact on fish habitat; staff at all levels consult with the public; hydrographers survey navigable waters and prepare and publish charts and other reference works; field staff manage the Fishing Vessel Insurance Program, including the appraisal of vessels and the settlement of claims; and departmental officials negotiate land purchases and contract for the design, construction and maintenance of small craft harbour installations and shore facilities.

**Science-based:** Fisheries management requires a sound knowledge of the factors influencing the quantity of fish stocks and their migratory and spawning habits; habitat management is based on research concerning the impact of physical and chemical changes on fish habitat; the health and safety of fish consumers calls for a knowledge of the levels of toxic substances in fish and fish habitat and the tests for such substances; the regulation of offshore petroleum development requires a broad array of information on current, ice and waves; and the nature of the Department's Science activities requires extensive cooperation internationally on matters such as global climate change.

**Capital-intensive:** The Department's extensive capital asset base (estimated replacement value of over \$4.75 billion) is integral to its operations. The assets include 2,127 harbours, which support and service commercial and recreational craft; 264 vessels used in support of scientific research and enforcement activities; an equipment inventory of over 96,000 items; and buildings and works at 780 installations. (In addition, the Department occupies 311 facilities provided by Public Works Canada.) The vessels in the departmental fleet range from large scientific research and fisheries patrol vessels to small fisheries management vessels. Among the items in the equipment inventory are vehicles, sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to mainframes, sophisticated cartography equipment, office furniture and a wide variety of operational support equipment. Buildings and works include world-class research centres in the biological, physical and chemical sciences and oceanography — for example, the Bedford Institute of Oceanography, in Dartmouth, Nova Scotia, and the Maurice Lamontagne Institute, in Quebec — and enhancement facilities, in support of the Salmonid Enhancement Program.

**Decentralized:** The Department has a major presence throughout Canada, with 89% of its staff employed in the regions. Apart from small craft harbours, there are 310 locations, mainly offices, laboratories and hatcheries which are staffed on a permanent basis as well as a large fleet of crewed vessels operating in all waters under Canadian jurisdiction.

**Economic and Regional Impacts:** The Department directly affects the livelihood of Canadians through the conservation of the fisheries resource for present and future generations; the allocation of the fisheries resource among competing user groups; the construction and maintenance of small craft harbours; the inspection of fish and fish products; the generation of scientific information to assist in the regulation of offshore petroleum development; and the transfer of technology to help build a viable oceans industry.

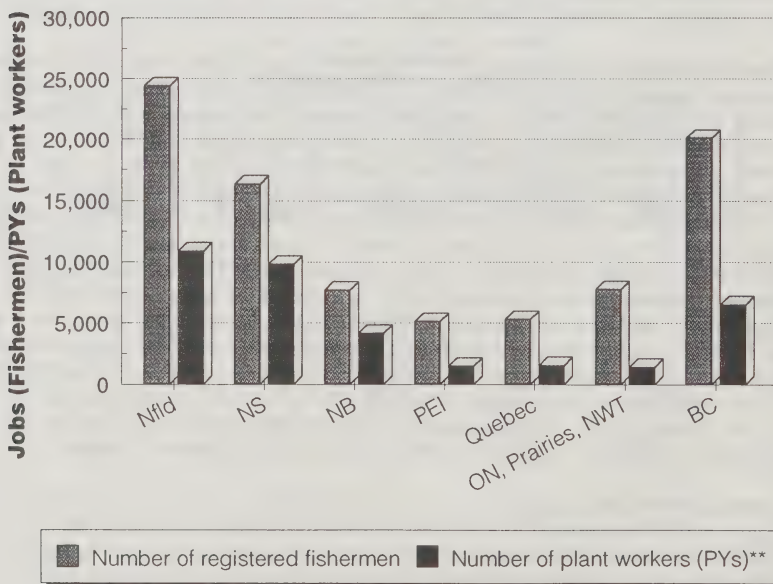
## C. Planning Perspective

### 1. The Commercial Fisheries

**Importance of the Fisheries:** Commercial fishing is an important industry in the economies of coastal provinces, northern communities and parts of Quebec such as the North Shore and the Gaspé.

Commercial fishing activity is concentrated in communities along the Atlantic and Pacific coasts as well as around the Great Lakes and Lake Winnipeg. It provides employment for more than 87,000 fishermen and the equivalent of 36,000 full-time plant workers and is virtually the only economic activity in an estimated 1,500 communities. Figure 5 displays 1991 employment levels in fisheries by province.\*

**Figure 5: Employment in Fisheries by Province, 1991**

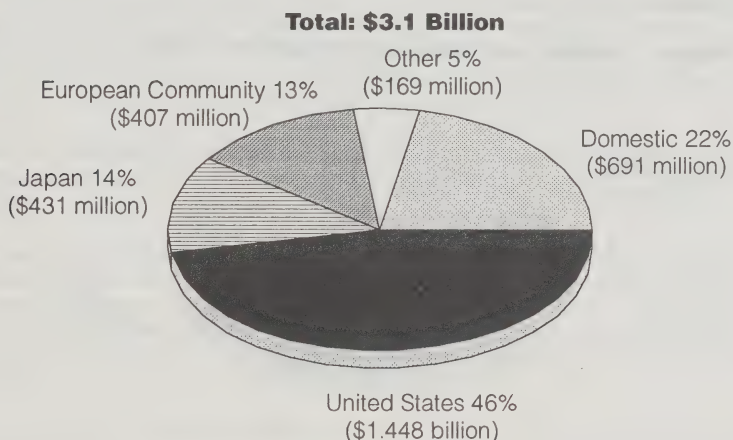


\*\* PYs refer to person-years.

\* In 1992-93, a significant decline in the level of employment in the Atlantic region is expected as a result of the two-year northern cod fishery moratorium and declines in the Atlantic groundfish fishery.

**Value of Production:** In 1991, industry production was valued at \$3.1 billion. Of this, \$2.5 billion — over 78% — was exported; exports to the United States alone totalled \$1.5 billion. The distribution of Canadian fisheries products is displayed in Figure 6. Canada ranks sixteenth in the world in terms of tonnage of fish landings but is a major world exporter of fish products.

**Figure 6: Distribution of Canadian Fisheries Products, 1991**



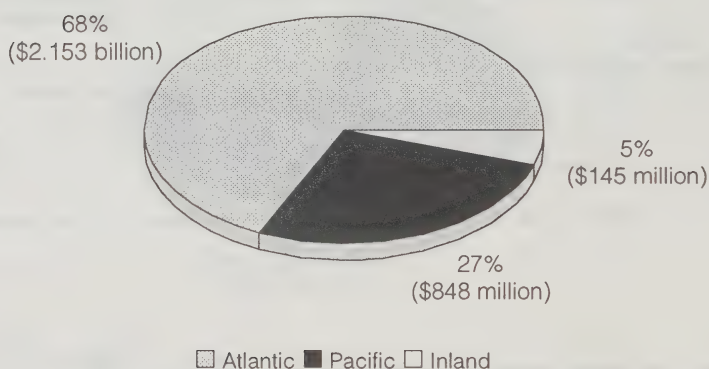
**Atlantic:** The Atlantic fishery is Canada's largest, with total production of more than \$2.2 billion in 1991. Groundfish accounted for 55% of total landings by volume. Approximately 95% of the 58,900 registered fishermen operate seasonally from privately owned vessels less than 100 feet in length and account for 54% of total landings by volume. The remaining fishermen operate year-round from company-owned fishing trawlers. The processing sector on the Atlantic coast employed about 59,000 people and consisted of over 900 establishments, of which only 35% operated year-round. With the recent fishing moratorium on northern cod and declines in other Atlantic groundfish stocks, this sector is undergoing a significant downward adjustment. Three integrated companies — National Sea Products (NSP), Fishery Products International (FPI) and Clearwater Fine Foods — accounted for well over 50% of total production.

**Pacific:** On the Pacific Coast, the fishing industry employs approximately 20,000 fishermen and 6,500 plant workers. Fishing activity is concentrated around the Lower Mainland and Prince Rupert, with over 90% of canning capacity occurring in these areas. The production of the Pacific fishery in 1991 was valued at about \$848 million. Salmon accounted for over 26% of landings by weight and over 46% of total landed value in 1991. The harvesting sector is composed largely of vessels under 100 feet in length, and processing-sector ownership or financial control over segments of the fleet is significant. Processing occurs in approximately 241 plants, most of which are seasonal. The major markets for Pacific region exports are Japan, Australia and Britain.

**Inland:** Inland fisheries employ about 8,400 fishermen and 1,400 plant workers. Inland fisheries generated production valued at about \$145 million in 1991. The predominant species are white-fleshed freshwater fish. Processing occurs at 200 plants, most of which are small packing operations. The major processor is the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC), a federal Crown Corporation headquartered in Winnipeg.

Figure 7 depicts the value of fisheries production in the Atlantic, Pacific and Inland fisheries.

**Figure 7: Value of Fisheries Production, 1991**



**Resource Outlook:** Several major groundfish stocks on the Atlantic coast have experienced marked declines since 1989. These declines follow several years of growth in the mid-to-late 1980s. A two-year moratorium on the harvesting of the region's most important stock, northern cod, was announced in July 1992 following scientific advice which indicated that there had been a sudden and sharp decline in the stock biomass. Particularly worrisome was the virtual disappearance of the spawning stock. The dramatic decline of the northern cod stock has been attributed to several factors, including changing environmental conditions and fishing pressures. The 1993 Groundfish Management Plan announced significant reductions in the Total Allowable Catches (TACs) for other important Atlantic groundfish stocks and the introduction of measures to sharply reduce fishing mortality among small fish. While 1993 groundfish TAC reductions applied throughout the Atlantic, the largest reductions occurred in the Gulf of St. Lawrence and the eastern Scotian Shelf.

The snow crab stock in the Gulf of St. Lawrence is just beginning to recover after having declined to a historic low in the recent past, and requires careful management. The offshore capelin fishery in the Canadian zone declined in 1991. Landings in pelagic fisheries will continue to be variable because of uncertain stock recruitment and markets.

Resource prospects for major shellfish species are varied. Recent increased lobster landings are mainly the result of increases in the commercial stock. Shrimp landings have more than doubled since 1984, and further increases in landings will depend more on the economics of harvesting than on the availability of the resource. Most commercial concentrations of snow crab are now exploited beyond target levels, and future landings must be kept below the historical high levels seen in the early 1980s.

In the Pacific, the "salmon cycle" can cause significant resource fluctuations from year to year. While salmon harvests have been increasing in the past 17 years, they remain highly variable. During this period, harvests ranged from a maximum of 107,000 tonnes in 1985 to a low of 36,000 tonnes in 1975. Salmon landings fell from 95,000 tonnes in 1990 to approximately 85,000 tonnes in 1991.

West coast herring catches in 1991 were more than 41,000 tonnes, up marginally from the 1990 levels. Catches for 1992 are expected to be slightly lower than those for last year.

Pacific groundfish stocks generally remain in good condition. Halibut abundance has entered a natural decline after peaking in 1988, when landings were 7,802 tonnes. Halibut catches declined from over 4,700 tonnes in 1990 to 4,000 tonnes in 1991. The Department is undertaking measures to promote an expansion of domestic processing of Pacific hake which would secure a corresponding reduction in direct sales of unprocessed fish.

Production in Pacific shellfish fisheries has grown substantially since 1981. However, 1991 landings of 11,200 tonnes were approximately 42% lower than the 1990 level of over 19,300 tonnes. A trial program to implement individual quotas in the geoduck clam fishery was implemented in 1989, and similar arrangements are being explored for possible implementation in other shellfish fisheries.

**Market Demand:** Demand for fish products should continue to increase as the global need for protein grows. Markets are becoming more competitive as a greater number of species and products are being offered to meet shifting consumer preferences. Markets once characterized by national borders have become international, with buyers from many nations competing for supplies. Trade liberalization and fisheries developments in Russia and China, coupled with aggressive export activities, will create new market conditions that should continue to evolve into the next century.

The United States remains the prime export market for Canadian fish and seafood. In 1991, 63% of the tonnage of all exports was sent to the United States, valued at \$1.5 billion. While per capita consumption in this market levelled off during the latter part of the 1980s, moderate increases are projected to the year 2000. However, the Canadian industry will have to emphasize product development, promotion of further processed products and cost competitiveness if it is to maintain its market share and remain profitable. The Americanization of the Alaska pollock stock is making great inroads in the U.S., with adverse impacts on the Canadian groundfish market presence. The success of export sales will continue to be based on our ability to maintain our market shares in traditional products, and expand markets for

underutilized species and value-added products which will satisfy the increasingly sophisticated tastes of consumers.

**Industry Outlook:** Following record price and revenue levels to fishermen in 1987-88, the fishery experienced a number of economic and biological shocks from 1989 to 1991. Fuel costs increased, the Canadian dollar appreciated and the landed value of most species fell. With the U.S. economy's slow recovery from the recession and the drop in the value of the Canadian dollar relative to the U.S. dollar, demand conditions for most Canadian seafoods have improved.

U.S. markets for groundfish have been improving slowly over the past two years or so in terms of price, but not tonnage. Inventories of cod stocks are remaining low. This shortage of fish has had a positive effect on price. The shortage of cod from Canadian fisheries is expected to continue beyond 1993 because of the temporary closure of the northern cod fishery and TAC reductions in many other cod fisheries.

In contrast to the three previous years of heavy catches and weak markets, landings were down considerably in B.C.'s salmon fisheries in 1992 and markets have improved. The 1993 year is not expected to present resource problems in B.C., as it is in the Northwestern United States. Catches of chinook and coho in 1992 were close to predictions, and sockeye catches exceeded the forecast, although pink and chum catches were below expectations. Negotiations on the Canada-U.S. salmon treaty, which is up for renewal in 1993, will be conducted.

The salmon aquaculture industry is expected to have a better year in 1993 because of the decline in European production which is resulting in higher prices. Market conditions for Pacific herring roe have also shown more strength in 1992.

Mexico is becoming a targeted seafood market with the signing of the North American Free Trade Agreement and recent changes in Mexican law. Mexico currently exports substantially more seafood than it imports.

## **2. The Aquaculture Industry**

Recognizing Canada's potential to be a leading world aquaculture producer, the Department has consulted with industry and the provinces to develop an Aquaculture Strategy to help position the sector for the turn of the century. The Department has the critical role of encouraging private-sector development in the aquaculture sector by creating a climate for entrepreneurship and innovation.

As the lead federal agency for aquaculture development, the Department maintains ongoing dialogue and serves as a coordinating body among industry, provincial governments and other federal departments and agencies. This is essential if Canada's potential in this highly competitive industry is to be realized.

At a time when globalization of markets is posing challenges for most resource-based nations, Canada has produced an exciting contender in this new and sustainable resource-based industry. In 1984, total output from commercial aquaculture operations in Canada was valued at \$7 million. By 1992, industry output had increased to an estimated value of more than \$220 million, or approximately 6%

of the landed value of Canadian fisheries. Additionally, the supply and services sector of the aquaculture industry generated more than \$266 million in domestic and export sales last year. Recent forecasts suggest that by the year 2000, the Canadian aquaculture industry could reach annual values of \$500 million to \$1 billion.

Aquaculture is also recognized as a growing source of employment and offers the possibility for social and economic improvement in communities with limited employment alternatives. In 1991, aquaculture provided more than 5,200 jobs — some 2,800 in the production sector and 2,400 in the supply and services sector. These figures could double before the end of the decade. Quite clearly, aquaculture has developed into a major player in the Canadian fisheries.

The Department's scientific efforts have made a major contribution, enabling the industry to reach its present level. The Department remains active in many areas of importance to the development and competitiveness of the Canadian aquaculture industry.

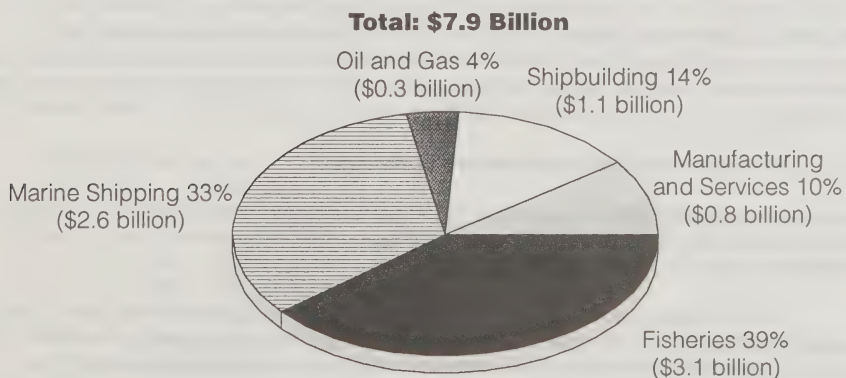
Today, the Department supports the aquaculture industry in a number of areas, including policy analysis and advocacy, industry development, inspection, science, habitat protection and cooperation agreements.

As aquaculture increases in importance in the Canadian economy, the Government of Canada will continue to work with it in meeting its changing needs.

### 3. The Oceans Sector

The oceans sector generates more than \$7.9 billion of Canada's gross national product and more than 165,000 jobs. Figure 8 illustrates the components of this sector.

**Figure 8: Oceans Sector — Value of Output by Industry Sub-sector**



**Oceans Manufacturing and Services Sub-sector:** This dynamic segment of Canada's oceans industries comprises approximately 440 companies employing some 8,100 persons. Sales from these companies were approximately \$763 million in 1989. Exports of oceans products and services in 1989 were more than \$420 million, about 55% of total revenues.

About one-third of oceans services and manufacturing firms are located on the Atlantic coast of Canada, one-third on the Pacific coast and one-third in Central Canada.

Canadian firms in this sub-sector have an international reputation for excellence in oceans-related science, technology and engineering. Products range from oceanographic and hydrographic instruments to marine-related remote sensing, submersibles and seabed systems. An area of growing prominence is information-related services, including data capture and interpretation.

The offshore oil and gas industry is currently in a slump which affects all parts of the oceans sector; nevertheless, the future for this industry is bright. The Hibernia oil field, off the coast of Newfoundland, may be an important catalyst in the revitalization of this sub-sector.

**Science and Technology (S&T) Expenditures:** Departmental research establishments have contributed significantly to the emergence of the oceans industry sector. The Bedford Institute of Oceanography, in Nova Scotia, and the Institute of Ocean Sciences, in British Columbia, are the two largest facilities. World-class centres are also located at the Maurice Lamontagne Institute, in Quebec, and the Freshwater Institute, in Manitoba. Although most S&T activities and expenditures for the Government as a whole occur in Central Canada, the majority of S&T expenditures within the Department occur in the coastal areas of the country. These departmental expenditures have generated notable spin-off industries.

Because of the richness of this sub-sector's potential and the range of oceans-related issues, a coordinated approach is required to maximize economic benefits. In cooperation with other federal departments, the Department is promoting the strengthening of Canadian private-sector expertise in oceans-related science, technology and engineering through support of industry-led projects advancing marine instrumentation, robotics and other technologies.

#### **4. The Recreational Fisheries Industry**

Canada's recreational fishing industry contributes significantly to national economic activity. More than five million Canadians and one million tourist anglers fished in marine and inland waters in 1990.

The Atlantic coast offers many recreational fishing opportunities, even though some remain underdeveloped. Anglers fish for bluefin tuna, as well as mackerel, cod, pollock, flounder and striped bass. On the Pacific coast, anglers fish mainly for chinook, coho and pink salmon and steelhead trout. They also catch halibut, rockfish, lingcod and other saltwater species.

Significant as Canada's ocean fisheries are, 90% of recreational fishing takes place in freshwater, closer to inland population centres. Anglers pursue about 50 species in freshwater such as trout, walleye, northern pike, bass, smelt and perch. Salmon, muskellunge and steelhead, a seagoing rainbow trout, are pursued by more experienced freshwater anglers.

In 1990, anglers spent approximately \$2.8 billion on goods and services directly related to their angling activities. Resident anglers spent close to \$2.2 billion of this amount. Visiting anglers spent \$600 million in Canada, thus contributing significantly to Canada's foreign exchange revenues from tourism. In 1990, anglers invested over \$5.3 billion in boats, motors, camping gear, special vehicles and other durable goods. In sum, anglers spent a total of approximately \$8.1 billion on goods and services related, in whole or in part, to their angling activities. In a 1990 survey, anglers indicated that \$4.7 billion, or 58%, of these expenditures were directly related to their fishing activities.

The recreational fishing industry includes lodge operators, outfitters and guides, charter boat operators, equipment manufacturers and retailers, boat and boating equipment suppliers, and a host of other commercial activities across the country. The money spent by anglers to go fishing is estimated to generate \$3.8 billion in economic activity and to support over 90,000 jobs in Canada.

## **5. Initiatives**

For 1993-94, the Department will pursue the following initiatives.

**The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP):** On July 2, 1992, the federal government announced a two-year moratorium on the northern cod fishery until the spring of 1994 to rebuild the northern cod stock following a sudden and sharp decrease in the stock biomass. A comprehensive income replacement and adjustment package was put in place to address the hardship of individuals and communities affected by the moratorium.

The objectives of NCARP are twofold: to respond to the immediate income and adjustment needs of fishermen and plant workers during the moratorium and to emerge from the moratorium with a more economically viable and environmentally sustainable northern cod fishery.

NCARP provides for

- temporary emergency assistance payments of \$225 per week followed by income replacement payments ranging from \$225 to \$406 per week for the duration of the moratorium for some 18,000 fishermen and plant workers reliant on northern cod;
- training accompanied by income assistance for up to three years for those who wish to acquire a skill or trade outside the fishery;

- training accompanied by income assistance for those who wish to remain in the fishery to upgrade technical skills in support of full-time professionalization and certification in the fishery;
- an early retirement program for older fishermen and plant workers and a licence retirement program for fishermen;
- assistance to owners of inshore vessels idled by the moratorium to defray some of the costs associated with maintenance and storage of those vessels;
- study of harvesting practices with respect to the use of otter trawls, gillnets and cod traps to help achieve a sustainable fishery over the long run; and
- exploration of means to assist the processing sector to maintain a core capacity and employment in cooperation with the Province of Newfoundland, which has primary responsibility for the processing sector.

**Atlantic Fisheries Licensing Policy:** The two-year northern cod moratorium and the crisis in the Atlantic groundfish fishery have highlighted the need to establish a better balance between the resource and the number of fishermen dependent on it for their livelihood.

Licensing policy will be used to define a new basis for limited entry into the industry and to reduce the number of licences already issued.

Beginning in 1994, commercial licences will be held only by professional/certified fishermen with a permanent and full-time attachment to the fishery. Qualifying as a professional/certified fisherman will require a process of professionalization and certification. The Department, in collaboration with Employment and Immigration Canada, will consult and work with the provinces and the industry to move toward a professional/certified system across Atlantic Canada and to develop training programs for fishermen. Inter-provincial standards are required to ensure consistency and fishermen's mobility. A grandfathering provision will be introduced for those fishermen who already meet the criteria by virtue of their longstanding attachment to the fishery. Policies related to transferability, linkages to the licensing system in other fisheries and the rules governing Individual Transferable Quotas (ITQs) will all be reviewed as part of the overhaul of the current groundfish licensing system in Atlantic Canada.

As a first step in this process, groundfish licences which were inactive in 1991 and 1992 will not be reissued in 1993. This measure is designed to freeze the existing licensing situation pending the consultations on a professional/certified licensing system.

**Fisheries Resource Conservation Council:** Achieving adjustment, recovery and long-term stability in the fishery requires major changes in the way fisheries

management decisions are taken and in the role of industry in these decisions. For the area of stock assessment, the Minister announced, on December 18, 1992, the establishment of the new Fisheries Resource Conservation Council. This initiative will make the fishing industry a full partner with scientists in the process that generates resource assessment and translates these assessments into conservation actions.

A central thrust in creating the council is the integration of industry experience and scientific advice.

The council replaces CAFSAC, the Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee, and AGAC, the Atlantic Groundfish Advisory Committee, for the purposes of recommending harvest levels and conservation measures.

Under the present system, the scientific advice, methodology and research of the Department are not subject to public review before Total Allowable Catches (TACs) are proposed. CAFSAC recommends TAC levels before the operational and economic realities of the fishery are considered. AGAC, for its part, generally lacks sufficient scientific expertise to deal with complex models and methodology, in order to assess the TAC advice. Thus, fishermen are not involved in management decisions affecting conservation of the resource.

The Fisheries Resource Conservation Council would address these deficiencies by bringing together industry, departmental science and external scientific expertise in one management body:

- to advise the Minister on research and assessment priorities;
- to review departmental data and advise on methodologies;
- to review scientific stock advice, through a process of public hearings; and
- to make formal recommendations to the Minister on TACs and conservation measures.

Industry members will be chosen on merit and their standing in the fisheries community, not as representatives.

The council will deal with research, methodologies for stock assessment and proposed TACs for all Atlantic stocks, beginning its work in 1993 on the conservation of Atlantic groundfish.

It will make public recommendations to the Minister on conservation measures, including TACs, restrictions on fishing gear, closed areas and seasons and other measures.

The council will be composed of scientists from the Department, external experts and individuals from Atlantic Canada and Quebec who are knowledgeable about the fishery and the practical implications of fisheries conservation decisions.

The five eastern provinces and the Government of the Northwest Territories will each be invited to name an observer to the council.

**Aboriginal Fisheries Strategy:** The Aboriginal Fisheries Strategy is a program for the negotiation of agreements with First Nations in British Columbia, the Atlantic provinces and Arctic Canada on Aboriginal involvement in all aspects of fisheries and fish habitat management and on participation by First Nations in commercial fishing and related economic opportunities. During 1992, agreements were reached with a large number of groups, improving management of Aboriginal and other fisheries and delivering many economic benefits to Aboriginal communities. The Department will build upon the accomplishments of the first year of the Aboriginal Fisheries Strategy by negotiating wider ranging agreements. In response to the report of the Pearce Inquiry into shortfalls in salmon reaching spawning beds in the Fraser River in early 1992, a number of measures will be introduced regarding Aboriginal fishing through cooperation with First Nations, particularly where pilot projects for the sale of fish taken in the Aboriginal fishery are allowed. These measures will include greater efforts to reach agreements with all First Nations, control of fishing, regulation of fish buyers and recording of sales, increased monitoring and enforcement, and increased training for departmental field staff and Native guardians.

## 6. Update on Previously Reported Initiatives

The following is the status of initiatives identified in previous Expenditure Plans. A costing of previously reported initiatives is displayed in Figure 9.

**Figure 9: Cost of Previously Reported Initiatives**

(thousands of dollars)	Cumulative Expenditures to March 31, 1992		Forecast 1992-93		1993-94		Future Years' Requirements	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Atlantic Fisheries Adjustment Program	64,581	162	33,619	65	<b>34,123</b>	<b>100</b>	31,502	100
Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty	66,844	488	1,037	75	<b>10,337</b>	<b>76</b>	10,337	76
Strengthened Inspection Services Program	11,400	67	4,900	28	<b>5,000</b>	<b>28</b>	5,000	28
Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection	3,656	—	1,445	—	<b>1,497</b>	—	—	—
Aboriginal Fisheries (Strategy)	9,491	—	19,500	—	<b>18,650</b>	—	58,400	—
Incomes and Adjustment Task Force	—	—	3,000	5	—	—	—	—
Recreational Fisheries	—	—	4,000	6	<b>4,950</b>	<b>8</b>	20,150	8

**Aboriginal Fisheries:** As a result of the success of the cooperative management program implemented in 1991, the Department has launched an expanded program, the Aboriginal Fisheries Strategy, which is reported as a separate initiative this year. Interim policies on the management and enforcement of Aboriginal food fisheries, with particular reference to areas where agreements under the Aboriginal Fisheries Strategy have not yet been reached, are being finalized, subject to consultation with Aboriginal peoples. In future Expenditure Plans, this previously reported initiative and the new initiative, the Aboriginal Fisheries Strategy, will be reported as one initiative.

**Incomes and Adjustment:** The Atlantic catch failure of 1991, the recent northern cod moratorium and significant reductions in other groundfish stocks have emphasized the need to solve the income security difficulties the fishing industry has long faced. In response to this need, the Department, in collaboration with Employment and Immigration Canada, formed a Task Force on Incomes and Adjustment for the Atlantic Fishery. This Task Force has been asked to advise on the development of a Comprehensive Strategy on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery. The Task Force is expected to report in early 1993.

**Recreational Fisheries:** The Department, in cooperation with the Atlantic Canada Opportunities Agency, will finalize and implement initiatives for recreational fisheries development through cooperation agreements with the Atlantic provinces. Initiatives include commercial salmon licence cancellation to ease harvesting pressure on salmon, stock enhancement for salmon and other key sports fish, habitat restoration, small business development and public awareness promotion (see page 71 for further details on this initiative).

**Quality Management Program (QMP):** The QMP became a regulatory requirement on February 1, 1992. All federally registered fish processing plants (1,220) have developed and implemented an in-plant QMP as a condition of their federal plant registration. The implementation of the Program has permitted the Inspection Sector to reduce inspection effort on those plants that successfully execute their QMP. The resources gained through QMP are redirected into areas of high risk and low compliance. Now that the implementation phase has been completed and QMP is an integral part of overall operations, it will no longer be reported as an initiative in Expenditure Plans.

**Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP):** On May 7, 1990, the federal government announced a five-year, \$584-million fisheries adjustment program for Atlantic Canada to address major challenges facing the Atlantic fishing industry. These challenges include a declining resource base, chronic overcapacity in both the harvesting and processing sectors and the need for diversification. The Department will continue to implement this Program in 1993-94, focusing on the following three major components of the Program:

- **rebuilding fish stocks** — implement, primarily for northern cod, new conservation measures to protect young fish; maintain expanded surveillance, enforcement and dockside monitoring activities; strengthen compliance with fisheries management regulations; and implement science programs focusing on northern cod, Northern Gulf cod, Scotia Shelf groundfish and snow crab;

- **adjusting to current realities** — implement, where feasible, Individual Quotas (IQs) in fisheries management; implement a professionalization and certification program for fishermen to upgrade skill requirements; and implement, in cooperation with the provinces, an adjustment program for permanently laid-off older fish plant workers and trawlermen (several of these program elements have been expanded in NCARP; see page 122); and
- **economic diversification** — promote the consumption of fish in the domestic market and stimulate new product development; assist the development of underutilized species, with a focus on processing in redundant fish plants; support the aquaculture sector through scientific research and development; and promote further fisheries development.

## Accomplishments

- The Plant Workers Adjustment Program was developed and federal/provincial agreements have been signed with Newfoundland, New Brunswick and Nova Scotia. The program has been operational since late 1991/92 and more than 350 eligible clients have been certified or are pending certification under the Program.
- In the harvesting sector, the Department has developed dockside monitoring programs in selected Individual Quota (IQ) fisheries in Scotia-Fundy and Gulf and assisted groups of fishermen to test and adopt more conservation effective fishing gear. The professionalization initiative for Atlantic fishermen has progressed well with several joint government/fishermen projects underway. Increased emphasis on diversification efforts has resulted in the start-up of more industry initiated projects in underutilized species, new exploratory fisheries, new product and processing developments and increased aquaculture activity.
- Under this Program, a total of 429 projects involving more than \$243 million has been approved to date.

AFAP will continue until completion of the Program on March 31, 1995.

**Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty:** This Treaty, signed in 1985 after 15 years of negotiation, established fundamental principles for the conservation and management of Pacific salmon stocks. Annual negotiations to settle fishing regimes cover a large number of salmon intercepting fisheries in Canada and the U.S. for various durations. The 1992-93 round of negotiations is expected to be particularly difficult since it is the first time that major provisions concerning the U.S. harvest of Fraser River pinks and sockeye have been re-negotiated since 1985. The issue is made more complex because of the deliberate over-harvest by the U.S. in 1992 of its ceiling for Fraser River sockeye. A number of other important issues are also due for renegotiation, including coho and chinook catch limits and transboundary river harvest shares.

**Strengthened Inspection Services Program:** The enhancement of the Operations Infrastructure, i.e., management information, technology transfer, training, and equipment necessary to strengthen the delivery of the Inspection Services Program, is scheduled to be completed by the end of the 1992-93 fiscal year. These enhancements are incorporated in ongoing program delivery.

**Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection:** The Department continued the implementation of the fisheries provisions of the Inuvialuit Final Agreement. As Indian and Northern Affairs Canada is the lead department for this agreement and reports on this initiative through both its Part III and in a separate annual report to Parliament, the Department of Fisheries and Oceans will not be reporting this as an initiative in future Expenditure Plans.

## **D. Program Effectiveness**

The following reviews are not intended to cover the entire effectiveness of the Program: this is accomplished by evaluating the various activities of the Program over a five-to-seven-year cycle. These reviews are examples of those undertaken during the last fiscal year and which report on the effectiveness of specific aspects of the Program. Other accomplishments of the Program are included in the section entitled "Analysis by Activity."

### **1. Pacific Licensing, Resource Allocation and Regulations Development**

There are unique aspects to the management of each of the various species fished commercially on the Pacific coast. Case studies undertaken under the auspices of the Department showed that openness from the beginning of the fisheries planning process and the early involvement of fishermen in the process seemed to improve their acceptance of the outcome. For example, the herring fishery is assessed as being well managed. The key to the success in this fishery seems to be the open consultation process and firm management coupled with a reasonably sound biological base.

A significant finding of the program effectiveness study is that the specific regional licensing and resource allocation objectives and associated activities need to be clarified for both employees and client groups. This is a time of rapid change and fierce competition for access to a very valuable resource. Consequently, there is ample opportunity for misunderstanding, frustration, mistrust and confusion.

Regulations are one of the cornerstones of fishery management, yet they may take some time to develop and to come into force. As a result, the process for developing these regulations is sometimes not as effective as possible for dealing with unanticipated in-season crises. Other nations (New Zealand, Australia, U.S., U.K.) have fisheries legislation that allows Ministers and officials to react quickly to in-season problems. The Department is looking at ways that will allow it to also be in an improved position to provide for the implementation of management plans on as timely a basis as possible.

## **2. Region of Scotia-Fundy — Helicopter Review**

A review of the effectiveness and efficiency of using a helicopter for fisheries patrol was conducted. A helicopter, on an exclusive-use basis, was acquired for a three-year period ending in March 1992. Annual patrol costs were approximately \$1.7 million.

The helicopter commenced operations in April, 1989. From then until August, 1991, it flew 572 flights totalling 1,499 hours. These included 472 flights for fisheries patrol and 39 for search and rescue.

From the geographic perspective, most patrol flights (49%) were "offshore." From the activity perspective, most flights (38%) were aimed at enforcing "closed areas and times." Only a small portion of flights were focused on "habitat" (6%) and "sovereignty" activities (e.g., Georges Bank, 4%). The helicopter spent 40% of patrol hours on groundfish and 33% on shellfish.

A total of 231 potential violations were identified by Fishery Officers using the helicopter from April 1989 to August 1991. Many of these violations would probably not have been detected without a helicopter. Of this figure, 134 have been identified as actual violations. Of these, 47 have resulted in charges being laid, which have led to 10 convictions and 7 acquittals. There remain 30 cases pending before the courts. The types of violations include fishing in closed areas and illegal foreign fishing, both of which can have a significant negative impact on fishery resources.

These statistics, however, illustrate only portions of the helicopter's effectiveness. They do not take into account the possible deterrent effect of the use of the helicopter (i.e., its speed, manoeuvrability and ability to gather evidence at night). A number of offences may have been prevented because of the presence, or the possibility of the presence, of the helicopter.

From April, 1989, to August, 1991, the helicopter flew about 85 hours related to Search and Rescue (SAR) missions. While this role is clearly only a secondary task, it appears that it is performed well. There have been few disruptions to patrol schedules because of SAR missions (0 in 1989, 5 in 1990 and 1 to August 31, 1991).

## **3. Physical and Chemical Sciences**

A management audit was conducted on the Department's Physical and Chemical Sciences (PCS) program, which provides research, data management and information/advisory services in support of fisheries management, offshore development, climate prediction, pollution control, habitat protection, marine services, coastal engineering, defence and shipping.

The review noted that strategic planning was variable from region to region and recommended a national, inter-regional planning group to develop a national program strategy. The strategy should deal with all of the resource issues affecting the program, and the planning group should enhance coordination, cooperation and decision making on the core research program. Other recommended management actions include the development of memoranda of understanding with research

partners, a national project information system, improved financial management information, continued use of internal and external peer reviews and development of performance measurement indicators. Actions in response to recommendations have been undertaken.

The review noted that 57% of the program's operating budget came from sources external to the Department, such as special government-approved programs. Regardless of funding sources, all projects fell within the mandate and objectives of the Department. Although the use of external funds ensures a direct response to government priorities (e.g., the Green Plan, Energy Research and Development Program), it leaves the long-term internal funding base somewhat unstable.

Because of the age distribution of scientists, the review identified a need for improved succession planning and a strategy for the orderly maintenance of intellectual resources, including both expert knowledge and informal scientific networks.

#### **4. Real Property Management**

A review of real property management was carried out in the Department during 1991-92. The Department has a dual role in the management of its real property holdings. The Department is a tenant for all general-purpose space in Crown-owned or private-leased buildings (311 locations) which are acquired through Public Works Canada at an annual rental value of \$18 million. The Department is also the custodian (owner) of 780 special-purpose facilities (\$1 billion replacement value), including major institutes (e.g., the Bedford Institute of Oceanography), laboratories, hatcheries and cabins. Apart from Small Craft Harbours facilities, there are 310 locations, mainly offices, laboratories and hatcheries which are staffed on a permanent basis. (Some statistics reported here vary from the review itself because of the passage of time, the updating of the Department's real property inventory and disposal of certain properties.)

The review also found that the Department has made progress in managing its real property holdings more effectively over the years; however, the review did identify opportunities for the Department to become more efficient and effective in the management of its holdings. These include conducting regular reviews of its holdings and identifying those surplus to operational requirements, a number of which the review identified. Subsequent to the audit, progress has been made with regard to verifying the facility inventory to incorporate ongoing disposal activities.

## **5. Management of Overtime**

Following initiatives undertaken by the Department, the upward trend in overtime costs that had occurred from 1986 to 1991 was discontinued. In 1991-92, managers were challenged to reduce their overtime costs by 20%. They accepted this challenge and in fact exceeded the target. Overtime costs in the Department decreased by 26.3% in 1991-92 compared to 1990-91. This represents a decrease of \$7 million in overtime expenditures, resulting in the availability of additional funds for other areas of high priority, all without any noticeable deterioration in levels of service.

The steps taken by the Department to curb the trend of increased overtime expenditures are just the beginning. Senior managers are being encouraged to continue to identify areas where improvements in overtime costs and better management of overtime utilization are possible. A new automated reporting system provides regular reports on overtime usage. With these timely reports, managers are able to closely monitor and more effectively manage overtime usage in their areas.

## **6. Service Standards Development**

The February 1992 budget established service standards development as a key element of improving service to the public. In response to the government's commitment in this regard, the Department developed a preliminary list of departmental services, identified specific client groups who are recipients of these services and identified program areas for which service standards have been developed. Further work will be undertaken in 1993-94 to build upon service standards for Hydrographic Services and Fish Inspection Services. Standards development will involve consultation with service users. Other service areas will be pursued once the initial work with Hydrographic and Inspection Services has been completed and assessed.

## Section II

### Analysis by Activity

#### A. Science

##### Objective

To ensure that scientific information of high international standards is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in planning and carrying out aquatic activities.

To provide and communicate a reliable scientific basis for the management of fisheries and fish habitat and for aquaculture; to acquire and communicate scientific information on the impact of deleterious substances on fish, fish habitat and aquatic ecosystems; to describe and understand climate and the processes of the ocean, their influence on fish stocks and their interaction with the atmosphere; to describe and quantify marine environmental parameters relevant to marine engineering, transportation and other activities; to chart Canadian waters for the purpose of safe navigation, to facilitate fishing activities and to assist coastal and offshore development; to develop and refine methodology and technology necessary to carry out the Department's scientific role and to transfer relevant technology to Canadian industry to develop the private sector's capability; to facilitate and coordinate the Government's marine science programs in collaboration with interested departments through the Interdepartmental Committee on Oceans (ICO).

##### Resource Summaries

The Science Activity represents approximately 21% of the Department's total 1993-94 financial resources and 35% of its total human resources.

**Figure 10: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Main Estimates 1992-93</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Biological Sciences	<b>116,429</b>	<b>1,168</b>	116,445	1,209	125,978	1,215
Physical and Chemical Sciences	<b>51,893</b>	<b>535</b>	54,337	553	59,691	556
Hydrography	<b>36,591</b>	<b>430</b>	38,941	437	43,502	439
	<b>204,913</b>	<b>2,133</b>	209,723	2,199	229,171	2,210

Details on year-over-year changes of the Science Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 11: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Biological Sciences	126,946	130,591	126,192
Physical and Chemical Sciences	54,460	55,445	51,575
Hydrography	40,736	42,801	41,641
	222,142	228,837	219,408

## Description

The management of the Science Activity is achieved through three sub-activities: Biological Sciences, Physical and Chemical Sciences and Hydrography.

**Biological Sciences:** This sub-activity is responsible for conducting stock assessments and related research on all major fisheries resource species to provide the scientific basis for managing the fisheries resource for its sustained utilization. Research is also conducted on the dynamics of marine and freshwater ecosystems. In addition, this sub-activity is responsible for research and experimental development to provide the necessary scientific advice and services for aquaculture in Canada; for augmenting the production of wild stocks of fish, aquatic invertebrates and marine plants; and for curbing the introduction and spread of communicable fish diseases. In the area of fish habitat, this sub-activity is responsible for the development of scientific knowledge and the provision of scientific advice and services needed for managing the habitat of fish, aquatic invertebrates, marine mammals and marine plants.

**Physical and Chemical Sciences:** This sub-activity is responsible for the Department's physical oceanographic research program and related data management services in support of fisheries management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping. Research subventions to universities and ship support are reported under this heading. The chemical sciences component of this sub-activity includes research and monitoring relating to the distribution, pathways and fate of chemicals in marine and freshwater ecosystems, the controlling processes, and the toxicity of chemicals to aquatic organisms and ecosystem effects. Its purpose is to anticipate and respond to chemical crises and to provide advice to the Department's fish habitat managers and to other regulatory agencies.

**Hydrography:** The Canadian Hydrographic Service (CHS) is responsible for conducting field surveys and gathering relevant data on tide, water levels and currents, and for compiling and publishing accurate charts and navigational

publications of Canadian and adjacent international waters. In addition, CHS participates with Energy, Mines and Resources Canada in geophysical mapping and prepares the resulting geophysical maps for those engaged in offshore development and for maritime boundary negotiations. Technology is developed to increase the accuracy and efficiency of data collection and chart production. Developments in technology are subsequently transferred to the private sector where feasible.

### **Performance Information and Resource Justification**

The results of work by this Activity are

- increased understanding and the provision of scientific information, advice and services related to the biology and exploitation of the fisheries resource; marine and freshwater ecology and habitat; and aquaculture and resource development. These results are applied toward the effective management of the fisheries resource and its habitat;
- increased understanding of ocean phenomena/processes and the effects of contaminants on aquatic organisms and ecosystems and the provision of related scientific information, data and advice in support of the management and development of freshwater and marine resources;
- production of up-to-date navigational charts, ocean maps and related navigational publications and advice on Canadian and adjacent international waters; and
- the development of technology relevant to all three sub-activities and the transfer of proven new technology to Canadian industry, particularly in the areas of aquaculture and resource development, ocean sciences, hydrography and charting.

The results of this Activity are further elaborated in Figure 12.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>GENERAL</b>			
	<b>Communication</b>		
Encourage the development of closer ties between the science community and its clients through enhanced scientific dialogue, improved communications and participation of fishermen in scientific programs.	Improve client services and responsiveness to client needs generally; achieve a more active partnership with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry; pursue initiatives within PS2000; provide feedback to fishermen who have collected information for DFO.	Conducted client consultations on the annual regional workplans. Made use of client advisory committees to oversee major research programs. Encouraged input of fishermen's knowledge into stock assessments. Presented/explained specific assessments to numerous fishermen's groups. Maintained ongoing contact with the fishing and aquaculture industries and with proponents of activities that impact on fish habitat.  Provided feedback to fishermen in Atlantic Canada through reports on scientific results, newsletters and visits to fishing communities. Also communicated via the media, special publications and videos.	Maintain client services and responsiveness to client needs generally; seek active partnerships with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry; pursue initiatives within PS2000.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Aboriginal Issues</b>			
	Improve the effectiveness of efforts on Aboriginal issues: coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; increase the number of salmon stocks assessed; play a stronger role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve data bases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries conservation of resources and toxic chemicals in key species of food fish and marine mammals.	Increased the number of Atlantic salmon stocks assessed from 10 in 1990 to 34 in 1991 in relation to conservation requirements for stocks on which new Aboriginal food fisheries were expected to develop. Expanded salmon monitoring in partnership with Aboriginal groups. Conducted extensive analysis of the status of salmon stocks in the Nass River (northern B.C.) in relation to the Nishga'a land claim negotiations. Completed a baseline population study of Arctic char on the Yukon North Slope as a joint project under the Inuvialuit land claim settlement. Conducted a study on census methodology and population parameters of ringed seal at Resolute Passage and Cumberland Sound required for management of the Aboriginal harvest.	Coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; play a strong role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve data bases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries resources.
<b>Oceans Development</b>			
Review Oceans Strategy: clarify the role of DFO in sustainable development of the oceans economy; identify and market opportunities to transfer DFO-developed oceans-related technology to the private sector and manage the intellectual property involved.	Undertake consultations concerning the proposed <i>Canada Oceans Act</i> ; continue to promote a more competitive oceans industry; continue to identify and market opportunities to transfer DFO-developed oceans-related technology to the private sector and manage the intellectual property involved.	Consultations on the <i>Canada Oceans Act</i> were delayed pending Law of the Sea court decisions. A brochure promoting DFO technology and R&D assistance programs in Canada was developed and distributed to the Canadian oceans industry. Management of DFO's intellectual property and technology transfer initiatives continued.	Undertake consultations concerning the <i>Canada Oceans Act</i> ; continue to promote a more competitive oceans industry; continue to identify and market opportunities to transfer DFO-developed oceans-related technology to the private sector and manage the intellectual property involved.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>BIOLOGICAL SCIENCES</b>			
<b>Resource Assessment</b>			
Acquire relevant scientific information and provide credible, accurate and timely scientific advice and forecasts on the status of fish populations (diadromous and freshwater fish, groundfish, pelagic fish, invertebrates, marine mammals and marine plants) in response to ongoing fishery management requirements.	Improve the ability to assess stocks of key species; improve salmon stock assessments; develop improved sampling regimes and undertake studies which bolster the quality of stock assessments; respond to demands for more site-specific data on distribution, abundance and movements of key species to define local conservation requirements.	Assessed all major stocks of exploited species of anadromous fish, marine fish, invertebrates, mammals and plants in Canada's Atlantic, Pacific and Arctic waters, as well as freshwater fish in the Yukon and N.W.T. Provided relevant scientific advice to fisheries managers. Conducted research on the population parameters of numerous stocks.	Improve the ability to assess stocks of key species; improve salmon stock assessments; undertake studies which bolster the quality of stock assessments; respond to demands for more site-specific data on distribution, abundance and movements of key species to define local conservation requirements.
Continue research on factors influencing the survival of young fish to improve population forecasts for important commercial species.	Improve understanding and forecasting of impacts of oceanographic conditions and environmental changes on fish abundance, particularly the variations in recruitment.	Developed improved trawl sampling regimes for shrimp and cod in the northern Gulf of St. Lawrence and for shrimp off Labrador to reduce the variance in biomass estimates. Made advances in survey methodologies for groundfish, e.g., use of hydroacoustics and of devices to measure the performance of research trawls during towing. Completed a five-year study in the central Arctic on the impact of different harvesting strategies on lake whitefish. Conducted a first-time survey of deep-water Greenland halibut from Grand Banks north to Davis Strait.	Improve understanding and forecasting of impacts of oceanographic conditions and environmental changes on fish abundance, particularly the variations in recruitment.
		Studied the impact of enhanced Pacific salmon on Native stocks and the effects of variability of ocean conditions on fish populations off S.W. Vancouver Island, Georgia Strait and on various stocks in Atlantic Canada.	Establish effective delivery of scientific analysis and related information to the Atlantic Fisheries Resource Conservation Council. This will make industry a full partner in the development of scientifically based conservation measures.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92</b>	<b>1992-93</b>	<b>1991-92, 1992-93</b>	<b>1993-94</b>
<b>Target/Expectation</b>	<b>Target/Expectation</b>	<b>Results Achieved</b>	<b>Target/Expectation</b>
<b>Atlantic and Quebec Fisheries Adjustment Programs</b>			
Implement Year 2 of the 5-year Science component of the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 2 of the Quebec Fisheries Adjustment Program (QFFDP).	Implement Year 3 of the Science component of AFAP on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 3 of QFFDP.	Undertook studies in support of rebuilding fish stocks under AFAP, with focus on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture to develop future employment opportunities. Under QFFDP, conducted studies on underexploited species and on the culture of snow crab and cod.	Implement Year 4 of the Science component of AFAP on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 4 of QFFDP.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>International Fisheries</b>			
Conduct research and provide professional expertise in support of international activities, including international fisheries management, transboundary stocks, the driftnet issue, negotiations on an International Convention on Bio-diversity and preparations for the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED).	Address international fisheries issues: provide scientific input needed to support new and existing international agreements; increase efforts to acquire information on the abundance of Greenland halibut and Pacific hake; provide scientific information to support Canadian efforts to resolve the high profile issues of foreign overfishing (especially cod and flounder on the Grand Banks) and the use of driftnets.	Continued to provide scientific data, stock assessments and advice on the consequences of fisheries management options in support of Canada's involvement in international fisheries conventions and in international science organizations and agreements. Prepared documentation and briefings for the Canada-France Maritime Boundary Arbitration and for the 8th conference of the parties to the Convention on International Trade in Endangered Species — Fauna and Flora (CITES). Aided negotiations of the Convention on Bio-diversity and UNCED regarding sustainable development. Supported negotiations with the U.S.A. on sharing the transboundary Pacific hake stock; and for negotiations to control international overfishing of cod and other groundfish outside the 200-mile zone on the Grand Banks.  Reached international agreement to phase out the Pacific high-seas squid drift-net fishery. Signed a treaty with the U.S.A., China and Japan that establishes the North Pacific Marine Science Organization to promote and coordinate marine science research and the collection and exchange of relevant information and data.	Provide scientific input needed to support existing and new international agreements and to address issues as they develop.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Aquaculture</b>			
Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and enhancement programs; implement responses to DFO's Aquaculture Strategy; continue the process of amending fish health protection regulations and developing policies on introductions and transfers; minimize risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks; monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases; and conduct biotechnology research in aquaculture.	Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and enhancement programs; implement responses to DFO's Aquaculture Strategy; continue the process of amending fish health protection regulations and developing policies on introductions and transfers; minimize risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks; monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases; and conduct biotechnology research in aquaculture.	<p>Conducted research to improve the profitability of aquaculture of salmonids, a number of marine finfish and shellfish species, and walleye, with focus on nutrition, genetics, physiology, culture systems, vaccines and biotechnology. Provided scientific and technical advice to the aquaculture industry and to agencies and groups undertaking salmonid enhancement projects. A patent application is being processed for the DFO-developed technology on the DNA probe for determining the sex of chinook salmon. Developed and transferred to industry a screening method for bacterial kidney disease in fish.</p> <p>Administered the Fish Health Protection Regulations. Worked with the U.S.A. and Mexico on a continental approach to fish health protection under the North American Free Trade Act (NAFTA). Participated in various initiatives to minimize introductions and transfers of unwanted species and genetic strains, including genetically engineered strains. Implemented a new departmental policy that requires national review of proposals to import salmonids from outside North America.</p>	<p>Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and programs to enhance wild stocks.</p> <p>Continue the process of amending fish health protection regulations to be completed and implemented in 1994. Minimize the risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks through development and application of policies controlling the introduction and transfer of aquatic organisms. Monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases. Conduct biotechnology research relevant to aquaculture, including production of sterile salmon. Develop a policy on genetically modified aquatic organisms.</p>

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Salmon Enhancement</b>			
Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC).	Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as ACOA and CEIC.  Explore opportunities to develop hatchery-dependent runs of salmon for Aboriginal food fisheries.	Under the Fraser River Sustainable Development program, initiated studies on rearing and incubation habitats, evaluation of restored estuarine habitats and fish/forestry interaction. The 1991 lake enrichment projects in British Columbia are estimated to have contributed over a million sockeye annually to the commercial fishery.  Continued the production of juvenile Atlantic salmon for release (3.6 million in 1991-92) in Atlantic rivers to enhance wild stocks; most of the enhancement projects involved collaboration with local associations, Native bands or federal and provincial agencies. Completed the final stages of the 20-year project to open access for wild salmon to 200 km of the Exploits River, Nfld., as well as to a large array of tributaries.	Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as ACOA and CEIC.  Explore opportunities to develop hatchery-dependent runs of salmon for Aboriginal food fisheries.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Habitat Assessment</b>			
Provide habitat research and related scientific advice in support of the application of the provisions of the Fisheries Act, the implementation of the Department's Policy for the Management of Fish Habitat and DFO's compliance with the Order-in-Council governing the Environmental Assessment and Review Process (EARP). Continue to carry out research on phycotoxin-producing marine algae, broadening the program on the Pacific coast as well as stimulating development of improved bioassay procedures, reference materials and calibration standards.	Improve scientific knowledge of fish habitat and marine environment: strengthen marine fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Assessments for major developments, particularly the Grande-Baleine (Que.) and Conawapa (Man.) hydroelectric developments. Broaden the studies on toxin-producing marine algae on the Pacific coast.	Prepared or reviewed Initial Environmental Assessments for various hydroelectric projects, fish passage facilities and water use projects, including the Grande-Baleine, Conawapa and Greenwood (Nfld.) hydroelectric developments and the N.B./P.E.I. fixed link. Implemented acid rain monitoring at five sites across eastern Canada as part of the assessment of effectiveness of sulphur dioxide controls now being put in place. Studied the recovery of aquatic ecosystems in an experimentally acidified lake as a model of expected changes in larger ecosystems. In conjunction with other agencies, achieved major progress on Remedial Action Plans at four sites on the Great Lakes — Thunder Bay, Severn Sound, Hamilton Harbour and Bay of Quinte. Conducted a research cruise off eastern Canada as part of the international Joint Global Ocean Flux Study to study the role of the ocean as a carbon sink that modifies the Greenhouse Effect. Initiated a phycotoxins research program in B.C. to focus on phytoplankton sampling and prediction of harmful algal blooms and on toxin production by relevant algae, with particular emphasis on domoic acid (amnesic shellfish poisoning) and the toxin(s) of heterosigma.	Improve scientific knowledge of fish habitat and marine environment: strengthen marine fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Impact Statements for major developments, particularly the Grande-Baleine and Conawapa hydroelectric developments. Continue studies on toxin-producing marine algae on the Pacific coast.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>PHYSICAL AND CHEMICAL SCIENCES</b>			
<b>Climate</b>			
Participate in national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment, the Joint Global Ocean Flux Study, climate impacts on fisheries, ocean climate modelling and Arctic ocean climate studies.	Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment, ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO <sub>2</sub> cycle (Greenhouse Effect).	A six-year plan was established to conduct research in climate change under the Green Plan. Funds were allocated to specific projects to support the World Ocean Circulation Experiment, the Joint Global Ocean Flux Study and Arctic objectives. A national ocean climate committee was set up to guide climate program objectives in future years. Research is proceeding on ocean conditions, circulation and CO <sub>2</sub> flux in Canadian waters.	Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment, ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO <sub>2</sub> cycle (Greenhouse Effect).
<b>Physical Oceanography in Support of Fisheries</b>			
Continue efforts in research and monitoring of the influences of oceanographic conditions on the distribution of northern cod and the state of fish stocks; conduct follow-up work on classification of oceanographic features of Atlantic coastal waters to assist aquaculture; advance the development of environmental indices related to the state of Atlantic fish stocks; provide support during environmental emergencies.	Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture/habitat/environment interactions. Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.	Ocean monitoring continued as a part of an ongoing effort to improve understanding of the influences of ocean conditions on long-term renewal of fish stocks. Key programs were conducted off Vancouver Island and on La Perouse Bank. Studies relating environmental conditions and marine ecosystems continued on the Scotian shelf, including a special phytoplankton study in L'Etang Inlet. Assistance was given to the aquaculture industry on site conditions. Good progress was made on an ecological model for active tidal mixing in the Gulf of Maine/Georges Bank.	Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture/habitat/environment interactions. Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Contaminants</b>			
Undertake assessment, monitoring and research activities relating to the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan, the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, Northern Oil Gas Action Plan (NOGAP), the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) and other major policy/funding decisions.	Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, NOGAP, AFAP, and other major policy/funding decisions.  Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems.  Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to the Department of Environment (DOE) on impacts of pesticides on fish and fish habitat.	A new dioxin analysis facility was completed in British Columbia. Several studies on the effects of pulp mill effluents were completed. A study of dioxins in sediments was conducted in the Fraser River Basin. Two field studies were successfully conducted under the Panel on Energy Research and Development (PERD) related to surface currents on the north coast of B.C. Studies related to oil development in the Beaufort Sea were completed. New studies were started at several pulp mills in the Great Lakes Basin to correlate the degree of biological response by fish to effluents. A study of contaminants in Arctic fish led by Indian and Northern Affairs Canada (INAC) continued. Cadmium studies at the Experimental Lakes Area (ELA) near Kenora, Ontario, were undertaken. Specific studies were completed in the Miramichi area near L'Etang Inlet on industrial and aquaculture contaminants.	Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, NOGAP, AFAP, and other major policy/funding decisions.  Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems.  Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to DOE on impacts of pesticides on fish and fish habitat.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Industrial Effluents</b>			
Investigate the sources and pathways of chemicals in aquatic ecosystems and the impact of persistent man-made contaminants on the reproduction and abundance of fish.	Continue research on the cycling of dioxins in the environment.  With Green Plan funding for toxics, start new projects to assess the problem of contamination of major fisheries by industrial effluents.  With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to various industries.	A six-year program of research in toxic chemicals was established to provide support for existing projects in all regions.  Environmental effects monitoring requirements for pulp and paper mills came into force in May 1992.  Development of requirements for the metal mining sector initiated in 1992-93.	Continue research on the cycling of dioxins in the environment.  With Green Plan funding for toxics, start new projects to assess the problem of contamination of major fisheries by industrial effluents.  With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to various industries.  Draft environmental effects monitoring requirements for the metal mining sector to be completed in 1993-94.

## **HYDROGRAPHY**

### **Navigational Charts and Ocean Mapping**

Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.  Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.  Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.  Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.	Produce new and revised documents as necessary to ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.  Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.  Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.  Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.	In accordance with work scheduled for 1991-92, produced various charts and conducted field surveys in two dozen specific areas across Canada.	Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.  Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.  Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.  Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.
---	---	---	---

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Technology Development and Transfer</b>			
Continue technology development in support of the increased efficiency of the survey and charting program. Emphasize the development of electronic chart technology and application of the Global Positioning System (GPS). Provide leadership in marine geomatics.	Improve safety of navigation by accelerated development of electronic chart technology. Implement a vigorous program of electronic chart testing and development as a follow-up to the Brander Smith inquiry on tanker safety. Assist the domestic geomatics industry to define business opportunities in the worldwide electronic chart market. Provide leadership in marine geomatics.	Pilot projects were established whereby electronic charts will be placed on oil tankers and other commercial and government vessels to assist in the development of electronic chart technology. Established a consortium of Canadian companies to investigate opportunities in marine geomatics. The Global Positioning System (GPS) has been used successfully in the differential mode during demonstrations of the Canadian Ocean Mapping System (COMS) in Conception Bay, Newfoundland.	Improve safety of navigation by accelerated development of electronic chart technology. Implement a vigorous program of electronic chart testing and development as a follow-up to the Brander Smith inquiry on tanker safety. Assist the domestic geomatics industry to define business opportunities in the worldwide electronic chart market. Transfer the automatic tide monitoring system to industry.

## B. Fisheries Operations

### Objective

To conserve, protect, develop and enhance the fishery resource base and its habitat; to provide for the management, allocation and control of the commercial, Aboriginal and recreational fisheries in marine and inland waters; to maintain and develop benefits from the use of the resource; and to provide services and infrastructure in support thereof.

### Resource Summaries

Fisheries Operations represents approximately 46% of the Department's total 1993-94 financial resources and 32% of its human resources.

**Figure 13: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>		Forecast 1992-93		Main Estimates 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Fisheries and Habitat Management	<b>369,923</b>	<b>1,620</b>	358,794	1,670	174,349	1,685
Resource and Industry Development	<b>66,538</b>	<b>326</b>	74,826	332	83,537	326
	<b>436,461</b>	<b>1,946</b>	433,620	2,002	257,886	2,011

Details on the year-over-year changes for the Fisheries Operations Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 14: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Fisheries and Habitat Management	177,356	187,030	170,163
Resource and Industry Development	81,343	85,396	69,252
	258,699	272,426	239,415

## Description

The Fisheries Operations Activity encompasses all federal fisheries and habitat management and fisheries development functions in all provinces and territories in Canada, both within and adjacent to Canada's 200-mile fishing zones. This includes marine waters and river systems and lakes in all areas, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to a provincial or territorial government; shared management of the Canadian portion of trans-boundary rivers; and interception fisheries in international waters.

Program delivery spans six regions and encompasses 1,946 FTEs and \$436.5 million, the vast majority of which are expended on regional operations. A description of major fisheries and industry client groups is provided in "Commercial Fisheries," page 16.

The management of the Fisheries Operations Activity is achieved through two sub-activities: Fisheries and Habitat Management, and Resource and Industry Development.

**Fisheries and Habitat Management:** The Fisheries and Habitat Management sub-activity involves the following:

- **Resource conservation and allocation activities** involve the development of fishery management plans, policies and programs that protect the biomass to ensure self-generation of stocks and the fair distribution of harvestable surpluses among user groups to ensure an orderly and equitable harvest. Management measures include fisheries quotas, gear restrictions, season closures and licensing conditions. Collection and analysis of harvest data and stock assessments permit in-season management and the development of future year fishing plans;
- **Licensing** is the means for regulating participation in and access to the fishery to ensure that the harvest remains within conservation limits and promotes economic viability for individual participants. Activities include issuance of licences for fishermen and vessel registrations; processing of licence transfers and appeals; and the development of licensing policy and guidelines.
- **Surveillance and enforcement** programs ensure compliance with Canadian fisheries and habitat legislation and policies. Enforcement mechanisms include terms and conditions of habitat authorizations, and unlicensed/unauthorized fishing activity by foreign nationals within the 200-mile zone;
- **Fish habitat management** includes operational, regulatory, consultative and advisory activities consistent with achieving the Department's habitat objectives of bringing about a net gain in productive capacity. This involves liaison and coordination with other federal departments, provincial governments, government agencies and the private sector; and

- **Regulations development** provides for the development, amendment and processing of regulations necessary for carrying out fisheries management, including impact evaluations of legislation and regulations and production of annual regulatory plans.

Full-cycle consultations with fishermen, processors, recreational anglers, Aboriginal representatives, as well as provincial fisheries officials, form an integral part of fisheries management and the effective delivery of service in all areas.

**Resource and Industry Development:** Programs carried out under this sub-activity contribute to the stability and viability of fishing and fishing related industries. Activities are aimed at more cost-efficient exploitation of the fisheries resource; productivity and quality related improvements to fish harvesting and processing practices; new product development; introduction of more selective harvesting technology and value-added processing technology; the control of the parasitic sea lamprey in the Great Lakes; and resource development such as that achieved under the Pacific Salmonid Enhancement Program.

Under the Pacific Salmonid Enhancement Program, the Department operates 19 major hatcheries in addition to 25 Community Economic Development Projects, over 140 volunteer enhancement facilities and more than 50 small, semi-natural enhancement projects. These projects, combined with lake fertilization and habitat improvements, result in a Salmonid Enhancement Program contribution of approximately 5 million fish annually harvested by Canadian fishermen.

Areas of focus for departmental resource and industry development activities involve the following:

**Resource Development:** Activities include development of new fisheries, exploitation of underutilized species and aquaculture activities in the Atlantic, Pacific and northern regions. These are encouraged through federally funded, Department-administered assistance for exploratory fishing to determine the potential for commercial harvesting activity, and the development or transfer of appropriate harvesting, aquaculture and processing technology. Along with promoting aquaculture activity and improving enterprise viability, agreements are made with the provinces to streamline the licensing process for this sector and coordinate federal-provincial efforts.

In partnership with industry/user groups, provincial governments and other federal departments and agencies, initiatives are undertaken to identify and develop fisheries resources, in particular, those related to recreational fisheries, underutilized species and aquaculture with the potential to generate benefits to local economies.

Resource enhancement activities involve rehabilitation of wild stocks on both coasts through hatchery development, habitat restoration and improvements.

**Industry Development:** Activities are directed to fisheries diversification, improved economic viability and realization of fisheries opportunities. Work is undertaken with other federal departments, agencies, provinces and industry to identify priority development initiatives for implementation by the Department.

Fishery development agreements are made with the provinces for joint funding in the areas of recreational fisheries, Native fisheries, resource enhancement (underutilized species and aquaculture), product development, productivity and quality improvements, and technology development and transfer.

The sub-activity provides a wide range of development assistance through the Atlantic Fisheries Adjustment Program. The program is aimed at adjusting the Atlantic industry to the current realities of depressed stocks, lower incomes and employment. Development assistance is geared to diversifying the fisheries: underutilized species and aquaculture development, new product development and technology improvements, conversion to fishing gear better suited to the Department's conservation and habitat goals and fishermen's professionalization.

In participation with the Canadian fishing industry and other departments, industry-led programs are elaborated that enhance long-term viability.

**Technology Development:** Activities include developing and transferring technology that improves industry productivity and performance. The focus is on development of cost-efficient and environmentally sound fishing vessels, selective harvesting techniques, new fish products and new processing technology.

Research and development are undertaken and initiatives are proposed to fishermen to enhance operational performance. These initiatives are geared to achieving optimal vessel and operational designs that maximize fuel efficiency, resource sustainability and protection of the environment. Technical and economic advice is provided for fishermen on the design, construction and operation of selective fishing gear and processing systems.

Technology transfer packages, consisting of video productions with supporting materials, and workshops and presentations are designed to transfer expert systems and other technology to fishermen across Canada.

## **Performance Information and Resource Justification**

The following performance service standards are currently in place:

- public consultations on each fishery in all regions in advance of the fishing season;
- development and distribution of fishing plans before the commencement of each fishing season;
- accessibility of points and hours of service to all sectors of the fishing industry, particularly during the fishing season;
- target observer coverage on selected fisheries including 100% observer coverage on foreign vessels in Canadian waters on a cost-recovery basis;
- timely, fair and open appeal process for licensing matters;

- in the aquaculture area: timely consideration of client proposals; accurate and timely disease diagnosis; responsive inspection services; and provision of export certificates.
- Fisheries Development and Assistance: systematic and timely consideration of client proposals to ensure equitable treatment; and annual or semi-annual information briefings to industry groups on program details and results;
- Salmonid Enhancement Program: public review of community-based proposals and results with stakeholders. All eggs sold are inspected to ensure that they are disease free. Nine separate performance indicators are currently used for assessing program effectiveness; and
- assurance of bait supply to Newfoundland fishermen as per terms of Confederation.

Targeted results for the activities outlined above are highlighted in Figure 15.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>FISHERIES AND HABITAT MANAGEMENT</b>			
<b>Aboriginal Fisheries — National</b>			
	Implementation of the Aboriginal Cooperative Fisheries Management Program. Written interim agreements will ensure accountability and later reflect in land claims negotiations where applicable.	Under Aboriginal Fisheries Strategy (AFS), agreements concluded with First Nations involving food fishing, economic development, aquaculture, underutilized species, Native guardians, and Native representation.	Under AFS, negotiate and implement written agreements with First Nations on issues identified in previous column.
<b>Aboriginal Fisheries — Atlantic</b>			
In cooperation with other government agencies, develop Aboriginal fishing plans. Promote fisheries-based Aboriginal economic development initiatives.	Assist Aboriginal people in development of their food, cultural and societal fishery. Promote fisheries-based Aboriginal economic development initiatives. Further refine current programs (e.g., licensing) to promote entry of Aboriginal people into the commercial fishery.	Agreements concluded with 10 bands. 39 Native guardians and 4 Native seasonal fishery officers hired. Two salmon assessment projects undertaken. Native fisheries organizations established in NS and NB to serve communities. Fisheries economic development initiatives undertaken under Cooperation agreements. Licences issued for exploratory scallop fishing projects in Nunavik.	Further refine programs to promote entry of Aboriginal people into commercial fishery (e.g. snow crab licensing). Develop commercial scallop management plan for N. Québec. Increase Native involvement in management of food fisheries. Refine Native Guardian Program to include joint patrols, formal training towards full-time fishery officer status.
Assist in the resolution of Native land claims — Labrador Inuit Association (LIA), Conseil des Atikamekw Montagnais (CAM), and James Bay and Northern Québec Agreement renewal. Work with DIAND to define consultation process for dealing with third parties affected by land claims.	Negotiations on fisheries component of LIA to begin and possibly be completed in 1992. Negotiations on CAM, Innu claims will proceed, as will negotiations with Huron-Wendat on self-government & resource initiatives. Participate in JBNQ renewal agreement.	Negotiations with the LIA on agreement in principle discontinued in May by the Federal Government over funding issue. The Conseil des Atikamekw Montagnais (CAM) Agreement in principle and renewal of the James Bay and Northern Québec (JBNQ) Agreement are still under negotiation.	Pursue negotiation of the CAM Agreement in Principle. Participate as required in renegotiation of the JBNQ Agreement. Negotiate on Makivik Corporation (Northern Québec Inuit) off-shore claim and its overlap with the Nunavut claim and with the Huron-Wendat.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Aboriginal Fisheries — Central and Arctic</b>			
	Participation in negotiations of comprehensive land claims for TFN, Sahtu, Gwitch'in and possibly other Dene Métis regional claims; develop and implement plans for TFN and Gwitch'in agreements; continue with co-management of fisheries resources with legislated and advisory resource boards.	Gwitch'in settlement approved, legislation pending. Negotiations begun on Sahtu claim, nearly completed on TFN claim. W. Arctic joint management committee operating well, including harvest of first bowhead whale in Canadian Arctic in over 40 years. Native co-management also in place for Great Slave Lake, Great Bear Lake, Nunavut, and S.E. Baffin beluga.	Participate in negotiations of comprehensive land claims for North Slave claim. Prepare analysis for Sahtu claim, and implement plans for TFN claim. Begin Gwitch'in implementation. Implement cooperative management initiatives under AFS in the Arctic. Participate in renegotiation of funding for Inuvialuit Final Agreement.
<b>Aboriginal Fisheries — Pacific</b>			
In line with recent court decisions and the Government's priority on land claims, implement strategies for Aboriginal cooperative management and an equitable Aboriginal food fishery.	Assist in the quantification of levels of fish allocations to Aboriginal fisheries.	AFS implemented to deal with range of Aboriginal issues. See Aboriginal Fisheries, page 99.	See Aboriginal Fisheries, page 99.
	Develop a consultative process for third-party interests. Provide analytical/scientific data support for land claim negotiations (or interim arrangements).	B.C. Native Fisheries Strategy and Action Plan were developed.	Consultation through DIAND with third parties. Complete costing/implementation negotiations.
	Continue implementation of interim measures and negotiation of an agreement in principle with the Nisga'a Tribal Council.	Tripartite strategy meetings (DFO, DIAND, Province) resulted in framework agreement signed by Nisga'a Tribal Council, Province of B.C. and Federal Government. Began implementation of interim projects.	Implement second year of Nisga'a Interim Fisheries Projects Program. Negotiate agreement-in-principle.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Aboriginal Fisheries — Pacific (cont'd)</b>			
	Implement the Agreement in Principle on Yukon Land Claims and continue negotiation of individual community agreements.	Participated in drafting final Agreement; Fish and Wildlife component almost completed.	Complete costing and implementation negotiations. Begin negotiation for Native fishery survey design for the Yukon River.  Once cost sharing arrangements finalized between Canada and B.C., begin negotiations on additional claims. Informal discussion underway with Sechelt, Gitksan and Tsimshian.  Provide support to DIAND self-government negotiations with Gitksan-Wetsuwet'en and We Wai Kai.
	Develop policy to harvest salmon in excess of spawning requirements (ESR).	Policy developed to harvest ESR salmon which are not harvested by traditional users.	Conduct review of ESR licensing approach as basis for future decisions.
<b>Commercial Fisheries — National</b>			
	Contribute to development of revised decision-making process for licensing and resource allocation.	Participated in regional working groups aimed at providing analysis and recommendations to decision makers.	Continue Reform Working Group participation with view to facilitating later implementation.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Commercial Fisheries — Atlantic</b>			
Complete consultations, implement recommendations of Northern Cod Review Panel. Emphasis on needs of inshore fisheries in AFAP and Federal/Provincial agreements.	Implement approved recommendations of Task Forces on Northern Cod (TFNC) and Scotia Shelf groundfish (TFSSG).	Licensing recommendations of TFNC implemented in Newfoundland. Individual quotas (IQs) implemented in Scotia Fundy, Gulf and Québec Regions.	Develop management measures for reopening of northern cod fishery, and restructured groundfish fishery. Implement approved recommendations of Task Force on Incomes and Adjustment. Harmonize development of intercommunity trade in N. Québec.
	Review vessel replacement and transfer policies.	Review done. Implemented adjustments to offshore and midshore programs.	Implementation completed.
	Develop long-term strategic changes for fisheries management.	Future directions considered in context of DFO Reform, Northern Cod Moratorium.	See DFO Reform, Northern Cod Moratorium, page 95.
	Develop annual Fisheries Management Plans through consultation with industry and provinces.	1992 Fishery Management Plans completed. New management measures introduced for Atlantic salmon, swordfish and tuna. Reviewed 10-year herring plan.	Develop management plans for all fisheries. Promote gear efficiency and selectivity, e.g., Nordmore grate. Develop first management plan for sharks. Finalize 10-year herring plan. Develop industry-funded DMP for the herring seiner fishery.
	Continue consolidating and rationalizing East Coast Licensing Policy, including review of policies (e.g., Fleet Separation).	Amendments made to rectify inconsistencies and anomalies in fleet structure.	Licensing revisions will be consider in context of DFO Reform (see page 95).
	Undertake Direct Sales Program Review (Over-the-Side and Over-the-Wharf sales).	Industry consultations resulted in draft policy now under review. Policy decision expected early 1993.	Implement new policy as per Ministerial direction.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Commercial Fisheries — Central and Arctic</b>			
Continue efforts to complete fisheries agreements with inland provinces.	Continue to support completion of fisheries agreements with inland provinces.	Discussions held, but no progress possible.	Support completion of fisheries agreements with Manitoba and Saskatchewan, and sub-agreements with Alberta, Manitoba, Ontario, Saskatchewan, including aquaculture sub-agreement with Saskatchewan.
Undertake initiatives to conserve/protect Arctic fisheries resource.	Maintain effective management of Arctic, inland and coastal fisheries.	Fishery management in N.W.T. enhanced by increased funding for co-management and air surveillance, and new patrol vessel on Great Slave Lake. Strategies developed for Keewatin Arctic char and Beaufort Sea fisheries.	Complete consultations to develop the Great Bear Lake Fishery Management Plan. See also Aboriginal Fisheries, page 99.
<b>Commercial Fisheries — Pacific</b>			
Introduce and evaluate long-term strategic fisheries management structures to promote greater industry self-reliance, equitable allocations, and a healthy resource base.	Implement commercial salmon allocation agreements as per 4-year plans for the seine, gill net and troll sectors.	Salmon management plan developed which includes measures for chinook and steelhead conservation.	CFIC will review plan, Spring of 1993. If no changes, Plan will continue to 1994.
	Revise "Pacific Fisheries Policy Directions Statement" based on industry consultations.	"Directions" Document will be reviewed by Pacific Regional Council (PARC) and revised accordingly.	Directions statement will be reviewed in context of DFO Reform.
	Receive report from Commercial Fishing Industry Council (CFIC) on Industry Reform/Restructuring. Assess recommendations.	Analyzed CFIC recommendations on Industry Reform and Restructuring.	Review CFIC recommendations in context of DFO Reform and Aboriginal Fisheries Strategy, page 95.
		Work teams established to assist with fact finding on Fraser River Salmon Study, under Dr. Peter Pearse. DFO accepted report in fall and started implementing accepted recommendations in context of Aboriginal Fisheries Strategy (AFS).	Continue implementation of accepted recommendations from the Pearse study in the context of AFS.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Commercial Fisheries — Pacific (cont'd)</b>			
	Respond to industry review of Cruickshank Report (industry-funded commission on commercial licensing). Initiate industry review of by-catch policy in consultation with CFIC and PARC.	Cruikshank Recommendations reviewed by DFO as part of ongoing licensing review. Industry-wide review initiated.	Announcement and implementation of licensing policy changes in context of DFO Reform. Subsequent to industry-wide consultations, develop specific by-catch policy initiatives.
	Complete resource management model for Pacific hake that will set out allocation principles to ensure orderly management in context of the B.C. groundfish fishery.	Support of emerging Pacific hake onshore processing sector resulted in doubling of processed volume to almost 20K tonnes. Improved total catch utilization while maintaining foreign participation in fishery.	Analyze results of 1992 resource management plan. Modify plan as required to maximize orderly development of Pacific hake resource. Consider industry-funded port monitoring program.
	Consult on steelhead conservation programs and start implementation plan. Initiate process for mixed-stock Skeena fishery concerns.	Federal/Provincial linkages strengthened for better in-season management/conservation of steelhead. Implemented Steelhead interception gillnet selectivity experiments. Skeena Watershed Committee created for more comprehensive management approach.	Conduct program analysis of watershed and conservation measures with province. Evaluate gillnet interception experiments and propose future course. Refine program to maximize conservation benefits.
	Implement stock-rebuilding program for southern coho stocks.	Recommendations presented to fishers and PARC. Consensus reached on need for habitat/ enhancement measures. Implemented industry recommendation to limit number of hook and line rockfish fishermen to safeguard resource fishermen's livelihood.	Recommendations to be presented to Minister on all aspects of conservation, including user allocation options. Review limited entry licensing regimes in hook and line rockfish fishery and refine as appropriate.
	Develop alternative approaches for management of groundfish fishery.	Consultations initiated on alternative management approaches in groundfish management plans.	Implement management plan for groundfish trawl fishery aimed at conservation, reduced wastage of the resource, and increased benefits to fishermen.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Commercial Fisheries — Pacific (cont'd)</b>			
	Conduct stakeholder consultation for clam management plan.	Finalize clam management plan.	
<b>Licence Appeals</b>			
			Promote fairness and efficiencies in Atlantic Fisheries Licence Appeal Board (AFLAB) and Pacific Region Licence Appeal Board (PRLAB).
<b>Consultation Process</b>			
Development of comprehensive assessment of all Atlantic Fisheries consultative bodies.	Participate in public consultations on proposed Regional Fisheries Management Agencies.	DFO Atlantic study on consultative process led to introduction of resource management initiatives (ITQs/IQs).	Provide advice/analysis to DFO Reform on resource allocation and licensing.
	Continue full-cycle consultations on Fisheries Management Plans, etc.	Consultations completed and Management Plans announced.  Improvements in advisory committee process by consolidating areas and gear sectors.	Complete consultations on 1993 Fisheries Management Plans prior to their announcement. Further improvements in advisory committees and acceptance of greater responsibility by the groundfish industry.
<b>Individual Transferable Quotas (ITQs)/Dockside Monitoring</b>			
Promote improved design of individual quota management programs and increase the use of this approach, particularly with quota transferability, in suitable fisheries.	Participate in review, implementation of Dockside Monitoring decisions subsequent to report of Government Industry Task Force chaired by DM.	Commercial Catch Monitoring System and Dockside Monitoring Program implemented. For the first time, repayable contributions were negotiated with East Coast fishermen.	Review Enterprise Allocation/Individual Transferable Quota systems to promote consistency. Assist industry in setting up DMPs. Implement licensing changes subsequent to regulatory changes scheduled in 1993.
	Dockside Monitoring Programs (DMPs) will continue to be refined for target species, especially groundfish, and integrated with Individual Transferable Quota (ITQ) programs where applicable.	Facilitated implementation and enforced licence conditions of DMP as per industry consultations on cost sharing and program design.	Implement Dockside Monitoring Working Group to promote national coordination. Expand Program to other species such as herring.
	Complete review of sablefish trial IVQ program. Continue second year of trial halibut IVQ program.	Sablefish and halibut IVQ trial programs continued successfully and evaluations were conducted.	Seek approval for industry-funded IVQ regime in sablefish and halibut fisheries.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Habitat Management — National</b>			
	Protect/improve fish habitat, Environmental Assessment and Review Process (EARP) assessments. Implement policies/program initiatives.	All regions contributed analysis/information to National Committee aimed at developing a National Fish Habitat Management System.	Implement new Canadian Environmental Assessment Act.
<b>Habitat Management — Atlantic</b>			
In cooperation with the Pacific and Freshwater Fisheries Sector, develop a new habitat management program, including a referral process.	See national target, above.	Prepared draft Atlantic EARP Screening Guidelines. Nfld. — developed approaches for reviewing aquaculture referrals, consulting with forest harvesting industry, and responding to habitat violations. Scotia Fundy — minimized damage at several sites and improved compliance. Gulf — analysis focused on PEI fixed link, Cavendish Farm, and McCain Lower Churchill Falls Electric Power projects. Quebec — assessments of access infrastructures for Grande-Baleine, Eastmain Hydroelectric Project, Ste-Marguerite River Hydroelectric Project; 18 reports produced to assess endangered species/habitat in St. Lawrence and promote habitat rehabilitation; also developed Emergency Intervention Panel Plan for oil spills.	Complete participation to the public hearings on Grande-Baleine, Eastmain and Ste-Marguerite. Implement Environmental Effect Monitoring for 57 pulp and paper mills in accordance with the new regulations. Significant involvement expected in major projects such as Halifax Harbour clean-up, Metropolitan Authority Landfill/Incinerator, and Mactaquac minimum discharge turbine.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Habitat Management — Pacific</b>			
	Implementation of the Fraser River Green Plan and other Green Plan initiatives.	Clean-up/rehabilitation program for the Fraser River developed and announced as part of Green Plan strategy.	Implement Fraser River rehabilitation program within resources available.
	Completion of EARP review of Kemano Completion Project.	Review halted after Federal Court of Appeal ruled EARP review required.	Restart review if appeal request by Rivers Defense Coalition and Carrier Sekani Tribal Council is granted.
	Expansion of pilot demonstration projects to promote community and provincial involvement.	Participated in estuary management programs for Squamish, Fraser and Cowichan; Yukon Placer management process. Worked with Forest Industry on guidelines for habitat protection. Began implementation of strategies for Kitimat Estuary, Courteny Comox, and Johnstone Strait (Killer Whale Management). EARP Mediation begun for sandspit Marina Project.	Implement management measures evolving from partnership committed noted in column 3. Expand community involvement in line with Aboriginal Fisheries Strategy. Participate in provincial pilot projects to involve all stakeholders in selected area on Vancouver Island, Howe Sound, Kootenay District, Cariboo-Chilcotin.
<b>Habitat Management — Central and Arctic</b>			
	Participate in EARP panel projects on pulp-mill development (Northern Alberta), hydroelectric development (Conewapa, Manitoba; Jackfish River, Ontario; James Bay, Quebec), and other major industrial developments in cooperation with provincial governments.	Participated in 5 EARP panel projects (Conawapa Hydro and North Central Power Line, Manitoba; Little Jackfish and Moose River hydro, Ontario; Grande-Baleine hydro, Québec; 6 Saskatchewan uranium mines); computerized EARP registration system; advised on NWT industrial applications.	Participate in 1992-93 EARP projects except Conawapa, plus Little Bow River. Review other industrial developments in cooperation with provincial governments to ensure protection of fish habitat. Continue to provide advice on all NWT industrial applications (400+) and activities which might adversely affect fish habitat.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Marine Mammal Management</b>			
Continue work of joint Science/Operations Fisheries Marine Mammal Working Group (MMWG).	Refine policy or directives for whale watching.	MMWG to consider draft policy on whale watching as per guidelines developed in Quebec Region.	Finalize national policy on whale watching.
	Analyze results of whale watching survey.	Inconsistencies in national survey data preclude valid national results.	Produce Quebec regional report.
	Develop options for addressing harbour porpoises (HP) by-catch in Bay of Fundy.	Government-industry Advisory Committee on reducing HP bycatch created; members recommended further research. Seine designed to assist in rescue of mammals trapped in weirs.	Work of Advisory Team will continue.
	Continue efforts for joint enforcement of conservation quotas for Northern Québec beluga subsistence hunt.	Community liaison officers hired to work with Native groups (draft management plans, monitor harvests).	Coordinate Inuit participation in research projects on Ungava Bay and Eastern Hudson Bay Beluga populations. Publish revised comanagement plan. Implement in partnership with Inuit groups.
	Implement Interdepartmental Action Plan to ensure survival of St-Lawrence beluga whales.	Completed first mapping of known beluga habitats used in setting limits of Saguenay River Park. Population census conducted. Stranded corpses analysed for contaminants. Whale watching guidelines published. Funding completed.	No further action unless additional funding is made available.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Marine Mammal Management (cont'd)</b>			
	Revisit policy for beluga live-capture to address public concern.	Minister Advisory Committee on Marine Mammals reviewed policy. Minister accepted recommendation to not consider any more applications for live capture of Belugas for export.	Initiative completed.
	Continue initiatives with Inuit and Inuvialuit of the Arctic for the sound co-management and protection of harvested stocks of Arctic seals and whales.	Established SE Baffin Beluga Committee, and Canada/Greenland Joint Commission on Conservation of Narwhal and Beluga.	Develop co-management plans for Arctic marine mammals with Aboriginal groups (SE Baffin Beluga, beluga and bowhead in Beaufort Sea).
	The Beaufort Sea Beluga Management Plan and Bowhead Management Plan will be implemented.	Conservation education initiatives were undertaken.	Initiative completed.
	Coordination of national/regional/international issues will continue to be addressed by national Marine Mammal Working Group (MMWG).	<p>Terms of reference and membership established for an MMWG.</p> <p>The 1992 seal management plan was completed and implemented subsequent to industry consultation.</p>	<p>Issues addressed above. No further action on formalizing committee structure.</p> <p>Prepare and implement 1993 seal management plan subsequent to industry consultation.</p>
<b>Statistics</b>			
	Improved data collection for both accuracy and timing is expected from initiatives such as dockside monitoring program (DMP).	Amendments made to Fisheries Act to strengthen data-collection provisions. DMP reports improved accuracy of harvest information.	No further action required.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>International — Atlantic</b>			
	Carry out review of the use of foreign vessels in Canadian fisheries.	Review completed.	No further action required. Action recommendations of the Foreign Fishing Panel.
		Discussions with NAFO membership resulted in decision to proceed with pilot observer program, production logbooks, elimination of small-mesh gear fisheries, and inclusion of catch reporting in NAFO hail system.	Implement NAFO decisions outlined in column 3.
	Implement management measures for 3Ps following decisions on boundary division with St. Pierre and Miquelon.	Boundary decision handed down June 10, 1992. Implementation discussions initiated with France; unilateral quotas offered.	Pending France's acceptance of Canadian proposals, finalize management measures for 3Ps.
	Implement International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT) management measures for tuna and swordfish.	As result of November/91 ICCAT meeting, implemented management measures for bluefin tuna.	Implement ICCAT management measures for tuna and swordfish.
	Participate in joint US/ Japan/Canada ICCAT Bluefin Management Measures Review Committee for review of Certificate of Origin Regime.	Committee met in May; report presented at November/92 ICCAT meeting.	Implement decisions on Certificate of Origin as adopted by ICCAT.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>International — Pacific</b>			
	Evaluation scheduled 1992-93 to examine effects of Free Trade Agreement (FTA) on at-sea export of salmon and roe herring.	Implemented Canada-US Trade Commission Agreement for at-sea export of salmon and roe herring.	Review implementation of this agreement prior to 1993 negotiations with the U.S.
	Continue operational and scientific support for ongoing Yukon River negotiations.	Provided scientific advice/assessment information for negotiations.	Continue operational and scientific support for ongoing Yukon River negotiations.
	Continue operational support/advice in support of ongoing annex negotiations for Pacific Salmon Treaty.	Canadian positions prepared and tabled at annual meeting of Pacific Salmon Commission, Feb/91. Negotiations ongoing.	See Pacific Salmon Treaty, page 86.
	International Pacific Halibut Commission (IPHC) will monitor reduction in U.S. by-catch by Alaska groundfish trawl fleets to enable increased Canadian allocations.	Alaskan groundfish fishery established by-catch limits and an observer program. Canada monitoring expected 10% by-catch decline in 1992.	Under IPHC review approaches for reducing both Canadian and U.S. halibut by-catches.
	Support negotiations with U.S. on sharing of international Pacific hake TAC.	Canadian and U.S. scientists developed a joint hake report for negotiators in hake dispute. No agreement yet reached.	Further negotiations March/93 to review 1992 data and seek agreement on Canada/ U.S. hake sharing.
<b>International — Central and Arctic</b>			
	Continue with full program of the Great Lakes Fishery Commission (GLFC), including sea lamprey population assessment and control.	Completed ten research studies in support of sea lamprey control by the GLFC. Treatment/ assessments carried out as planned.	Continue with full program of the GLFC, including sea lamprey assessment (200 streams/rivers) and control (13 streams/ rivers); continue modelling/fish habitat relationships.
	With Alaska, co-manage Beaufort Sea beluga, bowhead whale and joint fish stocks; with Greenland co-manage beluga, narwhal and walrus in the Eastern Arctic.	Cooperation continued on joint stocks with Alaska and Greenland.	Continue cooperation with Alaska for co-management of Beaufort Sea beluga and bowhead stocks and with Greenland for beluga, narwhal and walrus in E. Arctic.

**Figure 16: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>RESOURCE AND INDUSTRY DEVELOPMENT</b>			
<b>Industry Services</b>			
	Enhance technological infrastructure for commercial fisheries operations.	Through the "Canadian Fish Harvesting Program for Responsible Fishing," 22 projects were conducted to ensure energy conservation in commercial fisheries operations throughout Canada.	Implement technological fisheries development program for responsible fishing operations.
	Implement initiatives in partnership with industry which will incorporate cost efficiency and sustainability features for future optimized harvesting operations.	A total of 55 (1991-93) gear selectivity projects were carried out on commercial fishing vessels. In addition, research projects on vessel design and harvesting development were conducted.	Implement initiatives in partnership with industry throughout Canada which will incorporate cost efficiency and resource sustainability features.
	Implement technology transfer program to ensure that Canadian fishermen and industry can access information related to the development work undertaken.	Technical information on current projects was transferred to Canadian fishermen/industry via workshops and distribution of reports.	Hold consultations with industry and the Provinces on technology development. Establish Information program outlining fisheries technology, transfer and information to industry.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Underutilized Fisheries — National</b>			
Arrange for priority access by active fishermen to new opportunities for under and unutilized species.	Initiatives to support increased harvesting of underutilized species by Canadians and increased onshore domestic processing of underutilized species. Continue efforts in the promotion/development of underutilized species.	Permits issued for exploratory offshore shark fishery.  New surimi processing initiated in B.C. using Pacific hake.	Evaluate viability of sustainable commercial fisheries for N. turbot, silver hake, mackerel, shark, hagfish, dogfish, and pacific hake. Establish national working group to promote more coordinated approach to underutilized species development.
	Major consultations to be held in January 1992 on Atlantic underutilized species.	New eligibility criteria and operating guidelines developed for management of turbot, silver hake and mackerel.	Conduct consultations to implement industry-led approaches/initiatives toward development of underutilized species.
	Contribute to the development of economic diversification options to reduce pressure and income dependency on traditional fisheries.	Regional diversification projects include male capelin, turbot, round-nose grenadier, herring, swordfish, shark in Newfoundland; shrimp, shark, inshore and offshore silver hake, mackerel and dogfish in Scotia Fundy; rock crab, turbot, Icelandic scallops, redfish, squid in the Gulf; and turbot, crab, clams, Gulf stimpson surf clams, dogfish and pelagics in Quebec.	Arrange more consolidated cooperative harvesting/processing marketing program for herring in Atlantic Canada. Support Industry led, market driven initiatives to address market constraints for turbot, silver hake, mackerel, shark, dogfish, clams, rock crab and redfish.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Cooperative Programs</b>			
	Implement fisheries sub-agreements of NIFDA, the PEI, NB and NS Cooperative Agreements. Continue to develop projects to expand resource base, develop conservation oriented harvesting methods and promote fleet rationalization.	Various projects undertaken within Fed./Prov. Cooperation Agreements, AFAP QFFDP. A number of amendments initiated to adapt Agreements to current priorities.  Concluded 5-year \$60 M Nfld fisheries development agreement. 3815 projects initiated, including assistance to more than 3,000 inshore vessel owners to upgrade technology used in their operations.	Implementation of fisheries development agreements under Round V of the Cooperation Program, with emphasis on development of sustainable fisheries.  Negotiate and, depending on outcome, implement a fisheries development agreement for Newfoundland under Round V of the Cooperation Program.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Salmonid Enhancement Program (SEP) — Pacific</b>			
	Complete consultations and develop options for SEP multi-year plan.	Delivery of SEP continued with emphasis on community and semi-natural enhancement approaches. Consultations/options development completed. Prepare draft report.	Following completion of SEP evaluation, 10-year plan for SEP with costed program mix will be developed.
	Maintain/expand/assess fish production for SEP projects, especially Strait of Georgia coho.	Final report of Coho Steering Committee under review.	Participate in coho action plan, once finalized.
	Contribution to prevention of habitat loss by participating in pilot projects in habitat management/education.	Joint federal/provincial/municipal pilot project under way on Vancouver Island to develop partnerships in habitat management and restoration.	Pilot projects in Comox/Courtenay area will be launched and assessed.
	Promote joint funding with industry and provincial agencies.	Limited success in obtaining large-scale funding commitments. Smaller ventures under way with B.C. Hydro, Pacific Salmon Foundation, and Habitat Conservation Fund.	Continue promotion of joint projects as opportunities arise.
	Contribute to major evaluation of SEP.	Information collection, database development completed. Analysis of information under way.	Completion of SEP evaluation and review of recommendations in order to propose future course of action.  Directed research into cause of chinook survival rate decline at selected hatcheries.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Salmonid Enhancement Program — Atlantic</b>			
		Fourteen of the 35 rivers in the Scotia Fundy region stocked with salmon in 92-93 were for enhancement purposes.	Salmonid Enhancement Program to be included in Canada-NS Coop Agreement on Recreational Fisheries Development, Canada-PEI Cooperation Agreement on Sustainable Development. DFO-Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) Memorandum of Understanding (MOU) on Education and Public Awareness Program to be delivered by the Atlantic Salmon Federation.
<b>Aquaculture</b>			
Development of a proposal assessment system for aquaculture projects in cooperation with other government departments.	Undertake initiatives to refocus the aquaculture industry's priorities toward increased productivity and competitiveness.	DFO participated in F/P development strategies under the auspices of a Memorandum of Understanding on Aquaculture with the four Atlantic Provinces.  A Federal-Provincial-Industry Forum on Aquaculture Development held Sept/ 92 to provide direction to future program development.	Implement 47 recommendations from the National Forum.

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Recreational Fisheries</b>			
Implementation of Cooperative Agreements for recreational fisheries to achieve a reduction of commercial Atlantic salmon fishing and increased salmon enhancement and increased marine recreational fisheries.		Commercial Salmon Licence Retirement plan introduced in Newfoundland through a separate Federal-Provincial Cooperation Agreement. Participation exceeded 80% objective. Licence retirements in NB continues as part of Federal-Provincial Agreement on Recreational Fisheries Development.	Pending joint approval of a Federal Provincial cooperative Agreement on Recreational Fisheries, implement licence buy-back program in Nova Scotia.  Once all Co-op Agreements for Recreational Fisheries are signed, DFO will focus on coordination through Atlantic Sportfisheries Enhancement Program (ASEP). Explore options for expanded recreational Atlantic marine fisheries.

For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to enforcement activities are displayed under Fisheries Operations. During 1993-94, enforcement activities will be consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes will be incorporated in the 1994-95 edition of the Department's Expenditure Plan.

Actual results against planned targets for 1991-92, 1992-93 and targets for 1993-94 for Enforcement are illustrated in Figure 16.

**Figure 16: Enforcement, Planned Results and Achievements**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Enforcement</b>			
	Examine Enforcement activities with a view to achieving greater compliance with regulatory requirements.	Recommend allocation of funds for sea surveillance and ensured coordination of sea surveillance activity through the Zonal Vessel Scheduling Committee.	Contribute to the development of innovative, cost-effective, enforcement strategies through effective national/regional working groups and international research.
	Provide for effective control of foreign fishing vessels with the 200-mile zone.	Developed/coordinated systems to collect timely and accurate field data for foreign quota monitoring, offshore surveillance and observer programs. Completion and integration of regional information systems. Canadian Foreign Allocations to advise them of Canadian regulations and reporting requirements.	Effective monitoring and control over foreign fishing vessels operating in Canadian waters. Monitor and report on foreign fishing activity outside 200-mile limit and work with North Atlantic Fisheries Organization (NAFO) to enhance overall NAFO effectiveness. Continue operational support to negotiations associated with international commissions/treaties.
	Strengthen linkage between resource management and enforcement planning to ensure approved management plans are supported by appropriate enforcement measures.	Provided a sectoral review and control point for management issues (i.e. habitat, native and Arctic fisheries) which have enforcement implications.	Continue the "Enforcement Effectiveness Project" designed to establish enforcement planning process and the development of performance criteria databases for the purpose of determining most cost effective enforcement strategy for an individual fishery in a specific area.
	Anticipate flying approximately 3,900 surveillance hours across Canada to ensure effective deterrence of potential violators in the offshore.	Continued to monitor operations relating to the fisheries surveillance helicopter stationed in Yarmouth, Nova Scotia.	Monitor national fixed wing and rotary wing aerial surveillance used to deter domestic and foreign illegal fishing to monitor air surveillance contracts to ensure compliance with terms. To obtain data that will be used in review to determine effectiveness.

**Figure 16: Enforcement, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Enforcement (cont'd)</b>			
	Realize extensive increase in observer coverage for target species in Atlantic.	Coverage of the Observer Program resulted in 100% coverage of the Northern Shrimp, foreign and Northern Cod Fisheries, turbot and plaice and partial coverage for tuna, redfish, etc.	<p>Review observer program with a view to improving program outputs and developing cost recovery options.</p> <p>Continue the development and implementation of the "Enforcement" sector that will see the streamlining and standardization enforcement activities both at National headquarters and in Regions.</p> <p>Provide advice to the DFO Reform group as it pertains to Enforcement and the implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy.</p>

## C. Inspection

### Objective

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

### Resource Summaries

The Inspection Activity represents approximately 4% of the Department's total 1993-94 financial resources and 9% of the total human resources.

**Figure 17: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>		Forecast 1992-93		Main Estimates 1992-93	
	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Inspection	<b>35,188</b>	<b>525</b>	34,894	544	37,994	547
	<b>35,188</b>	<b>525</b>	34,894	544	37,994	547

Details on year-over-year changes for the Inspection Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 18: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Inspection	36,472	38,075	39,207
	36,472	38,075	39,207

### Description

The Inspection Activity promotes and supports the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products.

Inspection carries out a full range of activities, from the development of appropriate standards, to the promotion of their adoption, through to ensuring compliance with those standards. Inspection ensures that standards are relevant,

necessary and sufficient to achieve quality, safety and proper labelling of fish and fish products.

Standards cover all aspects of the harvesting and processing procedures, including those governing vessels and equipment as well as handling and processing procedures. They promote timely, effective and efficient intervention at critical processing stages.

Inspection is committed to cooperation and collaboration with its clients and partners, in particular industry, the principal client of Inspection, as well as other government departments at the federal, provincial and local levels, other national governments and consumer groups. The major programs administered by the Inspection Sector are as follows:

**Molluscan Monitoring and Control Program:** An extensive molluscan shellfish program is in place to prevent the marketing of unsafe or unwholesome molluscan shellfish. This program involves surveys and classification of molluscan shellfish growing areas, monitoring of the shellfish for the presence of Paralytic Shellfish Poison and other toxins, and initiation of closures of harvesting areas as required. Commercial shipments are also monitored for the presence of bacteria of public health significance.

**Import Inspection Program:** Fish and fish products imported into Canada are inspected to prevent the marketing of unsafe, unwholesome or mislabelled products. Increased inspection effort is directed at foreign processors which have demonstrated a history of poor compliance with Canadian standards. On the other hand, inspection effort is reduced through the establishment of Memoranda of Understanding with other countries having reliable inspection systems.

The costs of the import inspection program are partially recovered. Importers must obtain an import licence and are also required to pay an inspection services fee for each shipment of fish imported plus examination fees for products which have a history of non-compliance.

**Quality Management Program:** The Department of Fisheries and Oceans is continuing with the implementation of the Quality Management Program (QMP). The QMP is an enhanced inspection program which requires all registered fish processing plants to develop and implement an in-plant quality management program. The program provides added assurance that fish products produced in Canada comply with regulatory requirements.

The program relies on the basic concepts of "detection" and "prevention." The program enables the fish processing industry to monitor its own compliance with regulations and to identify and quickly deal with problems in processing operations.

The Inspection Activity verifies that a processor's in-plant QMP is functioning effectively and meets the requirements of the regulations. Processing operations are rated Excellent, Good, Satisfactory or Fail based on the number of deficiencies detected in conducting QMP inspections. QMP ratings indicate the degree of confidence that the Department has in a processing operation and are used to determine the frequency of subsequent QMP inspections.

The benefits from this program to fish processors who consistently maintain Excellent or Good ratings include a streamlined process for the certification of final products for export (thereby facilitating access to markets), the granting of the privilege to display the "Canada Inspected" logo on products, as well as a minimization of government intrusion and intervention in day-to-day operations.

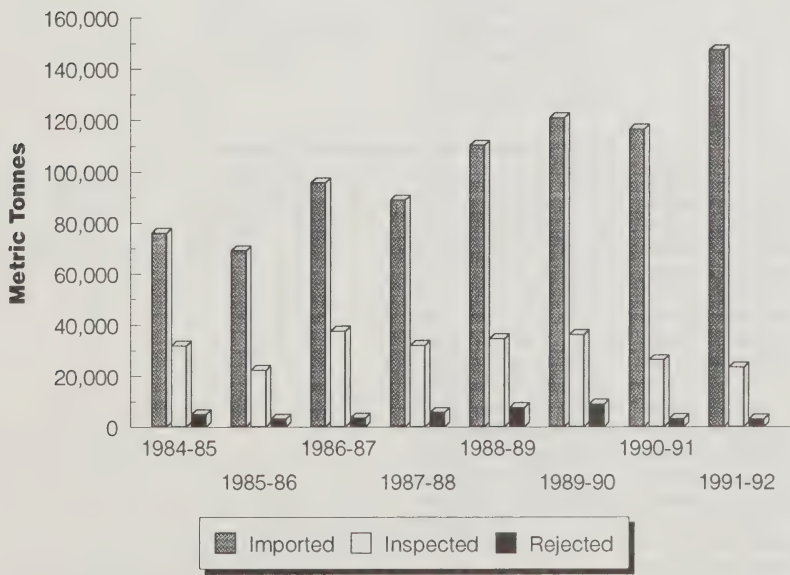
**Other Inspection Programs:** The Inspection Activity also encompasses the maintenance of data bases on contaminants in fish and fish products, and the inspection of fishing vessels, facilities used in the offloading and holding of fish prior to processing, vehicles used in the transportation of fish, fishermen packer facilities and cold storages.

Also, all consumer and trade complaints involving fish products are investigated to determine the cause of the complaint and the appropriate follow-up action.

Figure 19 shows the trends for the import inspection program and provides a year-over-year comparison of inspected and rejected product in relation to all products imported.

The marked increase in the total weight imported results from the inclusion in 1991-92 of frozen fish landed by foreign vessels destined for further processing in Canadian processing plants.

**Figure 19: Import Inspection Program, All Products**



Achievements of the Inspection Activity in 1991-92 and 1992-93 to date are shown in Figure 20.

**Figure 20: Inspection, Planned Results and Achievements**

1991-92	1992-93	1991-92, 1992-93	1993-94
Target/Expectation	Target/Expectation	Results Achieved	Target/Expectation
<b>Consumer Complaints</b>			
	Investigate all consumer and trade complaints. Investigate complaints involving health and safety immediately.	Approximately 500 complaints were investigated. Complainants were notified of the results of each investigation. Domestic processors implicated in complaints were notified of the results of investigations.	Continue to investigate all consumer and trade complaints. Develop a national information system for trade and consumer complaints.
<b>Shellfish Monitoring Program</b>			
	Regularly monitor all shellfish harvesting areas for the presence of marine toxins, and take early closure action to prevent toxic shellfish from reaching the market.	Over 15,000 samples were analysed for the presence of Paralytic Shellfish Poison (PSP) and domoic acid. Harvesting areas were closed when necessary, and there were no reports of illness from commercially harvested shellfish. An audit of the program with Environment Canada was completed for the Nfld. and Quebec Regions (1991-92) and for the Pacific Region (1992-93).	Continue intensive monitoring of all shellfish harvesting areas. Expand monitoring to include non-molluscan species as appropriate. Carry out program audits in two regions.
<b>Quality Management Program (QMP)</b>			
Implement QMP on a compulsory basis to increase industry responsibility for quality control.	All federally registered plants operate in compliance (100%) with QMP.	All federally registered plants (1,280) have implemented QMP or are in the process of revising their program. Over 2,000 QMP inspections have been conducted, with a compliance rate of 84%. The compliance rate has increased over the course of the year as the industry went through a period of adjustment since QMP became mandatory in February 1992.	Increase the rate of compliance of all federally registered plants. Monitor all operations to ensure that standards of safety and quality of fish and fish products are maintained. Provide enhanced service to industry for requested and mandatory inspections in a more efficient and effective manner. Implement a national, computer-based information system to monitor the effects of QMP implementation.

**Figure 20: Inspection, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>Mandatory Inspections</b>			
	Continue to provide mandatory inspections on products such as canned salmon, salted fish and whitefish wherever requested by industry.	All lots of fish requiring mandatory inspection were inspected as requested by industry.	It is expected that revision of the Fish Inspection Regulations will eliminate the requirement for mandatory inspections. In the interim, these inspections will be done on an as-requested basis.
<b>Import Product Inspection and Offshore Inspection</b>			
Develop further Memoranda of Understanding (MOU) based on the potential for increased cost effectiveness of the Import Program.	Inspect imported fish products at a frequency based on consumer risk. Bring the Inspection Import System (INIM) on line. Conduct audits of offshore processing plants as per MOU agreements. Expand MOUs with Thailand to cover more products.	The INIM system, which became fully operational in June 1992, involves 23 import centres and allows better targeting of imports for inspection. Border blitzes were carried out to identify non-licensed importers and non-complying products. Audits of foreign processors were carried out in Thailand and the Philippines.	Continue monitoring of imports and increase enforcement actions, including border blitzes. Develop further MOUs based on the potential for increased cost-effectiveness of the import program.
<b>Contaminants Monitoring</b>			
	Develop a contaminants database, and maintain it on a regional basis to allow appropriate use of the resource, ensure product safety and facilitate expert certification.	Aquaculture chemical residue testing for domestic product increased to 500 samples per year. Contaminants screening of imports was implemented for various chemicals and drugs.	Target monitoring for contaminants and chemical residues at suspect harvest areas and fish species. Develop the analytical capability for new compounds.
<b>Other Facilities</b>			
	Inspect fishermen packers, cold storages and lobster or crab holding ponds as needed.	Facilities were inspected as required.	To ensure that fishermen packers comply with standards and that the fish they process is packed under acceptable conditions in compliance with regulatory requirements.

**Figure 20: Inspection, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1991-92</b>	<b>1992-93</b>	<b>1991-92, 1992-93</b>	<b>1993-94</b>
<b>Target/Expectation</b>	<b>Target/Expectation</b>	<b>Results Achieved</b>	<b>Target/Expectation</b>
<b>Vessels</b>			
Inspect vessels as needed.	Inspect vessels as needed.	Vessels were inspected as required.	To ensure that vessels comply with standards so that fish quality is maintained and fish is not exposed to contamination on board.
<b>Unloading, Handling, Holding and Transport (UHHT)</b>			
Inspect unloading, handling, holding and transport facilities as needed.	Inspect unloading, handling, holding and transport facilities as needed.	Unloading, handling, holding and transport facilities were inspected as required.	To ensure that facilities comply with standards so that fish is protected from sun, weather and contamination.
<b>Interorganizational Harmonization</b>			
Continue development and implementation of MOUs.	Develop and sign MOU with Consumer and Corporate Affairs. Review the effectiveness of and make improvements to MOUs.  Prepare Codex Alimentarius recommendations for fish and fishery products.	Initiated changes to improve MOUs with Health and Welfare and Agriculture Canada.  The Codex Alimentarius recommendations prepared by Canada for fish and fishery products were tabled at Codex meetings and are under review.	Develop and sign MOU with Consumer and Corporate Affairs. Append protocols to existing MOUs.  Canada and the United States will continue to seek a Mutual Recognition Agreement for the Canadian Quality Management Program and U.S. Hazard Analysis and Critical Control Point system.

## D. International

### Objective

To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.

### Resource Summaries

The International Activity represents less than 1% of the Department's total 1993-94 financial resources and total human resources.

**Figure 21: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Main Estimates 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
International	6,779	21	6,668	20	4,818	20
	6,779	21	6,668	20	4,818	20

Details on the year-over-year changes for the International Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 22: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
International	5,401	5,275	4,957
	5,401	5,275	4,957

### Description

This activity encompasses the conduct of international relations to advance Canada's fisheries conservation and trade interests, and maximize allocations to Canadians from internationally managed fish stocks. External Affairs and International Trade Canada (EAITC) and other government departments are involved. It includes the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting conservation, allocations and trade, the conduct of bilateral and multilateral fisheries relations with other countries, as well as the formulation and presentation of fisheries conservation, allocation and trade positions.

The International Activity focuses on three main subject areas: Atlantic Fisheries Relations, Pacific Fisheries Relations and Trade Policy. International is accountable for policies, strategies and programs aimed at advancing, developing and protecting Canadian fisheries conservation and trade interests, and maximizing allocations to Canadians from internationally managed fish stocks through international fisheries relations and the settlement of issues related to maritime boundary disputes. The trade objectives include lowering tariffs and reducing non-tariff barriers, expansion of access to foreign markets, and provision of fisheries negotiating positions to EAITC regarding current General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) multilateral trade negotiations, and negotiations under the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) and the trilateral North American Free Trade Agreement (NAFTA).

The Department's International Sector participates in nine bilateral and multilateral fisheries conservation and science organizations. Payments to these organizations (which amount to approximately 66% of the total budget for international activities) are non-discretionary obligations on behalf of Canada pursuant to various treaties and in support of Canada's foreign policy objectives (see page 89). These payments must be made in the currencies in which they are levied and are thus subject to unforeseeable currency fluctuations. The remaining 34% of the International operating budget is applied primarily to research, consultation and negotiation expenses associated with the conduct of international fisheries relations.

## **Performance Information and Resource Justification**

Work undertaken in this Activity results in the following:

- the advancement, through international negotiations, of Canadian interests in management, protection and conservation, and scientific assessment of Canada's fisheries resources;
- conservation and allocation of internationally managed fish stocks which migrate through international waters, and reduction of loss of Canadian origin salmon to high seas interception fisheries, through implementation of bilateral agreements and participation in multilateral commissions and organizations;
- defence of Canadian sovereignty through negotiation of maritime boundary disputes, assisting enforcement against illegal foreign fishing in Canadian or treaty waters, and resolution of boundary conflict issues;
- enhancement of Canada's international trade in fish and seafood products with our major trading partners, represented by the United States, Japan, the European Community (EC) and others through bilateral and multilateral market access negotiations; and
- protection of Canadian fisheries trade and regulatory interests through participation in Canada-U.S. FTA working groups and dispute settlement panels, GATT Multilateral Trade Negotiations and trilateral negotiations to implement NAFTA.

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)/Foreign Overfishing</b>			
Continue earlier efforts in support of Canadian initiatives, with special attention within NAFO to improvements to surveillance and control of fishing by non-members.	Obtain European Community (EC) compliance with all NAFO decisions and seek improved international control of fishing activity in the NAFO Regulatory Area and reduced fishing by non-member vessels. Advance Canadian objectives on management of high seas fish resources at UNCED and increase public understanding of the impact of overfishing in northwest Atlantic.	EC accepted eight of 11 NAFO decisions for 1991 and 1992 and began to improve control of its vessels fishing in the NAFO Regulatory Area in 1992, including timely fishery closures. Measures were approved at 1992 NAFO Annual Meeting to facilitate inspection and enforcement and will be in effect for 1993 fishing season, including a pilot project for observers and minimum sizes for cod and flatfish. EC delegation accepted all NAFO TACs and quotas for 1993 and ban on fishing 3L cod outside 200 miles for 1993. Joint diplomatic representations made by NAFO members to non-member governments to stop fishing contrary to NAFO decisions in 1991 and 1992. Decisions were taken at UNCED to convene a UN Conference on High Seas Fisheries in 1993. Increased public understanding in Canada and abroad of dangers of overfishing straddling stocks and other marine resources on the high seas.	Further improvements to NAFO system of international control and enforcement. Reduction of fishing by non-member vessels. EC compliance with NAFO decisions, including 3L cod moratorium. Implementation of Canada-EC Fisheries Agreement. Continued monitoring of all fishing activity in NAFO Regulatory Area outside 200-mile limit. Consolidation of international support for the Canadian approach to conservation of living marine resources of the high seas. Decisions at the 1993 UN Conference on High Seas Fisheries consistent with Canada's objectives for sound management of straddling stocks in particular. Wide dissemination of information on the extent of overfishing problems and consequences.

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Canada/France</b>			
Coordinate the government's response on the fisheries aspects of the Canada-France boundary decision and discussions on future fish quotas for France.	Coordinate fisheries input into Canada's response to the boundary decision. Promote and protect Canadian fisheries interests in discussions with France. Provide technical and policy support to Head of Canadian delegation in discussions with France. Coordinate consultations with provinces and industry.	International Directorate coordinated the Department's contribution to an interdepartmental team which prepared the written and oral pleadings in the boundary arbitration. Boundary decision favourable to Canada was announced by tribunal on June 10, 1992. Fisheries impacts analyzed and announced within hours of boundary decision announcement. The interim fisheries agreement operated smoothly in 1991 and 1992, while the arbitration was underway, until it expired on September 30, 1992. Three rounds of fisheries discussions held with France in July and September 1992 on future arrangements. Canadian decision on fair and equitable quotas for France announced on October 10, 1992.	Maintain Canadian positions with respect to fair and equitable levels of French fishing in Canadian waters. Seek access by Canadians to French fishing zone on terms consistent with Canadian positions on conservation and management of relevant fish stocks. Protect Canadian sovereignty and fisheries interests through surveillance and control in boundary area. Promote scientific cooperation with France in 3Ps in the interest of conservation and management of transboundary stocks.

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>International Trade Negotiations</b>			
Engage in bilateral negotiations and use GATT to seek removal of tariff and non-tariff barriers. Assess Canadian interest and participation in negotiations related to a possible trilateral United States/Mexico/ Canada Free Trade Agreement.	Enter into bilateral negotiations and use GATT to seek removal of tariff and non-tariff barriers which will remain after conclusion of the current round of Multilateral Trade Negotiations. Participate in negotiations on a trilateral United States/ Mexico/ Canada Free Trade Agreement. Support strengthening of GATT conservation clause to allow trade measures under international environment agreements. Continue to assist in FTA implementation and harmonization work.	Canada tabled proposals in the GATT Uruguay Round for maximum liberalization of international fisheries trade through global free trade in fish products on a reciprocal basis and participated in fisheries sector negotiations on market access. A North American Free Trade Agreement (NAFTA) was signed in September 1992 with benefits for the fisheries sector. A GATT Group on Environment and Trade was activated to review measures in support of international conservation/ environment agreements.	Conclusion of Multilateral Trade Negotiations and ratification of NAFTA. Implementation of improved fish and seafood market access benefits by Japan, Korea, USA, Mexico, etc.
<b>Canada/United States Pacific Salmon Treaty Negotiations</b>			
Renegotiate expiring chapters to treaty and move forward on equity issue and strategy for dealing with United States Fraser River sockeye catches.	Resolve current problem with the United States on Fraser River sockeye; renegotiate Fraser River chapter; make progress on equity issue and satisfactorily renegotiate other expiring Treaty chapters.	Canada and the United States agreed to a schedule for resolution of the "equity issue" with regard to levels of intercepted fish. Progress was made toward a Yukon salmon interceptions agreement. Canada prevented the U.S. from over-harvesting Fraser sockeye to level it had sought.	Seek successful renegotiation of Fraser River sockeye and pink chapter and chinook, coho and transboundary river chapters; obtain compensation for 1992 US Fraser sockeye overage; conclude negotiations on Yukon salmon interceptions agreement; and seek further limitations on southeast Alaskan intercepting fisheries.
<b>North Pacific Anadromous Stocks Convention</b>			
Continue to work with the United States, Russia and Japan to develop a convention for the conservation of salmon in the North Pacific.	Canadian signing and ratification of the draft convention.	A draft convention to prohibit high seas salmon fishing in the North Pacific was negotiated in September 1991. Canada, the United States, Japan and Russia signed the agreement.	Entry into force of convention.

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>United States Catches of Pacific Hake</b>			
	Seek fair-sharing agreement for Canada of this transboundary stock.	Two negotiating rounds held with USA on a framework agreement.	Elaborate, if needed, basis for determining shares as well as dispute settlement mechanism.
<b>Driftnets</b>			
Work through both bilateral and multilateral channels to curtail and eliminate incidental catches of salmon, sea birds, and marine mammals by foreign driftnet fleets in the North Pacific.	Work through bilateral and multilateral channels to ensure implementation by Japan, Taiwan, the Republic of Korea and others of the United Nations resolution calling for a January 1993 moratorium on large-scale pelagic driftnet fishing.	Scientific monitoring and enforcement agreements were concluded with Japan to curtail operation of its North Pacific high seas squid driftnet fleet, and a major scientific assessment symposium was held in June 1991. Canada was a co-sponsor of a second United Nations resolution calling for a moratorium on driftnet fishing by the end of 1992. In September 1991, Canada signed Protocol II to the Wellington Convention on Driftnets.	Same as 1992/93 expectation. Monitor US legislation to embargo imports of all driftnet-caught fish.
<b>North Pacific Marine Science Organization</b>			
Finalize convention text and bring it into force.	Bring the agreement into force through signature and ratification by other parties.	Progress in strengthening international understanding of fisheries and oceanographic development in the North Pacific was made through the entry into force of the North Pacific Marine Science Organization Convention.	Elaborate terms of reference for new Organization for assuming scientific research requests from North Pacific Anadromous Fish Commission.
<b>Canada/United States Enforcement</b>			
Implementation of the Canada/U.S. Enforcement agreement.	Monitor implementation. Report on first year of operation.	The agreement has been implemented and is working effectively. Thirty-five U.S. vessels have been charged with illegal fishing in Canadian waters. Prosecutions are ongoing.	Increased prosecutions and significant fines by the U.S. authorities to be sought.
	Continue to seek to avoid conflicts in Dixon Entrance.	The issue has been discussed with U.S. Coast Guard and members of the Canadian Fisheries Industry.	

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>United States By-Catches of Pacific Halibut</b>			
Seek improved United States management controls to reduce high levels of halibut by-catches by the Alaskan trawl fleet.	Monitor U.S. commitment to reduce by-catches by 25% by the end of 1993, and assist development of by-catch controls in Canadian waters.	The U.S. implemented prohibited species catch limits and closed a number of fisheries in response to high by-catches.	Ensure U.S. meets its commitment on by-catch reductions.
<b>Salmon Trafficking</b>			
	Continued decrease in laundered salmon trade in both canned and frozen forms; quadrilateral enforcement and intelligence activities on the part of Canada, U.S.A., Japan and Russia.	U.N. passed a resolution calling for a moratorium on driftnet fishing by the end of 1992. Undertakings from Southeast Asian countries to discourage purchases by their processors.	The salmon trafficking problem is expected to be minimal with the U.N. moratorium in place. See Driftnets, above.

**Figure 24: International Fisheries Commissions and Organizations, Objectives and Payments\***

<b>Organization/Commission</b>	<b>Commission Objective</b>
Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)	Conservation, restoration, rational management and sharing of fish stocks in the Northwest Atlantic: international cooperation with respect to the resource (1992-93 forecast expenditures \$435,500).
North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO)	Conservation, restoration, enhancement, rational management and sharing of North Atlantic salmon stocks (1992-93 forecast expenditures \$87,600).
Pacific Salmon Commission (PSC)	Conservation, restoration, enhancement, rational management and sharing of Northeast Pacific salmon stocks. Establishment of salmon management and enhancement programs to reduce interceptions, to prevent overfishing and to secure, for each country, benefits equivalent to the production of salmon from its own waters (1992-93 actual expenditures \$786,500).
International North Pacific Fisheries Commission (INPFC)	Conservation and rational management of the high seas salmon stocks of the North Pacific Ocean; reduction of foreign interceptions of North American salmon and curtailment of their sale abroad (1992-93 forecast expenditures \$160,000).
International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT)	Conservation, restoration, rational management and sharing of tuna-like species in the Atlantic Ocean and adjacent seas (1992-93 forecast expenditures \$40,000).
International Council for the Exploration of the Sea (ICES)	Encouragement and coordination of studies of the marine environment and living resources of the North Atlantic Ocean and provision of scientific advice, on request, to member governments, groups of member governments or international commissions (1992-93 actual expenditures \$157,000).
International Pacific Halibut Commission (IPHC)	Conservation, restoration, rational management and sharing of halibut resources in the Pacific Ocean (1992-93 forecast expenditures \$927,000).
Great Lakes Fishery Commission (GLFC)	Study of the Great Lakes fisheries; installation of devices and application of lampricides in the Convention area and related tributaries for lamprey control; and provision of a forum for the development of fisheries management programs (1992-93 forecast expenditures \$335,000 (International's Administrative component)).
International Fisheries Commissions Pension Society (IFCPS)	Administration of pension and related benefit policies for employees and dependents of International Fisheries Commissions established and maintained by Canada and the U.S. in line with their prevailing employee benefit plans.
North Pacific Marine Science Organization (PICES)	International cooperation and exchange of information on oceanography and biology of the North Pacific Ocean (1992-93 forecast expenditures \$88,000).

\* The expenditures reported in this figure represent the Department's share in supporting the listed organizations and commissions.

## **E. Corporate Policy and Program Support**

### **Objective**

To provide executive direction and coordination and corporate administrative services and human resource planning in support of the Program; to direct acquisition and provide the framework for management of capital resources and assets for the Program; to coordinate the policies and programs for the Government of Canada respecting ocean affairs; and to provide assessment, analysis and policy and program planning advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests.

### **Resource Summary**

The Corporate Policy and Program Support Activity represents approximately 28% of the Department's total 1993-94 financial resources and 24% of its total human resources.

**Figure 25: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Main Estimates 1992-93</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Corporate Policy and Administration	<b>64,681</b>	<b>515</b>	64,719	449	55,577	415
Capital Assets Management	<b>143,821</b>	<b>129</b>	113,433	131	135,315	131
Regional Policy and Administration	<b>63,949</b>	<b>806</b>	92,281	844	69,955	848
	<b>272,451</b>	<b>1,450</b>	270,433	1,424	260,847	1,394

Details on the year-over-year changes to the Corporate Policy and Program Support Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

Figures 26 and 27 (pages 91 and 92) provide further information on financial performance and resource distribution.

**Figure 26: 1993-94 Resources by Major Sub-Activity Elements**

	(\$ 000)	FTE
<b>Corporate Policy &amp; Administration</b>		
Executive Group	2,947	41
Policy and Program Planning		
Assistant Deputy Minister	662	7
Strategic Policy and Planning,		
Communications, Habitat, Natives,		
Plant Workers and Atlantic Fisheries		
Adjustment Programs	40,679	222
Fishing Vessel Insurance Plan	2,044	38
Regulations and Enforcement	2,552	14
Corporate Management		
Senior Assistant Deputy Minister	426	7
Information Management and Technical		
Services	5,107	63
Personnel	3,405	58
Finance	5,001	52
Audit and Evaluation	1,858	13
<b>Sub-total</b>	<b>64,681</b>	<b>515</b>
<b>Capital Assets Management</b>		
Small Craft Harbours	71,488	89
Asset Management	17,293	22
Vessel Acquisition Strategy Plan Management	39,684	12
Facilities	15,356	6
<b>Sub-total</b>	<b>143,821</b>	<b>129</b>
<b>Regional Policy and Administration*</b>	<b>63,949</b>	<b>806</b>
<b>Total</b>	<b>272,451</b>	<b>1,450</b>

\* Regional Policy and Administration: approximately 51% of the resources are devoted to vessel and facility administration. Of the remaining resources, approximately 38% are used in regional administration (finance and planning, personnel, information and administrative services), with the balance of approximately 11% being used for program coordination and economics.

**Figure 27: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Corporate Policy and Administration	66,957	100,038	44,687
Capital Assets Management	90,153	99,977	144,985
Regional Policy and Administration	77,039	76,324	67,914
	234,149	276,339	257,586

### **Description**

The Corporate Policy and Program Support Activity consists of three sub-activities: Corporate Policy and Administration, Capital Assets Management and Regional Policy and Administration.

**Corporate Policy and Administration:** This sub-activity includes the offices of the Minister and the Deputy Minister; the corporate units reporting to the Senior Assistant Deputy Minister (SADM), Corporate Management; and the units reporting to the Assistant Deputy Minister (ADM), Policy and Program Planning.

The functions carried out by the SADM with respect to this sub-activity are of a coordinating and service nature to ensure the Department manages through a well-organized and coherent process and is provided with the information needed for planning, control and decision making. The following corporate functions report to the SADM under the Corporate Policy and Administration sub-activity: Finance; Information Management and Technical Services; Personnel, including Human Resource Planning; and Internal Audit and Evaluation.

The ADM, Policy and Program Planning is responsible for strategic policy and planning, habitat management and sustainable development, industry development and programs, Native affairs and corporate communications. Strategic policy and planning includes policy development and coordination, cabinet affairs, economic policy and analysis, reform of the licensing and allocation system and federal/provincial relations. Habitat management focuses on fish habitat protection, pollution prevention and environmental assessment; sustainable resource development focuses on principles to guide fisheries and habitat managers and clients. Industry development and programs includes commercial development, regulatory coordination, Crown corporations, recreational fisheries and aquaculture. The Department's corporate communications activities include the development of communications strategies and scientific publications.

**Capital Assets Management:** The life cycle management of the Department's capital assets is under the direction of the SADM, Corporate Management. The entire asset inventory, composed of harbours, vessels, equipment, and buildings and works, has an estimated replacement value of over \$4.75 billion. Each asset is an essential tool in the delivery of the Department's three key operational activity areas: fisheries management, inspection and science.

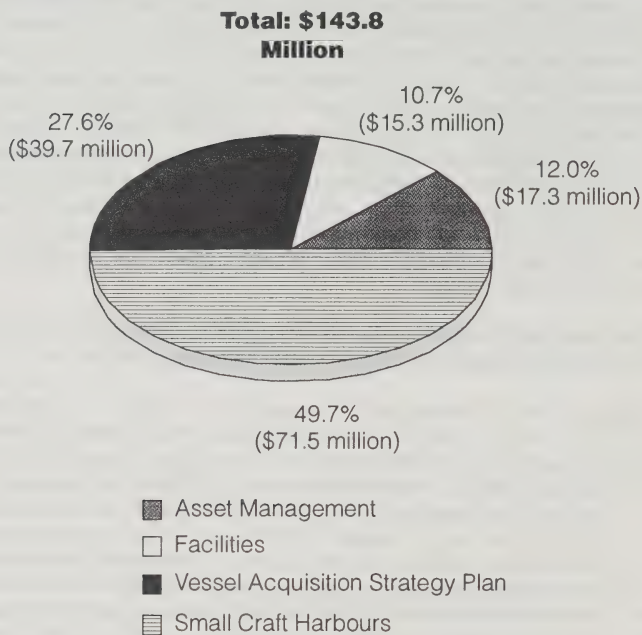
The current asset base comprises 1,307 commercial and 820 recreational harbours for small craft, providing services for approximately 74,000 commercial fishermen and 34,000 fishing vessels, and representing 5% of all recreational berths in Canada; a marine fleet of 19 major vessels over 30 metres in length, 47 minor vessels between 13 and 30 metres in length, and 198 small vessels between 6 and 13 metres in length, as well as 1,500 smaller craft; 780 departmentally managed facilities, including 10 major centres; and an equipment inventory containing over 96,000 items, consisting of vehicles, sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to mainframes, sophisticated cartography equipment, office furniture and a wide variety of operational support equipment. In addition, the Department occupies 311 facilities which are provided by Public Works Canada for general purpose office and storage space requirements.

Further information concerning the management of the Department's capital assets is contained in Section III, "Capital Expenditures," page 105.

The Capital Assets Management sub-activity is responsible for the following:

- the administration of some 2,100 fishing and recreational harbours across Canada. The mandate for the Small Craft Harbours (SCH) Program is provided through the *Fishing and Recreational Harbours Act* (1978). The two principal program elements are harbour maintenance and harbour operations. At the present time, the greatest share of the SCH regular program budget is directed to essential maintenance and repair projects as opposed to new harbour development or upgrading projects. This orientation is expected to continue in the future.
- the acquisition, maintenance, management, use and disposal of departmental capital assets to meet program needs cost effectively. This sub-activity also includes costs related to major vessel and real property acquisition, capital repair and construction activities, and the purchasing and contracting for goods and services. Regional resources dedicated to the management of assets are included in the sub-activity dealing with Regional Policy and Administration, as are the costs of shared-use assets such as data processing installations and office buildings supporting more than one activity. The costs related to the acquisition of all other classes of assets and the costs of asset maintenance and operations are reported with the activity supported by the assets.

**Figure 28: Capital Assets Management (1993-94 Budget)**



**Regional Policy and Administration:** This sub-activity includes the offices of the Department's six regional Directors General and the provision of administrative and support services such as management, finance and planning, personnel and communication services to the Program at the regional level.

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Northern Cod Adjustment and Recovery Program*</b>			
	Develop and implement a comprehensive income replacement package to address the hardship of individuals and communities affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery.	The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) was announced on July 17, 1992, as a comprehensive two-year package designed to meet the immediate income replacement needs of fishermen and plant workers directly affected by the northern cod moratorium and to lay the foundation for a more viable and efficient fishery to emerge from the moratorium.	From January 1993 until the Spring of 1994, NCARP offers the opportunity to individuals affected by the moratorium to upgrade their skills and fishing practices. Individuals who choose to leave the fishery will be offered training for employment outside the fishery. Older workers will have the opportunity to take early retirement from the fishery. Studies to develop more sustainable harvesting practices are being carried out. Discussions on long term strategy for the processing sector are being pursued with the provincial government. The objective is to emerge from the moratorium with a more economically viable and environmentally sustainable northern cod fishery with a better balance between the number of individuals who depend on the resource and the resource's ability to support them.
<p>* Grants and contributions under NCARP are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.</p>			
<b>DFO Reform</b>			
	Develop and consult on a major package designed to devolve licensing and allocation to separate administrative agencies.	Industry Working Groups were formed on both coasts to help refine the proposal to create two new regional fisheries boards.	Public document outlining proposal to be released generating public discussion. Legislation to establish the new fisheries boards is planned to be introduced in the House of Commons.

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP)</b>			
Ensure that all elements of AFAP are fully operational in 1991-92 and that all client groups are informed of the program's directives and the support available.	Ensure that the management of AFAP is consistent with program objectives and budgets. Institute Ministerial review of all proposals to ensure that the program responds to evolving circumstances and needs of the people of Atlantic Canada.	The Program was fully operational, and client proposals were considered on a timely basis. Federal/provincial agreements on Plant Workers Adjustment Program (PWAP) were signed with Newfoundland, New Brunswick, and Nova Scotia. A review of AFAP in the light of prevailing circumstances led to refocusing the program to provide more direct support to individuals and enterprises dependent on fisheries.	Continue to ensure that the Management of AFAP is consistent with program objectives and budgets, and responds to the evolving circumstances and needs of the people of Atlantic Canada.
<b>Task Force on Incomes and Adjustment</b>			
	The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery will report their advice on a long-term approach to income and employment problems for fishermen and plant workers.	The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery was established by the Ministers of Fisheries and Oceans and Employment and Immigration. The Task Force is developing a comprehensive long-term strategy on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery.	The Department, in collaboration with Employment and Immigration Canada, will develop the Government's response to the Task Force advice.

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Habitat/Environment</b>			
Coordinate DFO's participation in the implementation phase of the federal Green Plan, including the implementation of major new program initiatives and the development of the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA).	Develop programs to meet Green Plan deliverables for sustainable fisheries and aquatic habitat conservation and protection; continue to coordinate DFO's participation in the implementation of initiatives for climate change, toxic chemicals and Brander Smith; coordinate the implementation of CEAA; undertake or participate in Environmental Assessment Review Process (EARP) project reviews; provide advice to clients.	Coordination of DFO's participation in implementing major Green Plan program initiatives continued and DOE was provided with progress reports on departmental Green Plan initiatives undertaken. Despite resource constraints and a greater-than-expected workload associated with EARP project reviews, operational activities in support of National Habitat Policy were managed so as to ensure that the most important activities such as development of pulp mill effluent regulations, national habitat referral tracking procedures and preparation for the Department's role in the new Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), were undertaken. Evaluation of referrals and provision of advice to clients, cooperative habitat management communications efforts and cooperative management programs were also continued.	As a commitment in the Green Plan, a nationally consistent approach in issuing authorizations under the Fisheries Act will be developed and development and delivery of Green Plan initiatives on fish habitat will be initiated.  The Policy and Action Plan for Sustainability of Canada's Aquatic Resources will be developed; plans will be prepared for the Department to implement the Canadian Environmental Assessment Act; a national compliance policy and habitat enforcement procedures will be developed; and working relationships to promote and support conservation, restoration and development of fish habitat will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders.

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Sustainable Development</b>			
Develop a policy framework and operating principles to guide DFO and clients on ensuring a sustainable fisheries resource.	Preparation of Canada's position on Living Marine Resources for the Earth Summit, to be held in Rio de Janeiro in June 1992. Consultations will also continue on the Sustainable Fisheries and Oceans Policy with a view to the policy being final in the summer of 1992 and the policy implementation plan being completed in January 1993.	DFO participated in the Earth Summit and the Global Forum, meetings held in Rio de Janeiro in June of 1992. Canada's position on living marine resources and the need for sustainable development of ocean resources was presented in each forum.  Consultations are ongoing for the development of a sustainable living aquatic resources policy.	Consultations will continue for the purpose of preparing a national Sustainable Living Aquatic Resources Policy; working relationships to promote and support sustainable development will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders; and a discussion paper to be used as the basis for the development of a national policy on sustainable living aquatic resources will be finalized.
<b>Aquaculture</b>			
Coordinate the implementation of the strategy for aquaculture to address the scientific, environmental marketing and inspection requirements of this industry for the 1990s.	Update and publish Aquaculture Development in Canada: A Guide to Federal Government Programs in support of aquaculture.  Hold a national planning forum on aquaculture with federal, provincial, and industry representatives to identify actions needed to further industry development and to enhance industry-government coordination and cooperation.  Develop and begin implementation of regional Aquaculture Development Strategies, commencing with the Newfoundland, Pacific, and Scotia-Fundy region.	The establishment of an Aquaculture Division in Policy and Program Planning, with a full time Director to coordinate federal government support of the aquaculture industry.  Publication of Suppliers to the Aquaculture Industry: A Status Report.  The Canadian Aquaculture Planning Forum (Sept. 1992) was attended by 97 delegates from 18 federal departments and agencies, 8 provinces, and industry; it resulted in 47 recommendations for action to foster industry development. Follow-up efforts have commenced.	As the lead federal coordinating agency for aquaculture, the Department will work to effectively service the developmental needs of the sector. This will require ongoing assessment of industry needs, design and development of Departmental policies and programs and an appropriate allocation of resources.

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Aboriginal Fisheries</b>			
Develop and implement a national fisheries strategy compatible with Indian and Northern Affairs initiatives on Native economic development, land claim negotiations, fulfilment of treaty obligations and development in the Arctic.	Implement a national strategy on Aboriginal fisheries dealing with Aboriginal food fishing cooperative management and a process to reach working agreements with First Nations on a range of fishing issues.  Implement final agreements on the TFN and Gwitch'in land claims.	Developed and implemented the Aboriginal Fisheries Strategy to deal with Aboriginal involvement in the fishery, and negotiated agreements with Native bands and associations in British Columbia, Arctic Canada and the Atlantic provinces; revised the interim policies on management and enforcement of Aboriginal Food Fisheries. Participated in negotiation and implementation of land claims, notably the TFN, CYI, Nisga'a, Gwitch'in and Sahtu claims.	Implement Aboriginal Fisheries Strategy by negotiating more in-depth agreements with Aboriginal peoples dealing with Aboriginal food fishing and cooperative management, leading to interim arrangements on the fishery where land claims are to be put in place.  Participate in land claims negotiations in British Columbia, the Northwest Territories and Newfoundland; implement the TFN, Gwitch'in, Sahtu and CYI claims.
<b>Recreational Fisheries</b>			
Implement Canada's Recreational Fisheries Policy in all regions of Canada through the development and implementation of a National Action Agenda and with the aid of regional coordinators, other governments, industry and citizens' groups.	Negotiate, finalize and implement Atlantic Recreational Fisheries Development Initiatives through Cooperative Agreements with each of the participating provinces. Develop DFO program commitments to implement the National Action Agenda that will include partnerships with non-government groups and initiatives to improve management of preferred recreational species such as Atlantic salmon, chinook salmon and coho salmon.	Prepared a National Action Agenda on sustainable recreational fisheries, based on extensive public consultation, as the foundation of cooperative commitment by all interested parties. Announced agreements with three Atlantic Provinces; implemented licences retirements in Newfoundland.	Finalize and implement program documents for Recreational Fisheries Development in four Atlantic provinces.
Completed the 1990 Survey of Recreational Fishing in Canada.	Preliminary results of the 1990 Survey of Recreational Fishing were published and released at the Recreational Fishing Awards Ceremony.	Published the final report for the 1990 Survey of Recreational Fishing in Canada.	Plan the 1995 Survey of Recreational Fishing.

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1991-92 Target/Expectation	1992-93 Target/Expectation	1991-92, 1992-93 Results Achieved	1993-94 Target/Expectation
<b>National Fisheries Data Initiatives (NFDI)</b>			
Achieve progress toward a national fisheries data system consistent with DFO Reform and AFAP objectives.		Planning for this initiative is on hold pending reconsideration of Departmental needs and priorities.	
<b>Communications</b>			
Initiatives in support of departmental priorities within the framework of a corporate communications strategy.	Emerging priorities for communications support are reform of the licensing and allocation system; enhanced participation of Aboriginal groups in Canadian fisheries, development of new approaches to income problems associated with fisheries employment; initiatives to limit foreign fishing; and sustainable development programs.	Communications strategies and plans, new releases, speeches, backgrounders, publications were prepared and press conferences organized and an emergency response 1-800 line established in support of these priorities.	The Communications thrusts will be in support of initiatives in response to changing conditions in the fishery and new policy direction such as, DFO Reform, the Aboriginal Fisheries Strategy, Recreational Fisheries, Habitat Management and Sustainable Development, the Northern Cod Adjustment and Recovery Program, and International Fisheries.
<b>Employment Equity</b>			
Undertake internal initiatives to eliminate barriers to women. Create a national strategic overview and action plan, develop a career development training package to assist women and other development equity target groups, a career diversification program, and specific training programs to involve women in non-traditional activities such as Inspection and Fisheries Officers; create an inventory of women at or below the Senior Management level.	Implement strategies and measures aimed at meeting the 1991-1994 Employment Equity targets for recruitment, promotion and retention of all groups.	Updated inventory of women at the Senior Management level. Developed a national Employment Equity strategy. Conducted a survey on employee attitudes to employment equity and incorporated recommended actions in Employment Equity strategy.	Continue to implement measures to meet 1994 Employment Equity targets. Implement a total communication program to enhance awareness of employment equity. Develop and implement an improved employment equity data gathering, monitoring and reporting capability.

**Figure 30: Capital Assets, Planned Results and Achievements**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Small Craft Harbours</b>			
Continue the implementation of the Small Craft Harbours Plan and complete the Harbour Revitalization Program.	<p>The completion of a minimum of 2,500 repair projects at Class A, B &amp; C fishing and recreational harbours across Canada.</p> <p>Implement appropriate maintenance projects to keep 179 class A harbours, 363 class B harbours and 1,000 class C harbours in fully operational condition.</p>	<p>Program funds have been directed wherever possible to the operation, maintenance, and repair of existing small craft harbours across Canada. By fiscal year end 1992-93, more than 2000 projects will have been undertaken. Program funds have not been sufficient to meet all identified needs. As a result, priority has been given to projects of a health or safety nature at existing facilities.</p>	<p>Program funds will be directed towards the operation, maintenance, and repair of existing harbours across Canada to ensure that commercial fishermen and recreational boaters continue to have safe and effective facilities. Safety and health considerations will be the primary criteria used to establish repair priorities for some 2000 anticipated projects. The Small Craft Harbours program will share the same funding pressures being experienced by the other Government programs. As a result, it is anticipated that the construction of new harbours or projects to expand the capacity of existing harbours will be difficult to accommodate.</p>
Continue the establishment of local harbour authorities to ensure that those benefiting directly from the use of Small Craft Harbours facilities bear most responsibility for their management and day-to-day operations.	Continue to promote co-management through the establishment of 63 additional fishing Harbour Authorities.	A total of 16 new Harbour Authorities managing 27 fishing harbours will have been established during 1992-93. By fiscal year end, therefore, there will be 159 Harbour Authorities managing 231 fishing harbours across Canada.	The establishment of Harbour Authorities will continue to be a priority, with a target of an additional 25 Harbour Authorities to be established in the year.

**Figure 30: Capital Assets, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1991-92 Target/Expectation</b>	<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1991-92, 1992-93 Results Achieved</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>
<b>Small Craft Harbours (cont'd)</b>			
Complete the study of alternatives for greater public, municipal and provincial participation in recreational small craft harbours.	Provide ongoing assistance and information in support of the constitutional negotiations as they may affect Small Craft Harbours.	The study of alternatives for greater public, municipal and provincial participation in recreational small craft harbours has been completed.	
<b>Capital Assets</b>			
Continue implementation of the Departmental Capital Investment Strategy and address outstanding departmental priorities in critical asset areas related to health and safety, the environment, accessibility and energy conservation.	Target resources to priority asset areas for health and safety, security, sound investment opportunities and maintenance for critical levels of service. Initiate action to balance infrastructure costs with available resources.	Comprehensive reviews of major asset categories have resulted in over 100 facilities being identified for disposal, a reduction in the motor vehicle fleet of 8%, and seven departmental vessels with a replacement value of \$42M being retired without replacement. The total replacement value of vessels retired over the last two years but which will not be replaced amounts to \$168M.	Continue to rationalize asset costs to match resourcing capability and government service requirements.

## Section III Supplementary Information

### A. Profile of Program Resources

#### 1. Financial Requirements by Object

Expenditures of the Department's Program are presented by object in Figure 31.

**Figure 31: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	<b>298,571</b>	296,251	296,501
Contributions to employee benefit plans (CEBP)	<b>38,037</b>	29,185	50,568
Other personnel costs	<b>5,775</b>	5,740	8,918
	<b>342,383</b>	331,176	355,987
Goods and Services			
Transportation and communications	<b>36,731</b>	38,143	34,738
Information	<b>5,678</b>	6,397	6,880
Professional and special services	<b>80,754</b>	84,145	90,715
Rentals			
Ship charters	<b>12,330</b>	12,804	14,425
Other rentals	<b>16,000</b>	16,615	20,019
Purchased repairs and maintenance			
Maintenance of small craft harbours	<b>30,357</b>	31,523	30,916
Other purchased repair and upkeep	<b>19,356</b>	20,099	18,867
Utilities, materials and supplies			
Fuel	<b>11,831</b>	12,286	10,523
Other utilities, materials and supplies	<b>39,458</b>	40,974	35,735
Other subsidies and payments			
International commissions — Canada's share	<b>4,225</b>	4,387	3,790
Other subsidies and payments	<b>4,236</b>	4,398	3,736
	<b>260,956</b>	271,771	270,344
Total operating	<b>603,339</b>	602,947	626,331
Capital			
Controlled			
Construction and/or acquisition of lands, buildings and works	<b>60,164</b>	42,180	33,248
Construction and/or acquisition of machinery and equipment	<b>42,708</b>	28,853	38,050
All other capital expenditures	<b>3,811</b>	2,671	6,387
Total capital	<b>106,683</b>	73,704	77,685
Transfer payments	<b>245,770</b>	278,687	52,847
Total expenditures	<b>955,792</b>	955,338	756,863

## 2. Personnel Requirements

**Figure 32: Details of Personnel Requirements**

Category/Group	FTE* Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Average Salary Range \$	1993-94 Average Salary Provision (\$)
<b>Executive</b>					
OIC Appointments <sup>1</sup>	2	2	2	45,600-170,500	117,500
Executive <sup>2</sup>	143	146	131	63,300-128,900	98,035
<b>Scientific and Professional</b>					
Architecture and Town Planning	1	1	1	21,489-78,029	62,983
Biological Sciences	462	472	452	21,217-73,939	52,547
Chemistry	40	41	40	23,000-73,435	46,643
Economics, Sociology, Statistics	64	65	63	20,000-87,241	56,179
Education	2	2	0	19,270-74,268	52,101
Engineering and Land Survey	108	110	98	29,722-80,521	59,167
Law	3	3	1	29,870-128,900	75,618
Library Sciences	13	13	11	26,132-61,951	42,202
Physical Sciences	88	90	79	23,056-79,045	53,926
Scientific Regulation	122	125	122	19,534-68,830	48,491
Scientific Research	335	342	308	37,036-92,942	67,043
<b>Administrative and Foreign Services</b>					
Administrative Services	246	251	233	17,994-75,002	43,100
Computer Systems Administration	158	161	158	24,060-78,759	44,099
Financial Administration	72	74	72	15,516-69,789	51,348
Information Services	48	49	46	17,849-67,814	47,004
Organization and Methods	1	1	2	17,635-72,700	52,877
Personnel Administration	73	74	70	16,882-69,291	50,046
Program Administration	238	243	233	17,994-75,002	50,260
Purchasing and Supply	48	49	43	16,781-72,700	41,570
Commerce	131	134	124	19,263-79,497	62,090
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration	85	87	35	20,448-52,986	37,685
Electronics	81	83	85	21,358-68,973	47,939
Engineering and Scientific Support	651	664	699	18,457-66,859	43,328
General Technical	739	754	721	16,608-73,190	40,500
Photography	1	1	1	22,610-41,199	36,412
Primary Product Inspection	207	211	192	25,356-62,615	36,201
Radio Operations	2	2	2	18,970-66,012	38,401
Ships' Officers	328	335	303	28,058-75,348	40,377
Social Science Support	92	94	91	16,608-75,927	38,754
<b>Administrative Support</b>					
Communication(s)	1	1	1	20,195-41,830	25,998
Data Processing	35	36	29	17,680-48,804	32,390
Clerical and Regulatory	540	551	588	16,999-41,724	27,616
Office Equipment	1	1	4	16,648-33,218	25,439
Secretarial, Stenographic and Typing	243	248	233	16,847-41,991	28,089
<b>Operational</b>					
General Labour and Trades	121	123	140	20,495-51,174	32,565
General Services	89	91	102	17,489-53,544	30,533
Heating, Power and Stationary Plant Operation	19	19	20	24,898-49,943	31,921
Printing Operations	4	4	4	21,464-69,057	42,866
Ships' Crew	438	447	456	29,952-42,984	36,447
<b>Total**</b>	<b>6,075</b>	<b>6,200</b>	<b>5,995</b>		

\* See note at top of page 105.

<sup>1</sup> This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup> This includes all those at the EX-1 to EX-5 range inclusive.

\*\* Total for 1991-92 includes 10 exempt staff.

**Note:** Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

The full-time equivalent columns display the forecast distribution of FTE for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### **3. Capital Expenditures**

The Department's mandate gives it the lead federal responsibility for the management of Canada's fishery and ocean resources. This requires expertise in biology, oceanography and hydrography; conservation, development and economic utilization; and protection and enhancement of the environment. These diverse functions are supported by an asset base, with an estimated current replacement value of over \$4.75 billion, making it the third largest asset base in the federal government.

Given the critical requirement for program personnel to have the right tools at their disposal to carry out their functions, the management of capital assets plays an integral part in the overall management structure of the Department, and the results achieved by the program. Through several management initiatives and prudent use of resources, the Department has been able to maximize its asset base in this time of restraint while at the same time maintain critical levels of service and ensure that health, safety and security remain a priority. In general, the initiatives have focused on improving the way we do business and affordability. The Department is also continuing the rationalization of its asset base and now looks at long-term cost-effectiveness and evaluates new proposals as to whether or not they are sound investment opportunities. The Department has also been proactive in sharing assets across sectors and with other government departments. This has allowed the Department greater flexibility in dealing with capital pressures and being able to match scarce resources to government and departmental priorities.

**Capital Profiles:** The Department's Small Craft Harbours inventory consists of 1,307 fishing and 820 recreational harbours. While the annual budget for the program has been as high as \$147 million, since the end of the Harbour Revitalization Program the budget has been in the vicinity of \$70 million.

The Department's marine fleet supports departmental ocean science and fisheries management programs. Since the spring of 1991, the fleet has been reduced from 275 to 264 vessels, lowering the replacement value of the fleet by about \$168 million. Accordingly, the average annual vessel capital replacement envelope has been reduced by \$5 million. For 1993-94, the budget for the Vessel Acquisition Strategy Plan is \$39.7 million, including the capital component of \$35.3 million. Refer to Section B, "Fisheries and Oceans' Fleet," on page 121, for more details.

The departmental facility inventory (780 sites and \$1 billion replacement value excluding 311 facilities provided by Public Works Canada) is in the third year of a facility reinvestment strategy whereby needed repairs are carried out according to government priorities of health, safety, security, the environment, accessibility and facility integrity. As a result, the critical repair situation has been stabilized and environmental and accessibility programs have been developed to correct identified deficiencies. The major area of concern is the need for significant investments related to the replacement/consolidation of several old major special-purpose institutes which are at the end of their useful economic life and, as such, no longer lend themselves to a repair response.

The equipment inventory contains more than 96,000 items, consisting of vehicles, sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to mainframes, sophisticated cartography equipment, office furniture and a wide variety of operational support equipment.

The Department currently has a fleet of 1,301 vehicles. Since September 1991, the fleet size has been reduced by approximately six per cent with a further two per cent reduction anticipated by March 31, 1993. The basic concepts underlying our commitment include eliminating vehicles; multi-tasking and re-allocating vehicles across the regions; making more use of more economical modes of transportation; and increasing the use of leases, rentals and privately-owned motor vehicles during seasonal peaks. The vehicle strategy, which the Department is undertaking, will strike an optimum balance between program requirements, asset requirements and resourcing capability. The result is a cost-effective, vitalized and streamlined fleet.

Capital expenditures by Activity are summarized in Figure 33.

**Figure 33: Distribution of Capital Expenditures by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Main Estimates 1992-93	Actual 1991-92
Science	<b>7,027</b>	8,776	10,249	13,082
Fisheries Operations	<b>10,805</b>	10,751	10,763	17,963
Inspection	<b>1,215</b>	1,134	1,134	3,022
International	—	—	—	58
Corporate Policy and Program Support	<b>87,636</b>	53,043	77,432	43,560
	<b>106,683</b>	73,704	99,578	77,685

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000\***

Sector/ Province/ Project Description	(thousands of dollars)				Future Years' Require- ments	Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1993	Estimates 1993-94			
<b>1. Science</b>							
<b>Nova Scotia</b>							
Main Frame Replacement	—	3,455	1,075	825	1,555	D	DA
ALFRED NEEDLER (main engine)	—	550	550	—	—	A	DA
ALFRED NEEDLER (trawl winch)	—	375	375	—	—	A	DA
<b>Quebec</b>							
FREDERICK G. CREED (reconfiguration)	—	273	273	—	—	A	DA
<b>Ontario</b>							
LOUIS M. LAUZIER (modifications)	500	750	350	400	—	B	DA
Electronic Charts Infrastructure — National Capital Region (NCR)	3,120	1,795	1,765	30	—	A	DA
<b>2. Fisheries Operations</b>							
<b>Newfoundland</b>							
Radio Equipment	1,259	1,259	1,062	62	135	B	DA
LEONARD J. COWLEY (steering gear)	—	300	300	—	—	A	DA
Computer/Data Communications Network	—	300	300	—	—	D	DA
<b>Nova Scotia</b>							
Radio Equipment	1,348	1,348	958	190	200	B	DA
<b>New Brunswick</b>							
Radio Equipment	1,288	1,288	698	190	400	B	DA
Mactaquac Fish Culture Station — Upgrade	—	1,000	115	340	545	D	PPA
Charlo Salmon Enhancement Centre	—	600	25	230	345	D	PPA
<b>Quebec</b>							
Radio Equipment	610	610	430	30	150	B	DA
<b>Ontario</b>							
ARROW POST (replacement)	8,612	6,021	5,811	210	—	A	EPA
<b>Manitoba, Ontario, NWT</b>							
Radio Equipment	430	430	375	40	15	B	DA
<b>British Columbia</b>							
Radio Equipment	1,991	2,130	1,830	250	50	B	DA
ESTEVAN REEF (replacement)	—	2,040	2,000	40	—	A	DA
Babine Fish Counting Fence	—	1,305	1,305	—	—	A	DA
<b>Salmonid Enhancement Program (SEP)</b>							
Chilliwack Clay Slides	385	385	226	159	—	B	DA
Capilano Services	—	340	40	200	100	B	DA
Kingcome	360	360	40	250	70	D	DA

\* See note on page 110 for an explanation of the definitions in this figure.

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000 (cont'd)**

Sector/ Province/ Project Description	(thousands of dollars)					Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1993	Estimates 1993-94	Future Years' Require- ments		
<b>3. Corporate Management</b>							
<b>Newfoundland</b>							
Northwest Atlantic Fisheries Centre — Upgrade	3,100	3,100	1,300	1,800	—	A	DA
<b>Ontario</b>							
Router Network	—	500	500	—	—	C	DA
<b>Various</b>							
Communication Interoperability	—	800	500	300	—	A	DA
<b>4. Inspection</b>							
<b>Newfoundland</b>							
Radio Equipment	—	315	283	20	12	B	DA
<b>Small Craft Harbours (SCH)*</b>							
<b>SCH Specific Projects</b>							
<b>Newfoundland</b>							
Bell Island (The Beach) — Wharf reconstruction	350	382	382	—	—	A	DA
Bonavista — Breakwater repairs	—	500	500	—	—	A	DA
Burgeo — Wharf reconstruction	—	260	260	—	—	A	DA
Calvert — Wharf extension	—	600	267	333	—	B	DA
Chance Cove — Wharf reconstruction	—	400	350	50	—	A	DA
Cupids — Wharf extension	425	522	522	—	—	A	DA
Foxtrap — Harbour reconstruction	—	974	454	520	—	A	DA
Griquet — Wharf reconstruction	300	360	360	—	—	A	DA
Job's Cove — Wharf reconstruction	500	560	560	—	—	A	DA
Leading Tickles West — Wharf reconstruction	490	300	300	—	—	A	DA
Ming's Bight — Wharf construction	—	575	200	375	—	C	DA
Ochre Pit Cove — Basin dredging	—	380	230	150	—	A	DA
Portugal Cove — Harbour development	—	2,218	385	1,833	—	C	DA
Rocky Harbour — Wharf reconstruction	—	600	550	50	—	A	DA
Sibleys Cove — Basin dredging	—	250	250	—	—	A	DA
South East Bight — Wharf reconstruction	—	345	250	95	—	B	DA
St. Anthony Bight — Wharf reconstruction	335	348	348	—	—	A	DA

\* In addition to the major capital projects listed above, there are approximately 450 capital projects costing less than \$250,000 each being undertaken by Small Craft Harbours in 1992-93.

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000 (cont'd)**

Sector/ Province/ Project Description	(thousands of dollars)					Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast		Future Years' Require- ments		
			Expenditures to March 31, 1993	Estimates 1993-94			
St. Bride's							
— Wharf extension	377	462	462	—	—	A	DA
St. Shotts							
— Wharf extension	1,500	1,540	1,540	—	—	A	DA
St. Shotts							
— Armour Units Const.	—	350	350	—	—	B	DA
<b>Nova Scotia</b>							
Baileys Brook (Lismore)							
— Wharf reconstruction	—	850	450	400	—	A	DA
Big Tancook Island							
— Wharf repairs	—	359	359	—	—	A	DA
Cheticamp (La Digue)							
— Service area reconst.	—	250	250	—	—	A	DA
Gunning Cove							
— Wharf reconstruction	—	1,474	562	912	—	A	DA
Ingomar (Black Point)							
— Breakwater construction	300	318	318	—	—	A	DA
Port la Tour							
— Breakwater construction	805	644	644	—	—	A	DA
<b>New Brunswick</b>							
Neguac							
— Wharf reconstruction	—	400	400	—	—	A	DA
North Head							
— Harbour Development	—	1,500	600	900	—	A	DA
<b>Quebec</b>							
Baie Comeau (Havre Polivale)							
— Float construction	—	316	316	—	—	A	DA
Millerand							
— Breakwater construction	2,394	2,363	2,363	—	—	A	DA
Pointe-Basse							
— Wharf reconstruction	—	909	774	135	—	A	DA
Ste-Therese-de-Gaspé (Petit)							
— Wharf reconstruction	—	857	842	15	—	A	DA
Tourelle (St.-Joachim)							
—Harbour Development	—	500	500	—	—	B	DA
<b>Ontario</b>							
Meaford							
— Breakwater extension	—	282	282	—	—	A	DA
<b>Manitoba</b>							
Easterville							
— Wharf reconstruction	—	293	33	260	—	A	DA
<b>British Columbia</b>							
Campbell River							
(Discovery Harbour)							
— Float construction	—	350	350	—	—	A	DA

Note: The following definitions apply to Figure 34:

- **Government Projects.** A departmental undertaking which is not a regular program activity but involves the design and development of new programs, equipment, structures or systems, and has above-normal risk, is deemed to be a government project when a) its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the department by the Treasury Board; b) it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.
- **Class A Estimate.** This is the most accurate and comprehensive level of estimate, normally limited to items in production or to immediate or repeat orders. It must be based on full production configuration data or on enforceable schedules or other legally binding instruments. Typically, a Class A Estimate supports a submission for increasing the quantities of deliverables for a project when the project is under contract and when a contract clause provides the basis for the estimate.
- **Class B Estimate.** The scope of this estimate covers the design of all major systems and sub-systems, together with production plans, site and installation investigations, special transportation requirements, labour market constraints and outlines of all other project objectives. While less accurate than Class A, this estimate usually requires significant project definition work, frequently by means of a contract with the private sector, and the participation of appropriate common service organizations.
- **Class C Estimate.** The scope of this estimate covers the life-cycle costs of the preliminary solution to the statement of requirement (SOR), including a preliminary analysis, in consultation with appropriate common service organizations, of sources of supply and production of technological readiness. It must be sufficiently accurate to justify investment decisions.
- **Class D Estimate.** This is a rough estimate based on a comprehensive mission-related SOR, which gives an approximation of final total project costs and projected duration.
- **Preliminary Project Approval (PPA).** Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA only when the project's entire life-cycle scope has been examined and costed, normally to the Class C level, and when the cost of the Project Definition (PD) Phase has been estimated to the Class B level.
- **Effective Project Approval (EPA).** Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the project's life-cycle has been defined and where the estimates have been refined to at least Class B level.
- **Departmental Authority (DA).** Effective project authority is delegated to the Department up to and including \$3.5 million.

#### 4. Transfer Payments

Grants and contributions make up 26% of the Department's 1993-94 Main Estimates. Figure 35 represents a summary of all grants and contributions.

**Figure 35: Details of Grants and Contributions**

(dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>	<b>Forecast 1992-93</b>	<b>Actual 1991-92</b>
<b>Grants</b>			
<b>Science</b>			
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	<b>640,000</b>	735,000	842,395
<b>Fisheries Operations</b>			
Grants to fishermen, plant workers and trawlermen affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery	<b>204,000,000</b>	187,000,000	—
Grants to the Government of Yukon Territory to assume the day-to-day management of freshwater fisheries in the Yukon	—	250,000	250,000
Grants to the Marine Products Research and Development Centre Foundation (MPRDCF), Shippagan, New Brunswick, for the purpose of establishing an administrative structure and start-up of operations	—	—	3,900,000
<b>Corporate Policy and Program Support</b>			
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	<b>180,000</b>	200,000	—
Grants to assist self-employed fishermen to gear up for the 1992 fishing season	—	50,000	5,834,400
Grants for special assistance to self-employed fishermen prevented from fishing because of abnormal ice conditions	—	—	17,708,814
Grants to Canadian herring processors under the Fisheries Prices Support Act	—	—	1,432,470
<b>Total Grants</b>	<b>204,820,000</b>	188,235,000	29,968,079

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Contributions</b>			
<b>Science</b>			
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities	<b>90,000</b>	100,000	—
Contributions to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues	—	—	120,845
	<b>90,000</b>	100,000	120,845
<b>Fisheries Operations</b>			
Contributions to heads of active licensed groundfish enterprises affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery to maintain and store their vessels for the duration of the moratorium	<b>6,750,000</b>	7,500,000	—
Contributions under the Quebec Federal Fisheries Development Program	<b>4,072,500</b>	4,350,000	1,788,681
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for resource conservation	<b>2,902,500</b>	1,990,000	3,040,732
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities	<b>1,548,000</b>	2,499,000	—
Contributions under the Canada/New Brunswick Economic and Regional Development Agreement on fisheries development	<b>1,341,000</b>	1,525,000	1,448,206
Contributions under the Canada/Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the regions of Quebec to implement a fisheries and aquaculture testing and experimentation program	<b>1,170,000</b>	1,840,000	2,706,199
Contributions under the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement/Conservation	<b>1,017,000</b>	50,000	—
Contributions under the Fishery Subsidiary Agreement for development of the Nova Scotia fisheries	<b>922,500</b>	1,060,000	1,435,246
Contributions under the Canada-New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries Development	<b>792,000</b>	1,650,000	—
Contributions under the Canada/Prince Edward Island Economic and Regional Development Agreement on fisheries development	<b>646,200</b>	910,000	884,830

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Contributions under the Inuvialuit Final Agreement for the protection of wildlife harvesting, land ownership, resource management and economic and social development	<b>531,000</b>	518,000	306,300
Contributions under the Newfoundland Inshore Fisheries Development Subsidiary Agreement	—	2,895,000	2,740,479
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for assistance to the sealing industry	—	815,000	205,500
Contributions under the Aboriginal Cooperative Fisheries and Habitat Management Program	—	—	948,900
Contributions to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues	—	—	89,750
	<b>21,692,700</b>	27,602,000	15,594,823
<b>International</b>			
Contributions to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues	—	—	5,000
	—	—	5,000
<b>Corporate Policy and Program Support</b>			
Contributions to support increased Native participation in commercial fisheries, cooperative fisheries management arrangements and consultations respecting Aboriginal fisheries agreements	<b>16,650,000</b>	21,300,000	—
Contributions under the Plant Workers Adjustment Program	<b>1,575,000</b>	11,000,000	3,819,840
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program to the Canadian Seafood Advisory Council	<b>315,000</b>	350,000	290,500
Contributions to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	<b>270,000</b>	300,000	50,000
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities (Marketing)	<b>157,500</b>	175,000	—

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Main Estimates 1993-94</b>	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Contributions under the Canada/Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement/Recreational Fisheries Development (Salmon Licence Retirement)	—	26,900,000	—
Contributions to non-profit organizations to construct or repair harbour facilities at scheduled departmental harbours	—	1,175,000	—
Contributions to harbour authorities for the management of scheduled commercial fishing harbours in accordance with the Fishing and Recreational Harbours Act and Regulations		550,000	
Contributions in support of harbour development, infrastructure, marine works and repair at non-federal harbours	—	—	2,641,579
Contributions under the Aboriginal Cooperative Fisheries and Habitat Management Program	—	—	181,313
Contributions under components of the Atlantic Fisheries Adjustment Program for resource conservation	—	—	175,000
	<b>18,967,500</b>	61,750,000	7,158,232
<b>Statutory Items</b>			
(S) Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	<b>200,000</b>	1,000,000	—
Total contributions	<b>40,950,200</b>	90,452,000	22,878,900
Total grants and contributions	<b>245,770,200</b>	278,687,000	52,846,979

## 5. Revenue

Revenues are generated primarily through charges for regulatory and other services provided to the public by the Department. Figure 36 provides details on the sources of revenue generated by the Department which are credited to the Consolidated Revenue Fund and not available for use by the Program.

**Figure 36: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Main Estimates 1992-93	Actual 1991-92
<b>Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>				
<b>User Fee Revenue</b>				
Fisheries Harvest Management				
Commercial licences	9,174	9,266	10,142	10,509
Individual vessel quotas (IVQs)	—	764	—	1,144
Foreign licences	2,445	2,445	6,209	3,711
Sportfish licences	4,500	4,500	4,550	4,298
Fish Inspection Services				
Import inspection licences, fees and charges	938	938	882	910
Lab tests and analyses	21	21	16	3
Industrial Development Services				
to the Fishing Industry				
Sale of bait	750	750	850	816
Sale of fish and eggs	300	300	300	390
Small Craft Harbour Revenue	3,823	3,844	3,420	4,382
Hydrographic Products				
Sale of charts and publications	1,740	1,730	2,230	1,643
Science Services				
Charges for oceanographic services	16	12	12	6
<b>Other User Fee Revenue</b>				
Rental of Land, Buildings and				
Equipment	405	425	470	496
Other Services and Service Fees	81	81	79	113
Technology Transfer Licences	45	40	40	17
Miscellaneous	68	68	68	202
	24,306	25,184	29,268	28,640
<b>Other Revenue</b>				
Return on Investment	800	800	2,500	3,410
Fines and Forfeitures	2,000	2,000	2,000	2,344
Refund of Previous Years' Expenditures	1,800	1,800	1,800	2,094
	4,600	4,600	6,300	7,848
<b>Total Non-Tax Revenue</b>	<b>28,906</b>	<b>29,784</b>	<b>35,568</b>	<b>36,488</b>
<b>Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>				
Goods and Services Tax (GST)	700	700	750	715
<b>Total Tax Revenue</b>	<b>700</b>	<b>700</b>	<b>750</b>	<b>715</b>
<b>Total Revenue</b>	<b>29,606</b>	<b>30,484</b>	<b>36,318</b>	<b>37,203</b>

## 6. Loans, Investments and Advances

The various loans and advances currently outstanding are summarized in Figure 37. The interest collected from loans is credited to the Consolidated Revenue Fund.

**Figure 37: Outstanding Loans and Advances**

(thousands of dollars)	Balance March 31, 1991	1991-92 New Loans/ (Repayments)	Balance March 31, 1992	1992-93 New Loans/ (Repayments)	1993-94 New Loans/ (Repayments)
<b>Debtor and Purpose</b>					
<b>Loans to Crown Corporations</b>					
<b>Canadian Saltfish Corporation</b>					
Capital Asset Loan	900.0	(100.0)	800.0	(800.0)	—
Working Capital Loan	30,500.0	1,500.0	32,000.0	(500.0)	—
<b>Freshwater Fish Marketing Corporation</b>					
Capital Asset Loan	—	—	—	8,650.0	3,300.0
Working Capital Loan	12,500.0	(3,900.0)	8,600.0	(3,600.0)	(1,800.0)
<b>Other Loans, Advances, Loan Guarantees</b>					
Loans to Haddock Fishermen*	1,353.0	(4.6)	1,348.4	(0.2)	—
Advances to Canadian Producers of Frozen Groundfish*	188.4	—	188.4	(60.0)	—
Working Capital Loans to Ice-affected Fish Plants	67.0	—	67.0	(50.0)	—
Loans to Groundfish Processors*	18.7	—	18.7	(18.7)	—
Loan Guarantees under the Fisheries Improvements Loan Act	n/a	n/a	n/a	200.0**	200.0**

\* Referred to the Department of Justice for remedial action.

\*\* Potential requirements.

## 7. Net Cost of Program

The 1993-94 Main Estimates include only those expenditures to be charged to the Department's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, must be considered when describing the Program on a full-cost basis.

**Figure 38: Estimated Net Cost of Program for 1993-94**

(thousands of dollars)	<b>1993-94</b>	1992-93
Operating expenditures	<b>603,339</b>	648,406
Capital expenditures	<b>106,683</b>	99,578
Grants and contributions	<b>245,770</b>	42,732
Main Estimates	<b>955,792</b>	790,716
<b>Services received without charge</b>		
Accommodation from Public Works Canada	<b>22,238</b>	17,885
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs, from Treasury Board Secretariat	<b>12,101</b>	11,588
Employer's share of compensation costs, from Labour Canada	<b>1,045</b>	909
Cheque issue services from Supply and Services	<b>706</b>	632
Legal services provided by the Department of Justice	<b>488</b>	460*
Accommodation from Transport Canada**	<b>2</b>	25
	<b>36,580</b>	31,499
Total program cost	<b>992,372</b>	822,215
Less Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund (see Figure 36, page 115)	<b>29,606</b>	36,318
Estimated net program cost	<b>962,766</b>	785,897

\* Not reported in previous Expenditure Plans.

\*\* This service is provided as a result of the Department's air surveillance activities.

## 8. Financial Information by Activity, Explanation of Change

The change from the 1992-93 Main Estimates to the 1992-93 Forecast is an increase of \$164.6 million (see below) while the change from the 1992-93 Forecast to the 1993-94 Main Estimates is an increase of \$0.5 million (see page 119).

**Figure 39: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change**

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspection	International	Corporate Policy and Program Support	Total
<b>1992-93 Main Estimates</b>	<b>229.2</b>	<b>257.9</b>	<b>38.0</b>	<b>4.8</b>	<b>260.8</b>	<b>790.7</b>
Increases (Decreases)						
Northern Cod Adjustment and Recovery Program		194.5				194.5
Canada/Nfld. Cooperation Agreement					17.5	17.5
Aboriginal Fisheries Strategy					11.0	11.0
Atlantic Salmon Licences Retirement Program					9.6	9.6
Reduction in Contributions to Employee Benefit Plans (Pension Legislation)	(7.0)	(5.8)	(1.5)	(0.1)	(3.8)	(18.2)
Rephasing of Major Capital Expenditures					(13.0)	(13.0)
November 1992 Reduction in Operating Costs of 2%	(2.6)	(3.1)	(0.6)		(6.6)	(12.9)
Response to February 1992 Federal Budget	(3.6)	(1.9)	(0.4)		(2.7)	(8.6)
Green Plan Reprofiting	(2.9)	(1.3)			(1.0)	(5.2)
Quebec Federal Fisheries Development Program		(4.7)				(4.7)
Plant Workers Adjustment Program					(4.0)	(4.0)
Various Minor Adjustments	(3.4)	(2.0)	(0.6)	2.0	2.6	(1.4)
Total Increases/(Decreases)	(19.5)	175.7	(3.1)	1.9	9.6	164.6
<b>Total 1992-93 Forecast</b>	<b>209.7</b>	<b>433.6</b>	<b>34.9</b>	<b>6.7</b>	<b>270.4</b>	<b>955.3</b>

**Figure 39: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change (cont'd)**

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspection	International	Corporate Policy and Program Support	Total
<b>Total 1992-93 Forecast</b>	<b>209.7</b>	<b>433.6</b>	<b>34.9</b>	<b>6.7</b>	<b>270.4</b>	<b>955.3</b>
Increases (Decreases)						
Rephasing of Major Capital Expenditures					26.0	26.0
Northern Cod Adjustment and Recovery Program		17.0				17.0
Impact of the Pension Legislation Change	3.1	2.8	0.7	0.1	1.6	8.3
Inflation Adjustment	2.2	1.7	0.5		1.2	5.6
Green Plan Adjustments	(1.4)	2.7			(0.4)	0.9
Atlantic Salmon Licences Retirement Program					(18.9)	(18.9)
December 1992 Economic Statement Incremental Reductions	(3.1)	(4.6)	(0.5)		(2.0)	(10.2)
Canada/Nfld. Cooperation Agreement					(10.0)	(10.0)
Plant Workers Adjustment Program					(9.6)	(9.6)
Nfld. Inshore Fisheries Development Agreement		(8.5)				(8.5)
Various Minor Adjustments	(5.6)	(8.2)	(0.4)		14.1	(0.1)
Total Increases/(Decreases)	(4.8)	2.9	0.3	0.1	2.0	0.5
<b>Total 1993-94 Main Estimates</b>	<b>204.9</b>	<b>436.5</b>	<b>35.2</b>	<b>6.8</b>	<b>272.4</b>	<b>955.8</b>

**Figure 40: Financial Performance by Activity, Explanation of Change**

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspection	International	Corporate Policy and Program Support	Total
<b>1991-92 Main Estimates</b>	<b>219.4</b>	<b>239.4</b>	<b>39.2</b>	<b>5.0</b>	<b>257.6</b>	<b>760.6</b>
Increases (Decreases)						
Atlantic Fisheries Adjustment Program:						
• Grants to Self-Employed Fishermen — Ice Compensation Program					18.0	18.0
• Plant Workers Adjustment Program					15.6	15.6
• Grant Payments to Assist Self-employed Fishermen to Gear up for the 1992 Fishing Season					7.0	7.0
• Alternative Employment Opportunities	0.7	3.8			0.3	4.8
• Marine Products Research and Development Centre — Shippagan, New Brunswick		3.9				3.9
• Contribution to Newfoundland and Labrador Shrimp Company					1.8	1.8
• Grants to Canadian Herring Processors		(2.5)			2.5	0.0
Green Plan Initiatives	10.0	11.7			(4.9)	16.8
Quebec Federal Fisheries Development Program		7.9				7.9
Aboriginal Cooperative Fisheries and Habitat Management		7.1				7.1
Map and Chart Printing	1.2					1.2
Individual Vessel Quotas — Pacific Halibut		0.8				0.8
Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection		0.7				0.7
Response to January 27, 1992 Freeze on Spending and New Hiring	(6.7)	(13.4)	(1.6)	0.1	(14.5)	(36.1)
Response to February 26, 1991, Federal Budget	(6.8)	(9.1)	(1.4)	(0.1)	(5.8)	(23.2)
Refocus of Atlantic Fisheries Adjustment Program					(20.0)	(20.0)
Re-engineering of Capital Initiatives					(8.0)	(8.0)
Various Minor Adjustments	4.3	8.4	0.3	0.4	(15.4)	(2.0)
Total Increases/(Decreases)	2.7	19.3	(2.7)	0.4	(23.4)	(3.7)
<b>1991-92 Actual Expenditures</b>	<b>222.1</b>	<b>258.7</b>	<b>36.5</b>	<b>5.4</b>	<b>234.2</b>	<b>756.9</b>

## B. Fisheries and Oceans' Fleet

The Department operates an extensive marine fleet made up of its own vessels and chartered vessels. The vessels are used for biological sciences, fisheries management, physical and chemical sciences, hydrographic surveys, and also the provision of ship support to the programs of other departments, agencies and institutions. Included is the provision of a search and rescue capability. The total estimated operating cost of the marine fleet in 1992-93 was \$64 million and 785 full-time equivalents, with an additional \$12.5 million in vessel charters.

There are 264 vessels in the departmental fleet with a total replacement value of \$1.0 billion. Figure 41 shows particulars of the major ships in the fleet.

**Figure 41: Major Department Vessels**

Name	Primary Purpose	Year Built	Life Expectancy	Vessel Length (metres)	Home Port
LEONARD J. COWLEY	Fisheries patrol	1985	25	72	St. John's, Nfld.
CAPE ROGER	Fisheries patrol	1977	25	62	St. John's, Nfld.
WILFRED TEMPLEMAN	Fisheries research	1982	25	51	St. John's, Nfld.
CHEBUCTO	Fisheries patrol	1966	35	55	Dartmouth, N.S.
CYGNUS	Fisheries patrol	1982	25	62	Dartmouth, N.S.
HUDSON	Hydrography/Fisheries patrol	1963	40	91	Dartmouth, N.S.
MATTHEW	Hydrography/Oceanography	1990	25	51	Dartmouth, N.S.
A. NEEDLER	Fisheries research	1982	25	50	Dartmouth, N.S.
PARIZEAU	Hydrography/Oceanography	1967	35	65	Dartmouth, N.S.
E. E. PRINCE	Fisheries research	1966	30	40	Dartmouth, N.S.
F. C. G. SMITH	Hydrography	1986	25	30	Dartmouth, N.S.
PIERRE FORTIN	Fisheries patrol	1975	25	30	Quebec, Que.
LOUIS M. LAUZIER	Hydrography/Oceanography	1977	20	37	Burlington, Ont.
LIMNOS	Limnology/Hydrography	1968	30	45	Burlington, Ont.
W. E. RICKER	Fisheries research	1978	25	55	Nanaimo, B.C.
JAMES SINCLAIR	Fisheries patrol	1981	20	37	Sidney, B.C.
TANU	Fisheries patrol	1968	35	52	Sidney, B.C.
JOHN P. TULLY	Hydrography/Oceanography	1985	25	69	Sidney, B.C.
VECTOR*	Oceanography	1967	25	40	Sidney, B.C.

\* Placed in reserve status in June 1992.

## **C. Selected Program Reports**

### **1. The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)**

Some 25,000 fishermen and plant workers and almost 400 communities depend to some degree on the northern cod fishery for their livelihood. While northern cod is important to communities throughout Atlantic Canada and on the lower north shore of Quebec, it is the mainstay of the Newfoundland and Labrador fishery, accounting for 40 per cent of the landed value of all fish harvested in that province.

New scientific advice in 1992 revealed a sudden and sharp decline in the northern cod stock. More disturbing, however, the spawning stock dropped suddenly and unexpectedly to historic and dangerously low levels. The principal causes appear to include climatic and ecological changes, competition for food and fishing pressures.

**Income Replacement:** With the announcement of the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) on July 17, 1992, the Government of Canada undertook to assist the most seriously affected, approximately 18,000 fishermen and plant workers. The \$402-million income replacement program under NCARP shares many similarities with the Unemployment Insurance program, but has been tailored to the specific circumstances of the northern cod moratorium and is being delivered by the Department of Fisheries and Oceans.

Eligible individuals receive bi-weekly income replacement payments based on their weekly average unemployment insurance benefits over the past three calendar years, subject to a minimum of \$225 per week and a maximum of \$406 per week.

The income replacement element of NCARP is designed to encourage individuals eligible for unemployment insurance benefits to continue to draw those unemployment insurance benefits to which they are entitled. If their unemployment insurance benefits are less than they would receive from income replacement benefits under NCARP, these individuals receive a supplement to cover the difference.

The income replacement element also contains incentives for individuals to adjust to the reality of a declining resource and to keep working if they have the opportunity to do so. In order to maintain their benefits levels for the duration of the moratorium to May 15, 1994, individuals must elect to participate in various self-improvement options (i.e. training, retraining, skills upgrading) or other approved program activities. Failure to do so results in benefits being reduced to the minimum level of \$225 per week.

As with unemployment insurance, the income replacement element of NCARP is subject to benefit reduction for income arising from employment. Benefit reductions are based on quarterly reports provided by recipients. Income arising from employment in excess of 25 per cent of the recipient's income replacement benefits in any calendar quarter, are recovered on a dollar for dollar basis through a reduction of income replacement benefits. In the case of fishing income, benefits are reduced at a rate of 50 cents for every dollar earned over and above 25 per cent of benefit levels.

Individuals who refuse to accept employment within the fishing industry or who voluntarily quit a job in the fishing industry without just cause, will be disqualified from future income replacement benefits.

**Adjustment Elements of NCARP:** The assistance package also addresses the need to restructure the northern cod fishery by presenting individuals with opportunities to retrain for work outside the fishery and, for those who choose to stay, opportunities to upgrade their skills.

Training courses for work outside the fishery are delivered by Employment and Immigration Canada. Training programs can be up to three years duration and include literacy and numeracy training, if required.

For those who wish to remain in the fishery, support is being provided for training as part of an overall program of professionalization and certification in the fishery, developed in conjunction with key industry stakeholders. Satisfying training certification standards will be a prerequisite for holding an inshore commercial groundfish licence in the post-moratorium period.

During the moratorium, individuals will also have the opportunity to participate in approved fisheries-related activities such as small-scale test fisheries. Test fisheries will be carried out to investigate alternative harvesting practices for northern cod to help ensure a sustainable fishery for the future, including the use of otter trawls, the design of gillnets and the design of cod traps.

Another important element of the adjustment package is the provision of an early retirement program for older fishermen and plant workers affected by the northern cod moratorium, along the lines of the existing Plant Workers Adjustment Program (PWAP). Costs will be shared with the Province of Newfoundland. There will also be a voluntary licence retirement program for fishermen who choose to leave the fishery.

A \$15 million vessel support program is available to assist vessel owners to maintain and store their vessel and gear during the northern cod moratorium.

Discussions to develop a long-term strategy for the restructuring of the processing sector are being pursued with the Province of Newfoundland, which has jurisdictional responsibility for the licensing of processing plants.

NCARP has been designed and will be delivered in close cooperation with all stakeholders: the provincial government, processors and fishermen and plant workers representatives.

## **2. Reforming Licensing and Allocation**

It is proposed that two new boards be established, one for the Atlantic and one for the Pacific coasts. These independent, quasi-judicial boards made up of individuals with knowledge about and experience related to the fishery would hear industry views, make decisions on allocations and licensing and apply administrative sanctions.

The Minister of Fisheries and Oceans would remain responsible for conservation and would set the overall levels of harvest for the marine commercial fisheries. The Minister would also retain responsibility for recreational fisheries, and continue obligations to Aboriginal and international resource users.

Within the marine commercial fisheries, the Minister would still set the broad policy framework. But the Minister would permanently give up the power to decide individual cases. The Boards, operating under Ministerial policy and conservation directions, and within the limits of the overall harvest levels, would decide exactly who gets the fish, and how much.

**How The System Would Work:** The system would work as follows:

- The framework would be set by law; the mandate and operating rules of the Boards would not change with each new Minister;
- The Minister would guide by setting policy but would have no direct influence over specific decisions;
- The Boards would decide, within the policy framework set by the Minister, who would get the licences and allocations;
- The Department would carry out the Board's decisions through the day-to-day management of the fishery and routine licensing requirements;
- The Boards would hear appeals on licence decisions taken by the Department or Board staff. There would be no subsequent appeal to the Minister; and
- The Boards would penalize commercial fisheries violators brought before it by departmental enforcement personnel.

**Consultation:** The consultation process began with the release of the document titled "A Proposal for Reforming Licensing and Allocation Systems" in November of 1991. During this same period, the Department formed two Working Groups, one on each coast, of knowledgeable industry people to provide advice as the details of the proposal were developed. A second public document has been prepared which is the culmination of many months of discussions with these advisory Working Groups, provincial governments and other knowledgeable people on both coasts. In the next phase this document will be used as part of a broader consultation exercise with industry and the provinces. Legislation is under preparation. The Department will define further the working relationship between itself and the Boards through 1993 and 1994.

### **3. Aboriginal Fisheries**

Following the Supreme Court's ruling on the *Sparrow* case, which involved the right of Native people to fish for food, societal and ceremonial purposes, and the success of the 1991 cooperative management program, the Department has implemented the new procedures and programs described below.

**Aboriginal Fisheries Strategy:** On June 29, 1992 the Minister announced the Aboriginal Fisheries Strategy, a seven-year, \$140-million national program to integrate Native people into the management of the fishery, while ensuring the stability and profitability of the sector. Under this program, over 100 agreements have been signed and over \$18 million was transferred to Aboriginal groups to support fisheries management activities and negotiations on agreements.

The Department will continue to negotiate agreements over the next six years, including interim agreements to be in place until land claims can be resolved. Agreements under the Aboriginal Fisheries Strategy will contain multi-year plans for the management of the Aboriginal fishery, programs for fisheries management, habitat restoration, fisheries research and fisheries enhancement and a process to govern dealings between Fisheries and Oceans and the First Nations. Agreements will also define allocations to the Aboriginal fishery, the time and place of fishing to the extent necessary to ensure conservation of stocks, disposition of catch and responsibilities for management of the fishery within the fishing plan, as well as specific economic development initiatives. The Aboriginal Fisheries Strategy provides \$7 million to compensate fishermen who voluntarily retire commercial licences where reallocation between sectors is required to fulfill agreements in the commercial Pacific salmon fishery.

**Interim Policies on the Aboriginal Food Fishery and Enforcement within the Aboriginal Food Fishery:** The Department is revising policies to guide the administration and enforcement of Aboriginal food fishing in areas where it has direct responsibility for regulating the fishery. Before finalizing these policies, Native peoples and other stakeholders will be consulted.

#### **4. Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)**

**Background:** The federal government announced the creation of this five-year, \$53-million program in August, 1990. The Quebec Federal Fisheries Development (QFFDP), a response to the growing pressures on the fishing industry caused by the declining resource base, is aimed at ensuring the long-term viability of the industry in Quebec. The Program comprises five components, plus administration and coordination:

- Fishery Product Marketing (\$5M). Designed to partially or totally organize Quebec's fishery product suppliers into an independent organization controlled by the private sector in order to provide the industry with capability to adjust quickly to market changes;
- Rationalization — Secondary Sector (\$5M). To promote measures aimed at increasing and diversifying the productivity of the secondary sector. Assistance will complement existing federal programs such as the Department's Testing and Experimentation Program for Fisheries and Aquaculture and programs of the Department of Industry, Science and Technology;
- Restructuring and Diversification — Primary Sector (\$18M). To improve the financial structure and productivity of the harvesting sector, such as

fishing fleet restructuring; encouragement of joint fishery/aquaculture operations; improvements in mobile gear selectivity; and new training programs;

- Adjustment in the Labour Market (\$8M). After consultations with interested parties, it was decided not to proceed with this component. Consultations are continuing and alternative proposals are under development; and
- Research and Infrastructure
  - Research (\$10.5M). To provide the Quebec fishing industry with the necessary scientific support to ensure its future development by promoting research in the fishery and in aquaculture. Specific emphasis will be placed on improving biological knowledge of non-traditional species available to the industry and stock assessments, and transferring technology on new sea-farming techniques.
  - Infrastructure (\$2.5M). To promote the industry with the requisite harbour infrastructure and related services to complement changes to the industry resulting from rationalization and restructuring efforts supported by other components of the Program.

An additional component provides for program implementation, including administration, transportation, accommodation, and communications.

**Accomplishments:** The Program is fully operational with the exception of the Labour Adjustment component. Numerous projects are being funded in all components though the total program uptake has been lower than anticipated despite industry's strong support for the Program. To date, 96 projects totalling more than \$24.5 million have been approved under this Program. Further declines in the resource base and the financial state of the processing sector have affected the industry's ability to participate in some program efforts. Ongoing consultations with the industry will address this question.

## **5. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)**

Atlantic Fisheries Development Agreements were initiated in 1984 under the Economic Regional Development Agreements (ERDA). The intent was to enhance the viability and stability of the fishing industry, thereby contributing to the economic development of these provinces. The agreements in effect are as follows:

- In 1988, the federal government and the Province of Newfoundland signed a five-year Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement;

- In 1988 and 1989, the federal government entered into five-year Cooperation Agreements on Fisheries Development with Prince Edward Island and New Brunswick under the ERDA umbrella;
- In June 1989, the federal government initiated, as part of the Canada-Quebec Subsidiary Agreement, the Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program;
- In 1990, the federal government entered into a four-year Cooperation Agreement with the Province of Nova Scotia;
- In August 1990, the federal government commenced a five-year program — the Quebec Federal Fisheries Development Program — for the purpose of revitalizing the Quebec fisheries. The federal government committed \$53 million to this program;
- In 1992, Canada and Newfoundland signed two cooperation agreements under the ERDA: a two-year \$39.1-million agreement on Commercial Salmon Licences Retirement and a five-year, \$21.4-million agreement on salmonid conservation and enhancement. Both agreements are cost shared on a 70% federal/30% provincial basis;
- In 1992, Canada and Nova Scotia signed a two-year Recreational Fisheries Planning Agreement;
- In 1992, Canada entered into a four-year Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development with the Province of New Brunswick; and
- In 1992, Canada signed a Cooperation Agreement on Sustainable Development between Prince Edward Island and the Atlantic Canada Opportunities Agency. The Department will be responsible for the Watershed Improvement and Recreational Fisheries Development component of the agreement (federal share \$1.76M; provincial share \$1.01M).

The duration and size of financial commitments for the federal-provincial agreements are displayed in Figure 42.

**Figure 42: Federal/Provincial Fisheries Development Agreements**

Province	Date Signed	Termination Date	Federal/Provincial Share (\$M)	Total (\$M)
Newfoundland	November 1988	March 31, 1993	42.0/18.0	60.0
Newfoundland	March 1992	March 31, 1994	27.4/11.7	39.1
Newfoundland	October 1992	March 31, 1997	15.0/6.4	21.4
Prince Edward Island	October 1988	March 31, 1994	7.5/3.1	10.6
Prince Edward Island	October 1992	March 31, 1996	1.76/1.01	2.8
New Brunswick	November 1989	March 31, 1994	11.7/7.9	19.6
New Brunswick*	August 1992	March 31, 1996	15.0/0	15.0
Nova Scotia	July 1990	March 31, 1994	4.8/3.2	8.0
Nova Scotia	July 1992	March 31, 1993	0.5/0.1	0.6
Quebec*	June 1989	March 31, 1994	13.6/0	13.6
Quebec*	August 1990	March 31, 1995	53.0/0	53.0

\* Federally delivered program.

**Implementation:** Responsibility for implementing the federal-provincial agreements rests with joint management committees responsible for the administration and management of the agreements, communications activities, and coordinating the agreements with other federal and provincial programs.

**Objective:** The objective of the Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement is to modernize the inshore fishery in order that the benefits from the fisheries resource are maximized.

The objectives of the current New Brunswick and Prince Edward Island Cooperation Agreements are to enhance and diversify the resource base; enhance fish quality; develop new seafood products; improve efficiency of the harvesting/fish processing sectors; and improve industry competitiveness.

The objectives of the Nova Scotia Cooperation Agreement are to move toward a self-sustaining entrepreneurial environment in the fishing industry; enhance the fisheries resource base, seafood production and markets; and create more lasting employment opportunities and increased fisheries income.

The objective of the Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program in Quebec is to stimulate, through contributions to business, technological innovation, new product development and new harvesting and processing methods.

The objective of the \$53-million Quebec Federal Fisheries Development Program is to promote the long-term viability of the Quebec fishing industry and provide assistance to persons employed in the fisheries and in fisheries-dependent communities.

The objective of the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement on Commercial Salmon Licensing Retirement is to reduce pressure on the salmon stocks throughout Atlantic Canada through licence buy-back.

The objective of the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement on Salmonid Conservation and Enhancement is to restore, develop and enhance salmonid stocks in Newfoundland and to encourage public participation in the enhancement process.

The objective of the Canada-New Brunswick Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development is to enhance fish populations and their habitats and to restore recreational fisheries stocks.

The objectives of the Canada-Nova Scotia Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Planning are to conduct industry consultations to determine the needs of the Recreational Fishing Community; determine the potential for further fisheries development; and identify opportunities for non-traditional sport fisheries.

The objective of the Canada-Prince Edward Island Cooperation Agreement on Sustainable Development (Watershed Improvement, Recreational Fisheries Component) is to enhance fish habitat and recreational fisheries and to create economic development opportunities.

**Accomplishments:** The five-year Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement will be completed on March 31, 1993. The most important results are in the area of harvesting, processing and resource development. In harvesting, focus has been on skills development, infrastructure improvements and fleet efficiency and rationalization. Important progress was made this year in developing harvesting of turbot, an underutilized species, for inshore gillnet vessels. Catches in 1992 were double those of the previous year. Marine Service Centres have been constructed or upgraded and unloading facilities installed in a number of locations. At two centres, fishermen can now fibreglass their own vessels, thereby realizing significant cost savings and prolonging the life of their vessels. Significant improvements have been made in the inshore fleet's operational efficiency through the vessel upgrading program. In the processing sector, new initiatives have been launched to improve processing, productivity and efficiency.

The Canada-New Brunswick Cooperation Agreement has completed three years of activities. Projects in the areas of underutilized species, harvesting, product development and marketing were completed. The program upgrading the province's bloater plants (smoked herring) has been completed. A lobster promotion campaign was completed with good results, including the establishment of new markets in the U.S. and increased sales in Japan. The oyster seed production program has led to enhanced viability of oyster operations by providing technical assistance which enabled producers to significantly reduce the grow-out period for oysters. Funding for the development of Aboriginal fisheries was continued with the objective of increasing economic returns from the recreational fisheries.

Under the Canada/Prince Edward Island Cooperation Agreement, which expires in 1993-94, aquaculture has been given the highest priority. During the first three years of the Agreement, about 70 percent of the project funding was directed to this sector. Oyster shellbed enhancement projects have resulted in a marked increase in oyster production. Funds were also expended on mussel, clam and scallop aquaculture. As well, funds were provided to the Atlantic Veterinary College for the development of diagnostic and support services for the aquaculture industry.

Implementation of the Canada-Nova Scotia Cooperation Agreement has resulted in the funding of a number of projects in the areas of resource base enhancement, technology upgrading and innovation, and Aboriginal fisheries development. The underutilized species, silver hake, which has been a focus of attention, is very close to being at the commercialization stage. Progress is also being made in developing an inshore fishery for this species. Funding is also being provided for a joint government/industry/university program with Dalhousie University. This will enable a multi-year investigation into ocean productivity and the life cycles of cod and scallops, two of the province's key fisheries resources.

The Technical University of Nova Scotia, with assistance from the Cooperation Agreement, has developed numerous products from underutilized species such as silver hake.

The Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program has, since 1989, approved over 100 projects of a total value of \$9 million. Half of the projects are related to new product development for both traditional and underutilized species. About 30 percent are related to research and development in aquaculture. Most of these projects involve mussels, scallops or salmon aquaculture and are designed to increase industry profitability. About 10 percent of projects provide assistance for introducing new technologies in the processing sector.

More information about the projects for the \$53-million Quebec Federal Fisheries Development Program may be found in the previous selected program report of the same name.

The Newfoundland Commercial Salmon Licence Retirement Program has resulted in a participation rate of over 90% with approximately 2,700 licences submitted for retirement. The objective to reduce potential fishing effort by 80% was surpassed.

## **6. Dockside Monitoring**

Traditionally, fish have been harvested on a competitive basis. Fisheries and Oceans sets a total allowable catch (TAC) limit for a given species and lets license holders compete for a share of this TAC under varying conditions of licence. This race to catch a restricted quantity of fish resulted in excessive capacity as vessel owners tried to secure a competitive advantage and in lower landed values; it also contributed to a tendency to overfish, misreport catches and fish under unsafe conditions.

In order to address this issue, and in consultation with industry groups, the solution of dividing the TAC into individual quotas for licence holders was identified as a means to improve fisheries management. Harvesting and processing could be conducted in an orderly fashion which would yield greater economic returns to participants, and promote fishing under safer conditions.

One of the implications of introducing individual quotas is that monitoring such quotas over a longer period would be more costly to manage than one overall quota fished as quickly as possible. As direct beneficiaries, fishers would agree to pay the increased cost of this monitoring activity.

After extensive consultations with the Atlantic fishing industry through a Task Force appointed in October, 1991, the Department decided to implement a Dockside Monitoring Program in connection with individual quotas. Fleet sectors would take responsibility for the design and funding of dockside monitoring.

To facilitate the implementation of industry-managed monitoring programs, the Department agreed to enforce compliance with the program if 60% of the fleet sector supported the program. The Dockside monitors would be certified by the Department but be under contract to the responsible fleet sector. Thus, the collection of dockside monitoring charges would be a business matter between the company and the fleet sector.

In order to ensure such an "arm's length" arrangement, the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* were amended to include a definition for "dockside observers" and to enable the Department to require dockside monitoring as a condition of licence on the Atlantic coast. Approximately 11 fleet sectors or associations are participating in a Dockside Monitoring Program on the Atlantic coast.

On the Pacific coast, there are three trial Individual Vessel Quota (IVQ) programs continuing in the 1993 fishing season. The 48 licence holders in the sablefish fishery fund dockside monitoring of individual quotas through a third party contractual arrangement.

Similarly, the 55 licence holders in the geoduck fishery fund dockside monitoring through a third party contractual agreement. Each licence holder pays an equal share of the annual quota monitoring costs to a research society. They also provide the Department with proof of their participation in the landing verification system.

In the larger halibut fishery consisting of 435 vessels, the Department is seeking to amend the regulations to allow an increase in licence fee to fund dockside observers and increase management and enforcement for the halibut fishery in 1993. Licence fees collected would be in the order of three quarters of a million dollars.

## **7. Test Fishing**

For a number of years, the Department has used "test fishing" as a management tool in the salmon and roe herring fisheries on the west coast. Test fishing is done to collect information on the abundance of the stocks and, in the case of herring, to determine the optimum condition of the fish (specifically, the roe). This information assists fishery managers in establishing the opening times for the commercial fisheries in order to maximize the economic returns to the fishing industry.

In 1993-94, the Department will enter into arrangements with licensed fishermen to conduct specific test fisheries. These activities are authorized pursuant to Section 4 of the *Fisheries Act* which permits the taking of fish for scientific purposes. At the same time, fishermen are provided with commercial fishing licences under Section 7 of the *Fisheries Act* authorizing them to retain a specified quantity of fish.

If the actual catches exceed the authorized amount, the excess is sold, with the proceeds being deposited into the Consolidated Revenue Fund.

Test fishermen are selected through a public process in response to "Requests for Expressions of Interest." Fish taken in test fisheries are reported for fishery management purposes and are accounted for under Total Allowable Catch limits, where applicable.

In 1992, there were 23 arrangements for test fishing of roe herring. The quantity of herring taken under these arrangements totalled 2,019 tons, at a market value of \$2.3 million. Proceeds from the sale of excess test fish totalled \$545 thousand, which amount was deposited by the Department to the Consolidated Revenue Fund (CRF).

For the 1991 salmon season (the latest season for which complete data is available) there were 36 test fishing arrangements. These arrangements accounted for catches totalling approximately 606 tons of salmon, valued at \$1.1 million. The average of test salmon catches had a commercial value of \$207 thousand, and this amount was also credited to the CRF.

These test fishing operations are of significant benefit to the fishing industry and are accommodated within the overall quantities of fish which may be taken in the commercial fisheries.

## **D. Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans**

### **1990-91 Expenditure Plan**

1. Cooperation Agreements
2. Geoduck Management
3. Salmonid Enhancement
4. Canada-European Community Fisheries Relations
5. Air Surveillance
6. Sampling Program for Dioxins and Furans
7. Long Range Transport of Airborne Pollutants (LRTAP)

### **1991-92 Expenditure Plan**

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. Green Plan
3. Cooperation Agreements
4. Free Trade Agreement Salmon and Herring
5. Individual Vessel Quotas (IVQ)/Sablefish Management
6. Enhancement of the National Inspection Program
7. Quality Management Program
8. Canada-European Community Fisheries Relations
9. Air Surveillance
10. Operational Indicators

### **1992-93 Expenditure Plan**

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. 1991 Atlantic Catch Failure Program
3. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)
4. Aboriginal Fisheries
5. Canada-European Community Fisheries Relations
6. Reforming Licensing and Allocation

## E. Relationship of Program Objective to Legislation

Legislative Base	Program Objective
Government Organization Act Section 5 Fisheries Act	To undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters, and to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.
Government Organization Act (1979) — Section 5 Fisheries and Oceans Research Advisory Council Act Canada Shipping Act requires use of DFO/CHS charts	To ensure that scientific information of the highest international standard is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations, and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in carrying out aquatic activities.
Fisheries Act Fisheries Protection Act Fisheries Development Act	To conserve, protect, develop and enhance the Coastal fishery resource base and its habitat, and to provide for the management, allocation and control of the commercial, native and recreational fisheries in marine and inland waters to maintain and develop benefits from the use of the resource, and to provide services and infrastructure in support thereof.
Fisheries Act Fish Inspection Act	To promote and support the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting, and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement and enhancement of the quality, safety and identity of fish and fish products.
International Conventions and Treaties	To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.
Government Organization Act Fishing and Recreational Harbours Act Fisheries Improvement Loans Act Appropriations Acts re: Fishing Vessel Insurance Plan Fisheries Prices Support Act Coastal Fisheries Protection Act North Pacific Fisheries Convention Act Northern Pacific Halibut Fishery Convention Act Freshwater Fish Marketing Act Great Lakes Fisheries Conservation Act Pacific Fur Seals Convention Act Saltfish Act Territorial Sea and Fishing Zones Act	To provide executive direction and coordination, corporate administrative services and human resource planning in support of the Program, and to direct the acquisition and to provide the framework for the management of capital resources and assets for the Program, and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting ocean affairs, and to provide assessment, analysis and policy and program planning and advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests, and to develop and promulgate the Department's national regulations and the direction of the Department's enforcement activities.

## Glossary

<i>Aquaculture</i>	The cultivation of aquatic life (plants, shellfish and finfish).
<i>Anadromous fish</i>	Fish which spawn in freshwater and migrate to saltwater to feed and mature.
<i>Biodegradable</i>	Material that, when lost or discarded, has a relatively high decomposition rate.
<i>Biomass</i>	Total weight of a fisheries stock.
<i>Bycatch</i>	The unintentional catch of one species when the target is another.
<i>Catch monitoring</i>	Activities required to record the quantities of fish being caught and landed by the fishery.
<i>Catch rate</i>	Volume of fish caught per amount of fishing effort expended.
<i>Diadromous fish</i>	Fish that migrate between salt and fresh waters.
<i>Discarding</i>	The intentional dumping of unwanted fish at sea.
<i>Domoic acid</i>	A toxic chemical substance produced by some marine algal.
<i>Dragger</i>	Fishing vessel less than 30.5 metres (100 feet) in length that catches fish with a trawl.
<i>Effort controls</i>	Regulatory measures used to limit the use of fishing effort.
<i>Enterprise Allocation (EA)</i>	Quota allocated to an enterprise (company).
<i>Exploitation</i>	The harvesting of fish.
<i>Fishing capacity</i>	The ability of a fishing vessel or fleet to catch fish.
<i>Fishing effort</i>	Fishing activity measured in units of time (hours, days).
<i>Fixed gear</i>	Fishing equipment which catches fish passively, i.e., longlines, traps and gillnets.
<i>Fleet sector</i>	A group of fishing vessels with common characteristics.
<i>Flounder</i>	Collective term used to describe the flatfish species of groundfish, i.e., plaice, sole, winter flounder, yellowtail, etc.
<i>Full- and part-time fishermen</i>	Full-time fishermen are individuals who normally fish all or most of the season available to them in their localities. Those who fish for shorter periods are referred to as part-time fishermen.

<i>GATT</i>	General Agreement on Tariffs and Trade. A multi-lateral treaty, the basic aim of which is to liberalize world trade and place it on a more secure basis. At present, 98 governments subscribe to the Agreement.
<i>Geomatics</i>	The art, science and technologies involved in managing geographically referenced information, including its acquisition, storage, analysis and dissemination.
<i>Gillnet</i>	A long rectangular net, usually anchored near the ocean bottom, which catches fish by entanglement or snaring at the gills. If the net becomes separated from its surface buoy it can continue to "fish" indefinitely without being retrieved. This is called "ghost-fishing."
<i>Ghost-fishing</i>	See Gillnet.
<i>Groundfish</i>	Collective term used to describe species that feed near the ocean bottom. The principal species include cod, haddock, redfish, pollock and flounder.
<i>Heterosigma</i>	A microscopic marine algal species.
<i>Highgrading</i>	The discarding of lower valued fish in preference for higher valued fish.
<i>Individual Quota (IQ)</i>	Quantity of fish allocated on an annual basis to either a vessel or person.
<i>Individual Transferable Quota (ITQ)</i>	Individual quota which can be transferred to others in the fishery.
<i>Inshore</i>	Fleet sector consisting mostly of independently owned vessels under 30.5 metres (100 feet) in length, supplying small independently owned processing plants.
<i>Juvenile</i>	Fish too young to spawn.
<i>Longline</i>	A line of baited hooks, anchored to the ocean bottom and retrieved at intervals by a vessel called a longliner.
<i>Marine</i>	A salt water environment (as opposed to fresh water).
<i>Mobile gear</i>	Fishing equipment towed behind a vessel in active pursuit of fish (see trawl).
<i>NAFO Divisions</i>	Fishing zones off Canada's east coast established by NAFO and identified by alpha-numeric codes.
<i>Northern cod</i>	Popular term for the cod population found from the northern half of the Grand Banks to the Hamilton Inlet Bank off Labrador (NAFO Divisions 2J, 3KL).

<i>Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)</i>	An international organization responsible for providing management advice on fisheries of interest to Canada and member states.
<i>Offshore</i>	Fleet sector consisting of vessels greater than 30.5 metres (100 feet) feet in length and usually owned by vertically integrated companies with large processing plants.
<i>Overfishing</i>	Harvesting activity by fishing fleets which catches quantities of fish in excess of the TAC.
<i>Pelagics</i>	Collective term used to describe species that range throughout the water column and feed predominately in the mid and upper sections. Travelling mostly in large schools, Atlantic pelagic species include herring, mackerel, capelin and tuna.
<i>Phototoxins</i>	Toxic substances produced by certain microscopic algae.
<i>Phycotoxins</i>	Toxic substances produced by certain planktonic microscopic algae.
<i>Population</i>	Synonymous with stock.
<i>Quotas</i>	Quantities of fish allocated to various fleets, the sum of which equals the TAC.
<i>Recruitment</i>	The entry into the stock of young fish which have grown to a harvestable size.
<i>Stock assessment</i>	The scientific activity conducted to determine the size and potential yield of a fish stock.
<i>Stock</i>	A group of fish of the same species which live and reproduce within a defined geographical area and generally do not mix with those in other areas.
<i>Surimi</i>	Fish product obtained by mincing or shredding fish flesh into a homogeneous consistency and usually combining it with phosphite and sugar. Surimi is used to make such products as imitation crab legs, scallops and shrimps.
<i>Survey</i>	Fishing for research purposes to determine characteristics of fish populations.
<i>Sustainable fisheries</i>	Stewardship of the fisheries resource and the fish habitat resource base to provide for the social and economic needs of the present in a way that future generations may meet their own needs.
<i>Tonne (t)</i>	Metric ton. One thousand kilograms (2204 lb.). The standard unit of volume in fisheries statistics. It is abbreviated as t.

<i>Total Allowable Catch (TAC)</i>	For each distinct stock of fish, an annual determination of a total maximum permitted catch level.
<i>Trawl</i>	A bag-like fishing net which captures fish by being towed behind the vessel along the ocean bottom.
<i>Trip limit</i>	Amount of fish permitted to be caught during one trip.
<i>Underutilized species</i>	Species of known or unknown quantities which have the potential to be more fully exploited on a commercial and marketable basis by Canadian fishing enterprises.

## **Index**

200-mile zone, *10, 12, 18, 40, 49, 73, 84*

8th Conference of the parties to Convention on International Trade in Endangered Species (CITES), *40*

### **A**

Aboriginal Cooperative Fisheries Management Program, *53, 113, 114, 120*

Aboriginal fisheries, *10, 26, 27, 37, 48, 50, 54, 124, 133*

Aboriginal Fisheries Strategy, *10, 26, 27, 57, 61, 74, 99, 100, 118, 125*

    See also Native fishery

Aboriginal rights, *10*

Acid rain, *43*

Activity Resource Summary, *90*

Adjusting to current realities, *28*

Air surveillance, *30, 57, 73, 133*

Alaska pollock, *19*

Alaskan groundfish, *65*

Alaskan trawl fleet, *88*

Amnesic shellfish poisoning, *43*

Aquaculture industry, *20, 21, 28, 33, 35, 36, 39, 41, 44, 50, 51, 52, 57, 70, 92*

Aquaculture status report, *98*

Aquaculture Strategy, *41*

Aquatic ecosystems, *33, 34, 35, 45, 46*

Arctic char, *37, 57*

Arctic Environmental Strategy, *45*

Arctic marine mammals, *63*

Arctic Ocean climate studies, *44*

Arctic seals, *63*

Atlantic and Pacific marine commercial fisheries, *10*

Atlantic Canada Opportunities Agency, *27, 42, 127*

Atlantic catch failure, *27, 133*

Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP), *26, 27, 28, 39, 44, 45, 51, 68, 96, 112, 113, 114, 120, 133*

Atlantic Fisheries Licence Appeal Board, *59*

Atlantic Fisheries Licensing Policy, *9, 24*

Atlantic Fisheries Resource Conservation Council, *38*

Atlantic fishery, profile, *17*

Atlantic Fishery Regulations, *131*

Atlantic Groundfish Advisory Committee (AGAC), *25*

Atlantic Groundfish industry, *9, 16, 18*

Atlantic Recreational Fisheries Development Initiatives, 99  
Atlantic salmon, 71  
Atlantic Salmon Federation, 70  
Atlantic Salmon Licence Retirement Program, 118, 119, 130  
Atlantic Sportsfishing Enhancement Program, 71

## **B**

Bait supply assurance, 52  
Barriers to women in the workplace, 100  
Beaufort Sea fisheries, 57, 65  
Beaufort Sea oil development, 45  
Bedford Institute of Oceanography, 15, 22  
Beluga, 63  
    Northern Quebec, 62  
Biological sciences, 33, 34, 38  
Bluefin Management Measures Review Committee, 64  
Bowhead whale, 54  
Brander Smith inquiry, 47, 97  
British Columbia Hydro, 69  
British Columbia Native Fisheries Strategy and Action Plan, 54  
By-catch policy, 58, 62

## **C**

Canada-China treaty, 40  
Canada Employment and Immigration Commission, 42  
Canada-European Community Fisheries Relations, 10, 133  
Canada-France Maritime Boundary Arbitration, 40  
Canada-France relations, 85  
Canada-Greenland Joint Commission on Conservation of Narwhal and Beluga, 63  
Canada-Japan treaty, 40  
Canada-New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries, 112, 127  
Canada-New Brunswick Cooperation Agreement, 129  
Canada-New Brunswick ERDA, 112  
Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement, 112, 114, 118, 119  
Canada-Nova Scotia Co-op Agreement, 70, 127, 130  
Canada-Nova Scotia Subsidiary Agreement, 112, 127  
Canada Oceans Act, 37  
Canada-Prince Edward Island Cooperation Agreement, 70, 127, 129  
Canada-Prince Edward Island ERDA, 112, 127  
Canada-Quebec Subsidiary Agreement, 112, 127

- Canada-United States Enforcement Agreement, 87
- Canada-United States Free Trade Agreement, 65, 83
- Canada-United States Pacific Salmon Treaty, 20, 26, 28, 65, 86
- Canada-United States Trade Commission Agreement, 65
- Canada-United States treaties, 40
- Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee (CAFSAC), 25
- Canadian Fish Harvesting Program for Responsible Fishing, 66
- Canadian Foreign Allocations, 73
- Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), 60, 97
- Canadian Hydrographic Service (CHS), 34, 35
- Canadian Ocean Mapping System (COMS), 47
- Canadian Saltfish Corporation, 8, 116
- Canadian Seafood Advisory Council, 113
- Capelin fishery, 18
- Capital assets, 102
  - Management, 92, 93, 94
- Capital expenditures, 105, 106, 107, 108, 109
  - Definitions, estimates class, approvals, 110
- Census, 37
- Certificate of Origin Regime, 64
- Certification program, 24, 28
- Charts and mapping, 46, 120
- Chinook and steelhead conservation, 57
- Chinook survival rate, 69
- Clearwater Fine Foods, 17
- Climate, 12, 15, 30, 33, 44
- Co-op Recreational Fisheries Agreements, 71
- Coastal engineering, 30
- Codex Alimentarius, 81
- Cold storage, 80
- Commercial fisheries, 10, 42, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 66, 124
  - Employment in Fisheries by Province, 16
- Commercial Fishing Industry Council (CFIC), 57
- Commercial salmon licence cancellation program, 27
- Commercial Salmon Licence Retirement Plan, 71
- Communications, 100
- Compensation costs, from Labour Canada, 117
- Confederation, 52
- Conservation, 38, 82, 97
- Consolidated Revenue Fund, 11, 132

Constitution Act, 13  
Consultation process, 59  
Consumer complaints, 79  
Consumers, 15, 19  
Contaminants, 33, 35, 45, 46, 80, 81  
Contaminants Monitoring, 80  
Contaminants on vessels, 81  
Cooperation agreements, 21, 53, 68, 71, 126, 133  
Corporate Policy and Administration, 92  
Crossbreeding of cultured stocks, 41  
Crown corporations, 92  
Cruickshank Report, 58  
Cumberland Sound: see Resolute Passage

## **D**

Decentralization, 15  
Dioxins and furans, 45, 46, 133  
Direct Sales Program Review, 56  
Dixon Entrance, 87  
Dockside monitoring, 27, 59, 63, 130, 131  
Dollar, exchange rate, 20  
Driftnets, 40, 87, 88

## **E**

East Coast Licensing Policy, 56  
Economic and Regional Development Agreements, 126  
Economic diversification, 28  
Electronic chart technology, 47  
Electronic data processing (EDP) equipment, 15  
Emergency Intervention Panel Plan, 60  
Employee benefit plans, 5, 7, 103, 117, 118  
Employment and Immigration Department, 24, 27  
Employment equity, 100  
Energy, Mines and Resources Department, 35  
Energy Research and Development Program, 31  
Enforcement, 10, 14, 15, 27, 49, 72, 73, 74, 97, 125  
Enforcement Effectiveness Project, 73  
Environment Department, 45  
Environmental Assessment and Review Process (EARP), 60, 61, 97  
Environmental impact statements, 43

European Community, *10, 84*  
Experimental Lakes Area cadmium studies, *45*  
Exploits River, Nfld., *42*  
Exports, *12, 17, 19*  
External Affairs and International Trade Canada (EAITC), *82*

## **F**

Federal Court Awards, *7*  
Federal Court of Appeal, *61*  
Federal-provincial fisheries cooperation agreements, *28, 56, 57, 71*  
    List, objectives, *128, 129*  
Federal-provincial relations, *13*  
Financial Requirements by Activity, *11, 118, 119*  
Financial Requirements by Authority, *5*  
Fish Health Protection Regulations, *41*  
Fish Inspection Regulations, *80*  
Fish population forecasts, *38*  
Fish stocks, *18, 27, 44*  
Fisheries and Oceans Department  
    Activity structure, *14*  
    Assets, *15, 92, 93, 94*  
    Clients, *12*  
    Economic and regional impact, *16*  
    Facility inventory, *106*  
    Fleet, *15, 93, 105, 121*  
    Mandate, *12, 13*  
    Program delivery organization, *13*  
    Program effectiveness, *29*  
    Program objectives, *13*  
    Regions, *13*  
    Resource profile, *14*  
Fisheries Act, *63, 131, 134*  
Fisheries Assessment Research Vessel, *118, 119*  
Fisheries Boards legislation, *95*  
Fisheries Development and Assistance, *52*  
Fisheries Habitat Management, *48, 49, 53, 60*  
Fisheries Improvement Loans Act, *5, 7, 116*  
Fisheries management, *31, 33, 34, 56*  
Fisheries patrol helicopter review, *30*  
Fisheries Prices Support Act, *111*

Fisheries Resource Conservation Council, 9, 24, 25, 26, 38  
Fishery development agreements, 51  
Fishery Products International, 17  
Fishing and Recreational Harbours Act, 114  
Fishing Vessel Insurance Plan, 8, 15, 91  
Fishing vessels, 5, 7, 9, 51, 76  
Fleet rationalization, 68  
Fleet separation, 56  
Foreign fishing/overfishing, 10, 40, 83, 84  
Foreign Fishing Panel, 10, 64  
Foreign fishing vessels, 51, 64, 73  
Fraser River Green Plan, 61  
Fraser River salmon, United States harvest, 28  
Fraser River sockeye, 86  
Fraser River Sustainable Development Program, 42  
Freshwater Fish Marketing Act, 8  
Freshwater Fish Marketing Corporation, 8, 18, 116  
Freshwater Institute, 22

## **G**

Gear conversion/efficiency, 28, 51, 56, 112  
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), 83, 86  
Geoduck fishery, 19, 131, 133  
Georges Bank, 44  
Gillnet fishery, 58  
Global Forum meetings, 98  
Global Positioning System (GPS), 47  
Globalization of markets, 20  
Government Organization Act, 134  
Grande Baleine and Conawapa hydroelectric developments, 43  
Grants to fishermen, 111  
Great Bear Lake fishery, 57  
Great Lakes Action Plan, 45  
Great Lakes Fishery Commission (GLFC), 65  
Green Plan, 31, 44, 45, 46, 61, 97, 118, 119, 120, 133  
Greenhouse effect, 43, 44  
Grey seals, 39  
Gross National Product, 12  
Groundfish fishery, 58  
Groundfish licences, inactive, 24

Groundfish Management Plan, 18  
Gulf of Maine, 44  
Gulf of St. Lawrence fishery, 38

## **H**

Habitat assessment, 43  
Habitat Conservation Fund, 69  
Habitat management and protection, 10, 15, 21, 30, 33, 34, 100  
Habitat Management and Sustainable Development, 10, 11  
Haddock fishermen, loans, 116  
Halibut, 19, 131  
    Greenland, 38, 40  
Halibut IVQ program, 59  
Halifax Harbour cleanup, 60  
Harbour Authorities, 101  
Harbour Revitalization Program, 101, 105  
Harvesting sector, 12, 17  
Helicopter surveillance, 30, 73  
Herring processors, grants, 120  
Herring seiner fishery, 56  
Hibernia oil field, 22  
High-seas interception, 83  
High-seas driftnet fishery, 40, 87  
Human Resources (FTE), 11  
    See also Personnel requirements  
Hydroelectric power projects, 43, 60, 61  
Hydrographers, 15  
Hydrographic and Inspection Services, 32  
Hydrography, 33, 34, 35, 46, 115

## **I**

Ice-affected fish plants, loans, 116  
Ice-affected fishermen, grants, 120  
Import Inspection Program, 76, 77  
Import license, 76  
Import Product Inspection and Offshore Inspection, 80  
Indian Affairs and Northern Development Department, 29, 54, 99  
    Contaminant study, 45  
    Self-government, 55  
Individual quotas, 19, 28, 56, 59

Individual Transferrable Quotas, 24, 59  
Individual Vessel Quotas, 115, 120, 131, 133  
    See also Sablefish  
Industrial effluents, 46  
Industry development, 50  
Industry outlook, 20  
Industry Reform/Restructuring report, 57  
Industry Working Groups, 95  
Inflation, 119  
Inland fisheries, 18  
Inspection and inspection services, 6, 11, 15, 16, 21, 26, 28, 52, 75, 78, 92, 106, 115, 133  
Institute of Ocean Sciences, 22  
Interdepartmental Committee on Oceans (ICO), 33  
Intergovernmental Oceanographic Commission, 44  
International activity, 83  
International agreements/treaties, 40, 82, 83  
International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT), 64  
International Convention on Bio-diversity, 40  
International fisheries, 40  
International Fisheries Commissions and Organizations, 5, 7  
    Objectives and payments, 89  
International Pacific Halibut Commission (IPHC), 65  
Interorganizational Harmonization, 81  
Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection, 26, 29, 37, 54, 113, 120

## **J**

Joint Global Ocean Flux Study, 43, 44  
Juvenile Atlantic salmon, 42

## **K**

Kemano Completion Project, 61  
Killer Whale Management, 61

## **L**

La Perouse Bank, 44  
Labour market adjustment, 126  
Labrador Shrimp Company, 120  
Law of the Sea, 37  
Legislative base for program objectives, 13, 134  
Licence appeals, 59

Licences and licensing, 9, 49, 51, 53, 59  
Licensing and allocation system, 92  
Licence retirement, 71, 99  
Living Marine Resources for the Earth Summit, 98  
Lobster fishery, 19  
Long range transport of airborne pollutants, 133  
Lower Churchill Falls Electric power projects, 60

## **M**

Mandatory inspection, 80  
Mapping and charting, 33, 34, 35  
Marine engineering, 33  
Marine geomatics, 47  
Marine Mammal Working Group (MMWG), 62, 63  
Marine mammals, 34, 37, 38, 62, 63  
Marine plants, 34, 38  
Marine Products Research and Development Centre Foundation, 111, 120  
Marine services, 30  
Marine shipping, 21  
Market demand, 19  
Maurice Lamontagne Institute, 15, 22  
Memorandum of Understanding on Education and Public Awareness, 70  
Mexico markets, 20  
Molluscan shellfish, 76  
Multilateral Trade Negotiations, 83, 86

## **N**

Nass River, B.C., 37  
National Fish Habitat Management System, 60  
National Fisheries Data Initiatives, 100  
National Habitat Policy, 97  
National Project Information System, 31  
National/regional working groups, 73  
National Sea Products, 17  
Native and Arctic fisheries, 73  
Native fishery  
    Food fishery, 42, 54, 99  
    Survey for Yukon River, 55  
    See also Aboriginal fisheries  
Native Guardian Program, 53

- Native land claims, 53, 99
  - Comprehensive land claims, 54
  - Yukon Land claims, 55
- Navigational charts see Charts and mapping
- Newfoundland Fisheries Development Agreements, 68, 71, 126
  - Inshore Agreement, 113, 119, 129
- Nisga'a Tribal Council, 54
- Nishga'a land claims, 37
- Non-profit fishing, 114
- North American Free Trade Agreement, 20, 41, 83, 86
- North Pacific Anadromous Stocks Convention, 86, 87
- North Pacific Marine Science Organization, 40, 87
- Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP), 9, 23, 24, 28, 95, 100, 118, 119, 122, 123
- Northern Cod moratorium, 9, 16, 18, 20, 23, 27, 56, 84, 95, 112, 122, 123
- Northern Cod Review panel, 56
- Northern cod stocks, 27, 39, 122
- Northern Oil and Gas Action Plan (NOGAP), 45
- Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), 10, 64, 73, 84
- Northwest Territories Fisheries Management, 57

## **O**

- Observer Program, 74
- Ocean manufacturing and services industries, 12
- Ocean sciences, 35
- Oceans Development, 37
- Oceans sector
  - Industry output value, 21
  - Manufacturing and service sub-sector, 22
  - Offshore oil and gas, 22
- Offshore development/petroleum development, 12, 15, 16, 30, 35
- Order-in-Council governing EARP, 43
- Outstanding loans and advances, 116
- Over-the-side sales, 56
- Over-the-wharf sales, 56
- Overtime management, 32

## **P**

- Pacific and Freshwater Fisheries Sector, 60
- Pacific Fisheries Policy Directions, 57
- Pacific fishery, profile, 17

- Pacific groundfish, 19
- Pacific hake, 19, 40, 58, 65, 67, 87
- Pacific halibut by-catches, 88
- Pacific herring roe, 20
- Pacific licensing, resource allocation, regulations, 29
- Pacific Region Licence Appeal Board, 59
- Pacific salmon, 19, 20, 26, 28, 38, 50, 65, 69, 86
- Pacific Salmonid Enhancement Program, 50
- Pacific Salmon Foundation, 69
- Pacific shellfish, 19
- Paralytic Shellfish Poison, 76
- Parasitic sea lamprey, 50, 65
- Pearse report on Fraser River salmon, 57
- Pelagic fisheries, 18, 38
- Performance Information and Resource Justification, 35, 51, 52, 83
- Performance measurement, 32
- Personnel requirements, 104
  - Full-time equivalent (FTE), 105
- Pesticides, 45
- Phycotoxins, 43
- Physical and Chemical Sciences, 31
- Phytoplankton study in L'Etang Inlet, 44
- Plant Workers' Adjustment Program, 28, 96, 113, 118, 119, 120, 123
- Policy and Action Plan for Sustainability of Canada's Aquatic Resources, 97
- Policy for the Management of Fish Habitat, 43
- Pollution control, 30
- Previously reported initiatives, update, 26
- Prince Edward Island fixed link, 43, 60
- Processing plant workers, 133
- Processing plants, licences, 123
- Processing sector, 12, 17, 96
- Production, value, 17, 18
- Program objective, relationship to Legislation, 134
- PS 2000, 36
- Pulp and paper mills, 45, 60, 61, 97

**Q**

- Quadrilateral enforcement, 88
- Quality Management Program (QMP), 27, 76, 77, 79, 81, 133
- Quebec Federal Fisheries Development Program, 39, 68, 112, 118, 120, 125, 126, 127, 130

Quebec Fisheries Adjustment Program (FPQFD), 39  
Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program, 130  
Quota management, 59  
Quota monitoring, 73  
Quotas, 10, 59, 73

## **R**

Real property management, 31  
Recreational fisheries industry, 22, 23, 26, 27, 48, 50, 71, 92, 99, 100  
Recreational fisheries survey, 99  
Reform Working Group, 55, 74  
Reforming Licensing and Allocation, 10, 123, 124, 133  
Regional Fisheries Management Agencies, 59  
Regulations and development, 16, 50  
Remedial Action Plan on the Great Lakes, 43  
Research and development, 51, 112  
Resolute Passage and Cumberland Sound, 37  
Resource and Industry Development, 48, 50  
Resource conservation and allocation activities, 49  
Revenues, 115  
Rivers Defence Coalition, 61  
Robotics, 22  
Roe herring, 65, 132

## **S**

Sablefish trial IVQ program, 59  
Salmon and herring free trade agreement, 133  
Salmon exports, 65  
Salmon stocks, 37, 38  
Salmon trafficking, 88  
Salmonid aquaculture, 41  
Salmonid imports, 41  
Salmonid enhancement programs, 15, 27, 42, 50, 52, 69, 70, 108, 133  
Saltfish Act, 8, 134  
Scallop fisheries, 53  
Science and technology, 22, 51  
Scientists, retirement, 31  
Scotia Shelf groundfish, 27, 39  
Scotian Shelf, 44  
Scotian shellfish, 39

- Seal management plan, 63
- Seaworm, 39
- Service standards development, 32
- Services received without charge, 117
- Shark fishery, 67
- Shellfish industry, 19, 39, 79
- Shellfish Monitoring Program, 30, 79
- Ship charters, 103
- Shipping, 30
- Shrimp industry, 19, 38
- Skeena Watershed Committee, 58
- Skills development programs, 9, 28
- Small Craft Harbours, 15, 16, 91, 93, 101, 102, 103, 105, 115
- Snow crab, 18, 19, 27, 39, 53
- Sockeye salmon, 42
- Sovereignty, 83
- Sparrow case, Supreme Court ruling, 124
- Spawning requirements, excess (ESR), 55
- Spending authorities, 5
- St. Lawrence Action Plan, 45
- St. Pierre and Miquelon, 64
- Steelhead conservation, 58
- Strait of Georgia coho, 69
- Supply and services sector, 21
- Surveillance, 27, 49, 73, 84, 85
  - See also Air surveillance
- Surveillance and enforcement, 49
- Survey methodologies, 38
- Sustainable development, 9, 10, 98, 100
- Sustainable Living Aquatic Resources Policy, 98

## **T**

- Tanker safety, 45, 47, 49
- Task Force on Incomes and Adjustment, 26, 27, 56, 96
- Task Forces on Northern Cod (TFNC), 56
- Task Forces on Scotia Shelf groundfish (TFSSG), 56
- Technology
  - Development, 51
  - Development and transfer, 47
  - See also Science and technology

Test fishing, 131  
Tidal mixing, 44  
Total Allowable Catch (TAC), 10, 18, 20, 25, 84, 130, 132  
Toxins/toxic substances, 15, 34, 43, 45, 46, 76, 97  
Toxin-producing marine algae, 43  
Transfer payments, 111  
Transboundry stocks, 40, 49, 85, 87  
Treasury Board, 11, 100

## **U**

Underutilized species, 28, 39, 50, 51, 67  
Unemployment insurance program, 122  
United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), 40, 84  
United States markets, 19, 20  
Unloading, Handling, Holding and Transport (UHHT), 81  
User fees, 115

## **V**

Vessel Acquisition Strategy Plan, 91  
Vessel inspection, 77  
Vessel replacement and transfer policies, 56  
Vessel support program, 123

## **W**

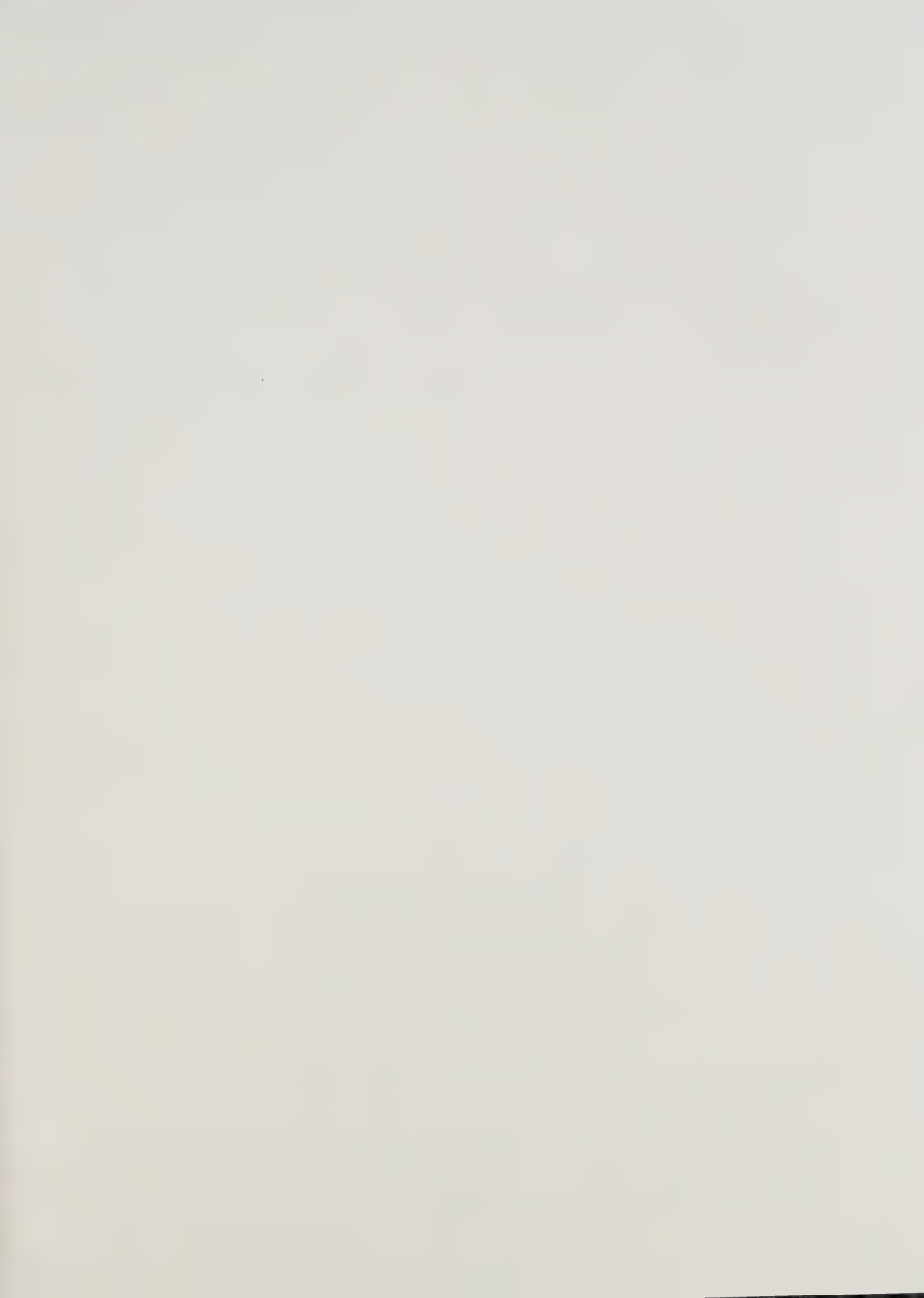
Walrus, 65  
West coast herring, 19, 29  
Whale watching, 62  
World Ocean Circulation Experiment, 44

## **Y**

Yukon Salmon Interceptions Agreement, 86

## **Z**

Zonal Vessel Scheduling Committee, 73







## **U**

Usines de pâtes et papiers, 51, 73, 115

Usines de transformation du poisson en difficulté a cause des glaces, 137

## **V**

Valeur de la production industrielle, 17, 19

Vente à qual, 66

Vente de bateau à bateau, 66

Vérification à quai, 71, 78, 153

## **Z**

Zone des 200 milles, 10, 13, 20, 44, 56, 89, 101, 102

Service hydrographique du Canada (SHC), 38

Services maritimes, 33

Services recus sans frais, 138

Sociétés des la couronne, 111

Sommaire des ressources de l'activité, 108

Sous-secteur des produits et des services océaniques, 22, 23, 24

Souveraineté, 99

Stocks de morue du Nord, 30

Stocks de poisson, 20, 30, 42, 50

Stocks de poissons anadromes du Pacifique nord (commission sur les), 104, 105

Stocks transfrontaliers, 44, 56, 102, 104

Stratégie aquicole, 45

Stratégie de conservation du milieu marin arctique, 24

Stratégie de réinvestissement, 126

Stratégie des pêches autochtones, 11, 29, 68, 74, 90, 118, 139, 146, 147

Stratégie et plan d'action concernant les pêches autochtones en Stratégie globale sur les revenus et l'adaptation, 29

Structure des activités, 15

Stratégie relative aux pêches autochtones, 28, 29

Subventions aux producteurs canadiens de hareng, 141

Subventions destinées aux pêcheurs, 132

Surveillance, 30, 89, 90, 92, 96, 102, 106

Surveillance aérienne, 67, 90, 156

Surveillance et application des règlements, 56

Système de cartographie des océans (COMS), 54

Système de positionnement global (GPS), 54

Système national d'information sur les projets, 34

Système national de gestion de l'habitat du poisson, 72

## T

Total des prises admissibles (TPA), 10, 20, 21, 27, 101, 153, 155

Toxines, 16, 36, 37, 92

Traffic de saumon, 106

Traité Canada-États-Unis sur le saumon du Pacifique, 22, 31, 104

Traité Canada-Japon, 100

Traité concernant le saumon du Pacifique (Canada-États-Unis), 29, 80

Transport à distance des polluants atmosphériques, 156

Transport maritime, 23, 33

Régime d'assurance des bateaux de pêche, 8, 16, 108  
 Régime d'avantages sociaux des employés, 5, 7, 123, 138, 139  
 Régime des certificats d'origine, 79  
 Régions, 14  
 Règlement sur la protection de la santé des poissons, 45  
 Règlement de pêche de l'Atlantique, 154  
 Règlements, 32  
 Relations entre le Canada et la Communauté européenne au sujet des pêches, 10  
 Relations fédérales-provinciales, 14  
 Ressources humaines (ÉTP), 12, 56, 108, 125  
 Ressources marines vivantes au Sommet de la Terre, 116  
 Retrait de permis à Terre-Neuve, 119  
 Retrait de permis de pêche de saumon de l'Atlantique, 30, 139, 140, 153  
 Revendications territoriales des autochtones, 63, 118  
 Revendications territoriales des Nishga'a, 40, 118  
 Rivière Exploits (Terre-Neuve), 46  
 Rivière Nass (Colombie-Britannique), 40  
 Robotique, 24  
 Rogue de hareng du Pacifique, 22

## S

Saint-Pierre-et-Miquelon, 79  
 Saumon coho, 85  
 Saumon de l'Atlantique juvénile, 46  
 Saumon du fleuve Fraser, 46, 104  
 Saumon du Pacifique, 20, 21, 22, 104  
 Saumon rouge, 46  
 Saumon rouge du fleuve Fraser, 31  
 Sciences biologiques, 36, 37, 42  
 Sciences des océans, 38  
 Sciences et technologie, 24  
 Sciences physiques et chimiques, 33, 34  
 Scientifiques, mise à la retraite, 34  
 Secteur de l'exploitation, 19  
 Secteur de la transformation, 13, 93  
 Secteur des approvisionnements et services, 13  
 Secteur des océans, 23  
 Sécurité des pétroliers, 51  
 Seine, 32  
 Séparation de la flottille, 66

Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU), 30, 31, 135, 139, 140, 141, 144

Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM), 9, 25, 26, 30, 113, 139, 140, 143, 144

Programme d'indemnisation lié aux conditions des glaces, 141

Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord (PIPGN), 51

Programme d'inspection des importations, 92

Programme de gestion des pêches en coopération avec les autochtones, 61, 63, 134, 141

Programme de gestion de la qualité (FGQ), 30, 92, 93, 95, 97, 156

Programme de mise en valeur des salmonides, 16, 59, 86, 129, 156

Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique, 46, 57, 85, 87

Programme de recherche et de développement énergétiques, 34

Programme de relance des ports, 121

Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon, 30

Programme de surveillance des mollusques, 95

Programme de valorisation de la pêche sportive de l'Atlantique, 87, 119

Programme des gardes-pêche autochtones, 62

Programme expérimental de q.i.b. - pêche de la morue charbonnière, 71

Programme fédéral de développement des pêches au Québec, 43, 84, 133, 139, 141, 147, 148, 149, 153

Programmes de perfectionnement, 9

Projet axé sur l'efficacité de l'application des règlements, 89

Projet hydroélectriques, 75

Projection de l'habitat, 23, 33

Protocole d'entente sur l'éducation et la sensibilisation du public, 92, 96

## Q

Quotas, 11, 30, 101

Quotas individuels, 31, 66, 71, 156

Quotas individuels par bateau, 141, 154

Quotas individuels transférables, 71

## R

Rapport Cruikshank, 68

Rapport Pearce sur le saumon du fleuve Fraser, 68

Rationalisation de la flotte, 84

Recettes, 136

Recherche et développement, 59, 133

Récompenses du cour fédéral, 7

Réforme du processus de délivrance de permis et d'attribution des allocations, 10, 145, 156

Pêches étrangères et surpêche, 44, 59, 89, 99  
 Pêches internationales, 44, 145  
 Pêches récréatives/sportives, 24, 25, 29, 30, 55, 57, 87, 111, 118, 120  
 Pêches sans profit, 135  
 Pêcheurs à la senne (droits), 66  
 Permis, 9, 59, 119, 154  
 Permis de pêche du poisson de fond (inactifs), 26  
 Perspective pour l'industrie, 21  
 Phycotoxines, 48  
 Phytoplancton, 48, 50  
 Plaintes des consommateurs, 95  
 Plan d'action afférent à la Stratégie de milieu marin arctique, 24  
 Plan d'action pour le Saint-Laurent, 51  
 Plan d'action pour les Grands lacs, 51  
 Plan d'orientation et d'action pour la viabilité des ressources aquatiques du Canada, 115  
 Plan de gestion du poisson de fond, 20  
 Plan du groupe d'intervention d'urgence, 73  
 Plan stratégique d'acquisition de bateaux, 108  
 Plan vert, 34, 49, 51, 52, 74, 115, 139, 140, 141, 156  
 Plan vert et fleuve Fraser, 74  
 Plantes marines, 37, 42  
 Plate-forme néo-écossaise, 50  
 Politique de gestion de l'habitat du poisson, 115  
 Politique en matière de prises accidentelles, 69, 76  
 Politique intégrée et administration, 110  
 Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique, 9, 26  
 Politiques en matière de remplacement et de transfert de bateaux, 66  
 Pollution, 33  
 Pont de l'Île-du-Prince-Édouard, 73  
 Ports pour petits bateaux, 16, 17, 109, 111, 121, 123, 125, 136  
 Prêts aux pêcheurs d'aiguilfin, 137  
 Prêts impayés et avances, 137  
 Prises accidentelles de flétan du Pacifique, 106  
 Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE), 47, 72, 115  
 Processus de consultation, 71  
 Produit national brut, 13  
 Profil des ressources, 15  
 Programme d'accréditation, 9, 26, 30  
 Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA), 29, 30, 31, 43, 50, 51, 58, 84, 114, 133, 134, 135, 141, 156

## N

*National Sea Products* (Produits de la mer national Liée), 19  
Négociations commerciales multilatérales, 100, 103

## O

Objectifs du programme, 14  
Observation des baleines, 76  
Obstacles à l'avancement des femmes, 120  
Office canadien du poisson salé, 8, 137  
Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 8, 19, 137  
Offices de pêches (projet de loi), 114  
Ombre-chevalier, 40, 67  
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), 10, 79, 89, 100, 107  
Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord, 105, 107  
Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord et de la mer de Béring, 24  
Orientations politiques relatives aux pêches du Pacifique, 68

## P

*Pacific Salmon Foundation*, 85  
Pailements de transfert, 132  
Passage de Resolute (voir détroit de Cumberland), 40  
Pêche aux filets dérivants en haute mer, 44  
Pêche aux filets mailants, 106  
Pêche de la panopée du Pacifique, 21, 154, 156  
Pêche de subsistance des autochtones, 46, 63, 118, 147  
Pêche du capelan, 20  
Pêche du hareng rouge, 155  
Pêche du homard, 20, 97  
Pêche du poisson de fond, 20, 30, 43, 70, 80  
Pêche expérimentale, 154  
Pêches autochtones, 11, 29, 57, 120, 145  
Pêches commerciales, 11, 17, 55, 62, 65, 82, 145  
Pêches dans le Grand lac de l'Ours, 67  
Pêches dans les eaux intérieures, 19  
Pêches de l'Atlantique (profil des), 19  
Pêches de l'Atlantique et pêches du Pacifique et en eaux douces, 73  
Pêches des autochtones, 40, 55, 68, 156  
Pêches du Pacifique (profil des), 19, 99  
Pêches du poisson pélagique, 20

Initiatives nationales concernant les données sur les pêches, 119  
 Inspection et services d'inspection, 6, 12, 16, 23, 29, 31, 32, 35, 59, 91, 92, 93, 94, 96, 127, 156  
 Institut des eaux douces, 24  
 Institut des sciences de la mer, 24  
 Institut Maurice-Lamontagne, 16, 24  
 Institut océanographique de Bedford, 16, 24  
 Interceptions en haute mer, 99, 104  
 Intoxication amnésique par les mollusques, 48  
 Intoxication paralysante par les mollusques, 92

## K

Kemano, achèvement du projet, 74

## L

Labrador Shrimp Company, 141  
 Lampreie marine (parasite), 57, 81  
 Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, 72, 115  
 Loi canadienne sur les océans, 41  
 Loi constitutionnelle, 14, 60  
 Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, 8  
 Loi sur le poisson salé, 8, 157  
 Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, 132  
 Loi sur les océans du Canada, 41  
 Loi sur les pêches, 78, 154, 157  
 Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, 137  
 Loi sur les prêts aux entreprises de pêches, 5, 7

## M

Mammifères marins, 37, 40, 42, 76, 77, 78  
 Mandat, 13, 14  
 Mélange tidal, 50  
 Merlu du Pacifique, 20, 69, 104  
 Mesure du rendement, 34, 42  
 Mesures auparavant signalées, 29  
 Mexique (marchés), 22  
 Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien (MIANCI), 32, 51, 64, 118  
 Mondialisation des marchés, 22  
 Moratoire sur la pêche de la morue du Nord, 9, 18, 20, 21, 25, 29, 66, 101, 113, 133, 143, 144  
 Morue du nord, 43  
 Morue du Pacifique, 21

## G

GATT, 100, 103

Garantie d'approvisionnement en appâts, 60

Génie côtier, 33

Génie maritime, 36

Géomatique maritime, 54

Gestion de baleine, 77, 81

Gestion de l'épaulard, 74

Gestion de l'habitat du poisson, 16, 37, 47, 72

Gestion de l'habitat et développement durable, 10, 12, 120

Gestion des biens immobiliers, 34, 35

Gestion des heures supplémentaires, 35

Gestion des immobilisations, 111, 112

Gestion des pêches, 33, 37

Gestion des pêches et de l'habitat, 36, 55, 56, 57

Gestion du béluga, 81

Gestion du phoque, 40, 77

Groupe d'examen de la morue du Nord, 66

Groupe de travail sur les mammifères marins, 77

Groupe de travail sur les revenus et l'adaptation, 29, 65, 66, 114

Groupes de travail nationaux/régionaux, 89

## H

Harmonisation au niveau interministériel et intergouvernemental, 97

Hibernia, 24

Hydrographes, 16

Hydrographie, 35, 36, 37, 38, 53

## I

Immobilisations, 111, 122, 128, 129, 130

Estimation de type, 131

Projets, 128, 129, 130

Impacts économiques et régionaux, 16, 17

Industrie aquicole, 22, 23, 36, 38, 39, 45, 50, 57, 58, 59, 67, 86, 96, 111, 117

Industrie de la crevette, 20, 42

Industrie de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique, 9, 18

Industrie des mollusques et crustacés, 20, 21, 92

Inflation, 140

Entente auxiliaire de développement des pêches côtières de Terre-Neuve, 140, 151  
 Entente de coopération de pêche récréative avec la province du Nouveau-Brunswick, 149, 152  
 Entente de coopération entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard, 86, 134, 149, 152  
 Entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, 86, 134, 149, 152  
 Entente de développement des pêches de Terre-Neuve, 84, 133, 134, 135, 139, 140  
 Ententes de coopération, 62, 84, 87, 119, 148, 149, 156  
 Ententes fédérales-provinciales du développement des pêches, 66, 67, 114, 119, 150  
 Objectifs, 150, 151  
 Ententes internationales, 93, 99  
 Ententes sur le développement économique régional (EDER), 149  
 Ententes sur le développement des pêches, 58, 149  
 Entrée Dixon, 106  
 Entreposage au froid, 97  
 Entretien des ports, 123  
 Équipement informatique, 16  
 Équité en matière d'emploi, 120  
 Espèces sous-utilisées/sous-exploitées, 30, 43, 57, 58, 82, 83  
 Essais et expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquiculture au Québec, 152  
 États-Unis (marchés), 21, 100  
 Étude conjointe du flux des océans du globe, 49  
 Étude du saumon du fleuve Fraser, 68  
 Étude sur le phytoplancton dans la baie de L'Étang, 50  
 Études sur le cadmium dans le secteur des lacs expérimentaux, 51  
 Évaluation de l'habitat, 47  
 Évaluations des impacts environnementaux, 47  
 Examen sur l'utilisation de l'hélicoptère, 33  
 Expérience sur la circulation océanique mondiale (ECOM), 49  
 Exploitation pétrolière, 13, 16  
 Exploitation pétrolière dans la mer de Beaufort, 51  
 Exportations, 13, 17  
**F**  
 Filets dérivants, 44, 105  
 Filets mailiants, 69  
 Fishery Products International (Les Fruits de mer FPI Limitée), 19  
 Flétan du Groenland, 42, 44  
 Flottille, 16, 111, 126  
 Flottille de pêche du calmar aux filets dérivants en haute mer, 105  
 Flottille de Pêches et Océans, 126, 142

Croisement (stocks cultivés/stocks sauvages), 45  
Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique (CSCPCA), 27

## D

Décentralisation, 17  
Déchargement, maintenance, entreposage et transport (DMET), 97  
Délivrance de permis, 32, 56, 61, 66, 71, 145, 146  
Demande du marché, 21  
Dépenses en capital, 125, 127  
Dépenses en immobilisations, 140  
Développement durable, 116  
Développement des océans, 41  
Développement des pêches et aide, 59  
Développement des ressources et de l'industrie, 55, 57  
Développement du milieu hauturier/exploitation pétrolière, 33, 38  
Développement et transfert des technologies, 54  
Développement technologique, 58  
Dioxines, 51, 52  
Dioxines et furanes, 156  
Diversification économique, 30, 31  
Données sur le rendement et justification des ressources, 38, 59, 99  
Dollar (taux de change), 21  
Droits des autochtones, 11

## E

Échec des pêches de l'Atlantique, 29  
Écosystèmes aquatiques, 36, 37, 38, 47, 52  
EDER Nouveau-Brunswick, 133  
EDER Québec, 133  
Effet de serre, 49  
Efficacité du programme, 32  
Effluents industriels, 52  
Elaboration de normes de service, 35  
Elaboration des règlements, 57  
Emploi et immigration Canada, 26, 29  
Emplois dans le secteur des pêches, par province, 18  
Énergie, Mines et Ressources Canada, 38  
Engins de pêches mieux adaptés, 58, 66  
Entente auxiliaire conclue entre le Canada et le Québec, 149  
164 (Pêches et Océans)

Cartes électroniques, 54  
 Centre de recherche et de développement des produits marines, 132, 141  
 Châliiers, 32  
 Clearwater Fine Foods, 19  
 Clients, 13  
 Climat, 13, 33, 36, 49  
*Codex alimentarius*, 97  
 Commission d'emploi et d'immigration du Canada (CEIC), 46  
 Commission des pêches des Grands Lacs, 81, 107  
 Commission internationale du flétan du Pacifique (CIFP), 80, 107  
 Commission internationale pour la conservation des thonides de l'Atlantique (CICITA), 79  
 Commission océanographique intergouvernementale, 50  
 Commissions des pêches internationales, 5, 7  
 Comité de la pêche étranger, 10  
 Comité de planification de zone, 89  
 Comité du bassin hydrographique de la Skeena, 69  
 Comité interministériel des océans (CIO), 36  
 Communauté européenne, 100  
 Communication, 39, 120  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), 44, 101  
 Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC), 68, 69  
 Conseil du Trésor, 120, 125  
 Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, 9, 10, 27, 28, 42  
 Conseil tribal des Nisgha, 64  
 Conservation, 42, 98, 115  
 Conservation des ressources et allocation, 56  
 Conservation du saumon quinnat et de la truite arc-en-ciel, 69  
 Consommateurs, 16, 21  
 Contaminants, 38, 51, 52, 97  
 Contingents individuels, 21  
 Contrôle à qual, 30  
 Convention définitive des Inuvialuit, 29, 32, 40, 63, 134, 141  
 Convention internationale sur la biodiversité, 44  
 Cour d'appel fédérale, 74  
 Cour suprême dans l'affaire Sparrow, 146  
 Couts d'indemnisation de travail Canada, 138  
 Crabe des neiges, 20, 30, 43, 62  
 Crédit du Trésor, 12

**A**

Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis, 99, 100  
 Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), 22, 99, 100, 103  
 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), 99  
 Accords de coopération, 23  
 Accords de libre-échange, 80, 156  
 Adaptation au contexte actuel, 30  
 Adaptation au marché du travail, 148  
 Administrations portuaires, 121

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada (AECCE), 98  
 Affrètement de navires, 123  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), 46, 86  
 Algues marines toxiques, 47  
 Aménagements hydroélectriques Grande-Baie et Conawapa, 47, 75  
 Aménagements hydroélectriques sur le cours inférieur du Churchill, 73  
 Appels des permis, 70  
 Application des règlements, 10, 15, 16, 30, 88, 89, 90, 106, 115, 147  
 Arbitrage sur la frontière maritime entre le Canada et la France, 44  
 Assurance-Chômage, 143  
 Autorisation de dépenser, 5

**B**

Banc Georges, 50  
 Banc La Pêrouse, 50  
 Bateaux de pêche, 5, 7, 58, 92, 93, 97, 111  
 Bateaux de pêche étrangers, 79, 93  
 Béuga, 63, 76, 77  
 Besoins en personnel, 124  
 Besoins financiers par activité, 12  
 Besoins financiers par autorité, 5  
 Brander-Smith (rapport de), 54, 115  
 British Columbia Hydro, 85

**C**

Canada/Communauté européenne, 10, 156  
 Canada/France (relations), 101  
 Cartographie et cartes marines, 36, 38, 53, 141  
 162 (Pêches et Océans)

Stock	Groupe de poissons de la même espèce qui vivent et se reproduisent dans les limites d'une zone géographique déterminée et qui, en règle générale, ne se mêlent pas à ceux d'autres zones.
Surimi	Produit de poisson obtenu à partir de chair de poisson émincée ou déchiquetée en vue d'obtenir un mélange homogène auquel on ajoute habituellement du phosphite et du sucre. Le surimi sert à fabriquer des produits qui imitent la patte de crabe, le pétoncle et la crevette, entre autres.
Surpêche	Activité de récolte pratiquée par des flotilles de pêche qui capturent des quantités de poissons supérieures au TPA.
Taux de prises	Volume de poisson capturé par unité d'effort de pêche.
Total des prises admissibles	Pour chaque stock de poisson distinct, détermination annuelle du taux de prises maximum permis.
Tonne (t)	Tonne métrique. Mille kilogrammes (2 204 livres). Unité de volume utilisée dans les statistiques sur les pêches.

<i>Palangre</i>	<p>Ligne d'hameçons appâtés ancrée au fond de l'océan et récupérée à intervalles par un bateau appelé palangrier.</p> <p>Voir filet maillant.</p> <p>Régie des ressources halieutiques et de l'habitat du poisson de façon à satisfaire les besoins sociaux et économiques actuels et qui garantit que les générations futures pourront, elles aussi, satisfaire leurs propres besoins.</p> <p>Les pêcheurs à temps plein pêchent normalement toute la saison disponible dans leur localité ou presque. Ceux qui pêchent pendant de plus courtes périodes sont appelés pêcheurs à temps partiel.</p>
<i>Pêche fantôme</i>	<p>Pêches durables</p>
<i>Pêcheurs à temps plein et à temps partiel</i>	<p>Collectif servant à décrire les espèces qui fréquentent toute la colonne d'eau et qui se nourrissent surtout dans les sections moyenne et supérieure. Parmi les espèces de poisson pélagique de l'Atlantique, qui se déplacent habituellement en grands bancs, on trouve le hareng, le maquereau, le capelan et le thon.</p> <p>Collectif utilisé pour décrire les espèces de poisson de fond plat, c'est-à-dire pîle canadienne, pîle, pîle rouge, limande à queue jaune, etc.</p> <p>Substances toxiques produites par certaines algues microscopiques.</p> <p>Substances toxiques produites par certaines algues planctoniques microscopiques.</p>
<i>Phototoxines</i>	
<i>Phycotoxines</i>	<p>Poisson de fond</p>
<i>Plies et filetans</i>	<p>Collectif utilisé pour décrire des espèces qui se nourrissent près du fond de l'océan. Les principales espèces comprennent la morue, l'aiglefin, le sébaste, la gobberge et les pîles et filetans.</p> <p>Synonyme de stock.</p> <p>Capture involontaire d'une espèce lorsqu'on est à la recherche d'une autre.</p>
<i>Recrutement</i>	<p>Entrée dans le stock de jeunes poissons qui sont de taille capturable.</p> <p>Rejet intentionnel en mer de poisson non désiré.</p> <p>Relevé</p> <p>Pêche de recherche servant à déterminer les caractéristiques de populations de poisson.</p> <p>Groupe de bateaux de pêche dont les caractéristiques sont communes.</p>
<i>Secteur de la flottille</i>	

Engin fixe	Matériel de pêche qui capture du poisson de façon passive, c'est-à-dire palangres, filets trappes et filets maillants.
Engin mobile	Matériel de pêche remorqué derrière un bateau activement à la poursuite de poisson (voir chalur).
Espèces sous-utilisées	Espèces de quantités connues ou inconnues qu'il est possible d'exploiter plus complètement à l'échelon commercial dans les entreprises de pêche canadiennes.
Evaluation de stock	Activité scientifique servant à déterminer la taille et le rendement potentiel d'un stock de poisson.
Exploitation	Récolte de poisson.
Filet maillant	Long filet rectangulaire généralement ancré près du fond de l'océan dans lequel le poisson se prend par les ouïes. Si le filet se sépare de sa bouée de surface, il peut continuer à « pêcher » indéfiniment sans être récupéré. C'est ce qu'on appelle la pêche fantôme.
GATT	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (General Agreement on Tariffs and Trade). Traité multilatéral dont le but premier est de libéraliser le commerce mondial et le rendre plus stable. À l'heure actuelle, 98 gouvernements ont signé l'Accord.
Géomatique	Art, science et technologies utilisés pour gérer de l'information à référence géographique, notamment son acquisition, son entreposage, son analyse et sa diffusion.
Hauturier	Secteur de la flotille composé de bateaux d'une longueur supérieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui sont généralement la propriété de sociétés verticalement intégrées qui possèdent de grandes usines de transformation.
Heterostigma	Aigue marine microscopique.
Juvenile	Poisson trop jeune pour frayer.
Limite de sortie	Quantité de poisson qu'il est permis de capturer au cours d'une sortie.
Marin	Millieu ou organisme d'eau salée (par opposition à eau douce).
Morue du Nord	Terme populaire qui désigne la population de morue qui évoque depuis la moitié nord du Grand Banc jusqu'au Banc de l'inlet Hamilton au large du Labrador (divisions de l'OPANO 2J, 3KL).
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)	Organisation internationale responsable des conseils de gestion au sujet des pêches qui intéressent le Canada et les pays membres.

## Glossaire

Substance chimique toxique produite par certaines algues marines.	Accroissement de la valeur des prises
Rejet du poisson de valeur inférieure et préférence pour le poisson de valeur supérieure.	Allocation aux entreprises (AE)
Contingent alloué à une entreprise (société).	Anadrome
Se dit des poissons qui fraient en eau douce et qui migrent vers la mer pour se nourrir et pour parvenir à maturité.	Aquiculture
Élevage d'organismes aquatiques (plantes, mollusques et crustacés, poissons).	Biodegradable
Matériau qui a un taux de décomposition relativement élevé lorsque perdu ou jeté.	Biomasse
Le poids total d'un stock de poisson.	Capacité de pêche
Capacité d'un bateau de pêche ou d'une flottille de capturer du poisson.	Chalut
Filet de pêche en forme de sac qui capture le poisson lorsqu'il est remorqué derrière le bateau sur le fond de l'océan.	Contingent
Quantité de poisson allouée à diverses flottilles dont la somme est égale au TPA.	Contingent individuel (CI)
Quantité annuelle de poisson allouée soit à un bateau soit à une personne.	Contingent individuel transférable (CIT)
Contingent individuel qui peut être transféré à d'autres dans la pêche.	Contrôle de l'effort
Mesure réglementaire utilisée pour limiter l'effort de pêche.	Contrôle de prises
Activité requise pour enregistrer les quantités de poisson capturé et débarqué dans le cadre de la pêche.	Côtier
Secteur de la flottille composé surtout de bateaux de propriétaires indépendants, inférieurs à 30,5 mètres (100 pieds) et qui approvisionnement de petites usines de transformation indépendantes.	Diadrome
Se dit des poissons qui migrent entre les eaux douces et les eaux salées.	Division de l'OPANO
Zone de pêche au large de la côte est du Canada établie par l'OPANO et identifiée par des codes alphanumériques.	Dragueur
Bateau de pêche d'une longueur inférieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui capture du poisson à l'aide d'un chalut.	Effort de pêche
Activité de pêche mesurée en unités de temps (heures, jours).	

Loi Objectifs du Programme

Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement — article 5	Appliquer des politiques et des programmes servant les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada à l'égard des océans et des eaux intérieures et assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures pour le bien de ceux qui tirent leur gagne-pain de ces ressources ou qui en profitent, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada touchant les océans.
Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement - article 5	Voir à ce que l'information scientifique répondant aux plus hautes normes internationales élevées soit mise à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de mesures législatives concernant les océans et la vie aquatique et à d'autres ministères du gouvernement, à l'industrie privée et au public aux fins des activités aquatiques.
Loi sur les pêches	La Loi sur la marine marchande du Canada exige des navigateurs qu'ils utilisent les cartes marines du MPO et du SHC;
Loi sur les pêches	Conserver, protéger et mettre en valeur les ressources halieutiques côtières et leur habitat; gérer, allouer et contrôler les pêches commerciales, autochtones et sportives dans les eaux marines et intérieures afin de conserver et d'accroître les avantages découlant de l'utilisation des ressources; et fournir des services et des infrastructures à cet égard.
Loi sur les pêches	Garantir que les produits du poisson destinés aux commerces national et international sont conformes aux normes canadiennes et étrangères quant à la catégorie, la manipulation, l'identification, la transformation, la qualité et la salubrité.
Conventions et traités internationaux	Promouvoir, sur le plan international, les intérêts du Canada en matière de pêche, de commerce et de conservation des pêches.
Loi sur l'organisation du gouvernement	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la coordination, les services intégrés d'administration et la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les côtières des bateaux de pêche
Loi de crédits pour le Régime d'assurance pêche	Loi sur les prêts aidant aux opérations de
Loi de crédits pour le Régime d'assurance pêche	Loi sur la protection des pêcheries
Loi sur la protection des pêcheries	Loi sur la protection des pêcheries
Loi sur la Convention concernant les côtières	Loi sur la Convention concernant les côtières
Loi sur la Convention relative aux pêcheries du Pacifique nord	Loi sur la Convention relative aux pêcheries du Pacifique nord
Loi sur la Convention relative aux phoques	Loi sur la Convention relative aux phoques
Loi sur le poisson sale	Loi sur le poisson sale
Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche	Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche

**D. Répertoire des rapports sur certains programmes exposés dans des plans de dépenses antérieurs**

**Plan de dépenses de 1990-1991**

1. Ententes de coopération
2. Gestion de la pêche de la panopée du Pacifique
3. Programme de mise en valeur des salmonides
4. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
5. Surveillance aérienne
6. Programme d'échantillonnage de dioxines et de furannes
7. Programme concernant le transport à distance des polluants atmosphériques (TADPA)

**Plan de dépenses de 1991-1992**

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Plan vert
3. Ententes de coopération
4. Accord de libre-échange – Saumon et hareng
5. Contingents individuels/gestion de la morue charbonnière
6. Amélioration du Programme national d'inspection du poisson
7. Programme de gestion de la qualité
8. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
9. Surveillance aérienne
10. Indicateurs de rendement

**Plan de dépenses de 1992-1993**

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Programme d'aide relatif à l'échec des pêches de l'Atlantique de 1991
3. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)
4. Pêches autochtones
5. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
6. Réforme des régimes de délivrance des permis et des allocations

Si le volume réel des prises est supérieur à la quantité permise, les prises excédentaires sont vendues et le produit est versé au Trésor.

Le choix des pêcheurs pour la pêche expérimentale est effectué dans le cadre d'un processus mis en branle à la suite d'un «appel de déclarations d'intérêt» auprès du public. Le poisson capturé dans le cadre des activités de pêche expérimentale est signalé aux fins de la gestion des pêches et pris en compte dans le total des prises admissibles, le cas échéant.

En 1992, le Ministère a pris 23 arrangements pour la pêche expérimentale du hareng roqué. La quantité totale de hareng capturé en vertu de ces ententes a atteint 2 019 tonnes, dont la valeur marchande était de 2,3 millions de dollars. Le Ministère a versé le produit de la vente du poisson excédentaire capturé dans le cadre de la pêche expérimentale, soit 545 000 dollars, au Trésor.

Pendant la saison de pêche du saumon de 1991 (dernière année sur laquelle des données complètes sont disponibles), le Ministère a pris 36 arrangements pour la pêche expérimentale. Aux termes de ces arrangements, quelque 606 tonnes de saumon, d'une valeur de 1,1 million de dollars, ont été capturées. La valeur marchande du saumon excédentaire capturé dans le cadre de la pêche expérimentale s'élevait à 207 000 dollars, montant qui a également été versé au Trésor.

L'industrie de la pêche profite largement des activités de pêche expérimentale et la quantité de poisson capturé dans le cadre de celle-ci s'inscrit dans les prises admissibles totales consenties aux pêcheurs commerciaux.

son appui. Les préposés à la vérification à quel seraient accrédités par le Ministère mais ils seraient embauchés à contrat par le secteur de la flottille visé. Donc, l'entreprise et le secteur de la flottille concernés prendraient des arrangements entre eux concernant la collecte des montants dus pour la vérification à quel.

Pour que de tels arrangements soient possibles, le gouvernement fédéral a modifié le *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* pour y inclure une définition du terme "observateur à quel" et pour permettre au ministre des Pêches et des Océans d'exiger que la vérification à quel soit une condition des permis de pêche délivrés sur la côte de l'Atlantique. Quelques onze secteurs de la flottille ou associations participent actuellement à des programmes de vérification à quel sur la côte atlantique.

Sur la côte du Pacifique, trois programmes de quotas individuels par bateau (q.i.b.), réalisés à titre expérimental, se poursuivent pendant la saison de pêche de 1993. Les 48 détenteurs de permis de pêche de la morue charbonnière se chargent des coûts de la vérification à quel des quotas individuels dans le cadre d'un accord contractuel avec une tierce partie.

De même, les 55 détenteurs de permis de pêche de la panopée du Pacifique se chargent également des coûts de la vérification à quel en vertu d'un accord contractuel avec une tierce partie. Chaque détenteur de permis assume une part égale des coûts annuels de la vérification des quotas effectuée par une entreprise de recherche. Les pêcheurs fournissent également au Ministère une preuve de leur participation au système de vérification des débarquements.

En ce qui concerne le grand secteur de la pêche du flétan, qui regroupe 435 bateaux, le Ministère cherche actuellement à modifier le règlement en vue d'imposer une augmentation des droits de permis pour défrayer les coûts du programme des observateurs à quel et pour étendre les mesures de gestion et d'application des règlements dans ce secteur en 1993. Les droits de permis touchés s'élèveraient à quelque 750 000 dollars.

## **7. Pêche expérimentale**

Depuis un certain nombre d'années, le Ministère utilise la «pêche expérimentale» comme instrument de gestion des pêches du saumon et du hareng roqué sur la côte du Pacifique. On pratique la pêche expérimentale pour recueillir des informations sur l'abondance des stocks et, dans le cas du hareng, pour déterminer la condition optimale du poisson (notamment les oeufs). Les gestionnaires des pêches utilisent cette information pour fixer les dates d'ouverture de la pêche commerciale de manière à assurer les meilleures retombées économiques possibles pour l'industrie de la pêche.

En 1993-1994, le Ministère prendra des arrangements avec des détenteurs de permis de pêche qui pratiqueront la pêche expérimentale dans des secteurs précis. Ces activités sont autorisées en vertu de l'article 4 de la Loi sur les pêches, qui autorise la capture du poisson à des fins scientifiques. Du même coup, les pêcheurs obtiennent un permis de pêche commerciale aux termes de l'article 7 de la Loi sur les pêches, qui les autorise à conserver une quantité précise du poisson capturé.

portent sur l'élevage des moules, des pétoncles ou du saumon et visent à accroître la rentabilité de l'industrie. Environ 10 % des projets visent à fournir une aide pour la mise en place de technologies nouvelles dans le secteur de la transformation.

On trouvera des renseignements additionnels sur les projets réalisés dans le cadre du Programme fédéral de développement des pêches du Québec, auquel 53 millions de dollars sont affectés, dans la partie du rapport portant sur ce programme, ci-dessus.

Le taux de participation au Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon à Terre-Neuve s'est élevé à 90 % et quelque 2 700 permis de pêche ont été rendus. L'objectif, soit réduire l'effort de pêche possible de 80 %, a donc été dépassé.

## 6. Vérification à quai

Depuis toujours, la pêche est une activité marquée du sceau de la concurrence. Le ministère des Pêches et des Océans établit le total des prises admissibles (TPA) pour chaque espèce et laisse les détenteurs de permis se faire concurrence pour accaparer une part du TPA, compte tenu des diverses conditions qui régissent les permis. La concurrence à laquelle se livraient les pêcheurs pour capturer une quantité limitée de poisson est responsable de la surcapacité de pêche, étant donné que chaque propriétaire de bateau s'efforçait d'avoir l'avantage sur ses concurrents, et de la diminution de la valeur des débarquements; en outre, cette situation a incité les pêcheurs à pratiquer la surpêche, à produire des rapports inexacts sur les prises et à pêcher dans des conditions non sécuritaires.

Afin de régler le problème, et après avoir consulté l'industrie, on a établi qu'il était possible d'améliorer la gestion des pêches en divisant le TPA en quotas individuels qui sont attribués aux détenteurs de permis de pêche. La récolte et la transformation pourraient se faire de façon ordonnée et, ainsi, les retombées économiques sur les participants seraient plus élevées et la pêche serait pratiquée dans des conditions plus sécuritaires.

L'établissement des quotas individuels a des répercussions sur plusieurs plans; notamment il serait plus coûteux de gérer la surveillance de ces quotas sur une longue période que d'administrer un seul quota global que les pêcheurs s'empressent de capturer le plus rapidement possible. Parce qu'ils bénéficient directement des quotas individuels, les pêcheurs seraient disposés à assumer les coûts accrus de la surveillance.

Après des consultations poussées avec l'industrie de la pêche de l'Atlantique, par le biais d'un groupe d'étude mis sur pied en octobre 1991, le Ministère a décidé de mettre en place le Programme de vérification à quai dont le but est d'assurer le respect des quotas individuels. Il incomberait aux secteurs de la flottille d'assurer la conception des mesures de vérification à quai et d'en assumer les coûts.

Afin de faciliter l'application de programmes de surveillance administrés par l'industrie, le Ministère a accepté de prendre les mesures nécessaires pour assurer le respect de chaque programme si 60 % du secteur de la flottille concerné y accordait

initiatives nouvelles ont été prises en vue d'améliorer la transformation, la productivité et l'efficacité.

Depuis trois ans, des travaux sont réalisés dans le cadre de l'entente de coopération conclue entre le Canada et le Nouveau-Brunswick. Des projets touchant aux espèces sous-exploitées, à la récolte, à la mise au point de produits et à la commercialisation ont été réalisés. Le programme d'amélioration des usines de bouffi (hareng fumé) de la province est maintenant terminé. Le plan de promotion du homard a pris fin; ce programme a donné de bons résultats, notamment l'établissement de nouveaux marchés aux États-Unis et l'augmentation des ventes au Japon. Le programme de production de saissan d'huitre a entraîné une augmentation de la viabilité des entreprises ostréicoles; en effet, les producteurs ont obtenu une aide technique qui leur a permis de réduire de façon marquée la période d'affinage des huîtres. L'aide financière au développement des pêches autochtones a été maintenue; l'objectif consiste à accroître les retombées économiques de la pêche récréative.

Dans le cadre de l'entente de coopération entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard, qui prend fin en 1993-1994, c'est l'aquaculture qui demeure au centre des activités. Au cours des trois premières années de l'entente, ce secteur a bénéficié d'environ 70 % de l'aide financière consentie. Les projets de mise en valeur des huîtres ont permis d'améliorer grandement la production ostréicole. Des fonds ont également été consacrés à l'élevage des moules, des clams et des pétoncles. En outre, l'Atlantic Veterinary College a obtenu une aide financière pour la mise en place de services de diagnostic et de soutien à l'intention de l'industrie aquicole.

A la suite de la signature de l'entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, un certain nombre de projets ont obtenu une aide financière dans des domaines comme la mise en valeur du capital-ressources, l'amélioration et l'innovation technologiques, et le développement des pêches autochtones.

Le merlu argente, qui est une espèce sous-utilisée, a suscité beaucoup d'intérêt et cette espèce sera bientôt exploitée à l'échelon commercial. L'établissement de la pêche commerciale côtière du merlu argente a fait des progrès. Une aide financière est fournie pour un programme réalisé conjointement par le gouvernement, l'industrie et les chercheurs à l'Université Dalhousie. Ainsi, les chercheurs pourront effectuer des recherches, pendant plusieurs années, sur la productivité de l'océan et sur le cycle de vie de la morue et du pétoncle, qui comptent parmi les principales ressources halieutiques de la province.

Grâce à l'aide financière obtenue dans le cadre de l'entente de coopération, la Technical University of Nova Scotia a mis au point de nombreux produits à partir d'espèces sous-exploitées comme le merlu argente.

Depuis 1989, dans le cadre du programme Essais et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquaculture au Québec, on a approuvé plus de 100 projets, évalués au total à neuf millions de dollars. La moitié des projets portent sur la mise au point de nouveaux produits à partir des espèces exploitées traditionnellement et des espèces sous-utilisées. Environ 30 % des projets portent sur la recherche et le développement en aquaculture. La plupart de ces projets

L'objectif du Programme fédéral de développement des pêches du Québec (53 millions de dollars) consiste à promouvoir la viabilité à long terme de l'industrie de la pêche du Québec et à procurer une aide aux personnes employées dans ce secteur et dans les collectivités tribuaires de ce secteur.

L'entente de coopération conclue entre le Canada et Terre-Neuve concernant le retrait des permis de pêche commerciale du saumon vise à réduire la pression sur les stocks de saumon dans l'ensemble du Canada atlantique au moyen du rachat des permis.

Les objectifs de l'entente de coopération signée par le Canada et Terre-Neuve concernant la conservation et la mise en valeur des salmonides consistent à rétablir, développer et mettre en valeur les stocks de salmonides à Terre-Neuve, et à encourager le public à participer aux travaux de mise en valeur.

Les objectifs de l'entente de coopération concernant le développement de la pêche récréative conclue par le Canada et le Nouveau-Brunswick consistent à mettre en valeur les stocks de poisson et leur habitat, et à rétablir les stocks de poisson gibier.

L'entente de coopération concernant la planification de la pêche récréative signée par le Canada et la Nouvelle-Écosse a comme objectifs la réalisation de consultations auprès de l'industrie en vue de déterminer les besoins des milieux de la pêche récréative; la détermination des possibilités de développement futur des pêches; et la détermination des possibilités au chapitre de la pêche sportive non traditionnelle.

L'objectif de l'entente de coopération conclue par le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard au sujet du développement durable (amélioration des bassins hydrographiques, pêche récréative) consiste à mettre en valeur l'habitat du poisson et développer la pêche récréative, et à offrir des possibilités de développement économique.

**Réalisations :** L'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve, d'une durée de cinq ans, prendra fin le 31 mars 1993. Les résultats les plus remarquables ont été observés dans les domaines de l'exploitation, de la transformation et de la mise en valeur des ressources. Au chapitre de l'exploitation, l'accent a été placé sur le perfectionnement des compétences, l'amélioration des infrastructures de même que sur l'efficacité et la rationalisation de la flotte. Cette année, on a observé des progrès importants dans le domaine du développement de la pêche du flétan du Groenland, qui est une espèce sous-exploitée, par les bateaux de pêche au filet maillant côtiers. En 1992, les prises ont été deux fois supérieures à celles de l'année précédente. Des centres de services maritimes ont été construits ou améliorés et des installations de déchargement ont été aménagées à un certain nombre d'endroits. Dans deux de ces centres, les pêcheurs peuvent maintenant recouvrir leur bateau de fibre de verre, ce qui permet des économies importantes et prolonge la vie des embarcations.

L'efficacité opérationnelle de la flottille côtière s'est grandement accrue grâce au programme d'amélioration des bateaux. Dans le secteur de la transformation, des

La durée des ententes fédérales-provinciales et les engagements financiers sont indiqués au tableau 42.

**Tableau 42 : Ententes fédérales-provinciales de développement des pêches**

Total	Part fédérale/provinciale (en millions de dollars)	Province	Date de signature	Date d'expiration	Part fédérale/provinciale (en millions de dollars)	Total
60,0	42,0/18,0	Terre-Neuve	novembre 1988	31 mars 1993		
39,1	27,4/11,7	Terre-Neuve	mars 1992	31 mars 1994		
21,4	15,0/6,4	Terre-Neuve	octobre 1992	31 mars 1997		
10,6	7,5/3,1	Île-du-Prince-Édouard	octobre 1988	31 mars 1994		
2,8	1,76/1,01	Île-du-Prince-Édouard	octobre 1992	31 mars 1996		
19,6	11,7/7,9	Nouveau Brunswick	novembre 1989	31 mars 1994		
15,0	15,0/0	Nouveau Brunswick*	août 1992	31 mars 1996		
8,0	4,8/3,2	Nouvelle Écosse	juillet 1990	31 mars 1994		
0,6	0,5/0,1	Nouvelle Écosse	juillet 1992	31 mars 1993		
13,6	13,6/0	Québec*	juin 1989	31 mars 1994		
53,0	53,0/0	Québec*	août 1990	31 mars 1995		

\* Programme exécuté par le gouvernement fédéral.

**Mise en oeuvre :** La mise en oeuvre des ententes fédérales-provinciales incombe aux comités de gestion composés de représentants fédéraux et provinciaux. Ces comités sont responsables de l'administration et de la gestion des ententes, des activités de communication et de la coordination des ententes avec d'autres programmes fédéraux et provinciaux.

**Objectif :** L'Entente sur développement de la pêche côtière à Terre-Neuve a comme objectif la modernisation du secteur de la pêche côtière afin de tirer le maximum de profits de la ressource.

Les objectifs des ententes de coopération actuelles avec le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard sont les suivants : la mise en valeur et la diversification du capital-ressources; l'amélioration de la qualité du poisson; la mise au point de nouveaux produits de la mer; l'amélioration de l'efficacité du secteur de la récolte et du secteur de la transformation; et l'accroissement de la compétitivité de l'industrie.

Les objectifs de l'entente de coopération avec la Nouvelle-Écosse sont les suivants : établir les conditions nécessaires à l'auto-suffisance dans l'industrie de la pêche; mettre en valeur les ressources halieutiques, accroître la production de produits de la mer et élargir les marchés; et assurer des emplois à plus long terme et de meilleurs revenus d'emploi dans le secteur des pêches.

Le programme Essais et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquaculture au Québec a pour objectif d'encourager, par des apports aux entreprises, l'innovation technologique, la mise au point de nouveaux produits ainsi que de nouvelles méthodes de récolte et de transformation.

de la pêche de manière à contribuer au développement des provinces concernées. Voici la liste des ententes en vigueur :

- En 1988, le gouvernement fédéral et l'administration provinciale de Terre-Neuve ont signé l'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve, d'une durée de cinq ans.
- En 1988 et 1989, le gouvernement fédéral a conclu, dans le cadre des ententes de développement économique régional (EDER), des ententes de coopération dans le domaine du développement des pêches, d'une durée de cinq ans, avec l'Île-du-Prince-Édouard et avec le Nouveau-Brunswick.
- En juin 1989, dans le cadre de l'entente auxiliaire conclue entre le Canada et le Québec, le gouvernement fédéral a entrepris le programme Essais et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquaculture.
- En 1990, le gouvernement fédéral a signé une entente de coopération de quatre ans avec la Nouvelle-Écosse.
- En août 1990, le gouvernement fédéral a entamé un programme quinquennal – le Programme fédéral de développement des pêches du Québec – dans le but de revitaliser le secteur des pêches au Québec. Le gouvernement fédéral a engagé 53 millions de dollars dans ce programme.
- En 1992, le Canada et Terre-Neuve ont signé deux ententes de coopération dans le cadre des ententes de développement économique régional (EDER) : une entente de 39,1 millions de dollars, d'une durée de deux ans, concernant le retrait des permis de pêche commerciale du saumon et une entente de 21,4 millions de dollars, d'une durée de cinq ans, concernant la conservation et la mise en valeur des salmonidés. Le gouvernement fédéral et l'administration provinciale se partagent les coûts dans une proportion de 70 % et 30 % respectivement.
- En 1992, le Canada et la Nouvelle-Écosse ont conclu une entente de deux ans sur la planification de la pêche récréative.
- En 1992, le gouvernement fédéral a conclu une entente de coopération de quatre ans concernant le développement de la pêche récréative avec la province du Nouveau-Brunswick.
- En 1992, le gouvernement fédéral a signé une entente de coopération concernant le développement durable, conclue entre l'Île-du-Prince-Édouard et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Le Ministère sera responsable des dispositions de l'entente touchant à l'amélioration des bassins hydrographiques et le développement de la pêche récréative (part du gouvernement fédéral : 1,76 million de dollars; part de l'administration provinciale : 1,01 million de dollars).

Les premières ententes de développement économique des pêches de l'Atlantique ont été conclues en 1984, dans le cadre d'ententes de développement économique et régional (EDER). On cherchait ainsi à renforcer la viabilité et la stabilité de l'industrie

## 5. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)

**Réalisations :** Le programme est pleinement opérationnel, à l'exception du volet «adaptation de la main-d'œuvre». De nombreux projets réalisés dans le cadre des divers volets du programme bénéficient d'une aide financière; toutefois, dans l'ensemble, le taux de participation au programme est moins élevé que prévu malgré le fort appui de l'industrie. À ce jour, 96 projets, soit au total plus de 24,5 millions de dollars, ont été approuvés dans le cadre du programme. À cause de l'affaiblissement continu du capital-ressources et de la dégradation constante de la situation financière du secteur de la transformation, il est difficile pour l'industrie de prendre part à certaines entreprises dans le cadre du programme. On examinera le problème dans le cadre des consultations en cours avec l'industrie.

Un autre élément englobe la mise en œuvre du programme, y compris l'administration, les transports, le logement et les communications.

— Infrastructure (2,5 millions de dollars) – Encourager l'industrie en fournissant les infrastructures portuaires et les services connexes nécessaires étant donné les changements subis par l'industrie à la suite des efforts de rationalisation et de réorganisation qui reçoivent l'appui des autres volets du programme.

— Recherche (10,5 millions de dollars) – Fournir à l'industrie québécoise de la pêche le soutien scientifique nécessaire à son expansion future en encourageant la recherche dans le domaine des pêches et de l'aquaculture. On placera l'accent notamment sur l'acquisition de connaissances en biologie sur les espèces qui ne sont pas exploitées traditionnellement et auxquelles l'industrie a accès et sur l'évaluation des stocks, et l'on procédera au transfert des nouvelles technologies dans le secteur de l'aquaculture marine.

### • Recherche et infrastructure

Adaptation au marché du travail (8 millions de dollars) – Après des consultations avec les parties concernées, on a décidé de ne pas prendre de mesure dans ce domaine. Les consultations se poursuivent et l'on s'efforce actuellement de trouver des solutions de remplacement.

la productivité du secteur de la récolte, par exemple : la réorganisation de la flottille de bateaux de pêche, les mesures visant à encourager les entreprises conjointes dans le secteur des pêches et de l'aquaculture, les améliorations au chapitre de la sélectivité des engins de pêche mobiles, et de nouveaux programmes de formation.

les pêches et de mise en valeur des pêches de même qu'un processus pour régir les échanges entre le ministère des Pêches et des Océans et les premières nations. Les ententes contiendront également des dispositions sur les allocations aux pêcheurs autochtones, les saisons et les aires de pêche, suivant les besoins, afin d'assurer la conservation des stocks, l'utilisation des prises et les responsabilités en matière de gestion des pêches, dans le cadre du plan de pêche, de même que des initiatives précises en matière de développement économique. Un fonds de 7 millions de dollars est établi dans le cadre de la Stratégie des pêches autochtones pour compenser les pêcheurs qui rendront volontairement leur permis de pêche commerciale dans le cas où la réallocation entre les secteurs est nécessaire au respect des dispositions des ententes dans le secteur de la pêche commerciale du saumon du Pacifique.

**Politiques provisoires sur la pêche de subsistance des autochtones et l'application des règlements à ce sujet :** Le Ministère révise actuellement ses politiques à l'appui de l'administration et de l'application des règlements dans le domaine de la pêche de subsistance des autochtones, dans les secteurs où il demeure directement responsable en matière de réglementation de la pêche. La population autochtone et les autres participants seront consultés avant que la touche finale ne soit apportée aux politiques en question.

#### 4. Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)

**Renseignements de base :** Le gouvernement fédéral a annoncé la création de ce programme quinquennal dont le budget s'élève à 53 millions de dollars, en août 1990. Le Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ), mis en place en raison des pressions accrues que subit l'industrie de la pêche à cause de l'affaiblissement du capital-ressources, vise à assurer la viabilité à long terme de l'industrie de la pêche au Québec. Le programme se compose de cinq éléments auxquels s'ajoute le volet administration et coordination :

- Commercialisation des produits de la pêche (5 millions de dollars) – Ce volet est conçu dans le but d'assurer le regroupement de l'ensemble ou d'une partie des fournisseurs de produits de la pêche du Québec au sein d'une organisation indépendante contrôlée par le secteur privé en vue de fournir à l'industrie les moyens de s'ajuster rapidement aux changements du marché.

- Rationalisation - Secteur secondaire (5 millions de dollars) – Ce volet a pour but d'encourager les mesures qui visent à diversifier le secteur secondaire et à accroître sa productivité. L'aide s'ajoutera à celle accordée dans le cadre des programmes fédéraux existants, par exemple le programme Essai et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquaculture du ministère des Pêches et des Océans ainsi que les programmes du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

- Réorganisation et diversification - Secteur primaire (18 millions de dollars) – Ce volet vise l'amélioration de l'organisation financière et de

Le Ministère poursuivra les négociations en vue de la signature d'ententes au cours des six prochaines années, y compris des ententes intérimaires qui resteront en vigueur tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées. Les ententes conclues dans le cadre de la Stratégie des pêches autochtones contiendront des plans pluriannuels concernant la gestion des pêches autochtones, des programmes de gestion des pêches, de restauration de l'habitat, de recherches sur

gestion des pêches et des négociations concernant les ententes. Le Ministère a annoncé la **Stratégie des pêches autochtones** : Le 29 juin 1992, le Ministre a annoncé la Stratégie des pêches autochtones, soit un programme national de 140 millions de dollars, échelonné sur sept ans, visant à faire participer les autochtones à la gestion des pêches, tout en assurant la stabilité et la rentabilité du secteur. Dans le cadre de ce programme, plus d'une centaine d'ententes ont été signées et plus de 18 millions de dollars ont été transférés aux groupes autochtones à l'appui des activités de

programmes et méthodes, à savoir : 1991, le ministère des Pêches et des Océans a mis en place de nouveaux programmes et méthodes, à savoir : 1991, le ministère des Pêches et des Océans a mis en place de nouveaux programmes et méthodes, à savoir : 1991, le ministère des Pêches et des Océans a mis en place de nouveaux programmes et méthodes, à savoir :

### 3. Pêches autochtones

**Consultation** : Le processus de consultation a débuté par la publication d'un document dans lequel est proposée une réforme des régimes de délivrance des permis et des allocations, en novembre 1991. Depuis, le Ministère a mis sur pied deux groupes de travail, un sur chaque côte, composés de représentants de l'industrie bien renseignés, qui ont pour tâche de donner des conseils à mesure que des points précis du projet sont établis. Un deuxième document public a été produit à la suite de nombreux mois de discussions avec les groupes de travail consultatifs, les administrations provinciales et d'autres personnes renseignées, tant sur la côte de l'Atlantique que sur la côte du Pacifique. Au cours de la prochaine étape, ce document sera utilisé pour des consultations plus poussées avec l'industrie et avec les provinces. On travaille actuellement à l'élaboration des dispositions législatives. Le ministère des Pêches et des Océans établira plus précisément les relations de travail qu'il entretiendra avec les offices, en 1993 et 1994.

Ministère chargé de l'application des règlements. L'office imposerait des peines aux pêcheurs commerciaux qui contreviennent aux règlements qui lui sont signalés par le personnel du

- L'office aurait le pouvoir d'entendre les appels relatifs aux décisions concernant les permis de pêche prises par le Ministère ou par son propre personnel. Il ne serait pas possible d'interjeter ensuite appel auprès du Ministère.
- L'office imposerait des peines aux pêcheurs commerciaux qui contreviennent aux règlements qui lui sont signalés par le personnel du Ministère.
- L'office par des activités de gestion régulières des pêches et par l'application des exigences habituelles en matière de délivrance des permis.
- Le Ministère des Pêches et des Océans appliquerait les décisions de l'office par des activités de gestion régulières des pêches et par l'application des exigences habituelles en matière de délivrance des permis.

Un programme d'aide, évalué à 15 millions de dollars, a été mis en place à l'entretien et de l'entreposage des bateaux et des engins de pêche pendant la durée du moratoire sur la pêche de la morue du Nord.

Les discussions en vue de l'élaboration d'une stratégie à long terme pour la réorganisation du secteur de la transformation se poursuivent avec l'administration provinciale de Terre-Neuve, qui est compétente dans le domaine de la délivrance des permis aux usines de transformation.

Le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord a été conçu et sera réalisé en étroite collaboration avec tous les intéressés, à savoir le gouvernement provincial, les transformateurs ainsi que les représentants des pêcheurs et des travailleurs d'usine.

## **2. Réforme du régime de délivrance des permis et des allocations**

On propose la création de deux nouveaux offices, un pour la côte de l'Atlantique et l'autre pour la côte du Pacifique. Ces offices indépendants, qui auraient des pouvoirs quasi-judiciaires et qui seraient composés de personnes bien renseignées sur le secteur des pêches et ayant de l'expérience dans le domaine, auraient pour tâche de recueillir les vues de l'industrie, de prendre des décisions au sujet des allocations et de la délivrance des permis et d'imposer des sanctions administratives.

Le ministre des Pêches et des Océans demeurerait responsable de la conservation et établirait les niveaux globaux des prises des pêcheurs commerciaux des espèces marines. Le Ministre demeurerait également responsable de la pêche récréative et il continuerait de s'acquitter de ses obligations à l'égard des pêcheurs autochtones et étrangers.

En ce qui concerne la pêche commerciale des espèces marines, le Ministre continuerait d'établir le cadre stratégique général; toutefois, il abandonnerait pour toujours le pouvoir de prendre des décisions concernant des cas individuels. Les offices, qui seraient tenus de suivre les orientations stratégiques et les directives en matière de conservation établies par le Ministre, et compte tenu des prises globales permises, décideraient à qui il appartient d'exploiter la ressource et le volume des prises.

## **Fonctionnement des offices**

- Le cadre serait établi par la loi; le mandat et les règles de fonctionnement des offices ne changeraient pas avec l'installation d'un nouveau ministre.
- Le Ministre fournirait une orientation en établissant des principes mais il n'aurait aucune influence directe sur les décisions prises.
- L'office choisirait, compte tenu du cadre stratégique établi par le Ministre, les détenteurs des permis et les bénéficiaires des allocations.

recyclage, élargissement des compétences) ou à d'autres activités approuvées. Dans le cas contraire, les prestations sont ramenées au niveau minimum, c'est-à-dire 225 dollars par semaine.

Comme dans le cadre du régime d'assurance-chômage, les prestations versées en vertu du programme de remplacement du revenu sont réduites si le bénéficiaire touche un revenu d'emploi. La réduction des prestations est établie, le cas échéant, d'après les rapports trimestriels produits par les bénéficiaires. On retranche des prestations de remplacement du revenu la totalité du montant des revenus d'emploi qui est supérieur au quart des prestations, pendant un trimestre. Dans le cas des revenus d'emploi dans le secteur des pêches, on ne retranche que la moitié du montant des revenus d'emploi supérieur au quart des prestations.

Les personnes qui refusent un emploi dans l'industrie de la pêche ou qui quittent volontairement un emploi dans l'industrie de la pêche sans raison valable n'ont pas droit à d'autres prestations dans le cadre du programme de remplacement du revenu.

**Le volet « adaptation » du PAREM :** Ce volet est également axé sur la nécessité de réorganiser la pêche de la morue du Nord, dans ce but, on offre aux gens la possibilité de se recycler pour travailler dans des secteurs autres que celui de la pêche et, dans le cas des personnes qui choisissent de continuer de travailler dans l'industrie de la pêche, on leur offre la possibilité de se perfectionner.

Les cours de formation dans les domaines autres que la pêche sont dispensés par Emploi et Immigration Canada. Les programmes de formation peuvent durer jusqu'à trois ans et comportent des cours d'alphabétisation et de calcul, au besoin.

Dans le cas des personnes qui désirent demeurer dans l'industrie de la pêche, l'appui prend la forme d'un programme global de formation professionnelle et de certification dans le domaine de la pêche, élaboré de concert avec les principaux intervenants dans l'industrie. Après l'expiration du moratoire, il faudra répondre aux normes d'accréditation et de formation pour détenir un permis de pêche côtière commerciale du poisson de fond.

Pendant la durée du moratoire, les gens auront également la possibilité de participer à des activités approuvées touchant aux pêches, par exemple la pêche expérimentale sur une petite échelle. Des zones de pêche seront exploitées à des fins expérimentales dans le but d'étudier d'autres méthodes d'exploitation de la morue du Nord en vue d'assurer la pérennité de la ressource, y compris l'utilisation de chaluts à panneaux et la conception de filets maillants et de filets-pièges.

Un autre élément important des mesures d'adaptation touche à la mise à la retraite prématurée des pêcheurs et travailleurs d'usine plus âgés touchés par le moratoire sur la pêche de la morue du Nord, suivant l'actuel Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU). Le gouvernement fédéral partagera les coûts avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. On prévoit également la mise en place d'un programme de remise volontaire des permis pour les pêcheurs qui décident d'abandonner la pêche.

**C. Rapports sur certains programmes**

**1. Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord**

Quelque 25 000 pêcheurs et travailleurs d'usine et près de 400 collectivités dépendent, dans une certaine mesure, de la pêche de la morue du Nord. La morue du Nord est une ressource importante pour les collectivités du Canada atlantique et de la Basse-Côte-Nord du Québec, mais cette espèce est le pilier de la pêche à Terre-Neuve et au Labrador, où elle représente 40 % de la valeur de l'ensemble des débarquements de poisson dans cette province.

Les derniers conseils scientifiques, produits en 1992, font état d'une diminution subite et aiguë des stocks de morue du Nord. Fait plus troublant encore, le stock reproducteur a diminué subitement et de façon imprévue pour atteindre un niveau dangereusement bas jamais vu. Il semble que les causes principales de cette baisse soient les changements climatiques et écologiques, la concurrence pour la nourriture et la pression de la pêche.

**Remplacemement du revenu :** En même temps que l'annonce du Programme

d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM), le 17 juillet 1992, le gouvernement du Canada a pris des mesures pour aider les personnes les plus durement touchées, soit les quelque 18 000 pêcheurs et travailleurs d'usine. Le programme de remplacement du revenu, auquel 402 millions de dollars sont affectés, mis en place dans le cadre du PARPEM comporte de nombreuses similitudes avec le programme d'assurance-chômage. Toutefois, ce programme a été conçu en fonction de la situation particulière créée par le moratoire sur la pêche de la morue du Nord et il est réalisé par le ministère des Pêches et des Océans.

Les personnes admissibles reçoivent toutes les deux semaines un chèque de remplacement du revenu dont le montant est calculé d'après les prestations moyennes d'assurance-chômage hebdomadaires touchées au cours des trois années civiles précédentes, le minimum étant de 225 dollars par semaine et le maximum étant de 406 dollars pour la même période.

Le programme de remplacement du revenu instauré dans le cadre du PARPEM est conçu de manière à ce que les personnes admissibles aux prestations d'assurance-chômage puissent continuer de toucher les prestations auxquelles elles ont droit. Si les prestations d'assurance-chômage sont inférieures au montant auquel ils auraient droit en vertu du programme de remplacement du revenu, les bénéficiaires reçoivent un supplément pour combler la différence.

Le programme de remplacement du revenu comporte également des mesures qui visent à inciter les personnes concernées à s'adapter au contexte actuel, à savoir la diminution de la ressource, et à continuer de travailler si elles ont la possibilité de le faire.

Si elles ne veulent pas subir une baisse des prestations qui leur sont versées pendant la durée du moratoire, soit jusqu'au 15 mai 1994, les personnes concernées doivent participer à des programmes de perfectionnement (par ex. formation,

B. Flottille de Pêches et Océans

Le ministère des Pêches et des Océans exploite une grande flottille constituée de ses propres bateaux et de bateaux affrétés. Ils sont utilisés pour les sciences biologiques, la gestion des pêches, les sciences physiques et chimiques, les levés hydrographiques et ils soutiennent les programmes d'autres ministères, organismes et établissements. Ils servent également aux opérations de recherche et de sauvetage. En 1992-1993, le coût estimatif total de l'exploitation de cette flottille était de 64 millions de dollars et de 785 équivalents temps plein auxquels s'ajoutent 12,5 millions de dollars pour l'affrètement de bateaux.

La flottille du Ministère compte 264 bateaux dont la valeur totale de remplacement est d'un milliard de dollars. Le tableau 41 présente la liste des grands navires de la flottille.

Tableau 41 : Grands navires de Pêches et Océans

Nom					
Utilité première					
Année de construction					
Espérance de vie					
Longueur du navire (en mètres)					
Port d'attache					
LEONARD J. COWLEY	Patrouilleur de pêches	1985	25	72	St. John's (T.-N.)
CAPE ROGER	Patrouilleur de pêches	1977	25	62	St. John's (T.-N.)
WILFRED TEMPLEMAN	Recherches sur les pêches	1982	25	51	St. John's (T.-N.)
CHEBUCTO	Patrouilleur de pêches	1966	35	55	Dartmouth (N.-É.)
CYGNUS	Patrouilleur de pêches	1982	25	62	Dartmouth (N.-É.)
HUDSON	Hydrographie/	1963	40	91	Dartmouth (N.-É.)
MATTHEW	Hydrographie/Océanographie	1990	25	51	Dartmouth (N.-É.)
A. NEEDLER	Recherches sur les pêches	1982	25	50	Dartmouth (N.-É.)
PARIZEAU	Hydrographie/Océanographie	1967	35	65	Dartmouth (N.-É.)
E. E. PRINCE	Recherches sur les pêches	1966	30	40	Dartmouth (N.-É.)
F. C. G. SMITH	Hydrographie	1986	25	30	Dartmouth (N.-É.)
PIERRE FORTIN	Patrouilleur de pêches	1975	25	30	Québec (Québec)
LOUIS M. LAUZIER	Hydrographie/Océanographie	1977	20	37	Burlington (Ont.)
LIMNOS	Limnologie/Hydrographie	1968	30	45	Burlington (Ont.)
W. E. RICKER	Recherches sur les pêcheries	1978	25	55	Nanaimo (C.-B.)
JAMES SINCLAIR	Patrouilleur de pêches	1981	20	37	Sidney (C.-B.)
TANU	Patrouilleur de pêches	1968	35	52	Sidney (C.-B.)
JOHN P. TULLY	Hydrographie/Océanographie	1985	25	69	Sidney (C.-B.)
VECTOR*	Océanographie	1967	25	40	Sidney (C.-B.)

\* Mis en réserve en juin 1992.

## change

(Renseignements supplémentaires) 141

**Tableau 39 : Besoins financiers par activité, explication du changement (suite)**

Politiques intégrées et programmes Total	Sciences	Opérations des pêches	Services d'inspec- tion	Affaires inter- nationales	Prévisions totales pour 1992-1993		Total du Budget principal pour 1993-1994	
					209,7	433,6	34,9	6,7
(en millions de dollars)								
Augmentations (diminutions)								
Echelonnement plus long des dépenses								
d'immobilisations								
Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord		17,0						
Répercussions des changements à la législation sur les pensions	3,1	2,8	0,7	0,1				
Rajustement pour inflation	2,2	1,7	0,5					
Rajustement pour le Plan vert	(1,4)	2,7						
Programme de retrait des permis de pêche du saumon de l'Atlantique								
Réductions additionnelles par suite de l'Enoncé économique de décembre 1992	(3,1)	(4,6)	(0,5)					
Entente de collaboration Canada-Terre-Neuve								
Programme d'adaptation des travailleurs d'usine								
Entente auxiliaire de développement des pêches côtières de Terre-Neuve	(5,6)	(8,5)	(0,4)					
Divers rajustements mineurs	(4,8)	2,9	0,3	0,1				
Augmentations (diminutions) totales	(4,8)	2,9	0,3	0,1				

**8. Renseignements financiers par activité, explication du changement**

La différence entre le Budget des dépenses principal de 1992-1993 et les prévisions de 1992-93 consiste en une augmentation de 164,6 millions de dollars (voir ci-dessous), alors qu'entre les prévisions de 1992-1993 et le Budget de 1993-1994 on observe une augmentation de 0,5 million de dollars (p. 140).

**Tableau 39 : Besoins financiers par activité, explication du changement**

	Politiques intégrées et soutien de programmes	Programmes	Total
--	--	------------	-------

	Budget principal de 1991-1992				Prévisions totales pour 1992-1993			
	229,2	257,9	38,0	4,8	260,8	790,7	270,4	955,3
(en millions de dollars)								
Sciences								
Opérations des pêches								
Services d'inspection								
Affaires nationales								
Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord	194,5					194,5		
Entente de collaboration Canada/Terre-Neuve								
Stratégie des pêches								
Autochtones								
Programme de retrait des permis de pêche du saumon de l'Atlantique								
Réduction des contributions aux plans d'avantages sociaux des employés (législation sur les pensions)								
Échelonnement plus long des dépenses d'immobilisations								
Réduction de 2 % des coûts de fonctionnement en novembre 1992								
Réponse au budget fédéral de février 1992								
Report de fonds (Plan vert)								
Programme fédéral de développement des pêches du Québec								
Programme d'adaptation des travailleurs d'usine								
Divers rajustements mineurs								
Augmentations (diminutions) totales	(19,5)	175,7	(3,1)	1,9	164,6			

## 7. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses principal de 1993-1994 ne comprend que les dépenses à valeur sur les autorisations législatives votées du Ministère. Lorsqu'il s'agit de décrire tous les coûts du Programme, il faut tenir compte d'autres articles ainsi que des recettes.

**Tableau 38 : Coût net estimatif du Programme en 1993-1994**

(en milliers de dollars)		1993-1994	1992-1993
<b>Dépenses de fonctionnement</b>			
Dépenses en capital		603 339	648 406
Subventions et contributions		245 770	42 732
Budget des dépenses principal		955 792	790 716
<b>Services reçus sans frais</b>			
Locaux — de Travaux publics Canada		22 238	17 885
Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés pour les primes d'assurance et d'autres frais — du Secrétariat du Conseil du Trésor		12 101	11 588
Part de l'employeur des coûts d'indemnisation — de Travail Canada		1 045	909
Emission de chèques — d'Approvisionnements et Services		706	632
Services légaux — Justice Canada		488	460*
Locaux — de Transports Canada**		2	25
Coût total du programme		992 372	822 215
Moins : recettes à valeur directement sur le Trésor (voir le tableau 36, page 136)		29 606	36 318
Coût net estimatif du programme		962 766	785 897
* Les plans de dépenses antérieurs n'en font pas état.			
** Ce service est fourni en raison des activités de surveillance aérienne réalisées par le Ministère.			

## 6. Prêts, dotation en capital et avances

Le tableau 37 résume les divers prêts impayés et les avances. L'intérêt des prêts est versé au Trésor.

**Tableau 37 : Prêts impayés et avances**

(en milliers de dollars)		Solde	1991-1992	Nouveaux prêts/rem- à payer	au 31 mars	Solde	1992	Nouveaux prêts/rem- à payer	1993-1994
Débiteur et objet		1991	bourséments	1992	bourséments	1993	bourséments	1994	bourséments
<b>Prêts consentis à des sociétés d'État</b>									
<b>Office canadien du poisson salé</b>									
Prêts pour immobilisations	900,0	(100,0)	800,0	(800,0)	—				
Prêts pour fonds de roulement	30 500,0	1 500,0	32 000,0	(500,0)	—				
<b>Office de commercialisation du poisson d'eau douce</b>									
Prêts pour immobilisations	—	—	—	8 650,0	3 300,0				
Prêts pour fonds de roulement	12 500,0	(3 900,0)	8 600,0	(3 600,0)	(1 800,0)				
<b>Autres prêts, avances, garanties de prêts</b>									
Prêts aux pêcheurs d'agilefin*	1 353,0	(4,6)	1 348,4	(0,2)	—				
Avances aux producteurs canadiens de poisson de fond congelé*	188,4	—	188,4	(60,0)	—				
Prêts pour fonds de roulement aux usines de transformation du poisson en difficulté à cause des glaces	67,0	—	67,0	(50,0)	—				
Prêts aux transformateurs du poisson de fond*	18,7	—	18,7	(18,7)	—				
Garanties de prêts en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	s/o	s/o	s/o	200,0**	200,0**				
* Transmis au ministère de la Justice aux fins de mesures correctives									
** Besoins possibles									

## 5. Recettes

Les recettes proviennent en majeure partie des frais exigés pour les services de réglementation et autres fournis au public par le Ministère.

Le tableau 36 donne les détails des sources de recettes du Ministère qui sont créditées au Trésor, et qui ne sont pas disponibles pour le programme.

**Tableau 36 : Recettes par catégorie**

					(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses		1993-1994 principal		1992-1993 Prévu		
1991-1992 Réel		1992-1993 principal		1991-1992 Réel		
<b>Recettes non fiscales des frais d'utilisation</b>						
<b>Gestion des pêches</b>						
Permis de pêche commerciale						
10 509	9 174	9 266	10 142	10 509	1 144	
1 144	—	764	—	3 711	4 298	
3 711	2 445	2 445	6 209	4 550		
4 298	4 500	4 500	4 550			
Services d'inspection du poisson						
Permis, droits et frais d'inspection des produits importés						
910	938	938	882	910	3	
3	21	21	16			
Services de développement industriel offerts à l'industrie de la pêche						
816	750	750	850	816		
390	300	300	300	4 382		
4 382	3 823	3 844	3 420			
1 643	1 740	1 730	2 230			
Services scientifiques						
6	16	12	12	6		
Frais pour services océanographiques						
496	405	425	470	496	113	
113	81	81	79			
17	45	40	40			
202	68	68	68			
28 640	24 306	25 184	29 268			
<b>Autres recettes</b>						
Rendement du capital investi						
3 410	800	800	2 500	3 410		
2 344	2 000	2 000	2 000	2 094		
2 094	1 800	1 800	1 800	7 848		
7 848	4 600	4 600	6 300			
36 488	28 906	29 784	35 568			
<b>Total des recettes non fiscales</b>						
<b>Recettes fiscales des frais d'utilisation</b>						
Taxe sur les produits et services (TPS)						
715	700	700	750	715		
715	700	700	750			
37 203	29 606	30 484	36 318			
<b>Total des recettes fiscales</b>						
<b>Total des recettes</b>						

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

<b>Budget des dépenses principal</b>			<b>(en dollars)</b>	
	<b>1993-1994</b>	<b>1992-1993</b>	<b>Prévu</b>	<b>Réel</b>
Contributions en vertu du Programme d'adaptation des pêcheurs d'usine	<b>1 575 000</b>	11 000 000	3 819 840	
Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique versée au Conseil consultatif canadien des produits de la mer (CCCPM)	<b>315 000</b>	350 000	290 500	
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans	<b>270 000</b>	300 000	50 000	
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution (commercialisation)	<b>157 500</b>	175 000	—	
Contributions en vertu de l'Accord de coopération Canada-Terre-Neuve sur la mise en valeur du saumon et la pêche récréative (retrait de permis de pêche commerciale du saumon)	—	26 900 000	—	
Contributions à des organismes sans but lucratif pour l'aménagement ou la réfection d'installations à des ports inscrits du Ministère	—	1 175 000	—	
Contributions aux administrations portuaires pour la gestion des ports de pêche commerciale inscrits conformément à la Loi et au Règlement sur les ports de pêche et de plaisance	—	550 000	—	
Contributions à l'appui de l'aménagement portuaire, de l'établissement d'infrastructures, de travaux maritimes et de réparations dans des ports non fédéraux	—	—	2 641 579	
Contributions en vertu du Programme de co-gestion des pêches et de l'habitat des autochtones	—	—	181 313	
Contributions en vertu d'une composante du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la conservation des ressources	—	—	175 000	
<b>Postes législatifs</b>				
(S) Engagements financiers contractés en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	<b>200 000</b>	1 000 000	—	
Total des contributions	<b>40 950 200</b>	90 452 000	22 878 900	
Total des subventions et des contributions	<b>245 770 200</b>	278 687 000	52 846 979	

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

Budget des dépenses principal 1993-1994			(en dollars)	
	Prévu	Réel	1992-1993	1991-1992
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire sur les pêches pour le développement des pêches en Nouvelle-Écosse	1 060 000	1 435 246	—	—
Contribution en vertu de l'entente Canada-Nouveau-Brunswick pour le développement de la pêche récréative	1 650 000	—	—	—
Contributions en vertu de l'entente Canada-Île-du-Prince-Édouard sur le développement économique et régional pour le développement des pêches	910 000	884 830	—	—
Contributions en vertu de la Convention définitive des Inuvialuit pour la protection de l'exploitation de la faune, de la gestion des ressources, et du développement économique et social	518 000	306 300	—	—
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire de développement des pêches côtières de Terre-Neuve	2 895 000	2 740 479	—	—
Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour l'aide à l'industrie de la chasse du phoque	815 000	205 500	—	—
Contributions en vertu du programme de co-gestion des pêches et de l'habitat des autochtones	—	948 900	—	—
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans	—	89 750	—	—
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans	—	5 000	—	—
Contributions à l'appui d'une participation accrue des autochtones aux pêches commerciales, aux ententes de gestion des pêches coopératives et aux consultations liées aux ententes de pêches des autochtones	16 650 000	21 300 000	—	—
<b>Politiques intégrées et soutien de programmes</b>	—	5 000	—	—
<b>Affaires internationales</b>	<b>21 692 700</b>	27 602 000	15 594 823	—
<b>134 (Pêches et Océans)</b>				

Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)

Budget des dépenses principal 1993-1994			(en dollars)	
			Prévu	Réel
			1992-1993	1991-1992
Contributions				
Sciences				
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution	90 000	100 000	—	—
	Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans			
	—	120 845	—	120 845
Opérations des pêches				
Contributions aux dirigeants des entreprises de transformation du poisson, détenteur d'une licence, qui sont touchées par le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord afin d'entretenir et d'entreposer leurs navires au cours de cette période	6 750 000	7 500 000	—	—
Contributions en vertu du Programme fédéral de développement des pêches du Québec	4 072 500	4 350 000	1 788 681	—
Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la conservation des ressources	2 902 500	1 990 000	3 040 732	—
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution	1 548 000	2 499 000	—	—
Contributions en vertu de l'entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement économique et régional pour le développement des pêches	1 341 000	1 525 000	1 448 206	—
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec pour la mise en oeuvre d'un programme d'essai et d'expérimentation touchant les pêches et l'aquaculture	1 170 000	1 840 000	2 706 199	—
Contribution en vertu de l'entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour l'amélioration et la conservation des salmonides	1 017 000	50 000	—	—

4. Paiements de transfert

Les subventions et les contributions représentent 26 % du Budget des dépenses principal de 1993-1994. Le tableau 35 fait état, de façon sommaire, de toutes les subventions et contributions.

Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions

Budget des dépenses principal			(en dollars)	
1993-1994			Prévu	Réel
			1992-1993	1991-1992

Subventions			
Sciences			
Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans	640 000	735 000	842 395
Opérations des pêches			
Subventions à l'appui des pêcheurs, des travailleurs d'usine et des employés des chalutiers qui sont touchés par le moratoire de deux ans qui a été imposé sur la pêche de la morue du Nord	204 000 000	187 000 000	—
Subventions au gouvernement du Yukon pour assurer la gestion quotidienne des pêches en eaux douces au Yukon	—	250 000	250 000
Subventions à la Fondation du Centre de recherche et de développement sur les produits marins à Shippagan (Nouveau-Brunswick), pour l'établissement d'une structure administrative et la mise en branle des activités	—	—	3 900 000
Politiques intégrées et soutien de programmes			
Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans	180 000	200 000	—
Subventions pour aider les pêcheurs indépendants à s'équiper en vue de la saison de pêche 1992	—	50 000	5 834 400
Subventions pour une aide spéciale aux pêcheurs indépendants incapables de pêcher à cause des conditions de glace exceptionnelles	—	—	17 708 814
Subventions aux transformateurs de harengs en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche	—	—	1 432 470
Total des subventions	204 820 000	188 235 000	29 968 079

- **Projet de l'Etat :** Une initiative ministérielle qui n'est pas une activité de programme courante, qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constituant un projet de l'Etat : a. si son coût estimatif dépasse l'autorisation visant l'approbation des projets que le Conseil du Trésor a accordée au ministre en cause; ou b. si les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.
- **Estimation de type A :** Il s'agit de l'estimation la plus précise et la plus détaillée. Elle se limite habituellement aux biens en cours de production ou aux commandes immédiates ou répétées. Elle doit s'appuyer sur les données de production complètes, sur des calendriers de production exécutés ou sur un autre instrument exécutoire. En règle générale, une estimation de type A sert à appuyer une présentation visant à accroître les résultats d'un projet assujéti à un contrat dont l'une des dispositions justifie l'estimation.
- **Estimation de type B :** Cette estimation porte sur la conception de tous les principaux systèmes et sous-systèmes, les plans de production, l'examen du site et des installations, les besoins spéciaux en matière de transport et les contraintes touchant le marché du travail, en plus de faire état de tous les autres objectifs du projet. Bien que moins précise que l'estimation de type A, elle requiert normalement l'exécution d'importants travaux de définition du projet, souvent en vertu d'un contrat avec le secteur privé, et la participation des organismes de services communs appropriés.
- **Estimation de type C :** Cette estimation englobe les coûts du cycle de vie de la solution préliminaire permettant de satisfaire à l'énoncé des exigences, y compris une analyse préliminaire des sources d'approvisionnement et de l'état d'avancement des installations de production et de la technologie, effectuée en collaboration avec les organismes de services communs appropriés. L'estimation doit être assez précise pour justifier les décisions d'investissement.
- **Estimation de type D :** Il s'agit d'une estimation provisoire du coût total et de la durée d'un projet fondée sur un énoncé des exigences détaillé et conforme à une mission.
- **Approbation provisoire d'un projet (AP) :** Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de la définition du projet et aux dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné le cycle de vie complet du projet et en avoir établi le coût, habituellement d'après une estimation de type C, et après avoir préparé une estimation de type B visant le coût de l'étape de définition du projet.
- **Approbation finale (AF) d'un projet :** Autorisation du Conseil du Trésor couvrant les objectifs de l'étape d'exécution du projet et les dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation finale après avoir établi l'ampleur du cycle de vie du projet et en avoir établi le coût, au moins d'après une estimation de type B.
- **Autorité ministérielle (AM) :** L'autorité effective des projets est déléguée au Ministère jusqu'à et incluant 3,5 millions de dollars.

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$ (suite)**

Secteur/ Province/	Description du projet	Coût total		Dépenses		Budget des dépenses 1993-94	Classes Niveau de la décisionnel prévision du C.T.			
		estimatif précédent	estimatif courant	prévues jusqu'au 31 mars 1993	amorties des années futurs					
St. Anthony Bight	— reconstruction de quai	335	348	—	—	—	A	—	DA	DA
St. Bridg's	— prolongement de quai	377	462	462	—	—	A	—	DA	DA
St. Shotts	— prolongement de quai	1 500	1 540	1 540	—	—	A	—	DA	DA
St. Shotts	— construction de défenses	—	350	350	—	—	B	—	DA	DA
<b>Nouvelle-Écosse</b>										
Baileys Brook (Lismore)	— reconstruction de quai	—	850	450	400	—	A	—	DA	DA
Big Tancock Island	— réparation de quai	—	359	359	—	—	A	—	DA	DA
Chellicamp (La Digue)	— reconstruction de l'aire de service	—	250	250	—	—	A	—	DA	DA
Gunning Cove	— reconstruction de quai	—	1 474	562	912	—	A	—	DA	DA
Ingomar (Black Point)	— construction de brise-lames	300	318	318	—	—	A	—	DA	DA
Port la Tour	— construction de brise-lames	805	644	644	—	—	A	—	DA	DA
<b>Nouveau-Brunswick</b>										
Neguac	— reconstruction de quai	—	400	400	—	—	A	—	DA	DA
North Head	— aménagement portuaire	—	1 500	600	900	—	A	—	DA	DA
<b>Québec</b>										
Baie Comeau (Havre Poilvaie)	— construction de quai flottant	—	316	316	—	—	A	—	DA	DA
Millierand	— construction de brise-lames	2 394	2 363	2 363	—	—	A	—	DA	DA
Pointe-Basse	— reconstruction de quai	—	909	774	135	—	A	—	DA	DA
Ste-Thérèse-de-Gaspé (Petit)	— reconstruction de quai	—	857	842	15	—	A	—	DA	DA
Touraille (St-Joachim)	— aménagement portuaire	—	500	500	—	—	B	—	DA	DA
<b>Ontario</b>										
Meaford	— prolongement de brise-lames	—	282	282	—	—	A	—	DA	DA
<b>Manitoba</b>										
EsterVille	— reconstruction de quai	—	293	33	260	—	A	—	DA	DA
<b>Colombie-Britannique</b>										
Rivière Campbell (Discovery Hbr.)	— construction de quai flottant	—	350	350	—	—	A	—	DA	DA

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$ (suite)**

Secteur/ Province/	Coût total estimatif	Coût total estimatif	Coût total estimatif	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1993	Budget des années 1993-94	Besoins des années futurs	Classe Niveau de la décisionnel prévision du C.T.
-----------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	---	---------------------------------	------------------------------------	---

**3. Gestion intégrée**

Torre-Neuve	Centre des pêches de l'Atlantique						DA	
	nord-ouest — amélioration							
	3 100	3 100	1 300	1 800	—	A		
<b>Ontario</b>								
Réseau d'acheminement								
<b>Divers</b>								
Communications — compatibilité								
<b>4. Inspection</b>								
<b>Torre-Neuve</b>								
Matériel radio								
—	315	283	20	12	B	DA		
<b>Ports pour petits bateaux (PPB)*</b>								
<b>Projets précis des PPB</b>								
Torre-Neuve	Ball Island (The Beach)						DA	
	350	382	382	—	—	A		
Bonavista	— réparation de brise-lames						DA	
	500	500	500	—	—	A		
Burgoe	— reconstruction de qual						DA	
	260	260	260	—	—	A		
Calvert	— prolongement de qual						DA	
	600	267	333	—	—	B		
Chance Cove	— reconstruction de qual						DA	
	400	350	50	—	—	A		
Cupids	— prolongement de qual						DA	
	425	522	522	—	—	A		
Foxtrap	— reconstruction de port						DA	
	—	974	454	520	—	A		
Griquet	— reconstruction de qual						DA	
	300	360	360	—	—	A		
Job's Cove	— reconstruction de qual						DA	
	500	560	560	—	—	A		
Leading Tickle West	— reconstruction de qual						DA	
	490	300	300	—	—	A		
Ming's Bight	— construction de qual						DA	
	—	575	230	150	—	C		
Ochre Pit Cove	— dragage de la rade						DA	
	—	380	230	150	—	A		
Portugal Cove	— aménagement portuaire						DA	
	—	2 218	385	1 833	—	C		
Rocky Harbour	— reconstruction de qual						DA	
	—	600	550	50	—	A		
Sibleys Cove	— dragage de la rade						DA	
	—	250	250	—	—	A		
South East Bight	— reconstruction de qual						DA	
	—	345	250	95	—	B		

\* En plus des grands projets d'immobilisations qui sont indiqués ci-dessus, la Direction générale des ports pour petits bateaux a entrepris en 1992-1993 approximativement 450 projets d'immobilisations coûtant moins de 250 000 \$ chacun.

Explication des définitions donnée à la page 131.

[illegible]

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$\***

**Tableau 33 : Répartition des dépenses en capital par activité**

(en milliers de dollars)			
<b>Budget des dépenses principal</b>			
Prévu	dépenses principal	Réel	Budget des
1992-1993	1992-1993	1991-1992	
Sciences	<b>7 027</b>	8 776	10 249
Opérations des pêches	<b>10 805</b>	10 751	10 763
Services d'inspection	<b>1 215</b>	1 134	1 134
Affaires internationales	—	—	—
Politiques intégrées et soutien de programmes	<b>87 636</b>	53 043	77 432
	<b>106 683</b>	73 704	99 578
			77 685

La flottille maritime du Ministère sert aux programmes des sciences et de la gestion des pêches. Depuis le printemps de 1991, le nombre de bateaux est passé de 275 à 264, soit une diminution de la valeur de remplacement de la flottille évaluée à environ 168 millions de dollars. Par conséquent, l'enveloppe annuelle moyenne pour le remplacement d'immobilisations (bateaux) a été réduite de 5 millions de dollars. En 1993-1994, le budget du Plan stratégique d'acquisition de bateaux sera de 39,7 millions de dollars, dont un élément d'immobilisation de 35,3 millions. Voir la partie B, « Flottille de Pêches et Océans », page 142, pour plus de détails.

La stratégie de réinvestissement est appliquée, pour la troisième année, à l'ensemble des installations du Ministère (780 endroits dont la valeur de remplacement est d'un milliard de dollars, sans compter les 311 installations fournies par Travaux publics Canada); suivant cette stratégie, les réparations nécessaires sont effectuées compte tenu des priorités gouvernementales relatives à la santé, à la sécurité, à l'environnement, à l'accessibilité et au respect de l'intégrité des installations. Ainsi, la situation, en ce qui concerne les réparations urgentes, s'est stabilisée et des programmes de protection de l'environnement et d'accessibilité ont été élaborés en vue de combler les lacunes observées. Le principal sujet de préoccupation touche aux importants investissements nécessaires pour remplacer et regrouper plusieurs anciens grands établissements à vocation spéciale qui arrivent au terme de leur vie utile et où, pour cette raison, on ne peut plus simplement effectuer des réparations.

Le répertoire des biens comprend plus de 96 000 articles, y compris des véhicules, du matériel de laboratoire et scientifique perfectionné, du matériel de communication radio, une vaste gamme de systèmes informatiques, des ordinateurs portatifs aux ordinateurs centraux, du matériel de cartographie perfectionné, de l'aménagement de bureau et un large éventail de biens d'équipement de soutien aux opérations.

Le parc automobile du Ministère se compose de 1 301 véhicules. Depuis septembre 1991, le nombre de véhicules a diminué d'environ 6 % et l'on prévoit une autre réduction de 2 % d'ici le 31 mars 1993. Les principes de base qui sous-tendent les engagements du Ministère comprennent : la réduction du nombre de véhicules, la réaffectation des véhicules dans les régions et leur utilisation à plusieurs fins; l'utilisation accrue de moyens de transport plus économiques; et l'utilisation accrue des locations à long terme et à court terme ainsi que des voitures privées pendant les périodes de pointe saisonnières. La stratégie en matière de véhicules adoptée par le Ministère vise l'équilibre optimal entre la satisfaction des exigences des programmes, les immobilisations nécessaires et la capacité financière. Le résultat est un parc automobile rentable, dynamique et rationnel.

Le tableau 33 résume les dépenses en capital par activité.

**Note :** L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

### 3. Dépenses en capital

De par son mandat, le ministère des Pêches et des Océans est le premier centre de responsabilité fédérale pour la gestion des ressources halieutiques et océaniques du Canada. Cette gestion doit s'appuyer sur de solides connaissances dans les domaines de la biologie, de l'océanographie et de l'hydrographie; dans les secteurs de la conservation, de l'exploitation et l'utilisation économique des ressources, et au chapitre de la protection et de la mise en valeur de l'environnement. Ces diverses fonctions nécessitent d'importantes ressources, dont la valeur estimative actuelle de remplacement dépasse les 4,75 milliards de dollars, ce qui place le Ministère au troisième rang, en termes d'éléments d'actif, au gouvernement fédéral.

Étant donné qu'il est extrêmement important que les employés des divers programmes aient à leur disposition les instruments appropriés pour s'acquitter de leurs fonctions, la gestion des immobilisations fait partie intégrante de l'organisation gestionnelle globale du ministère des Pêches et des Océans et est essentielle à la réalisation des objectifs visés dans le cadre des programmes du Ministère. Grâce à plusieurs initiatives d'ordre gestionnel de même qu'à l'utilisation prudente de ses biens, le Ministère est en mesure d'assurer une utilisation maximale de ses ressources, malgré les restrictions actuelles, tout en maintenant les niveaux de service nécessaires et en veillant à ce que la santé et la sécurité demeurent au premier rang des priorités. En règle générale, les initiatives sont axées sur l'amélioration des méthodes utilisées et sur la capacité financière. Le Ministère poursuit également la rationalisation de ses biens et vise maintenant la rentabilité à long terme; pour cela, il évalue les nouvelles propositions afin d'établir si elles sont judicieuses sur le plan économique. Le Ministère prend également des mesures de mise en commun des biens entre les différents secteurs qui le composent et avec les autres ministères. De cette façon, le Ministère jouit d'une plus grande souplesse pour faire face aux pressions exercées sur les immobilisations et il peut utiliser ses maigres ressources de manière à satisfaire aux priorités gouvernementales et ministérielles.

### Immobilisations : L'inventaire des Ports pour petits bateaux du Ministère

comprend 1 307 ports de pêche et 820 ports de plaisance. Le budget annuel du programme a déjà atteint 147 millions de dollars, mais depuis la fin du Programme de relance des ports, il se situe autour de 70 millions de dollars.

Tableau 32 : Détails des besoins en personnel

Catégorie/Groupe	ÉTP*	Budget des dépenses principal 1993-1994	ÉTP prévu 1993	ÉTP réel 1991-1992	Provision pour le traitement actuel (\$)	Traitement moyen 1993-1994 (\$)
<b>Gestion</b>						
Normations par décret du Conseil <sup>1</sup>	2		2	2	45 600-170 500	117 500
Gestion <sup>2</sup>	143		146	131	63 300-128 900	98 035
<b>Scientifique et professionnelle</b>						
Architecture et planification urbaine	1		1	1	21 489-78 029	62 983
Sciences biologiques	462		472	452	21 217-73 939	52 547
Chimie	40		41	40	23 000-73 435	66 643
Économie, sociologie et statistique	64		65	63	20 000-87 241	56 179
Éducation	2		2	0	19 270-74 268	52 101
Génie et arpentage	108		110	98	29 722-80 521	59 167
Droit	3		3	1	29 870-128 900	75 618
Bibliothéconomie	13		13	11	26 132-61 951	42 202
Sciences physiques	88		90	79	23 056-79 045	53 926
Réglementation scientifique	122		125	122	19 534-68 830	48 491
Recherche scientifique	395		342	308	37 036-92 942	67 043
<b>Administration et service extérieur</b>						
Services administratifs	246		251	233	17 994-75 002	43 100
Gestion des systèmes informatiques	158		161	158	24 060-78 759	44 099
Gestion des finances	72		74	72	15 516-63 789	51 348
Services d'information	48		49	46	17 849-67 814	47 004
Organisation et méthodes	1		1	2	17 635-72 700	52 877
Gestion du personnel	73		74	70	16 882-69 291	50 046
Administration des programmes	238		243	233	16 794-75 002	50 260
Achat et approvisionnement	48		49	43	16 781-72 700	41 570
Commerce	131		134	124	19 263-79 497	62 090
<b>Technique</b>						
Dessin et illustration	85		87	35	20 448-52 986	37 685
Électronique	81		83	85	21 358-68 973	47 999
Soutien technologique et scientifique	651		664	699	18 457-66 859	43 328
Techniciens divers	739		754	721	16 608-73 190	40 500
Photographie	1		1	1	22 610-41 199	36 412
Inspection des produits primaires	207		211	192	25 356-62 615	36 201
Opérateurs radio	2		2	2	18 970-66 012	38 401
Officiers de navire	335		335	303	28 058-75 348	40 377
Soutien des sciences sociales	92		94	91	16 608-75 927	38 754
<b>Soutien administratif</b>						
Communication(s)	1		1	1	20 195-41 830	25 998
Traitement informatisé des données	35		36	29	17 680-48 804	32 390
Commis aux écritures et aux règlements	540		551	588	16 999-41 724	27 616
Matériel de bureau	1		1	4	16 648-33 218	25 439
Secrétariat, sténographie et dactylographie	243		248	233	16 847-41 991	28 089
<b>Exploitation</b>						
Manœuvres et hommes de métier	121		123	140	20 495-51 174	32 565
Services divers	89		91	102	17 489-53 544	30 533
Chauffage, force motrice et opération de machines fixes	19		19	20	24 898-49 943	31 921
Imprimerie	4		4	4	21 464-69 057	42 866
Équipages de navires	438		447	456	29 952-42 984	36 447
<b>Total**</b>	6 075		6 200	5 995		

\* Voir note à la page 125.

<sup>1</sup> Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

<sup>2</sup> Ceci inclut tous les postes de niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

\*\* Le total de 1991-1992 inclut 10 emplois exonérés.

### Section III Renseignements supplémentaires

#### A. Profil des ressources du Programme

##### 1. Besoins financiers par article

Les dépenses du Programme des Pêches et des Océans sont présentées par article dans le tableau 31.

**Figure 31 : Détails des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)		<b>Budget des dépenses</b>		<b>principal 1993-1994</b>		<b>Prévu</b>		<b>Réel</b>	
Personnel									
Traitements et salaires		298 571		296 251		296 501			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (CRASE)		38 037		29 185		50 568			
Autres frais touchant le personnel		5 775		5 740		8 918			
Biens et services		342 383		331 176		355 987			
Transports et communications		36 731		38 143		34 738			
Information		5 678		6 397		6 880			
Services professionnels et spéciaux		80 754		84 145		90 715			
Location		12 330		12 804		14 425			
Affrètement de navires		16 000		16 615		20 019			
Achats de services de réparation et d'entretien		30 357		31 523		30 916			
Autres achats de services de réparation et d'entretien		19 356		20 099		18 867			
Services publics, fournitures et approvisionnements		11 831		12 286		10 523			
Combustible et carburant		39 458		40 974		35 735			
Autres services publics, fournitures et approvisionnements		4 225		4 387		3 790			
Autres subventions et paiements		4 236		4 398		3 736			
Autres subventions et paiements		260 956		271 771		270 344			
Total des dépenses de fonctionnement		603 339		602 947		626 331			
Capital									
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		60 164		42 180		33 248			
Construction ou acquisition de machines et de matériel		42 708		28 853		38 050			
Autres dépenses en capital		3 811		2 671		6 387			
Total des dépenses en capital		106 683		73 704		77 685			
Paiements de transfert		245 770		278 687		52 847			
Total des dépenses		955 792		955 338		756 863			

(Renseignements supplémentaires) 123

Tableau 30 : Immobilisations, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	But/Attente	1993-1994
Poursuivre l'application de la stratégie de réinvestissement et s'occuper des priorités ministérielles en suspens dans le domaine des immobilisations critiques liées à la santé et à la sécurité, à l'environnement, à l'accèsibilité et aux économies d'énergie.	Affecter les ressources aux secteurs prioritaires touchant à la santé et à la sécurité, aux investissements judiciaires et au maintien des services aux niveaux critiques. Prendre des mesures pour assurer l'équilibre entre les coûts de l'infrastructure et les ressources disponibles.	Des examens détaillés des principales catégories d'immobilisations ont permis de marquer plus de 100 installations à aliéner, d'abaisser le parc automobile de 8 % et de retirer sept bâtiments du Ministère, d'une valeur de 42 millions \$, sans qu'ils ne soient remplacés. La valeur totale des bâtiments retirés du service au cours des deux dernières années et qui ne seront pas remplacés atteint 168 M \$.	Poursuivre la rationalisation des coûts d'immobilisations, en fonction des moyens et des besoins de services du gouvernement.				



**Tableau 29 : Services Intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
Prendre des mesures à l'appui des priorités ministérielles, dans le cadre de la stratégie du Ministère en matière de communications.	Les priorités qui pointent On a préparé des stratégies et des plans de communications, des communiqués de presse, des discours, des fiches d'information et des publications, organisés des conférences de presse et mis en service une ligne 1-800 d'information sur ces priorités.	participation accrue des groupes autochtones à la pêche au Canada; la mise en place de nouvelles approches visant à régler les problèmes de revenu liés à l'emploi dans le secteur des pêches; des initiatives ayant pour but de limiter la pêche étrangère; et les programmes de développement durable.	À l'interne, prendre des initiatives pour éliminer les obstacles à l'avancement des femmes, notamment : la création d'un plan d'action et d'un aperçu stratégique national, un programme de perfectionnement pour venir en aide aux femmes et à d'autres groupes cibles, un programme de diversification de carrière, la mise au point de programmes de formation particuliers pour que les femmes occupent des postes non traditionnels comme ceux d'agent d'inspection et des pêches, et la création d'une liste de femmes au niveau de la haute direction ou en-dessous.	Mettre en œuvre des stratégies et prendre des mesures en vue de la réalisation des objectifs de l'équité en matière d'emploi (1991-1994) dans les secteurs du recrutement, de l'avancement et du maintien en fonction dans tous les groupes.	On a actualisé un répertoire des femmes qui occupent un poste de la haute direction. On a élaboré une stratégie nationale d'équité en matière d'emploi.	Continuer de mettre en œuvre des mesures afin d'atteindre les objectifs fixés de 1991 à 1994, pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi.	Mettre en œuvre un programme global de communications destiné aux gens à l'équité en matière d'emploi.
					On a effectué une enquête sur les attitudes des employés à l'égard de l'équité en matière d'emploi et on a intégré les mesures recommandées à la stratégie nationale d'équité en matière d'emploi.	Elaborer et mettre en œuvre un régime amélioré de collecte, de contrôle et de rapport de données sur l'équité en matière d'emploi.	

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Pêches récréatives			
Mettre en oeuvre la politique du Canada en matière de pêches récréatives dans toutes les régions du pays; à cette fin, élaborer et mettre en oeuvre un plan d'action national et obtenir l'aide des coordonnateurs régionaux, des autres gouvernements, de l'industrie et de groupes de citoyens.	Négocier, parachever et appliquer les initiatives d'action national sur la viabilité de la pêche sportive, fondé sur des consultations publiques poussées, qui servira de base aux engagements quatre provinces atlantiques et en réaliser le contenu.	On a produit un plan d'action national sur la viabilité de la pêche sportive, fondé sur des consultations publiques poussées, qui servira de base aux engagements quatre provinces atlantiques et en réaliser le contenu.	Parachever les documents sur les programmes relatifs au développement des pêches récréatives dans quatre provinces atlantiques et en réaliser le contenu.
obtenir l'aide des coordonnateurs régionaux, des autres gouvernements, de l'industrie et de groupes de citoyens.	participantes. Etablir les programmes pour la mise en oeuvre du plan d'action national qui prévoit des partenariats avec des groupes non gouvernementaux et des initiatives visant à améliorer la gestion des espèces que préfèrent les pêcheurs sportifs, par exemple le saumon de l'Atlantique, le saumon quinnat et le saumon coho.	avec des partenariats prévus à Terre-Neuve.	On a publié le rapport final de l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada.
On a terminé l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada.	Les résultats préliminaires de l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada ont été rendus publics à la cérémonie de remise des prix de la pêche récréative.	On a publié le rapport final de l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada.	Préparer l'enquête de 1995 sur la pêche sportive au Canada.
Initiatives nationales concernant les données sur les pêches			
Réaliser des progrès en vue de la mise en place d'un système national de données sur les pêches qui s'inscrit dans la réforme du MPO et vise les objectifs du PAPA.	Cette initiative a été mise de côté, pendant que les priorités et les besoins du Ministère sont reconsidérés.	On a produit un plan d'action national sur la viabilité de la pêche sportive, fondé sur des consultations publiques poussées, qui servira de base aux engagements quatre provinces atlantiques et en réaliser le contenu.	On a terminé l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada.

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	But/Attente	1993-1994	But/Attente
Elaborer et appliquer une stratégie nationale compatible avec les initiatives du MAINC relatives au développement économique, aux négociations sur les traités et à la mise en valeur de l'Arctique.	<p>stratégie nationale compatible avec les initiatives du MAINC</p> <p>relatives au développement économique, aux négociations sur les traités et à la mise en valeur de l'Arctique.</p>	<p>1991-1992, 1992-1993</p> <p>But/Attente</p>	<p>1993-1994</p> <p>But/Attente</p>	<p>1991-1992, 1992-1993</p> <p>Réalisations</p>	<p>1993-1994</p> <p>But/Attente</p>
<p>Mettre en oeuvre une stratégie nationale sur les pêches autochtones</p> <p>coopérative de la pêche de subsistance et déployer des efforts en vue de conclure des accords de fait avec les premières nations sur dans le domaine des pêches.</p> <p>Mettre en oeuvre les ententes finales concernant les revendications territoriales de la TFN et des Gwitch'in.</p>	<p>On a élaboré et appliqué la Stratégie des pêches autochtones, qui régit la participation des autochtones à l'industrie de la pêche, et on a négocié des accords avec des bandes et des associations autochtones en Colombie-Britannique, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques; on a révisé les principes temporaires sur la gestion des pêches de subsistance autochtones et l'application des règles afférentes. On a participé à la négociation de revendications territoriales et à l'application des décisions (notamment celles de la TFN, du Ciy, des Nishgas, des Gwitch'in et des Sahu).</p>	<p>Mettre en oeuvre la stratégie des pêches autochtones en</p> <p>coopérant la gestion de la pêche, et on a négocié des accords avec des bandes et des associations autochtones en Colombie-Britannique, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques; on a révisé les principes temporaires sur la gestion des pêches de subsistance autochtones et l'application des règles afférentes. On a participé à la négociation de revendications territoriales et à l'application des décisions (notamment celles de la TFN, du Ciy, des Nishgas, des Gwitch'in et des Sahu).</p>	<p>Mettre en oeuvre la stratégie des pêches autochtones en</p> <p>coopérant la gestion de la pêche, et on a négocié des accords avec des bandes et des associations autochtones en Colombie-Britannique, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques; on a révisé les principes temporaires sur la gestion des pêches de subsistance autochtones et l'application des règles afférentes. On a participé à la négociation de revendications territoriales et à l'application des décisions (notamment celles de la TFN, du Ciy, des Nishgas, des Gwitch'in et des Sahu).</p>	<p>Mettre en oeuvre la stratégie des pêches autochtones en</p> <p>coopérant la gestion de la pêche, et on a négocié des accords avec des bandes et des associations autochtones en Colombie-Britannique, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques; on a révisé les principes temporaires sur la gestion des pêches de subsistance autochtones et l'application des règles afférentes. On a participé à la négociation de revendications territoriales et à l'application des décisions (notamment celles de la TFN, du Ciy, des Nishgas, des Gwitch'in et des Sahu).</p>	<p>Mettre en oeuvre la stratégie des pêches autochtones en</p> <p>coopérant la gestion de la pêche, et on a négocié des accords avec des bandes et des associations autochtones en Colombie-Britannique, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques; on a révisé les principes temporaires sur la gestion des pêches de subsistance autochtones et l'application des règles afférentes. On a participé à la négociation de revendications territoriales et à l'application des décisions (notamment celles de la TFN, du Ciy, des Nishgas, des Gwitch'in et des Sahu).</p>

**L'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

Coordonner la mise en	Actualiser et publier	Une division de	En tant que	coordonnateur fédéral de	l'aquaculture, le MPO	cherchera à satisfaire	efficacement les besoins	de l'industrie en matière	de développement. Pour	cela, le MPO examinera	continuellement les	besoins de l'industrie,	des politiques et des	programmes ministériels	et répartira	judicieusement les	ressources.	1992,	a attiré 97 délégués de	18 organisations	coordonner leurs	activités.	Elaborer et commencer à	mettre en oeuvre des	stratégies aquicoles	régionales, en	commençant par les	régions de Terre-Neuve,	du Pacifique et de	Scottia-Fundy.
Coordonner la mise en	Actualiser et publier	l'Aquaculture a été créée,	dans le secteur des	Politiques et de la	Planification des	programmes, et dotée	d'un directeur à plein	temps chargé de	coordonner l'appui du	gouvernement fédéral à	l'industrie aquicole.	Publier le rapport d'étape	sur les fournisseurs de	l'industrie aquicole.	Le Forum canadien de	planification aquicole,	tenu en septembre 1992,	et privé et mieux	coordonner leurs	activités.	Elaborer et commencer à	mettre en oeuvre des	stratégies aquicoles	régionales, en	commençant par les	régions de Terre-Neuve,	du Pacifique et de	Scottia-Fundy.		

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
<p>But/Attente</p> <p>Coordonner la participation du MPO à l'étape de mise en oeuvre du Plan vert du gouvernement fédéral, y compris la réalisation de nouvelles initiatives importantes et l'élaboration de la Loi aquatique; continuer de coordonner la mise en oeuvre des initiatives concernant les changements climatiques, les produits chimiques toxiques et l'enquête Brander Smith; coordonner l'application de la LCÉE; entreprendre l'examen de projets en vertu du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉE); fournir des conseils à des clients.</p>	<p>But/Attente</p> <p>On a continué de coordonner la participation du MPO à la mise en oeuvre des grandes initiatives du Plan vert; Environnement Canada a obtenu des rapports d'étape sur les initiatives du Plan vert entreprises au Ministère. Malgré les ressources limitées et la charge de travail plus lourde qu'a entraînée l'examen de projets, en vertu du PÉE, on a quand même administré les activités opérationnelles à l'appui de la Politique nationale sur l'habitat, ce qui a permis la mise en branle des principaux dossiers : élaboration d'un règlement sur les effluents d'usines de pâtes, procédures nationales d'information et de suivi sur les habitats et élaboration du rôle que jouera le Ministère à l'égard de la nouvelle LCÉE. Par ailleurs, on a poursuivi l'évaluation des renvois et la prestation de conseils aux clients, les efforts de communications au sujet de la gestion coopérative de l'habitat et les programmes de gestion coopérative.</p>	<p>Réalisations</p> <p>Freuve de l'engagement du Ministère à l'égard du Plan vert, on élaborera une approche nationale uniforme pour la délivrance d'autorisations en vertu de la Loi sur les pêches; de plus, on entreprendra l'élaboration puis la réalisation d'initiatves du Plan vert portant sur l'habitat. On produira le Plan d'orientation et d'action pour la viabilité des ressources aquatiques du Canada, des projets seront produits pour que le Ministère applique la LCÉE; une politique nationale de conformité et des méthodes de répression des infractions relatives aux habitats seront élaborées; des rapports de travail visant à promouvoir et à encourager la conservation, la restauration et la mise en valeur de l'habitat du poisson seront établis puis entretenus avec les gouvernements provinciaux, les organisations autochtones, d'autres organismes fédéraux, l'entreprise privée et les autres intervenants.</p>	<p>But/Attente</p>
<b>Habitat/Environnement</b>			

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

	1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994	But/Atteinte
--	-----------	-----------	----------------------	-----------	--------------

Elaborer un vaste programme de délégation des compétences en matière de permis et d'allocations à des entités administratives distinctes et consulter à ce sujet.	Des groupes de travail industriels ont été formés sur les côtes est et ouest afin de parfaire la proposition visant à créer deux offices régionaux des pêches.	Publication d'un document exposant la proposition, pour susciter la discussion dans le public. Le projet de loi portant sur la création des nouveaux offices des pêches sera présenté à la Chambre des communes.			
---	--	--	--	--	--

**Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA)**

Veiller à ce que tous les éléments du PAPA soient pleinement opérationnels en 1991-1992 et informer tous les clients au sujet des directives du programme et de l'aide offerte.

Le programme est pleinement opérationnel aux objectifs et aux budgets du programme. Toutes les propositions sont passées en revue par le Ministre, pour garantir que le programme tient compte des situations et des besoins changeants des résidents du Canada atlantique.

Le programme est pleinement opérationnel et les propositions des clients ont été examinées en temps opportun. On a signé des ententes fédérales-provinciales concernant le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU) avec Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Après avoir examiné le PAPA en fonction de la conjoncture, on l'a réorienté de manière à ce qu'il fournisse un soutien plus direct aux personnes et aux entreprises qui dépendent des pêches.

**Groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation**

Le groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique a été créé par les ministres des Pêches et des Océans et de l'Emploi et du Travail. Le groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique a été créé par les ministres des Pêches et des Océans et de l'Emploi et du Travail. Le groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique a été créé par les ministres des Pêches et des Océans et de l'Emploi et du Travail.

Le groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique a été créé par les ministres des Pêches et des Océans et de l'Emploi et du Travail. Le groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique a été créé par les ministres des Pêches et des Océans et de l'Emploi et du Travail.

Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

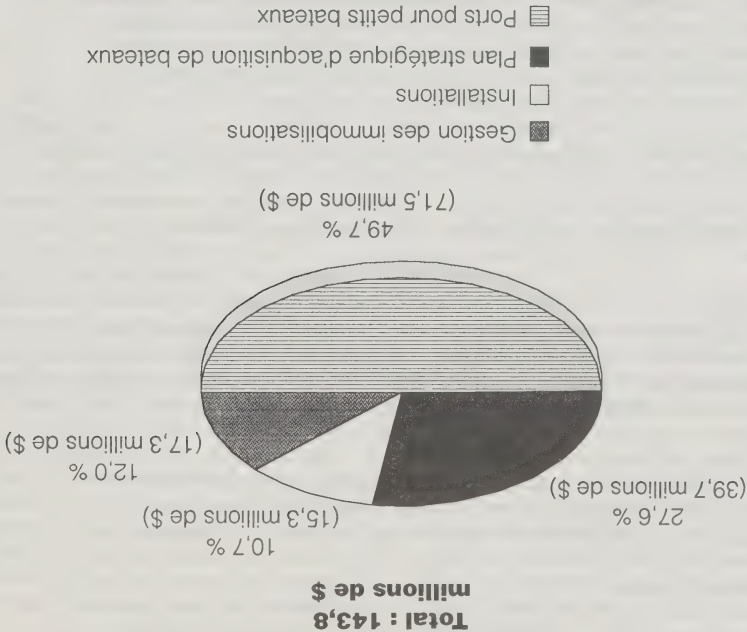
Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord*			
Elaborer et mettre en oeuvre un programme complet de remplacement du revenu (PARPMN) a été annoncé le 17 juillet 1992; cet important programme de pêche de la morue du Nord (PARPMN) a été touchées par le moratoire et des collectivités destiné à atténuer les difficultés des personnes et des collectivités touchées par le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord.	Le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPMN) a été annoncé le 17 juillet 1992; cet important programme de pêche de la morue du Nord (PARPMN) a été touchés par le moratoire, en matière de remplacement du revenu, et à jeter les bases d'une industrie plus viable et plus efficace, pour l'après-moratoire.	Des études sont en cours en vue de la conception de pratiques d'exploitation plus viables. On discute d'une stratégie à long terme pour le secteur de la transformation, avec le gouvernement provincial. On cherche à mettre en place, pour l'après-moratoire, une pêche de la morue du Nord qui soit plus viable, rentable et écologiquement équilibrée plus juste entre le nombre de personnes qui dépendent de la ressource et la capacité de celle-ci de les soutenir.	De janvier 1993 au printemps 1994, le PARPMN offritra aux personnes touchées par le moratoire d'élargir leurs compétences et d'améliorer leurs pratiques de pêche. Ceux qui choisiront de quitter le secteur aux besoins immédiats des pêcheurs et travailleurs d'usines touchés par le moratoire, domaine. Les travailleurs âgés pourront prendre une retraite anticipée. Des études sont en cours en vue de la conception de pratiques d'exploitation plus viables. On discute d'une stratégie à long terme pour le secteur de la transformation, avec le gouvernement provincial. On cherche à mettre en place, pour l'après-moratoire, une pêche de la morue du Nord qui soit plus viable, rentable et écologiquement équilibrée plus juste entre le nombre de personnes qui dépendent de la ressource et la capacité de celle-ci de les soutenir.

\* Les subventions et les contributions en vertu de PARPMN sont reprises sous la rubrique Opérations des pêches tout au long du présent Plan de dépenses.

(Politiques intégrées et soutien de programmes) 113

importantes acquisitions de bateaux et de propriétés foncières, aux réparations et aux travaux de construction, et à l'achat de biens et de services ou à leur obtention par contrat. Les ressources régionales consacrées à la gestion des immobilisations sont incluses dans la sous-activité Politiques et administration régionales, tout comme les coûts des immobilisations partagées, par exemple les systèmes de traitement des données et les édifices à bureaux utilisés pour plus d'une activité. Les coûts liés à l'acquisition de toutes les autres classes d'immobilisations et les coûts de l'entretien des immobilisations et de l'exploitation sont signalés en regard de l'activité que les immobilisations servent à appuyer.

**Tableau 28 : Gestion des immobilisations, Budget 1993-1994**



**Politiques et administration régionales :** Cette sous-activité englobe les bureaux des six directeurs régionaux du Ministère ainsi que la prestation de services administratifs et de soutien, par exemple la gestion, les finances et la planification, le personnel et les communications, à l'échelon régional.

développement de l'industrie et programmes connexes regroupent l'expansion commerciale, la coordination des règlements, les sociétés de la Couronne, la pêche récréative et l'acquisition. Quant à la fonction communications intégrées du Ministère, elle comprend l'établissement de stratégies de communication et la production des publications scientifiques.

**Gestion des immobilisations :** La gestion des immobilisations du Ministère relève du sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion. L'ensemble de l'actif immobilisé, composé d'installations portuaires, de bateaux, de biens d'équipement, d'immuebles et d'ouvrages, a une valeur estimative de remplacement de plus de 4,75 milliards de dollars. Chaque immobilisation constitue un élément essentiel à l'exécution des programmes du Ministère dans ses trois grands secteurs d'activité, c'est-à-dire la gestion des pêches, l'inspection et la recherche scientifique.

À l'heure actuelle, l'actif immobilisé est ainsi réparti : 1 307 ports pour petits bateaux à vocation commerciale et 820 ports à vocation récréative, desservant quelque 74 000 pêcheurs commerciaux et 34 000 bateaux de pêche et regroupant 5 % de l'ensemble des postes de mouillage pour les bateaux de plaisance au Canada; une flotte maritime comptant 19 bateaux de plus de 30 mètres, 47 bateaux mesurant de 13 à 30 mètres, 198 petits bateaux de 6 à 13 mètres ainsi que 1 500 embarcations de plus petite taille; plus de 780 installations administrées par le Ministère, dont dix grands immeubles; un inventaire de biens d'équipement comptant plus de 96 000 articles, dont des véhicules, du matériel de laboratoire et scientifique perfectionné, du matériel de communication radio, une vaste gamme de systèmes informatiques, des ordinateurs portatifs aux ordinateurs centraux, du matériel de cartographie perfectionné, de l'aménagement de bureau et un large éventail de biens d'équipement de soutien aux opérations. En outre, le Ministère occupe 311 installations fournies par Travaux publics Canada pour répondre aux besoins en bureaux d'usage général et en aires d'entreposage.

Pour un complément d'information sur la gestion des immobilisations, voir la Section III, Dépenses en capital, page 125.

La sous-activité Gestion des immobilisations assume les responsabilités suivantes :

- l'administration de quelque 2 100 ports de pêche et de plaisance au Canada. Le mandat du Programme des ports pour petits bateaux est inscrit dans la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance* (1978). Les deux principaux éléments du programme sont l'entretien des ports et les activités portuaires. Actuellement, la majeure partie des fonds affectés aux activités régulières du Programme des ports pour petits bateaux est axée sur l'entretien et les réparations essentielles, et non pas sur les projets de construction de nouveaux ports ou de modernisation des installations existantes. On prévoit conserver cette orientation à l'avenir.
- l'acquisition, l'entretien, la gestion, l'utilisation et l'aliénation des immobilisations pour répondre de façon rentable aux besoins du Ministère. Cette sous-activité comprend également les frais liés aux

Tableau 27 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)				
1991-1992				
Services intégrés des politiques et de l'administration	Total	Réel	disponible	Budget des dépenses principal
l'administration	66 957	100 038	44 687	
	90 153	99 977	144 985	
Gestion des immobilisations	77 039	76 324	67 914	
Politiques et administration régionales	234 149	276 339	257 586	

Description

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes regroupe les trois sous-activités suivantes : les Services intégrés des politiques et de l'administration, la Gestion des immobilisations et les Services régionaux des politiques et de l'administration.

**Services intégrés des politiques et de l'administration :** Cette sous-activité englobe le Cabinet du Ministre et celui du sous-ministre, les services intégrés qui relèvent du sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion, ainsi que les services qui sont comptables au sous-ministre adjoint, Politiques et planification des programmes.

Dans le cadre de cette sous-activité, les fonctions du sous-ministre adjoint principal comportent des éléments de coordination et de services dont le but consiste à faire en sorte que le Ministère adopte des procédés de gestion bien ordonnés et cohérents et qu'il possède toutes les données requises aux fins de la planification, du contrôle et du processus décisionnel. Les fonctions intégrées suivantes relèvent du sous-ministre adjoint principal, Services intégrés des politiques et de l'administration : Finances; Gestion de l'information et services techniques; Personnel, y compris Planification des ressources humaines; et Vérification interne et Évaluation.

Le sous-ministre adjoint, Politiques et planification des programmes, est responsable des politiques stratégiques et de la planification, de la gestion de l'habitat, du développement durable des ressources, du développement de l'industrie et des programmes connexes, des affaires autochtones et des communications ministérielles. La fonction politiques stratégiques et planification comprend l'élaboration et la coordination des politiques, les affaires du Cabinet, les stratégies et les analyses économiques, la réforme du régime des permis de pêche et des allocations ainsi que les relations fédérales-provinciales. La fonction gestion de l'habitat est axée sur les responsabilités en matière de protection de l'habitat du poisson, de la lutte contre la pollution et de l'évaluation environnementale; la fonction développement durable des ressources englobe la formulation de principes directeurs à l'intention des gestionnaires des pêches et de l'habitat ainsi que des clients. La fonction

**Tableau 26 : Répartition des ressources entre les principaux éléments des sous-activités, en 1993-1994**

Politiques intégrées et administration		(en milliers de dollars)	Équivalents temps plein
<b>Politiques intégrées et administration</b>			
Groupe de la direction	2 947	41	
Politiques et planification des programmes			
Sous-ministre adjoint	662	7	
Politiques et planification stratégiques, communications, habitat, Autochtones, et les programmes d'adaptation des pêches de l'Atlantique et d'adaptation des travailleurs			
d'usine	40 679	222	
Régime d'assurance des bateaux de pêche	2 044	38	
Etablissement et application des règlements	2 552	14	
Services intégrés de gestion			
Sous-ministre adjoint principal	426	7	
Gestion de l'information et services techniques			
Personnel	5 107	63	
Finances	5 001	52	
Vérification et évaluation	1 858	13	
<b>Total partiel</b>			
<b>64 681</b>	<b>515</b>		
<b>Gestion des immobilisations</b>			
Ports pour petits bateaux	71 488	89	
Gestion de l'actif	17 293	22	
Plan stratégique d'acquisition de bateaux	39 684	12	
Installations	15 356	6	
<b>Total partiel</b>			
<b>143 821</b>	<b>129</b>		
<b>Politiques et administration régionales*</b>			
<b>63 949</b>	<b>806</b>		
<b>Total</b>			
<b>272 451</b>	<b>1,450</b>		

\* Politiques et administration régionales : environ 51 % des ressources sont consacrées à l'administration des bateaux et des installations. Les ressources restantes (environ 38 %) servent à l'administration régionale (finances et planification, personnel, information et services administratifs) et, finalement, le reste (environ 11 %) est affecté à la coordination des programmes et à l'économie.

E. Politiques intégrées et soutien de programmes

Objectif

Fournir des services d'orientation et de coordination au niveau de la haute direction ainsi que des services administratifs intégrés et planifier les ressources humaines à l'appui du Programme; diriger l'acquisition des ressources en capital et de l'actif nécessaires au Programme et fournir le cadre de gestion que cela exige; coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada ayant trait aux océans; donner des conseils en matière d'évaluation, d'analyse et de planification des politiques et des programmes en ce qui concerne l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada dans le domaine des pêches et des océans.

Sommaire des ressources

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes représente environ 28 % des ressources financières totales du Ministère et 24 % de l'ensemble des ressources humaines.

Tableau 25 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)				Budget des dépenses principal			
				1993-1994		Prévu 1992-1993	
				\$	ETP	\$	ETP
Services intégrés des politiques et de l'administration				64 681	515	64 719	449
Gestion des immobilisations				143 821	129	113 433	131
Services régionaux des politiques et de l'administration				63 949	806	92 281	844
				272 451	1 450	270 433	1 424
						260 847	1 394

Pour plus de détails sur l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Politiques intégrées et soutien de programmes, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

Les tableaux 26 et 27 (pages 109 et 110) donnent des détails supplémentaires concernant le rendement sur le plan financier et la répartition des ressources.

**Tableau 24 : Commissions et organisations internationales des pêches — Objectifs et paiements\***

Organisation/Commission	Objectifs
<p>l'Atlantique nord-ouest (OPANO)</p> <p>Organisation des pêches de saumon du saumon de l'Atlantique nord (OSCAN)</p> <p>Commission du saumon du Pacifique (CSP)</p>	<p>Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartie des stocks de saumon dans l'Atlantique nord-ouest; coopération au niveau international relativement aux ressources halieutiques (dépendes prévues pour 1992-1993 : 435 500 \$).</p> <p>Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartie des stocks de saumon de l'Atlantique nord (dépendes prévues en 1992-1993 : 87 600 \$).</p> <p>Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartie des stocks de saumon du Pacifique nord-est. Mise en place de programmes de gestion et de mise en valeur des salmonides pour réduire les interceptions, éviter la surpêche et permettre à chaque pays d'obtenir des avantages qui équivalent à la production de saumons dans ses propres eaux (dépendes réelles pour 1992-1993 : 786 500 \$).</p> <p>Conservation et gestion rationnelle des stocks de poisson du Pacifique nord; réduction des interceptions de saumon nord-américain par des bateaux étrangers ainsi que des ventes à l'étranger (dépendes prévues pour 1992-1993 : 160 000 \$).</p>
<p>Convention internationale pour la conservation des thonides de l'Atlantique (CICTA)</p> <p>Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM)</p>	<p>Encourager et coordonner des études sur le milieu marin et les ressources vivantes de l'océan Atlantique nord et fournir des conseils scientifiques, sur demande, aux gouvernements membres, à des groupes de gouvernements membres ou à des commissions internationales (dépendes réelles pour 1992-1993 : 157 000 \$).</p> <p>Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition des ressources de flétan dans le Pacifique (dépendes prévues pour 1992-1993 : 927 000 \$).</p>
<p>Commission internationale du flétan du Pacifique (CICFP)</p> <p>Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL)</p>	<p>Faire des recherches sur les pêches des Grands lacs, assurer l'installation de dispositifs et l'application de produits servant à la destruction des lampyres dans le secteur relevant de la convention et dans les tribuaires adjacents, dans le cadre de la lutte contre cette espèce, et agir comme tribune aux fins de la conception de programmes de gestion des pêches (dépendes prévues pour 1992-1993 : 335 000 \$) (Composante administrative des Affaires internationales).</p>
<p>Société de caisses de retraite des Commissions internationales des pêcheries</p>	<p>Administrer les régimes de retraite et les politiques d'avantages connexes pour les employés et leurs personnes à charge des Commissions internationales des pêches établies et administrées par le Canada et les États-Unis, compte tenu des régimes d'avantages sociaux.</p>
<p>Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord (CIEM-P)</p>	<p>Assurer la collaboration internationale et l'échange d'information sur l'océanographie et la biologie du Pacifique nord (dépendes prévues pour 1992-1993 : 88 000 \$).</p>
<p>* Les dépenses représentent la part que fournit le MPO pour appuyer les organisations et les commissions.</p>	

**Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

Mise en oeuvre de l'entente Canada-Etats-Unis sur l'application des règlements.	Surveiller l'application de l'entente; faire rapport sur sa première année d'existence.	L'entente est appliquée et fonctionne efficacement.	Faire en sorte que l'entente continue de fonctionner rondement.	On cherche à obtenir que les E.-U. augmentent les poursuites et les amendes.	Les canadiennes. Les poursuites sont en cours.	La question a été débattue avec la Garde côtière américaine et des représentants de l'industrie canadienne de la pêche.	
---	---	---	---	--	--	---	--

Continuer de tenter d'éviter les conflits dans l'entrée Dixon.	Trente-cinq bateaux américains ont été accusés de pêcher illégalement en eaux canadiennes. Les poursuites sont en cours.	Surveiller le respect des engagements pris par les Etats-Unis (réduction de 25 % des prises fortes interdites et ont fermé un certain nombre de pêcheries, en réaction aux prises fortes élevées.	Inciter les Etats-Unis à améliorer leurs mesures de gestion en vue de réduire les prises fortes très élevées de flétan par les chalutiers de l'Alaska.	Les Etats-Unis ont mis en S'assurer que les Etats-Unis respectent leurs engagements concernant la réduction des prises fortes.	Prises fortes de flétan par les pêcheurs américains	Surveiller le respect des engagements pris par les Etats-Unis (réduction de 25 % des prises fortes interdites et ont fermé un certain nombre de pêcheries, en réaction aux prises fortes élevées.	
--	--	---	--	--	---	---	--

Continuer de prendre des mesures en vue de réduire le commerce du saumon en conserve et congelé capturé illégalement; application multilatérale des règlements et activités de surveillance par le Canada, les Etats-Unis, le Japon et la Russie.	Les Nations Unies ont adopté une résolution réclamant un moratoire sur la pêche au flétailiant pour la fin de 1992. Des pays du Sud-Est asiatique ont pris des initiatives destinées à décourager l'achat de prises au flétailiant par leurs préparateurs.	Avec le moratoire de l'ONU, on s'attend à ce que le problème du trafic de saumon soit minime (voir la rubrique sur les filets maillants, ci-dessus).					
---	--	--	--	--	--	--	--

**Trafic de saumon**

Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente
1992-1993	But/Attente
1991-1992, 1992-1993	Réalisations
1993-1994	But/Attente

Filets dérivants

Poursuivre les initiatives entreprises dans le cadre de mécanismes bilatéraux et multilatéraux pour réduire et éliminer les prises accidentelles de saumon, d'oiseaux de mer et de mammifères marins par les flottes étrangères de pêche au filet dérivant dans le Pacifique nord.	Poursuivre les initiatives entreprises dans le cadre de mécanismes bilatéraux et multilatéraux pour l'application, par le Japon, Taiwan, la République de Corée et d'autres pays, du moratoire prévu dans la résolution des Nations Unies concernant la grande pêche pélagique au filet dérivant, en janvier 1993.
Poursuivre les objectifs recherchés en 1992-1993. Surveiller la loi d'application de la loi limitant l'activité de la flotte japonaise de pêche hauturière du calmar aux poissons pris au filet mailant.	On a conclu des ententes de surveillance scientifique et d'application de la loi avec le Japon pour limiter l'activité de la flotte japonaise de pêche hauturière du calmar aux poissons pris au filet mailant.
Poursuivre les objectifs recherchés en 1992-1993. Surveiller la loi d'application de la loi limitant l'activité de la flotte japonaise de pêche hauturière du calmar aux poissons pris au filet mailant.	On a organisé un important colloque sur l'évaluation scientifique en juin 1991. Le Canada a co-parainé une deuxième résolution des Nations Unies pour réclamer un moratoire sur la pêche au filet dérivant à compter de la fin de 1992. En septembre 1991, le Canada a signé le protocole II de la convention de Wellington sur la pêche au filet dérivant.

Organisation océanologique du Pacifique nord

Parachever le texte de la convention et la faire la entrer en vigueur.	Appliquer la convention, c'est-à-dire la faire signer et ratifier par les autres parties.
Elaborer un mandat pour la nouvelle organisation, afin qu'elle puisse s'acquitter des travaux de recherche commandés par la Commission des espèces anadromes du Pacifique nord.	On a fait des progrès afin de mieux faire comprendre, à l'échelon international, le développement des pêches et de l'océanographie dans le Pacifique nord, grâce à l'entrée en vigueur de la Convention concernant l'Organisation océanologique du Pacifique nord.

Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Canada-Etats-Unis : Négociations relatives au Traité concernant le saumon de Pacifique

Rénégocier les annexes du traité qui prennent fin et prendre des mesures relatives à la répartition équitable et à la stratégie renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; calendrier en vue du règlement du problème de la répartition équitable des interceptions. Des saumon coho et les cours d'eau transfrontaliers, obtenir un dédommagement pour le surplus de saumon rouge capturé par les Américains en 1992, conclure les négociations sur l'entente relative aux interceptions de saumon du Yukon, et ceux-ci visaient dans les proportions que saumon rouge du Fraser de surexploiter le empêcher les Américains Canada a réussi à saumon du Yukon. Le les interceptions de en vue d'une entente sur progrès ont été réalisés en vue du règlement du problème renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction	Régler la mésentente Le Canada et les Etats-Unis se sont mis d'accord sur un calendrier en vue du règlement du problème de la répartition équitable des interceptions. Des saumon coho et les cours d'eau transfrontaliers, obtenir un dédommagement pour le surplus de saumon rouge capturé par les Américains en 1992, conclure les négociations sur l'entente relative aux interceptions de saumon du Yukon, et ceux-ci visaient dans les proportions que saumon rouge du Fraser de surexploiter le empêcher les Américains Canada a réussi à saumon du Yukon. Le les interceptions de en vue d'une entente sur progrès ont été réalisés en vue du règlement du problème renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction	Le Canada et les Etats-Unis se sont mis d'accord sur un calendrier en vue du règlement du problème de la répartition équitable des interceptions. Des saumon coho et les cours d'eau transfrontaliers, obtenir un dédommagement pour le surplus de saumon rouge capturé par les Américains en 1992, conclure les négociations sur l'entente relative aux interceptions de saumon du Yukon, et ceux-ci visaient dans les proportions que saumon rouge du Fraser de surexploiter le empêcher les Américains Canada a réussi à saumon du Yukon. Le les interceptions de en vue d'une entente sur progrès ont été réalisés en vue du règlement du problème renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction	Rénégocier à satisfaction l'annexe du traité qui porte sur le saumon rouge et le saumon rose du Fraser et les annexes relatives à la répartition équitable et à la stratégie renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction
Rénégocier les annexes du traité qui prennent fin et prendre des mesures relatives à la répartition équitable et à la stratégie renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; calendrier en vue du règlement du problème de la répartition équitable des interceptions. Des saumon coho et les cours d'eau transfrontaliers, obtenir un dédommagement pour le surplus de saumon rouge capturé par les Américains en 1992, conclure les négociations sur l'entente relative aux interceptions de saumon du Yukon, et ceux-ci visaient dans les proportions que saumon rouge du Fraser de surexploiter le empêcher les Américains Canada a réussi à saumon du Yukon. Le les interceptions de en vue d'une entente sur progrès ont été réalisés en vue du règlement du problème renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction	Régler la mésentente Le Canada et les Etats-Unis se sont mis d'accord sur un calendrier en vue du règlement du problème de la répartition équitable des interceptions. Des saumon coho et les cours d'eau transfrontaliers, obtenir un dédommagement pour le surplus de saumon rouge capturé par les Américains en 1992, conclure les négociations sur l'entente relative aux interceptions de saumon du Yukon, et ceux-ci visaient dans les proportions que saumon rouge du Fraser de surexploiter le empêcher les Américains Canada a réussi à saumon du Yukon. Le les interceptions de en vue d'une entente sur progrès ont été réalisés en vue du règlement du problème renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction	Le Canada et les Etats-Unis se sont mis d'accord sur un calendrier en vue du règlement du problème de la répartition équitable des interceptions. Des saumon coho et les cours d'eau transfrontaliers, obtenir un dédommagement pour le surplus de saumon rouge capturé par les Américains en 1992, conclure les négociations sur l'entente relative aux interceptions de saumon du Yukon, et ceux-ci visaient dans les proportions que saumon rouge du Fraser de surexploiter le empêcher les Américains Canada a réussi à saumon du Yukon. Le les interceptions de en vue d'une entente sur progrès ont été réalisés en vue du règlement du problème renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction	Rénégocier à satisfaction l'annexe du traité qui porte sur le saumon rouge et le saumon rose du Fraser et les annexes relatives à la répartition équitable et à la stratégie renégocier l'annexe du saumon rouge du Fraser; traité concernant le Etats-Unis concernant le d'accord sur un l'annexe du traité qui Rénégocier à satisfaction

Convention sur les espèces anadromes du Pacifique nord

Continuer de coopérer avec les Etats-Unis, la Russie et le Japon à l'élaboration d'une convention sur la conservation du saumon dans le Pacifique nord.	Signature et ratification du projet d'entente par le Canada.	Un projet de convention Entrée en vigueur de cette convention.	Un projet de convention Entrée en vigueur de cette convention.
Continuer de coopérer avec les Etats-Unis, la Russie et le Japon à l'élaboration d'une convention sur la conservation du saumon dans le Pacifique nord.	Signature et ratification du projet d'entente par le Canada.	Un projet de convention Entrée en vigueur de cette convention.	Un projet de convention Entrée en vigueur de cette convention.

Prises de merlu du Pacifique par les pêcheurs américains

Tenter de parvenir à une entente sur le partage équitable, pour le Canada, des prises de ce stock transfrontalier.	Deux séries de négociations ont été tenues avec les Etats-Unis, relativement au cadre de l'entente visée.	Ettablir, au besoin, la base de détermination des parts ainsi qu'un mécanisme de règlement des différends.	Deux séries de négociations ont été tenues avec les Etats-Unis, relativement au cadre de l'entente visée.
--	---	--	---

Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Amorcer des négociations bilatérales et recourir aux tribunes offertes par le GATT pour demander l'élimination des barrières tarifaires et non tarifaires. Évaluer l'intérêt et la participation du Canada aux négociations concernant un éventuel accord bilatéral de libre-échange entre les États-Unis, le Mexique et le Canada.	Engager des négociations bilatérales et recourir aux tribunes offertes par le GATT pour demander l'élimination des barrières tarifaires et non tarifaires qui demeureront en place après la fin de la série actuelle de négociations commerciales multilatérales. Participer aux négociations concernant un accord bilatéral de libre-échange entre les États-Unis, le Mexique et le Canada. Appuyer le renforcement des dispositions du GATT sur la conservation, en vue de permettre des mesures commerciales dans le cadre d'ententes environnementales. Continuer d'examiner les mesures prises à l'appui des ententes internationales en matière de conservation et d'environnement.	Le Canada a déposé, dans le cadre de l'Uruguay Round du GATT, des propositions visant à libéraliser au maximum le commerce international des produits de la pêche, par la voie d'un marché commun planétaire et réciproque, et a pris part à des négociations sur l'accès aux marchés, dans le domaine de la pêche, certains avantages pour le domaine de la pêche, a été signé en septembre 1992. Un groupe du GATT responsable de l'environnement et du commerce a été chargé d'examiner les mesures prises à l'appui des ententes internationales en matière de conservation et d'environnement.	Conclure les négociations commerciales multilatérales et ratifier l'ALENA. Améliorer les avantages procurés par les produits de la pêche par le Japon, la Corée, les États-Unis, le Mexique, etc.

**Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	But/Atteinte
Coordonner l'apport du secteur des pêches et la réponse du gouvernement à la décision relative au litige frontalier Canada-France ainsi que les discussions sur les futurs contingents de pêche accordés à la France.	Coordonner l'apport du secteur des pêches et la réponse du gouvernement à la décision relative au litige frontalier Canada-France. Promouvoir et protéger les intérêts de pêche canadiens dans les discussions avec la France. Fournir un soutien technique et stratégique au chef de la délégation canadienne aux discussions avec la France. Coordonner les analyses puis annonces dans les heures qui ont suivi la décision. L'accord provisoire de pêche a fonctionné rondement en 1991 et 1992, pendant que le litige était en arbitrage et jusqu'à son expiration, le gestion des stocks transfrontaliers.
1992-1993	But/Atteinte
Coordonner l'apport du La DG des Affaires internationales a	Maintenir les positions canadiennes au sujet des niveaux justes et équitables de pêche par zone de pêche française, pour l'arbitrage du litige frontalier. Une décision favorable dans cette affaire a été rendue le 10 juin 1992. Les conséquences de cette décision ont été analysées puis annonces dans les heures qui ont suivi la décision. L'accord provisoire de pêche a fonctionné rondement en 1991 et 1992, pendant que le litige était en arbitrage et jusqu'à son expiration, le gestion des stocks transfrontaliers.
1991-1992, 1992-1993	Réalisations
1993-1994	But/Atteinte

Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et

réalisations			
1991-1992	1992-1993	1993-1994	
But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte	Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)/Surpêche étrangère
Maintenir les efforts			
déployés plus tôt à			
l'appui des initiatives			
canadiennes, tout en			
et chercher à obtenir			
un contrôle			
international accru de			
la pêche dans la zone			
de l'OPANO et faire en			
sorte que les non-			
membres y pêchent			
moins. Promouvoir les			
objectifs canadiens en			
matière de gestion des			
ressources			
halieutiques de la			
haute mer, dans le			
cadre de la CNUED et			
voir à ce que le public			
comprene mieux			
l'ampleur des			
problèmes causés par			
la surpêche dans			
l'Atlantique nord-ouest.			
quotas de l'OPANO pour			
accepté tous les TPA et les			
ressources vivantes en			
haute mer. Prise de			
décisions, à la			
conférence de l'ONU			
sur la pêche en haute			
mer, qui correspondent			
aux objectifs canadiens			
en matière de gestion			
intelligente des stocks			
qui chevauchent la			
zone de 200 milles, en			
particulier. Vaste			
diffusion d'information			
sur l'ampleur des			
problèmes causés par			
la surpêche et leurs			
conséquences.			
tenir dès 1993 une			
conférence sur la pêche en			
haute mer, sous l'égide des			
Nations Unies. On			
comprend mieux, au			
Canada et à l'étranger, les			
dangers de la			
surexploitation des stocks			
qui chevauchent la zone de			
200 milles et des autres			
ressources vivantes de la			
haute mer.			

- de promouvoir le commerce international du poisson et des produits de la mer entre le Canada et ses principaux partenaires commerciaux, soit les États-Unis, le Japon et la Communauté européenne (CE), ainsi que d'autres pays, au moyen de négociations bilatérales et multilatérales sur l'ouverture des marchés; et
- de protéger les intérêts commerciaux du Canada et d'assurer l'application des règlements en vigueur au Canada dans le domaine des pêches par une participation aux groupes de travail et aux groupes de règlement des différends créés pour faire appliquer l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, aux négociations commerciales multilatérales qui se déroulent sous l'égide du GATT et aux négociations trilatérales en vue de l'application de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

- de défendre la souveraineté canadienne en négociant les différends illégaux dans les eaux canadiennes ou dans les eaux faisant l'objet de traités, et en réglant des litiges frontaliers;
- d'assurer la conservation et l'allocation des stocks de poisson faisant l'objet d'une gestion internationale et migrant dans des eaux internationales, et de réduire les interceptions en haute mer de saumons originaires des eaux canadiennes, en étant signalatoire d'éventuelles bilatérales et en siégeant à des commissions et à des organismes internationaux;
- de promouvoir les intérêts canadiens dans les domaines de la gestion, de la protection et de la conservation, dans le cadre de négociations au niveau international, ainsi que l'évaluation scientifique des ressources halieutiques du Canada;

Les travaux réalisés dans le cadre de cette activité permettent :

### Données sur le rendement et justification des ressources

Les Affaires internationales participent aux travaux de neuf organisations bilatérales et multilatérales chargées de l'étude scientifique et de la conservation des ressources halieutiques. Les versements faits à ces organisations (qui représentent environ 66 % du budget total des Affaires internationales) consistent des obligations non discrétionnaires qu'a contractées le Canada aux termes de divers traités et à l'appui des objectifs de la politique étrangère canadienne (voir la page 107). Ces versements doivent être effectués en devises et, de ce fait, ils sont sujets aux fluctuations imprévisibles des cours. Les 34 % restant du budget de fonctionnement des Affaires internationales servent surtout pour les frais de recherche et de consultation et pour les dépenses entraînées par les négociations au chapitre des relations internationales dans le secteur des pêches.

Les Affaires internationales participent aux travaux de neuf organisations bilatérales et multilatérales chargées de l'étude scientifique et de la conservation des ressources halieutiques. Les versements faits à ces organisations (qui représentent environ 66 % du budget total des Affaires internationales) consistent des obligations non discrétionnaires qu'a contractées le Canada aux termes de divers traités et à l'appui des objectifs de la politique étrangère canadienne (voir la page 107). Ces versements doivent être effectués en devises et, de ce fait, ils sont sujets aux fluctuations imprévisibles des cours. Les 34 % restant du budget de fonctionnement des Affaires internationales servent surtout pour les frais de recherche et de consultation et pour les dépenses entraînées par les négociations au chapitre des relations internationales dans le secteur des pêches.

Les Affaires internationales participent aux travaux de neuf organisations bilatérales et multilatérales chargées de l'étude scientifique et de la conservation des ressources halieutiques. Les versements faits à ces organisations (qui représentent environ 66 % du budget total des Affaires internationales) consistent des obligations non discrétionnaires qu'a contractées le Canada aux termes de divers traités et à l'appui des objectifs de la politique étrangère canadienne (voir la page 107). Ces versements doivent être effectués en devises et, de ce fait, ils sont sujets aux fluctuations imprévisibles des cours. Les 34 % restant du budget de fonctionnement des Affaires internationales servent surtout pour les frais de recherche et de consultation et pour les dépenses entraînées par les négociations au chapitre des relations internationales dans le secteur des pêches.

Les Affaires internationales s'articulent autour de trois grands secteurs : les Pêches de l'Atlantique, les Pêches du Pacifique et la Politique commerciale. Les Affaires internationales sont responsables des politiques, des stratégies et des programmes visant à promouvoir, à mettre en valeur et à protéger les intérêts canadiens sur les plans de la conservation et du commerce des ressources halieutiques et à maximiser les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale. Elles s'acquittent de ce mandat par le truchement des relations internationales et du règlement des litiges en matière de frontières maritimes. Sur le plan du commerce, l'objectif consiste à rechercher une réduction des tarifs et la diminution des barrières non tarifaires, l'expansion des débouchés sur les marchés étrangers, et la communication de l'information sur l'état des négociations, relativement aux pêches, au ministère des Affaires commerciales multilatérales qui se dévouent actuellement sous l'égide du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

Objectif

Promouvoir les intérêts internationaux du Canada sur les plans de la conservation et du commerce.

Sommaire des ressources

L'activité Affaires internationales représentée en 1993-1994 moins de 1 % de l'ensemble des ressources financières et des ressources humaines du Ministère.

Tableau 21 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses principal	Prévu	Budget des dépenses principal	ÉTP	\$
1993-1994	1992-1993	1992-1993	ÉTP	\$
6 779	6 668	20	4 818	20
21	20	20	4 818	20
6 779	6 668	20	4 818	20

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Affaires internationales, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

Tableau 22 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)				
Réel	Total	disponible	Budget des dépenses principal	Affaires internationales
5 401	5 275	4 957		
5 401	5 275	4 957		

Description

Cette activité comprend le maintien des relations internationales visant à promouvoir la conservation et le commerce des ressources halieutiques canadiennes ainsi qu'à accroître les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale, en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et d'autres ministères. Il faut, pour cela, négocier et appliquer des traités et des accords internationaux concernant la conservation, la répartition des allocations et le commerce, maintenir des relations bilatérales et multilatérales dans le secteur des pêches, de même que formuler et présenter les positions canadiennes en matière de conservation, d'allocations et de commerce.

Tableau 20 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Atteinte	1992-1993	But/Atteinte	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Atteinte
-----------	--------------	-----------	--------------	----------------------	--------------	-----------	--------------

**Autres installations**

Inspecter les installations  
Les installations ont été inspectées selon le besoin.

de conditionnement artisanales, les autres d'entreposage et les viviers à crabe ou à homard, selon le besoin.

transformaté dans des conditions acceptables respectant les exigences réglementaires.

Faire en sorte que les installations de conditionnement artisanales soient conformes aux normes et afin que la qualité du poisson soit assurée et que celui-ci ne soit pas exposé à la contamination, à bord des bateaux.

**Bateaux**

Inspecter les bateaux, selon le besoin.

Les bateaux ont été inspectés selon le besoin.

Faire en sorte que les bateaux soient conformes aux normes, afin que la qualité du poisson soit assurée et que celui-ci ne soit pas exposé à la contamination, à bord des bateaux.

**Déchargement, maintenance, entreposage et transport (DMET)**

Inspecter les installations de déchargement, de maintenance, d'entreposage et de transport ont été inspectées selon le besoin.

Faire en sorte que les installations soient conformes aux normes, afin que le poisson soit protégé contre le soleil, les intempéries et la contamination.

**Harmonisation au niveau interministériel et intergouvernemental**

Poursuivre l'élaboration et la mise en œuvre des protocoles d'entente.

Elaborer et conclure un protocole d'entente avec des changements ont été apportés dans le but d'améliorer les protocoles de consommation et Affaires commerciales Canada. Évaluer l'efficacité des protocoles et les améliorer.

Produire, pour le Canada, des recommandations concernant le poisson et les produits de poisson pour le Codex Alimentarius.

Les recommandations préparées par le Canada pour le Codex Alimentarius, concernant le poisson et les produits de poisson, ont été déposées aux réunions du comité du Codex et sont présentement à l'étude.

Le Canada et les États-Unis tenteront de conclure une entente de réciprocité pour le P.G.Q. canadien et le système américain d'analyse des risques et de points de contrôle critiques.

Tableau 20 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Atteinte
1992-1993	But/Atteinte
1991-1992, 1992-1993	Réalisations
1993-1994	But/Atteinte

Continuer les inspections obligatoires de produits nécessaires pour la consommation en conserve, le poisson salé et le corégone, lorsque l'entreprise privée en fait la demande.

On s'attend à ce que la révision du Règlement sur l'inspection du poisson élimine la nécessité de procéder à des inspections obligatoires. Dans l'intervalle, ces inspections seront effectuées au besoin.

Inspection à l'étranger et inspection des produits importés

Conclure d'autres protocoles d'entente basés sur les possibilités d'accroître la rentabilité du programme des importations.

La fréquence de l'inspection des produits de poisson importés doit être fonction des risques pour le consommateur. Le système de gestion des inspections de produits importés entrera en fonction. Les vérifications des usines étrangères se feront conformément aux ententes prévues par les protocoles d'entente. Les protocoles d'entente avec la Thaïlande ont été élargis de manière à englober davantage de produits.

Le système de gestion des inspections de produits importés était entièrement fonctionnel en juin 1992; il couvre 23 centres d'importation et il permet un meilleur ciblage des produits importés à inspecter. Des campagnes ont été organisées à la frontière afin d'identifier les importateurs sans permis et de déceler les produits dérogatoires. On a effectué des vérifications chez des préparateurs en Thaïlande et aux Philippines.

Surveillance des contaminants

Elaborer et entretenir une base régionale de données sur les contaminants, afin de permettre une utilisation appropriée de la ressource, d'assurer la sécurité des produits et de faciliter l'accréditation d'expertise.

Le programme d'évaluation des résidus chimiques dans les produits aquicoles canadiens est passé à 500 échantillons par année. On a commencé à analyser les produits importés en vue de déceler la présence de contaminants chimiques et de drogues.

Les efforts, en matière de surveillance des contaminants et de dépistage des résidus chimiques, seront axés sur les zones de récolte douzeuses et sur certaines espèces. On se dotera des moyens nécessaires pour analyser de nouveaux composés.

Tableau 20 : Inspection, résultats prévus et réalisations

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	But/Atteinte
But/Atteinte	But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte

Plaintes de consommateurs

Environ 500 plaintes ont fait l'objet d'une enquête. Les plaignants ont été mis au courant des résultats de chaque enquête et, de même, les préparateurs canadiens visés par des plaintes ont été avertis des résultats des enquêtes les concernant.

Il doit être donné suite à toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie; les plaintes relatives à la santé et à la sécurité doivent donner lieu à une enquête sur-le-champ.

Continuer de faire enquête sur toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie; élaborer un système national d'information sur les plaintes ou de particuliers.

**Programme de surveillance des coquillages**

Pour suivre la surveillance intensive de toutes les aires de récolte de coquillages. Élargir la surveillance à des espèces autres que les mollusques, selon le cas. Vérifier le programme dans deux régions.

Production commerciale. La vérification du programme avec l'Environnement Canada a été achevée pour les régions de Terre-Neuve et du Québec en 1991-1992 et pour la région du Pacifique en 1992-1993.

**Programme de gestion de la qualité (PGQ)**

Toutes les usines détentrices d'un certificat fédéral (1 280) ont mis en oeuvre le PGQ ou sont en train de le modifier. Plus de 2 000 inspections du PGQ ont été effectuées et un taux de conformité de 84 % a été constaté. Comme le PGQ a été rendu obligatoire en février 1992, le taux de conformité a augmenté tout au long de l'année, à mesure que l'industrie s'adaptait.

Rendre obligatoire le Programme de gestion de la qualité afin de donner plus de responsabilités à l'industrie en matière de contrôle de la qualité.

Programme de gestion intégré

Programme de gestion intégré

Programme de gestion de la qualité.

Comme le PGQ a été rendu obligatoire en février 1992, le taux de conformité a augmenté tout au long de l'année, à mesure que l'industrie s'adaptait.

Accroître la conformité des usines détentrices d'un certificat fédéral.

Surveiller toutes les activités afin de garantir le respect des normes du poisson et des produits du poisson.

Accroître le service à l'industrie, dans le cas des inspections et demandes.

rendre le processus plus efficace et efficient.

Mettre en place un système informatisé national d'information sur le PGQ qui permettra de surveiller les effets de celui-ci.

Tableau 19 : Programme d'inspection des importations - Ensemble des produits



Le programme s'appuie sur les principes de base de la «détection» et de la «prévention». Grâce à ce programme, l'industrie de la transformation du poisson est en mesure de surveiller le respect des règlements et de déceler les problèmes au chapitre des activités de transformation et d'y remédier rapidement.

Les Services d'inspection s'assurent que le PGQ réalisé en usine par le transformateur fonctionne de façon efficace et satisfait aux exigences des règlements. Une cote est attribuée aux activités de transformation, soit «excellent», «bon», «satisfaisant» ou «insatisfaisant», d'après le nombre de déficiences observées au cours de l'inspection du PGQ. Les cotes indiquent le niveau de confiance du Ministère à l'égard du processus de transformation et elles servent à déterminer la fréquence des inspections du PGQ subséquentes.

Parmi les avantages du programme pour les transformateurs qui conservent la cote «excellent» ou «bon», mentionnons la simplification du processus de certification des produits finis destinés à l'exportation (ce qui facilite l'accès aux marchés), l'obtention du privilège d'apposer la mention "inspection officielle Canada" sur les produits ainsi qu'une moins grande ingérence du gouvernement dans les activités courantes.

**Autres programmes d'inspection :** Les activités des Services d'inspection englobent également le maintien de bases de données sur les contaminants du poisson et des produits de poisson, l'inspection des bateaux de pêche, des installations utilisées pour le déchargement et l'entreposage du poisson, avant la transformation, des véhicules utilisés pour le transport du poisson, des installations des pêcheurs-distributeurs et des entrepôts réfrigérés.

En outre, toutes les plaintes des consommateurs et des commerçants au sujet des produits de poisson sont examinées en vue d'en déterminer la cause ainsi que les mesures de suivi nécessaires.

Le tableau 19, à la page 94, illustre les tendances relatives au programme d'inspection des importations et établit des comparaisons annuelles entre les produits inspectés et rejetés par rapport à l'ensemble des produits importés.

L'augmentation marquée du poids total des produits importés est attribuable à la prise en compte, en 1991-1992, du poisson congelé débarqué au Canada par les bateaux de pêche étrangers et acheminé vers des usines de transformation pour des transformations additionnelles.

Les réalisations de l'activité Inspection en 1991-1992 et 1992-1993 jusqu'à ce jour sont exposées au tableau 20.

Les Services d'inspection réalisent une gamme complète d'activités, depuis l'élaboration des normes approuvées jusqu'à la promotion de leur adoption, en passant par les mesures visant à assurer le respect des normes établies. Les Services d'inspection veillent à ce que les normes soient pertinentes, nécessaires et appropriées en ce qui concerne la qualité, la salubrité et l'étiquetage exact du poisson et des produits de poisson.

Les normes s'appliquent à tous les aspects des méthodes de pêche et de transformation, y compris celles applicables aux bateaux et au matériel de pêche de même qu'aux techniques de manipulation et de transformation. Les normes encouragent la prise de mesures opportunes et efficaces aux étapes critiques du processus de transformation.

Les Services d'inspection se sont engagés à coopérer et à collaborer avec leurs clients et leurs partenaires, notamment l'industrie, qui est leur principal client, de même qu'avec les autres ministères à l'échelon fédéral, provincial et local, d'autres administrations nationales et les groupes de consommateurs. Les principaux programmes administrés par les Services d'inspection sont :

**Programme de surveillance et de contrôle des mollusques :** Un programme global sur les mollusques et les crustacés est en place pour empêcher la commercialisation de mollusques et de crustacés malsains ou présentant des dangers pour la santé. Ce programme prévoit l'examen et la classification des zones de croissance des mollusques, la détection de la présence de substances responsables de l'intoxication paralysante par les mollusques et d'autres toxines, et l'interdiction de la récolte lorsque la situation l'exige. On surveille également les envois commerciaux en vue de déceler la présence de bactéries pathogènes pour l'homme.

**Programme d'inspection des importations :** Le poisson et les produits de poisson importés au Canada sont inspectés afin de prévenir la commercialisation de produits malsains, présentant des dangers pour la santé ou étiquetés incorrectement. Aux Services d'inspection, on oriente une plus grande partie des efforts sur les transformateurs étrangers à qui il est déjà arrivé de ne pas répondre aux normes canadiennes. Par ailleurs, la signature de protocoles d'entente avec d'autres pays qui possèdent des systèmes d'inspection fiables permet de réduire les activités d'inspection des produits provenant de ces pays.

Le recouvrement des coûts du programme d'inspection des importations est assuré en partie. Les importateurs doivent obtenir un permis d'importation et ils sont également tenus de payer les coûts des services d'inspection pour chaque envoi de poisson importé, auxquels s'ajoutent les frais d'examen des produits qui ont déjà posé un problème.

**Programme de gestion de la qualité :** Le ministère des Pêches et des Océans poursuit l'application du Programme de gestion de la qualité (PGQ). Le PGQ est un programme d'inspection amélioré dans le cadre duquel toutes les usines de transformation du poisson enregistrées doivent élaborer et appliquer un programme de gestion de la qualité en usine. Le programme est une garantie supplémentaire que les produits de poisson fabriqués au Canada respectent les exigences réglementaires.

C. Services d'inspection

Objectif

Fournir une garantie raisonnable que le poisson et les produits de poisson destinés au commerce intérieur et à l'exportation respectent les normes de classement, de manutention, d'appellation, de transformation, de qualité et de salubrité du Canada et des pays étrangers; élaborer et promouvoir les règlements appliqués à l'échelon national par le Ministère.

Sommaire des ressources

L'activité Services d'inspection représente en 1993-1994 environ 4 % de l'ensemble des ressources financières du Ministère et 9 % de l'ensemble des ressources humaines.

Tableau 17 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)							
Budget des dépenses principal 1993-1994		Prévu 1992-1993		Budget des dépenses principal 1992-1993		ÉTP	
\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
35 188	525	34 894	544	37 994	547	35 188	525
Services d'inspection				37 994	547		

Tableau 18 : Résultats financiers en 1991-1992

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Services d'inspection, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

(en milliers de dollars)							
Réal		Total disponible		Budget des dépenses principal		Services d'inspection	
1991-1992				39 207	36 472	38 075	36 472
				39 207	36 472	38 075	36 472
						Services d'inspection	

Description

Les Services d'inspection ont pour responsabilité de promouvoir et d'appuyer la valeur, la salubrité et les possibilités de commercialisation des produits de poisson fabriqués ou vendus au Canada; à cette fin, les Services d'inspection élaborent des normes appropriées qui contribuent à faire en sorte que le poisson et les produits de poisson sont de qualité acceptable, salubres et correctement identifiés; ils font connaître ces normes et ils veillent à leur observation.

Tableau 16 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Application des règlements (cont'd)			
Prévoir quelque 3 900 heures de surveillance, dans tout le Canada, afin de dissuader efficacement les contrevenants éventuels en milieu hauturier.	On a continué de surveiller les opérations de surveillance aérienne au moyen de l'hélicoptère basé à Yarmouth, en Nouvelle-Ecosse.	Surve la surveillance aérienne (hélicoptère et avion) destinée à dissuader les Canadiens et les étrangers de commettre des infractions de pêche, afin de contrôler l'exécution des contrats de surveillance et le respect de leurs dispositions.	Obtenir des données qui serviront à l'évaluation du rendement.
	Le programme des observateurs a permis de couvrir en totalité la pêche de la crevette du Nord, la pêche de la morue par des étrangers et la pêche de la morue du Nord, du turbot, de la plie et on a assuré une couverture partielle d'autres pêches comme le thon et le sébaste.	Examiner le programme des observateurs afin d'améliorer ses résultats et d'élaborer des solutions de rentabilisation. Poursuivre l'élaboration et la mise en œuvre du secteur de l'application, un travail qui engendreras la rationalisation et la normalisation des activités d'application à l'Administration centrale et dans les régions. Fournir des conseils au groupe chargé de la réforme du MPO, en matière d'application et de mise en œuvre de la stratégie des pêches autochtones.	

Tableau 16 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

Application des règlements

Examiner les activités  
On a recommandé l'affectation de fonds pour la surveillance en mer et on a coordonné la surveillance en mer par le truchement du comité de zone de planification des bateaux.  
réglementaires.

Prendre les mesures  
On a élaboré et coordonné des systèmes destinés à recueillir sur des bateaux qui pêchent dans les eaux canadiennes. Surveiller la pêche étrangère hors de la limite de 200 milles, produire des rapports à ce sujet et travailler avec l'OPANO (Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest) dans le but de la rendre plus efficace. Maintenir le soutien opérationnel aux négociations relatives aux commissions et à des traités internationaux.

Renforcer les liens entre la gestion des ressources sectoriel et un point de contrôle pour les questions gestionnelles (habitat, pêches autochtones, pêches dans l'Arctique) qui ont été approuvés soient étayés par des mesures d'application appropriées.

Renforcer les liens entre la gestion des ressources sectoriel et un point de contrôle pour les questions gestionnelles (habitat, pêches autochtones, pêches dans l'Arctique) qui ont été approuvés soient étayés par des mesures d'application appropriées.

On a fourni un examen sectoriel et un point de contrôle pour les questions gestionnelles (habitat, pêches autochtones, pêches dans l'Arctique) qui ont été approuvés soient étayés par des mesures d'application appropriées.

Poursuivre le projet d'efficacité de l'application, destiné à établir un processus de planification de l'application et à élaborer des bases de données sur les critères de rendement, en vue de choisir la stratégie d'application la plus économique, pour une pêche donnée dans un secteur précis.

Aux fins du cadre du plan opérationnel du Ministère, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application seront rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du Sous-ministre adjoint de la Réglementation et des Affaires internationales. Les changements correspondant au cadre du plan opérationnel seront apportés au Plan de dépenses du Ministère de 1994-1995.

Les résultats réels, opposés aux buts pour 1991-1992 et 1992-1993 et aux buts fixés pour 1993-1994 en matière d'application sont présentés au tableau 16.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
<b>Pêches récréatives</b>			
Mettre en oeuvre des ententes de coopération concernant la pêche	Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon, à Terre-Neuve, dans le cadre d'une entente de coopération fédérale-provinciale distincte. Le rachat des permis en Nouvelle-Écosse.	En attendant l'approbation de part et d'autre d'une entente de coopération fédérale-provinciale sur la pêche récréative, mettre en oeuvre le programme de rachat des permis en Nouvelle-Écosse.	Lorsque toutes les ententes de coopération sur la pêche récréative auront été signées, le MPO axera ses efforts sur la coordination dans le cadre du programme de mise en valeur de la pêche sportive dans l'Atlantique. Examiner des possibilités d'élargir les activités de pêche récréative en mer dans l'Atlantique.
réduire l'exploitation commerciale du saumon de l'Atlantique, d'accroître les activités de mise en valeur des salmonides et de favoriser le développement de la pêche récréative en mer.	On a mis en oeuvre le Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon, à Terre-Neuve, dans le cadre d'une entente de coopération fédérale-provinciale sur le développement de la pêche récréative.	dépassé l'objectif fixé à 80 %. Le retrait des permis se poursuit au Nouveau-Brunswick dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale	développement de la pêche récréative.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Programme de mise en valeur des salmonides – Atlantique			
Quatorze des 35 cours			
d'eau dans la région			
Scotia-Fundy qui ont été			
ensemencés en 1992-			
1993 l'ont été aux fins de			
la mise en valeur des			
salmonides.			
Le Programme de mise			
en valeur des salmonides			
sera incorporé à l'Entente			
de coopération entre le			
Canada et la Nouvelle-			
Écosse portant sur le			
développement des			
pêches récréatives, à			
l'Entente de coopération			
entre le Canada et l'île-			
du-Prince-Édouard sur le			
développement durable,			
au Protocole d'entente			
MPO-Agence de			
promotion économique			
du Canada atlantique			
(APÉCA) concernant le			
programme d'éducation			
et de sensibilisation du			
public dont l'application			
sera confiée à l'Atlantique			
Salmon Fédération.			
Elaborer un système			
d'évaluation des projets			
d'aquaculture en			
coopération avec			
d'autres ministères.			
Prendre des mesures			
visant à réorienter les			
priorités de l'industrie			
aquicole vers une			
augmentation de la			
productivité et de la			
compétitivité.			
Le MPO a participé à			
l'élaboration des			
stratégies de			
développement			
fédérales-provinciales			
dans le cadre d'un			
protocole d'entente sur			
l'aquaculture avec les			
quatre provinces de			
l'Atlantique.			
Un forum national sur			
l'aquaculture, auquel ont			
participé des			
représentants des			
gouvernements fédéral et			
provinciaux et de			
l'industrie, a eu lieu en			
septembre 1992. La			
rencontre avait pour but			
de déterminer les			
orientations futures dans			
le domaine.			

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Programme de mise en valeur des salmonides (PMVS) - Pacifique

Terminer les consultations et proposer diverses options en vue d'un plan pluriannuel pour le PMVS.	On a poursuivi le PMVS tout en mettant l'accent sur les activités de mise en valeur prises à l'échelon local et en milieu semi-naturel. On a terminé le processus de consultation et de détermination des options. Préparer l'ébauche du rapport. Le rapport final du comité directeur chargé du saumon coho est à l'étude.	Des projets pilotes dans le secteur Comox/Courtenay seront mis en branle et évalués.	On a obtenu un succès mitigé en ce qui concerne l'obtention d'engagements financiers sur une grande échelle. Des travaux de moins grande envergure sont réalisés de concert avec B.C. Hydro, la fondation du saumon du Pacifique et le Habitat Conservation Fund.
Maintenir, élargir et évaluer la production de saumon dans le cadre de projets du PMVS, notamment le saumon coho dans le détroit de Géorgie.	Contribuer à la prévention de la disparition de l'habitat en participant à des projets pilotes dans les domaines de la gestion de l'habitat et de l'éducation.	On continuera de faire la promotion des projets conjoints en tenant compte des occasions qui se présentent.	La collecte d'information et l'analyse de l'information données sont terminées. La création de la base de données est en cours.
Encourager le financement conjoint avec l'industrie et les organismes provinciaux.	On a orienté la recherche sur les causes de la diminution du taux de survie du saumon quinalt dans certaines piscicultures.		

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Atteinte	1992-1993	But/Atteinte	Réalisations	1993-1994	But/Atteinte
Programmes de coopération						
Mettre en oeuvre les ententes auxiliaires sur les pêches conclues dans le cadre de l'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve ainsi que les ententes de coopération conclues avec l'île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse.	Continuer d'élaborer des projets visant à élargir le capital-ressources, à mettre au point des méthodes d'exploitation basées sur la conservation et à promouvoir la rationalisation de la flotte	On a entrepris divers projets dans le cadre des ententes de coopération fédérales-provinciales, du PAPA et du PFDPC. On a apporté quelques modifications en vue d'adapter les ententes aux priorités actuelles.	L'entente quinquennale de développement des pêches (60 millions de dollars) conclue avec Terre-Neuve a pris fin. On a mis en oeuvre 3 815 projets, y compris une aide financière à plus de 3 000 propriétaires de bateau de pêche côtière pour leur permettre de moderniser leur matériel technique.	Négocier et, suivant les résultats, appliquer une entente de développement des pêches conclue avec Terre-Neuve dans le cadre de la phase V du programme de coopération.	Négocier et, suivant les résultats, appliquer une entente de développement des pêches durables.	Négocier et, suivant les résultats, appliquer une entente de développement des pêches durables.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Prendre des mesures pour donner accès en priorité aux pêcheurs actifs aux nouvelles possibilités offertes par les espèces sous-exploitées ou non utilisées.	Prendre des mesures visant à accroître l'exploitation des espèces pour la pêche On a délivré des permis pour la pêche exploratoire du requin en milieu hauturier. Un nouveau procédé de fabrication du surimi à partir du merlu du Pacifique est utilisé en C.-B.	Évaluer la viabilité des pêches commerciales durables du turbot du Nord, du merlu argenté, du maquereau, du requin, de la myxine, de l'aiguilat commun et du merlu du Pacifique. Établir un groupe de travail national afin d'encourager une approche d'avantage coordonnée à l'égard de l'exploitation des espèces sous-utilisées.	Prendre des consultations On a établi de nouveaux critères d'admissibilité et des lignes directrices opérationnelles concernant la gestion du turbot, du merlu argenté et du maquereau. Les projets de diversification régionale portent sur le capelan môle, le turbot, le grenadier de roche, le hareng, l'espadon, le requin, à Terre-Neuve; la crevette, le requin, le merlu argenté en milieu côtier et hauturier, le maquereau et l'aiguilat commun, dans Scotia-Fundy; le crabe commun, le turbot, le pétoncle d'Islande, le sébaste orangé, le calmar, dans le Golfe; et le turbot, le crabe, les myes, la mactre de Stimpson, l'aiguilat commun et les poissons pélagiques, au Québec.
Contribuer à l'élaboration de mesures possibles de diversification économique en vue de réduire les pressions sur les espèces exploitées traditionnellement et la dépendance économique des pêcheurs vis-à-vis de celles-ci.	Contribuer à l'élaboration de mesures possibles de diversification économique en vue de réduire les pressions sur les espèces exploitées traditionnellement et la dépendance économique des pêcheurs vis-à-vis de celles-ci.	Prendre des mesures visant à éliminer les contraintes du marché visant à que le marché impose à la commercialisation du turbot, du merlu argenté, du maquereau, du requin, de l'aiguilat commun, des myes, du crabe commun et du sébaste orangé.	Prendre des mesures visant à éliminer les contraintes du marché visant à que le marché impose à la commercialisation du turbot, du merlu argenté, du maquereau, du requin, de l'aiguilat commun, des myes, du crabe commun et du sébaste orangé.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES ET DE L'INDUSTRIE			
1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	But/Attente	But/Attente
Services à l'industrie			
Améliorer l'infrastructure technique dans le domaine des opérations des pêches commerciales.	Dans le cadre du programme canadien de pratique responsable de la pêche, on a réalisé 22 projets axés sur l'économie de l'énergie dans le cadre des opérations des pêches commerciales au Canada.	Au total, on a réalisé 55 (1991-1993) projets concernant la sélectivité des engins de pêche à bord de bateaux de pêche commerciale. De plus, on a effectué des recherches sur la conception des bateaux et sur les méthodes de récolte.	Prendre des mesures dans le cadre de partenariats avec l'industrie, qui visent la rentabilité et la pérennité de la ressource.
Prendre des mesures dans le cadre de partenariats avec l'industrie, qui visent la rentabilité et la pérennité pour assurer l'adoption des meilleures méthodes de récolte à l'avenir.	On a communiqué des informations techniques avec l'industrie et les pêcheurs sur les projets en cours à l'industrie et aux pêcheurs canadiens dans le cadre d'ateliers et au moyen de rapports.	Tenir des consultations avec l'industrie et les provinces au sujet du développement technologique. De nouveaux programmes d'information sur les technologies des pêches seront mis en place et les connaissances acquises seront transmises à l'industrie.	Mettre en oeuvre le programme de transfert technologique pour que l'industrie et les pêcheurs canadiens aient accès à l'information concernant les travaux de développement effectués.

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

**Affaires internationales - Arctique et eaux intérieures**

Poursuivre le programme complet de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, y compris programmes d'évaluation de la lamproie marine et de la lutte contre cette espèce.	Poursuivre le programme complet de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, y compris les programmes d'évaluation de la lamproie marine et de la lutte contre cette espèce.	On a terminé dix études à l'appui des mesures de lutte contre la lamproie marine prises par la Commission des Grands Lacs. On a pris les mesures de traitement et effectué les évaluations comme prévu.	Continuer de coopérer, avec l'Alaska, à la gestion du béluga, de la baleine avec l'Alaska et le Groenland à la gestion des stocks communs.
			Continuer de travailler en coopération avec l'Alaska et le Groenland à la gestion des stocks communs.
			Beaufort et, avec le Groenland, à la gestion du béluga, du narval et du morse dans l'Est de l'Arctique.
			Continuer de travailler en coopération avec l'Alaska à la gestion des stocks de bélugas et de baleines boréales de la mer de Beaufort et, avec le Groenland, à la gestion du béluga, du narval et du morse dans l'Est de l'Arctique.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	Réalisations	But/Attente	1993-1994	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	--------------	-------------	-----------	-------------

On prévoit effectuer une évaluation complète, en 1992-1993, des répercussions de l'Accord de libre-échange sur les exportations en mer de saumon et de hareng.	Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.	On a donné des informations sur les conseils et les évaluations scientifiques pour les négociations.	Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.	On a mis en oeuvre l'entente de la Commission mixte du commerce canado-américain concernant les exportations en mer de saumon et de hareng.	Examiner l'application de l'entente avant les négociations, en 1993, avec les États-Unis.	Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.	On a établi et présenté la position du Canada à l'assemblée annuelle de la Commission du saumon du Pacifique, en février 1991. Les négociations se poursuivent.

La Commission internationale du flétan du Pacifique surveillera la réduction des prises accidentelles des flottes établies et l'on a mis sur mesures visant à réduire les prises accidentelles de flétan par les pêcheurs canadiens et américains.	L'apport des négociations auxiliaires en cours relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique.	On a établi et présenté la position du Canada à l'assemblée annuelle de la Commission du saumon du Pacifique, en février 1991. Les négociations se poursuivent.	L'apport des négociations auxiliaires en cours relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique.	Les limites de prises accidentelles du secteur international du flétan du Pacifique ont été établies et l'on a mis sur mesures visant à réduire les prises accidentelles de flétan par les pêcheurs canadiens et américains.	Sous les auspices de la Commission internationale du flétan du Pacifique, examiner des mesures visant à réduire les prises accidentelles de flétan par les pêcheurs canadiens et américains.	La Commission internationale du flétan du Pacifique surveillera la réduction des prises accidentelles des flottes établies et l'on a mis sur mesures visant à réduire les prises accidentelles de flétan par les pêcheurs canadiens et américains.	L'apport des négociations auxiliaires en cours relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique.

Les scientifiques canadiens et américains ont produit un rapport conjoint sur le merlu pour l'échelon international.	L'apport des négociations auxiliaires en cours relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique.	On a donné des informations sur les conseils et les évaluations scientifiques pour les négociations.	Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.	On a mis en oeuvre l'entente de la Commission mixte du commerce canado-américain concernant les exportations en mer de saumon et de hareng.	Examiner l'application de l'entente avant les négociations, en 1993, avec les États-Unis.	Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.	On a établi et présenté la position du Canada à l'assemblée annuelle de la Commission du saumon du Pacifique, en février 1991. Les négociations se poursuivent.

Les scientifiques canadiens et américains ont produit un rapport conjoint sur le merlu pour l'échelon international.	L'apport des négociations auxiliaires en cours relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique.	On a donné des informations sur les conseils et les évaluations scientifiques pour les négociations.	Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.	On a mis en oeuvre l'entente de la Commission mixte du commerce canado-américain concernant les exportations en mer de saumon et de hareng.	Examiner l'application de l'entente avant les négociations, en 1993, avec les États-Unis.	Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.	On a établi et présenté la position du Canada à l'assemblée annuelle de la Commission du saumon du Pacifique, en février 1991. Les négociations se poursuivent.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

<p>Affaires Internationales – Atlantique</p>	<p>Aucune mesure additionnelle n'est requise. Appliquer les recommandations du Comité de la pêche étrangère.</p>	<p>Mettre en oeuvre les décisions de l'OPANO, esquisées à la colonne 3.</p>	<p>Mettre en oeuvre les décisions de l'OPANO, esquisées à la colonne 3.</p>
	<p>Effectuer un examen de l'utilisation des bateaux étrangers dans les aires de pêche canadiennes.</p>	<p>On a terminé l'examen.</p>	<p>On a décidé de réaliser le programme pilote des observateurs, d'exiger la tenue de journaux de bord, d'éliminer la pêche aux engins à petit maillage et d'inclure les rapports sur les prises dans le Système de rapports radio des prises de l'OPANO.</p>
<p>Mettre en oeuvre les mesures de gestion dans 3PS à la suite des décisions concernant l'établissement de la frontière entre le Canada et Saint-Pierre et Miquelon.</p>	<p>Mettre en oeuvre les mesures de gestion de la CICTA en novembre 1991, on a mis en oeuvre des mesures recommandées par la CICTA.</p>	<p>La décision sur la frontière a été rendue le 10 juin 1992. On a entrepris les négociations avec la France au sujet de l'application, on a offert des quotas unilatéraux.</p>	<p>Mettre en oeuvre les mesures de gestion de l'Atlantique (CICTA) concernant le thon et l'espadon.</p>
	<p>Participer aux travaux du comité mixte de la CICTA (Etats-Unis/Japon/Canada) chargé de l'examen des mesures de gestion du thon rouge concernant le régime des certificats d'origine.</p>	<p>Le comité s'est réuni en mai et a présenté son rapport à la réunion de la CICTA en novembre 1992.</p>	<p>Mettre en oeuvre les décisions au sujet des certificats d'origine acceptées par la CICTA.</p>



**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Mettre en oeuvre le plan d'action interministériel visant à assurer la survie du béluga dans le Saint-Laurent.	On a terminé les premières cartes des habitats connus du béluga qui ont servi à établir les limites du parc du Saguenay. On a fait un recensement de la population. On a analysé les cadavres des bélugas échoués pour déterminer la présence de contaminants et le degré de contamination. On a publié des lignes directrices sur l'observation des baleines. On a utilisé la totalité des fonds disponibles.	Le comité consultatif du Ministère sur les mammifères marins a examiné la politique. Le Ministre a accepté la recommandation voulant le rejet de toutes demandes futures de capture de bélugas vivants pour l'exportation. On a mis sur pied le comité du béluga du sud-est de l'île de Baffin et la commission mixte Canada/Groenland sur la conservation du narval et du béluga.	Aucune autre mesure à moins que des fonds additionnels ne soient disponibles.
Revoir la politique concernant la capture de bélugas vivants en tenant compte de l'opinion publique.	Revoir les mesures prises de concert avec les Inuit et les Inuvialuit de l'Arctique en vue de la gestion conjointe judiciaire et de la protection des stocks exploités de phoques et de baleines de l'Arctique.	Elaborer des plans de gestion conjointe des mammifères marins de l'Arctique avec les groupes autochtones (béluga du sud-est de l'île de Baffin, béluga et baleine boréale dans la mer de Beaufort). Les mesures voulues ont été prises.	
Poursuivre les mesures prises de concert avec les Inuit et les Inuvialuit de l'Arctique en vue de la gestion conjointe judiciaire et de la protection des stocks exploités de phoques et de baleines de l'Arctique.	Le plan de gestion du béluga de la mer de Beaufort et le plan de gestion de la baleine boréale seront mis en oeuvre.	On a pris des mesures éducationnelles dans le domaine de la conservation.	



Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Gestion de l'habitat - Centre et Arctique			
Participer aux projets des commissions établies			
On a participé à 5 projets mis en oeuvre par les commissions établies			
dans le cadre du PEEC			
chargées de l'examen			
d'une usine de pâle (nord			
de l'Alberta), de projets			
hydroélectriques			
(Conewapa, au Manitoba;			
rivière Jackfish, en			
Ontario; baie James, au			
Québec) et d'autres			
grands projets de			
développement industriel			
en coopération avec les			
gouvernements			
provinciaux.			
d'uranium en			
Saskatchewan); à			
l'information des			
inscriptions au PEEC; et			
l'on a donné des conseils			
sur les demandes			
présentées par l'industrie			
dans les T.N.-O.			
poisson.			
néfastes sur l'habitat du			
sur les activités pouvant			
T.N.-O. (plus de 400) et			
par l'industrie dans les			
demandes présentées			
sujet de toutes les			
donner des conseils au			
Grande-Baie, au			
Québec; six mines			
projet hydroélectrique de			
du poisson. Continuer de			
la protection de l'habitat			
provinciales pour assurer			
petite rivière Jackfish et la			
hydroélectriques sur la			
administrations			
en coopération avec les			
développement industriel			
projets de			
Examiner les autres			
travaux concernant la			
petite rivière Bow.			
(aménagement			
hydroélectriques à			
Conewapa et ligne de			
transmission dans le			
centre nord, au Manitoba;			
aménagement			
hydroélectriques sur la			
petite rivière Jackfish et la			
provinciales pour assurer			
la protection de l'habitat			
du poisson. Continuer de			
donner des conseils au			
sujet de toutes les			
demandes présentées			
par l'industrie dans les			
T.N.-O. (plus de 400) et			
sur les activités pouvant			
avoir des répercussions			
néfastes sur l'habitat du			
poisson.			

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Atteinte	1992-1993	But/Atteinte	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Atteinte
Gestion de l'habitat - Pacifique							
	Mettre en oeuvre les dispositions du Plan vert relatives au fleuve Fraser et d'autres mesures dans le cadre du Plan vert.		Achever l'examen du projet Kemanò effectué dans le cadre du PEEC.	On a mis fin à l'examen après que la Cour d'appel fédérale a décrété qu'un examen dans le cadre du PEEC était nécessaire.			
	On a élaboré et annoncé le programme de nettoyage et de rétablissement du Fraser dans le cadre du Plan vert.			On a participé aux programmes de gestion des estuaires de la Squamish, du Fraser et de la Cowichan; au processus de gestion des placers du Yukon. On a travaillé avec l'industrie forestière à l'élaboration de lignes directrices concernant la protection de l'habitat. On a commencé l'application de stratégies concernant l'estuaire de la Kimlata, Courtenay/Comox et le détroit de Johnstone (gestion de l'épaulard). Début de la médiation (PEEC) concernant le projet de port de plaisance Sandspit.			
	On a élaboré et annoncé le programme de rétablissement du fleuve Fraser, compte tenu des ressources disponibles.			On a participé aux programmes de gestion des estuaires de la Squamish, du Fraser et de la Cowichan; au processus de gestion des placers du Yukon. On a travaillé avec l'industrie forestière à l'élaboration de lignes directrices concernant la protection de l'habitat. On a commencé l'application de stratégies concernant l'estuaire de la Kimlata, Courtenay/Comox et le détroit de Johnstone (gestion de l'épaulard). Début de la médiation (PEEC) concernant le projet de port de plaisance Sandspit.			
	Mettre en oeuvre les mesures de gestion à la suite des engagements pris dans le cadre des partenariats dont il est question à la colonne 3. Élargir la participation communautaire suivant la Stratégie des pêches autochtones. Participer aux projets pilotes provinciaux auxquels prennent part tous les intervenants dans le secteur choisi dans l'île de Vancouver, dans la baie de Howe, dans le district de Kootenay et à Cariboo-Chilcotin.			On a participé aux programmes de gestion des estuaires de la Squamish, du Fraser et de la Cowichan; au processus de gestion des placers du Yukon. On a travaillé avec l'industrie forestière à l'élaboration de lignes directrices concernant la protection de l'habitat. On a commencé l'application de stratégies concernant l'estuaire de la Kimlata, Courtenay/Comox et le détroit de Johnstone (gestion de l'épaulard). Début de la médiation (PEEC) concernant le projet de port de plaisance Sandspit.			
	Reprendre l'examen si l'appel de la Rivers Defense Coalition et du conseil tribal Carrier Sekani est jugé recevable.			On a participé aux programmes de gestion des estuaires de la Squamish, du Fraser et de la Cowichan; au processus de gestion des placers du Yukon. On a travaillé avec l'industrie forestière à l'élaboration de lignes directrices concernant la protection de l'habitat. On a commencé l'application de stratégies concernant l'estuaire de la Kimlata, Courtenay/Comox et le détroit de Johnstone (gestion de l'épaulard). Début de la médiation (PEEC) concernant le projet de port de plaisance Sandspit.			

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Atteinte
1992-1993	But/Atteinte
1991-1992, 1992-1993	Réalisations
1993-1994	But/Atteinte

Gestion de l'habitat - Atlantique

En coopération avec le	On a produit une	Mettre un terme à la
secteur des Pêches dans	ébauche des lignes	participation aux
le Facifique et en eaux	directrices concernant	audiences publiques au
douces, élaborer un	l'examen dans le cadre	sujet des projets Grande-
nouveau programme de	du PEEC pour	Baleine, Eastmain et
gestion de l'habitat,	l'Atlantique, Terre-Neuve	Sainte-Marguerite. Mettre
assorti d'un mécanisme	— on a conçu des	en place des mesures de
de renvoi.	méthodes pour l'examen	surveillance des
	des renvois dans le	répercussions
	secteur de l'aquaculture,	environnements à 57
	les consultations avec	usines de pâtes et
	l'industrie de l'exploitation	papiers, conformément
	forestière et les	au nouveau règlement.
	interventions en cas	On prévoit une forte
	d'infraction touchant à	participation à
	l'habitat. Scotta-Fundy —	d'importants projets, par
	on a réduit au minimum	ex. le nettoyage du port
	les dommages à	de Hallifax, la décharge et
	plusieurs endroits et	l'incinérateur de l'autorité
	assuré un plus grand	métropolitaine, et la
	respect des règlements.	turbine à évacuation
	Goffe — on a axé les	minimale sur la
	analyses sur le port	Mactaquac.

Farm, et le projet McCain  
d'aménagements  
hydroélectriques sur le  
cours inférieur du  
Churchill. Québec — on  
a évalué les  
infrastructures d'accès à  
Grande-Baleine, le projet  
hydroélectrique de la  
rivière Eastmain, le projet  
hydroélectrique de la  
rivière Sainte-Marguerite;  
on a produit 18 rapports  
d'évaluation des espèces  
et des habitats menacés  
dans le Saint-Laurent, en  
vue d'encourager le  
rétablissement de  
l'habitat; de plus, on a  
élaboré un plan  
concernant un comité  
d'intervention d'urgence  
en cas de déversement  
d'hydrocarbures.



Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente
1992-1993	But/Attente
1991-1992, 1992-1993	Réalisations
1993-1994	But/Attente

Mécanisme de consultation

Effectuer une évaluation approfondie de tous les organismes de consultation des Pêches de l'Atlantique.	Participer aux consultations avec le public au sujet des offices régionaux de gestion des pêches proposés.	L'étude faite dans la région de l'Atlantique du MPO portant sur le mécanisme de consultation a conduit à la prise de mesures de gestion de la ressource (CIT/QI).	Achever les consultations sur les plans de gestion des pêches de 1993 avant leur annonce. Apporter d'autres améliorations aux comités consultatifs et faire aménagements au niveau des comités consultatifs grâce au regroupement des secteurs zones et engins de pêche.	Examiner les régimes des allocations aux entreprises et des quotas individuels transférables pour assurer l'uniformité. Aider l'industrie pour la mise en place de négociations avec les rembourables avec les pêcheurs de la côte Est. Permis, à la suite des modifications aux règlements prévus pour 1993.
---	--	---	--	---

Contingents individuels transférables (CIT) / Vérification à quel

Encourager une meilleure conception des programmes de gestion des quotas individuels transférables et en assurer une utilisation accrue, notamment dans le cadre du transfert possible des quotas, dans les secteurs de pêche qui s'y prêtent.	Participer à l'examen. Mettre en oeuvre les décisions concernant la surveillance à quel à la suite du rapport du groupe d'étude gouvernement-industrie présidé par le SM.	On a mis en oeuvre le système de surveillance des prises commerciales et le programme de vérification à quel. Pour la première fois, on a négocié des contributions pour la mise en place de changements, au chapitre de la délivrance des permis, à la suite des modifications aux règlements prévus pour 1993.	On continuera de parfaire les programmes de vérification à quel pour les espèces cibles, notamment le poisson de fond, et on les intégrera aux programmes des quotas individuels transférables le cas échéant.	Terminer l'examen du programme CIT mis à l'essai pour la moure charbonnière. Poursuivre pour une deuxième année le programme q.l.b. mis à l'essai pour le turbot.
	On a facilité la mise en oeuvre et l'on a appliqué les conditions des permis dans le cadre de vérification à quel compte tenu des consultations avec l'industrie sur le partage des coûts et la conception du programme. Faire approuver un régime CIT financé par l'industrie dans le secteur des pêches de la moure charbonnière et du turbot.	Examiner les régimes des allocations aux entreprises et des quotas individuels transférables pour assurer l'uniformité. Aider l'industrie pour la mise en place de négociations avec les rembourables avec les pêcheurs de la côte Est. Permis, à la suite des modifications aux règlements prévus pour 1993.	On a facilité la mise en oeuvre et l'on a appliqué les conditions des permis dans le cadre de vérification à quel compte tenu des consultations avec l'industrie sur le partage des coûts et la conception du programme. Faire approuver un régime CIT financé par l'industrie dans le secteur des pêches de la moure charbonnière et du turbot.	On a facilité la mise en oeuvre et l'on a appliqué les conditions des permis dans le cadre de vérification à quel compte tenu des consultations avec l'industrie sur le partage des coûts et la conception du programme. Faire approuver un régime CIT financé par l'industrie dans le secteur des pêches de la moure charbonnière et du turbot.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et

réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Pêches commerciales – Pacifique (suite)

On a appliqué la recommandation de l'industrie concernant la limitation du nombre de pêcheurs de scorpène à la ligne et à l'hameçon en vue de protéger la ressource et le gagne-pain des pêcheurs.	On a entamé des consultations au sujet des nouvelles méthodes de gestion dans le cadre des plans de pêche du poisson de fond.	Apporter la touche finale au plan de gestion des myes.	On a consulté les intéressés au sujet d'un plan de gestion des myes.
Elaborer des méthodes nouvelles de gestion des pêches du poisson de fond.	Mettre en oeuvre le plan de gestion du poisson de fond pêché au chalut axé sur la conservation et la diminution du gaspillage et visant à accroître les avantages pour les pêcheurs.		

Appels concernant les permis

Promouvoir l'équité et l'efficacité de l'Office des effets relatifs aux permis de pêche de l'Atlantique et l'Office des effets relatifs aux permis de pêche du Pacifique.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

<p>1991-1992</p> <p>But/Attente</p>	<p>1992-1993</p> <p>But/Attente</p>	<p>1991-1992, 1992-1993</p> <p>Réalisations</p>	<p>À la suite des consultations avec l'industrie, prendre des mesures pour une politique précise en matière de prises accidentelles.</p>
			<p>Terminer le modèle de gestion des ressources applicable au merlu du Pacifique; ce modèle exposera les principes d'allocation qui assurent la gestion ordonnée de la pêche de cette espèce dans le cadre de la pêche du poisson de fond en C.-B.</p>
<p>1991-1992</p> <p>But/Attente</p>	<p>1992-1993</p> <p>But/Attente</p>	<p>1991-1992, 1992-1993</p> <p>Réalisations</p>	<p>L'appui accordé au nouveau secteur de la transformation du merlu du Pacifique sur la côte a permis de doubler le volume de poisson transformé, qui a atteint près de 20 000 tonnes. Meilleure utilisation des prises totales tout en maintenant la participation des pêcheurs étrangers.</p>
			<p>Faire une analyse des mesures concernant les bassins hydrographiques et des mesures de conservation avec la province. Évaluer les expériences sur les interceptions et l'utilisation des filets maillants et proposer des mesures à prendre à l'avenir. Parfaire le programme pour que celui-ci donne les meilleurs résultats possibles en matière de gestionnel.</p>
<p>1991-1992</p> <p>But/Attente</p>	<p>1992-1993</p> <p>But/Attente</p>	<p>1991-1992, 1992-1993</p> <p>Réalisations</p>	<p>Tenir des consultations sur les programmes de conservation de la truite arc-en-ciel et de la truite arc-en-ciel pendant la saison de la pêche. On a réalisé des expériences sur la pêche sélective aux filets maillants et l'interception de la truite arc-en-ciel. On a créé le comité du bassin hydrographique de la Skeena afin d'assurer une approche plus complète sur le plan gestionnel.</p>
			<p>Mettre en oeuvre un plan de rétablissement des stocks de saumon cohé dans les secteurs méridionaux.</p>

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et

réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Atteinte	But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte

Introduire et évaluer les structures de gestion stratégique des pêches à long terme pour encourager l'autonomisation de l'industrie, promouvoir une répartition équitable des ressources et assurer la santé du capital-ressources.	Appliquer les ententes sur les allocations de saumon aux pêcheurs commerciaux suivant les plans, échelonnés sur quatre ans, concernant la pêche à la senne, au filet maillant et à la cuillère.	On a élaboré un plan de gestion des salmonides, y compris des mesures de conservation du saumon quinalt et de la truite arc-en-ciel.	Le CIPC examinera le plan, au printemps de 1993. S'il n'y a pas de changement, la réalisation du plan se poursuivra jusqu'en 1994.
Réviser les orientations politiques concernant les pêches du Pacifique comme tenu des négociations avec l'industrie.	Recevoir le rapport du Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC) sur la réforme et la réorganisation de l'industrie. Évaluer les recommandations.	On a analysé les recommandations du CIPC au sujet de la réforme et de la réorganisation de l'industrie.	Examen (CIPC) des recommandations dans le cadre de la réforme du MPO et de la Stratégie des pêches autochtones, page 118.
		Le document faisant état des orientations sera passé en revue par le Conseil régional du Pacifique (CRP) et les modifications voulues seront apportées.	Le document faisant état des orientations sera passé en revue dans le cadre de la réforme du MPO.
		On a mis sur pied des équipes de travail afin d'aider à rechercher des données dans le cadre de l'étude sur le saumon de l'égide de Dr. Peter Pearse. Le MPO a accepté de produire un rapport à l'autome et commencé à mettre en oeuvre les recommandations acceptées dans le contexte de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SPA).	Poursuivre la mise en oeuvre des recommandations acceptées de l'étude Pearse dans le contexte de la SPA.
		Le MPO a examiné les recommandations du rapport Cruikshank dans le cadre du processus de délivrance des permis en continu.	Announce et mise en oeuvre des changements apportés à la politique sur la délivrance des permis dans le cadre de la réforme du MPO.
		Donner suite à l'examen, rapport Cruikshank (commission d'enquête financée par l'industrie chargée d'examiner la délivrance des permis de pêche commerciale).	

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente
1992-1993	But/Attente
1991-1992, 1992-1993	Réalisations
1993-1994	But/Attente

Pêches commerciales - Arctique et eaux intérieures

Poursuivre les efforts en vue de conclure des ententes sur les pêches dans les eaux intérieures avec les provinces concernées.

Poursuivre les mesures à l'appui de la signature d'ententes sur les pêches dans les eaux intérieures avec les provinces concernées.

La gestion des pêches dans les T.N.-O. bénéficie d'une augmentation des fonds consacrés à la gestion en coopération et à la surveillance aérienne, ainsi que du nouveau patrouilleur sur le Grand lac des Esclaves. On a élaboré des stratégies concernant l'omble chevalier dans le Keweenaw et les pêches dans la mer de Beaufort.

Prendre des mesures pour conserver et protéger les ressources halieutiques dans l'Arctique.

Maintenir les activités de gestion des pêches dans l'Arctique et dans les eaux intérieures et côtières.

Achever les consultations concernant l'élaboration du plan de gestion des pêches du Grand lac de l'Ours. Voir aussi la partie sur les pêches autochtones, page 114.

Saskatchewan, y compris l'Ontario et la Manitoba et la Saskatchewan, l'Alberta, le Manitoba, l'entente auxiliaire sur l'aquaculture avec la Saskatchewan.

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
<p>                     Achéver les consultations et amorcer l'application des recommandations formulées par le Groupe Nord. Mettre l'accent sur les besoins des pêches côtières dans le cadre du PAPA et des ententes fédérales-provinciales.                 </p>	<p>                     Passer en revue les politiques sur le remplacement des bateaux et les transferts.                 </p>	<p>                     1992-1993 But/Attente                 </p>	<p>                     On a appliqué les recommandations approuvées des groupes d'étude sur la morue du Nord et sur le poisson de fond de la plate-forme Terre-Neuve. On a établi des quotas individuels dans les régions Scotia-Fundy, du Golfe et du Québec.                 </p>	<p>                     1993-1994 But/Attente                 </p>	<p>                     Élaborer des mesures de gestion pour la réouverture de la pêche de la morue du Nord et la réorganisation de la pêche du poisson de fond. Appliquer les recommandations approuvées du groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation. Harmoniser le développement du commerce entre les collectivités dans le Nord québécois. Les travaux d'ajustement sont terminés.                 </p>
<p>                     Concevoir des changements stratégiques à long terme dans le domaine de la gestion des pêches.                 </p>	<p>                     Élaborer, dans le cadre de consultations avec l'industrie et les provinces, des plans annuels de gestion des pêches.                 </p>	<p>                     1992-1993 But/Attente                 </p>	<p>                     On a examiné les orientations futures de la morue du Nord. On a dressé les plans de gestion des pêches de 1992. On a mis en place de nouvelles mesures de gestion du saumon de l'Atlantique, de l'espadon et du thon. On a examiné le plan de dix ans du hareng. On a apporté des modifications pour corriger les problèmes au niveau de l'organisation de la flotte.                 </p>	<p>                     1993-1994 But/Attente                 </p>	<p>                     Voir la réforme du MPO, le moratoire sur la pêche de la morue du Nord, page 114.                 </p>
<p>                     Entreprendre l'examen du programme de vente directe (vente directe en mer et vente à quel).                 </p>	<p>                     Poursuivre la rationalisation de la politique concernant la délivrance des permis sur la côte Est, y compris l'examen de diverses politiques (par exemple la politique sur la séparation de la flotte).                 </p>	<p>                     1992-1993 But/Attente                 </p>	<p>                     Les consultations avec l'industrie ont conduit à l'ébauche d'une politique. Une décision au sujet de la politique est prévue au début de 1993.                 </p>	<p>                     1993-1994 But/Attente                 </p>	<p>                     Élaborer des plans de gestion pour toutes les pêches. Encourager l'utilisation d'engins efficaces et sélectifs, par ex. la grille de type Nordmore. Élaborer un premier plan de gestion du requin. Compléter le plan de dix ans du hareng. Élaborer un plan de vérification à quai pour la pêche du hareng à la senne financé par l'industrie. Les modifications au processus de délivrance des permis seront examinées dans le cadre de la réforme du MPO (voir page 114). Appliquer la nouvelle politique suivant les directives ministérielles.                 </p>

Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

Pêches autochtones – Pacifique (suite)

Mettre en oeuvre l'entente de principe au sujet des revendications territoriales au Yukon et poursuivre les négociations au sujet des poission et la faune sont presque terminées. ententes communautaires individuelles.

On a participé à l'ébauche finale de l'entente. Les dispositions sur le œuvre. Entamer les négociations concernant le relevé des pêches autochtones dans le fleuve Yukon.

Lorsqu'on aura apporté la touche finale aux ententes sur le partage des coûts entre le Canada et la C.-B., on entamera les négociations sur d'autres revendications. Des négociations informelles sont en cours avec les Secheit, les Giktsan et les Tsimshéan.

Fournir un appui aux négociations sur l'autonomie gouvernementale entre le MAINC et les Giktsan-Wetsuweten et les We'Wai Kai.

Elaborer une politique concernant la récolte des saumons en trop par saumons en trop par rapport aux besoins du trait.

On a élaboré une politique concernant la récolte des saumons en trop par rapport aux besoins du trait qui ne sont pas capturés par les utilisateurs traditionnels.

Examiner la délivrance des permis dans le cadre de la politique concernant la récolte des saumons en trop par rapport aux besoins du trait, qui servira de base aux décisions futures.

Pêches commerciales - National

Réforme du MPO. Contribuer à l'établissement d'un processus décisionnel revu pour la délivrance des permis et les allocations.

On a participé aux travaux des groupes de travail régionaux chargés d'effectuer des analyses et de formuler des recommandations à l'intention des décideurs.

Continuer de participer aux travaux du groupe de travail chargé de la réforme en vue de faciliter la mise en oeuvre des décisions qui seront prises ultérieurement.







Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Gestion des pêches et de l'habitat			
Pêches autochtones - National			
Mettre en oeuvre le Programme coopératif de gestion des pêches avec les autochtones. Des ententes provisoires écrites assureront le respect des prises en compte, plus tard, dans le cadre des négociations sur les revendications territoriales, au besoin.	En vertu de la Stratégie des pêches autochtones, on a conclu des ententes avec les premières nations au sujet de la pêche de subsistance, du développement économique, de l'aquiculture, des espèces sous-exploitées, des gardes-pêche autochtones et de la représentation des autochtones.	En vertu de la Stratégie des pêches autochtones, on a conclu des ententes avec les premières nations au sujet de la pêche de subsistance, du développement économique, de l'aquiculture, des espèces sous-exploitées, des gardes-pêche autochtones et de la représentation des autochtones.	En vertu de la Stratégie des pêches autochtones, on a conclu des ententes avec les premières nations au sujet de la pêche de subsistance, du développement économique, de l'aquiculture, des espèces sous-exploitées, des gardes-pêche autochtones et de la représentation des autochtones.

- Approvisionnement en appâts garanti pour les pêcheurs de Terre-Neuve suivant les dispositions de l'acte constitutionnel.
- Les résultats escomptés des mesures susmentionnées sont exposés au tableau 15.

On effectue la recherche et le développement et l'on propose aux pêcheurs des méthodes qui leur permettront d'accroître leur rendement. Le but de ces travaux consiste à optimiser la conception des bateaux et des méthodes de manière à utiliser le carburant le plus efficacement possible, à assurer la pérennité de la ressource et à protéger l'environnement. On donne des conseils de nature technique et économique aux pêcheurs au sujet de la conception, de la fabrication et de l'exploitation des engins de pêche sélective et des systèmes de transformation.

On utilise des trousseaux de transfert technologique, qui contiennent des bandes vidéo et des documents d'appui, et l'on organise des ateliers et des démonstrations pour le transfert des systèmes experts et d'autres technologies aux pêcheurs, partout au Canada.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les normes suivantes en matière de service et de rendement sont actuellement appliquées :

- des consultations publiques au sujet de chaque zone de pêche ont lieu dans toutes les régions avant le début de la saison de pêche;
- les plans de pêche sont élaborés et distribués avant le début de chaque saison de pêche;
- l'accessibilité des points et des heures de service est assurée pour tous les secteurs de l'industrie de la pêche, notamment pendant la saison de pêche;
- un processus d'appel opportun, juste et ouvert est en place pour les questions liées aux permis de pêche;
- la couverture par les observateurs axée sur certains secteurs de pêche, y compris la couverture complète des bateaux de pêche étrangers dans les eaux canadiennes en fonction du recouvrement des côtes;

- dans le secteur aquicole, examen opportun des propositions des clients, diagnostic exact et opportun des maladies, services d'inspection attentifs et fourniture de certificats d'exportation;
- développement des pêches et aide : examen systématique et opportun des propositions des clients de façon à assurer un traitement équitable; séances d'information annuelles ou semestrielles sur les détails et les résultats des programmes à l'intention de l'industrie;

- Programme de mise en valeur des salmonides : les projets communautaires proposés et les résultats des activités sont examinés en public de concert avec les intéressés. On inspecte tous les oeufs vendus pour s'assurer qu'ils sont sains. Actuellement, on utilise neuf indicateurs de rendement distincts afin d'évaluer l'efficacité du programme.

En plus de promouvoir l'aquaculture et d'accroître la rentabilité de l'industrie, le Ministère conclut des ententes avec les autorités provinciales afin de rationaliser le processus de délivrance des permis dans ce secteur et de coordonner les efforts du gouvernement fédéral et des administrations provinciales.

Dans le cadre de partenariats avec l'industrie et les groupes d'utilisateurs, les gouvernements provinciaux et d'autres ministères et organismes fédéraux, le Ministère prend des mesures visant à identifier et à exploiter les ressources halieutiques, notamment dans le domaine de la pêche récréative, des espèces sous-exploitées et de l'aquaculture, qui sont susceptibles de stimuler l'économie à l'échelon local.

Les activités de mise en valeur des ressources comprennent le rétablissement des stocks sauvages sur les deux côtes au moyen de la mise en place d'établissements piscicoles ainsi que de la restauration et de l'amélioration des habitats.

### **Développement de l'industrie :** Les activités sont axées sur la

diversification des pêches, l'amélioration de la viabilité économique et la mise à profit des possibilités dans le domaine des pêches. Des travaux sont effectués de concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les administrations provinciales et l'industrie en vue de déterminer les activités de développement prioritaires qui seront réalisées par le Ministère.

Des ententes sur le développement des pêches sont conclues avec les provinces pour le financement conjoint dans les domaines de la pêche récréative, des pêches autochtones, de la mise en valeur des ressources (espèces sous-exploitées et aquaculture), de la mise au point de produits, de l'amélioration de la productivité et de la qualité ainsi que du développement et du transfert technologique.

La sous-activité fournit une aide au développement dans un large éventail de domaines dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique. Ce programme a pour but l'adaptation de l'industrie de la pêche de l'Atlantique au contexte actuel, c'est-à-dire la réduction des stocks ainsi que la diminution du revenu et des emplois. L'aide offerte est axée sur la diversification des pêches, soit l'exploitation des espèces sous-utilisées et l'aquaculture, la mise au point de nouveaux produits et les améliorations technologiques, l'adoption d'engins de pêche mieux adaptés aux buts du Ministère en matière de conservation et de protection de l'habitat et la formation spécialisée des pêcheurs.

En collaboration avec l'industrie canadienne de la pêche et d'autres ministères, on élabore des programmes, dont la réalisation est dirigée par l'industrie, dans le but d'accroître la viabilité à long terme de la pêche.

### **Développement technologique :** Les activités comprennent le

développement et le transfert technologique en vue d'accroître la productivité et le rendement de l'industrie. L'accent est placé sur la mise au point de bateaux de pêche rentables et bien conçus sur le plan environnemental, de techniques de pêche sélective, de nouveaux produits de poisson et de nouveaux procédés de transformation.

- **Gestion de l'habitat du poisson** — activités réalisées dans les domaines de l'exploitation, de la réglementation et de la consultation nécessaires à la réalisation des objectifs du Ministère en matière d'habitat, à savoir assurer un gain net de la capacité de production. Pour obtenir les résultats voulus, il faut établir des liens et travailler de concert avec les autres ministères fédéraux, les administrations provinciales, les organismes gouvernementaux et le secteur privé.
- **Elaboration de règlements** — l'élaboration, la modification et l'adoption des règlements nécessaires à la gestion des pêches, y compris les évaluations des répercussions des lois et des règlements et la production de plans annuels de réglementation.
- Il est important de noter que des processus complets de consultation des pêcheurs, des transformateurs, des pêcheurs sportifs, des représentants autochtones et des autorités provinciales responsables des pêches font partie intégrante des activités de gestion des pêches et sont essentiels à l'efficacité des services fournis dans tous les secteurs.

**Développement des ressources et de l'industrie :** Les programmes réalisés dans le cadre de cette sous-activité contribuent à la stabilité et à la viabilité de l'industrie de la pêche et des industries connexes. Les activités visent à rentabiliser davantage l'exploitation des ressources halieutiques; à améliorer la productivité et la qualité des méthodes de récolte et de transformation du poisson; à mettre au point de nouveaux produits; à mettre en place des techniques de récolte plus sélectives et des méthodes de transformation permettant d'accroître la valeur du produit; à lutter contre la lamproie marine, un parasite du poisson dans les Grands Lacs; et à mettre en valeur les ressources, par exemple le Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique.

Dans le cadre du Programme de mise en valeur des salmonides, le Ministère exploite 19 grands établissements piscicoles, en plus de s'occuper de 25 projets de développement économiquement communautaire et de plus de 140 installations de mise en valeur confiées à des bénévoles et il se charge de plus de 50 petits projets de mise en valeur en milieu semi-naturel. Grâce à ces travaux auxquels s'ajoutent l'ensemencement des lacs et les mesures servant à améliorer l'habitat, le Programme de mise en valeur des salmonides contribue à la production d'environ cinq millions de saumons qui sont capturés annuellement par les pêcheurs canadiens.

Le Ministère réalise des activités de développement des ressources et de l'industrie dans les secteurs suivants :

**Développement des ressources :** Les activités comprennent l'exploitation de nouvelles pêches et des espèces sous-exploitées et l'aquaculture sur la côte de l'Atlantique, sur la côte du Pacifique et dans les régions nordiques. Le gouvernement fédéral encourage les entreprises oeuvrant dans ces domaines en accordant une aide financière, qui est administrée par le ministère des Pêches et des Océans, aux activités de pêche exploratoire visant à déterminer les possibilités de la pêche commerciale ainsi qu'à la mise au point et au transfert de techniques appropriées dans les domaines de la récolte, de l'aquaculture et de la transformation.

L'activité Opérations des pêches englobe toutes les fonctions fédérales de gestion des pêches et de l'habitat et de mise en valeur des pêches dans les provinces et territoires du Canada, à l'intérieur de la zone canadienne des 200 milles et dans les eaux adjacentes. Sont compris les eaux marines ainsi que les réseaux hydrographiques et les lacs du Canada, sauf dans les cas où les pouvoirs en matière de gestion des pêches intérieurs ont été délégués aux provinces ou aux territoires; d'interception dans les eaux internationales.

La réalisation des programmes s'effectue dans six régions et requiert 1 946 équivalents temps plein (ETP) et 436 500 dollars; la majeure partie de ces ressources est consacrée aux activités régionales. Une description des principales pêches et des clients de l'industrie est fournie dans la partie sur les pêches commerciales, page 17.

Deux sous-activités assurent la gestion des Opérations des pêches : Gestion des pêches et de l'habitat et Développement des ressources et de l'industrie.

## **Gestion des pêches et de l'habitat : Cette sous-activité englobe les éléments suivants :**

- **Conservation et allocation des ressources** — ces activités comprennent l'élaboration de plans, de politiques et de programmes de gestion des pêches qui visent à protéger la biomasse pour permettre aux stocks de se reproduire ainsi que la répartition juste des quantités excédentaires exploitables, parmi les groupes d'utilisateurs, pour assurer une pêche ordonnée et équitable. Parmi les mesures de gestion, mentionnons les quotas de pêche, les restrictions quant aux engins, la fermeture des saisons de pêche et les conditions liées aux permis. La collecte et l'analyse de données sur les prises et les évaluations des stocks servent à la gestion en saison et à l'élaboration des plans de pêche des années futures.

- **Délivrance des permis** — mécanisme qui permet de contrôler la participation et l'accès à la pêche afin d'assurer la conservation des stocks et pour favoriser la viabilité économique à l'intention des participants individuels. Les activités comprennent la délivrance des permis aux pêcheurs et l'immatriculation des bateaux; le traitement des transferts de permis et des appels; et l'élaboration des politiques et des directives en matière de délivrance des permis.

- **Surveillance et application des règlements** — ces programmes visent à assurer le respect des dispositions législatives et des mécanismes canadiens concernant les pêches et l'habitat. Parmi les mécanismes d'application des règlements, citons les conditions applicables aux autorisations relatives aux habitats, et les mesures visant à empêcher la pêche sans permis et non autorisée par des pêcheurs étrangers à l'intérieur de la zone des 200 milles.

B. Opérations des pêches

Objectif

Conserver, protéger, développer et mettre en valeur les ressources halieutiques et leur habitat; s'occuper de la gestion, de la répartition et de la surveillance des pêches commerciales, autochtones et récréatives dans les eaux marines et intérieures; maintenir et accroître les avantages découlant de l'utilisation des ressources; et fournir les services et l'infrastructure nécessaires à ces activités.

Sommaire des ressources

L'activité Opérations des pêches représente environ 46 % des ressources financières totales et 32 % de l'ensemble des ressources humaines consenties au Ministère en 1993-1994.

Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal 1993-1994		Prévu 1992-1993		Budget des dépenses principal 1992-1993	
		\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Gestion des pêches et de l'habitat	369 923	1 620	358 794	1 670	174 349	1 685	
	Développement des ressources et de l'industrie	66 538	326	74 826	332	83 537	326
		436 461	1 946	433 620	2 002	257 886	2 011

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Opérations des pêches, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

Tableau 14 : Résultats financiers, 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
Gestion des pêches et de l'habitat	Réel	Total	Budget des dépenses principal
	177 356	187 030	170 163
Développement des ressources et de l'industrie	81 343	85 396	69 252
	258 699	272 426	239 415

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
<p>Poursuivre le développement technologique visant à accroître l'efficacité du programme de levés et de cartographie.</p> <p>Mettre l'accent sur le développement de la technologie des cartes électroniques et l'application du système de positionnement global.</p> <p>Jouer le rôle de chef de file dans le domaine de la géomatique marine.</p>	<p>Aider l'industrie canadienne de la géomatique à déterminer les possibilités commerciales sur le marché mondial de la cartographie électronique.</p> <p>Jouer le rôle de chef de file dans le domaine de la géomatique marine.</p>	<p>Améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en œuvre un énergétique bâtiment commercial, et gouvernements, dans le but de faire avancer la mise au point de cette technologie.</p> <p>On a créé un consortium d'entreprises canadiennes chargées d'étudier les possibilités en matière de géomatique marine.</p> <p>Le GPS (système de positionnement global) a été utilisé avec succès, en mode différentiel, lors de démonstrations par le système canadien de cartographie des océans dans la baie de la Conception, à Terre-Neuve.</p>	<p>Améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en œuvre un énergétique programmes de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander Smith sur la sécurité des pétroliers.</p> <p>Aider l'industrie canadienne de la géomatique à déterminer les possibilités commerciales sur le marché mondial de la cartographie électronique. Le système de surveillance automatique des marées sera remis à l'industrie.</p>



**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Contaminants (suite)			
Améliorer les mécanismes de coordination des programmes ainsi que la fourniture d'informations scientifiques concernant les effets des produits chimiques toxiques sur le poisson; notamment, conseiller le ministère de l'Environnement (MDE) au sujet des effets des pesticides sur le poisson et l'habitat du poisson.			

Examiner les sources et les cheminements des produits chimiques dans les écosystèmes aquatiques ainsi que les répercussions des contaminants artificiels durables sur la reproduction et l'abondance des stocks de poissons.

Les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement se poursuivront. De nouveaux projets d'évaluation de la contamination des principales pêches par les effluents industriels seront entrepris grâce à l'aide financière pour les recherches sur les produits toxiques offerte dans le cadre du Plan vert.

Les exigences en matière de surveillance des répercussions environnementales dans diverses industries seront élaborées de concert avec le MDE.

Un programme de recherche de six ans sur les produits chimiques d'appuyer les projets déjà en place dans toutes les régions. Les exigences de contrôle des effets des usines de pâtes et papiers sur l'environnement sont entrées en vigueur en mai 1992. Élaboration des exigences pour les mines de métaux, établies en 1992-1993.

Les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement se poursuivront. De nouveaux projets d'évaluation de la contamination des principales pêches par les effluents industriels seront entrepris grâce à l'aide financière pour les recherches sur les produits toxiques offerte dans le cadre du Plan vert.

Les exigences en matière de surveillance des répercussions environnementales dans diverses industries seront élaborées de concert avec le MDE.

L'ébauche des exigences de contrôle des effets du secteur de l'extraction des métaux sur l'environnement sera terminée en 1993-1994.

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

Effectuer des évaluations	Effectuer des évaluations	Effectuer des recherches et faire de la surveillance dans le	Effectuer des recherches et faire de la surveillance ainsi d'analyse des dioxines a	Une nouvelle installation	Effectuer des évaluations, de la	Effectuer des recherches et	Effectuer des recherches et
répercussions des	domaine des	gestion des données	concernant la présence	de produits chimiques	toxiques sur les	ressources halieutiques,	ressources halieutiques,
toxiques et gazières	toxiques dans les	de produits chimiques	toxiques dans les	écosystèmes aquatiques	et les effets des produits	rendues disponibles à la	rendues disponibles à la
Programme d'initiatives	chimiques toxiques,	sécurité des pétroliers,	Stratégie pour	'environnement arctique),	du Plan d'action	concernant les Grands	concernant les Grands
Programme d'adaptation	des pêches de	'Atlantique et d'autres	grands programmes	d'orientation/d'aide	financière,	Programme d'adaptation	Programme d'adaptation
Programme d'adaptation	des pêches de	'Atlantique (PAPA) et	d'autres grands	programmes	d'orientation/d'aide	financière	Pour suivre l'élaboration
d'un système national de	gestion des données sur	les produits chimiques	toxicques dans les	poissons et les	écosystèmes aquatiques.	Des études sur le cadmium	Des études sur le cadmium
ont été entreprises dans la	région des lacs	expérimentaux, près de	sur les produits	chimiques toxiques	dans les poissons de	'Arctique s'est poursuivie,	'Arctique s'est poursuivie,
financière.	financière.	Programme	d'adaptation des	pêches de l'Atlantique	(PAPA) et d'autres	grands programmes	grands programmes
des poissons et	poissons et les	toxicques dans les	poissons et les	écosystèmes aquatiques.	baie de l'Etang; elles	portaient sur des	portaient sur des
aquicoles.	aquicoles.	contaminants industriels et	contaminants industriels et	aquicoles.			

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
<p>Poursuivre les activités de Continuer de participer à des études en collaboration en vue d'établir des liens entre les conditions océaniques du milieu marin et la dynamique des populations, le recrutement et la distribution du poisson, y compris de nouvelles initiatives dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique et des recherches sur les interactions entre l'Atlantique à l'appui des entreprises aquicoles; poursuivre la production d'indices environnementaux relatifs à l'état des stocks de poissons de l'Atlantique; fournir un appui en cas d'urgence environnementale.</p>	<p>Continuer de participer à des études en collaboration en vue d'établir des liens entre les conditions du milieu marin et la dynamique des populations, le recrutement et la distribution du poisson, y compris de nouvelles initiatives dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique et des recherches sur les interactions entre l'Atlantique à l'appui des entreprises aquicoles; poursuivre la production d'indices environnementaux relatifs à l'état des stocks de poissons de l'Atlantique; fournir un appui en cas d'urgence environnementale.</p>	<p>La surveillance des océans s'est poursuivie, dans le cadre d'un effort continu visant à améliorer la compréhension des effets des conditions océaniques sur le renouvellement à long terme des populations de poisson. Des programmes importants ont été réalisés au large de l'île de Vancouver et sur le banc La Perouse. Des études établissant des liens entre les conditions environnementales et les écosystèmes marins se sont poursuivies sur la plate-forme néo-écossaise, et notamment une étude spéciale sur le phytoplancton dans la baie d'Etang. De l'aide a été fournie à l'industrie aquicole, au sujet des conditions locales. Un projet de mise au point d'un modèle écologique de mélange tidal actif, dans le golfe du Maine et le Banc Georges a progressé de façon appréciable.</p>	<p>Continuer de participer à des études en collaboration en vue d'établir des liens entre les conditions océaniques du milieu marin et la dynamique des populations, le recrutement et la distribution du poisson, y compris de nouvelles initiatives dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique et des recherches sur les interactions entre l'Atlantique à l'appui des entreprises aquicoles; poursuivre la production d'indices environnementaux relatifs à l'état des stocks de poissons de l'Atlantique; fournir un appui en cas d'urgence environnementale.</p>

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	But/Attente	1992-1993	But/Attente	1991-1992, 1992-1993	Réalisations	1993-1994	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

SCIENCES PHYSIQUES ET CHIMIQUES

Participer à des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale (ECOM), l'étude mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique.	réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	Un plan de six ans a été établi en vue de la réalisation de recherches internationales de recherches sur le changement climatique, dans le cadre du Plan vert. Des crédits ont été affectés à différents projets à rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des océans du globe et les objectifs concernant l'Arctique. Un comité national sur les océans et le climat a été créé pour guider les objectifs du programme relatif au climat, pour les années à venir. Des recherches sont en cours sur les conditions océaniques, la circulation et le flux de CO <sub>2</sub> dans les eaux canadiennes.	réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le cycle du gaz carbonique (effet de serre).
---	--	---	--	--	--	--	--

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	But/Attente	Réalisations	But/Attente
-----------	-----------	-------------	--------------	-------------

Evaluation de l'habitat (suite)

On a fait une croisière de recherche au large de la côte est, dans le cadre de l'Etude conjointe du flux des océans du globe, afin d'étudier le rôle de l'océan en tant que drain de carbone pouvant influencer sur l'effet de serre.

On a lancé un programme de recherche sur les phycotoxines, en Colombie-Britannique, axe sur l'échantillonnage du phytoplancton et la prévision des proliférations d'algues nuisibles et sur la production de toxines par certaines algues, une attention particulière étant portée à l'acide domoïque (intoxication amnésique par les mollusques) et la ou les toxines Heterosigma.





**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
-----------	-----------	----------------------	-----------

But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
-------------	-------------	--------------	-------------

Effectuer des recherches aquicoles, et transférer les technologies canadiennes et importées au profit de l'industrie aquicole et des programmes de mise en valeur, prendre les mesures nécessaires en réponse à la stratégie aquicole du MPO; poursuivre le processus de modification du Règlement sur la protection de la santé des poissons et élaborer des directives concernant les espèces introduites et transférées; réduire au minimum les risques de croissance des stocks cultivés et des stocks sauvages; surveiller la santé des stocks sauvages et cultivés de poissons et de crustacés; effectuer des recherches biologiques dans le domaine aquicole.	Effectuer des recherches en sciences aquicoles, et transférer les technologies canadiennes et importées appropriées au profit de l'industrie aquicole et des programmes de mise en valeur, prendre les mesures nécessaires en réponse à la stratégie aquicole du MPO; poursuivre le processus de modification du Règlement sur la protection de la santé des poissons et élaborer des directives concernant les espèces introduites et transférées; réduire au minimum les risques de croissance des stocks cultivés et des stocks sauvages; surveiller la santé des stocks cultivés et des stocks sauvages et cultivés de poissons et de crustacés; effectuer des recherches biologiques dans le domaine aquicole.	On a effectué des recherches pour améliorer la rentabilité de la salmoniculture et de l'élevage d'un certain nombre de poissons marins et de coquillages ainsi que du dore, en mettant l'accent sur la nutrition, la génétique, la physiologie, les systèmes de culture, les vaccins et la biotechnologie. On a fourni des conseils scientifiques et techniques à l'industrie et aux organismes et groupes qui réalisent des projets de mise en valeur des salmonides. Le bureau des brevets est saisi d'une demande concernant une technologie, mise au point au MPO, qui permet de sonder l'ADN et de déterminer le sexe des saumons adultes. On a élaboré et communiqué à l'industrie une méthode de dépistage de la maladie rénale bactérienne chez le poisson. On a administré le Règlement sur la protection de la santé des poissons. On a travaillé avec les États-Unis et le Mexique à l'élaboration d'une démarche continentale pour la protection de la santé des poissons dans le cadre de l'ALENA. On a participé à différentes initiatives visant à réduire au minimum l'arrivée et la transmission d'espèces et de souches non désirées, y compris les souches issues du génie génétique. On a mis en vigueur une nouvelle politique ministérielle qui exige l'examen national des propositions d'importation de salmonides de l'extérieur de l'Amérique du Nord.	Effectuer des recherches dans le domaine des sciences aquicoles et aquatiques modifiées par le génie génétique.
--	---	--	---

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Effectuer des recherches  
 Et fournir un savoir-faire  
 professionnel à l'appui  
 d'activités internationales,  
 notamment la gestion  
 internationale des  
 pêches, les stocks  
 transfrontaliers, le  
 contenu des filets  
 dérivants et les  
 négociations en vue  
 d'une convention  
 internationale sur la  
 biodiversité, et les  
 préparatifs pour la  
 Conférence des Nations  
 Unies sur l'environnement  
 et le développement  
 (CNUED).

On a continué de fournir des  
 données, des évaluations  
 des stocks et des conseils  
 à l'appui des ententes  
 internationales  
 sur les conséquences des  
 options de gestion des  
 pêches, à l'appui de la  
 participation du Canada à  
 des conventions  
 internationales sur les  
 pêches et à des  
 organisations et ententes  
 scientifiques internationales.  
 On a préparé de la  
 documentation et des  
 séances d'information pour  
 l'arbitrage du litige frontalier  
 Canada-France et pour la 8e  
 conférence des parties de la  
 CITES. On a contribué aux  
 négociations relatives à la  
 convention sur la biodiversité  
 et la CNUED, en matière  
 de développement durable.  
 On a appuyé les  
 négociations avec les États-  
 Unis au sujet du partage du  
 stock transfrontalier de merlu  
 du Pacifique et les  
 négociations visant à régir la  
 surpêche internationale de  
 morue et d'autres espèces  
 de poissons de fond hors de  
 la limite de 200 milles, sur les  
 Grands Bancs de Terre-  
 Neuve.  
 On a conclu une entente  
 internationale visant à  
 éliminer progressivement la  
 pêche du calmar au filet  
 dérivant dans les régions  
 hautes du Pacifique. On  
 a signé avec les États-Unis,  
 la Chine et le Japon un traité  
 créant l'Organisation  
 océanologique du Pacifique  
 nord chargée de promouvoir  
 et de coordonner la  
 recherche océanographique  
 et la collecte et l'échange  
 d'information et de données  
 utiles.

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

On a étudié l'impact de la population accrue de saumon du Pacifique sur les stocks indigènes et les effets de la variabilité des conditions océanographiques sur les populations de poisson au large de la côte sud-ouest de l'île de Vancouver, dans le détroit de Géorgie et sur différents stocks du Canada atlantique.

**Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)**

Réaliser la quatrième année de la composante Sciences (5 ans) du PAPA concernant la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe, la morue du nord du golfe, et l'aquaculture; réaliser la deuxième année du PFDPQ.

On a entrepris des études à l'appui de la reconnaissance des stocks de PAPA, concernant la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe, la morue du nord du golfe, et l'aquaculture; réaliser la troisième année du PFDPQ.

On a créé de futures possibilités d'emploi. En vertu du PFDPQ, on a réalisé des études sur des espèces sous-exploitées et sur l'élevage du crabe des neiges et de la morue.

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

SCIENCES BIOLOGIQUES

Évaluation des ressources

Obtenir des données scientifiques pertinentes et fournir des prévisions et des avis et scientifiques crédibles, précis et opportuns sur les populations de poissons (espèces) diadromes et dulcicoles, poissons de fond, poissons pélagiques, invertébrés, mammifères marins, plantes marines en réponses aux besoins continus de la gestion des pêches.	Poursuivre les recherches sur les facteurs qui influent sur la survie des jeunes poissons, afin d'améliorer les prévisions sur les populations des espèces importantes sur le plan commercial.	Améliorer les conditions de conservation, afin d'élaborer des régimes de pêche durables et de réduire les écarts entre les estimations de la biomasse. On a réalisé des avancées dans le domaine des méthodes d'évaluation des poissons de fond, par ex., grâce à l'emploi de l'hydroacoustique et d'appareils de mesure du rendement des chaluts de pêche pendant le traitement. On a achevé une étude de cinq ans, dans le centre de l'Arctique, sur les effets de l'exploitation du grand morue dans le nord du golfe du Saint-Laurent et au chalut pour la crevette et les échantillonnages améliorés d'échantillonnage de crevette et de poisson, notamment les variations du recrutement. Assurer une transmission efficace des analyses scientifiques et des données connexes au Conseil pour la conservation des ressources halieutiques.	Améliorer la capacité d'évaluer les stocks des principales populations de poissons anadromes et de poissons, invertébrés, plantes et mammifères marins exploités dans les eaux canadiennes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique, ainsi que les espèces de poissons dulcicoles exploitées au Yukon et dans les T.N.-O. On a fourni des conseils scientifiques utiles à des gestionnaires des pêches. On a effectué des recherches sur les paramètres de population de différentes stocks. Mieux comprendre et prévoir les impacts des conditions des changements océanographiques et de l'abondance des stocks de poisson, notamment les variations du recrutement. Assurer une transmission efficace des analyses scientifiques et des données connexes au Conseil pour la conservation des ressources halieutiques. On a fait un relevé du littoral du Groenland en profondeur, depuis les Grands Bancs jusqu'au détroit de Davis.
--	--	---	---

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1993-1994
But/Attente	Réalisations	But/Attente
<p>Passer en revue la stratégie sur les océans; préciser le rôle du MPO en matière de développement économique durable des océans; déterminer et faire connaître les possibilités de transfert, au secteur privé, des technologies mises au point par le MPO dans le domaine des océans et s'occuper des questions connexes de propriété intellectuelle.</p>	<p>Entreprendre des consultations au sujet du Loi sur les océans du Canada; ont été reportées, dans l'attente des décisions du tribunal du droit de la mer. Une brochure exposant les programmes de d'aide en technologie et en R-D au Canada a été produite et distribuée à l'industrie canadienne des océans. On a maintenu les initiatives du MPO en matière de propriété intellectuelle et de transferts technologiques.</p>	<p>Entreprendre des consultations au sujet de la Loi sur les océans du Canada; continuer à encourager la compétitivité de l'industrie des océans; continuer à déterminer les possibilités de transfert, au secteur privé, des technologies mises au point par le MPO dans le domaine des océans et à les commercialiser et continuer de s'occuper des questions connexes de propriété intellectuelle.</p>

Développement des océans

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Accroître l'efficacité des efforts consacrés aux affaires autochtones; saumon de l'Atlantique évalués est passé de 10, en 1990, à 34 en 1991, pour ce qui est des exigences de conservation des populations vers lesquelles les pêches de autochtones étaient censées se développer. On a accru la surveillance du saumon, de concert avec les groupes autochtones. On a effectué une analyse détaillée de l'état des stocks de saumon de la rivière Nass (nord de la C.-B.), pour les négociations relatives aux revendications territoriales des Nishga. On a terminé une étude démographique de base de l'omble chevalier sur le versant nord du Yukon, dans le cadre d'un projet mixte prévu par le règlement des revendications territoriales des autochtones. On a effectué une étude sur la méthode de dénombrement et les paramètres de population du phoque annelé au passage de Resolute et dans la baie Cumberland, étude qui était nécessaire pour la gestion des prises autochtones.

Améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité de la surveillance en matière de ressources halieutiques arctiques. Améliorer les bases de données, les méthodes de consultation, élaboration plus dynamique en consultation, élaboration en coopération avec les bandes autochtones; améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils concernant la conservation des ressources halieutiques de l'Arctique et les produits chimiques toxiques présents dans les principales espèces de poisson gibier et de mammifères marins.

Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et

1991-1992	1992-1993	1991-1992, 1992-1993	1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

GÉNÉRALITÉS

Favoriser l'établissement de liens plus étroits entre les milieux scientifiques et les clients au moyen de plan scientifique, d'une amélioration des communications et de la participation des pêcheurs aux programmes scientifiques.	Améliorer les services aux clients et les réponses aux besoins de la clientèle, en général; mettre en place des partenariats plus dynamiques avec les clients du Ministère; renforcer les liens avec le secteur privé afin d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne; poursuivre les initiatives dans le cadre de FP 2000; fournir du feedback aux pêcheurs qui ont recueilli des informations pour le Ministère.	On a consulté les clients au sujet des plans de travail annuels des régions. On a utilisé le concours de comités consultatifs de clients pour superviser d'importants programmes de recherche. On a encouragé les pêcheurs à apporter leurs connaissances aux évaluations des stocks. On a présenté et expliqué des évaluations particulières à de nombreux groupes de pêcheurs. On a entretenu des rapports constants avec l'industrie de la pêche et celle de l'aquaculture ainsi qu'avec les promoteurs d'activités influant sur l'habitat du poisson.	On a donné du feedback aux pêcheurs-repères du Canada atlantique, par le moyen de rapports de résultats scientifiques, de bulletins et de visites dans des localités de pêcheurs. On a également diffusé de l'information au moyen des médias, de publications spéciales et de vidéos.
---	--	---	--

gestionnaires de l'habitat du poisson au Ministère et les autres organismes de réglementation.

**Hydrographie :** Le Service hydrographique du Canada (SHC) est chargé

d'effectuer des levés sur le terrain et de recueillir des données pertinentes sur les marées, les niveaux d'eau et les courants aux fins de la compilation et de la publication de cartes marines exactes et d'autres documents concernant la navigation dans les eaux canadiennes et les eaux internationales adjacentes. Par ailleurs, le SHC participe avec Energinet, Mines et Ressources Canada à la production de cartes géophysiques à l'intention de ceux qui participent au développement des régions haurières ainsi qu'aux négociations sur les frontières maritimes. Des techniques sont mises au point afin d'améliorer la précision et l'efficacité de la saisie des données et de la production des cartes marines. Les nouvelles techniques sont ensuite communiquées au secteur privé, au besoin.

**Données sur le rendement et justification des ressources**

Résultats des travaux découlant de cette activité :

- meilleure compréhension et fourniture d'informations, de conseils et de services scientifiques concernant les aspects biologiques et l'exploitation des ressources halieutiques, l'écologie et les habitats des milieux marins et d'eau douce, ainsi que l'aquaculture et la mise en valeur des ressources. Ces résultats servent à gérer judicieusement les ressources halieutiques et leurs habitats.
- meilleure compréhension des phénomènes et des processus océaniques et des effets des contaminants sur les organismes et les écosystèmes et communication d'informations, de données et de conseils scientifiques connexes afin d'appuyer la gestion et la mise en valeur des ressources marines et dulci-côlles;
- production de cartes de navigation, de cartes des océans et de publications connexes et d'avis aux navigateurs à jour sur les eaux du Canada et les eaux internationales avoisinantes; et
- mise au point de techniques liées aux trois sous-activités et transfert des techniques nouvelles éprouvées à l'industrie canadienne, notamment dans les domaines de l'aquaculture et de la mise en valeur des ressources, de l'océanologie, de l'hydrographie et de la cartographie.

Les résultats obtenus dans le cadre de cette activité sont présentés de façon plus détaillée au tableau 12.

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Sciences, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

Tableau 11 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)			
1991-1992			
Budget des dépenses principal	Total disponible	Réal	Sciences biologiques
			126 946
			Sciences physiques et chimiques
			54 460
			Hydrographie
			40 736
			222 142
			Total
			228 837
			219 408

Description

La gestion de l'activité scientifique se fait par l'entremise de trois sous-activités, à savoir les Sciences biologiques, les Sciences physiques et chimiques et l'Hydrographie.

**Sciences biologiques :** Cette sous-activité est responsable de l'évaluation des stocks et de la recherche connexe sur toutes les principales espèces exploitées par les pêcheurs afin de fournir une base scientifique pour gérer cette ressource en vue de son utilisation durable. Elle est en outre responsable de la recherche sur la dynamique des écosystèmes marins et dulciacoles ainsi que de la recherche et du développement expérimental qui permettront d'offrir des conseils et des services scientifiques aux aquiculteurs canadiens, d'augmenter la production des stocks sauvages de poissons, d'invertébrés aquatiques et de plantes marines, et de la prise des mesures nécessaires pour prévenir l'apparition et la diffusion de maladies contagieuses du poisson. Dans le domaine de l'habitat du poisson, cette sous-activité est responsable de l'acquisition de connaissances scientifiques et de la fourniture de conseils et de services scientifiques nécessaires à la gestion de l'habitat du poisson, des invertébrés aquatiques, des mammifères marins et des plantes marines.

**Sciences physiques et chimiques :** Cette sous-activité est responsable du programme de recherche en océanographie physique du Ministère et des services de gestion des données connexes à l'appui de la gestion des pêches, du développement en milieu hauturier, des prévisions climatiques, des services maritimes, des ouvrages techniques en zone côtière, de la défense et du transport maritime. Les subventions à la recherche accordées aux universités et l'appui aux bateaux figurent dans cette rubrique. La composante sciences chimiques englobe la recherche et le contrôle relatifs à la répartition, au cheminement et au sort des produits chimiques dans les écosystèmes marins et dulciacoles, les processus de contrôle ainsi que la toxicité des produits chimiques pour les organismes aquatiques et les écosystèmes. Elle a pour fonction de prévoir les situations d'urgence provoquées par des produits chimiques et d'y faire face, et de conseiller les

**Section II**  
**Analyse par activité**

**A. Sciences**

**Objectif**

Faire en sorte que des données scientifiques répondant à des normes internationales élevées soient mises à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de lois sur les océans et les organismes aquatiques, ainsi qu'à celle d'autres ministères, du secteur privé et du public aux fins de la planification et de la réalisation d'activités aquatiques.

Établir et fournir une base de données scientifiques fiables pour la gestion des pêches et de l'habitat du poisson ainsi que pour l'aquaculture; rassembler et transmettre des données scientifiques sur l'effet de substances dangereuses sur le climat et les processus océaniques ainsi que leur influence sur les stocks de poissons et leur interaction avec l'atmosphère; décrire et quantifier des paramètres concernant le milieu marin susceptibles d'être utiles dans les domaines du génie maritime, du transport, etc.; cartographier les eaux canadiennes pour que la navigation s'effectue dans des conditions sécuritaires, pour faciliter les activités de pêche et pour contribuer aux projets de développement et autres activités dans les eaux côtières et hauturières; mettre au point et perfectionner les méthodes et les techniques dont a besoin le Ministère pour remplir son rôle scientifique et faire connaître les techniques pertinentes à l'industrie canadienne afin d'améliorer les compétences du secteur privé; faciliter et coordonner les programmes du gouvernement dans le domaine des sciences de la mer de concert avec les ministères intéressés, par l'entremise du Comité interministériel sur les océans (CIO).

**Sommaires des ressources**

L'activité Sciences représente environ 21 % des ressources financières totales et 35 % des ressources humaines totales du Ministère en 1993-1994.

**Tableau 10 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)		<b>Budget des dépenses principal 1993-1994</b>		Prévu 1992-1993		Budget des dépenses principal 1992-1993	
		<b>\$</b>	<b>ETP</b>	<b>\$</b>	<b>ETP</b>	<b>\$</b>	<b>ETP</b>
Sciences biologiques	116 429	1 168	116 445	1 209	125 978	1 215	
Sciences physiques et chimiques	51 893	535	54 337	553	59 691	556	
Hydrographie	36 591	430	38 941	437	43 502	439	
	204 913	2 133	209 723	2 199	229 171	2 210	

## 5. Gestion des heures supplémentaires

À la suite d'initiatives prises par le Ministère, la hausse des coûts des heures supplémentaires, constatée de 1986 à 1991, a été stoppée. En 1991-1992, les gestionnaires ont eu à relever un défi de taille : abaisser leurs coûts en heures supplémentaires de 20 %; ils l'ont si bien relevé que cet objectif a été dépassé. En effet, les dépenses du Ministère en matière d'heures supplémentaires ont diminué de 26,3 % en 1991-1992, comparativement à 1990-1991. Cela représente une baisse de 7 millions de dollars des dépenses en heures supplémentaires; par conséquent, des montants additionnels ont été mis à la disposition d'autres dossiers très prioritaires, sans qu'il n'y ait de diminution notable des niveaux de service.

Les mesures prises par le Ministère à ce jour pour freiner la hausse des coûts des heures supplémentaires ne sont qu'un commencement. Les cadres supérieurs sont encouragés à continuer d'identifier les secteurs où il serait possible d'abaisser encore les coûts et de mieux gérer l'utilisation des heures supplémentaires. Un nouveau système informatisé fournit des rapports réguliers sur l'emploi des heures supplémentaires. Grâce à ces rapports opportuns, les gestionnaires pourront suivre de près et gérer plus efficacement l'utilisation de ces heures dans leur secteur.

## 6. Élaboration de normes de service

Le budget de février 1992 posait comme facteur crucial de l'amélioration du service au public la création de normes de service. En réaction à l'engagement pris par le gouvernement à cet égard, le Ministère a établi une liste préliminaire de services ministériels, a identifié les différents groupes de clients qui reçoivent ces services et a délimité les secteurs de programme pour lesquels des normes de service ont été élaborées. En 1993-1994, on poursuivra le travail afin de profiter des normes de services qui seront créées pour les services hydrographiques et les services de l'inspection du poisson. Le processus d'élaboration de normes comportera la consultation des utilisateurs. Lorsque les normes relatives aux services hydrographiques et d'inspection auront été achevées puis évaluées, on se tournera vers d'autres domaines de services.

Cet examen a permis de constater que la planification stratégique varie, d'une région à l'autre; les responsables ont donc recommandé qu'un groupe de planification national et interrégional établisse une stratégie nationale pour le programme. Cette stratégie s'intéresserait à toutes les questions de ressources touchant au programme; le groupe de planification devrait améliorer la coordination, la coopération et la prise de décisions relatives au programme de recherche principal. Parmi les autres mesures de gestion recommandées, on note la conclusion de protocoles d'entente avec les partenaires de recherche, l'élaboration d'un système national d'information sur les projets, l'amélioration de l'information financière à la gestion, le maintien des examens par des pairs de l'extérieur et du Ministère et la production d'indicateurs de mesure du rendement. On a commencé à donner suite à ces recommandations.

Il a été noté au cours de l'examen que 57 % du budget de fonctionnement de la DG du SPC provenait de l'extérieur du Ministère, notamment de programmes spéciaux approuvés par le gouvernement. Cependant, nonobstant la provenance des fonds, tous les projets s'inscrivaient dans le mandat et respectaient les objectifs du Ministère. Si l'emploi de fonds de l'extérieur permet de réagir promptement aux priorités changeantes du gouvernement (notamment en vertu du Plan vert ou du Programme de recherche et de développement énergétiques), cette pratique enlève de la stabilité à l'assiette du financement interne à long terme.

En raison de la répartition des scientifiques du Ministère dans les différents groupes d'âge, l'examen a mis en lumière le besoin de planifier la relève et d'établir une stratégie pour garantir le maintien ordonné des ressources intellectuelles, qui comprennent et des connaissances d'expert et des réseaux scientifiques informels.

#### 4. Gestion des biens immobiliers

En 1991-1992, la gestion immobilière au Ministère a fait l'objet d'un examen. Le Ministère joue un double rôle dans la gestion de ses biens immobiliers. D'une part, il est locataire de tous les locaux d'usage général appartenant à l'État ou des immeubles loués à des intérêts privés (31 endroits) par l'entremise de Travaux publics Canada (loyer annuel de 18 millions de dollars); d'un autre côté, le Ministère est le gardien (propriétaire) de 780 installations spécialisées (valeur de remplacement de 1 milliard de dollars) dont des instituts majeurs comme l'Institut océanographique de Bedford, des laboratoires, des piscicultures et des chalets. Si on exclut les ports pour petits bateaux, on compte environ 310 endroits occupés par le Ministère; il s'agit dans la plupart des cas de bureaux, de laboratoires et d'établissements piscicoles dotés de personnels permanents. (Certaines statistiques données ici ne correspondent pas aux résultats de l'examen, en raison de l'écart de temps, de la mise à jour de l'inventaire des biens immobiliers du Ministère et de l'aliénation de certaines propriétés.)

On a également constaté que le Ministère a réussi à gérer plus efficacement ses biens immobiliers, depuis quelques années. Toutefois, des améliorations sont encore possibles sur le plan de l'efficacité et de l'efficience; le Ministère pourrait par exemple passer régulièrement en revue ses avoirs afin d'identifier ceux qui sont excédentaires, compte tenu de ses besoins opérationnels (l'examen a d'ailleurs permis d'identifier de telles installations). À la suite de l'examen, on a amélioré la procédure de vérification de l'inventaire des installations de manière à y inscrire les activités d'aliénation courantes.

## 2. Région de Scotia-Fundy — Examen sur l'utilisation de l'hélicoptère

On a évalué l'efficacité et le rendement des patrouilles de pêche effectuées en hélicoptère. En vertu d'un contrat, l'usage exclusif d'un hélicoptère a été acquis pour une période de trois ans se terminant en mars 1992. Les coûts annuels de la patrouille se sont élevés à environ 1,7 million de dollars.

L'hélicoptère est entré en service en avril 1989; de cette date à août 1991, il a effectué 572 vols totalisant 1 499 heures dont 472 patrouilles de pêche et 39 missions de recherche et sauvetage.

Du point de vue géographique, la plupart (49 %) des patrouilles étaient hauturières; du point de vue opérationnel, la plupart des vols (38 %) ont servi à faire respecter des zones et des périodes de fermeture. Une petite partie seulement des missions ont porté sur des activités liées à l'habitat (6 %) et à la souveraineté (4 %, Banc Georges). L'hélicoptère a consacré 40 % de son temps de vol au poisson de fond et 33 % aux mollusques et crustacés.

Au total, 231 infractions potentielles ont été relevées par des agents des pêches à bord de l'hélicoptère, d'avril 1989 à août 1991. Bon nombre d'entre elles n'auraient probablement pas été relevées, n'eût été de l'hélicoptère; sur les 134 infractions qui ont été confirmées, 47 ont donné lieu à des accusations; on a obtenu 10 condamnations et 7 accusés ont été acquittés. Les 30 autres affaires sont encore pendantes. Les infractions sont surtout composées de pêche dans une zone fermée et de pêche interdite par des étrangers, des gestes qui peuvent causer de graves préjudices à la ressource.

Ces quelques chiffres ne montrent qu'une facette du travail accompli grâce à l'hélicoptère, car ils ne tiennent pas compte de l'effet dissuasif de l'hélicoptère (notamment sa vitesse, sa manœuvrabilité et sa faculté de collecte nocturne d'éléments de preuve). Beaucoup d'infractions peuvent avoir été évitées grâce à la présence de l'appareil, ou à la menace qu'il représente pour les contrevenants potentiels.

D'avril 1989 à août 1991, l'hélicoptère a effectué environ 85 heures de recherche et sauvetage; ce travail, qui n'est pas une priorité pour l'appareil, semble néanmoins avoir été fait de manière satisfaisante. Les missions de recherche et sauvetage n'ont que peu dérangé les horaires de patrouille : pas une fois en 1989, 5 fois en 1990 et 1 fois au 31 août 1991.

## 3. Sciences physiques et chimiques

Le programme des sciences physiques et chimiques (SPC) du Ministère a fait l'objet d'un examen gestionnel; ce programme fournit des services de recherche et de gestion de données, de l'information et des conseils à l'appui de la gestion des pêches, de la mise en valeur de la haute mer, de la prévention climatique, de la lutte antipollution, de la protection de l'habitat, des services maritimes, du génie côtier, de la défense et du transport maritime.

achevé vers la fin de l'exercice 1992-1993; ce travail est intégré au processus de réalisation courante du programme.

## **Convention définitive des Inuvialuit et protection de la faune : Le**

Ministère a continué de mettre en pratique les dispositions halieutiques de la Convention définitive des Inuvialuit. Etant donné que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est le responsable de cette convention et qu'il doit présenter des rapports à son sujet, dans la Partie III de son Plan de dépenses et dans un rapport distinct au Parlement, le Ministère ne présentera plus d'article sur cette convention à titre d'initiative, dans ses futurs plans de dépenses.

## **D. Efficacité du programme**

Les évaluations et les vérifications internes dont il est fait mention ci-dessous ne visent pas à évaluer l'efficacité du Ministère dans son ensemble. Cet objectif est plutôt accompli par l'évaluation des diverses activités du Ministère selon un cycle de cinq à sept ans. Les examens suivants, réalisés pendant le dernier exercice financier, portent sur l'efficacité d'aspects particuliers du Programme. Les sections consacrées aux diverses activités font état des autres réalisations du Programme.

## **1. Délivrance de permis, répartition de la ressource et réglementation pour le Pacifique**

La gestion de chaque espèce qui est pêchée commercialement sur la côte du Pacifique comporte des aspects particuliers. Des études de cas entreprises sous les auspices du Ministère montrent que l'ouverture, dès le début du processus de planification de la pêche, et que la participation précocée des pêcheurs semblent leur faire accepter plus facilement les résultats de ce processus. Par exemple, on estime que la pêche du hareng est bien gérée; or, il semble que la clé de cette réussite soit l'heureux mariage d'une consultation ouverte et d'une gestion ferme appuyée sur une base raisonnablement solide de connaissances biologiques.

L'étude d'efficacité du programme a notamment conclu que les objectifs régionaux en matière de permis et de répartition de la ressource et que les activités connexes se doivent d'être précisés tant pour les employés que pour les clients. Nous vivons à une époque où les changements sont rapides et où la concurrence est vive pour une ressource précieuse, des conditions propices à la mésentente, la frustration, la méfiance et la confusion.

La réglementation est l'un des piliers de la gestion de la pêche; or, il faut compter un certain temps entre le moment où le projet de règlement est proposé, dans la région, et celui où il acquiert force de loi. Par conséquent, le processus de réglementation est parfois pas aussi efficace à résoudre des problèmes qui surgissent en pleine saison. D'autres pays, dont la Nouvelle-Zélande, l'Australie, les Etats-Unis et le Royaume-Uni, disposent de lois sur les pêches qui permettent au Ministère et à des hauts fonctionnaires de réagir rapidement à des obstacles inattendus en cours de saison. Le Ministère examine actuellement des moyens grâce auxquels il pourrait améliorer de manière aussi opportune que possible des plans de gestion de la ressource.

favorisant leur transformation dans les usines excédentaires; soutenir la recherche-développement aquicole; promouvoir le développement des pêches.

## Réalisations

- Le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine a été mis sur pied et des ententes fédérales-provinciales ont été signées avec Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Le programme est à l'oeuvre depuis la fin de 1991-1992 et plus de 350 clients admissibles ont été certifiés ou sont en instance de le devenir.

- Dans le secteur de l'exploitation, le Ministère a créé des programmes de vérification à quel pour certaines pêches régies par des quotas individuels, dans les régions de Scotia-Fundy et du Golfe, et a aidé des groupes de pêcheurs à essayer et à adopter des engins de pêche favorisant davantage la conservation de la ressource. L'initiative de professionnalisation des pêcheurs de l'Atlantique se déroule bien et plusieurs projets mixtes, auxquels participent le gouvernement et les pêcheurs, sont en cours de réalisation. L'importance plus grande accordée à la diversification a permis le lancement d'un nombre accru de projets émanant de l'industrie, dans les domaines des espèces sous-utilisées, de nouvelles pêches expérimentales et de la mise au point de nouveaux produits et techniques de production et a stimulé l'activité aquicole.

- En vertu du programme, 429 projets ont été approuvés; ils représentent des dépenses approuvées de 243 millions de dollars.
- Le Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique se poursuivra jusqu'à son terme, le 31 mars 1995.

**Traité Canada-Etats-Unis sur le saumon du Pacifique :** Ce traité, signé en 1985 après quinze ans de négociations, posait certains principes fondamentaux concernant la conservation et la gestion des stocks de saumon du Pacifique. Les négociations annuelles destinées à établir des régimes de pêche portent sur un grand nombre de pêches qui interceptent du saumon, au Canada et aux Etats-Unis, et concernent différentes périodes. On prévoit que les négociations de 1992-1993 seront particulièrement difficiles car, pour la première fois depuis 1985, on négociera d'importantes dispositions relatives à l'exploitation par les Américains du saumon rouge et rose du fleuve Fraser. La question sera d'autant plus délicate que les Américains ont délibérément dépassé leur quota de saumon rouge du Fraser, en 1992. Enfin, un certain nombre d'autres questions importantes devront être renégociées, par exemple les limites canadiennes et américaines de prises de saumon coho et quinnat et le partage des récoltes fluviales transfrontalières.

**Renforcement du Programme d'Inspection :** On s'attend à ce que le travail qui consiste à améliorer l'infrastructure des opérations, c'est-à-dire l'information gestionnelle, le transfert des connaissances techniques, la formation et le matériel requis pour consolider la réalisation du programme des services d'inspection, soit

**Pêches récréatives :** De concert avec l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le Ministère achèvera l'élaboration et assurera la réalisation d'initiatives de valorisation des pêches récréatives, dans le cadre d'accords de coopération conclus avec les provinces atlantiques. Parmi ces initiatives, mentionnons les suivantes : annulation de permis de pêche commerciale du saumon pour en alléger l'exploitation; accroissement des stocks de saumon et d'autres importantes espèces sportives; remise en état des habitats; promotion de la petite entreprise; sensibilisation publique (voir la page 87, qui donne des précisions à propos de cette dernière initiative).

**Programme de gestion de la qualité (PGQ) :** L'application du PGQ est devenue obligatoire par règlement le 1<sup>er</sup> février 1992. Ainsi, toutes les usines accréditées par le gouvernement fédéral, au nombre de 1 220, ont conçu et mis en oeuvre un programme de gestion de la qualité, conformément aux exigences de leur certificat d'enregistrement. La mise en oeuvre du PGQ a permis au secteur de l'inspection de réduire le travail qu'il consacre aux usines qui ont un PGQ conforme. Les ressources ainsi libérées sont réaffectées à des secteurs où les risques sont élevés et la conformité faible. Maintenant que le PGQ est implanté et qu'il fait partie intégrante des activités courantes, il ne fera plus l'objet d'un article distinct sur les initiatives en cours, dans les futurs plans de dépenses.

## **Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) :** Le

7 mai 1990, le gouvernement fédéral annonçait la mise sur pied du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique, doté d'un budget de 584 millions de dollars et destiné à résoudre les principaux problèmes touchant l'industrie de la pêche dans l'Atlantique, soit un déclin du capital-ressources, une surcapacité chronique dans les secteurs de l'exploitation et de la transformation et un besoin de diversification. Le Ministère poursuivra la réalisation du Programme en 1993-1994, en se concentrant sur trois grands volets :

- **reconstitution des stocks de poissons** — Adopter de nouvelles mesures de conservation pour protéger les juvéniles, surtout en ce qui concerne la morue du Nord; accroître les activités de surveillance, d'observation et d'application réglementaire; réaliser des programmes scientifiques concernant la morue du Nord, les stocks de morue du nord du Golfe, les poissons de fond de la plate-forme néo-écossaise et le crabe des neiges;

- **adaptation au contexte actuel** — continuer d'appliquer, quand c'est possible, des quotas de pêche individuels; réaliser un programme de professionnalisation et d'accréditation des pêcheurs, pour hausser les compétences requises dans le domaine; appliquer, de concert avec les autorités provinciales, un programme d'adaptation pour les travailleurs âgés des usines de transformation et des chalutiers qui sont licenciés en permanence - plusieurs de ces éléments sont repris plus largement dans le PARPEM (voir à la page 143);

- **diversification économique** — continuer d'encourager la consommation de poisson sur le marché canadien et stimuler la mise au point de nouveaux produits; valoriser les espèces sous-utilisées, en

## 6. Etat des initiatives annoncées antérieurement

Les paragraphes ci-dessous font le point sur les initiatives annoncées dans des Plans de dépenses précédents. Le tableau 9 en précise les coûts.

**Tableau 9 : Coût des initiatives déjà annoncées**

(en milliers de dollars)							
Dépenses cumulatives au 31 mars 1992	Prévu 1992-1993	\$ ETP	\$ ETP	\$ ETP			
					1993-1994		
					\$	ETP	\$
Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique	64 581 162	33 619 65	<b>34 123 100</b>	31 502 100			
	Traité Canada-Etats-Unis						
	sur le saumon du Pacifique						
	66 844 488	1 037 75	<b>10 337 76</b>	10 337 76			
	Renforcement du Programme d'inspection						
	11 400 67	4 900 28	<b>5 000 28</b>	5 000 28			
	Convention définitive des Invaluit et protection de la faune						
	3 656 —	1 445 —	<b>1 497 —</b>	— —			
	Stratégie relative aux pêches autochtones						
	9 491 —	19 500 —	<b>18 650 —</b>	58 400 —			
Revenus et adaptation —							
groupe de travail							
— —							
3 000 5							
4 000 6							
<b>4 950 —</b>							
<b>8 —</b>							
20 150 —							
8 —							

### Pêches autochtones : Devant le succès du programme de gestion coopérative

mis en oeuvre en 1991, le Ministère a lancé une vaste initiative, la Stratégie relative aux pêches autochtones, qui fait l'objet d'un article séparé. On met la touche finale aux principes temporaires relatifs à la gestion de la pêche de subsistance par les autochtones et leur application, en consultant les premiers intéressés; ce faisant, on accorde la priorité aux régions non encore visées par une entente conclue en vertu de la Stratégie. Dans les futurs plans de dépenses, les initiatives annoncées antérieurement et cette nouvelle initiative qu'est la Stratégie relative aux pêches autochtones seront présentées comme une seule et même initiative.

### Revenus et adaptation : L'échec de la pêche dans l'Atlantique en 1991, le

moratoire de l'été 1992 sur la morue du Nord et le sérieux appauvrissement d'autres stocks de poisson de fond ont fait ressortir la nécessité de résoudre les problèmes de sécurité du revenu qui affligent depuis longtemps l'industrie halieutique. Le Ministère a donc décidé, en collaboration avec Emploi et Immigration Canada, de créer un groupe de travail chargé d'examiner la question des revenus et de l'adaptation des pêcheurs de l'Atlantique. Ce groupe a déjà été chargé de donner son opinion sur une éventuelle stratégie globale sur les revenus et l'adaptation, dans le domaine de la pêche de l'Atlantique; on attend son rapport au début de 1993.

Le Conseil recommandera publiquement au Ministre des mesures de conservation, y compris des TPA, des restrictions relatives aux engins de pêche, des zones fermées, des saisons et d'autres mesures.

Il sera composé de scientifiques du Ministère et d'experts de l'extérieur, de personnes du Canada atlantique et du Québec qui connaissent bien le domaine de la pêche ainsi que les répercussions concrètes que peuvent avoir des décisions en matière de conservation.

Les cinq provinces de l'Est et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest seront invités à nommer un observateur au Conseil.

### **Stratégie relative aux pêches autochtones : La Stratégie relative aux**

pêches autochtones prévoit la négociation, avec les premières nations en Colombie-Britannique, dans les provinces atlantiques et dans l'Arctique canadien, d'ententes sur la participation des autochtones à tous les aspects de la gestion des pêches et de l'habitat du poisson et à l'intéressement des premières nations à la pêche commerciale et aux possibilités économiques connexes. En 1992, des ententes ont été conclues avec beaucoup de groupes, ce qui a permis d'améliorer la gestion des pêches autochtones et de procurer bien des avantages économiques aux collectivités autochtones. Le Ministère entend miser sur les réalisations de la première année de la Stratégie pour négocier des ententes à portée plus large. En réaction au rapport Pearson sur le grand nombre de saumons qui n'ont pas atteint les frayères du réseau du Fraser, début 1992, un certain nombre de mesures seront prises relativement aux pêches autochtones, en collaboration avec les premières nations, particulièrement dans les secteurs où la vente de poisson de pêche autochtone est permise à titre expérimental. Parmi ces mesures, mentionnons : des efforts accrus pour s'entendre avec toutes les premières nations, le contrôle de la pêche, la réglementation des acheteurs de poisson et l'enregistrement des ventes, l'intensification de la surveillance et de la répression des infractions et une formation plus poussée pour les employés ministériels qui vont sur le terrain et les gardes-pêche autochtones.

## Conseil pour la conservation des ressources halieutiques : Pour réussir

l'adaptation et le redressement de l'industrie de la pêche et garantir sa stabilité durable, il faudra modifier profondément la façon dont les décisions gestionnelles sont prises ainsi que le rôle que joue l'industrie dans ce processus. En matière d'évaluation des stocks, le Ministre a annoncé, le 18 décembre 1992, la création d'un Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, une initiative qui permettra à l'industrie de participer pleinement, avec les scientifiques, au mécanisme d'évaluation de la ressource qui engendre la prise de mesures de conservation.

L'un des principaux objectifs visés par la création du Conseil est la prise en compte de l'expérience de l'industrie et des avis scientifiques. Le Conseil remplace le CSCPCA, le Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique, et le CCFFA, le Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique, pour ce qui est de recommander des niveaux d'exploitation et des mesures de conservation.

En vertu du régime actuel, les avis scientifiques, les méthodes et les recherches du Ministère ne sont pas soumis à l'examen du public avant la recommandation de totaux des prises admissibles (TPA). Le CSCPCA recommande des TPA avant qu'il ne soit tenu compte des réalités pratiques et économiques de l'industrie. Le CCFFA, quant à lui, manque habituellement de connaissances scientifiques pour évaluer les TPA recommandés, ce qui l'obligerait à étudier des modèles complexes et à analyser des méthodes compliquées. Donc, les pêcheurs ne participent pas à la prise de décisions gestionnelles influant sur la conservation de la ressource.

Le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques éliminera ces faiblesses en réunissant l'industrie, les scientifiques du Ministère et des scientifiques de l'extérieur dans une même entité gestionnelle chargée :

- de conseiller le Ministre sur les priorités en matière de recherches et d'évaluations;
- d'examiner les données du Ministère et de recommander des méthodes;
- d'analyser les avis scientifiques sur les stocks, dans le cadre d'un processus d'audiences publiques; et
- de recommander officiellement au Ministre des TPA et des mesures de conservation.

Les membres de l'industrie seront choisis au mérite et selon la position qu'ils occupent dans les milieux de la pêche, et non pas en tant que représentants.

Le Conseil s'occupera de recherches, de méthodes d'évaluation des stocks et de TPA proposés pour tous les stocks de l'Atlantique; il commencera en 1993 par se consacrer à la conservation des stocks de poisson de fond de l'Atlantique.

Comme première étape de ce processus, les permis de pêche du poisson de fond qui ont été inactifs en 1991 et 1992 ne seront pas délivrés de nouveau en 1993. Cette mesure permettra de geler la situation actuelle en attendant l'issue de consultation sur une système professionnel/d'accréditation.

À compter de 1994, seuls les pêcheurs professionnels accrédités, oeuvrant dans le domaine à temps plein et depuis longtemps, pourront obtenir un permis de pêche commerciale. Pour se qualifier, les demandeurs devront se soumettre à un mécanisme de professionnalisation et d'accréditation. Le Ministère, de concert avec Emploi et Immigration Canada, collaborera avec les provinces et les pêcheurs dans toute la région atlantique et de concevoir des programmes de formation. Il faudra établir des normes interprovinciales qui assureront l'uniformité des pratiques et la mobilité des pêcheurs. Les pêcheurs qui répondront déjà aux critères, en vertu de leur longue participation à l'industrie, pourront bénéficier d'une clause de droits acquis. La refonte du système d'attribution de permis du poisson de fond au Canada atlantique entraînera la révision des principes de cessibilité des permis, des rapports de ce système avec d'autres régimes de délivrance de permis et des règles sur les quotas individuels transférables.

La politique sur les permis permettra d'établir de nouvelles règles pour limiter l'accès à l'industrie et pour abaisser le nombre de permis en vigueur

**Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique :** Le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord et la crise que traverse la pêche du poisson de fond de l'Atlantique ont fait ressortir la nécessité de chercher un meilleur équilibre entre la ressource et le nombre de pêcheurs qui comptent sur celle-ci pour leur subsistance.

- recherche de moyens d'aider le secteur de la transformation à maintenir une capacité critique et un certain nombre d'emplois, de concert avec le gouvernement de Terre-Neuve, dont relève principalement le secteur de la transformation.
- étude sur les pratiques de pêche, et notamment l'emploi des chaluts à panneaux, des filets maillants et des filets-pièges à morue, afin de favoriser la mise en place d'un secteur de l'exploitation qui soit viable;
- aide aux propriétaires de bateaux côtiers forcés à l'inactivité par le moratoire (couvrant une partie des dépenses d'entretien et d'entreposage des bateaux et des engins de pêche);

dépensé chez nous 600 millions de dollars, ce qui représente une importante injection de devises. En 1990, les pêcheurs sportifs ont investi plus de 5,3 milliards de dollars en biens durables divers : bateaux, moteurs, matériel de camping, véhicules spéciaux, etc. En tout, les ventes de biens et services reliés totalement ou partiellement à la pêche sportive ont généré quelque 8,1 milliards de dollars, dont 58 % (4,7 milliards de dollars) sont directement reliés à l'activité de pêche récréative, selon une enquête réalisée en 1990.

L'industrie de la pêche récréative englobe une grande diversité d'entreprises, d'un bout à l'autre du pays : chalets de pêche, pourvoies, location de bateaux, services de guides, fabrication et vente au détail de matériel spécialisé, vente de bateaux et d'équipement nautique, etc. L'argent dépensé par les pêcheurs sportifs pour pratiquer leur loisir préféré engendre une activité économique de 3,8 milliards de dollars et soutient plus de 90 000 emplois au Canada.

## 5. Initiatives

Le Ministère compte entreprendre les initiatives suivantes en 1993-1994.

**Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord :** Le 2 juillet 1992, le gouvernement fédéral a décrété un moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord, soit jusqu'au printemps 1994, afin que ce stock de poisson puisse se reconstituer, sa biomasse ayant subi une diminution soudaine et importante. Un vaste programme de remplacement du revenu et d'adaptation a aussitôt été mis en place afin d'atténuer les conséquences pour les personnes et les localités touchées par le moratoire.

Le Programme a un double objectif : satisfaire aux besoins immédiats des pêcheurs et travailleurs d'usine, en matière de revenu et d'adaptation, pendant la durée du moratoire; puis arriver au terme du moratoire avec une pêche de la morue du Nord qui soit plus rentable et, du point de vue écologique, plus viable.

Voici les principaux éléments du Programme :

- aide temporaire sous forme de paiements de 225 \$ par semaine, suivie par des paiements de remplacement du revenu variant de 225 à 406 \$ par semaine pour quelque 18 000 pêcheurs et travailleurs d'usine dépendant de la morue du Nord, pendant toute la durée du moratoire;
- formation et aide au revenu pendant un maximum de trois ans, pour les personnes souhaitant se spécialiser hors du domaine de la pêche;
- formation et aide au revenu pour les personnes souhaitant demeurer dans le domaine de la pêche et accroître leurs compétences techniques, à l'appui de la professionnalisation et de l'accréditation des pêcheurs à plein temps;
- programme de retraite anticipée pour les pêcheurs et travailleurs d'usine âgés et programme de retrait des permis de pêche;



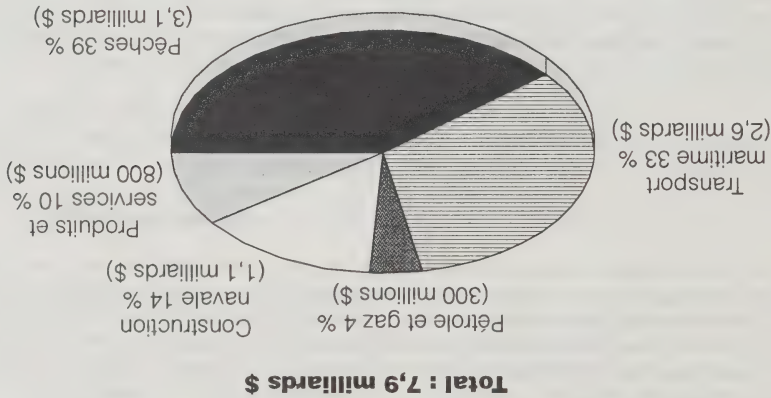
Les efforts scientifiques du Ministère ont fortement contribué à la mise en place des solides assises sur lesquelles l'industrie repose actuellement. Le Ministère demeure actif dans nombre de secteurs d'activité importants pour le développement et la compétitivité de l'industrie aquicole canadienne. Aujourd'hui, le soutien du Ministère à l'industrie aquicole prend diverses formes : analyse et défense des politiques, développement de l'industrie, inspection, recherche scientifique, protection de l'habitat et accords de coopération.

Le gouvernement fédéral continuera de collaborer avec l'industrie aquicole, à mesure qu'elle élargira sa place dans l'économie canadienne, afin de satisfaire à ses besoins changeants.

### 3. Secteur des océans

La contribution du secteur océanique au produit national brut totalise plus de 6,2 milliards de dollars, et plus de 165 000 emplois y sont reliés. Le tableau 8 indique les diverses composantes de ce secteur.

**Tableau 8 : Secteur des océans — Production des sous-secteurs**



**Sous-secteur des produits et services :** Ce dynamique segment de l'industrie océanique canadienne regroupe environ 440 entreprises où travaillent quelque 8 100 personnes. Leurs ventes ont totalisé environ 763 millions de dollars en 1989, et leurs exportations de produits et services dépassaient les 420 millions de dollars, soit 55 % des recettes totales.

Un tiers environ des entreprises fournissant des biens et services océaniques sont basées sur la côte atlantique du Canada, un tiers sur la côte du Pacifique et l'autre tiers dans le centre du pays.

Les sociétés canadiennes de ce sous-secteur ont une renommée internationale en science, en technologie et en génie océaniques. Elles fabriquent

Britannique en 1992, a favorisé une reprise des marchés. On ne s'attend pas à éprouver des problèmes de ressources en 1993, ni en Colombie-Britannique, ni dans le nord-ouest des États-Unis. Les prises de saumon quinnat et de saumon coho en 1992 ont frôlé les prévisions tandis que les prises de saumon rose et de saumon kéta sont demeurées en-deçà des prévisions. On entreprendra la négociation du traité canado-américain concernant le saumon, qui vient à échéance en 1993.

L'industrie salmonicole devrait connaître une meilleure année en 1993 en raison de la baisse de la production européenne, laquelle a poussé les prix à la hausse. Les conditions des marchés de la roque de hareng du Pacifique ont également montré quelques signes d'une vigueur accrue en 1992.

Depuis la signature de l'Accord de libre-échange nord-américain et la modification de la loi mexicaine, le Mexique est une nouvelle cible commerciale pour la commercialisation des produits de la pêche. Actuellement, l'activité commerciale de ce pays, dans ce secteur, est largement axée sur les exportations.

## 2. Industrie aquicole

Conscient du rôle de premier plan que le Canada pourrait jouer sur la scène aquicole mondiale, le Ministère a consulté l'industrie et les provinces pour élaborer une stratégie aquicole visant à positionner ce secteur en vue du prochain siècle. Le Ministère assume la responsabilité vitale d'encourager le développement du secteur privé par la création d'un climat propice à l'entrepreneursip et à l'innovation.

À titre de responsable fédéral du développement aquicole, le Ministère maintient un dialogue permanent avec l'industrie, les provinces et d'autres ministères et organismes fédéraux, tout en coordonnant leurs activités qui intéressent la question. Ces fonctions sont cruciales pour la réalisation du potentiel canadien dans ce secteur hautement compétitif.

En cette époque où la mondialisation des marchés pose un défi à la majorité des pays qui dépendent de l'exploitation des ressources naturelles, l'industrie aquicole canadienne dispose d'un excellent potentiel pour faire sa place dans ce secteur primaire qui, pour être relativement nouveau, n'en présente pas moins la qualité d'être viable. À preuve, en 1984, la production totale de l'aquiculture commerciale canadienne représentait 7 millions de dollars; en 1992, on l'estime à plus de 220 millions de dollars, soit environ 6 % de la valeur des produits de la pêche débarqués au Canada. Par ailleurs, le secteur des produits et services liés à l'aquiculture a produit des revenus de plus de 266 millions de dollars en ventes au Canada et à l'étranger, en 1992. Selon de récentes prévisions, la production annuelle de notre industrie aquicole pourrait osciller entre 500 millions et un milliard de dollars d'ici l'an 2000.

L'aquiculture est reconnue comme une source d'emplois en pleine expansion qui offre aux collectivités ou les possibilités d'emploi sont limitées l'occasion d'améliorer leur sort sur le double plan social et économique. En 1989, 5 200 emplois étaient imputables à cette industrie, soit environ 2 800 dans le secteur de la production et quelque 2 400 dans celui des services et des produits, des valeurs qui pourraient doubler d'ici l'an 2000. Il est évident que l'aquiculture représente maintenant une pièce importante sur l'échiquier canadien de la pêche.

La production de mollusques et de crustacés a augmenté sensiblement depuis 1981. Néanmoins, les débarquements d'environ 11 200 tonnes, en 1991, représentent une baisse d'environ 42 % par rapport aux 19 300 tonnes de 1990. Un programme-pilote visant à instaurer des contingents individuels pour la pêche de la panopée du Pacifique a été lancé en 1989 et des dispositions analogues sont à l'étude en vue de l'élargissement du programme à d'autres mollusques et crustacés.

**Demande du marché :** La demande de produits de la mer devrait continuer de suivre l'augmentation mondiale des besoins en protéines. La diversification des espèces et des produits offerts pour répondre à l'évolution des goûts des consommateurs rend les conditions plus compétitives. On assiste à une internationalisation des marchés jusque-là délimités par les frontières nationales, les produits offerts faisant l'objet d'une concurrence par les acheteurs de divers pays. La libéralisation des marchés et les nouveautés, en matière de pêche, en Russie et en Chine, associées à de vigoureuses campagnes d'exportation, créent de nouvelles règles du jeu qui continueront d'évoluer jusqu'au cours du siècle prochain.

Les États-Unis demeurent le principal marché d'exportation pour les poissons et les produits de la mer canadiens. En 1991, 63 % des exportations (en tonnage) ont pris la direction des États-Unis, soit une valeur d'environ 1,5 milliard de dollars. Bien que la consommation individuelle dans ce marché ait plafonné vers la fin des années 80, on prévoit un relèvement modéré d'ici l'an 2000. Cependant, pour conserver sa part du marché et demeurer rentable, l'industrie canadienne devra faire plus d'efforts quant à l'offre de nouveaux produits, à la promotion de produits transformés d'avantage et à la compétitivité de ses coûts. L'américanisation du stock de morue du Pacifique occidental entraîne une forte percée du marché américain, un phénomène qui nuit aux exportateurs canadiens de poisson de fond. La réussite de nos exportations continuera de dépendre de notre capacité de maintenir nos parts du marché des produits traditionnels et d'élargir les marchés sous-utilisés et des produits valorisés qui seront en mesure de satisfaire aux goûts toujours plus raffinés des consommateurs.

## **Perspectives pour l'industrie :** Après les records enregistrés en 1987-1988

quant aux prix et aux revenus des pêcheurs, l'industrie a subi plusieurs chocs économiques et biologiques, de 1989 à 1991. Le carburant coûte plus cher, le dollar canadien a apprécié et le prix au débarquement de la majorité des espèces a chuté. Grâce à la récupération de l'économie américaine, qui émerge lentement de la récession, et à la valeur réduite du dollar canadien, face à la devise américaine, les conditions de la demande se sont sensiblement améliorées, pour les produits de la mer canadiens.

On observe depuis deux ans environ un lent relèvement des marchés américains pour le poisson de fond, mais au niveau des prix seulement et non du tonnage. Les réserves de morue demeurent basses, ce qui a influencé positivement les prix. On prévoit que cette relative pénurie de morue canadienne passera 1993, en raison de la fermeture temporaire de la pêche de la morue du Nord et de la diminution des TPA de bien d'autres stocks.

Sur la côte ouest, après plusieurs années caractérisées par de fortes prises mais des marchés faibles, une baisse des captures de saumon, en Colombie-

**Perspectives des ressources :** Depuis 1989, plusieurs importants stocks de poisson de fond de l'Atlantique ont accusé des baisses marquées, à la suite d'une période de croissance qui a duré du milieu à la fin de la décennie 1980. Un moratoire de deux ans sur la pêche du principal stock de la région, la morue du Nord, a été annoncé en juillet 1992, sur la base d'avis scientifiques concluant à une baisse soudaine et brutale de la biomasse de ce stock. Le plus inquiétant était la quasi-disparition de la population de reproducteurs. On tente d'expliquer cette baisse par différents facteurs et notamment par des conditions environnementales changeantes et des pressions de pêche accrues. Le Plan de gestion du poisson de fond de 1993 prévoit des baisses marquées des taux de prises admissibles d'autres importants stocks de poisson de fond de l'Atlantique et l'adoption de mesures destinées à juguler la mortalité des juvéniles. Les baisses de TPA, pour 1993, s'appliquent dans toute la région atlantique mais les réductions les plus sévères toucheront le golfe du Saint-Laurent et l'est de la plate-forme néo-écossaise.

Le stock de crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent commence à peine à récupérer après avoir atteint un plancher inquiétant ces dernières années; il devra désormais faire l'objet d'une gestion consciencieuse. La pêche hauturière du capelan, en zone canadienne, a été moins productive, en 1991. Les débarquements de prises pélagiques continueront de fluctuer en raison de l'incertitude du recrutement et des marchés.

Quant aux principales espèces de crustacés, les perspectives varient. L'augmentation récente des débarquements de homard résulte surtout d'un accroissement du stock exploitable. Les débarquements de crevettes ont plus que doublé depuis 1984 et la hausse future des débarquements est liée à l'aspect économique de l'exploitation plutôt qu'à l'abondance de la ressource. Pour ce qui est du crabe des neiges, la plupart des concentrations d'importance commerciale ont été surexploitées et les débarquements futurs doivent être tenus en-deçà des plateaux atteints au début des années 80.

Sur la côte du Pacifique, le "cycle du saumon" peut entraîner d'importantes fluctuations annuelles de la ressource. Malgré la hausse enregistrée dans les prises au cours des 17 dernières années, elles demeurent fortement variables; en effet, durant cette période elles se sont échelonnées entre 107 000 tonnes en 1985 et 36 000 tonnes en 1975. Pour 1991, les prises sont descendues à 85 000 tonnes, de 95 000 tonnes qu'elles atteignaient en 1990.

Les prises de hareng sur la côte ouest ont dépassé 41 000 tonnes en 1991, une légère hausse en regard de 1990. En 1992, on s'attend à ce que les prises soient un peu moins élevées qu'en 1991.

Les stocks de poissons de fond du Pacifique restent généralement en bon état. L'abondance du flétan a entamé une baisse normale après avoir plafonné en 1988, année où les débarquements avaient atteint 7 802 tonnes. Les prises de flétan se sont limitées à 4 000 tonnes en 1991, alors qu'elles avaient dépassé 4 700 tonnes en 1990. Le Ministère prendra des mesures pour encourager la transformation au pays d'une plus grande partie des prises de merlu du Pacifique, ce qui entraînerait une réduction correspondante des ventes directes de poisson brut.

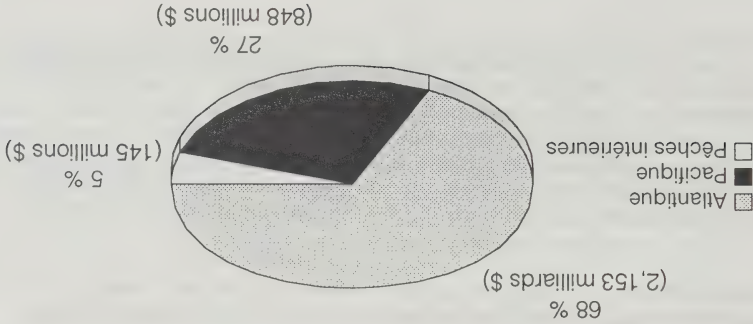
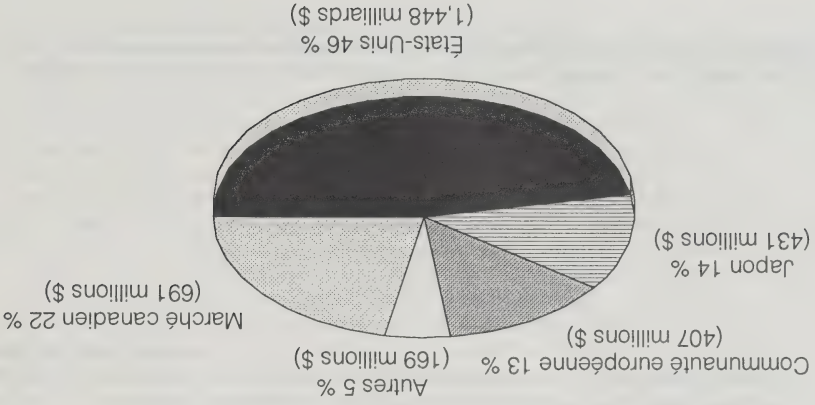


Tableau 7 : Valeur de production des pêches, 1991

**Pêches intérieures :** Les pêches intérieures génèrent environ 8 400 emplois dans le secteur de l'exploitation et 1 400 autres dans celui de la transformation. La production des pêches de l'intérieur a atteint environ 145 millions de dollars en 1991. Le poisson maigre d'eau douce est l'espèce prédominante. On compte quelque 200 usines de transformation, dont la plupart sont de petites usines de conditionnement. Le poisson d'eau douce (OCPED), une société d'Etat fédérale dont l'administration centrale est située à Winnipeg. Le tableau 7 montre la valeur de production des pêches de l'Atlantique, du Pacifique et de l'intérieur.

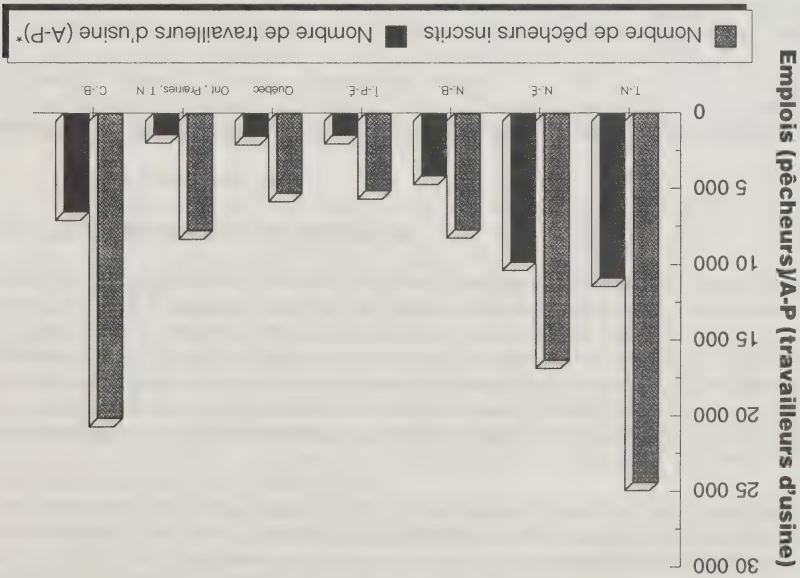
**Pacifique :** L'industrie de la pêche sur la côte du Pacifique emploie quelque 20 000 pêcheurs et 6 500 travailleurs d'usine. La pêche se pratique surtout autour du Lower Mainland et de Prince Rupert, une région où se fait plus de 90 % de la mise en conserve de produits de la pêche. La production du Pacifique en 1991 se chiffrait à environ 848 millions de dollars. Le saumon représente plus de 26 % du tonnage des débarquements et au-delà de 46 % de leur valeur. Le secteur de l'exploitation se compose en grande partie de bateaux de moins de 100 pieds et une bonne partie de la flottille appartient au secteur de la transformation ou est gérée par celui-ci. On dénombre environ 241 usines de transformation, dont la plupart sont exploitées de façon saisonnière. Les principaux débouchés pour les produits du Pacifique sont le Japon, l'Australie et la Grande-Bretagne.

**Atlantique :** Les pêches de l'Atlantique sont les plus importantes du pays; en 1991, leur production totale a atteint 2,2 milliards de dollars; le poisson de fond représente 55 % du volume total des débarquements. Environ 95 % des 58 900 pêcheurs engagés sont des pêcheurs saisonniers qui travaillent à bord d'embarcations privées de moins de 100 pieds de longueur et qui rapportent 54 % du volume total des débarquements. Les autres pêcheurs travaillent toute l'année à bord de chalutiers appartenant à des entreprises de pêche. Le secteur de la transformation sur la côte atlantique emploie environ 59 000 personnes et compte plus de 900 établissements, dont seulement 35 % sont en activité toute l'année. A cause du moratoire imposé récemment à la pêche de la morue du Nord et le déclin d'autres stocks de poisson de fond de l'Atlantique, ce secteur subit une dracoenne cure d'amalgamssement. Trois sociétés intégrées – la National Sea Products (NSP), la Fishery Products International (FPI) et la Clearwater Fine Foods – représentent plus de 50 % de la production totale.



Total : 3,1 milliards \$

Tableau 6 : Distribution des produits de la pêche canadiens, 1991



\* A-P signifie années-personnes.

Tableau 5 : Nombre d'emplois liés à la pêche, par province, 1991

**Décentralisation :** Le Ministère est très présent dans toutes les régions du pays puisque 89 % de son personnel travaille dans les régions. Si on exclut les ports pour petits bateaux, on compte environ 310 endroits occupés par le Ministère; il s'agit dans la plupart des cas de bureaux, de laboratoires et d'établissements piscicoles dotés de personnels permanents, et d'une importante flottille de bâtiments qui sillonnent toutes les eaux canadiennes.

**Répercussions économiques et régionales :** Le Ministère influe directement sur le mode de vie des Canadiens, et ce de diverses façons : conservation de la ressource halieutique pour les générations actuelles et futures; réparation de la ressource entre divers groupes d'utilisateurs; construction et entretien de ports pour petits bateaux; inspection du poisson et des produits de la pêche; production de renseignements scientifiques sur la réglementation de l'exploitation pétrolière en mer et transfert technologique, en vue d'assurer la viabilité de l'industrie océanique.

## C. Perspective de planification

### 1. Pêche commerciale

**Importance de la pêche :** L'industrie de la pêche commerciale est importante pour l'économie des provinces côtières, des régions du Nord et de certaines régions du Québec comme la Côte Nord et la Gaspésie.

La pêche commerciale est surtout pratiquée le long des côtes de l'Atlantique et du Pacifique, de même qu'autour des Grands lacs et du lac Winnipeg. Elle fournit du travail à plus de 86 000 pêcheurs et crée l'équivalent de 36 000 postes à temps plein, dans les usines; elle constitue à toutes fins pratiques la seule activité économique dans quelque 1 500 localités. Le tableau 5, à la page 18, indique la répartition interprovinciale des emplois liés à ce secteur d'activité.\*

**Valeur de production :** En 1991, la production de l'industrie se chiffrait à 3,1 milliards de dollars; plus de 78 % des produits ont été exportés, soit une valeur de 2,5 milliards de dollars. Les exportations vers les Etats-Unis totalisaient à elles seules 1,5 milliard de dollars. Le tableau 6, à la page 18, illustre la répartition des produits de la pêche canadiens. Le Canada est seizième au monde pour ce qui est du volume des débarquements, mais c'est l'un des plus grands exportateurs de produits de la pêche.

\* On prévoit que le niveau d'emploi diminuera de façon significative en 1992-1993, dans la région de l'Atlantique, en raison du moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord et du déclin de nombreux stocks de poisson de fond de l'Atlantique.

## 5. Nature des activités

Comme on le voit ci-dessous, les activités du Ministère sont de nature opérationnelle, elles sont capitalistiques et hautement décentralisées, elles ont un fondement scientifique et elles génèrent de fortes retombées économiques et régionales.

**Nature opérationnelle :** Les scientifiques du Ministère effectuent des recherches et donnent des conseils d'ordre scientifique; les agents des pêches appliquent les règlements; les agents d'inspection du poisson contrôlent la qualité du poisson et des produits de la pêche; des hauts fonctionnaires du Ministère étudient les propositions pouvant se répercuter sur l'habitat du poisson; les employés de tous les niveaux consultent le public; les hydrographes effectuent des levés sur les eaux navigables en plus de préparer et de publier des cartes et d'autres documents de référence; le personnel local gère le Régime d'assurance des bateaux de pêche (y compris l'expertise des bateaux accidentés et le règlement des sinistres); les agents du Ministère négocient l'achat de terrains et l'adjudication de contrats pour la conception, la construction et l'entretien des ports pour petits bateaux et des installations terrestres.

**Fondement scientifique :** La gestion des pêches nécessite une bonne connaissance des facteurs influant sur l'abondance des stocks de poissons et leur comportement reproducteur et migratoire; la gestion de l'habitat suppose l'étude de l'impact des changements physiques et chimiques sur l'habitat du poisson; la protection du consommateur nécessite la mesure des concentrations de toxines dans le poisson et les habitats aquatiques et le dépistage de ces substances; la réglementation de l'exploitation pétrolière hauturière exige une masse d'informations sur les courants, les glaces, les vagues, etc.; enfin, la collaboration internationale est essentielle aux activités scientifiques du Ministère, par exemple à l'égard des changements climatiques planétaires.

**Aspect capitalistique :** Les activités du Ministère reposent sur un imposant actif immobilisé (valeur estimative de remplacement supérieure à 4,75 milliards \$), de nature fort diversifiée : 2 127 ports qui assurent soutien et services aux bateaux commerciaux ou de plaisance; 264 navires servant à réaliser des études et des recherches scientifiques qui ne visent pas à faire observer la loi; plus de 96 000 articles d'équipement; des immeubles et des ouvrages disséminés en 780 endroits (En plus, le Ministère occupe 311 édifices fournis par Travaux Publics du Canada). La flotte ministérielle est très variée puisqu'elle comporte aussi bien de grands navires de recherche scientifique et de patrouille que des petites embarcations servant à la gestion des stocks. Parmi les articles répertoriés au Ministère, on retrouve des véhicules, du matériel de laboratoire et des appareils scientifiques perfectionnés, du matériel de communication radio, une vaste gamme d'équipement informatique allant du micro-ordinateur portatif au gros ordinateur, des appareils de pointe pour la cartographie, de l'aménagement de bureau et une panoplie complète de matériel de soutien des opérations. Ses immeubles et ouvrages incluent les établissements scientifiques de calibre international comme l'Institut océanographique de Bedford, à Dartmouth [N.-É.], ou l'Institut Maurice-Lamontagne au Québec, où sont effectuées des recherches biologiques, physiques, chimiques et océanographiques, et des installations soutenant le Programme de mise en valeur des salmonides.

Tableau 3 : Structure des activités

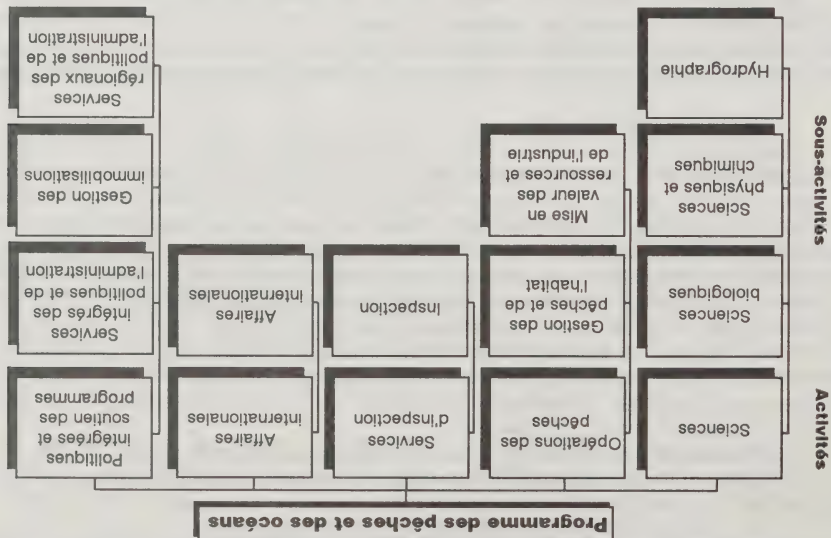
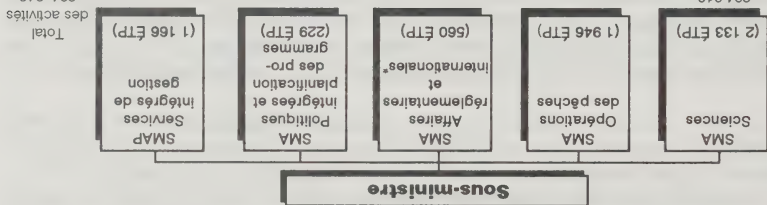


Tableau 4 : Profil des ressources, Budget des dépenses principal de 1993-1994



Sciences	204 913	(2 133 ETP)
Opérations des pêches	436 461	(1 946 ETP)
Services	35 188	
d'inspection	6 779	(525 ETP)
Affaires internationales	21 552	(21 ETP)
Politiques intégrées et soutien de programmes	228 558	(1 166 ETP)
Sous-total	204 913	
Services intégrés de direction	2 947	
Total	204 913	

\* Aux fins de ce plan de dépenses, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application seront rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du Sous-ministère adjoint de la Réglementation et des Affaires internationales. Les changements correspondants seront apportés au Plan de dépenses du Ministère de 1994-1995.

C'est la *Loi constitutionnelle* qui établit la compétence du Parlement en matière de pêches maritimes et intérieures, de ports publics et de navigation dans les eaux marines et intérieures. L'orientation et la portée de cette responsabilité sont déterminées par l'interprétation de la loi, par des accords avec les provinces et par l'évolution de la politique gouvernementale. Certaines provinces jouissent, à des degrés divers, d'une délégation administrative. On trouve à la page 157 une illustration des liens entre l'objectif du Programme et les lois qui constituent le fondement législatif du Ministère.

### 3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est de réaliser des politiques et des programmes qui soutiennent les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada concernant les eaux marines et les eaux intérieures; de voir à la conservation, au développement et à l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures au profit de ceux qui vivent ou bénéficient de ces ressources; de coordonner les politiques et les programmes gouvernementaux qui touchent les océans. Les sous-objets de chaque activité sont décrits dans la section II.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Dans la nouvelle structure intégrée des activités du Ministère, le volet opérationnel est divisé en trois activités (Sciences, Opérations des pêches et Services d'inspection), chacun dirigé par un sous-ministre adjoint (SMA) qui gère son secteur comme un programme national en prise directe avec les priorités gouvernementales. Les activités internationales du Ministère sont dirigées par un SMA. Quant à la gestion intégrée du Ministère, elle est partagée entre le sous-ministre adjoint principal (chargé des Services intégrés de gestion et de la Gestion des immobilisations) et un SMA responsable des Politiques et de la planification des programmes. Cette structure d'activités est illustrée au tableau 3, tandis que le tableau 4 indique l'affectation des ressources correspondantes.

Le Programme est réalisé dans les six régions administratives du Ministère, chacune étant dirigée par un directeur général régional, depuis les administrations régionales qui sont situées : à St. John's (T.-N.) pour la région de Terre-Neuve; à Halifax (N.-É.) pour la région de Scotia-Fundy; à Moncton (N.-B.) pour la région du Golfe; à Québec (Qc) pour la région du Québec; à Winnipeg (Manitoba) pour la région du Centre et de l'Arctique; à Vancouver (C.-B.) pour la région du Pacifique.

## B. Contexte

### 1. Introduction

Le Canada est un État côtier qui possède des intérêts souverains vitaux dans les trois océans qui le bordent. Le Canada a le plus long littoral du monde et le deuxième plateau continental en importance. Sa zone de pêche côtière de 200 milles, annoncée en 1977, représente 27 % du territoire canadien. Nombre de grandes villes sont des ports de mer ou sont situées le long de la voie maritime du Saint-Laurent, la plus longue voie navigable du monde et la plus achalandée. Le commerce extérieur représente le quart du Produit national brut (PNB) du Canada, et plus de la moitié se fait par transport maritime. Le climat est influencé par les processus marins, ce qui détermine l'emplacement et le succès de nos importantes industries halieutiques, agricoles et forestières. L'industrie canadienne de la pêche exporte un fort pourcentage de ses produits et constitue le pilier économique de centaines de petites localités côtières. Le Canada abonde aussi en eaux douces : celles-ci courent 7,5 % du pays et représentent 16 % de la superficie mondiale d'eaux douces.

Le Ministère a une clientèle bien définie, qui comprend notamment :

- **Le public canadien**, qui s'attend à ce que les ressources halieutiques du pays et leur habitat soient gérés convenablement et conservés pour les générations actuelles et futures. Ce public exige des produits de qualité, des cartes marines fiables et des compétences scientifiques adéquates pour régler les problèmes locaux, régionaux, nationaux et internationaux touchant l'environnement et les ressources.
- **Les secteurs de l'exploitation et de la transformation du poisson**, qui comprennent : 89 500 pêcheurs commerciaux; de nombreux autochtones pratiquant la pêche dans un but alimentaire, social ou rituel; 1 500 aquaculteurs; 1 100 importateurs; l'équivalent de 36 000 travailleurs d'usine à temps plein; et plus de six millions de pêcheurs récréatifs. Toutes ces personnes réclament une part équitable de la ressource halieutique et comptent avoir voix au chapitre pour la réglementation de leurs activités.
- **Le secteur des produits et des services océaniques**, avec environ 500 sociétés et 8 100 employés contribuant largement aux secteurs stratégiques de l'économie océanique comme l'exploitation pétrolière en haute mer. Ils attendent du gouvernement qu'il fasse preuve de leadership dans le développement des activités économiques canadiennes touchant aux océans.

### 2. Mandat

Bien que d'autres ministères fédéraux participent à la gestion des activités aquatiques du Canada, Pêches et Océans est le seul ministère dont la responsabilité première concerne les eaux et les ressources qu'elles contiennent. Le Ministère est responsable de toutes les questions océaniques qui ne relèvent pas légalement d'un autre ministère.

2. Sommaires financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Budget	Prévisions	1992-1993	1991-1992
Budget principal	204 913	209 723	222 142
Opérations des pêches	436 461	433 620	257 886
Services d'inspection	35 188	34 894	37 994
Affaires internationales	6 779	6 668	4 818
Politiques intégrées et soutien des programmes	272 451	270 433	260 847
Ressources humaines (ETP)**	6 075	6 200	6 194
Total			
204 913	209 723	222 142	222 142
436 461	433 620	257 886	258 699*
35 188	34 894	37 994	36 472
6 779	6 668	4 818	5 401
272 451	270 433	260 847	234 149*
955 792	953 338	790 716	756 863
6 075	6 200	6 194	5 995

\* Transfert d'Opérations des pêches à Politiques intégrées et soutien des programmes - Dépenses réelles en 1991-1992 — Transfert de 1 155 000 \$, d'Opérations des pêches à Politiques intégrées et soutien des programmes, relatif à des dépenses réelles en gestion de l'habitat et développement durable. Ce transfert n'est pas indiqué dans les Comptes publics; il s'agit d'une correction rétroactive destinée à assurer une présentation uniforme.

\*\* Équivalents temps plein — L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses. Les chiffres incluent 10 employés exonérés et deux postes dotés par le gouverneur en Conseil.

Tableau 2 : Rendement financier par activité en 1991-1992

(milliers de dollars)			
1991-1992			
Budget	Total	Dépenses	Différence
principal	disponible	réelles	
219 408	228 837	222 142	(2 734)
239 415	272 426*	258 699**	(19 284)
39 207	38 075	36 472	2 735
4 957	5 275	5 401	(444)
257 586	276 339*	234 149**	23 437
760 573	820 952	756 863	3 710
40 447	s/o	37 203	3 244
6 075	6 182	5 995	80
Ressources humaines (ETP)			
du Trésor			
Recettes portées au crédit			

offices régionaux de gestion des pêches, qui seraient chargés d'administrer, sous sa gouverne, la délivrance des permis et la répartition des allocations pour les pêches commerciales maritimes de l'Atlantique et du Pacifique. Un document public précisant la teneur de la proposition sera publié en 1993. Voir la partie « Rapports sur certains programmes » (page 145), pour un complètement d'information à ce sujet.

**Pêches autochtones :** Le 29 juin 1992, le Ministre a annoncé la Stratégie sur les pêches autochtones, un programme national septennal qui sera réalisé dans les régions où le Ministère est responsable des ressources halieutiques, en Colombie-Britannique, dans les provinces atlantiques et dans l'Arctique. Cette stratégie comporte plusieurs initiatives importantes visant à faire participer davantage les autochtones à la gestion de leurs pêches; elle cherche à intégrer les autochtones à la gestion de la ressource tout en procurant des retombées économiques directes à leurs collectivités. On négocie des ententes avec les groupes autochtones afin qu'ils gèrent leurs pêches de façon plus indépendante, d'établir des allocations et de mettre à l'épreuve de nouveaux principes comme la vente de poissons capturés dans le cadre de la pêche autochtone. Ces ententes prévoient également des programmes de gestion coopérative destinés à mettre en valeur les stocks de poisson et à améliorer l'habitat. La stratégie sera également un gage de stabilité et de rentabilité, dans le domaine de la pêche, car le gouvernement s'efforcera de résoudre les questions des droits des autochtones et de fermer d'autres dossiers connexes. Voir la partie intitulée « Rapports sur certains programmes » (page 146).

prises ainsi que le rôle que joue l'industrie dans ce processus. En matière d'évaluation des stocks, le Ministre a annoncé, le 18 décembre 1992, la création d'un Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, une initiative qui permettra à l'industrie de participer pleinement, avec les scientifiques, au mécanisme d'évaluation de la ressource qui engendra la prise de mesures de conservation. Voir, à la page 27, d'autres informations à ce sujet, dans la partie «Initiatives».

**Gestion de l'habitat/Développement durable :** Le Ministère souscrit au principe de la viabilité, dont la concrétisation passe obligatoirement par l'existence d'habitats productifs. Les responsables de la gestion de l'habitat 1) élaboreront une politique nationale et un plan d'action pour la viabilité de la pêche, 2) mettront en oeuvre un programme amélioré de gestion de l'habitat et 3) établiront des partenariats avec les gouvernements provinciaux en vue de protéger et de mettre en valeur l'habitat du poisson. De plus amples informations se trouvent dans la partie «Analyse par activité» (pages 72 et 115).

**Relations entre le Canada et la Communauté européenne :** Comme suite aux initiatives lancées par le Canada sur divers fronts (diplomatie, information publique, droit international), la Communauté européenne (CE) a posé un geste pour l'accroissement des mesures de conservation hors de la zone canadienne de 200 milles. En effet, la CE a accepté huit des onze décisions prises par l'OPANO (Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest) pour 1992, et elle a amélioré, pendant cette année, les mécanismes grâce auxquels elle contrôle les activités de ses navires de pêche dans la zone de compétence de l'OPANO; elle verra notamment à faire respecter les dates de fermeture. La CE a reconnu tous les totaux de prises admissibles (TPA) et les quotas de l'OPANO pour 1993 et l'interdiction décrétee par cette dernière de pêcher la morue de la zone 3L hors de la limite de 200 milles en 1993. Enfin, la CE s'est dite plus consciente de la nécessité d'empêcher que des navires relevant d'elle ne se réimmatriculent dans d'autres pays dans le but de se soustraire aux mesures de contrôle en vigueur dans l'Atlantique nord-ouest.

En 1993-1994, le gouvernement canadien poursuivra ses efforts en vue d'améliorer encore le régime international de contrôle et d'application de l'OPANO et de réduire la pêche par des pays non membres de l'Organisation. Le gouvernement fédéral cherchera par ailleurs à faire en sorte que la CE continue de respecter les décisions de l'OPANO, et notamment le moratoire sur la pêche de la morue dans la zone 3L, et engagera des discussions bilatérales avec la CE au sujet de ses activités de pêche dans l'Atlantique nord-ouest, en 1993 et après.

**Comité de la pêche étrangère :** Le 28 décembre 1992, le Ministre a annoncé la création d'un comité de la pêche étrangère, composé de représentants de l'industrie de la pêche, des provinces et du gouvernement fédéral. Ce nouveau comité donnera aux intervenants un accès direct à la prise de décisions sur la pêche étrangère dans les eaux canadiennes.

**Réforme du processus de délivrance de permis et d'attribution des allocations :** Le 26 novembre 1991, le Ministre annonçait le lancement d'un programme de consultation publique sur la réforme administrative de la gestion des pêches commerciales. Il a proposé de créer, en vertu d'une loi, deux nouveaux

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

1. Faits saillants

**Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM) :** Le moratoire de deux ans décrété le 2 juillet 1992 pour la pêche de la morue du Nord s'accompagne d'un important programme de dédommagement et d'adaptation, qui a été annoncé le 17 juillet 1992. Le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM) vise à pourvoir aux besoins immédiats, en matière de revenus et d'adaptation, des pêcheurs et des travailleurs d'usine forcés à l'inaction par la fermeture de la pêche de la morue du Nord. Le but du Programme est d'arriver au terme du moratoire avec une pêche de la morue du Nord qui soit plus rentable et, du point de vue écologique, plus viable.

En vertu du PARPEM, quelque 18 000 pêcheurs et travailleurs d'usine touchés par le moratoire peuvent recevoir des paiements de remplacement variant de 225 à 406 dollars par semaine jusqu'à la réouverture de la pêche, prévue pour mai 1994. Parmi ses caractéristiques essentielles, le programme offre aux personnes touchées la possibilité de choisir entre différents programmes de formation et de perfectionnement, dans le domaine de la pêche, pour ceux qui décideront d'y demeurer, et dans d'autres sphères, pour ceux qui choisiront de le quitter.

Le Programme comporte également d'autres volets importants qui consistent notamment à proposer une retraite anticipée aux pêcheurs et travailleurs d'usine âgés, le retrait des permis de pêche de ceux qui quitteront le domaine et des paiements destinés à aider les propriétaires à entretenir et à entreposer leurs bateaux et leurs engins de pêche pendant le moratoire. Des renseignements plus détaillés sur ce programme se trouvent dans les parties intitulées «Initiatives» (page 25), «Analyse par activité» (page 113) et «Rapports sur certains programmes» (page 143).

**Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique :** Le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord et la crise que traverse la pêche du poisson de fond de l'Atlantique ont fait ressortir la nécessité de chercher un meilleur équilibre entre la ressource et le nombre de pêcheurs qui comptent sur celle-ci pour leur subsistance.

La politique sur les permis permettra d'établir de nouvelles règles pour limiter l'accès à l'industrie et pour abaisser le nombre de permis en vigueur. Voir, à la page 26, d'autres informations à ce sujet dans la partie «Initiatives».

**Conseil pour la conservation des ressources halieutiques :** Pour réussir l'adaptation et le redressement de l'industrie de la pêche et garantir sa stabilité durable, il faudra modifier profondément la façon dont les décisions gestionnelles sont

# Utilisation des autorisations de 1991-1992 — Volume II des Comptes publics (Suite)

Crédit (dollars)			
Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle	
<b>Non budgétaire</b>			
L38b Aide au Régime d'assurance des bateaux de pêche sous forme d'avances	150 000	—	
L23b L'Office canadien du poisson salé — Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la Loi sur le poisson salé. Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 50 000 000 \$; (Net)	18 600 000	—	1 400 000
L30b L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce — Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce. Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 16 900 000 \$; (Net)	4 400 000	—	(3 900 000)
<b>Total du Programme — Non budgétaire</b>	<b>23 150 000</b>	<b>(2 500 000)</b>	

**B. Utilisation des autorisations de 1991-1992 — Volume II des Comptes publics**

Crédit (dollars)	Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle	Budgetaire	
				Pêches et Océans	Budgetaire
1	Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés.	604 090 254	575 459 578	587 318 000	575 459 578
5	Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale.	96 629 731	77 685 075	103 966 000	77 685 075
10	Subventions inscrites au Budget et contributions.	69 361 301	52 846 979	22 140 000	52 846 979
(L)	Ministre des Pêches et Océans — Traitement et allocation pour automobile	55 358	55 358	51 100	55 358
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	—	—	1 000 000	—
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	50 567 790	50 567 790	46 098 000	50 567 790
(L)	Arrêts de la Cour fédérale	150 410	150 410	—	150 410
(L)	Remboursement des montants attribués aux recettes des années précédentes	97 430	97 430	—	97 430
<b>Total du Programme — Budgetaire</b>				<b>760 573 100</b>	<b>760 573 100</b>
				<b>820 952 274</b>	<b>820 952 274</b>
				<b>756 862 620</b>	<b>756 862 620</b>

**Programme par activité**

(en milliers de dollars)

**Budget principal 1993-1994**

Budgetaire		Budget principal 1992-1993
Fonctionnement	Dépenses en capital de transferts	
197 156	7 027	204 913
199 964	10 805	436 461
33 973	1 215	35 188
6 779	—	6 779
Politiques intégrées et soutien de programmes		272 451
165 467	87 636	260 847
603 339	106 683	955 792
245 770	19 348	790 716

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1993-1994 — Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget principal		1992-1993	
1	Dépenses de fonctionnement	565 251		599 851	
5	Dépenses en capital	106 683		99 578	
10	Subventions et contributions	245 570		41 732	
(L)	Ministre des Pêches et Océans —				
(L)	Traitement et allocation pour automobile	51		51	
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi	200		1 000	
(L)	sur les prêts aux entreprises de pêche				
	Contributions aux régimes d'avantages	38 037		48 504	
	sociaux des employés				
Total du Ministère		955 792		790 716	

#### Credits — Libellé et sommes demandées

Credits (en dollars)		Budget principal		1993-1994	
1	Pêches et Océans — Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés.	565 251 000			
5	Pêches et Océans — Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale.	106 683 000			
10	Pêches et Océans — Subventions inscrites au Budget et contributions.	245 570 200			

**Index**

162

**Glossaire**

158

E.	Liens entre les objectifs du Programme et la loi	157
D.	Répertoire des rapports sur certains programmes exposés dans des plans de dépenses antérieurs	156
7.	Pêche expérimentale	154
6.	Vérification à quai	153
(ententes de coopération)		148
5.	Programmes et ententes de développement des pêches (PFDPQ)	147
4.	Programme fédéral de développement des pêches du Québec	146
3.	Pêches autochtones	145
2.	Réforme du régime de délivrance des permis et des allocations de la morue du Nord	143
1.	Programme d'adaptation et de redressement de la pêche	
C.	Rapports sur certains programmes	
B.	Flotille de Pêches et Océans	142
8.	Renseignements financiers par activité, explication du changement	139
7.	Coût net du Programme	138
6.	Prêts, dotation en capital et avances	137
5.	Recettes	136
4.	Palements de transfert	132
3.	Dépenses en capital	125
2.	Besoins en personnel	124
1.	Besoins financiers par article	123
A.	Profil des ressources du Programme	

**Renseignements supplémentaires**

**Section III**

E.	Politiques intégrées et soutien de programmes	108
D.	Affaires internationales	98
C.	Services d'inspection	91
B.	Opérations des pêches	55
A.	Sciences	36

**Analyse par activité**

**Section II**

## Table des matières

### Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	5
B.	Utilisation des autorisations de 1991-1992	7

### Section I Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et rendement récent	9
B.	Contexte	12
	1. Faits saillants	9
	2. Sommaires financiers	12
C.	Introduction	13
	1. Introduction	13
	2. Mandat	13
	3. Objectif du Programme	14
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	14
	5. Nature des activités	16
D.	Perspective de planification	17
	1. Pêche commerciale	17
	2. Industrie aquicole	22
	3. Secteur des océans	23
	4. Pêche récréative	24
	5. Initiatives	25
	6. Etat des initiatives annoncées antérieurement	29
	1. Délivrance de permis, répartition de la ressource et réglementation pour le Pacifique	32
	2. Région de Scotia-Fundy – Examen sur l'utilisation de l'hélicoptère	33
	3. Sciences physiques et chimiques	33
	4. Gestion des biens immobiliers	34
	5. Gestion des heures supplémentaires	35
	6. Elaboration de normes de service	35

Ce Plan de dépenses sert de document de référence. Il contient donc plusieurs niveaux de détails pour répondre aux besoins variés de ses lecteurs.

Le Plan comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans actuels et de leur rendement. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit un complément d'information sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales permettant au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée de précisions sur les autorisations de dépenser, tirées de la Partie II du Budget et du Volume II des Comptes publics. Cela noue un lien avec les autres documents budgétaires et facilite l'évaluation du rendement financier du Programme au cours de l'année écoulée.

La structure des activités du Ministère est décrite à la section I, aux pages 13 et 14. Ce Plan de dépenses fournit des informations en suivant cette structure d'activités.

Ce document vise à permettre un accès facile à des renseignements précis. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section, et le résumé financier présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document et dans l'index de la fin, des renvois permettent au lecteur de trouver des renseignements additionnels sur les points qui l'intéressent plus particulièrement.

Aux fins de ce plan de dépenses, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application seront rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du Sous-ministre adjoint de la Réglementation et des Affaires internationales. Les changements correspondants seront apportés au Plan de dépenses du Ministère de 1994-1995.

**Budget des dépenses 1993-1994**  
**Partie III**  
**Pêches et Océans**

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-56  
ISBN 0-660-57926-X



# Pêches et Océans

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses





# Forestry Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-87  
ISBN 0-660-57862-X



---

**Forestry Canada**

**1993-94  
Expenditure Plan**

---

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its readers.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. A topical index is included to provide the reader with a quick reference to a variety of projects and specific subject matters. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Forestry Canada also produces many other publications on its activities. These are available to the public. Please direct any information requests to:

Director General,  
Corporate and Public Affairs,  
Forestry Canada,  
Place Vincent Massey, 351 St-Joseph Blvd.,  
Hull, Quebec  
K1A 1G5  
(819) 997-1107

---

## Table of Contents

---

Page

### Spending Authorities

A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates .....	4
B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts .....	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1993-94 and Recent Performance .....	
1. Highlights .....	6
2. Summary of Financial Requirements .....	11
3. Review of Financial Performance .....	14
B. Background .....	
1. Introduction .....	16
2. Mandate .....	19
3. Program Objective .....	20
4. Program Organization for Delivery .....	20
C. Planning Perspective .....	
1. External Factors Influencing the Program .....	23
2. Initiatives (Update on Previously Reported Initiatives) .....	28
D. Program Effectiveness .....	29

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Forest Research and Technical Services .....	32
B. Forestry Development .....	51
C. Administration .....	71

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources .....	
1. Financial Requirements by Object .....	82
2. Personnel Requirements .....	83
3. Capital Expenditures .....	84
4. Transfer Payments .....	85
5. Revenue .....	86
6. Net Cost of Program .....	87
B. Other Information .....	
1. Establishments by Province .....	88
C. Topical Index .....	90

---

## Details of Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

---

Vote (thousands of dollars)		1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Forestry</b>			
1	Operating expenditures	124,860	130,154
5	Capital expenditures	11,731	12,454
10	Grants and contributions	97,324	91,915
(S)	Minister of Forestry - salary and motor car allowance	51	51
(S)	Contributions to employee benefit plans	9,335	11,381
<b>Total Department</b>		<b>243,301</b>	<b>245,955</b>

---

#### Votes - Wording and Amounts

---

Vote (dollars)		1993-94 Main Estimates
<b>Forestry</b>		
1	Forestry - Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year	124,859,900
5	Forestry - Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property	11,731,000
10	Forestry - The grants listed in the Estimates and contributions	97,324,000

---

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates					1992-93 Main Estimates
	Budgetary				Total	
	Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenues credited to the vote		
Forest Research and Technical Services	75,703	4,655	8,129	50	88,437	<b>91,454</b>
Forestry Development	31,801	991	88,970	567	121,195	<b>119,473</b>
Administration	27,359	6,085	225	0	33,669	<b>35,028</b>
<b>Program Total</b>	<b>134,863</b>	<b>11,731</b>	<b>97,324</b>	<b>617</b>	<b>243,301</b>	<b>245,955</b>

## B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
<b>Forestry Canada Program</b>				
1	Operating expenditures	92,854,000	112,341,421	<b>105,869,920</b>
5	Capital expenditures	9,914,000	10,768,400	<b>9,058,820</b>
10	Grants and Contributions	34,336,420	71,887,643	<b>70,721,960</b>
(S)	Minister of Forestry - Salary and motor car allowance	51,100	51,100	<b>51,100</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	9,909,000	10,857,000	<b>10,857,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		<b>147,064,520</b>	<b>205,905,564</b>	<b>196,558,800</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

##### 1. Highlights

Plans for 1993-94 and recent accomplishments:

##### Green Plan:

- In 1993-94, Forestry Canada will continue to play a major role in implementing the government's **Green Plan**. Specifically, \$14.9 million will be spent under the Partners for Sustainable Development of Forests Program and \$7.3 million under the National Community Tree Planting Program, (see pages 37 to 42).

##### Forest Research and Technical Services:

- In 1993-94, Forestry Canada will contribute to enhancing the productivity and competitiveness of the forest sector by continuing the development of advanced **bio-technological techniques** for the production of **genetically-improved trees**. These activities are part of an ongoing effort initiated in 1989-90 through a major re-orientation of the bio-technological research program and will use approximately \$3 million and 50 employees in 1993-94 (see page 44).
- Forestry Canada will also contribute to improvements in the productivity of the forest resource in 1993-94 through the development of **integrated forest management** systems. These efforts, which have resulted in significant improvements since 1990-91 in such areas as remote sensing and decision support systems, are being undertaken in close collaboration with other partners including the forest industry, provinces, and universities. Funding levels for 1993-94 will be approximately \$2.7 million and 49 employees, (see page 45).
- In co-operation with Environment Canada, Forestry Canada will continue to focus attention on the problems of **atmospheric change**, including acid rain, and its effects on the long-term sustainability of the forest resource. Since 1990-91, Forestry Canada has implemented a comprehensive National Program for Climate (Atmospheric) Change as well as a Strategic Plan for climate change research in order to support and focus its undertakings in this very important area. Resources of approximately \$4.6 million and 44 employees will be

directed to this research in 1993-94; this includes \$0.9 million from the Green Plan, (see page 46).

- In 1993-94, one of Forestry Canada's priorities will be to continue implementing **integrated pest management** strategies to control such major pests as the European Gypsy Moth and the Jack Pine Budworm. The focus of this work will be on the development of environmentally safe pest control products. Since 1990-91, significant advances have been made as a result of this research in the development of environmentally sound alternatives to conventional pesticides. For 1993-94, approximately \$9.8 million and 141 employees will be utilized in this area, (see page 45).
- **International forestry science and technology (S&T) initiatives** will receive increasing attention in 1993-94, regarding such essential thrusts as promoting Canadian technology abroad and ensuring that Canadian forestry S&T is at the forefront of international developments. This will include a Canada-led international S&T initiative: the establishment of a network of **International Model Forests** in developing countries which could lead to better developmental opportunities and more technology transfer, (see page 35).
- In 1993-94, the research capabilities of industry will be reinforced through the construction of new **research facilities** for the Forest Engineering Research Institute of Canada (FERIC) and the FORINTEK Canada Corp. in Eastern Canada. This will be carried out in partnership with the industry, the Province of Quebec, and the Federal Regional Development Office in Quebec, (see page 47 and 48).
- **Trade and environment** have become closely interlocked at both the national and international levels. Consumer preference for environmentally safe products manufactured with modern technology is now clearly recognized. It has therefore become important to ensure that Canada's trading partners do not erect environmental trade barriers to the free flow of Canadian goods in all markets. Forestry Canada will strive to ensure that science and technology is used as the basis for fair regulations while maintaining Canada's leadership in forest management practices, (see pages 48 and 78).
- In 1993-94, Forestry Canada will be a leader and/or active participant in a number of research networks and **collaborative arrangements** with other agencies, and will complete the National Forestry **S&T Agenda** for Canada as a basis for enhancing the total forest sector research and development (R&D) effort (see pages 29 and 36).

- Forestry Canada will continue to address a range of environmental issues in 1993-94, such as **waste paper and recycling** of forest products, (see page 77).
- In 1993-94, increased emphasis will be placed on **intellectual property** management in the areas of protection, technology transfer, and commercialization of new technologies generated by Forestry Canada, (see pages 29, 37, and 49).

## Forestry Development

- In 1992-93, **forestry development agreements** were in place between the federal government and each of the ten provinces and two territories. The last two agreements were signed with the provinces of Quebec and Alberta in April 1992. The initial total funding for these agreements amounts to \$841 million, with a federal share of up to \$443 million or 52.6%. This amount does not include the Quebec Subsidiary Agreement (\$18.3 million), the Phase II of the Eastern Quebec Program (\$62 million); the Youth Training Program (\$9 million); and The South Moresby Program (\$12 million), (see pages 53 to 67).
- In 1993-94, the federal government will continue to be involved in forestry testing, experimentation, and technology transfer under the **Canada-Quebec Subsidiary Agreement** on the Economic Development of the Regions of Quebec. This project will be entering its third year of operation with an estimated budget of \$5.3 million, compared to \$6.6 million in 1992-93, (see page 58).
- **Phase II of the Eastern Quebec Forestry Development Program (1988-93)** has been amended extending the initiative by one year, to 1994 and increasing the budget by \$8.4 million. This program concentrates on improving forest management, human resource development, integrated resource management, applied research and development, and technology transfer. (see page 58).
- **The Forestry Youth Training Program in Newfoundland** will be in its pay-out year in 1993-94, with an estimated budget of \$1.1 million. This program is valued at \$11.25 million with a federal contribution of \$9.0 million, while the remaining \$2.25 million is coming from a joint venture between the Newfoundland Forestry Youth Training Association, the industry, and the province of Newfoundland. Expenditures in 1992-93 were about \$1.7 million, (see pages 58 and 63).
- In 1993-94, it is anticipated that \$7.9 million will be spent on the **Indian lands** forestry programs within the federal-provincial forestry agreements compared to

\$8.4 million in 1992-93. These programs concentrate on forest management and human resource development, (see pages 59 and 68).

- In 1992-93, Forestry Canada worked closely with stakeholders and Canada Employment and Immigration to assess the human resource **training needs** in the forest sector for the balance of the 1990's. Studies were underway or completed for the solid wood products sector in British Columbia, the pulp and paper sector, and for the aboriginal human resource development needs in forestry, (see page 69).
- In 1993-94, Forestry Canada will continue to work closely with Canada Employment and Immigration, industry, labour, and aboriginal forestry associations to conclude the final phases of three in depth **human resource needs** studies which focus on strengthening the skills, knowledge, and long-term productivity of the forest sector work force. The reports' recommendations will be used to develop an implementation plan with other forest sector stakeholders, (see page 69).

## Administration

- In 1993-94, Forestry Canada will continue to implement the new **National Forest Strategy**. This will involve participation in the planning, implementation, evaluation, and reporting of progress made by Forestry Canada, the federal government, and the Canadian Council of Forest Ministers in meeting their commitments under the new National Forest Strategy and the first **Canada Forest Accord**. Forestry Canada's continued national leadership role will be required to meet these commitments and to move towards the Canadian goal of sustainable forests nationwide, (see page 75).
- In 1993, Forestry Canada will table its third **Report to Parliament**, "The State of Canada's Forests", which will focus on forest science, including priorities in forestry research and changes in forestry resulting from new scientific knowledge and discovery. The second report, tabled last year, contained new information on the competitiveness of Canada's forest industry, and presented a set of new indicators which could be used to measure Canada's progress in achieving sustainable forestry development, (see page 76).
- Under the **National Forestry Database** program, Forestry Canada will continue to work with the provinces and territories in 1993-94 in order to improve existing data in areas such as regeneration and to develop new data which will provide a broader description of the forest. In 1993-94, the Department plans

to release improved measures of regeneration results, as well as initial data sets related to non-timber values, (see page 76).

- Canada, led by Forestry Canada, was at the forefront of the global forestry discussions at the **United Nations Conference on Environment and Development** (UNCED) held in Brazil in June 1992. Of particular importance to the Canadian forestry community was the adoption by the UNCED of the non-legally-binding, "Authoritative Statement of Principles for Forests", commonly known as the, "**Guiding Principles for Forests**". In 1993-94, Forestry Canada, on behalf of the Canadian Council of Forest Ministers, will play a leading role in working with a wide range of Canadian forestry stakeholders, to implement the Guiding Principles for Forests as they apply to Canada, (see page 80).
- Canada, the other G-7 countries, and most European nations are highly committed to following the Guiding Principles for Forests both at home and as a part of the global community. In 1993-94, Forestry Canada, in close co-operation with External Affairs and International Trade Canada, the Canadian International Development Agency (CIDA), Environment Canada, the International Development Research Centre (IDRC), and other key federal departments will be working closely with other like-minded nations to continue the **international dialogue** on forests in a variety of international fora, (see page 80).
- In 1993-94, Forestry Canada will be undertaking two important activities related to Canada's international strategic objectives and its follow-up to the UNCED. The first is the **International Model Forests** initiative announced by the Prime Minister at UNCED in June 1992. The second initiative will be a high-level **technical seminar** on sustainable forests development in temperate and boreal forest countries, (see page 80).
- The Canadian Council of Forest Ministers has requested that Forestry Canada lead a Canadian forestry **information and awareness program**. With the assistance of External Affairs and International Trade Canada, the three-year program is aimed at providing factual information on Canadian forest management practices to advance international co-operation and understanding of sustainable forest management, (see page 78).
- Forestry Canada will pursue its efforts to improve the **international competitiveness** of Canada's forest industry by participating in the implementation of the government's response to the Forest Sector Advisory Council's recommendations in the Government's **Prosperity Initiative**, (see page 79).

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change
Forest Research and Technical Services	88,487	87,547	940
Forestry Development	121,762	117,135	4,627
Administration	33,669	35,143	(1,474)
Total Expenditures	243,918	239,825	4,093
Less: Revenue credited to the Vote			
Forest Research and Technical Services	50	50	0
Forestry Development	567	567	0
Administration	0	0	0
Total Appropriations	243,301	239,208	4,093
Human resources* (FTE)	1,451	1,446	5

\* See Figure 23, page 83 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are 2% or \$4.1 million more than the 1992-93 forecast of expenditures. This increase is primarily due to:

\$ million

### Forest Research and Technical Services:

- reductions due to Government Cuts and Restructuring (3.1)
- reduction in operating resources for the World Forest Convention (0.1)
- operating resources for Artificial Intelligence R&D 0.1
- adjustments to the Green Plan program 4.3
- reduction due to the Pension Legislation change (1.5)

\$ million

- adjustments to salary requirements 1.2

#### **Forestry Development:**

- resources for new Forest Resource Development Agreements 5.4
- revisions to the Forest Resource Development Agreements 8.9
- reductions due to Government Cuts and Restructuring (9.0)
- adjustments to the Green Plan program (0.6)
- reduction due to the Pension Legislation change (0.4)
- adjustments to salary requirements 0.3

#### **Administration:**

- reductions due to Government Cuts and Restructuring (1.4)
- reduction due to the Pension Legislation change (0.6)
- adjustments to salary requirements 0.5

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1992) is \$239.2 million or 3% lower than 1992-93 Main Estimates of \$246.0 million (see Spending Authorities, page 4). The difference of \$6.8 million reflects the following major items:

#### **Research and Technical Services:**

- resources for the National Bio-technology Strategy Fund 0.7
- reductions due to Government Cuts and Restructuring (4.7)

**Forestry Development:**

- resources for new Forestry Resource Development Agreements 20.2
- resources for the Indian Lands Forestry Program 2.0
- revision to the Forest Resource Development Agreements (19.8)
- reductions due to Government Cuts and Restructuring (5.3)

**Administration:**

- adjustment due to Government Cuts and Restructuring 0.1

### 3. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Forest Research and Technical Services	82,490	76,852	5,638
Forestry Development	79,262	37,416	41,846
Administration	35,088	33,413	1,675
	196,840	147,681	49,159
Less: Revenue credited to the vote			
Forest Research and Technical Services	137	50	87
Forestry Development	89	567	(478)
Administration	55	0	55
	196,559	147,064	49,495
Human resources* (FTE)	1,346	1,307	39

\* See Figure 23, page 83 for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** Actual financial requirements were approximately \$49.5 million or 34% greater than the Main Estimates. This was due to:

\$ million

#### Forest Research and Technical Services:

- resources for the Partners for Sustainable Development 5.0
- resources for the Canadian Acid Rain Program 0.7
- resources for the Environmental Assessment Review Program 0.4
- adjustments to salary requirements 3.4
- reduction due to Green Plan reprofiling (2.9)

\$ million

- reduction due to Government-wide Freeze (0.9)
- adjustment to Vote-netted Revenue received (0.1)

**Forestry Development:**

- resources for new Forestry Resource Development Agreements 42.4
- resources for the National Tree Planting Foundation 5.0
- resources for the Indian Lands Forestry Program 4.8
- adjustments to salary requirements 1.1
- reduction due to Government-wide Freeze (11.5)
- adjustment to Vote-netted Revenue received 0.5

**Administration:**

- adjustments to salary requirements 1.7
- adjustments to Vote-netted Revenue received (0.1)

## B. Background

### 1. Introduction

*Forestry Canada's mission is, "to promote the sustainable development and competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians".*

In so doing, it enhances the social, economic, and environmental benefits derived from publicly and privately owned forests and from forest-related activities in Canada. This is accomplished in co-operation with provincial and territorial governments, research and educational institutions, the forest industry, private woodlot owners, labour, environmental groups, and other federal departments.

Approximately 80% of Canada's forest land is provincially owned. Each province has its own forest legislation, regulations, standards, and programs through which it confers harvesting rights and management responsibilities to the private sector. Approximately 9% of Canada's forest land is held by private woodlot owners, including individual private landowners and large forest companies. The other 11% of Canada's forest land is federally owned and managed, most of which is located in the Yukon and Northwest Territories.

The federal government's role in the forest sector is multi-faceted and includes responsibility for industry and market development, trade relations, research, scientific exchange and technology transfer, employment, and regional economic development. Through cost-sharing agreements and programs with the provinces and territories, and participation in joint councils, Forestry Canada promotes the sustainable development and multiple use of Canada's forests.

Canada's forest sector is positioned to become a world leader in sustainable development. Forestry Canada's legislation is the first in Canada to include a definition of, and formal commitment to, the principle of sustainable development. This principle guides the Department's activities and its dealings with other agencies including its role in the delivery of the forestry component of the Green Plan on behalf of the Federal Government.

*Under the legislation, sustainable development means development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.*

Canada has developed, under the auspices of the Canadian Council of Forest Ministers, a new **National Forest Strategy** which outlines a plan to achieve sustainable forests.

In order to ensure the sustainable development and competitiveness of the forest sector, strengthened research efforts must be undertaken into forest ecosystems and more **integrated forest management** techniques. Efforts must continue on the development of cost-effective management, protection and utilization methods, and research into such advanced fields as bio-technology and genetics in order to produce healthier and more productive forests. Such research is also essential for Canada's forest sector to maintain its long-term competitiveness in the increasingly interdependent global economy.

Recent **global concerns** about pollution, climate change, and conservation of biological diversity have focused attention on their potential impacts upon Canada's forests. Better predictive capabilities regarding these impacts must be developed, since future forestry programs and policies aimed at reducing potential losses will only be as good as the information upon which they are based. Such information will also be vital to the more effective control of insects, diseases, and fire which damage Canada's forests.

The magnitude and complexity of the forest **research issues**, which must be addressed, highlight the importance of ensuring that efficient technology transfer, co-operative programs and partnerships are fostered between industry, research institutions, and other governments. Forestry Canada actively promotes industry and government technology development and implementation partnerships through a broad array of co-operative arrangements including those with FORINTEK Canada Corp. and Forest Engineering Research Institute of Canada (FERIC). Such partnerships are essential to optimize the impact of new technology on the resource base and the forest industry.

Federal-provincial/territorial **forest development agreements** and other development programs promote improved management and sustainable development of the forest resource. They are designed to stimulate increased levels of forest management by governments and the private sector, including individual woodlot owners, to help ensure the long-term economic viability and international competitiveness of the forest sector as well as the health of Canada's forests. New federal-provincial/territorial forestry agreements are guided by a set of forestry principles which encourage the sustainable development of Canada's forests and promote the prompt reforestation of areas harvested by the landowners. These agreements provide immediate regional economic and employment benefits across Canada.

**Forest development activities** on federal lands are undertaken in conjunction with native people and other federal departments, including National Defence and Indian and Northern Affairs. These activities include the development of forest inventories and management plans in support of silvicultural activities such as tree planting and the tending of young stands. These efforts are aimed at increasing the level of forest management and providing a self-supporting and sustainable forest resource base on lands under federal jurisdiction, including creating opportunities for native people. Federal involvement in private lands is extensive in terms of direct assistance for forest management, as well as education and technology transfer to private forest landowners. Programs will continue to consist of cost-shared federal-provincial/territorial forest resource development agreements and other initiatives such as the forest development program and the Indian lands forest management program in Quebec. These programs help stabilize local employment levels and increase employment in some rural areas, augment local wood supplies, promote a healthier environment, and recognize the importance of integrated forest management for wildlife and fisheries habitat, aesthetics, and recreation,

Forestry Canada is involved in the analysis of current and future **socio-economic trends** and issues affecting the forest sector. The Department undertakes economic research on the forest sector and also compiles economic and other forestry statistics for information and research purposes. This includes the analysis of socio-economic trends affecting the forest labour force. Employment initiatives are developed and labour market issues are addressed in concert with other federal departments, including Employment and Immigration Canada. Initiatives are undertaken to better define the forest labour force. In addition to this, co-operative studies on forest labour issues are undertaken in conjunction with other federal departments, the forest industry, and forest sector labour unions.

Internationally, Forestry Canada is increasingly playing a key role on behalf of the federal government with respect to a diverse range of national interests. These range from **trade issues**, like the softwood lumber controversy with the U.S., to the implementation and strengthening of international accords such as the sustainable development principles and forest related components of the United Nations' Conference on Environment and Development (UNCED), and Conventions on Climate Change and Bio-diversity. Forestry Canada represents Canada on forestry matters at numerous international organizations and enters into bilateral accords on forestry which are currently in place with the United States, Russia, Mexico, Finland, Australia, and China. In concert with other federal departments and agencies, as well as with industry associations, Forestry Canada is actively involved in the development of policies, programs, and initiatives which promote and enhance industry trade and market development opportunities for Canadian forestry and forest products. The Department also participates in a broad range of international forest science activities

which benefit both the Canadian forest sector and the international forestry community. For example, Forestry Canada is the executing agency for a Canadian International Development Agency (CIDA) project to develop tree seed centres in south east Asia to produce high quality seeds needed for reforestation in this region. Forestry Canada also supports the development of domestic and international **codes and standards** in order to maintain orderly international trade in forest products and develop future markets in such places as Europe and the Pacific Rim countries.

Since 1984, Forestry Canada has been co-ordinating **forest policies and initiatives** at the federal level with respect to such diverse areas as international trade, science, technology, regional and economic development, and employment.

Forestry Canada is also increasingly involved in ensuring that Canadian forest management practices and uses of the forest resource are properly communicated and understood. Such efforts are essential at both the national and international levels given the growing awareness of the importance to the global environment and economy of all the world's forests. Forestry Canada prepares an annual **Report to Parliament** on the state of the forest resource and its impact on the Canadian economy and the environment.

## 2. Mandate

The principal acts governing the activities of Forestry Canada are the Department of Forestry Act and the Forestry Act. These acts provide legislative authority for:

- the recognition of the principles of integrated management and sustainable development of Canada's forest resources;
- enhancing public awareness of the social, economic, and environmental benefits derived from Canada's forests;
- advocating forestry interests and co-ordinating federal programs and policies affecting Canada's forest resources;
- the conduct of research relating to the protection, management, and utilization of the forest resources of Canada;
- the establishment of agreements with any province or person for the implementation of improved protection, management or utilization of the forest resource;

- the publication of an annual report for Parliament which will include broad information about the state of Canada's forest sector, the sector's contribution to Canada's economy, and the impact on the environment;
- the conduct of scientific, economic, and technological studies relating to the forest resource, forest industries, and the marketing of forest products;
- the implementation of forest management programs on federal lands;
- the promotion of the development and application of forestry codes and standards;
- co-operation with industry, provincial/territorial and foreign governments, and international organizations; and
- the establishment of forest experimental areas including demonstration forests.

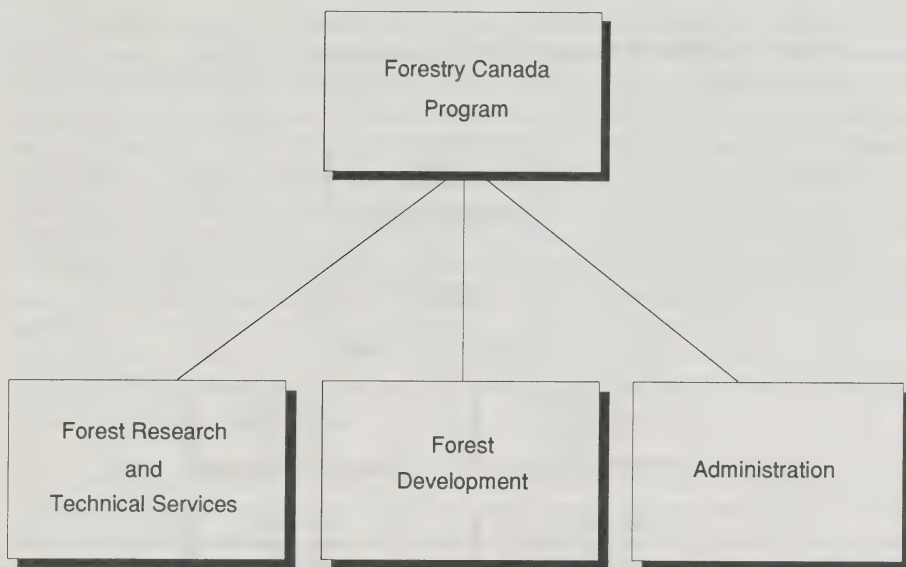
### **3. Program Objective**

The objective of the Program is to promote and enhance the sustainable development of Canada's forest resource through environmentally sound forest management and to enhance the social and economic benefits derived from publicly and privately owned forests and from forest-related activities in Canada.

### **4. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Program is divided into three activities which reflect the focus of the Program and its efforts in meeting its stated objective. Each activity is further subdivided to refine the objective and operation of the Program. Figure 3 on page 21, illustrates the activities of the Program.

**Figure 3: Activity Structure**



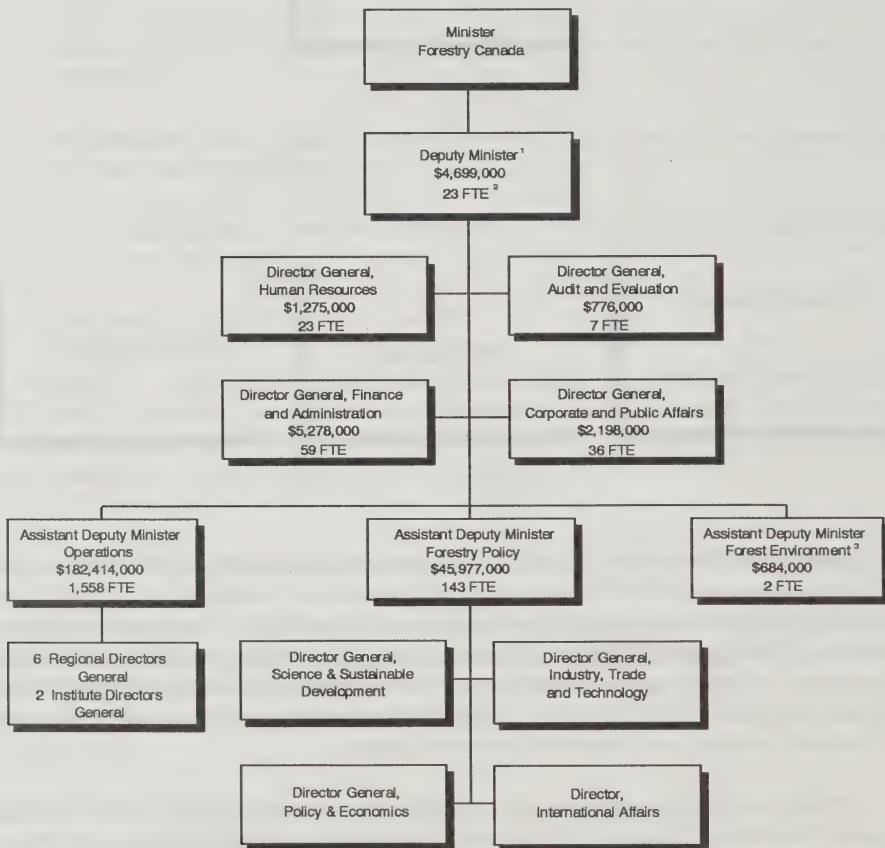
**Organizational Structure:** The Deputy Minister is responsible for the effective and efficient management of Forestry Canada. Resources associated with the Deputy Minister in Figure 4 on page 22 include the offices of the Minister and the Deputy Minister. The Deputy Minister is also responsible for management services which consist of: Finance and Administration, Human Resources, Corporate and Public Affairs, and Audit and Evaluation. Legal Services which come under the Department of Justice, provide legal advice to Forestry Canada.

Policy development and program co-ordination are administered by the Assistant Deputy Minister of Forestry Policy through the Headquarter's Directorates of: Policy and Economics; Industry, Trade, and Technology; Science and Sustainable Development; and the Division of International Affairs.

The position of Assistant Deputy Minister of Forest Environment is responsible for Canadian and international issues and initiatives concerning the forestry environment.

The operations of the Program are administered by the Assistant Deputy Minister of Operations through six regional establishments, two national institutes, and various district offices (see pages 88 and 89).

**Figure 4: 1993-94 Resources by Organization**



1 Includes resources for the Minister and Legal Services.

2 FTE (full-time equivalents) see Figure 23 on page 83.

3 Resources identified do not include functional support provided to this position nor resources for most environmental activities throughout the Program. They are included under the Operations and Forestry Policy Branches.

## C. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

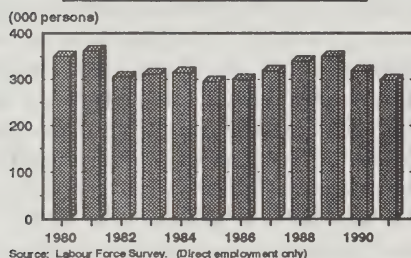
*Forestry is one of Canada's key sectors and provides major benefits essential to the economic, social, and environmental well-being of Canadians.* The **economic impact** of the sector is reflected in the sales value of forest products which in 1990 amounted to over \$46 billion. These shipments generated \$9.9 billion in salary and wage payments in 1990. Overall, the forest sector directly contributes 2.9% annually to Canada's total gross domestic product which, in 1991, included approximately \$6.5 billion in investment. In addition to satisfying most domestic needs, forest products represent one of Canada's leading national exports. Total forest product exports in 1991, amounted to some \$21 billion; this equals close to 14% of Canada's total export trade and, in 1990, over 18% of the world trade in forest products. In 1991, the contribution of forest products to Canada's net balance of trade was \$17.3 billion or almost as much as that from the mineral, agricultural, fisheries, and energy sectors combined. For a summary of the economic performance of the forest sector, see Figure 5 on pages 24 and 25.

*The forestry sector makes a major contribution to national employment and provides associated social and economic benefits.* Total **employment** in the sector amounted to 670,000 workers in 1991 who were either directly involved in the sector or indirectly involved in providing supplies to the forest industry and producing the consumer goods needed by forest industry workers. In total, the forest sector is directly and indirectly responsible for about 6% of Canadian employment. At the local and regional levels, the importance of the forest sector is often more pronounced. Due to the nature of forest industry production, many of the direct jobs are found in more rural, less economically developed areas. There are almost 350 forest dependent communities situated in all parts of the country where the forest industry represents the principal, and sometimes the sole economic activity. As well, forests are particularly important and, indeed, are an integral component of the traditional values and way of life of Canada's aboriginal people.

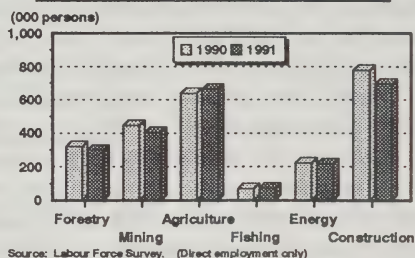
In 1992, Canada adopted a new National Forest Strategy to move towards sustainable development in forestry. This comprehensive, five year strategy was developed by the Canadian Council of Forest Ministers and a broad representation of Canadians with a stake in the future of Canada's forests. Subsequently, the first **Canada Forest Accord** was signed which commits Canada's forest community "to maintain and enhance the long-term health of our forest ecosystems, for the benefit of all living things both nationally and globally, while providing environmental, economic, social, and cultural opportunities for the benefit of present and future generations."

**Figure 5: Forest Sector Economic Indicators**

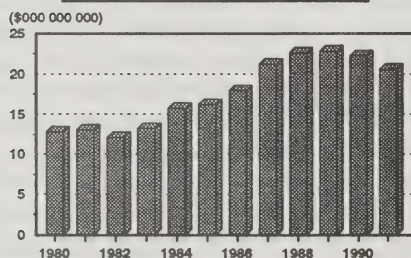
**Forest Sector Employment  
1980-1991**



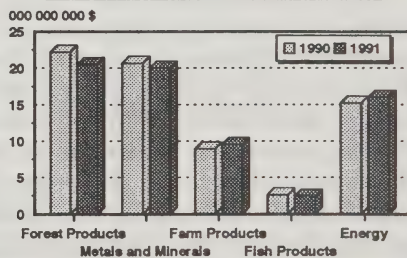
**Employment by Industry Sector  
1990-1991**



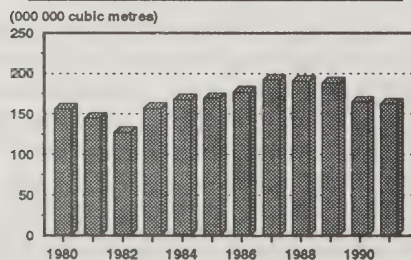
**Exports of Forest Products  
1980-1991**



**Exports by Commodity Group  
1990-1991**



**Volume of Roundwood Harvested  
1980-1991**



**Balance of Trade  
1990-1991**

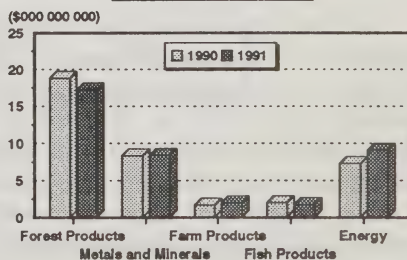
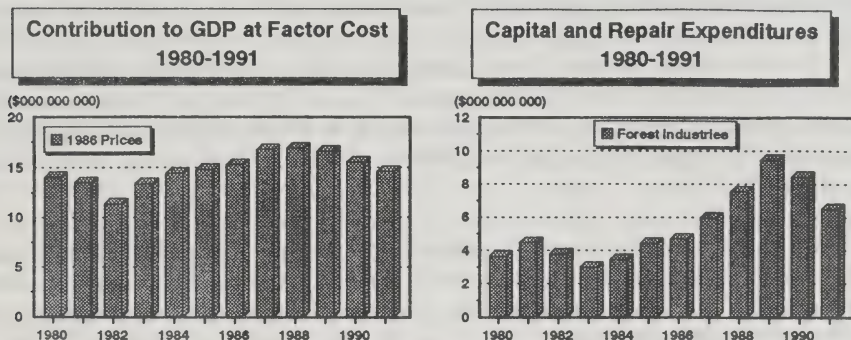


Figure 5: Forest Sector Economic Indicators (continued)



New bilateral **agreements** pertaining to sustainable forest development practices are now in place with all the provinces and the two territories. These new agreements also emphasize significant investment in advanced research and development in such areas as enhanced growth and yield, integrated management practices, genetics, and bio-technology. A successful research and development program in these areas is essential to ensure that forestry practices are state of the art and support sustainable development objectives.

The Canadian forestry community has traditionally been committed to the principle of sustained timber yields. **Sustainable development** extends that principle to all forest resources, taking into account such other values as wildlife and fish habitats, watersheds, hydrological cycles, and species diversity.

In order to achieve sustainable development, an appropriate balance among different uses of the forest will have to be found. **Integrated forest management** for various forest activities is increasingly accepted as the preferred option to this end. This entails balancing timber production with other uses, including low-impact recreation, protecting the habitat of wildlife, or simply enjoying the forest for its own sake. It also involves preserving forests in some areas through the establishment of parks and reserves. Canada has 1,764 highly protected federal and provincial sites containing almost 27 million hectares of forest land. This represents the largest area of forest reserves per capita of any nation. Finding the right balance of forestry uses will require extensive consultations and co-operation among all forestry stakeholders. Public participation and confidence in the decision-making process are therefore of increasing importance to the achievement of integrated forest management.

In 1991, forest product manufacturers responded to new **pulp and paper** mill effluent regulations by investing some 24% of their total capital expenses toward environmental compliance. Continuing improvements in this important area will be a major priority of the industry in the years ahead.

Internationally, Forestry Canada is increasingly involved in supporting Canada's international forestry interests and responsibilities as, for example, through the recent United Nations Conference on the Environment & Development (UNCED) held in Brazil in 1992 from which significant follow up activities will be undertaken in the years ahead.

In order to ensure Canada's **international competitiveness**, the forest sector must be able to respond to challenges that encompass issues ranging from wood supply to the need for advanced world class research, through to ensuring global markets for Canadian exports.

The Canadian forest sector is highly dependent on **export markets**. In 1990, close to half of Canadian forest products were exported. The United States remains Canada's major trade partner accounting for close to 66% of our exports in 1991. Europe and Japan are the next two major markets of significance to both the industry and Canada's balance of payments. For example, Japan imports 10% of Canada's forest exports, while the European Economic Community (EEC) accounts for an additional 15% which represents one quarter of all Canadian exports to the EEC. The major export products are market pulp, newsprint, and lumber although value added products are taking on a growing significance. Trade issues such as the softwood lumber dispute with the United States, the plant health concerns with the EEC, emerging trade related environmental regulations such as the recycle content and regulations in the U.S.A., and new packaging laws in Germany, have the potential to seriously disrupt trade. Market access is critical to the industry and therefore highlights the significance of the current round of trade negotiations under GATT (The General Agreement on Tariffs and Trade), as well as the North American Free Trade Agreement (NAFTA) between Canada, the United States, and Mexico.

It is equally essential that the development of **codes and product standards**, such as those introduced in the European Economic Community as part of its 1992 internal market exercise, be constantly monitored. International utilization of common standards would open new markets for Canadian forest products, for example, the world wide harmonization of paper sizes and grades will increase export opportunities for Canadian fine papers. Forestry Canada provides strong technical support to the industry in this field by ensuring that foreign standards are not prohibitive and that Canadian production is capable of meeting them, not only to maintain access but also to take advantage of international trade opportunities as they develop.

The promotion of Canada's forest competitiveness and leadership in sustainable development and integrated forest management will be a major challenge in the 1990s. In order for Canada to maintain its **international competitiveness**, good environmental stewardship and a long-term economic wood supply must be ensured. It is therefore essential that information about forest management practices be properly communicated both domestically and abroad.

Canada's **wood supply** is in transition. Wood is becoming more expensive as it is increasingly distant from mills and, in some regions of Canada, is composed of smaller trees and previously under-utilized tree species. In addition to this, the industry's access to remaining old growth timber is being reduced because of public concern for preservation of unique forest areas. In reaction to these changes, the forest industry continues to modify its manufacturing processes and product mix, and government and industry have increased their investments in the stewardship of existing forests and in growing new timber crops.

Although a greater proportion of the remaining timber land base is being intensively managed to increase its **yield**, growing public awareness of the importance of non-timber outputs, such as recreation and wildlife, and the need for more integrated land use, is also altering the way forests are managed. This may limit or alter the means available to protect and grow forest crops in the future. As a consequence, the further expansion of the industry is becoming constrained and there has been concern that even present production levels will not be maintainable in the long-term. Even though the harvest rate in Canada has gradually increased over the past 20 years, it is still roughly 17% less than the allowable annual cut.

Environmentally, forests are a vital part of the planet's **ecological cycles** and life support system. They regulate water supply, play an important role in carbon, oxygen, and nitrogen cycles, influence local climatic conditions, support a multi-billion dollar tourism and recreation industry, and provide habitat for thousands of plant and animal species. Issues such as global warming, deforestation of rainforests, and loss of genetic diversity have raised world-wide consciousness over the management and use of forest resources in relation to broader environmental and quality of life considerations.

In 1993-94, Forestry Canada which is a world leader in biological control, will be placing special emphasis on finding **bio-technological** solutions for forest disease and pest problems. There is a growing need to replace traditional chemical pesticides with more environmentally sound control products. Biological control, including bio-technologically developed products, will therefore be increasingly utilized in the management of Canada's forests.

In 1991, Forestry Canada produced a comprehensive internal **strategic plan** to guide its activities through to the next century. This plan defines the Department's mission under four broad categories, namely: science and technology; international and national leadership; the forest environment; and forest development. In 1993-94, Forestry Canada will be reviewing the strategic plan and re-aligning its priorities with the National Forest Strategy which was developed under the auspices of the Canadian Council of Forest Ministers in 1992 as well as with the Government's Prosperity Exercise.

Forestry Canada must now ensure that it will be ready to meet its **national and global responsibilities**. The Department must maintain its high level of scientific excellence; share in the international transfer of science and technology; ensure that it has integrated, streamlined and effective information, and decision-support systems in all facets of its operations; maintain open communication and consultations with the public and all forestry stakeholders; continue its national and international leadership role in co-ordinating research and development initiatives, and forest management projects; ensure that its staff are properly trained and get the recognition they deserve; in order for Forestry Canada to remain strongly positioned to deliver the federal forestry agenda on behalf of the government and all Canadians.

## **2. Initiatives**

### **Update on Previously Reported Initiatives**

As a result of initiatives undertaken previously, the following results have been obtained:

- **Green Plan:** In 1992-93, Forestry Canada's two major programs for the government's Green Plan were actively under way. These include the Partners for Sustainable Development in Forestry Program, which contains the Model Forests component, and the National Community Tree Planting Program; in 1992-93, \$9.5 million and \$9.0 million were spent on each, respectively. Program details are contained in Section II of this document, (see pages 37 to 42).
- **Graduate Supplement Program:** Forestry Canada's Graduate Supplement Program was put in place in 1991. The purpose of this program is to provide additional support for graduate students who hold Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) scholarships in forestry or a forestry-related field and who are carrying out their research in conjunction with a Forestry Canada establishment. A total of 11 graduate supplements, valued at

\$5,000 each, were awarded for the first year and 18 in the second year. The Forestry Canada-NSERC Research Partnership Program also provides support for forestry-related research at Canadian universities. In 1992-93, this program was funded at a level of \$500,000 from Forestry Canada, \$500,000 from NSERC, and about \$600,000 from industry. A total of 32 projects at 12 universities was undertaken in 1992-93, (see page 49).

- **Science and Technology Agenda for Forestry:** This initiative, a component of the Department's strategic plan, involves a re-examination of the roles, organization, and inter-agency collaboration of Forestry Canada and other forestry S&T agencies in Canada. Following consultations within Forestry Canada, an extensive series of external consultations was completed in 1992; a final report will be produced in 1993.
- **Intellectual Property Management:** In 1992, a trademark application and three new patent applications in spray technology, insects trap techniques, and insect control technology were filed on behalf of Forestry Canada. Licences have already been negotiated for the commercialization of these new technologies. A working group has been formed to assist in co-ordinating the technology transfer activity within Forestry Canada and with all the stakeholders.

#### **D. Program Effectiveness**

**Forestry Canada's mission** is to promote the sustainable development and competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. Its two major operational activities, forest science and forestry development, are directed towards the achievement of this mission and are carried out in close co-operation with a variety of forest sector stakeholders. These include other federal departments, the provinces and territories, industry, academia, natives, environmental groups, and private entrepreneurs.

The performance indicators in Figure 5 (pages 24 and 25), encompass the initiatives of all forest sector stakeholders and, indeed, reflect the broader national and international economic situation at any particular time. Accordingly, these indicators are not, as such, specific to departmental performance.

**Internal audit and program evaluation** aims at improving Forestry Canada's operational and managerial performance, through ongoing systematic reviews and assessments of the Department and its operations. Forestry Canada programs are delivered through a network of regional forestry centres, national institutes, and district offices. The departmental **audit plan** provides for the coverage of these

establishments and all aspects of departmental operations over a six year period. Audits completed during the year indicated that the establishments and the Department are generally well managed. The audits also identified several areas where management practices could be improved and which the Department is addressing. These areas of concern were essentially isolated instances in the larger context of well managed organizations which were found to be contributing to the overall effectiveness of the Department's program delivery.

During 1992-1993, Forestry Canada completed an **evaluation of the Forest Protection Research Program (FPRP)**. This program is a major component of the Department's forest science research activities. It encompasses research, technological development, and the transfer of technology focusing on the protection of the forest resource against pests, disease, and competing vegetation.

The results of the FPRP evaluation are positive, and reflect favourably on past performance and opportunities for the future. The program is effective in delivering service to the client, has developed credibility among stakeholders, and enjoys a co-operative relationship with the forestry community. Specifically, the program focused effectively on meeting the needs of its provincial clients and providing support for ongoing provincial forest protection operations. On a broader scale, this translates into enhancing long-term viability of the forest resource and contributing to sustainable forestry development both nationally and internationally.

The FPRP evaluation also demonstrated that there is a need to achieve a balance between short-term and long-term research. Shrinking A-base funds, coupled with an increase in the funding received from external sources as, for example, from the forest development agreements and the Green Plan, have the potential to impact on long-term priorities. Management and accountability could also be enhanced through improvements in information support systems and the linkage of resources to a strategic plan for the Program.

During 1992-93, the Department also completed two **evaluation frameworks** for the Forestry Canada components of the Green Plan: the Partners for Sustainable Development in Forestry Program, and the National Community Tree Planning Program, otherwise known as, "Tree Plan Canada". Both of these programs are designed to enhance sustainable forestry development, facilitate technology transfer, and promote public participation and environmental awareness.

The intent of the evaluation frameworks is two-fold; first, to assist management in the development of an accountability regime for the ongoing operation of the programs, and second, to outline up-front, the performance measures and indicators that will be used in the future evaluation of the Green Plan's effectiveness.

A similar national evaluation framework for the Forestry Resource Development Agreements is in progress. The purposes of this exercise are to develop criteria from a national program evaluation perspective, to provide linkages to the evaluations conducted under the provincial agreements, and to assist and enhance program performance measures and indicators, on behalf of management.

Forestry Canada is actively continuing its efforts in the areas of audit and evaluation to assist in the ongoing improvement of operational and managerial performance. These efforts are essential for enhancing overall accountability and departmental performance, particularly in light of the current government-wide initiatives to improve service to the public.

---

## **Section II**

### **Analysis by Activity**

---

#### **A. Forest Research and Technical Services**

##### **Objective**

To enhance the economic, social, and environmental benefits derived from forests and forest-based industries in Canada through a well-focused program of research and scientific and technical services.

##### **Description**

This activity enhances the forestry resource base through the discovery, development, demonstration, and transfer of innovations to solve problems and increase the efficiency and effectiveness of forest management; conducts and publishes research in the areas of forest resources, protection from insects, disease, and fire, environment and wood utilization; provides technical advice and scientific information to federal departments and agencies, the provinces, industry, academic institutions, and other countries; administers special co-operative research programs; provides financial support for external research organizations, especially in the fields of forest products and forest engineering; where appropriate, provides forestry survey and specialized services to other federal departments and agencies, provinces, and the forest industry.

**Forest Research and Technical Services** consists of three sub-activities:

- **Forest Research**
- **Forestry Services**
- **Program Management and Support**

##### **Resource Summaries**

The Forest Research and Technical Services activity will account for approximately 36% of total Forestry Canada expenditures and 59% of total human resources for 1993-94.

**Figure 6: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Actual 1991-92</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Forest Research	72,748	661	71,975	661	67,743	627
Forestry Services	10,116	150	10,008	145	9,420	126
Program Management and Support	5,623	36	5,564	36	5,327	35
	<b>88,487</b>	<b>847</b>	<b>87,547</b>	<b>842</b>	<b>82,490</b>	<b>788</b>
Less: Revenue credited to the Vote	50		50		137	
	<b>88,437</b>	<b>847</b>	<b>87,497</b>	<b>842</b>	<b>82,353</b>	<b>788</b>
Revenue to the CRF**	0		0		0	

\* FTE (full-time equivalents) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource utilization. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* Revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program. For more details on revenue see Supplementary Information, Figure 26, page 86.

Approximately 57% of the expenditures in this activity are for personnel costs. Transfer payments, in the form of grants and contributions, are set out in Figure 25 on page 85, and account for approximately \$8.1 million or 9%. Operating costs account for \$24.9 million or 28%. Revenue of \$50,000 is generated through recoveries for services and is credited back to the Operating Vote for use within the Program. For details of changes, see Figure 1, Summary of Financial Requirements, on page 11.

Figure 7 on page 34 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92. For details of changes, refer to Figure 2, Review of Financial Performance, on page 14.

**Figure 7: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Forest Research	67,743	627	63,415	651	<b>4,328</b>	<b>(24)</b>
Forestry Services	9,420	126	8,878	125	<b>542</b>	<b>1</b>
Program Management and Support	5,327	35	4,559	36	<b>768</b>	<b>(1)</b>
	82,490	788	76,852	812	<b>5,638</b>	<b>(24)</b>
Less: Revenue credited to the Vote	137		50		<b>87</b>	
	82,353	788	76,802	812	<b>5,551</b>	<b>(24)</b>

## Performance Information and Resource Justification

The performance information and resource justification of the Forest Research and Technical Services activity is better described in relation to the component sub-activities.

### 1. Forest Research

*Through this sub-activity, research is conducted and the results published in the areas of forest production, forest protection, forest environment, and forest utilization.* Regional establishments carry out research related to regional problems and on regional aspects of national problems. They may also occasionally take the lead for national programs. National institutes focus their efforts more on research of a national or generic nature. The results are transferred to the forest sector. Specific objectives of the research program include: mitigation of the effects of climate change, acid rain, and other pollutants on the forest resource; improvement of the growth and management of Canada's forests; better detection, prevention, and control of the agents that adversely affect the forest resource; improvement of the harvesting and utilization of forest products; and application of the principles of sustainable development in forest management.

Operational support provides the necessary infrastructure for developing and delivering new information and technology. This support includes the provision of physical buildings and related services, libraries, computer facilities, laboratory technicians and chemical analysis.

**Forest Research** provides new information and technology needed to respond to a variety of forestry problems and to improve management practices. The goal is to increase productivity and competitiveness of the Canadian forest sector and, at the same time, maintain the environmental integrity of the resource base. However, research can be of benefit to society only if it is put into practice by those who are responsible for forest management in Canada. Hence, close collaboration between Forestry Canada and various agencies involved in forest management is essential to ensure that research addresses the needs of those agencies and that results are transferred to them in an effective and timely manner.

The long-term maintenance of the health and productivity of Canada's forest resource, and the continued major contribution of the forest sector to the country's economic prosperity in a global marketplace, is critically dependent on a sustained, world-class **science and technology (S&T)** program. Forestry Canada's S&T program has always had an international dimension and Canada has been recognized for many years as a world leader in forest research. However, over the past few years the need for international forestry S&T collaboration has become even more vital in order to ensure the unrestricted flow of trade, promote Canadian know-how and technology abroad, and to ensure that Canadian forestry S&T stays at the forefront of international developments at a time of budgetary constraint.

In 1993-94, **international forestry S&T initiatives** will receive an even greater level of attention. Collaboration will take place with the United States, Mexico, China, and Finland under the terms of renewed forestry agreements. Forestry Canada will also continue to expand its collaboration with Japan, Germany, United Kingdom, Finland, France, Norway, and the European Community (EC) under the auspices of government-to-government S&T agreements that are now in place or under negotiation. In 1992-93, a new memorandum of understanding on co-operation in forestry was signed between Forestry Canada and Finland. With regard to international forestry S&T organizations, Forestry Canada will continue its active involvement in the International Union of Forestry Research Organizations (IUFRO). In 1992-93, the Department expanded its participation in the International Boreal Forest Research Association with the United States, the Scandinavian countries, and Russia. Activities under this new association will continue in 1993-94.

Most of these international S&T initiatives will be carried out as integral parts of those areas of the Department's S&T program to which they belong by virtue of

their subject matter, thereby assuring the international profile and relevance of those program areas. In 1993-94, Forestry Canada will also lead an initiative to create a network of **International Model Forests** in developing countries, based on the recently announced system of model forests in Canada.

Over the past few years, Forestry Canada has given increased attention to the development of **collaborative arrangements** with other research and forest sector agencies. This trend will continue in 1993-94, in order to make the most effective use of the total resources available for forestry research in Canada and to ensure that forest management agencies both participate in this research and apply its results. For example, under the Green Plan, a series of 10 model forests have been selected in Canada's major forest regions, (see Figure 8 on page 37). In other parts of its research program, Forestry Canada will emphasize networking in order to better co-ordinate the use of scarce resources and expertise in different agencies with **networks** such as BIOFOR<sup>1</sup>, BIOCIDE<sup>2</sup>, MICRO-BIONET<sup>3</sup>, and the forest weed control networks. To provide greater support for university-based forestry research, and in particular for graduate student training, the Department will continue its new Research Partnership Program and Graduate Supplement Program in collaboration with the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC). In the international sphere, Forestry Canada will expand and revitalize its involvement in international forestry research organizations and its bilateral co-operative agreements in forestry and/or forest research with other countries including the United States, Japan, China, Russia, Germany, Norway, and several other western European countries.

To provide additional support for the strengthening of research networks and collaborative arrangements, Forestry Canada re-allocated resources in 1991-92 to establish a new unit in the Science & Sustainable Development Directorate in Headquarters to co-ordinate an expanded program of technology transfer and networking among the full range of Forestry Canada clientele. This unit is responsible for the management of Forestry Canada's involvement in such activities as the inter-departmental bio-technology R&D program (funded at approximately \$0.7 million per annum), and the PERD (Panel for Energy Research and Development) program of bio-energy R&D (funded at approximately \$1.2 million per annum), as well as the Department's new policy on intellectual property.

1 BIOFOR - a scientific network of federal, provincial, and industrial people who strive to make better use of bio-technology in forest products like preservatives, biological control agents, affluent wastes, etc.

2 BIOCIDE - a scientific network of federal, provincial, industrial, and foreign technology people concerned with biological insecticide research.

3 MICRO-BIONET - a network of scientists devoted to the understanding of and improving the use of micro-biological agents on viruses.

**Figure 8: Canada's Model Forest Sites**



Resources specifically dedicated to **technology transfer activities** will amount to \$4.4 million and 43 employees in 1993-94. Most of the activity in the field of technology transfer, however, is formulated as an inseparable part of the overall Forestry Canada research and technical services program and the various research and development projects within it. Consequently, the majority of the resources for this purpose are allocated throughout this sub-activity.

In 1993-94, further emphasis will be placed on the **intellectual property** management, especially the patenting and licensing of new technologies and software generated as a result of the S&T program in Forestry Canada. Through specialized contacts with forestry related industries and provinces, mechanisms will be developed for smooth technology transfer and commercialization. Regulations and policies related to patents will be monitored both nationally and internationally.

### **Green Plan**

Forestry Canada is making a major contribution to the government's Green Plan over the period 1991-92 to 1997-98 for two major programs, namely the:

- Partners for Sustainable Development in Forestry Program, (1991-92 to 1996-97); and
- National Community Tree Planting Program, (1991-92 to 1997-98).

**Partners for Sustainable Development in Forestry:** In 1993-94, Forestry Canada's budget for research and technical services will include \$14.9 million in support of new science and technology activities within the Partners for Sustainable Development in Forestry program. These new funds are being used to increase the focus on the Department's S&T activities regarding sustainable development issues through enhanced research and bio-monitoring programs, and the establishment of a network of model forests. Furthermore, a number of ongoing departmental research projects and their associated resources will be closely linked with the sustainable development program. This program brings to its clients across Canada, a highly targeted set of initiatives which will herald Canada's leadership in international forestry practices.

The Partners Program continued in 1992-93 with expenditures of approximately \$9.5 million on a number of forest research activities in such fields as pest management, fire control, silvicultural practices, forest management systems, and bio-monitoring. In addition to this, a network of 10 model forests is being established to cover Canada's major forest regions.

The Partners Program consists of the following three components:

- (i) A Network of Model Forests. This network when completed will consist of 10 large scale **model forests** in which forest management systems best suited to the holistic management and sustainable development of the resource will be both tested and demonstrated, (see Figure 8 on page 37). Each of the model forests is managed and funded through a partnership arrangement between Forestry Canada, other federal agencies, the provinces, industry, universities, environmental organizations, and other stakeholders. In 1993-94, Forestry Canada will allocate \$9.0 million to this initiative; these resources will be at least matched, and probably doubled, by the partner agencies.
- (ii) An Enhanced Science and Technology (S&T) Program. This part of the Partners Program, which is designed to improve Canada's capability to manage its forest resources for all their consumptive and non-consumptive values, includes seven principal thrusts. In 1993-94, \$4.3 million will be utilised on this program. Some of these include:

- work will be carried out on the effects of forestry practices on the **forest environment** to minimize undesirable impacts and facilitate the development of silvicultural and harvesting techniques that are more compatible with multiple-use and long-term productivity of the forest sector; to be resourced at \$1.0 million, and carried out in collaboration with the Forest Engineering Research Institute of Canada (FERIC) and other Model Forest partners;
- an enhanced S&T **forest fire research** program with an expenditure of \$0.5 million will place greater emphasis on the fire environment; this includes the development of automated technology to monitor forest fire activity, improved ability to predict fire phenomena, and a better scientific understanding of the effect of global climate change on fire activity. Research aimed at improved fire management planning and systems, forest fire equipment and technology, and suppression effectiveness will be expanded. Research to improve knowledge of fire ecology, smoke management, and global biomass burning will also be enhanced;
- **integrated pest management systems** will be developed which will utilize biological control techniques and employ an ecological approach to reducing damage from insects, diseases, and competing vegetation; to be resourced at \$1.0 million, and carried out principally through a series of research networks involving universities, other federal agencies, provinces, and industry;
- the research program on the potential effects of **climate change** on Canada's forest resources will be expanded; to be resourced at a level of \$0.5 million, and to be conducted in collaboration with other federal agencies, universities, and organizations. In 1992-93, the phase I component of the Forestry Canada carbon budget model was completed under this initiative;
- an improved understanding of the ecological basis for forest land classification will be developed and used in contributing to an expanded network of **ecological reserves** across the country to protect unique forest ecosystems; to be funded at \$0.08 million in 1993-94, and carried out in collaboration with provinces, other federal departments, universities, and non-governmental environmental groups, and linked to the Green Plan's Model Forest network;
- a **National Forest Genetic Resources Centre** is being established at Forestry Canada's Petawawa National Forestry Institute to promote the

understanding and maintenance of the genetic component of the rich and complex biological diversity of the forest ecosystems. During 1992-93, new facilities for storage of tree tissues and seeds were established and \$0.1 million was distributed for research on genetic and biological diversity in universities and in Forestry Canada; resourcing will be at a level of \$0.3 million in 1993-94; and

- an integrated national series of **ecological forest land classifications** will be established in collaboration with universities and other federal partners to improve the understanding of forest ecosystems in Canada; resourcing will be at a level of \$0.3 million.

(iii) An Expanded Data-Gathering and Bio-Monitoring Program. This component of the Partners Program is being carried out in close collaboration with provinces, industry, and other stakeholders. It contains three main thrusts at a projected funding level of \$1.7 million in 1993-94, as follows:

- a more complete **bio-monitoring network** will be established in all major forest regions across the country to enable the long-term monitoring of forest health and of the impact of pollutants, climate stress, and other forms of disturbance on forest health and productivity; to be funded at a level of \$0.3 million;
- the existing **national forestry database** program will be re-inforced to improve the compilation and analysis of statistics on Canada's forest resource. This will allow for the future inclusion of a number of non-timber values within the database; to be funded at \$0.5 million; and
- more effective **data management and decision-support systems** will be developed to enable resource managers to make more appropriate, informed management decisions that take into account all forest values; to be resourced at \$0.9 million.

The National Community Tree Planting Program entitled, "**Tree Plan Canada**", was created in 1991 to increase urban and rural tree planting as a specific Green Plan action to combat global warming. Resources totalling \$7.0 million were spent during 1992-93, the first operational year of the program, and \$7.3 million are proposed to be spent in 1993-94.

Tree Plan Canada has been created as a first level response to the challenges of global climate change by helping to offset Canada's carbon dioxide emissions with tree planting. The program aims to do this by improving public awareness of the

social and environmental benefits trees provide and encouraging Canadians to get involved in tree planting activities. Trees planted under the program will help control soil erosion, contribute to habitat improvement and bio-diversity, rehabilitate land fill or industrial sites, and beautify communities.

The **National Community Tree Foundation** provides overall direction to **Tree Plan Canada**, approves project applications for funding, and generates corporate sponsorship by promoting environmental tree planting to the private sector. Three corporate sponsors, IGA (Independent Grocers Association), Tenaquip, and Olivetti Canada are currently participating in promoting the program and funding community tree planting projects nationwide. The activities of the National Community Tree Foundation are guided by a board of directors composed of some of Canada's most respected business people, community leaders, and forestry specialists. Forestry Canada delivers the program through regional promotion, co-ordinates the provision of technical advice and services to applicants, and monitors the implementation of selected projects.

Last year, 1992-93, marked Tree Plan Canada's first operational year. The program is now fully accessible from every province and territory in Canada, either through a toll free 1-800 access line or Forestry Canada personnel in each province. Many of the successes achieved to date result from co-operating with existing tree planting organizations across Canada in order to expand planting programs and raise the understanding of the importance of trees and tree planting nationwide. Public service announcements, national and regional advertising campaigns, the toll-free access line, the production of an instructional publication on tree planting and care, a national newsletter, and the marketing and distribution of grow-your-own tree kits have all contributed to improving public awareness about the program and the benefits of tree planting.

In 1992-93, some five million trees were planted through Tree Plan Canada by over 100 different partners nationwide ranging from municipalities to community volunteers and youth groups such as the Boy Scouts of Canada. Excellent visibility has accrued to the government's Green Plan and the Foundation through these partnership projects.

The following are examples of some of the results achieved to-date:

- Newfoundland - One of the most ambitious projects endorsed by Tree Plan Canada has been in Gander, Newfoundland. The town has planted more than 400,000 seedlings within the Thomas Howe Demonstration Forest to increase education and awareness of community forests;

- Nova Scotia - With the assistance of Tree Plan Canada and IGA (Independent Grocers Association), the "Hometown Trees" program was launched in Halifax, Nova Scotia. This national initiative saw 25,000 seedlings planted by residents in more than 40 communities throughout Atlantic Canada in 1992. Next year, plans are to involve all 674 IGA stores across Canada;
- Quebec - An outstanding educational activity called, "Gris pour vert/Grey for Green" was held in Quebec City with the assistance of Tree Plan Canada. Broad strips of pavement were removed around the perimeter of 10 school yards and replaced with 1,400 trees and shrubs. Children, teachers, and community residents then participated in a second phase of the project by planting 15,000 small trees in urban parks throughout the community;
- Ontario - With a contribution from Tree Plan Canada and the assistance of local service clubs, banks, schools, and the seven area municipalities, a community planting program called, "Plant with Pride" was launched to plant 55,000 maple trees in the federal riding of York-Simcoe in Ontario;
- Saskatchewan - To celebrate Canada 125, the Governor General of Canada, along with hundreds of community volunteers and Tree Plan Canada, planted 125 trees designated as the Canadian Unity Grove at Gabriel Dumont Park in Saskatoon. Tree Plan Canada will also provide assistance to have an additional 40,000 seedlings planted by community residents over the next two years;
- British Columbia - Tree Plan Canada assisted 12 participating service clubs of the Rotary Club of Vancouver South in a "Heritage Forest" program. Over 2,500 elementary school children participated in a presentation on environmental preservation and planted 8,500 trees of 10 different native varieties along the Trans Canada Cassiar Connector; and
- Northwest Territories - With assistance from Tree Plan Canada, residents in Yellowknife, NWT, participated in the community planting of 100 trees along the main street and school playground.

Key initiatives by Tree Plan Canada in 1993-94 will include the first urban forestry conference in Canada, the introduction of educational support material and increased involvement of the corporate sector through sponsorship of community tree planting activities. It is expected that approximately 500 delegates will participate in the program throughout 1993-94. Many regional tree planting projects are scheduled to take place nationwide and preliminary discussions are already underway with interested partners regionally and nationally.

Figure 9 summarizes examples of expected results of the various **research** areas for the 1993-94 fiscal year and future years, as well as the recent accomplishments.

**Figure 9: Expected Results and Recent Accomplishments**

Expected Results	Recent Accomplishments
<b>Forest Production Research</b>	
Improvement in techniques for enhancing forest renewal and forest land productivity, and increasing the efficiency of forest management.	<ul style="list-style-type: none"><li>- developed a forest harvesting scheduling system that allows forest managers to determine how the whole forest landscape will change over long periods of time;</li><li>- made significant advances in the application of molecular genetics technology to conifer species, including the first-time successful delivery of foreign genes into conifer cells;</li><li>- developed improved techniques for forest inventory and assessment using airborne digital remote sensing; and</li><li>- initiated an expanded program within the Green Plan to develop forest management decision support systems in co-operation with other forestry agencies.</li></ul>
<b>Forest Protection Research</b>	
Techniques for more effective, economic, and environmentally acceptable control of forest insects, diseases, and fire.	<ul style="list-style-type: none"><li>- major advancements were made in the production of <i>Disparvirus</i> as a biological means of controlling the gypsy moth;</li><li>- developed methods of manipulating naturally occurring and exotic agents to enhance their potential as biological based pest management tools;</li><li>- continued progress in the development of B.t. (<i>Bacillus thuringiensis</i>) products for improved insect control;</li><li>- continued expansion of integrated pest management research and the transfer of these techniques to forest management agencies; and</li><li>- made major advancements in isolating genetically-related insect resistant mechanisms in western spruce sources.</li></ul>
<b>Forest Environment Research</b>	
Improved knowledge that will permit forest managers to minimize damaging environmental effects and enhance dependability of forest production.	<ul style="list-style-type: none"><li>- the Long Range Transport of Air Pollutants (LRTAP) program continued to allow for a better understanding of the effects of atmospheric pollutants on forest trees and soils;</li><li>- the study was continued on the effects of acid rain on the Quebec sugar maple stands and the impact of fertilization treatments;</li><li>- the "Carbon Budget" project of Canadian forests, part of the global warming issue, has completed the first phase of its modelling component;</li></ul>

**Figure 9: Expected Results and Recent Accomplishments (continued)**

Expected Results	Recent Accomplishments
	<ul style="list-style-type: none"><li>- developed a basis to measure interrelationships of climate change, forest growth, and ecological patterns across the Canadian forests;</li><li>- initiated a wide variety of forest environmental programs through the Green Plan; these include: research on biodiversity and the impact of forestry practices on the environment as well as beginning the establishment of a forest genetics resource centre and a nationwide network of Model Forests;</li><li>- contributed to the development of the inter-agency, collaborative NBIOME (Northern Biome Observation and Modelling Experiment) project, which seeks to forecast the climatic feedbacks from Canadian forest, agricultural, and wetland/tundra ecosystems over the next 100 years; and</li><li>- participated in the joint Canada-U.S. Boreal Ecosystem Atmosphere Study (BOREAS), a study of atmospheric, terrestrial, and ecological interactions, and also initiated the Boreal Forest Transect Case Study as a contribution to both BOREAS and NBIOME.</li></ul>
<b>Forest Utilization Research</b>	
Increased use of wood in construction, new end uses of wood, and the expansion of Canadian wood exports.	<ul style="list-style-type: none"><li>- provided technical support to the Canada-USA-Japan Building Code Experts Committee and the Japanese Agricultural Standards Technical Committee to create expanded market opportunities for Canadian exports;</li><li>- supported the British Columbia Anti-Sapstain Stakeholders Forum concerned with the safe use of protective chemicals on wood;</li><li>- developed a comparative study of Canadian and Finnish lumber products; and</li><li>- completed an assessment of the Canada-USA Light Frame Structure Research Program.</li></ul>

In 1993-94, major emphasis will be placed in the Forest Production Research area through the development of bio-technological and genetic engineering techniques to produce improved quality, faster growing, and more pest-resistance trees. These efforts will be guided by a new strategy for **bio-technological** research in Forestry Canada. Resources devoted to this will be approximately \$3 million and 50 employees.

Ways to improve productivity through **integrated forest management** systems continue to receive increased attention and will be funded in 1993-94 at about \$2.7 million and 49 employees. Particular attention will continue to be paid to developing methods of incorporating knowledge-based expert systems and geographic information systems in forest management planning for both consumptive and non-consumptive forest uses. Forestry Canada is also forging partnerships with industry, provinces, and universities to develop new remote sensing technologies and refine their applications in forest inventory and assessment.

FOREST PRODUCTION - SPECIFIC RESEARCH ISSUES
<p>\$16.4 M AND 209 FTE</p> <p>Assessing productivity of natural and managed forests;</p> <p>Improving productivity of managed forests;</p> <p>Enhancing means of producing biomass for energy;</p> <p>Development and application of forest management decision-support systems;</p> <p>Improvement of nursery and greenhouse systems for seedling production of genetically improved tree species;</p> <p>Impact of forest renewal, management and harvesting systems on the stability of sensitive environments; and</p> <p>Development of forest management systems that integrate silvicultural and protection techniques.</p>

**Forest Protection Research** will continue to concentrate on improved and **integrated pest management** strategies, especially for such major pests as the Gypsy Moth and the Jack Pine Budworm. In 1992-93, integrated pest management research continued to expand, leading to advances in biological techniques for pest control as, for example, through the use of environmentally safe naturally occurring control agents. One such significant advance in 1992-93, was the development of techniques to rear insect parasites of the Gypsy Moth. This research reflects Forestry Canada's ongoing commitment to finding environmentally sound alternatives to conventional pesticides. A more complete understanding of the biology, impact, control, and overall management of major pests will be achieved through integrated studies which will continue in 1993-94.

Further emphasis will be placed on the biological control of forest weeds in 1993-94, and on **biological and silvicultural techniques** for managing a variety of major insect and disease problems that afflict Canada's forests. Together with fires, these pests cause annual losses equal to about three times the national annual commercial harvest. Additional emphasis will also be directed towards the develop-

ment of advanced forest **fire management** systems and models. This work is necessary to assist the forest sector in reducing forest fire losses and in responding better to any increase in fire frequency and intensity that may result from predicted global warming.

Research on the other major forest protection problem, the **Pinewood Nematode (PWN)**, will continue in 1993-94 with resources of about \$200,000. This pest is perceived as a serious threat to Canada's export of primary green sawn wood products to European countries, which are valued at more than \$300 million per annum. Fortunately, progress is being made in this area. As a result of joint Canadian and EC (European Community) research co-lead by Forestry Canada and the Irish Science and Technology Agency, a specific heat treatment for exported lumber has been developed. This treatment has been incorporated into an EC directive and can be used with wood species susceptible to PWN. Forestry Canada, using data on insects surveys, has also developed a comprehensive proposal to ensure protection of European forests against the accidental introductions of PWN. The proposal is being examined by the European Commission for acceptance. The program has increased its effort in international monitoring of PWN, particularly through continued collaborative research activities with several European countries.

FOREST PROTECTION - SPECIFIC RESEARCH ISSUES
\$24.4 M AND 290 FTE
Impact of gypsy moth and the use of biological controls and pesticides;
Impact of fire management systems on the reduction of losses caused by fires;
Use of bio-technology to improve the efficacy of biological control techniques;
Pinewood nematode biology and development of alternatives to kiln drying for eradication of this pest;
Forest weed suppression practices designed to accelerate the growth of young coniferous trees;
Development of integrated pest management techniques; and
Improvements in insect viruses as a biological and environmentally safe means of insect control.

In Forest Environment Research, the research and development program will focus on the **atmospheric change** problem caused by various pollutants and their potential impact on Canada's forest environment, including the threat posed to long-term sustainable development. In this regard, Forestry Canada has strengthened its

links with other environmental agencies, particularly Environment Canada, with respect to such initiatives as the Green Plan and the Environmental Assessment and Review Process (EARP) reforms. Work will continue on acid rain, maple decline, and other pollution related problems. Much of the forest-based economy of the country could be at risk if the worst possible results of atmospheric change do, in fact, occur. It is therefore essential that Forestry Canada continue to be able to predict and prepare for the potential consequences of atmospheric change.

A major expansion of Forestry Canada’s environmental forestry research program is planned for 1993-94 as a component of the federal government’s **Green Plan**, (see pages 37 to 42).

FOREST ENVIRONMENT - SPECIFIC RESEARCH ISSUES
\$23.3 M AND 159 FTE
Effect of pollutants on forest environment and site productivity;
Threat of global warming to sustainable development objectives in forestry;
Increased use of environmentally benign biological controls for forest pests;
Operation of the Acid Rain National Early Warning System (ARNEWS); and
Application of sustainable development through modified forestry practices.

In the area of forest utilization, emphasis will continue to be placed on strengthening the research programs being carried out at the FORINTEK Canada Corp. and Forest Engineering Research Institute of Canada (FERIC).

In 1993-94, Forestry Canada will continue to support harvesting and silviculture mechanization research in partnership with provincial governments, industry, and FERIC. A new **Green Plan** program in forestry practices will be implemented with **FERIC**. Additional funding will support the new strategic directions of FERIC vis-a-vis the environmental impact of forest management practices on various forest types. FERIC is also a partner in the Department’s Model Forests initiative and will provide some of the required research expertise pertaining to harvesting techniques and equipment.

Forestry Canada will also continue to promote the need to increase funding on solid **wood products research** in Canada in 1993-94. In partnership with the

industry, the province of Quebec, and the Federal Office for Regional Development in Quebec, funding will be put in place for the construction of a new facility for the **FORINTEK** Canada Corp. in Quebec City. This new research laboratory will include an upgraded computer network, built-in equipment, and specially designed research and pilot plant areas. In this way, the efficiency and productivity of **FORINTEK** will be improved while bringing technology closer to the user.

In 1993-94, Forestry Canada will continue to provide the technical leadership on issues affecting access of Canadian forest products to **foreign markets**. These include the Pinewood Nematode problem with respect to European markets and the acceptance of new building codes in Japan to permit three-storey housing structures, both of which have major implications for Canadian forestry exports. A new initiative directed at analyzing wood based materials with a focus on environmental impacts of renewable raw material will be started. This first comprehensive product life-cycle study will promote better policy decision making on issues related to the economical production and use of wood products.

An economic benefit assessment on the use of **wood preservatives** will be carried out in the coming year to assist industry and governments in assessing the safety of various chemicals used in the treatment of wood products. The treated wood market is projected to grow continuously in North America and this research is essential to the Canadian industry if it is to capture a large share of this important market.

FOREST UTILIZATION - SPECIFIC RESEARCH ISSUES
<p>\$8.6 M AND 3 FTE</p> <p>Development of environmentally sound forest harvesting techniques;</p> <p>Development of codes and standards for the increased use of Canadian wood products in world markets; and</p> <p>Development of new wood-based products and systems.</p>

## 2. Forestry Services

Through this sub-activity, Forestry Canada: maintains a **national surveillance program** for the detection, monitoring, and reporting of insects and diseases, and their impact on the forest; assumes the responsibility for the compilation and maintenance of a computerized inventory of the forest resource base; provides forest resource data and scientific information through publications and technical advice; and transfers technology involving new and innovative scientific techniques to enable provincial and

industrial forest managers and private woodlot owners to have state of the art management capabilities in support of the sustainable development of the nation's forests.

Activities relating to **intellectual property** management, **technology transfer**, and commercialization of new scientific techniques and decision-making support systems are priority elements of forestry services. In 1993-94, emphasis will be placed on the promotion and transfer of technologies which involve more **environmentally sensitive techniques** and which support efforts to move from a focus of sustained yield to one of sustainable development. New technologies in fields such as bio-technology, forest regeneration, biological controls, and remote sensing, are at various stages of commercial application. These new technologies offer significant potential for the improvement and advancement of forest management techniques and decision-making in Canada as well as internationally.

Expenditures on forestry services in 1993-94 are estimated at \$14.7 million and 145 employees. These resources will be expected to: provide a full range of programs for the advancement and transfer of technology to the provinces, forestry and related industries, and other clients in the private sector; survey, monitor, and report on a variety of insect and disease conditions throughout the country; collect and publish a variety of data on forest resources; and support and advance forestry education and research in universities.

In 1990-91, Forestry Canada and the National Sciences and Engineering Research Council (NSERC) established a new **Research Partnership Program** to support forestry research undertaken by scientists, graduate students, and post-doctoral fellows at Canadian universities. In 1992-93, 32 projects at 12 universities were supported through this program, in such fields as forest management systems, forest product development, bio-technology, improved pest management techniques, and atmospheric change. Support will continue in 1993-94 with funding of \$500,000 from Forestry Canada, to be matched or exceeded by both NSERC and the industry, for a total in excess of \$1.5 million. A **Graduate Supplement Program** was started in 1991-92 in co-operation with NSERC, to encourage graduates to undertake forestry research in collaboration with one of Forestry Canada's establishments. In 1993-94, support for this program will total \$100,000 consisting of up to 20 supplements at \$5,000 each. In addition, funding for the Department's **S&T Opportunities Fund**, which aims to foster collaborative research between Forestry Canada and universities, will be continued and strengthened; 1993-94 funding from Forestry Canada will be approximately \$1.0 million.

Over the past few years, greater attention has been focused on the **internationalization** of Forestry Canada's **R&D** activities. The research program has

provided substantial amounts of information to counter threats to Canada's softwood lumber trade associated with the Pinewood Nematode. Bilateral forestry agreements with the United States, Mexico, China, Finland, and Russia have been signed or renewed along with Forestry Canada's participation in a number of government-to-government S&T agreements and in the International Boreal Forest Research Association. These activities will be continued in 1993-94 as integral parts of the forest production, protection, environment, and utilization research programs.

Figure 10 summarizes the expected outputs of the Forestry Services sub-activity for this Estimates year and future years, and the recent accomplishments.

**Figure 10: Expected Results and Recent Accomplishments**

Expected Results	Recent Accomplishments
<b>Forestry Services</b>	
Continuing availability of data on the forest resource base and on the impact of destructive agents upon it; protection of new major technologies; successful transfer of new knowledge and techniques to user agencies; new programs of university research in forestry; and enhanced collaboration with other countries and agencies.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- seven new plots were set up in 1992-93 in the Acid Rain National Early Warning System (ARNEWS) to improve acid rain monitoring as well as in connection with the Forest Insect and Disease Survey;</li> <li>- the Research Partnership Program established by Forestry Canada and NSERC to promote industry supported research in Canadian universities allocated approximately \$1.5 million (of which \$500,000 came from Forestry Canada) to 32 research proposals;</li> <li>- the Forestry Canada Graduate Supplements Program provided 18 supplements of \$5,000 per annum to students working in collaboration with Forestry Canada research establishments; and</li> <li>- transferred Forestry Canada insect trap techniques to a Quebec based company to market a new commercialized trademark LUMINOC product both nationally and internationally, and hemlock looper controlling technology to a British Columbia based company for manufacturing and marketing.</li> </ul>

### 3. Program Management and Support

This sub-activity includes research policy and planning, research assessment and co-ordination, management of technical services, and management support.

## **B. Forestry Development**

### **Objective**

To provide direct stimulation of regional development within the forest sector and to encourage and support forest renewal, forest labour market development, intensive forest management and increased forest productivity on a sustainable basis.

### **Description**

This activity provides direct stimulation of regional development within the forestry sector and enhances the forest resource base; negotiates, implements and administers federal-provincial/territorial forest resource development agreements and other forestry development initiatives and directly delivers programs to the provinces, territories, private industry, and private woodlot owners for forest renewal and intensive forest management; provides funding for forest management on federal lands, including the provision of technical expertise and training; undertakes analyses of the forest labour market to support the development of federal policies and programs.

**Forestry Development** consists of three sub-activities:

- **Forestry Development Initiatives**
- **Forestry Programs**
- **Program Management and Support**

### **Resource Summaries**

The Forestry Development activity will account for approximately 50% of total Forestry Canada expenditures and 15% of the total human resources for 1993-94.

**Figure 11: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1993-94</b>		<b>Forecast 1992-93</b>		<b>Actual 1991-92</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Forest Development Initiatives	106,321	158	102,284	158	69,175	125
Forestry Programs	10,233	43	9,842	43	6,685	50
Program Management and Support	5,208	16	5,009	16	3,402	15
	121,762	217	117,135	217	79,262	190
Less: Revenue credited to the Vote	567		567		89	
	121,195	217	116,568	217	79,173	190
Revenue to the CRF**	37		37		0	

\* FTE (full-time equivalents) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource utilization. FTE factors out the length of time that employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* Revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program. For more details on revenue see Supplementary Information, Figure 26, page 86.

Approximately 11% of the expenditures in this activity are for personnel costs. Transfer payments, in the form of grants and contributions, are set out in Figure 25 on page 85, and account for approximately \$90.0 million or 73%. Revenue of \$567,000 is generated through recoveries for services and is credited back to the Operating Vote for use within the Program. For details of changes, see Figure 1, Summary of Financial Requirements, page 11.

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92. For details of changes, refer to the Figure 2, Review of Financial Performance, page 14.

**Figure 12: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Forest Development Initiatives	69,175	125	33,994	64	35,181	61
Forestry Programs	6,685	50	2,279	28	4,406	22
Program Management and Support	3,402	15	1,143	16	2,259	(1)
	79,262	190	37,416	108	41,846	82
Less: Revenue credited to the Vote	89		567		478	
	79,173		36,849		42,324	

## Performance Information and Resource Justification

### 1. Forestry Development Initiatives

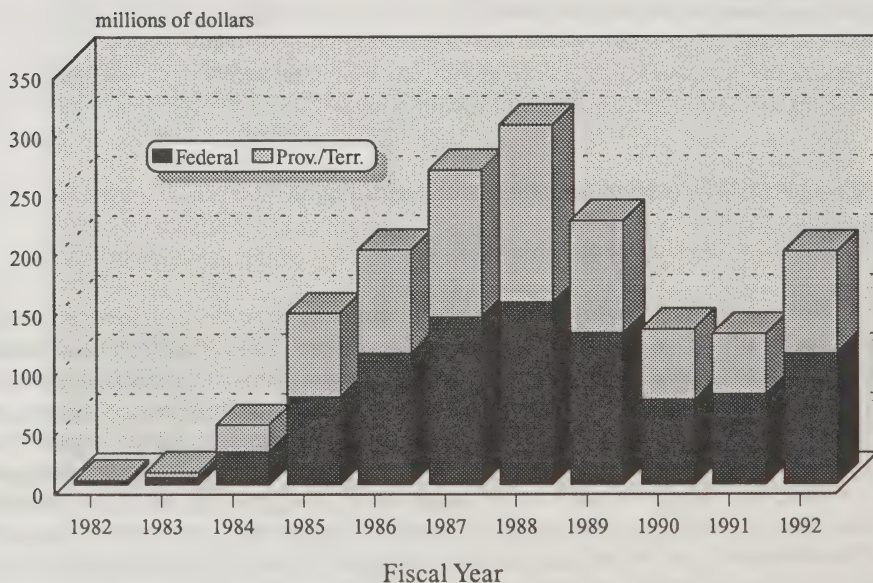
This sub-activity contributes to the environmentally sound development of the forest sector primarily through Round II of the Federal-Provincial/Territorial Forest Resource **Development Agreements** and such initiatives as the Eastern Quebec Forestry Development Program, the Forestry Youth Training Co-operation Agreement in Newfoundland, and the Testing, Experimentation, and Technology Transfer in Forestry Program in the peripheral regions of Quebec. These programs are designed to stimulate increased levels of forest management by the provinces, industry, woodlot owners, Indian bands, and federal departments and to provide a program of research and development, and technology transfer in support of forest management planning and silviculture. These activities contribute to improve Canada's wood supply and ensure the continued economic viability of the forest sector and its long-term

competitiveness in world markets. In addition to this, they generate immediate benefits for employment through forest management activities and help to ensure the long-term employment potential of one of Canada's largest economic sectors.

Forestry Canada is committed to the promotion of **integrated management and sustainable development** of Canada's forest resources in order to provide Canadians with a wide range of economic, environmental, and social benefits. Development initiatives provide the federal government with an important instrument to promote increased forest sector activity in support of these objectives on behalf of all Canadians.

In 1993-94, Forestry Canada will spend \$106.6 million on forest development initiatives. Figure 13 shows the increase in expenditures for the **development agreements** negotiated by Forestry Canada since 1982. Lower expenditures in 1990 and 1991 reflect the review period between the conclusion of several agreements and their renewal. Last year, 1992-93, marked the first time in Canada that there were forestry agreements in place between the federal government and each of the ten provinces and two territories.

**Figure 13: Federal-Provincial/Territorial Expenditures under the Forestry Development Initiatives**



During 1982-85, the federal government signed **Forest Resource Development Agreements** for a five-year period with each of the provinces. These agreements from 1982-89, known as **Round I** (see Figure 14 on page 56), involved a joint commitment by the federal and provincial governments to invest an additional \$1.1 billion to improve the management of Canada's forest resources. More than half of that money was spent on regeneration while 27% went towards intensive forest management to enhance Canada's forest base.

The 1989 federal budget emphasized the government's commitment to regional development, which included the forestry sector. Later that year, the Canadian Council of Forestry Ministers, adopted a new set of **forestry development principles** in order to re-orient future federal assistance to new areas of priority while ensuring that the provinces and industry were committed to adequate regeneration of future harvests. Eight principles were identified which are assisting the sector to move towards the practising of sustainable development and which fundamentally guide the direction of the new **Round II** federal-provincial/territorial forestry agreements (see Figure 15 on page 57). The eight principles are: 1) long-term forest management planning; 2) improved forestry data; 3) responsibility for silviculture; 4) integrated resource management; 5) research, development and technology transfer; 6) incrementality; 7) public awareness; and 8) human resource development.

Subsequently, funding levels for new co-operative forestry initiatives were established in 1990, in consultation with federal regional agencies, such as the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Industry, Science and Technology Canada (Quebec\* and Ontario), the Western Economic Diversification Agency, and Indian and Northern Affairs (Yukon and NWT). Federal expenditures under the new agreements have shifted towards areas of federal priorities such as research and development, technology transfer, integrated resource management, and programs for private and aboriginal forest lands.

In Atlantic Canada, there are Co-operative Forest Development Agreements with all four provinces. The **Canada-Newfoundland Agreement** (1990-95) represents a \$64.3 million arrangement with a federal share of \$45.0 million or 70%. A new **Canada-Nova Scotia Agreement** (1991-95) was signed in January 1992 for a total value of \$98.0 million with a federal share of \$49.0 million or 50%. The **Canada-New Brunswick Agreement** (1989-94) represents a total of \$91 million, with the federal share of \$50 million or 55%. The **Canada-Prince Edward Island Agreement** (1988-93) for \$24.0 million completed its final year in 1992-93 with an overall federal share of \$14.2 million or 59%. Total agreements expenditures for the Atlantic Provinces are expected to reach \$53.1 million in 1993-94 with a federal contribution of \$31.7 million.

\* Responsibilities transferred to the Federal Office of Regional Development (Quebec).

Figures 14 and 15 on pages 56 and 57 respectively, summarize Round I and II respectively of the Federal-Provincial/Territorial Forest Resource Development Agreements and the federal forestry development initiatives.

**Figure 14: Round I Federal-Provincial Agreements and Federal Programs in Forestry (\$000)**

AGREEMENTS	FEDERAL	PROVINCIAL	TOTAL
Canada-Newfoundland Forest Development Agreement. (1986-1990)	35,840 (70%)	15,360 (30%)	51,200
Canada-Prince Edward Island Forest Resource Development Agreement I. (1983-1988)	13,688 (68%)	6,456 (32%)	20,144
Canada-Nova Scotia Forest Renewal Agreement. (1984-1987)	17,000 (67%)	8,500 (33%)	25,500
Canada-Nova Scotia Forest Resource Development Agreement. (1982-1989)	50,363 (54%)	43,063 (46%)	93,426
Canada-New Brunswick Forest Renewal Subsidiary Agreement. (1984-1989)	42,300 (55%)	35,100 (45%)	77,400
Canada-Quebec Forest Development Subsidiary Agreement.* (1985-1990)	150,000 (50%)	150,000 (50%)	300,000
Special Canada-Quebec Subsidiary Agreement For The Forest Development Of The Upper North Shore. (1987-1992)	6,500 (50%)	6,500 (50%)	13,000
Canada-Eastern Quebec Forest Development Program- Phase I. (1983-1988)	25,748 (100%)	---	25,748
Canada-Ontario Forest Resource Development Agreement. (1984-1989)	75,000 (50%)	75,000 (50%)	150,000
Canada-Manitoba Forest Renewal Agreement (1984-1989)	13,580 (50%)	13,580 (50%)	27,160
Canada-Manitoba Seedling Agreement (1989-1990)	427 (50%)	428 (50%)	855
Canada-Saskatchewan Forest Resource Development Agreement. (1984-1989)	14,000 (50%)	14,000 (50%)	28,000
Canada-Alberta Forest Resource Development Agreement. (1984-1989)	11,500 (50%)	11,500 (50%)	23,000
Canada-British Columbia Forest Resource Development Agreement. (1985-1990)	150,000 (50%)	150,000 (50%)	300,000
<b>TOTALS</b>	<b>605,946 (53.4%)</b>	<b>529,487 (46.6%)</b>	<b>1,135,433</b>

\* This Agreement was later amended to include a five-year \$10.1 million Fight Against Maple Dieback Program

**Figure 15: Round II Federal-Provincial/Territorial Agreements and Federal Programs in Forestry (\$000)**

AGREEMENTS	FEDERAL	PROVINCIAL	TOTAL
Canada-Newfoundland/Labrador Forestry Training Assoc. Forestry Youth Training Co-operation Agreement. (1990-1993)	9,000 (80%)	2,250 <sup>1</sup> (20%)	11,250
Canada-Newfoundland Co-operation Agreement For Forestry Development. (1990-1995)	45,000 (70%)	19,286 (30%)	64,286
Canada-Prince Edward Island Forest Resource Development Agreement. (1988-1993)	14,200 (59%)	9,883 (41%)	24,083
Canada-Nova Scotia Co-operation Agreement For Forestry Development. (1989-1991) <sup>2</sup>	24,750 (55%)	20,250 (45%)	45,000
Canada-Nova Scotia Co-operation Agreement For Forestry Development. (1991-1995)	49,000 (50%)	49,000 (50%)	98,000
Canada-New Brunswick Co-operation Agreement On Forest Development. (1989-1994)	50,000 (55%)	41,000 (45%)	91,000
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Resource Development. (1992-1996)	68,000 (50%)	68,000 (50%)	136,000
Research, Development and Technology Transfer in Forestry <sup>3</sup> . (1991-1995)	18,300 (100%)	---	18,300
Eastern Quebec Forestry Development Program-Phase II. (1988-1994)	62,447 (100%)	---	62,447
Fight Against Maple Dieback Program <sup>4</sup> . (1988-1993)	5,050 (50%)	5,050 (50%)	10,100
Forest Management Programs on Indian Lands in Quebec. (1990-1996)	10,519 (100%)	---	10,519
Canada-Ontario Subsidiary Agreement on Northern Ontario Development. Forestry Programs. (1991-1995)	25,000 (50%)	25,000 (50%)	50,000
Canada-Manitoba Partnership Agreement In Forestry. (1990-1995)	15,000 (50%)	15,000 (50%)	30,000
Canada-Saskatchewan Partnership Agreement In Forestry. (1990-1995)	15,000 (50%)	15,000 (50%)	30,000
Canada-Alberta Partnership Agreement In Forestry. (1991-1995)	15,000 (50%)	15,000 (50%)	30,000
Canada-British Columbia Partnership Agreement On Forest Resource Development: FRDA II. (1991-1995)	100,000 (50%)	100,000 (50%)	200,000
South Moresby Forest Replacement Account. (1988-1996)	12,000 (50%)	12,000 (50%)	24,000
Canada-North West Territories Co-operation Agreement in Forestry. (1991-1996)	1,900 (70%)	814 (30%)	2,714
Canada-Yukon Co-operation Agreement: Forestry Development. (1991-1996)	1,900 (70%)	814 (30%)	2,714
<b>TOTALS</b>	<b>542,066</b> <b>(\$7.6%)</b>	<b>398,347</b> <b>(42.4%)</b>	<b>940,413<sup>5</sup></b>

1 This funding is provided by the Newfoundland & Labrador Forestry Training Association.

2 This is a Round II Agreement, however, there will be no expenditures in 1993-94.

3 Funded under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec

4 Funded under the previous Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Resource Development which expired on March 31, 1990. This program will run until March 31, 1993.

5 Funding as initially approved by Federal and Provincial/Territorial Treasury Boards.

In addition to the development agreements, Forestry Canada and the Newfoundland Forestry Training Association completed a three-year **Forestry Youth Training Program** in 1992-93. This is a cost shared program with a federal contribution of \$9 million, while the province and the forest industry provided \$2.3 million and the CEIC (Canada Employment and Immigration Commission) contributed \$1.0 million. Approximately \$1.1 million (federal) will be spent during this program's pay-out year, 1993-94, in order to finalize the graduation of the registered students. The program, aimed at people under 24 years of age, has helped address the high unemployment levels in this age group by developing a more stable and better skilled forestry work force in Newfoundland.

In Quebec, **Phase II of the Eastern Quebec Program** was extended to 1993-94. The program generates immediate economic and employment benefits in eastern Quebec through technology transfer and intensive forest management on private lands. An \$18.3 million federally funded initiative under the **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec** started in 1991 for a period of four years. It is anticipated that approximately \$5.3 million will be spent in 1993-94 for research and development as well as technology transfer activities. A new four-year cost-shared **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Development** was signed in April 1992 valued at \$136 million. This agreement concentrates on forest management of small private woodlots, stand improvement on the Upper North Shore, the enhancement of the provincial geographic information system, and communications. An additional \$4.5 million is available outside of this agreement for its federal administration. In 1993-94, it is anticipated that \$32.1 million will be spent under this agreement. In Quebec, there is also an **Indian Land Forestry Management Program** outside the framework of the Canada-Quebec forestry agreement, with an estimated budget of \$10.2 million for 1990-96 of which approximately \$1.9 million will be spent in 1993-94. Overall expenditures in Quebec under federal forestry agreements and programs are expected to reach \$47.7 million in 1993-94 with a federal contribution of \$31.5 million.

A **Canada-Ontario Subsidiary Agreement on Northern Ontario Development** (1991-95) was signed in November 1991. This is a multi-sectoral agreement which includes forestry, mining, and tourism components. This agreement, which totals \$95 million over four years and is cost-shared 50% equally by the federal and provincial governments, allocates \$50 million to forestry. In 1993-94, expenditures are estimated at \$18.1 million with a federal contribution of \$9.1 million.

In western Canada, two five-year \$30 million Partnership Agreements with **Manitoba** and **Saskatchewan** are in place. A new four-year \$30 million partnership forest agreement was also signed with **Alberta** in April 1992. All three agreements are equally cost-shared by the federal and provincial governments. In **British**

**Columbia**, an equally cost-shared \$200 million Partnership Agreement on Forestry Development is in place. New initiatives under this agreement include expanded native forestry programming and a unique community forestry initiative. These four agreements will contribute to sustainable forestry development in the western provinces and will emphasize integrated resource management, improved forestry data, human resource development, public awareness, small-scale forestry, aboriginal forestry land development, and technology transfer. The anticipated budget for these agreements will amount to \$65.7 million in 1993-94 with a federal contribution of \$32.1 million.

In 1993-94, work will also continue under the \$24 million **South Moresby Forest Replacement Account**. This account, which includes equal contributions from the federal and provincial governments, was set up as part of the agreement to establish the South Moresby National Park Reserve. The account is designed to fund a variety of forest management activities to help offset the timber set aside as part of the new park. A total of about \$2.3 million was spent in 1992-93.\*

In 1991-92, Forestry Canada signed its first two five-year Co-operation Agreements with the **Yukon** and **Northwest Territories (NWT)**. The agreements are valued at \$2.7 million each, with a federal share of 70%. In 1993-94, it is expected that \$1.6 million (\$1.1 million federal funds) will be spent on silviculture, and research and development activities for the two agreements.

During 1992-93, Forestry Canada continued its full support of the aboriginal forestry program with expenditures in excess of \$8.0 million. It is expected that close to \$7.9 million will be expended on **Indian land** activities in 1993-94 under the federal-provincial/territorial agreements and the aboriginal forestry program.

\* It should be noted that these funds are not a part of the 1993-94 reference levels as they reflect funds put into the South Moresby Forest Replacement Account in 1988-89.

Figure 16 provides details on the funding authorized for 1993-94 under Round II of Federal-Provincial/Territorial Forest Resource Development Agreements and Programs currently in place.

**Figure 16: Federal Funding Levels for 1993-94 for the Current Round II of the Forest Development Initiatives (\$000)**

Current Agreements and Initiatives	Period Covered	Forecast to March 31/93	Estimated 1993-94	Future Years	Total	Status
<b>Canada-Newfoundland</b>						
- Canada-Nfld.	1990-1995	26,473.8	<b>8,110.8</b>	8,562.8	43,147.4	Being Implemented
- Nfld. and Labrador Youth Training Program	1990-1993	7,800.0	<b>1,080.0</b>	0.0	8,880.0	Pay-out year
<b>Canada-Prince Edward Island</b>						
- Canada-P.E.I.	1988-1993	13,267.4	<b>839.3</b>	0.0	14,106.7	Pay-out year
<b>Canada-Nova Scotia</b>						
- Canada-N.S.	1991-1995	18,757.3	<b>11,747.0</b>	15,835.9	46,340.2	Being Implemented
<b>Canada-New Brunswick</b>						
- Canada-N.B.	1989-1994	36,248.4	<b>11,023.8</b>	1,355.0	48,627.2	Being Implemented
<b>Canada-Quebec</b>						
- Canada-Quebec <sup>1</sup>	1991-1995	15,976.8	<b>15,841.9</b>	36,998.1	68,816.8	Being Implemented
- R&D Forestry Program under Regional Agreement	1991-1995	8,099.0	<b>5,265.9</b>	3,915.0	17,279.9	Being Implemented
- Quebec Indian Land Forestry Program	1992-1996	1,899.0	<b>1,886.4</b>	3,028.2	6,813.6	Being Implemented
- Eastern Quebec / Phase II	1988-1994	43,713.0	<b>8,448.3</b>	810.0	52,971.3	Being Implemented
<b>Canada-Ontario</b>						
- Canada-Northern Ontario	1991-1995	5,397.9	<b>9,052.6</b>	8,736.8	23,187.3	Being Implemented
<b>Canada-Manitoba</b>						
- Canada-Manitoba	1990-1995	6,850.0	<b>3,577.1</b>	3,805.4	14,232.5	Being Implemented
<b>Canada-Saskatchewan</b>						
- Canada-Saskatchewan	1990-1995	6,910.0	<b>3,555.0</b>	3,776.0	14,241.0	Being Implemented
<b>Canada-Alberta</b>						
- Canada-Alberta	1991-1995	4,976.8	<b>4,381.7</b>	4,707.1	14,065.6	Being Implemented
<b>Canada-British Columbia</b>						
- Canada-British Columbia	1991-1995	33,731.0	<b>20,269.0</b>	41,097.8	95,457.8	Being Implemented
- South Moresby <sup>2</sup>	1988-1996	12,000.0	<b>0.0</b>	1.0	12,000.0	Being Implemented
<b>Canada-North West Territories</b>						
- Canada-N.W.T. Co-operation Agreement: Forestry Devel.	1991-1996	582.5	<b>542.2</b>	675.2	1,799.9	Being Implemented
<b>Canada-Yukon</b>						
- Canada-Yukon Co-operation Agreement: Forestry Devel.	1991-1996	451.0	<b>586.8</b>	744.3	1,782.1	Being Implemented
<b>National Total</b>		<b>243,133.9</b>	<b>106,567.8</b>	<b>134,048.6</b>	<b>483,749.3<sup>3</sup></b>	

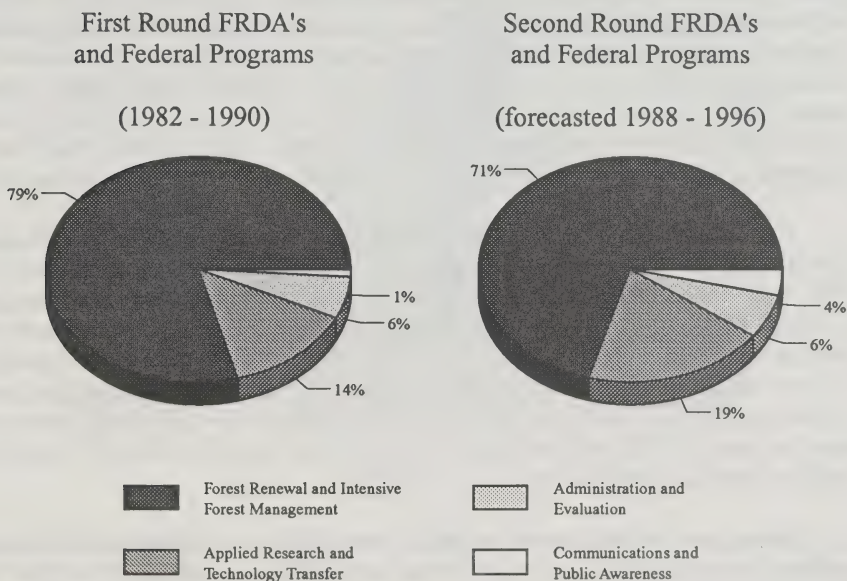
<sup>1</sup> Includes federal administration outside the framework of the agreement

<sup>2</sup> A lump sum payment to establish a trust account in 1988

<sup>3</sup> This is the total federal share after recent cuts to the initial \$542 million federal amount as noted on Figure 15.

Figure 17 outlines the distribution of expenditures under Rounds I and II of the forestry agreements from 1982 to 1995.

**Figure 17: Distribution of Expenditures Under Rounds I and II of the Forestry Agreements (1982-95)**



The Forestry Development Initiatives sub-activity has four main components:

- (i) - Forest Renewal and Intensive Forest Management
- (ii) - Applied Research and Technology Transfer
- (iii) - Communications and Public Awareness
- (iv) - Administration and Evaluation

**(i) Forest Renewal and Intensive Forest Management:** Under **Round I** of the Forest Resource Development Agreements (see Figure 14 on page 56), priority was placed on the **regeneration** of areas denuded as a result of harvesting and natural disturbances such as fire as well as insect and disease infestation. Under these agreements, regeneration levels across Canada increased significantly to the point where annual regeneration levels are now close to equalling annual harvest levels. **Round II** agreements (see Figure 15 on page 57) were negotiated on the premise that

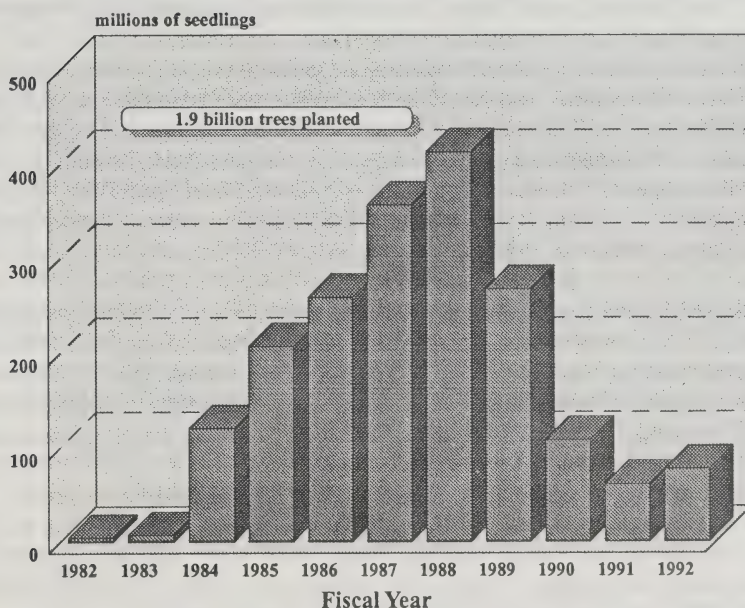
the provinces and industry would undertake the responsibility to maintain current levels of **forest renewal**, thereby changing the focus of the agreements to improving the growth of young stands and conducting forest management activities on private woodlots and aboriginal forest lands.

At present, approximately 71% of Forestry Development funding is devoted to **forest renewal** and **intensive forest management** activities. Forest renewal activities include seedling production, site preparation, planting, and the protection of plantations from competing vegetation. Stand tending activities include thinning, fertilization, and pruning, and are designed to improve the growth of existing young stands, improve timber quality, and shorten the time to harvestable age and size. This helps to ensure a continued available wood supply to Canada's forest industry both in the short and long-term which is vital to the international competitiveness of the forest sector.

The federal-provincial forestry agreements have helped triple the amount of **silvicultural** work done in Canada since 1979, (see Figure 18 on page 63). Since 1982, over 1.9 billion trees have been planted on 874,700 hectares. Site preparation activities, which are crucial to effective regeneration efforts, have resulted in 862,400 hectares being prepared. Another 955,800 hectares have received treatments to increase the future yield both in terms of quality and quantity. This federal role in regeneration activity has had a direct impact in reducing the differential between the area harvested and the area regenerated and has also helped reduce the "backlog" of land that remains under-stocked.

Fewer trees were planted in 1989, 1990, and 1991 due to reduced planting activities when federal-provincial forestry agreements expired in 1989 and 1990. Planting will increase slightly with the new round of forestry agreements but at a reduced rate since the second round agreements focus on stand improvement, research and development, and technology transfer activities. Over time, the role of these agreements in forest renewal will decrease as the industry and the provinces assume this responsibility and the agreements concentrate more on private woodlots and aboriginal forest lands.

**Figure 18: Trees Planted by Fiscal Year under the Forestry Development Program (1982-92)**



In the **Atlantic provinces**, a forestry agreement is in place for each of the four provinces totalling \$277.4 million, with a federal contribution of \$158.2 million. Since 1982, 426 million trees have been planted on more than 202,100 hectares under Round I and II agreements. An additional 124,100 hectares have been site prepared while approximately 355,500 hectares have received other silviculture treatments in order to improve forest growth. The small private **woodlot programs** are important elements of the Round I and Round II Maritime agreements. Round I agreements helped to put in place marketing boards and co-operatives which would stimulate more responsible stewardship among private owners and encourage them to manage their forest resources for a variety of benefits. Since 1984, some 14,500 woodlot owners have participated in agreement programs. In Newfoundland, a new small private woodlot program has been implemented. Under the four woodlot programs, \$58.8 million have been spent while 220,400 hectares have received various silviculture treatments. In addition to training young silviculture workers, the **Newfoundland Forestry Youth Training Program**, also allows for planting and stand improvement on the sites. This program has allowed about 200 youths to graduate as certified silviculture workers. About 145 of these youths have found seasonal employment in forestry.

In **Quebec**, approximately \$443.4 million have been invested since 1984 in **forest development activities**. The Maple Dieback Program (\$10.1 million) expired in 1992-93. The Canada-Quebec Forest Development Agreement for the Upper North Shore (\$13 million) was extended to 1993-94 with an additional \$9 million. That same year, a new Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Development was signed. Since 1984, more than 865.3 million trees have been planted on 380,200 hectares in Quebec under development programs. In addition to this, approximately 402,600 hectares have been site prepared while 237,880 hectares have undergone other silvicultural treatments. These programs have thus stimulated important increases in forest management activities on provincial and federal Crown lands, Indian lands, and small private woodlots.

In **Ontario**, the Round I agreement emphasized management practices on provincial Crown lands. The new Northern Ontario Development Agreement (1991-95) focuses on integrated resource management and aboriginal forest development. Since 1984, 161,100 hectares have been site prepared, 226.2 million seedlings have been planted on 104,500 hectares, and 99,200 hectares have received other stand improvements.

Partnership forest agreements are in place with the three **Prairie provinces**. These agreements have helped to diversify provincial economies by strengthening the forest sector, particularly in the northern regions. Since 1984, 103.5 million trees have been planted on more than 44,900 hectares, 58,130 hectares were site prepared while an additional 42,800 hectares were tended to improve forest growth.

In **British Columbia**, the emphasis of Round I Agreements was on the regeneration of non-satisfactory restocked (NSR) lands. Under Round II, the focus is on: stand tending techniques such as spacing, fertilization, and pruning; integrated resource management; and implementing and monitoring the impact of projects on non-timber resources. A small-scale woodlands program has also been implemented. Since 1985, 270 million trees have been planted on more than 142,800 hectares of land under Round I and II agreements. An additional 116,000 hectares have been site prepared and 220,360 hectares have been tended to improve the productivity of young stands. During 1988-92, over 5,700 hectares underwent stand tending treatments under the South Moresby Replacement Account.

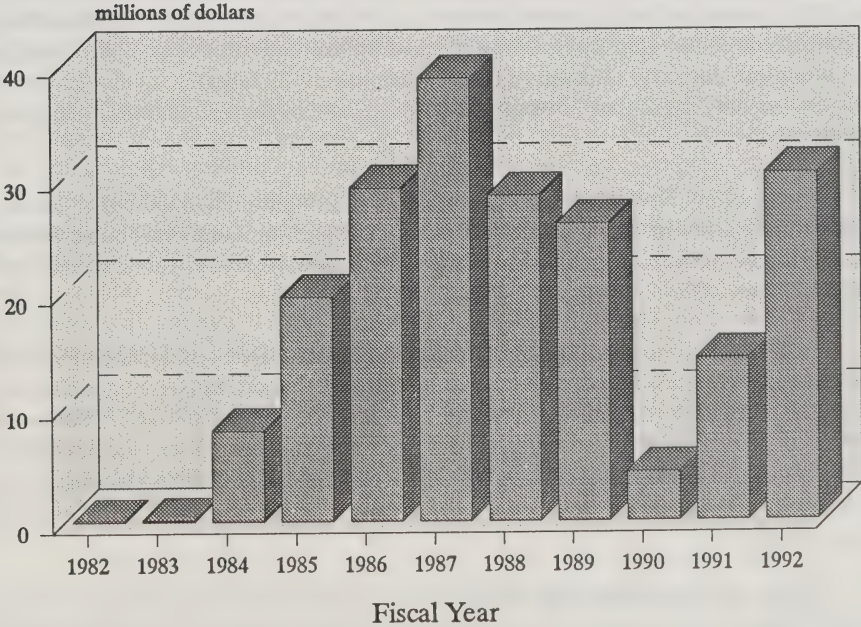
The two new forestry agreements with the **Yukon and Northwest Territories** have allowed for silviculture trials, resource surveys, and the preparation of management plans for territorial Crown lands.

ii) **Applied Research and Technology Transfer:** This component is aimed at developing and transferring new technology and methods to improve the success and cost-effectiveness of Canadian forest management including the promotion of

integrated forest management practices. Human resources development is also pursued to ensure that technology is properly transferred in order to increase forest productivity and safeguard job creation and training.

Under Round I of the agreements, approximately 13% of the funds were applied to research and technology transfer. It is anticipated that this proportion will increase to 19% under Round II which gives priority to sustainable forestry practices and integrated resource management. The research role encompasses **applied research and development** aimed at: improving the effectiveness and environmental integrity of silviculture operations such as renewal, forest improvement, and protection; developing forest management technologies in support of sustainable forestry and non-timber values; and improving utilization practices of commercial and non-commercial timber species. The role of **technology transfer** is to ensure the rapid transmittal of results from the research scientist to the practising field forester and to help encourage the operational use of new techniques. Agreement expenditures in this area have allowed for many innovative projects across the country, see Figure 19.

**Figure 19: Federal and Provincial Expenditures on Applied Research and Technology Transfer under the Federal-Provincial Forestry Agreements and Federal Development Programs (1982-92)**



In the **Atlantic provinces**, one of the increased emphasis of the development agreements has been on technology transfer and applied research dealing with sustainable development principles. For example, the St-Mary's River Project in Nova Scotia brought together federal and provincial governments, industry, and non-profit organizations to balance the integration of forestry and wildlife objectives, while placing greater importance on education and research dissemination. Over the life of the agreements, \$30.3 million will be spent in the Atlantic Provinces to promote development, research, and technology transfer. Particular attention has been paid to **private woodlot** owners in the Maritimes through assistance to develop, evaluate, and demonstrate equipment conducive to small woodlots. Courses, seminars, manuals, and instructive booklets were also developed in order to improve woodlot management.

In **Quebec**, \$18.3 million will be spent on the new Forestry Canada testing, experimentation and technology transfer initiative to develop more sophisticated forest management techniques. Several initiatives will be carried out to find ways to maintain the sustainable development of the forest resource in the peripheral regions of Quebec. As an example, an aerial technique using a Multi-Detector Electro-Optical Imaging Scanner (MEIS) will be tested in order to improve forest inventory methods.

In **Ontario**, the R&D program is being increased from \$13 million to \$32 million under the new Northern Ontario forestry program. Under this program, more than 60 projects have been initiated by universities and non-governmental organizations to carry out applied research and technology transfer activities in support of sustainable forestry, alternative forest management techniques, improved decision support systems, advanced silvicultural training, and expanded economic analysis of the forest sector.

In the three **Prairie provinces**, close to \$20 million will be spent under the agreements to further research and technology transfer on integrated forestry-wildlife management, woodfibre utilization, marketing of new products, forest development, and forest protection.

In **British Columbia**, the level of funding for research and technology transfer will exceed \$32 million and will focus one third of this on transferring technologies to forest practitioners. Among projects to be considered are the establishment and performance of intensively managed plantations as a land use option, the development of practices for the maintenance of biological diversity, as well as the collection of long-term field data in order to predict the impact of stand tending practices on future wood supply.

Under the **South Moresby** Replacement Account, projects such as the development of stand yield tables for Sitka spruce, and the preparation of guidelines for the

fertilization of forest stands, contribute to the development of alternative forestry practices. Efforts are being made to develop a full range of forest resources in this coastal environment such as: the maintenance of wildlife diversity; habitat assessment; planning for the deer population; the development of fish and forestry guidelines; and the search of alternative silviculture systems for environmentally sensitive sites on steep slopes.

The Research and Technology Transfer Program under the **Yukon** forestry agreement has two objectives: operational research pertaining to non-satisfactory restocked lands (NSR) renewal, and the development and transfer of research information to practitioners. In the **Canada-Northwest Territories** agreement, applied research and technology transfer activities will focus on forest management, protection, environment, valued-added forest products, and the development and marketing of operational decision support systems.

**iii) Communications and Public Awareness:** This component focuses on improving public awareness of the importance of the activities of the forest sector and the federal government's role in forestry. **Strategic communication** plans support all initiatives of the development program and are of particular importance to the continuing success of the agreements. In line with Forestry Canada's mandate and the objective of involving regional development agencies, public awareness and information are higher priorities under the new round of agreements. In general, communication activities account for approximately 4% of total agreement funding.

Communication program agreements are guided by: demonstrating the federal commitment to the environment by promoting sustainable forest development; demonstrating the need for and value of co-operative forestry development initiatives with the provinces, territories, industry, and the public; and promoting Forestry Canada's development principles that support environmentally sound forest management. A key message under the agreements, and from the Department as a whole, is that, "good forest management equals good environmental management". Communication activities are implemented in co-operation with the respective provincial/territorial and regional agency where applicable.

**iv) Administration and Evaluation:** Each agreement provides for the proper implementation of the programs and for the full accountability for federal funds. A separate evaluation is undertaken of each agreement to review its impacts, effectiveness, and management.

## 2. Forestry Programs

This sub-activity is comprised of federal and private lands activities.

Forestry programs promote **environmentally sound forest management** on federal and private lands in conjunction with native people, woodlot owners, and federal departments that own forest land. These efforts are aimed at providing a self-supporting and sustainable forest resource base. Under Round I of the agreements, the focus was on the development of forest management plans and inventories, the rehabilitation of forest land, and the improvement of timber stands in order to increase the quality and amount of forest growing stock. Under subsequent programs, the objective is to build on these fundamental activities by placing more emphasis on integrated resource management, training, and other activities in order to achieve sustainable forestry development. In this way, opportunities for local employment are created and contributions are made to improve the environment and other forest values.

Under Round II, federal lands programs have greatly improved forestry on numerous Indian reserves as well as on other federal properties. During 1991-92, over 5,000 hectares of Indian and federal lands underwent site preparation, regeneration, and stand tending activities. Total federal forestry expenditures on these lands were about \$4.5 million, and over 90% of this was spent on **Indian lands**. Roundwood production from **federal lands** for 1991-92 was about 850,000 cubic meters which generated over \$4 million in stumpage revenues for the Crown; Indian lands accounted for approximately two-thirds of this harvest and revenue. Continued consultations with other departments such as National Defence and the Department of Transport have resulted in increased forest management activity on these lands.

**Private woodlots** constitute an important source of wood supply and provide an excellent opportunity to promote sustainable development. Woodlot owners however, have many unique problems that they face in the management of their lands and the sale of their timber and non-timber products. In 1991, the federal Minister of Forestry established a **Consultative Committee on the Woodlot Sector** to advise him on the issues affecting woodlot owners. The committee, which meets twice each year, is composed of woodlot association representatives and owners from across the country.

In 1993-94, Forestry Canada will continue to develop a policy to assist **small forest owners** to improve their forest management through strategic planning, human resource development, market development, and applied research and technology transfer. This initiative is being pursued in consultation with the Canadian Federation of Woodlot Owners, the Minister's Consultative Committee on the Woodlot Sector, provincial woodlot owner groups, provincial and territorial governments, and the

Canadian Forestry Association. Forestry Canada provided funding for a report in 1992-93 which explored opportunities for tax reform for small forest owners by reviewing federal income tax regulations that directly affect them.

In 1993-94, Forestry Canada will publish a report on the timber harvest on federal lands for the years 1990-91 and 1991-92. The Department is also preparing a report on provincial profiles of the private woodlot sector in Canada for distribution at the Forestry and Rural Development Working Group Symposium in Montreal in September, 1993.

Other expected achievements in 1993-94, should include the renewal of the Memorandum of Agreement with the Department of Indian and Northern Affairs to facilitate efforts in improving forestry on Indian lands and an update of the Department of National Defence (DND) forest agreement in order to reflect current forest management and environmental practices on DND lands.

**Forest labour market development** focuses its activities on research into the socio-economic aspects of the forest sector labour force. The research emphasis is on the forest management services labour market, the forest industries labour market, the forest sector dependent communities, and other forest labour related issues. Expertise is being developed to provide forest labour force profiles, undertake labour supply and demand forecasting, conduct labour productivity studies, and present socio-economic labour impact assessments. The other area of prime emphasis is working with other federal departments, industry, provincial and territorial governments, labour associations, aboriginal forestry associations, and academia on issues of mutual interest and concern. This includes the design and implementation of a forest management training program, the development of information packages and tools on forestry employment related topics, and the development of strategies to improve the sector's occupational health and safety record.

A review was undertaken in 1992-93, of the current status and operations of certification programs in each province for silviculture and forest workers. In addition to this, a project to gather national statistics on the silviculture work force was initiated in collaboration with the provinces. In 1993-94, the feasibility of a **certification system for silviculture and forest workers** will be reviewed to increase the productivity, mobility, safety, and skills of the workforce. This work will be carried out under the auspices of the Canadian Council of Forest Ministers in connection with the implementation of the National Forest Strategy.

Last year, the forest labour market development section continued to work with other federal departments, provincial and territorial governments, and the forest sector stakeholders to address labour market issues. The initial phases of the **human**

**resource needs** studies undertaken with Employment and Immigration Canada were completed. These studies were to analyze and determine labour force training needs for the balance of the 1990's in the wood products and pulp and paper sectors. The first phase of the aboriginal human resource needs study was carried out with aboriginal forestry associations. Forestry Canada will continue to work closely with its stakeholders and Canada Employment and Immigration in 1993-94, to improve the **training and skill levels** of the forest sector labour force. Several studies of human resource needs will be completed. A plan of action for the implementation of agreed upon recommendations will be carried out. The second phase of the study on the aboriginal requirements will also be initiated.

### **3. Program Management and Support**

This sub-activity provides management and administrative services in support of development initiatives, federal land management, and labour market development.

## **C. Administration**

### **Objective**

To ensure efficient and effective development and delivery of policy, programs, and services in support of Forestry Canada.

### **Description**

The administration activity provides leadership, direction, policy development, strategic and operational planning, and program co-ordination; generates sound economic information, statistics and advice; provides a national communication program; addresses industry, trade, and general international issues, concerns, and opportunities in support of the forest sector; provides the common support services including human resources, finance and administration, legal, audit and evaluation, all necessary to fulfil the Program objective.

**Management Services:** This sub-activity encompasses the functions of finance, administration, informatics, audit and evaluation, and human resources. Legal services are provided to Forestry Canada by the Department of Justice. Units at Forestry Canada headquarters and in the regional establishments provide these common support services to assist all Forestry Canada management and operational components in fulfilling their responsibilities.

**Policy, Planning and Economics:** The Policy, Planning and Economics sub-activity develops and co-ordinates both corporate and federal forestry policies and programs, conducts planning and co-ordination functions in support of good management practices, provides economic and statistical information and advice, and maintains communications with governments and organizations at both the domestic and international levels.

**Industry, Trade and Technology:** The Industry, Trade and Technology sub-activity supports the development of the Program's strategies and policies to increase the environmental responsiveness, competitiveness, and export capabilities of the Canadian forest industry and to strengthen the industrial utilization of the forest resource.

**Program Management and Executive Support:** This sub-activity consists of the Deputy Minister; the Assistant Deputy Minister of Forestry Policy; the Assistant Deputy Minister of Operations; the Assistant Deputy Minister of Forest Environment; Regional, Institute, and Headquarter's Directors General and their immediate staff; and the Corporate and Public Affairs function. Program management provides leadership and is responsible for all facets of corporate direction including the development of

policies and programs, the determination of priorities, the distribution of resources, and the overall accountability for the Program.

The Corporate and Public Affairs function includes the Program Communications, Cabinet and Executive Support, Parliamentary Relations, Executive Correspondence, and Ministerial and Media Relations Divisions. These groups provide the full array of operational support services to the Minister, Deputy Minister, and senior management, and lead a national communication program.

## Resource Summaries

The administration activity accounts for approximately 14% of total Forestry Canada expenditures and 26% of the total employees for 1993-94.

**Figure 20: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94		Forecast 1992-93		Actual 1991-92	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Management Services	16,476	249	17,198	249	17,171	237
Policy, Planning and Economics	6,204	50	6,475	50	6,465	48
Industry, Trade and Technology	1,876	12	1,958	12	1,955	11
Program Management and Executive Support	9,113	65	9,512	76	9,497	72
	33,669	376	35,143	387	35,088	368
Less: Revenue credited to the Vote	0		0		55	
	33,669	376	35,143	387	35,033	368
Revenue to the CRF**	100		100		30	

\* FTE (Full-time equivalents) are the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource utilization. FTE factors out the length of time that employees work during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* Revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program. For more details on revenue see Supplementary Information, Figure 26, page 86.

Approximately 60% of the expenditures in this activity are for personnel costs, while \$7.1 million or 21% represent other operating costs.

Figure 21 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1991-92. For details of changes, refer to Figure 2, Review of Financial Performance, page 14.

**Figure 21: 1991-92 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1991-92					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Management Services	17,171	237	19,254	249	(2,083)	(12)
Policy, Planning and Economics	6,465	48	4,461	50	2,004	(2)
Industry, Trade and Technology	1,955	11	1,025	12	930	(1)
Program Management and Executive Support	9,497	72	8,673	76	824	(4)
	35,088	368	33,413	387	1,675	(19)
Less: Revenue credited to the Vote	55		0		55	
	35,033	368	33,413	387	1,620	(19)

**Performance Information and Resource Justification**

The services provided through the administration activity support Forestry Canada’s mission to promote the sustainable development and competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. This is accomplished through the provision of leadership and by ensuring that the Program is managed effectively with strong core services to support Forestry Canada’s operations. This activity not only includes purely administrative functions but also encompasses program delivery in such areas as industry and trade, international affairs, economic research, statistics, and policy development.

In 1993-94, Forestry Canada is continuing its commitment to increasing its operational efficiency and effectiveness in line with the Government's **PS-2000 reforms and operating budgets**. In this spirit, the Department continues to streamline and simplify internal procedures. For example, Finance and Administration will continue its efforts in 1993-94 to develop and revise its policies and systems in the functional areas of finance, administration, and informatics. As part of this review, the organization will strive to ensure the appropriateness and clarity of departmental policy, to decentralize decision-making to the most appropriate level, and to simplify administrative procedures in order to improve the quality of the support provided to management in the Department.

Also in the spirit of **PS-2000**, Forestry Canada is placing great importance on its human resources development. This includes the development of highly skilled leaders who are effective managers of human resources, excellent communicators, and committed to maximizing service to our clients.

With the introduction of **operating budgets** in Forestry Canada, managers will have more freedom and authority. In order to prepare them for this increased autonomy, a training program has been introduced to upgrade their knowledge and skills in financial management as well as in human resource management in areas such as staffing and staff relations. A large number of managers have already been trained in the use of the new Universal Job Evaluation Plan. Human resource and financial authorities are also being reviewed and modified to ensure that they are delegated to the lowest possible levels in the Department and that there is an appropriate balance between delegation and accountability.

In keeping with Forestry Canada's commitment to clients and employees, additional input is being sought in the preparation of managers' appraisals. Consultation with clients, subordinates, and peers brings a wider perspective to the personnel evaluation process, ensures the development of well-rounded managers, and protects the interests of clients and employees.

The 1992-93 departmental Executive Leadership Group, a key instrument for the training of executives within Forestry Canada, has looked at ways of improving overall departmental **service to clients** as well as strengthening internal and external communications. A number of proposals have been developed and accepted by the Executive Committee and will be implemented in 1993-94.

The **audit and evaluation** function plays a key role in support of a revitalized and accountable public service for which Forestry Canada is highly committed. In 1993-94, it will continue to focus on improving the Department's operational and program performance with efforts being directed towards providing relevant and timely

information on programs and activities to the Deputy Minister and senior management. Audit and evaluation activities at Forestry Canada are essential to the implementation of operating budgets and PS 2000 reforms which serve to identify opportunities to improve service to the public and streamline program delivery. Results relating to program effectiveness are summarized in Section I of this document.

**Automated systems** continue to be developed or enhanced to provide efficient support and information to management to assist in program delivery. Planning tools are being developed to ensure that management can make program decisions with the best information available in such areas as capital facilities and operations particularly within the new operating budget regime. The Department continues to refine its Planning and Integrated Management Information System (PIMS) to ensure an efficient basis for resource allocation, implement new priorities as identified in the Strategic Plan, link Forestry Canada's program activities to clients and collaborators, and account for results. In the research sphere, an enhanced telecommunications network was implemented in 1992-93 to support the Department's efforts in setting up science and technology programs in partnership with other agencies, educational institutions, provincial and territorial governments, foreign governments, and private industry.

**The Canadian Council of Forest Ministers (CCFM)**, continues to play a key role in forestry matters at the national and international levels. Since its establishment in 1985, the Council, which is comprised of the 13 federal, provincial, and territorial forest ministers, has held ongoing consultations with Canadians interested in the future of their forests. Through regular dialogue with all of the nation's forestry stakeholders, the CCFM discusses issues of national interest and stimulates the development of strategies, policies, and programs designed to improve the stewardship of Canada's forests and the competitiveness of its forest sector. Forums are held on important issues generally once a year. They offer an opportunity for stakeholders to raise the profile of forestry, increase the awareness of forest issues, develop a consensus and commitment on approaches to resolve problems, and take advantage of opportunities.

In view of the changing attitudes towards forests, the CCFM undertook extensive consultations across the country in 1990 in order to develop a new **National Forest Strategy**. A broad cross-section of Canadian forest stakeholders participated which included governments, industry, aboriginals, labour, woodlot owners, and environmental groups. The result was a strategy entitled, "Sustainable Forests: A Canadian Commitment", which was presented at the March 1992 National Forest Congress. Through these consultations, it became clear that Canada's goal is "to maintain and enhance the long-term health of our forests, while providing environmental, economic, social, and cultural opportunities for the benefit of present

and future generations." As trustee of the strategy, the CCFM has created the **National Forest Strategy Coalition** which consists of both government and non-government representation and is responsible for overseeing its full implementation from the planning through to the reporting stage of this highly significant undertaking. The 96 commitments in the Strategy will direct Forestry Canada's activities and priorities over the coming years to promote sustainable development in forestry.

Forestry Canada will play an active national leadership role in implementing the strategy at the CCFM level and within the National Forest Strategy Coalition. Forestry Canada will also take the lead in developing a comprehensive federal response and action plan to implement the new strategy with other concerned departments. In order for the commitments to attain their objective of sustainable forests nationwide, the dialogue between the diverse stakeholders which brought about the strategy, must be continued and expanded into new partnerships.

The consultation consensus was further confirmed with the signing of the first **Canada Forest Accord** by members of the CCFM, including the Federal Minister of Forestry, as well as representatives from the broad range of stakeholders that have participated throughout this exercise.

With the renewed interest and debate about forestry issues, the annual **Report to Parliament, The State of Canada's Forests**, plays a key role in providing reliable and factual information to all Canadians. The State of Canada's Forests provides an overview of Canada's forest resources and forest industries. The report recognizes that a balance must be found among many competing interests such as environmental values like bio-diversity and wildlife habitat, social values like outdoor recreation and community stability, and economic values including an efficient and competitive forest industry. In 1992, the second annual report focused on the competitiveness of Canada's forest sector and presented a new set of indicators on the sustainable development of Canada's forests. The third report to be issued in 1993, will focus on the role of science and technology in Canadian forestry.

In 1990, under the aegis of the Canadian Council of Forest Ministers, Forestry Canada and the provincial and territorial forest management agencies established a steering committee to initiate a co-operative program to develop a comprehensive **National Forestry Database**. This initiative is designed to improve the quantity and quality of data pertaining to forestry and forest management activity in Canada in order to help give a clear picture of the state and stewardship of the forest resource. Development of this initiative will continue over several years. In 1992-93, the database program became operational and the first annual compendium was published. A number of studies were also completed in such areas as regeneration results and non-timber values. A brochure about the database will be released in early 1993 as

a public communication initiative. In 1993-94, database expansion and enhancement will continue with the release of improved measures of regeneration results and of initial data sets related to non-timber values.

Forestry Canada continues to exercise **leadership in environmental issues** associated with the forest industry. Working closely with Environment Canada, Forestry Canada's role is to assist, through its technical and industrial expertise, in the development of guidelines for eco-labelling as well as in strategies for the management of forest product waste. Specifically, Forestry Canada chaired a multi-stakeholder task force in 1992-93 which led to full public consultations on the pulp and paper industry's contribution to the national objective of reducing the waste going to landfill sites by 50% by the year 2010. As a result of a combined effort between Environment Canada, Forestry Canada, and Industry, Science and Technology Canada, national guidelines on **waste paper** will be introduced in 1993-94. Limited mill surveys will continue to poll industry on the impact of government policies and regulations and on other pressing needs of the forest sector. Throughout 1993-94, activities will continue in the area of training, industry promotion, and the marketing of environmentally acceptable products and processes.

Forestry Canada worked on several **economic studies** during 1992-93. One of these was a major joint study with the United States Forest Service on the impact of the U.S. recycled content legislation on the Canadian **pulp and paper** industry. This study, which will be completed in 1993, will form the basis for one of the chapters in the 1993 State of Canada's Forests report. Research studies were also completed on the productivity of the pulp and paper sector and on the impact of research and development. While studies on the economic dimensions of Canada's timber supply were ongoing, new studies were initiated on the potential global environmental impacts of reducing timber harvests in Canada, and on the implications of trade related environmental measures for the Canadian forest industry.

In 1991-92, two regional **timber supply pilot studies** were undertaken on behalf of the **Forest Sector Advisory Council (FSAC)**. The Council is an advisory body to the federal Ministers of Forestry, and Industry, Science and Technology, and is comprised of leaders from industry, labour, academia, customers, and suppliers. The pilot studies have permitted the development of a methodology to undertake a systematic analysis of the timber supply opportunities at the regional level, focusing on the quantity, quality, and economic aspects of timber supply and the effect on the forest from the implementation of several distinct forest management strategies. As a follow-up to these pilot studies, a validation study will be undertaken in 1993-94.

**Communication activities** will continue to constitute an important departmental priority in 1993-94. The Department's two major Green Plan initiatives, namely,

Partners for Sustainable Development in Forestry and the National Community Tree Planting Program, along with the new Canada Forest Accord offer excellent long-term communication opportunities.

The **national survey** of Canadians' attitudes and perceptions concerning forestry, conducted in the fall of 1991, identified trends and shifts since 1989 when the last poll was undertaken. The information obtained from these surveys is essential to the ongoing formulation of sound communication planning and policy formulation.

Forestry Canada plays a leadership role in working with other federal departments and agencies, foreign countries, the provinces and territories, industry, and environmental and other interest groups to provide factual information to domestic and international audiences on the management of Canada's forests. Canada's record and achievements in forest management and production processes has been called into question both domestically and internationally by certain special interest groups. Given the significance of the forest industry to the economy of Canada and its trade performance, Forestry Canada has been active in addressing these issues. Efforts are aimed at ensuring that accurate information is promulgated in Canada's major forest products markets, for example, in Europe and the U.S., on such specific matters as the magnitude of Canada's forests, the strides being made in sustainable development and forest preservation, and forest management and protection activities in Canada. In 1993-94, Forestry Canada's efforts, along with those of provincial and territorial governments, External Affairs and International Trade Canada, will be focused on the implementation of an action plan for an **information and awareness program** directed by the Canadian Council of Forest Ministers. This action plan will endeavour to ensure that Canadian facts are properly disseminated in our key markets, especially Europe. Exchange of scientists, preparation of fact books on forestry, dissemination of the Canada Forest Accord, and information exchanges with key European academics and importers are some of the activities that will be carried out. The objective is to ensure that informed public debate, both in Canada and abroad, can be held with the full knowledge of Canada's leadership in sustainable forestry.

Forestry Canada will continue to be active with industry and other departments to encourage trade and development of forest products through participation in trade policy development and promotion. These activities will also encompass the protection of **Canada's trade position** globally through involvement in trade access issues. Follow up activities related to the current multi-lateral trade negotiations of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the implementation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) will continue. In 1993-94, special attention will also be paid to developments at organizations such as the UN Conference on Trade and Development (UNCTAD). Future activities, however, will focus on the emerging concentration by international bodies on trade and environment

and the interface between policy and regulation in these two areas. Special effort will be devoted to ensuring a balanced approach while being cognizant of Canada's lead role in the protection of the environment and as the world's major exporter of forest products. Forestry Canada was an active contributor to the commissioning of a study by the Conference Board of Canada on trade and environment activity in major markets and the implications for forest products. The Department was also involved in the development of a study on the potential for value added wood product exports to Europe. The results of the study, which indicated that there was untapped potential for value added products in Europe, should assist Canadian companies in identifying and pursuing new market opportunities.

In 1992, Forestry Canada was very active in supporting the government's **Prosperity Initiative**. The initiative is designed to identify barriers and obstacles to Canada's **international competitiveness** and to develop action plans for all stakeholders to improve the competitive position of Canada's economy. For the forest sector, this involved national consultations which were orchestrated by the Forest Sector Advisory Council (FSAC).

The result of these consultations was a set of recommendations from FSAC in their July 17, 1992 report entitled, "Canada's Forest Industry: A Strategy for Growth." In 1993-94, Forestry Canada, in collaboration with Industry, Science and Technology, will continue to work with other federal departments in responding to these recommendations. The Department will also continue to support FSAC in its Secretariat role and in a number of other areas including further research on resource and industrial competitive issues.

**International organizations**, which play a significant role in shaping international opinion, are valuable sources of information and provide important opportunities for industrial co-operation and technology transfer activities. Forestry Canada is an active member of organizations such as the UN Food and Agriculture Organization (FAO) and the Committee on Forestry. The Department also participates in the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) Working Group on Pulp and Paper which is currently undertaking a series of global studies in the area of waste management and recycling of paper and paperboard. Canada is also actively involved with the International Tropical Timber Organization (ITTO), which focuses on the sustainable utilization and conservation of tropical forest resources as well as on the expansion and diversification of trade and wood-based processing industries.

As a result of the 1991 visit from members of the European Economic Community (EEC), Forestry Canada co-hosted a gathering for specialists from Italy in forest protection and fire fighting during the fall of 1992. This event was designed to highlight Canada's world leading technology and equipment for forest fire

prediction, detection, and fighting. The scope of Canadian forest management techniques was also featured. A proposal to participate in a forest fire technology related trade fair in Europe in 1993 is being reviewed.

Since 1991, Forestry Canada has spearheaded numerous projects to ensure that the plant health authorities of the EEC based their new regulations on appropriate scientific facts regarding Canadian forest products. Two major research projects on heat treatment of coniferous timber were completed. Since the projects were conducted in collaboration with European research agencies, a Joint Report and a Joint Technical Statement were presented to the European Commission. In addition, a comprehensive report on Pinewood Nematode was completed on surveys covering a seven year period. This report was used to develop a Canadian proposal on how to protect the European forests against the introduction of Pinewood Nematode. The key elements of the proposal were accepted by the European Commission after being endorsed by the U.S. industry. In 1993-94, the Canadian Government will develop the implementation details.

Since the Houston Declaration of the 1990 G-7 Summit called for a Global Forestry Agreement, Forestry Canada, in concert with External Affairs and International Trade Canada, has strongly advocated the negotiation of an International Convention on Forests. The purpose of such an agreement would be to enshrine in international law a balance between the rights of nations to responsibly develop their forest resources and their international responsibility to conserve the resource for future generations. At the **United Nations Conference on Environment and Development (UNCED)** in Rio de Janeiro, Brazil, in June 1992, a non-legally binding Authoritative Statement of Principles for Forests, commonly known as the, "**Guiding Principles for Forests**", was adopted. These guiding principles represent a first step toward establishing national guidelines and internationally agreed to criteria for the conservation and sustainable development of forests world-wide. The strengthening of the international **Conventions on Climate Change and Bio-diversity**, and the development of an appropriate legally binding international instrument for forests, as well as the international sharing of research and technological information, are high priorities for Canada and the other G-7 nations. Forestry Canada will be working in close collaboration with other federal departments, the provinces, and territories in order to implement the aforementioned conventions.

At the UNCED conference, the Prime Minister announced that Canada would provide \$10 million to establish an **International Model Forest Network**. This program will feature projects in three developing countries as a first step toward what Canada would like to see as the establishment of an international model forest network composed of many developed and developing countries.

Canada, the other G-7 countries, and most European nations are committed to implementing the Guiding Principles for Forests. This will mean working closely with **international organizations** such as the new UN Commission on Sustainable Development, the UN Food and Agriculture Organization (FAO), the International Tropical Timber Organization (ITTO), the Organization for Economic Co-operation and Development, the International Union of Forest Research Organizations (IUFRO), the Commonwealth, la Francophonie, the Organization of American States, and others. Forestry Canada will primarily be concentrating on influencing the evolution of the UN Food and Agriculture Organization's role for global forests in the context of the UN system-wide post-UNCED reforms, through the FAO General Conference, and the Council and Committee on Forestry; redefining the role of the ITTO through the renegotiation of the International Tropical Timber Agreement; and defining the role of the emerging UN Commission on Sustainable Development.

The implementation of the Guiding Principles for Forests as they apply to Canada will be a major undertaking in 1993-94. The UNCED process highlighted the multiplicity of international economic and environmental issues affecting the Canadian forestry sector and generated a steadily growing recognition of the importance of a global dialogue on forests among Canadian forestry stakeholders. Implementation of the Guiding Principles for Forests will take place primarily through the National Forest Strategy, which, with its established action plan, provides a practical, pro-active means of assuring that Canadian forestry practices conform to an emerging international standard for sustainable development of forests. In September, 1993, the Department will host a high-level technical seminar on sustainable forests development in temperate and boreal forest countries in Montreal under the auspices of the Council for Security on Co-operation in Europe (CSCE).

## Section III

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

Forestry Canada's expenditures by object are presented in Figure 22.

**Figure 22: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Personnel</b>			
Salaries and Wages	73,957	70,144	71,342
Contributions to employee benefit plans	9,335	11,158	10,857
Other Personnel Costs	768	768	819
	<b>84,060</b>	<b>82,070</b>	<b>83,018</b>
<b>Goods and Services</b>			
Transportation and Communication	11,847	10,165	7,938
Information	3,562	3,057	2,387
Professional and special services	21,923	18,808	14,689
Rentals	1,755	1,506	1,176
Purchased repair and upkeep	2,125	1,823	1,424
Utilities, materials and supplies	9,587	8,226	6,424
Other subsidies and payments	4	4	3
	<b>50,803</b>	<b>43,589</b>	<b>34,041</b>
Less: Vote Netted Revenue	<b>617</b>	<b>617</b>	<b>281</b>
<b>Total Operating</b>	<b>134,246</b>	<b>125,042</b>	<b>116,778</b>
<b>Capital</b>			
Minor capital *	7,246	8,375	6,319
Controlled capital **	4,485	3,631	2,740
<b>Total Capital</b>	<b>11,731</b>	<b>12,006</b>	<b>9,059</b>
<b>Transfer payments</b>			
Grants	118	129	64
Contributions	97,206	102,031	70,658
<b>Total Transfer payments</b>	<b>97,324</b>	<b>102,160</b>	<b>70,722</b>
<b>Total expenditures</b>	<b>243,301</b>	<b>239,208</b>	<b>196,559</b>

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources are interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, building and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

## 2. Personnel Requirements

Forestry Canada personnel expenditures of \$84,060,000 account for 63% of total operating expenditures and 35% of total Forestry Canada expenditures. Information on human resources is provided in Figure 23.

**Figure 23: Details of Personnel Requirements**

	FTE* Estimates 93-94	FTE Forecast 92-93	FTE Actual 91-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
OIC Appointments	1	1	1	117,000-170,500	-----
Executive	35	37	42	63,300-128,900	86,816
Scientific and Professional	497	493	437	20,000-128,900	62,940
Administration and Foreign Services	286	269	242	15,516-79,497	50,861
Technical	346	359	350	16,608-75,927	47,247
Administrative Support	198	195	182	16,648-48,804	30,158
Operational	88	92	92	17,489-53,544	33,295
	<b>1,451</b>	<b>1,446</b>	<b>1,346</b>		

\*FTE (full-time equivalents) is a measure of human resource utilization based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions, and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Capital Expenditures

Figure 24 presents a summary of Forestry Canada capital expenditures.

**Figure 24: Distribution of Capital Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Minor capital	7,246	8,375	6,319
Controlled capital	4,485	3,631	2,740
	11,731	12,006	9,059

#### 4. Transfer Payments

**Figure 25: Details of Grants and Contributions**

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Grants</b>			
<i>Forest Research and Technical Services</i>			
Festival of Forestry	0	5,000	5,000
Grant for forestry research and development	22,500	20,000	15,000
Grants to universities for specific forestry research projects	70,650	78,500	25,000
<i>Forestry Development</i>			
Grant to the Quebec Council on Forestry Research	25,000	25,000	19,325
<b>Total Grants</b>	<b>118,150</b>	<b>128,500</b>	<b>64,325</b>
<b>Contributions</b>			
<i>Forest Research and Technical Services</i>			
Contributions for forestry research and development	28,800	25,000	300,490
Canadian Forestry Association	90,000	100,000	100,000
Forest Engineering Research Institute of Canada	2,160,000	2,400,000	2,600,000
Contribution to the Poplar Council of Canada	0	7,000	7,000
Contribution to the International Energy Agency/ Forest Energy Agreement	116,100	129,000	129,000
Contribution to FORINTEK Canada Corp.	5,265,000	5,600,000	4,850,000
Contribution to the Canadian Inter-Agency Forest Fire Centre	49,500	55,000	95,460
Contribution to the University of Moncton	325,800	362,000	431,000
Contribution to the Council of Forest Industries of B.C.			33,750
Class of Contributions - Partners Program		3,620,700	
<i>Forestry Development</i>			
Contributions under the Eastern Quebec Plan and under Subsidiary Agreements made pursuant to the Economic and Regional Development Agreements for the purpose of economic and socio-economic development adjustment	79,865,650	80,782,320	56,476,087
Contribution to the Newfoundland and Labrador Forestry Training Association	1,080,000	2,900,000	3,284,848
Contribution to the National Community Tree Foundation	8,000,000	5,800,000	2,100,000
<i>Administration</i>			
Contribution to the University of British Columbia	225,000	250,000	250,000
<b>Total Contributions</b>	<b>97,205,850</b>	<b>102,031,020</b>	<b>70,657,635</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>97,324,000</b>	<b>102,159,520</b>	<b>70,721,960</b>

## 5. Revenue

Figure 26 provides a listing of revenue generated by the Program. Revenues credited to the Operating Vote are used in the Forestry Development Activity. Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund is not available for use by the Program.

**Figure 26: Revenue Sources**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Revenue credited to the Vote</b>			
Forestry Development	567	567	89
Forest Research and Technical Services	50	50	137
Administration	0	0	55
	617	617	281
<b>Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)</b>			
<b>Forestry Development</b>			
Rentals, licences and permits	37	37	0
<b>Administration</b>			
Proceeds from sales	23	23	0
Rentals, licences and permits	72	72	30
Miscellaneous	5	5	0
	137	137	30
<b>Total</b>	<b>754</b>	<b>754</b>	<b>311</b>

6. Net Cost of Program

The Estimates of Forestry Canada include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Services received without charge and non-tax revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund are also taken into account to arrive at an estimated net cost.

Figure 27: Net Cost of Program for 1993-94

(thousands of dollars)

Main Estimates 1993-94	Add Other Costs*	Total Program Cost	Less Revenue**	Estimated <u>Net Program Cost</u>	
				1993-94	1992-93
243,918	6,192	250,110	754	249,356	246,572

(\$000)

\* Other costs of \$6,192,000 consist of:

• services provided without charge by Supply and Services Canada	163
• accommodation provided without charge by Public Works Canada	3,010
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	2,869
• employer's share of compensation costs paid by Labour Canada	150

\*\* Revenues of \$754,000 consist of:

• receipts and revenues credited to the operating vote	617
• receipts credited directly to the Consolidated Revenue Fund	137

## B. Other Information

### 1. Establishments by Province

Figure 28 provides a listing of Forestry Canada establishments by province.

**Figure 28: Forestry Canada Establishments by Province**

Province	Establishment	Address
British Columbia	Pacific and Yukon Region	506 West Burnside Road Victoria, British Columbia V8Z 1M5 <u>Tel:</u> (604) 363-0600
	Prince George District Office	R.R. No. 8, Site 25, Comp. 10 Prince George, British Columbia V2N 4M6 <u>Tel:</u> (604) 963-8631
Alberta	Northwest Region	5320-122nd Street Edmonton, Alberta T6H 3S5 <u>Tel:</u> (403) 435-7210
Saskatchewan	Saskatchewan District Office	1288 Central Avenue, 3rd floor Prince Albert, Saskatchewan S6V 4V8 <u>Tel:</u> (306) 953-8544
Manitoba	Manitoba District Office	200-180 Main Street Winnipeg, Manitoba R3C 1A6 <u>Tel:</u> (204) 983-4817
Ontario	Ontario Region	1219 Queen St.E., Box 490 Sault Ste. Marie, Ontario P6A 5M7 <u>Tel:</u> (705) 949-9461
	Forest Pest Management Institute	1219 Queen St.E., Box 490 Sault Ste. Marie, Ontario P6A 5M7 <u>Tel:</u> (705) 949-9461
	Petawawa National Forestry Institute	P.O. Box 2000 Chalk River, Ontario K0J 1J0 <u>Tel:</u> (613) 589-2880

**Figure 28: Forestry Canada Establishments by Province (continued)**

Province	Establishment	Address
Quebec	Quebec Region	C.P. 3800 1055 rue du P.E.P.S. Sainte-Foy, Quebec G1V 4C7 <u>Tel:</u> (418) 648-5850
	Val D'Or District Office	680, 3 <sup>e</sup> Avenue Val D'Or, Quebec J9P 1S5 <u>Tel:</u> (819) 825-2622
	Rimouski District Office	212, rue Belzile, 3 <sup>ième</sup> étage Rimouski, Quebec G5L 3C3 <u>Tel:</u> (418) 722-3144
	Departmental HQ and Minister's Office	Place Vincent Massey 351 boul. St-Joseph Hull, Quebec, K1A 1G5 <u>HQ Tel:</u> (819) 997-1107 <u>Min. Office Tel:</u> (819) 997-1694
New Brunswick	Maritimes Region	Hugh John Flemming Forestry Complex, P.O. Box 4000, Regent Street Fredericton, New Brunswick E3B 5P7 <u>Tel:</u> (506) 452-3500
Nova Scotia	Nova Scotia District Office	Post Office Building Box 667, 664 Prince St. Truro, Nova Scotia B2N 5E5 <u>Tel:</u> (902) 893-0098
Prince Edward Island	Prince Edward Island District Office	West Royalty Industrial Park Upton Road, Charlottetown, P.E.I. C1E 1B0 <u>Tel:</u> (902) 566-7061
Newfoundland	Newfoundland and Labrador Region	P.O. Box 6028 Building 304, Pleasantville St. John's, Newfoundland A1C 5X8 <u>Tel:</u> (709) 772-6019

## **C. Topical Index**

### **Page(s)**

#### **A**

Administration and evaluation	67
Acid Rain National Early Warning System (ARNEWS)	47,50
Alberta agreement/s	58,64,66
Applied research and development	65
Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)	55
Atmospheric change	6,46,47
Audit and evaluation	29-31,74,75
Automated systems	75

#### **B**

Bilateral accords	18,50
BIOCIDE	36
BIOFOR	36
Bio-monitoring network	40
Bio-technology	6,27,44,49
Boreal Ecosystem Atmosphere Study (BOREAS)	44
British Columbia agreement/s	58,59,64,66

#### **C**

Canada Forest Accord	9,23,76,78
Canadian Council of Forest Ministers (CCFM)	9,10,75,76
Canadian Federation of Woodlot Owners	68
Canadian Forestry Association	69
Canadian International Development Agency (CIDA)	10,19
Certification system for silviculture and forest workers	69
Climate change	6,39
Codes and standards	19,27
Collaborative arrangements	7,18,36,79
Communication activities	67,77
Consultative Committee on the Woodlot Sector	68
Conventions on Climate Change and Bio-diversity	81
Council for Security Co-operation in Europe (CSCE)	81

#### **D**

Database	9,40,76,77
Data Gathering and Bio-Monitoring Program	40
Data management and decision-support systems	40

## Topical Index (cont'd)

	<u>Page(s)</u>
<b>E</b>	
Ecological cycles	27
Ecological forest land classifications	40
Ecological reserves	39
Economic studies	77
Economic impact	23,26
Employment	18,23,63
Environmental Assessment and Review Process (EARP)	47
Environmental issues	8,77,81
Environmentally sensitive techniques	49
Environmentally sound forest management	68
European Economic Community (EEC)	26,79,80
Evaluation frameworks	31
Export markets	23,26,48
<b>F</b>	
Federal lands	18,68
Federal Office for Regional Development in Quebec	48
Figures	
1 Financial Requirements by Activity	11
2 1991-92 Financial Performance by Activity	14
3 Activity Structure	21
4 1993-94 Resources by Organization	22
5 Forest Sector Economic Indicators	24,25
6 Activity Resource Summary in Forest Research and Technical Services Activity	33
7 1991-92 Financial Performance in Forest Research and Technical Services Activity	34
8 Canada's Model Forest Sites	37
9 Expected Results and Recent Accomplishments in the Forest Research and Technical Services Activity	43,44
10 Expected Results and Recent Accomplishments in the Forest Research and Technical Services Activity	50
11 Activity Resource Summary in the Forestry Development Activity	52
12 1991-92 Financial Performance in the Forestry Development Activity	53
13 Federal-Provincial/Territorial Expenditures under the Forestry Development Initiatives	54

## Topical Index (cont'd)

## Page(s)

14	Round I Federal-Provincial Agreements and Federal Programs in Forestry	56
15	Round II in Federal-Provincial/Territorial Agreements and Federal Programs in Forestry	57
16	Federal Funding Levels for 1993-94 for the current Round II of the Forest Development Initiatives	60
17	Distribution of Expenditures Under Rounds I and II of the Forestry Agreements (1982-95)	61
18	Trees Planted by Fiscal Year under the Forestry Development Program (1982-92)	63
19	Federal Provincial Expenditures on Applied Research and Technology Transfer under the Federal-Provincial Forestry Agreements and Federal Development Programs (1982-92)	65
20	Activity Resource Summary in the Administration Activity	72
21	1991-92 Financial Performance in the Administration Activity	73
22	Details of Financial Requirements by Object	82
23	Details of Personnel Requirements	83
24	Distribution of Capital Expenditures	84
25	Details of Grants and Contributions	85
26	Revenue Sources	86
27	Net Cost of Program for 1993-94	87
28	Forestry Canada Establishment by Province	88
	Foreign markets	48
	Forest development activities	18,64
	Forest Development Agreements	8,17,53-67
	Forest environment	39,46
	Forest Engineering Research Institute of Canada (FERIC)	7,17,39,47
	Forest fire management	46,79
	Forest fire research	39
	Forest Protection Research Program (FPRP)	30
	Forest labour market development	69,70
	Forest policies and initiatives	19
	Forest renewal	62
	Forest research	34,35
	Forest Sector Advisory Council (FSAC)	77,79
	Forestry and Rural Development Working Group Symposium	69,81
	Forestry Canada's Mandate	19,20

## Topical Index (cont'd)

	<u>Page(s)</u>
<b>F</b>	
Forestry Canada's Mission	16,29,73
Forestry Canada's Objective	20
Forestry development principles	55
FORINTEK Canada Corp.	7,17,47,48
<b>G</b>	
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	26,78
Genetic Resources Centre	39
Genetically improved trees	6,44
Global concerns	17
Graduate Supplement Program	29,36,49,50
Green Plan	6,28,37-42
Guiding Principles for Forests	10,80,81
Gypsy Moth	7,45
<b>H</b>	
Human resource needs	9,69,70
<b>I</b>	
Indian lands forestry programs	8,59,68,69
Information and Awareness Program	10,78
Integrated pest management	7,39,45
Integrated forest management	6,17,25,45
Intellectual property	8,29,37,49
Intensive forest management	62
International Boreal Forest Research Association	35,50
International competitiveness	10,26,27,79
International Development Research Centre (IDRC)	10
International forestry science and technology initiatives	7,35,36
International Model Forest	7,10,36,80
International organizations	78-81
International research and development activities	49
International Tropical Timber Organization (ITTO)	79,81
International Union of Forestry Research Organizations (IUFRO)	35,81
<b>J</b>	
Jack Pine Budworm	7,45

## Topical Index (cont'd)

	<u>Page(s)</u>
<b>L</b>	
Leadership role	77,78
Legislation	16,19
Long Range Transport of Air Pollutants (LRTAP)	43
<b>M</b>	
Manitoba agreement/s	58,64,66,67
MICRO-BIONET	36
Model Forests	37,38,47
Multi-Detector Elector - Optical Imaging Scanner (MEIS)	66
<b>N</b>	
National and global responsibilities	28
National Community Tree Foundation	41
National Forest Strategy	9,17,23,75
National Forest Coalition	76
National Forestry Database	9,76,77
National Program for Climate (Atmospheric) Change	6
National Surveillance Program	48
National survey	78
Natural Science and Engineering Research Council (NSERC)	29,36,49,50
New-Brunswick agreement/s	55,63,66
Newfoundland agreement/s	55,63,66
Newfoundland Forestry Youth Training Association	8,56,57
Non-satisfactory restocked lands (NSR)	64,67
North American Free Trade Agreement (NAFTA)	26,78
Northern Biome Observation and Modelling Experiment (NBIOME)	44
Northwest Territories agreement/s	59,64,67
Nova-Scotia agreement/s	55,63,66
<b>O</b>	
Ontario agreement/s	58,64,66
Operating budgets	74,75
Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)	79,81
<b>P</b>	
Panel for Energy Research and Development (PERD)	36
Partners for Sustainable Development in Forestry Program	38-40,78
Prince Edward Island agreement/s	55,63,66
Pinewood Nematode	46,48,50,80

## Topical Index (cont'd)

	<u>Page(s)</u>
<b>P</b>	
Planning and Integrated Management Information System (PIMS)	75
Private woodlots	66,68,69
Prosperity Initiative	10,28,79
Protected forest land	25
PS-2000	74,75
Pulp and paper	26,77,79
<b>Q</b>	
Quebec agreement/s	8,58,64,66
<b>R</b>	
Regeneration	61
Report to Parliament	9,19,20,76
Research facilities	7,47,48
Research issues	17,34,43-47
Research networks	7,36
Research Partnership Program	29,36,49
Round I	55,61-65,68
Round II	55,61-65,68
<b>S</b>	
Saskatchewan agreement/s	58,64,66
Science and technology agenda	7,29
Science and technology initiatives	35,38-40
Science and Technology Opportunities Fund	49
Service to clients	74
Silviculture	45,62,63,69
Socio-economic trends	18
South Moresby agreement	59,67
Strategic communication	67
Strategic plan	28
Sustainable Development	16,25,54,78
<b>T</b>	
Technical seminar	10,81
Technology transfer activities	37,49,64,65
Timber supply pilot studies	77
Trade and environment	7,48
Trade issues	18,26,78-81

## Topical Index (cont'd)

	<u>Page(s)</u>
<b>T</b>	
Training needs	9,69,70
Tree Plan Canada	30,40-42
<b>U</b>	
United Nations' Conference on Environment and Development (UNCED)	10,26,80,81
UN Commission on Sustainable Development	81
UN Conference on Trade and Development (UNCTAD)	78
UN Food and Agriculture Organization (FAO)	79,81
<b>W</b>	
Waste paper and recycling	8,77
Western Economic Diversification Agency	55
Wood products research	47,48
Wood preservatives	48
Wood supply	27,53
Woodlot programs	63,68,69
<b>Y</b>	
Yields	27
Youth Training Program in Newfoundland	8,53,58,63
Yukon agreement/s	57,64,67















Index des matières (suite)

Page(s)	
T	
7,49	Tordeuse des bourgeons du pin gris
40,53,71	Transfert de la technologie
47	Transport à distance des polluants atmosphériques (TADPA)
U	
38,89	Union internationale des instituts de recherches forestières (UIIRF)
V	
31,32,74,82	Vérification et évaluation
8,85	Vieux papiers et le recyclage

6	Sommaire des ressources de l'activité	35
7	Résultats financiers en 1991-1992	36
8	Emplacement des forêts modèles du Canada	39
9	Résultats escomptés et réalisations récentes	46-48
10	Résultats escomptés et réalisations récentes	55
11	Sommaire des ressources de l'activité	57
12	Résultats financiers en 1991-1992	58
13	Dépenses fédérales-provinciales/territoriales au titre	59
14	des Projets de développement forestier	62
15	Ententes fédérales-provinciales de la série I et programmes	63
16	Niveaux de financement 1993-1994 du gouvernement fédéral pour la	66
	série II des Projets de développement forestier (milliers	
	de dollars)	
17	Distribution des dépenses selon les ententes de la première	67
	et de la deuxième série (1982-1995)	
18	Nombre d'arbres plantés par exercice financier dans le cadre du	68
19	programme de développement forestier (1982-1992)	
	Dépenses fédérales et provinciales consacrées à la recherche appliquée	
	et au transfert de la technologie en vertu des ententes	
20	fédérales-provinciales de développement forestier (1982-1989)	72
	Sommaire des ressources de l'activité	79
21	Résultats financiers en 1991-1992	80
22	Détails des besoins financiers par article	91
23	Détails des besoins en personnel	92
24	Répartition des dépenses en capital	93
25	Détail des subventions et contributions	94
26	Sources des recettes	95
27	Coût net du Programme pour 1993-1994	96
28	Etablissements par province de Forêts Canada	97,98
	Techniques plus sensibles à l'environnement	53
	Tendances socio-économiques	19
	Terres fédérales	19,75
	Terres forestières protégées	27
	Terres insuffisamment reboisées	70,74
	Terres indiennes	9,65,75,76

P Propriété intellectuelle 8,31,40,53

Q Questions commerciales 19,27,86-90  
Questions de recherche 18,36,46-52

R Rapport au Parlement 10,20,84  
Recherche appliquée et le développement 71  
Recherche forestière 36,37  
Recherche sur les feux de forêts 41  
Recherche sur les produits de bois 52  
Régénération des forêts 67,68  
Renouvellement des forêts 67,68  
Réseaux de recherche 8,38  
Réserves écologiques 42  
Responsabilités nationales et mondiales 30

S Service aux clients 82  
Sondage national 85  
Spongieuse 74  
Stratégies de communication 74  
Stratégie nationale sur les forêts 9,18,24,83  
Surveillance biologique 43  
Sylvicoles 49,68,69,77  
Symposium du groupe de travail sur la foresterie et le développement rural 76,81  
Système d'accréditation pour les travailleurs sylvicoles & forestiers 77  
Système intégré de planification et de gestion (SIPG) 82  
Systèmes automatisés 82

T  
Tableau

1 Besoins financiers par activité 12  
2 Résultats financiers en 1991-1992 15  
3 Structure des activités 22  
4 Ressources par organisation pour 1993-1994 23  
5 Secteur forestier : indicateurs économiques 25,26

M	Marchés étrangers	52
	MICRO-BIONET	38
	Mission de Forêts Canada	17,31,81
	Mon Milieu, Mes Arbres	32,43-45
N	Nématode des pins	50,52,54,88
	Normes et codes	20,28
	Northern Biome Observation and Modelling Experiment (NBIO ME)	47

O

	Objectif de Forêts Canada	21
	Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)	87,89
	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (SAO)	87,89
	Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT)	87,89
	Organisations internationales	87-90

P

	Partenaires pour le développement durable des forêts	40-43,85
	Pâtes et papiers	27,85,87
	Plan stratégique	29
	Plan vert	6,30,40-45
	Politiques et projets forestiers	20
	Préoccupations mondiales	18
	Principes de développement forestier	60
	Principes directeurs sur les forêts	10,88,89
	Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE)	51
	Productivité	29
	Produits préservatifs pour le bois	52
	Programme de formation des jeunes en foresterie de Terre-Neuve	9,64,69,70
	Programme de partenariat et de recherche	30,38,53
	Programme de recherches sur la protection des forêts (PRPF)	32
	Programme de sensibilisation et d'information	11,86
	Programme de suppléments aux bourses d'études supérieures	30,38,54,55
	Programme élargi de cueillette des données et de surveillance biologique	42
	Programme national de S&T	8,31
	Programme national de surveillance	53
	Programme national global pour le changement climatique (atmosphérique)	7
	Programmes visant les petits boisés	69,75,76

E	Ententes de la première série	60,67-71,75
	Ententes sur la mise en valeur	8,18,58-74
	Environnement forestier	41,50
	Étude de l'atmosphère et des écosystèmes boreaux (EABOR)	47
	Études économiques	85
	Études pilotes régionales sur les approvisionnements en bois	85

F

	Fédération canadienne des propriétaires de boisés	76
	Fondation nationale communautaire de l'arbre	43
	Fonds spécial pour les occasions de recherche en S&T	54
	Forêts modèles	41,52
	Forêts modèles internationaux	7,11,38,89
	FORINTEK Canada Corp.	7,18,51,52
	FP 2000	81,82

G

	Gestion des données et d'appui aux décisions	43
	Gestion des feux de forêt	49,80
	Gestion forestière respectueuse de l'environnement	75
	Groupe interministériel de recherche et d'exploitation énergétique (GIRBE)	39

I

	Incidence économique	24,28
	Initiative de prospérité	11,30,87
	Initiatives internationales de science et technologie S&T en foresterie	7,37,38
	Installations de recherche	7,51,52
	Institut canadien de recherche en génie forestier (ICRGF)	7,18,41,51
	Intégrés d'aménagement forestier	6,18,27,48
	Internationalisation des activités de R&D	54

L

	Lutte intégrée contre les ravageurs	7,42,49
	Leadership	84,86
	Législation	17,20
M	Mandat de Forêts Canada	20,21
	Marchés d'exportation	24,27,52

C	Comité consultatif du secteur des boisés rattaché	76
	Commerce et environnement	7,52
	Commission du développement durable des Nations Unies	89
	Communauté économique européenne (CEE)	28,88
	Compétitivité internationale	11,27,28,87
	Compte de reboisement de Moresby-Sud	65,73
	Conférence des Nations Unies sur le commerce et le	86
	développement (CNUCD)	
	Conférence des Nations Unies sur l'environnement et	10,11,27,88,89
	le développement (CNUED)	
	Conseil canadien des ministres des forêts	9,10,82,83
	Conseil consultatif du secteur des forêts (CCSF)	85,87
	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG)	30,38,53,54
	Conseil sur la sécurité et la coopération en Europe	89
	Conventions internationales sur le changement climatique et la biodiversité	88
	Cycles écologiques	29
D	Développement du marché du travail forestier	76
	Développement durable	17,27,59,86
	Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides (DNARPA)	51,55
E	Emplois	19,24,64
	Enjeux environnementaux	8,84,89
	Ententes Canada-Alberta	65,70,73
	Ententes Canada-Colombie Britannique	65,70,73
	Ententes Canada-Ile-du-Prince-Édouard	61,69,72
	Ententes Canada-Manitoba	65,70,73
	Ententes Canada-Nouveau-Brunswick	61,69,72
	Ententes Canada-Nouvelle-Écosse	60,69,72
	Ententes Canada-Ontario	64,70,73
	Ententes Canada-Québec	8,64,70,73
	Ententes Canada-Saskatchewan	65,70,73
	Ententes Canada-Terre-Neuve	60,69,72
	Ententes Canada-Territoires du Nord-Ouest	65,71,74
	Ententes Canada-Yukon	65,71,74
	Ententes de collaboration	8,20,38,89
	Ententes de la deuxième série	60,68-71,75
	100 (Forêts Canada)	

A	
Accord canadien sur les forêts	9,26,83,85
Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)	28,86
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)	28,86
Accords bilatéraux	20,54
Activités de communications	74,85
Activités de développement forestier	19,70
Administration et évaluation	74
Agence canadienne de développement international (ACDI)	10,20
Agence de la Diversification de l'économie de l'Ouest	60
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)	60
Aménagement forestier intensif	68
Approvisionnement en bois	28,58
Arbres meilleurs du point de vue génétique	6,48
Association de formation des jeunes forestiers à Terre-Neuve	9,58
Association internationale de recherche sur la forêt boréale	38,54
Association forestière canadienne	76
B	
Balayeur imageur électro-optique à détecteurs multiples	73
Base de données	10,43,84
Base nationale de données	10,43,84
Besoins en formation	9,77
Besoins en ressources humaines	9,77
BIOCIDE	38
BIOFOR	38
Biotechnologie	6,29,48,53
Boisés privés	69,75,76
Budgets de fonctionnement	81,82
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	52
C	
Cadres d'évaluation	32
Centre national de ressources génétiques	42
Centre de recherches pour le développement international (CRDI)	11
Changements atmosphériques	7,8,50,51
Changements climatiques	8,42
Classifications écologiques des terres forestières	42
Coalition pour la stratégie forestière nationale	83
Colloque technique	11,89
(Renseignements supplémentaires)	99

Tableau 28 : Établissements par province de Forêts Canada (suite)

Province	Établissement	Adresse
Québec	Région du Québec	C.P. 3800 1055, rue du P.-É.P.S. Sainte-Foy (Québec) G1V 4C7 Tél: (418) 648-5850
	Bureau de Val-D'Or	680, 3 <sup>e</sup> Avenue Val D'Or (Québec) J9P 1S5 Tél: (819) 825-2622
	Bureau de Rimouski	212, rue Belzile, 3 <sup>e</sup> étage Rimouski (Québec) G5L 3C3 Tél: (418) 722-3144
	Administration centrale et Cabinet du Ministre	Place Vincent Massey 351 boul. St-Joseph Hull (Québec), K1A 1G5 Tél. Adm. C. : (819) 997-1107 Tél. C. du Min. : (819) 997-1694
Nouveau-Brunswick	Région des Maritimes	Hugh John Flemming Forestry Complex, C.P. 4000, Regent Street Fredericton (New Brunswick) E3B 5P7 Tél: (506) 452-3500
Nouvelle Écosse	Bureau de Turo	Bureau de poste, C.P. 667 664 Prince Street Turo (Nouvelle-Écosse) B2N 5E5 Tél: (902) 893-0098
Ile-du-Prince-Édouard	Bureau de l'I.-P.-É.	West Royalty Industrial Park Upton Road Charlottetown (I.P.-É.) C1E 1B0 Tél: (902) 566-7061
Terre-Neuve	Région de Terre-Neuve et du Labrador	C.P. 6028 Building 304, Pleasantville St. John's, (Terre-Neuve) A1C 5X8 Tél: (709) 772-6019

**B. Autres renseignements**

**1. Établissements par province**

Le tableau 28 donne une liste des établissements de Forêts Canada, par province.

**Tableau 28 : Établissements par province de Forêts Canada**

Province	Établissement	Adresse
Colombie-Britannique	Région du Pacifique et du Yukon	506 West Burnside Road Victoria (Colombie-Britannique) V8Z 1M5 Tél: (604) 363-0600 R.R. No. 8, Site 25, Comp. 10 Prince George, (C.-B.) V2N 4M6 Tél: (604) 963-8631
Alberta	Région du Nord-Ouest	5320-122nd Street Edmonton (Alberta) T6H 3S5 Tél: (403) 435-7210 Bureau de la Saskatchewan 1288 Central Avenue, 3 <sup>e</sup> étage Prince Albert (Saskatchewan) S6V 4V8 Tél: (306) 953-8544 Bureau du Manitoba
Saskatchewan	Bureau de la Saskatchewan	1288 Central Avenue, 3 <sup>e</sup> étage Prince Albert (Saskatchewan) S6V 4V8 Tél: (306) 953-8544
Manitoba	Bureau du Manitoba	200-180 Main Street Winnipeg (Manitoba) R3C 1A6 Tél: (204) 983-4817
Ontario	Région de l'Ontario	1219 Queen St.E., C.P. 490 Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 5M7 Tél: (705) 949-9461 Institut pour la répression des ravageurs forestiers Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 5M7 Tél: (705) 949-9461 Institut forestier national de Petawawa C.P. 2000 Chalk River (Ontario) K0J 1J0 Tél: (613) 589-2880

## 6. Coût du Programme

Le Budget des dépenses de Forêts Canada ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes non fiscales du Programme qui sont versées directement au Trésor pour en établir le coût estimatif net.

Tableau 27 : Coût net du Programme pour 1993-1994

(milliers de dollars)				
Budget principal 1993-1994	Plus autres coûts*	Coût total du Programme	Moins recettes**	Coût estimatif net du Programme 1993-1994 1992-1993
243 918	6 192	250 110	754	249 356
				246 572

(000 \$)

\* Les autres coûts de 6 192 000 \$ comprennent :

- services fournis gratuitement par Approvisionnements et Services Canada 163
- locaux fournis gratuitement par Travaux publics Canada 3 010
- avantages sociaux des fonctionnaires englobant la part des primes d'assurance de l'employeur et les frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor 2 869
- part de frais d'indemnisation de l'employeur payés par Travail Canada 150

\*\* Les recettes de 754 000 \$ comprennent :

- recettes à valoir sur le crédit 617
- recettes portées directement au crédit du Trésor 137

Le tableau 26 donne les recettes engendrées par le Programme. Les recettes à valoir sur le crédit servent à l'activité « Développement forestier » et celles qui sont versées au Trésor ne peuvent pas être utilisées dans le cadre du Programme.

(milliers de dollars) Budget

(Renseignements supplémentaires) 95

#### 4. Paiements de transfert

Tableau 25 : Détail des subventions et contributions

(dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1993-1994	1992-1993	1991-1992	
<b>Subventions</b>			
<i>Recherche forestière et services techniques</i>			
Festival de la forêt	5 000	5 000	
Subventions pour la recherche forestière et le développement du secteur forestier	22 500	20 000	15 000
Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts	70 650	78 500	25 000
<i>Développement forestier</i>			
Subvention au Conseil de la recherche forestière du Québec	25 000	25 000	19 325
<b>Total des subventions</b>			
118 150	128 500	64 325	
<b>Contributions</b>			
<i>Recherche forestière et services techniques</i>			
Contributions pour la recherche forestière et développement du secteur forestier	28 800	25 000	300 490
Association forestière du Canada	90 000	100 000	100 000
Institut canadien de recherches en génie forestier	2 160 000	2 400 000	2 600 000
Contribution au Conseil du peuplier du Canada	0	7 000	7 000
Contribution à l'Agence internationale de l'Énergie pour l'Accord sur l'énergie forestière	116 100	129 000	129 000
Contribution à la société FORINTEK du Canada	5 265 000	5 600 000	4 850 000
Contribution au Centre interservices des lieux de forêt du Canada	49 500	55 000	95 460
Contribution à l'Université de Moncton	325 800	362 000	431 000
Contribution au Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique			33 750
Classe de contributions - Programme des partenaires <i>Développement du secteur forestier</i>	3 620 700		
Contributions en vertu du plan pour l'Est du Québec et en vertu des ententes auxiliaires conclues conformément aux ententes pour le développement économique et régional aux fins de rajustement économique et socio-économique	79 865 650	80 782 320	56 476 087
Contribution à l'Association de formation en foresterie de Terre-Neuve et du Labrador	1 080 000	2 900 000	3 284 848
Paiement à la Fondation nationale communautaire de l'arbre	8 000 000	5 800 000	2 100 000
<i>Administration</i>			
Contribution à l'Université de la Colombie-Britannique	225 000	250 000	250 000
<b>Total des contributions</b>			
97 205 850	102 031 020	70 657 635	
<b>Total</b>			
97 324 000	102 159 520	70 721 960	

salaires estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

3. Dépenses en capital

Le tableau 24 présente un résumé par principale catégorie des dépenses en capital de Forêts Canada.

Tableau 24 : Répartition des dépenses en capital

(milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
Petites dépenses Dépenses contrôlées	7 246	4 485	8 375	6 319
			3 631	2 740
		11 731	12 006	9 059

Nota : La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle montre les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts

\* Les équivalents temps plein (ETP) sont une mesure de l'utilisation des ressources humaines basée sur les niveaux moyens d'emploi. Pour obtenir l'ETP, on établit la durée de travail hebdomadaire d'un employé en calculant le ratio des heures de travail assignées par rapport aux heures de travail prévues. Les ETP ne sont pas contrôlés par le Conseil du Trésor, mais ils figurent dans la partie III du Budget des dépenses à l'appui des besoins en personnel présentés dans le Budget.

Provision pour	ETP*	Budget des	ETP	Prévu	Réel	Echelle des	traitements	actuelle	le traitement	annuel moyen	1993-1994
Nominations par décret	1	1	1	1	1	117 000-170 500	-----				
Gestion exécutive	35	37	42	63 300-128 900	86 816						
Scientifique et professionnel	497	493	437	20 000-128 900	62 940						
Administration et service extérieur	286	269	242	15 516-79 497	50 861						
Technique	346	359	350	16 608-75 927	47 247						
Soutien administratif	198	195	182	16 648-48 804	30 158						
Exploitation	88	92	92	17 489-53 544	33 295						
Total	1 451	1 446	1 346								

### Tableau 23 : Détails des besoins en personnel

Les frais de personnel de Forêts Canada de 84 060 000 \$ représentent 63 % des dépenses totales de fonctionnement et 35 % des dépenses totales du Programme. L'information concernant les ressources humaines est présentée au tableau 23.

## 2. Besoins en personnel

\* Les dépenses secondaires sont ce qui reste une fois le montant des dépenses contrôlées établi. Conformément aux principes du budget de fonctionnement, ces ressources seront interchangeables avec celles en personnel ou avec les dépenses au titre des biens et services.

\*\* Les dépenses contrôlées sont celles faites pour l'acquisition de terres, d'édifices et de structures ou d'ouvrages du génie, pour l'acquisition ou la création d'autres immobilisations considérées comme essentielles pour l'exécution du programme, et pour les transformations, les modifications ou les rénovations importantes qui prolongent l'utilisation des immobilisations ou changent leur rendement ou leur capacité.

### Section III Renseignements supplémentaires

#### A. Aperçu des ressources du Programme

#### I. Besoins financiers par article

Les dépenses par articles de Forêts Canada sont présentées au tableau 22.

**Tableau 22 : Détail des besoins financiers par article**

(milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	73 957	70 144	71 342
Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	9 335	11 158	10 857
Autres frais touchant le personnel	768	768	819
<b>Biens et services</b>			
Transports et communications	11 847	10 165	7 938
Information	3 562	3 057	2 387
Services professionnels et spéciaux	21 923	18 808	14 689
Locations	1 755	1 506	1 176
Achats de services de réparation et d'entretien	2 125	1 823	1 424
Services publics, fournitures et approvisionnement	9 587	8 226	6 424
Toutes autre dépenses	4	4	3
<b>Moins : Recettes nettes en vertu d'un crédit</b>	617	617	281
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>134 246</b>	<b>125 042</b>	<b>116 778</b>
<b>Capital</b>			
Dépenses secondaires *	7 246	8 375	6 319
Dépenses contrôlées **	4 485	3 631	2 740
<b>Total du capital</b>	<b>11 731</b>	<b>12 006</b>	<b>9 059</b>
<b>Paiements de transfert</b>			
Subventions	118	129	64
Contributions	97 206	102 031	70 658
<b>Total des paiements de transfert</b>	<b>97 324</b>	<b>102 160</b>	<b>70 722</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>243 301</b>	<b>239 208</b>	<b>196 559</b>

forestier durable dans les pays possédant des forêts tempérées et boréales. Ce colloque sera placé sous l'égide du Conseil sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE).

partager la recherche et l'information technologique, sont les priorités pour le Canada et les autres pays du Groupe des Sept. Forêts Canada travaillera également en étroite collaboration avec les autres ministères fédéraux, les provinces et les territoires pour mettre en application les conventions susmentionnées.

À la conférence, le premier ministre a annoncé que le Canada consacrerait 10 millions de dollars à l'élargissement du réseau **international des forêts modèles**. Dans le cadre de ce programme, des projets entrepris dans trois pays en développement constitueront ce que le Canada juge être la première étape de l'établissement d'un réseau international de forêts modèles regroupant de nombreux pays industrialisés et en voie de développement.

Le Canada, les autres pays du Groupe des Sept, et la plupart des pays européens ont pris l'engagement de respecter les Principes directeurs sur les forêts. Cela signifie une collaboration étroite avec les **organisations internationales** telles que la nouvelle Commission du développement durable des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT), l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), l'Union internationale des instituts de recherche forestière (UIIRF), le Commonwealth, la Francophonie, l'Organisation des États américains et d'autres. Forêts Canada cherchera avant tout à influencer l'évolution du rôle de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) en ce qui concerne les forêts du monde, dans le contexte des réformes introduites après la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED) à travers toute l'organisation des Nations Unies, par l'intermédiaire de la Conférence générale de la FAO, du Conseil et du Comité des forêts; à redéfinir le rôle de l'Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT) par la renégociation de l'Accord international sur les bois tropicaux; et à définir le rôle de la nouvelle Commission du développement durable des Nations Unies.

La mise en oeuvre des Principes directeurs sur les forêts tels qu'ils s'appliquent au Canada représente une entreprise majeure pour l'année 1993-1994. Le processus menant à la CNUED a mis en lumière la multiplicité des questions économiques et environnementales internationales qui touchent le secteur forestier canadien, et a donné lieu à une reconnaissance grandissante de l'importance d'un dialogue mondial sur les forêts chez les intervenants du secteur forestier au Canada. L'application des Principes directeurs sur les forêts se fera surtout dans le cadre de la Stratégie nationale sur les forêts, dont le plan d'action fournit un moyen pratique et efficace pour assurer que les pratiques forestières canadiennes se conforment à une nouvelle norme internationale pour le développement durable des forêts. En septembre 1993, le Ministère sera l'hôte, à Montréal, d'un colloque technique de haut niveau sur le développement

sur l'expansion et la diversification du commerce et des industries de conditionnement des produits dérivés du bois.

Suite à la visite en 1991 de membres de la Communauté économique européenne (CEE), Forêts Canada a été l'un des hôtes d'un groupe de spécialistes italiens en matière de protection des forêts et de lutte contre les incendies à l'automne de 1992. Cet événement avait pour but de mettre en lumière la technologie et de l'équipement de classe internationale du Canada dans le domaine de la prévision et de la détection des incendies et de la lutte contre les incendies. On a également présenté tout l'éventail des techniques de gestion forestière du Canada. On étudie actuellement une proposition de participer à une foire commerciale qui concerne la technologie reliée à la lutte contre les incendies de forêt, qui aura lieu en Europe en 1993.

Depuis 1991, Forêts Canada a pris la tête de nombreux projets visant à assurer que les responsables phytosanitaires de la CEE fondent leur nouvelle réglementation sur des données scientifiques correctes en ce qui concerne les produits forestiers canadiens. On a mené à bien deux importants projets de recherche sur le traitement thermique du bois de conifères. Comme ces projets ont été menés en collaboration avec des organismes de recherche européens, on a présenté à la Commission européenne un rapport conjoint et une déclaration technique conjointe. On a également mis la dernière main à un rapport complet sur le nématode des pins basé sur des études menées au cours d'une période de sept ans. Ce rapport a servi à fonder une proposition canadienne sur les façons de protéger les forêts européennes contre l'introduction du nématode des pins. Les éléments clés de cette proposition, confirmés par l'industrie américaine, ont été acceptés par la Commission européenne. En 1993-1994, le gouvernement Canadien mettra au point les détails de la mise en oeuvre.

La déclaration du Groupe des Sept à Houston, en 1990, prévoyait une Convention mondiale des forêts. Depuis, Forêts Canada, de concert avec les Affaires extérieures, a prôné vigoureusement la négociation d'une Convention internationale des forêts. L'objet d'une telle convention serait d'enrichir le droit international un équilibre entre le droit des nations de mettre en valeur leurs ressources forestières de façon responsable et leur obligation internationale de conserver les ressources pour les générations à venir. Lors de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED) qui a eu lieu à Rio de Janeiro, au Brésil, en juin 1992, on a adopté une déclaration de principes non contraignante sur les forêts, communément appelée «Principes directeurs pour les forêts». Ces principes directeurs constituent un premier pas vers l'adoption de lignes directrices nationales et de critères acceptés au plan international pour la conservation et le développement durable des forêts dans le monde entier. La consolidation des conventions internationales sur le changement climatique et la biodiversité et le développement d'un instrument international irrévocable pour les forêts, ainsi que de

questions commerciales et environnementales, et sur les liens entre les politiques et la réglementation dans ces deux domaines. On consacrera des efforts spéciaux pour mettre au point une approche équilibrée, tout en mettant de l'avant le rôle essentiel du Canada dans la protection de l'environnement et sa position de principal exportateur de produits forestiers au monde. Forêts Canada a contribué activement au lancement d'une étude par le Conférence Board du Canada sur les activités commerciales et environnementales dans les principaux marchés et les retombées pour les produits forestiers. Le Ministère a également participé à l'élaboration d'une étude sur les possibilités d'exportation de produits en bois à valeur ajoutée vers l'Europe. Les résultats de cette étude montrent des possibilités non exploitées pour ces produits, ce qui devrait aider les sociétés canadiennes à identifier et à exploiter de nouveaux débouchés.

En 1992, Forêts Canada s'est occupé avec dynamisme de l'Initiative de la prospérité du gouvernement conçue pour faire ressortir les embûches et les obstacles qui pourraient nuire à la compétitivité internationale du Canada et pour dresser des plans d'action destinés à tous les intervenants en vue d'améliorer la position concurrentielle de l'économie canadienne. Dans le secteur forestier, cela a donné lieu à des consultations nationales organisées par le Conseil consultatif du secteur des forêts (CCSF).

Ces consultations ont débouché sur une série de recommandations présentées par le CCSF le 17 juillet 1992 dans un rapport intitulé l'Industrie canadienne des forêts : Une stratégie de développement. En 1993-1994, Forêts Canada, en collaboration avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie continuera à travailler avec d'autres ministères fédéraux en vue de mettre ces recommandations en oeuvre. Le Ministère continuera d'assurer les services de secrétariat au CCSF et de lui fournir des services dans d'autres domaines comme la recherche sur les ressources et la concurrence industrielle.

Les organisations internationales, qui jouent un grand rôle dans le façonnement de l'opinion internationale, sont des sources précieuses d'information et offrent d'importantes possibilités de coopération industrielle et de transfert de technologie. Forêts Canada est un membre actif d'organisations telles que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et le Comité des forêts. Le Ministère participe également au groupe de travail chargé des pâtes et papiers de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), qui poursuit actuellement une série d'études globales dans le domaine de la gestion des déchets et du recyclage des papiers et des cartons. Le Canada collabore également avec l'Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT), qui axe ses activités sur l'utilisation durable et la conservation des ressources des forêts tropicales, ainsi que

depuis 1989, année du dernier sondage. Les renseignements obtenus de ces sondages sont essentiels pour bien planifier les communications et formuler les politiques.

Forêts Canada joue un rôle de chef de file en collaborant avec d'autres ministères et organismes fédéraux, d'autres pays, les provinces et les territoires, l'industrie, les groupes environnementaux et d'autres groupes d'intérêt pour fournir des renseignements concrets aux publics nationaux et internationaux sur la gestion des forêts du Canada. Les activités et les réalisations du Canada sur les plans de la gestion forestière et des procédés de production ont été mises en question au pays et sur la scène internationale par certains groupes d'intérêt spéciaux. Vu l'importance de l'industrie forestière pour l'économie du Canada et pour sa performance commerciale, Forêts Canada s'est activement occupé de ces questions. Le Ministère veille à ce que des renseignements exacts soient diffusés dans les principaux marchés des produits forestiers du Canada, par exemple en Europe et aux États-Unis, sur des questions précises comme la grandeur des forêts du pays, les progrès faits en matière de développement durable et de préservation, ainsi que les activités de gestion et de protection des forêts. En 1993-1994, les efforts de Forêts Canada, ainsi que ceux des gouvernements provinciaux et territoriaux et du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Canada, porteront sur la mise en oeuvre d'un plan d'action pour un **programme de sensibilisation et d'information** établi par le Conseil canadien des ministres des forêts. Ce plan d'action vise à assurer que les informations sur le Canada sont diffusées correctement dans nos marchés principaux, particulièrement en Europe. Les activités comprendront des échanges de scientifiques, la préparation de documents sur l'exploitation forestière, la diffusion de l'Accord canadien sur les forêts, et des échanges de renseignements avec des universitaires et des importateurs européens. Ces activités visent à assurer que les débats publics, tant au Canada qu'à l'étranger, soient bien informés et se fassent en pleine connaissance du rôle de leadership du Canada dans le domaine de l'exploitation durable des forêts.

Forêts Canada poursuivra ses activités avec l'industrie, les provinces, les territoires et d'autres ministères pour encourager le commerce et le développement des produits forestiers par une participation active à l'élaboration et à la promotion des politiques commerciales. Ces activités engloberont également la protection de la **position commerciale du Canada** au niveau mondial, ce qui signifie un engagement du Ministère dans les questions de libre-échange. Les activités de suivi liées aux négociations commerciales multilatérales actuelles dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et à la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) se poursuivront. En 1993-1994, on s'attendra tout particulièrement aux développements associés à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et à la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED). Les activités à venir cependant porteront principalement sur l'attention grandissante des organismes internationaux à l'égard des

2010. À l'issue d'un effort conjoint d'Environnement Canada, de Forêts Canada et d'Industrie, Sciences et Technologie Canada, on pourra publier en 1993-1994 des lignes directrices nationales sur le **recyclage du papier**. On continuera à faire des sondages limités auprès des moulins à papier pour connaître l'effet sur l'industrie des politiques et des règlements du gouvernement, et pour dégager les autres besoins pressants du secteur forestier. Au cours de l'année 1993-1994, les activités se poursuivront dans le domaine de la formation, de la promotion de l'industrie, et de la mise en marché de produits et de processus écologiques.

Forêts Canada a mené plusieurs **études économiques** au cours de l'année 1992-1993. L'une de ces études, menée conjointement avec le Service des forêts des États-Unis, portait sur les incidences de la législation des États-Unis concernant la teneur en fibres recyclées sur l'industrie canadienne des **pâtes et papiers**. Cette étude, qui sera achevée cette année, formera la base de l'un des chapitres du rapport sur l'état des forêts canadiennes de 1993. Des recherches ont également été complétées sur la productivité du secteur des pâtes et papiers et de l'industrie des produits forestiers et sur les effets de la recherche et du développement. D'autres études sont en cours sur les dimensions économiques de l'approvisionnement en bois du Canada, et de nouvelles études ont été lancées sur les conséquences globales possibles sur l'environnement d'une réduction des récoltes de bois au Canada, et sur les effets des mesures environnementales liées au commerce pour l'industrie forestière du Canada.

En 1991-1992, on a mené deux **études pilotes régionales sur les approvisionnements en bois** pour le compte du Conseil consultatif du secteur des forêts (CCSF). Ce conseil composé de dirigeants de l'industrie, des syndicats, des universités et de représentants des clients et des fournisseurs conseille le Ministre des Forêts et celui de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Les études pilotes ont permis l'élaboration d'une méthodologie pour l'analyse systématique des possibilités relatives à l'approvisionnement en bois au niveau régional, notamment de la quantité, de la qualité et des aspects économiques de l'approvisionnement en bois ainsi que de l'effet sur la forêt de l'application de plusieurs stratégies distinctes de gestion. Une étude de validation qu'on entreprendra en 1993-1994 permettra de faire le suivi de ces études.

Les **activités de communication** continueront d'être une priorité importante du Ministère en 1993-1994. Deux grandes initiatives du Ministère dans le cadre du Plan vert offrent d'excellentes possibilités de communications à long terme, notamment les Partenaires pour le développement durable des forêts et le Programme communautaire national de plantation d'arbres, ainsi que le nouvel Accord canadien sur les forêts.

Le **sondage national** des attitudes et perceptions des Canadiens concernant les forêts, menée à la fin de l'automne 1991, a dégagé des tendances et des changements

Forêts, ainsi que des représentants d'un large éventail d'intervenants qui ont participé à cet exercice.

Étant donné le renouveau d'intérêt et le débat que suscitent les enjeux forestiers, le **Rapport annuel au Parlement sur «L'état des forêts au Canada»** joue un grand rôle en fournissant à tous les Canadiens une information fiable et factuelle. Le rapport donne un aperçu des ressources et des industries forestières du Canada. Il reconnaît qu'il faut trouver un équilibre entre les nombreux intérêts concurrents, par exemple, entre les valeurs écologiques comme la biodiversité et l'habitat faunique, les valeurs sociales comme les loisirs de plein air et la stabilité de la collectivité, et les valeurs économiques, notamment une industrie forestière efficace et capable de soutenir la concurrence. En 1992, le deuxième rapport annuel a porté sur la compétitivité du secteur forestier canadien, et a présenté une nouvelle série d'indicateurs pour le développement durable des forêts canadiennes. Le troisième rapport, qui sera publié en 1993, portera sur le rôle de la science et de la technologie dans la foresterie canadienne.

En 1990, sous l'impulsion du Conseil canadien des ministres des forêts, Forêts Canada et les organismes provinciaux et territoriaux de gestion des forêts ont créé un comité directeur chargé de lancer un programme coopératif pour l'établissement d'une **base nationale de données sur les forêts**. Cette initiative a pour but d'améliorer la quantité et la qualité des données relatives à la foresterie et à la gestion des forêts au Canada afin de donner une idée exacte de l'état de la ressource forestière et de la façon dont elle est gérée. Le développement de ce projet s'étendra sur plusieurs années. En 1992-1993, la base de données est devenue opérationnelle, et on a pu publier le premier abrégé annuel. On a pu également compléter un certain nombre d'études dans des domaines tels que les résultats de la régénération et des valeurs non liées à la ressource ligneuse. Au début de 1993, on publiera une brochure sur cette base de données dans le cadre d'une initiative de communications publiques. En 1993-1994, on poursuivra l'élargissement de la base de données et son amélioration, et on pourra publier des mesures améliorées des résultats de la régénération, ainsi que les premières données ayant trait aux valeurs non liées à la ressource ligneuse.

Forêts Canada continue à exercer son leadership en ce qui concerne les enjeux environnementaux de l'industrie forestière. En étroite collaboration avec Environnement Canada, le rôle de Forêts Canada consiste à appuyer, grâce à son expertise technique et industrielle, l'élaboration de lignes directrices pour l'éco-étiquetage, ainsi que des stratégies de gestion des déchets des produits forestiers. Plus précisément, Forêts Canada a assumé la présidence en 1992-1993 d'un groupe de travail réunissant de multiples intervenants, qui a conduit à de larges consultations publiques sur la contribution de l'industrie des pâtes et papiers à l'objectif national de réduction de 50 % des déchets acheminés vers les sites d'enfouissement d'ici l'an

Depuis sa création en 1985, le Conseil, qui est formé des 13 ministres des Forêts aux niveaux fédéral, provincial et territorial, a tenu des consultations fréquentes avec les Canadiens qui s'intéressent à l'avenir de leurs forêts. Par un dialogue régulier avec tous ces intervenants, le CCMF traite de questions d'intérêt national et stimule l'élaboration de stratégies, de politiques et de programmes qui visent à améliorer la gestion des forêts du Canada et la compétitivité du secteur forestier. Des forums qui ont lieu habituellement une fois par année permettent de traiter des problèmes importants. Ils offrent une occasion pour les intervenants d'augmenter la visibilité de la foresterie, d'amener le public à mieux connaître les questions concernant les Forêts, de créer un consensus et un engagement sur les moyens de régler les problèmes, et de saisir les occasions favorables.

Compte tenu des changements dans les attitudes à l'égard des forêts, le CCMF a entrepris de larges consultations à travers le pays en 1990 dans le but d'élaborer une nouvelle **stratégie nationale sur les forêts**. Un vaste éventail d'intervenants du domaine forestier Canadien comprenant les gouvernements, l'industrie, les autochtones, les syndicats, les propriétaires de boisés privés et les groupes environnementaux ont participé à ces consultations, dont est issue la stratégie intitulée «Durabilité des forêts : Un engagement canadien», qui a été présentée au Congrès forestier national de mars 1992. Ces consultations ont fait apparaître que le but du Canada est «de préserver et d'améliorer la santé à long terme de nos forêts, tout en assurant à la génération actuelle et aux générations futures de bonnes perspectives environnementales, économiques, sociales et culturelles.» En tant que mandataire de la stratégie, le CCMF a créé la **Coalition pour la stratégie nationale sur les forêts**, avec une représentation gouvernementale et non gouvernementale qui doit surveiller la mise en oeuvre de la stratégie, depuis l'étape de la planification jusqu'à celle du compte rendu des progrès réalisés dans cette très importante entreprise. Les 96 engagements contenus dans la Stratégie orienteront les activités et priorités de Forêts Canada au cours des prochaines années en vue de promouvoir le développement durable des forêts.

Forêts Canada assumera un rôle actif de leadership au niveau national dans la mise en oeuvre de la stratégie au niveau du CCMF et dans le cadre de la Coalition pour la stratégie nationale sur les forêts. Forêts Canada prendra également l'initiative de développer une réponse fédérale globale et un plan d'action afin de mettre en oeuvre la nouvelle stratégie avec d'autres ministères concernés. Pour que ces engagements aboutissent à des forêts durables au niveau national, il faut poursuivre le dialogue entre les divers intervenants qui sont à l'origine de la stratégie et l'étendre à de nouveaux partenaires.

Ce consensus a encore été confirmé par la signature du premier **Accord canadien sur les forêts**, par les membres du CCMF, y compris le Ministre fédéral des

Toujours dans le cadre de l'engagement à l'égard de ses clients et de ses employés, le Ministère recherche des données additionnelles pour la préparation des évaluations des cadres. La consultation avec les clients, avec les subordonnés et avec les collègues apporte une perspective plus large au processus d'évaluation, et assure le perfectionnement de cadres complets, tout en protégeant les intérêts des clients et des employés.

En 1992-1993, le Programme de formation des cadres de direction a examiné les façons d'améliorer le service d'ensemble du Ministère aux clients, et de renforcer les communications internes et externes. On a élaboré un certain nombre de propositions qui ont été acceptées par le comité de la haute direction. Ces recommandations seront mises en oeuvre au cours de l'année 1993-1994.

L'élément **vérification et évaluation** joue un rôle clé à l'appui d'une fonction publique revitalisée et responsable. En 1993-1994, cet élément continuera de centrer son attention sur l'amélioration de la performance des opérations et des activités du Ministère, les efforts étant axés sur la fourniture de renseignements pertinents et opportuns sur les programmes et les activités au sous-ministre et à la haute direction. Les activités de vérification et d'évaluation à Forêts Canada sont essentielles à la mise en oeuvre des budgets de fonctionnement et des réformes de FP 2000, et servent à reconnaître les possibilités d'améliorer le service au public et de rationaliser l'exécution des programmes. Les résultats relatifs à l'efficacité des programmes sont résumés à la section I de ce document.

On continue de mettre au point ou d'améliorer les systèmes automatisés afin d'offrir à la direction le soutien efficace et les renseignements nécessaires à l'exécution des programmes. On élabore des outils de planification afin que la direction ait les meilleurs renseignements connus pour prendre les décisions concernant les programmes, notamment dans les domaines des immobilisations et de l'exploitation, et particulièrement dans le nouveau cadre des budgets de fonctionnement. Le Ministère continue de perfectionner son système intégré de planification et de gestion pour s'assurer d'une base efficace et sûre pour l'affectation des ressources, pour l'application de nouvelles priorités résultant du plan stratégique, pour relier les activités du programme à ses clients et collaborateurs, et pour le compte rendu des résultats. Dans le domaine de la recherche, un réseau amélioré de télécommunications a été établi en 1992-1993 pour aider le Ministère à créer des programmes de sciences et de technologie en partenariat avec d'autres organismes, des établissements d'enseignement, des gouvernements provinciaux et territoriaux, des gouvernements étrangers et de l'industrie.

Le Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF) continue à jouer un rôle clé dans les questions forestières au niveau national comme au niveau international.

Les services assurés dans le cadre de l'activité Administration appuient la mission de Forêts Canada, qui est de promouvoir le développement durable et la compétitivité du secteur forestier canadien pour garantir le bien-être des générations actuelles et futures. À cette fin, il faut assurer le leadership, diriger efficacement le Programme et fournir les services essentiels pour appuyer les opérations de Forêts Canada. L'activité Administration ne porte pas uniquement sur des fonctions administratives, mais englobe aussi l'exécution des programmes dans des domaines comme l'industrie et le commerce, les affaires internationales, la recherche économique, les statistiques et l'élaboration des politiques.

En 1993-1994, Forêts Canada est toujours déterminé à accroître son efficacité et son efficacité opérationnelles conformément aux réformes prévues par le gouvernement dans le cadre de **FP 2000** et des **budgets de fonctionnement**. Dans ce but, le Ministère continue de prendre des mesures pour rationaliser et simplifier les procédures internes. Par exemple, le service Finances et administration poursuivra en 1993-1994 ses efforts pour élaborer et revoir les politiques et les systèmes dans les secteurs fonctionnels des finances, de l'administration et de l'informatique. Dans le cadre de cette révision, l'organisation fera tout en son possible pour assurer la pertinence et la clarté de la politique du Ministère afin de décentraliser le processus de décision jusqu'au niveau approprié et de simplifier les modalités administratives pour améliorer la qualité du soutien offert à la direction du Ministère.

Toujours dans l'esprit de **FP 2000**, Forêts Canada accorde une très grande importance au perfectionnement des ressources humaines, et notamment au perfectionnement de cadres hautement compétents qui sont des gestionnaires efficaces des ressources humaines en même temps que d'excellents communicateurs, et qui fourniront les meilleurs services possibles à nos clients.

Avec l'implantation des **budgets de fonctionnement** à Forêts Canada, les gestionnaires auront plus de liberté et d'autorité. Dans le but de les préparer à assumer cette autonomie accrue, on a mis en place un programme de formation afin de perfectionner leurs connaissances et leurs compétences dans les domaines des ressources humaines tels que la dotation et les relations de travail. Un grand nombre de cadres ont déjà été formés dans l'utilisation du nouveau Plan universel d'évaluation des emplois. Les autorisations en matière de ressources humaines et de finances sont également en cours de révision et de modification pour s'assurer qu'elles sont déléguées aux niveaux les plus bas possibles au sein du Ministère, et qu'il existe un équilibre rationnel entre la délégation et la responsabilisation.

(milliers de dollars)					
1991-1992					
	Réel	Budget principal	Différence		
	\$ ETP	\$ ETP	\$		ETP
Services de gestion	17 171	237	19 254	(2 083)	(12)
Politique, planification et économie	6 465	48	4 461	50	(2) 2 004
Industrie, commerce et technologie	1 955	11	1 025	12	(1) 930
Gestion du Programme et soutien de la direction	9 497	72	8 673	76	(4) 824
	35 088	368	33 413	387	(19) 1 675
Moins : recettes à valoir sur le crédit	55		0		55
	35 033	368	33 413	387	(19) 1 620

Tableau 21 : Résultats financiers en 1991-1992

(\*) Les ETP (équivalents temps plein) sont une mesure des ressources humaines dans le cadre du concept des budgets de fonctionnement, qui comprend le retrait des contrôles qu'exerçait le Conseil du Trésor sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP consiste à calculer le ratio des heures de travail assignées aux employés par rapport aux heures de travail prévues.

(\*\*) Les recettes sont portées directement au crédit du Trésor et ne peuvent être utilisées par le Programme. Des renseignements plus détaillés sur les recettes sont indiqués à la section Renseignements supplémentaires, tableau 26, page 95.

Près de 60 % des dépenses engagées dans cette activité sont des frais de personnel. Les autres coûts de fonctionnement s'élèvent à 7,1 millions de dollars, soit 21 % des dépenses totales.

Les principaux changements dans les besoins financiers survenus en 1991-1992 sont résumés au tableau 21. Les détails de ces changements sont indiqués au tableau 2, Examens des résultats financiers, page 15

immédiat, ainsi que les fonctions des Affaires publiques et ministérielles. La sous-activité Gestion du Programme assure le leadership et elle est responsable de tous les aspects de la direction du Ministère, entre autres de l'élaboration des politiques et des programmes, de l'établissement des priorités et de la répartition des ressources. Elle assume la responsabilité de l'ensemble du Programme.

Les fonctions des **Affaires publiques et ministérielles** comprennent les communications, les relations parlementaires, la correspondance ministérielle, la liaison avec le Cabinet et le soutien à la haute direction, les relations ministérielles et les relations avec les médias. La fonction assure la totalité des services de soutien opérationnel au ministre, au sous-ministre et à la haute direction et dirige un programme national de communications.

## Sommaire des ressources

En 1993-1994, l'activité Administration représente environ 14 % de l'ensemble des dépenses de Forêts Canada et regroupe 26 % de l'ensemble des employés.

Tableau 20 : Sommaire des ressources de l'activité

(milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réel 1991-1992			
\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
16 476	249	17 198	249	17 171	237
6 204	50	6 475	50	6 465	48
1 876	12	1 958	12	1 955	11
9 113	65	9 512	76	9 497	72
Gestion du Programme et soutien de la direction					
33 669	376	35 143	387	35 088	368
Moins : recettes à valoir sur le crédit					
0	0	0		55	
33 669	376	35 143	387	35 033	368
Recettes à valoir sur le Trésor**					
100		100		30	

Assurer l'établissement et la mise en application efficaces de politiques, programmes et services à l'appui du Programme de Forêts Canada.

L'activité Administration remplit les fonctions suivantes : leadership, direction, établissement de politiques, planification stratégique et opérationnelle, coordination de programmes, production de renseignements, de statistiques et de conseils économiques fiables, et programme national de communications. Elle traite également des dossiers, des problèmes et des occasions de l'industrie et du commerce et des questions générales au niveau international dans le cadre du soutien du secteur forestier. Enfin, elle assure les services de soutien communs, comme les services des ressources humaines, les services administratifs et financiers, les services juridiques et ceux de vérification et d'évaluation, qui sont nécessaires pour atteindre l'objectif du Programme.

**Services de gestion :** Cette sous-activité comprend les fonctions finances, administration, informatique, vérification et évaluation, ressources humaines. Les services juridiques pour Forêts Canada sont fournis par le Ministère de la Justice. Des sections à l'Administration centrale et en région assurent ces services de soutien communs pour aider tous les gestionnaires et services opérationnels à assumer leurs responsabilités.

**Politique, planification et économie :** Cette sous-activité élabore et coordonne des politiques et des programmes forestiers à la fois au niveau du Ministère et du gouvernement fédéral, dirige des fonctions de planification et de coordination à l'appui des bonnes pratiques de gestion, fournit des données économiques et statistiques et des conseils et assure le maintien des communications avec les gouvernements et les organismes au pays et au niveau international.

**Industrie, commerce et technologie :** Cette sous-activité appuie l'élaboration des stratégies et des politiques du Programme en vue d'accroître la compétitivité et les capacités d'exportation de l'industrie forestière canadienne ainsi que l'utilisation industrielle des ressources forestières, et d'assurer le respect des considérations environnementales.

**Gestion du Programme et soutien de la direction :** Cette sous-activité regroupe le sous-ministre, le sous-ministre adjoint des Politiques, le sous-ministre adjoint des Opérations, le sous-ministre adjoint de l'Environnement forestier, les directeurs généraux de l'Administration centrale, des instituts et des régions et leur personnel

En 1992-1993, une révision de la situation et des opérations du programme d'accréditation pour les travailleurs sylvicoles et forestiers a été entreprise dans chaque province. En plus, un projet a été amorcé en collaboration avec les provinces dans le but de recueillir les statistiques nationales concernant la main-d'œuvre sylvicole. En 1993-1994, on examinera la faisabilité d'un système d'accréditation pour les travailleurs sylvicoles et forestiers dans le but d'améliorer la productivité, la mobilité, la sécurité et la compétence de la main-d'œuvre. L'examen sera fait sous les auspices du Conseil canadien des ministres des Forêts en tenant compte de la mise en oeuvre de la Stratégie forestière nationale.

L'an dernier, la collaboration de la section Développement du marché du travail du secteur forestier s'est poursuivie avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que les intervenants du secteur forestier afin de traiter les dossiers du marché de l'emploi. Les premières étapes des études sur les **besoins en ressources humaines** menées avec Emploi et Immigration Canada sont maintenant terminées. Ces études visaient à analyser et à déterminer les besoins en formation de la main-d'œuvre d'ici l'an 2000 dans les secteurs des produits du bois et des pâtes et papiers. On a également exécuté la première étape de l'étude des besoins en ressources humaines des autochtones, en collaboration avec les associations forestières autochtones. En 1993-1994, Forêts Canada continuera de travailler en étroite collaboration avec tous les intervenants du secteur et avec Emploi et Immigration en vue d'améliorer la **qualité de la formation** et de hausser le **niveau de compétence** des travailleurs du secteur forestier. On terminera plusieurs études sur les besoins en ressources humaines. On donnera suite au plan d'action pour la mise en oeuvre des recommandations adoptées. On entamera également la deuxième étape de l'étude sur les besoins des autochtones concernant la foresterie sur leurs terres.

### 3. Gestion et soutien du Programme

Cette sous-activité permet d'assurer des services administratifs et de gestion à l'appui des projets de développement, de l'aménagement des terres fédérales et du développement du marché du travail.

la planification stratégique, au perfectionnement des ressources humaines, au développement de marchés et à la recherche appliquée et au transfert de la technologie. Ce projet se poursuit en consultation avec la Fédération canadienne des propriétaires de boisés, le comité consultatif du secteur des boisés rattaché au Ministère, les groupes provinciaux de propriétaires de boisés, les gouvernements provinciaux et territoriaux et l'Association forestière canadienne. En 1992-1993, Forêts Canada a financé un rapport dans lequel, après avoir examiné les dispositions de la réglementation sur l'impôt fédéral qui touchent directement les propriétaires de petits boisés, on explore les réformes fiscales possibles qui leur seraient avantageuses.

En 1993-1994, Forêts Canada publiera un rapport sur la récolte de bois sur les terres fédérales (1990-1991 et 1991-1992). Le Ministère prépare également un rapport des profils provinciaux du secteur des boisés privés au Canada qu'il diffusera à l'occasion du Symposium du groupe de travail sur la foresterie et le développement rural devant se tenir à Montréal en septembre 1993.

D'autres réalisations sont attendues en 1993-1994, ce qui devrait comprendre le renouvellement du Protocole d'entente avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord afin de faciliter les efforts visant à améliorer la foresterie sur les terres indiennes, et la mise à jour de l'entente forestière en vigueur avec le ministère de la Défense nationale (MDN) en fonction des méthodes actuelles de gestion des forêts et de protection de l'environnement sur les terres du MDN.

**Le volet Développement du marché du travail forestier** concentre ses activités dans le domaine de la recherche sur les aspects socio-économiques de la main-d'oeuvre du secteur forestier. La recherche porte principalement sur le marché du travail dans le domaine des services d'aménagement forestier, le marché du travail des industries forestières, les collectivités qui dépendent du secteur forestier et sur d'autres questions qui concernent la main-d'oeuvre forestière. On acquiert les compétences nécessaires pour établir des profils de la main-d'oeuvre forestière, faire des prévisions de l'offre et de la demande la concernant, réaliser des études sur sa productivité, et présenter des évaluations des incidences socio-économiques sur cette main-d'oeuvre. L'autre champ important d'activité est la collaboration avec d'autres ministères fédéraux, l'industrie, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les associations de travailleurs, les associations forestières autochtones et les universités dans des domaines d'intérêt et de préoccupation communs tels que l'élaboration et la mise en oeuvre d'un programme de formation en aménagement forestier, la mise au point de trousseaux et d'outils de renseignements sur des sujets liés à l'emploi dans le secteur forestier, et l'élaboration de stratégies visant à améliorer la performance du secteur dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.

La sous-activité se compose d'activités sur les terres fédérales et privées.

Les programmes de foresterie favorisent une **gestion forestière respectueuse de l'environnement** sur les terres fédérales et privées, conjointement avec les autochtones, les propriétaires de boisés et les ministères fédéraux à qui appartiennent les terres forestières. Les travaux visent à assurer la pérennité des ressources forestières qui s'y trouvent. Aux termes de la première série d'ententes, l'objectif central est l'établissement de plans d'aménagement et d'inventaires, la réhabilitation des terrains et l'amélioration des peuplements forestiers afin d'augmenter la qualité et la quantité du matériel sur pied. Les programmes qui suivront s'appuieront sur ces activités de base en accentuant la gestion intégrée des ressources, la formation et d'autres activités afin de réaliser le développement durable des forêts. Ce faisant, on crée des emplois au niveau local et on contribue à améliorer l'environnement et d'autres valeurs forestières.

En vertu des ententes de la deuxième série, les programmes fédéraux visant les terres ont permis d'améliorer considérablement la foresterie sur de nombreuses réserves de même que sur d'autres terres fédérales. En 1991-1992, plus de 5 000 hectares de terres indiennes et fédérales ont fait l'objet de travaux de préparation, de régénération et d'éducation de peuplement. Les dépenses fédérales totales sur ces terres s'élevaient à 4,5 millions de dollars environ et plus de 90 % de cette somme ont été dépensés sur des **terres indiennes**. La production de bois rond sur les **terres fédérales** atteignait quelque 850 000 mètres cubes en 1991-1992, générant pour l'État des recettes de plus de 4 millions de dollars tirées du bois sur pied; les deux tiers environ de ces récoltes et de ces recettes provenaient de terres indiennes. La poursuite des consultations avec le ministère de la Défense nationale et le ministère des Transports a donné lieu à une activité accrue de gestion forestière sur ces terrains.

Les **boisés privés** constituent une importante source de bois; ils fournissent une excellente occasion de faire la promotion du développement durable. Toutefois, l'aménagement de ces terrains et la vente du bois et des produits autres que le bois posent de nombreux problèmes à leurs propriétaires. En 1991, le ministre fédéral des Forêts a créé un **comité consultatif du secteur des boisés** pour le conseiller sur les questions qui touchent les propriétaires de boisés. Le comité, qui se réunit deux fois par année, se compose de propriétaires et de représentants d'associations de propriétaires de partout au pays.

En 1993-1994, Forêts Canada continuera de développer une politique destinée à aider les **propriétaires de petits boisés** à améliorer leur gestion forestière grâce à

lignes directrices visant le poisson et la foresterie et la recherche de nouvelles techniques sylvicoles pour les sites fragiles à forte pente.

Le programme de recherche et de transfert technologique sous le régime de l'entente forestière du Yukon vise deux objectifs : recherche opérationnelle portant sur la régénération des terres insuffisamment reboisées et l'établissement de données de recherche et leur transfert aux forestiers. Dans le cadre de l'entente **Canada/Territoires du Nord-Ouest**, les activités de recherche appliquée et de transfert de la technologie seront axées sur la gestion forestière, la protection, l'environnement, les produits forestiers à valeur ajoutée et la mise au point et la commercialisation de systèmes d'aide à la décision.

**iii) Communication et sensibilisation du public :** Cette composante vise à sensibiliser le public à l'importance du secteur forestier et du rôle du gouvernement fédéral dans ce secteur. Tous les projets du programme de développement sont appuyés par des **plans stratégiques de communication**, qui sont d'une importance particulière pour la réussite continue des ententes. Conformément au mandat de Forêts Canada et à l'objectif de faire intervenir les organismes de développement régional, la sensibilisation et l'information du public sont d'autant plus prioritaires dans la nouvelle série d'ententes. En règle générale, les activités de communication reçoivent environ 4 % du financement total de l'entente.

Les programmes de communication découlant des ententes sont orientés par les objectifs suivants : montrer l'engagement du gouvernement fédéral à l'égard de l'environnement par la promotion du développement forestier durable; faire la preuve de la nécessité et de l'utilité des projets conjoints de mise en valeur des ressources forestières avec les provinces, les territoires, l'industrie et le public; et promouvoir les principes de développement de Forêts Canada qui appuient un aménagement forestier respectueux de l'environnement. Un message essentiel véhiculé par les ententes et par le Ministère dans son ensemble est «qu'une bonne gestion forestière équivaut à une bonne gestion environnementale». Les activités de communication sont mises en oeuvre avec la collaboration des provinces et des territoires respectifs et des organismes régionaux le cas échéant.

**iv) Administration et évaluation :** Chaque entente prévoit la mise en application correcte des programmes et la pleine obligation de rendre compte des fonds fédéraux. Une évaluation distincte est faite de chaque entente afin d'en examiner les effets, l'efficacité et la gestion.

adapté aux petits boisés, et aide à l'achat d'équipement et au développement de leurs terrains forestiers. En outre, on a élaboré des cours, des séminaires, des guides et des brochures explicatives destinés à améliorer la qualité de l'aménagement des boisés.

**Au Québec,** 18,3 millions de dollars ont été dépensés dans le cadre du nouveau programme d'essais, expérimentations et transfert technologique de Forêts Canada en vue de la mise au point de techniques de gestion forestière plus avancées. Plusieurs projets visant à trouver des façons de maintenir le développement durable des ressources forestières se déroulent actuellement dans les régions périphériques du Québec. Par exemple, on fera l'essai de la technique aérienne du balayeur imageur électro-optique à détecteurs multiples destinée à améliorer les méthodes d'inventaire forestier.

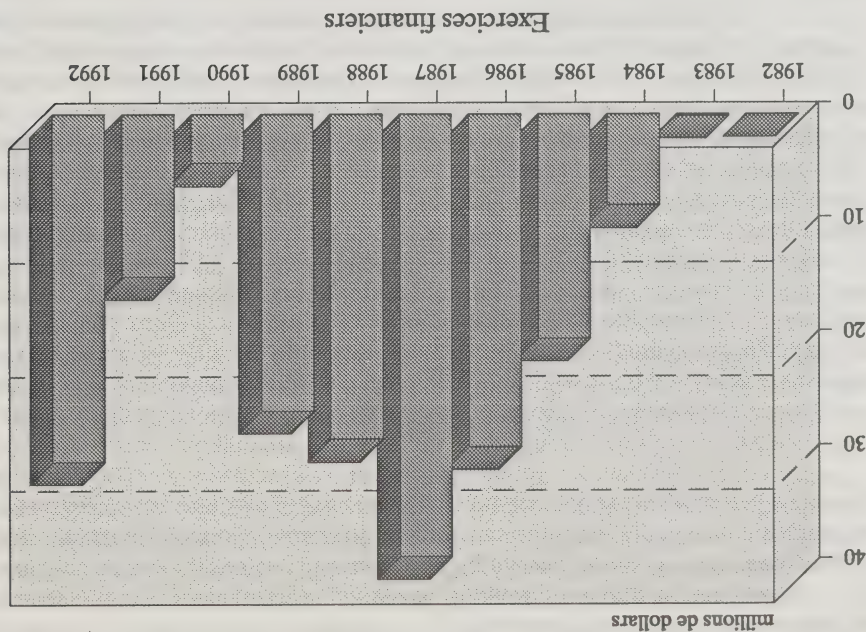
**En Ontario,** le programme de R et D passe de 13 à 32 millions de dollars dans le cadre du nouveau programme forestier du Nord de l'Ontario. Ce programme a permis de lancer plus de 60 projets menés par des universités et des organisations non gouvernementales. Il s'agit de projets de recherche appliquée et de transfert de technologie visant à appuyer la durabilité des forêts, le développement de nouvelles techniques de gestion forestière, l'amélioration des systèmes d'aide à la décision, la formation sylvicole de pointe et l'analyse économique élargie du secteur forestier.

Dans les trois **provinces des Prairies**, près de 20 millions de dollars seront dépensés afin d'accroître la recherche et le transfert de technologie pour ce qui est de la gestion intégrée des forêts et de la faune, de l'utilisation de la fibre ligneuse, de la commercialisation de nouveaux produits, des démonstrations et de la protection des forêts.

**En Colombie-Britannique,** le niveau de financement pour la recherche et le transfert de technologie dépassera 32 millions de dollars, dont le tiers ira au transfert de la technologie aux forestiers. Parmi les projets à l'étude, mentionnons l'établissement et le rendement de plantations soumises à un aménagement intensif, la mise au point de méthodes assurant le maintien de la biodiversité et la collecte de données à long terme sur le terrain afin de prévoir l'incidence des soins culturaux sur le futur approvisionnement en bois.

Aux termes du compte de reboisement de **Moresby-Sud**, des projets comme la création de tables de production de peuplements de l'épINETTE de Sitka et l'établissement de directives concernant la fertilisation des peuplements forestiers contribuent au développement de méthodes forestières de remplacement. On s'efforce également de mettre en valeur tout l'éventail des ressources forestières de cet important environnement côtier, notamment le maintien de la diversité de la faune, l'évaluation des habitats, la planification de la population de cerfs, l'élaboration de

**Tableau 19 : Dépenses fédérales et provinciales consacrées à la recherche appliquée et au transfert de la technologie en vertu des ententes fédérales-provinciales sur le développement forestier et des programmes de développement forestier (1982-1992)**



Dans les provinces de l'Atlantique, les ententes de développement ont davantage porté sur les activités de transfert de la technologie et sur la recherche appliquée qui intègre les principes du développement durable. Le projet St.Mary River en Nouvelle-Ecosse constitue à cet égard un bon exemple car il a permis d'amener les gouvernements fédéral et provinciaux, l'industrie et les organisations sans but lucratif à une même table afin d'intégrer de façon équilibrée les objectifs liés à la faune aux objectifs de la foresterie, tout en accordant une plus grande importance à l'éducation et à la diffusion des résultats de la recherche. Au cours de la durée de ces ententes, 30,3 millions de dollars seront dépensés dans les provinces de l'Atlantique afin de promouvoir le développement de la recherche et le transfert technologique. On s'est occupé particulièrement des propriétaires de boisés privés dans les Maritimes : démonstrations leur permettant de choisir de l'équipement

Les deux nouvelles ententes forestières signées avec le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont permis de réaliser des essais sylvicoles et des études des ressources et d'établir des plans d'aménagement pour les terres publiques territoriales.

iii) **Recherche appliquée et transfert de la technologie** : Cette composante vise à mettre au point et à transférer de nouvelles technologies et méthodes pour améliorer les chances de succès et la rentabilité de l'aménagement forestier au Canada et notamment faire connaître les pratiques de gestion intégrée des forêts. Le développement des ressources humaines fait également partie de cette composante comme moyen d'assurer l'efficacité du transfert technologique de façon à augmenter la productivité des forêts et à préserver la formation professionnelle et la création d'emplois.

Dans la première série d'ententes, environ 13 % des fonds prévus étaient destinés à la recherche et au transfert de la technologie. On s'attend à ce que la proportion augmente à 19 % dans la deuxième série d'ententes, la priorité portant sur les méthodes de foresterie durable et la gestion intégrée des ressources. La fonction recherche englobe la **recherche appliquée et le développement** qui visent à améliorer l'efficacité et l'intégrité environnementale des opérations sylvicoles telles que la régénération, l'amélioration et la protection des forêts; à mettre au point des techniques d'aménagement forestier à l'appui de la foresterie durable et des valeurs forestières non liées à la ressource ligneuse; à améliorer les pratiques d'utilisation des essences commerciales et non commerciales. La fonction du **transfert de la technologie** est d'assurer la communication rapide des résultats du chercheur scientifique au travailleur forestier et d'encourager l'utilisation des nouvelles techniques. Les dépenses engagées à cet égard en vertu des ententes ont permis de mettre en application, à l'échelle du pays, un grand nombre de projets innovateurs, (voir tableau 19, page 72).

des peuplements sur les terrains. Grâce à ce programme, environ 200 jeunes ont obtenu leur diplôme de travailleurs sylvicoles accrédités. Environ 145 de ces jeunes ont trouvé de l'emploi saisonnier dans le secteur forestier.

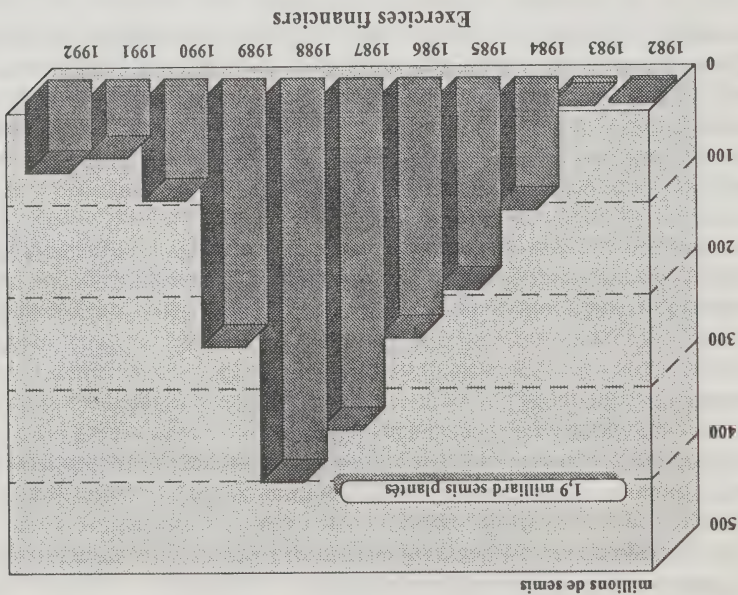
Au Québec, environ 443,4 millions de dollars ont été investis depuis 1984 dans les **activités de mise en valeur des ressources forestières**. Le programme de lutte contre le dépérissement des érablières (10,1 millions de dollars) a pris fin en 1992-1993. L'entente Canada-Québec de développement forestier de la Haute Côte-Nord (13 millions de dollars) a été prolongée jusqu'en 1993-1994 avec l'ajout de 9 millions de dollars. Cette même année, une nouvelle entente auxiliaire Canada-Québec de mise en valeur des ressources forestières a été signée. Depuis 1984, plus de 865,3 millions d'arbres ont été plantés sur 380 200 hectares au Québec grâce à des programmes de développement fédéraux. En outre, environ 402 600 hectares ont reçu une préparation et 237 880 hectares ont fait l'objet d'autres soins sylvicoles. Ces programmes ont donc entraîné une recrudescence importante des activités d'aménagement forestier sur les terres fédérales et provinciales, les terres indiennes et les petits boisés privés.

En **Ontario**, l'entente de la première série mettait l'accent sur les méthodes d'aménagement des terres publiques provinciales. La nouvelle Entente de développement du Nord de l'Ontario (1991-1995) est axée sur la gestion intégrée des ressources et le développement forestier autochtone. Depuis 1984, 161 100 hectares ont été préparés, 226,2 millions de semis ont été plantés sur 104 500 hectares et 99 200 hectares ont bénéficié d'autres mesures visant à améliorer les peuplements.

Des ententes d'association visant les ressources forestières ont été conclues avec les **trois provinces des Prairies**. Elles ont permis de diversifier l'économie de ces provinces en renforçant le secteur forestier, en particulier dans les régions septentrionales. Depuis 1984, 103,5 millions d'arbres ont été plantés sur plus de 44 900 hectares, 58 130 hectares ont reçu une préparation tandis que 42 800 hectares supplémentaires ont été traités afin de favoriser la croissance.

En **Colombie-Britannique**, les ententes de la première série visaient avant tout la régénération des terres insuffisamment reboisées. Les ententes de la deuxième série portent surtout sur les techniques d'éducation des peuplements comme l'espacement, la fertilisation et l'étalage, sur la gestion intégrée des ressources et sur la mise en oeuvre de projets visant les ressources non ligneuses et la surveillance des incidences de ces projets. On a également mis en oeuvre un programme à petite échelle visant les terrains boisés. Depuis 1985, 270 millions d'arbres ont été plantés sur au-delà de 142 800 hectares aux termes des ententes des deux séries. En outre, on a préparé 116 000 hectares et 220 360 hectares ont reçu des soins visant l'amélioration de la productivité des jeunes peuplements. De 1988 à 1992, plus de 5 700 hectares ont fait l'objet de soins culturels dans le cadre du compte de reboisement de Moresby-Sud.

Tableau 18 : Nombre d'arbres plantés par exercice financier dans le cadre du programme de développement forestier (1982 à 1992)



Dans les provinces atlantiques, il existe une entente forestière pour chacune des quatre provinces, totalisant 277,4 millions de dollars, dont 158,2 millions sont fournis par le gouvernement fédéral. Depuis 1982, 426 millions d'arbres ont été plantés sur plus de 202 100 hectares sous le régime des ententes des deux séries. En outre, 124 100 hectares ont fait l'objet d'une préparation et quelque 355 500 hectares ont reçu d'autres soins sylvicoles destinés à améliorer la croissance forestière. Les programmes visant les petits boisés privés sont un élément important des deux séries d'ententes pour les Maritimes. Celles de la première série ont aidé à mettre sur pied des offices de mise en marché et des coopératives destinées à inciter les propriétaires privés à pratiquer une gestion plus responsable et à les encourager à gérer leurs ressources de façon à en tirer des avantages variés. Depuis 1984, quelque 14 500 propriétaires de boisés ont participé aux programmes réalisés dans le cadre des ententes. À Terre-Neuve, on a mis en oeuvre un nouveau programme visant les petits boisés privés. En vertu de ces quatre programmes pour boisés, 58,8 millions de dollars ont été dépensés et 220 400 hectares ont reçu divers traitements sylvicoles. En plus d'entraîner des jeunes travailleurs sylvicoles, le programme trienal de formation des jeunes en foresterie de Terre-Neuve assure la plantation et l'amélioration

les maladies. Grâce à ces ententes, la régénération a beaucoup augmenté dans l'ensemble du Canada, le niveau annuel égalant presque maintenant celui de la récolte. Les ententes de la deuxième série (voir tableau 15, page 63) ont été négociées en partant de l'hypothèse que les provinces et l'industrie assureront le maintien du niveau actuel de renouvellement. Les ententes sont donc désormais axées sur l'aménagement dans les petits terrains forestiers privés et les terres forestières autochtones.

Actuellement, environ 71 % des fonds alloués au développement forestier sont consacrés à la régénération des forêts et à des activités d'aménagement forestier intensif. Les activités de régénération englobent la production de semis, la préparation du terrain, la plantation et la protection des plantations contre la végétation concurrente. Les soins cultureux comprennent les éclaircies, la fertilisation et l'élagage. Ils sont destinés à faciliter la croissance des jeunes peuplements, à améliorer la qualité du bois et à raccourcir le temps de croissance requis pour que les arbres atteignent l'âge et la taille d'être récoltés. Ainsi, l'industrie forestière canadienne peut compter à court et à long terme sur un approvisionnement constant en bois, qui est essentiel à la compétitivité internationale du secteur forestier.

Les ententes forestières fédérales-provinciales ont contribué à tripler les soins sylvicoles au Canada depuis 1979, (voir tableau 18 à la page 69). Depuis 1982, plus de 1,9 milliard d'arbres ont été plantés sur 874 700 hectares. La préparation des terrains, cruciale à la rentabilité des efforts de régénération, s'est traduite par le traitement de 862 400 hectares. De plus, 955 800 hectares additionnels ont été traités pour accroître le rendement qualitatif et quantitatif. L'intervention du gouvernement fédéral dans les activités de régénération a eu un effet direct sur la réduction de l'écart entre superficie exploitée et superficie régénérée. Elle a aussi aidé à réduire l'«arriéré» de terrains insuffisamment reboisés.

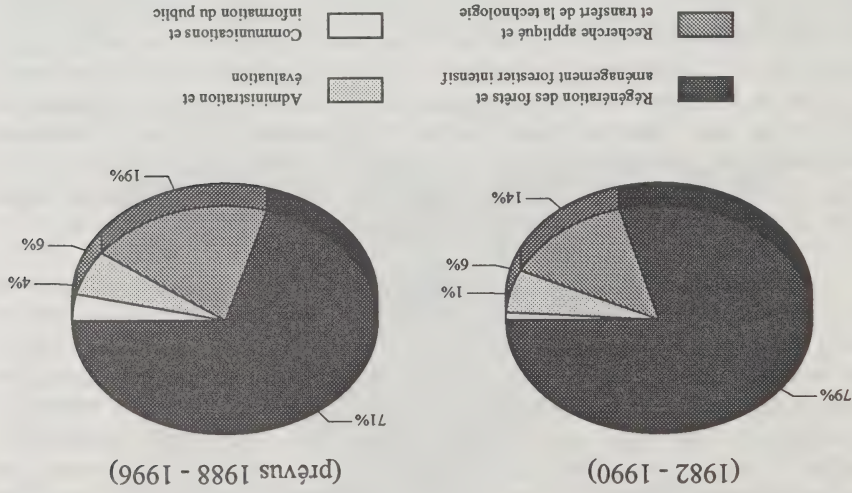
Moins d'arbres ont été plantés en 1989, 1990 et 1991, puisque les activités de plantation ont diminué avec l'expiration en 1989 et en 1990 des ententes forestières fédérales-provinciales. Les plantations augmenteront légèrement grâce aux nouvelles ententes forestières mais à un rythme plus lent puisque ces ententes sont axées sur l'amélioration des peuplements, la recherche et le développement, et le transfert de la technologie. Le rôle des ententes dans la régénération des forêts est appelé à diminuer à mesure que l'industrie et les provinces assument la responsabilité de celle-ci et que les activités sous le régime des ententes se concentrent sur les terrains privés et les terres forestières autochtones.

Le tableau 17 donne un aperçu de la répartition des dépenses en vertu des différentes ententes de 1982 à 1995.

Tableau 17 : Distribution des dépenses selon les ententes de la première et de la deuxième série (1982-1995)

Première série d'ententes et programmes fédéraux

Deuxième série d'ententes et programmes fédéraux



La sous-activité des projets de développement forestier comprend quatre composantes principales :

- Régénération des forêts et aménagement forestier intensif;
- Recherche appliquée et transfert de la technologie;
- Communication et sensibilisation du public;
- Administration et évaluation.

i) **Régénération des forêts et aménagement forestier intensif** : Dans la première série d'ententes de mise en valeur des ressources forestières (voir tableau 14, page 62), les priorités ont porté sur la **régénération** de zones dénudées par l'exploitation et par des catastrophes naturelles comme les incendies, les infestations d'insectes et

Le tableau 16 décrit en détail le financement autorisé pour 1993-1994 au titre des ententes fédérales-provinciales-territorales de la série II sur la mise en valeur des ressources forestières et des programmes actuellement en vigueur.

**Tableau 16 : Niveaux de financement 1993-1994 du gouvernement fédéral pour la série II des Projets de développement forestier (milliers de dollars)**

Ententes et projets	Période	Prévu au 31 mars 1992	Budget des dépenses 1993-1994	Années ultérieures	Total	Statut
---------------------	---------	-----------------------	-------------------------------	--------------------	-------	--------

Canada-T-N.	1990-1995	26 473,8	8 110,8	8 562,8	43 147,4	En cours
- Prog. de formation des jeunes de T-N. et Labrador	1990-1993	7 800,0	1 080,0	0,0	8 880,0	Dernière année
Canada-I-P-E.						
- Canada-I-P-E.	1988-1993	13 267,4	839,3	0,0	14 106,7	Dernière année
Canada-N-E.						
- Canada-N-E.	1991-1995	18 757,3	11 747,0	15 835,9	46 340,2	En cours
Canada-N-B.						
- Canada-N-B.	1989-1994	36 248,4	11 023,8	1 355,0	48 627,2	En cours
Canada-Qc.						
- Canada-Qc.	1991-1995	15 976,8	15 841,9	36 998,1	68 816,8	En cours
- Prog. de R et D forestière en vertu de l'entente régionale du Qc.	1991-1995	8 099,0	5 265,9	3 915,0	17 279,9	En cours
- Prog. forestier autochtone						
1992-1996	1 899,0	1 886,4	3 028,2	6 813,6		En cours
- Est du Qc. Phase II	1988-1994	43 713,0	8 448,3	8 10,0	52 971,3	En cours
Canada-Ont.						
- Canada-Nord de l'Ont.	1991-1995	5 397,9	9 052,6	8 736,8	23 187,3	En cours
Canada-Manitoba						
- Canada-Man.	1990-1995	6 850,0	3 577,1	3 805,4	14 232,5	En cours
Canada-Sask.						
- Canada-Alb.	1990-1995	6 910,0	3 555,0	3 776,0	14 241,0	En cours
Canada-Alb.						
- Canada-Alb.	1991-1995	4 976,8	4 381,7	4 707,1	14 065,6	En cours
Canada-C-B.						
- Canada-C-B.	1991-1995	33 731,0	20 629,0	41 097,8	95 457,8	En cours
- Moresby-Sud	1988-1996	12 000,0	0,0	1,0	12 000,0	En cours
Canada-T-N-O.						
- Entente de coop. Canada-T.N.-O. de dév. forestier	1991-1996	582,5	542,2	675,2	1 799,9	En cours
Canada-Yukon						
- Entente de coop. Canada-Yuk. de dév. forestier	1991-1996	451,0	586,8	744,3	1 782,1	En cours
<b>Total national :</b>						
		243 133,9	106 567,8	134 048,6	483 749,3	

- 1 Comprend l'administration par le gouvernement fédéral en dehors du cadre de l'entente
- 2 Un montant forfaitaire pour créer un compte en fiduciaire en 1988
- 3 Ce montant représente la contribution totale du gouvernement fédéral après les récentes coupures du montant initial de 542 millions de dollars du gouvernement fédéral comme indiqué au tableau 15.

Dans l'ouest du pays, deux ententes quinquennales d'association de 30 millions de dollars ont été signées avec le **Manitoba** et la **Saskatchewan**. Une entente d'association de quatre ans d'une valeur de 30 millions de dollars a été conclue avec l'**Alberta** en avril 1992 pour le secteur forestier. Pour ces trois ententes, les gouvernements fédéral et provincial se partagent les frais également. En Colombie-Britannique, une entente d'association de 200 millions de dollars pour le développement forestier a été signée, entente dont les frais sont partagés également. Les initiatives lancées sous le régime de cette entente englobent des programmes élargis de foresterie autochtone et un projet original de foresterie communautaire. Ces quatre ententes contribueront à l'aménagement durable des forêts dans les provinces de l'Ouest et mettront l'accent sur la gestion intégrée des ressources, l'amélioration des données sur les forêts, la mise en valeur des ressources humaines, la sensibilisation du public, l'exploitation forestière sur une petite échelle, le développement des terrains forestiers autochtones et le transfert de la technologie. Le budget prévu pour ces ententes atteindra 65,7 millions de dollars en 1993-1994, avec une contribution fédérale de 32,1 millions de dollars.

En 1993-1994, le travail se poursuivra également dans le cadre du **compte de reboisement de Moresby-Sud**. Ce compte de 24 millions de dollars, versés à parts égales par les gouvernements fédéral et provincial, a été établi en vertu de l'entente visant la création de la réserve de parc national de Moresby-Sud. Il est destiné à financer diverses activités d'aménagement forestier pour compenser les forêts soustraites à l'exploitation parce que faisant partie du nouveau parc. Un total de 2,3 millions de dollars environ ont été dépensés en 1992-1993.\*

En 1991-1992, Forêts Canada signalait ses deux premières ententes quinquennales de coopération avec le **Yukon** et les **Territoires du Nord-Ouest (T.N.O.)**. Ces ententes sont évaluées à 2,7 millions de dollars chacune, la part du gouvernement fédéral s'élevant à 70 %. En 1993-1994, on prévoit que 1,6 million de dollars dont 1,1 millions de dollars provenant du fédéral, seront dépensés pour la sylviculture et les activités de recherche et développement dans le cadre de ces deux ententes.

En 1992-1993, Forêts Canada a continué d'accorder son appui total au programme des forêts autochtones en y versant plus de 8 millions de dollars. On prévoit que près de 7,9 millions de dollars seront dépensés pour les activités sur les **terres indiennes** en 1993-1994, financés à même les fonds des ententes fédérales-provinciales/territoriales et le programme des forêts autochtones.

\* À noter que ces fonds ne font pas partie des niveaux de référence 1993-1994 car ils correspondent à des sommes versées dans le compte de reboisement de Moresby-Sud en 1988-1989.

Outre les ententes de développement forestier, Forêts Canada et l'Association de formation en foresterie de Terre-Neuve ont mené à terme un **programme triennal de formation des jeunes en foresterie de Terre-Neuve** en 1992-1993. Il s'agit d'un programme à frais partagés pour lequel le gouvernement fédéral a versé 9 millions de dollars tandis que la province et l'industrie fournissaient 2,3 millions et la CEIC (Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada), un million. En 1993-1994, année du règlement final, environ 1,1 million de dollars du fédéral seront dépensés en vue d'assurer aux étudiants inscrits l'obtention du diplôme. Le programme, destiné aux jeunes de moins de 24 ans, a permis de réduire le taux élevé de chômage de ce groupe d'âge en développant une main-d'oeuvre plus stable et mieux qualifiée à Terre-Neuve.

Au Québec, la phase II du programme visant l'Est du Québec a été prolongée jusqu'en 1993-1994. Ce programme se traduit par des avantages immédiats pour l'économie et l'emploi dans l'Est du Québec grâce au transfert technologique et à l'aménagement forestier intensif des terres privées. Un projet de 18,3 millions de dollars financé par le gouvernement fédéral aux termes de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec a débuté en 1991 et doit durer quatre ans. On prévoit dépenser environ 5,3 millions de dollars en 1993-1994 pour la recherche et le développement ainsi que pour les activités de transfert technologique. Une nouvelle Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement forestier d'une valeur de 136 millions de dollars, valable pour quatre ans et à frais partagés, a été signée en avril 1992. Cette entente vise surtout la gestion forestière des petits terrains forestiers privés et l'amélioration des peuplements de la Haute Côte-Nord, du système d'information géographique provincial et des communications. Une somme additionnelle de 4,5 millions de dollars ne faisant pas partie de l'entente est prévue pour l'administration de celle-ci par le gouvernement fédéral. En 1993-1994, 32,1 millions de dollars devraient être dépensés dans le cadre de l'entente. Il existe également au Québec un **programme de gestion forestière des terres indiennes** comportant un budget approximatif de 10,2 millions de dollars pour 1990-1996, dont environ 1,9 millions seront dépensés en 1993-1994. Les dépenses totales au Québec dans le cadre des ententes et programmes fédéraux dans le secteur forestier devaient atteindre 47,7 millions de dollars en 1993-1994, avec une contribution fédérale de 31,5 millions de dollars.

L'entente auxiliaire Canada-Ontario sur le développement du Nord de l'Ontario (1991-1995) fut signée en novembre 1991. Il s'agit d'une entente multisectorielle visant les forêts, les mines et le tourisme. Des dépenses de 95 millions de dollars sont prévues dans le cadre de l'entente, dont 50 millions pour les forêts, dépenses qui seront partagées moitié-moitié par les gouvernements fédéral et provincial. Pour 1993-1994, les dépenses sont évaluées à 18,1 millions de dollars, avec une contribution fédérale de 9,1 millions de dollars.

Tableau 15 : Ententes fédérales-provinciales/territoriales de la série II et programmes fédéraux en foresterie (milliers de dollars)

ENTENTES	FÉDÉRAL	PROVINCIAL	TOTAL
Entente de coopération Canada-Association de formation des jeunes en foresterie de Terre-Neuve et du Labrador. (1990-1993)	9 000	2 250 <sup>1</sup>	11 250
Entente de coopération Canada-Terre-Neuve sur le développement forestier. (1990-1995)	45 000	19 286	64 286
Entente Canada-Île-du-Prince-Édouard sur la mise en valeur des ressources forestières. (1988-1993)	14 200	9 883	24 083
Entente de coopération Canada-Nouvelle-Écosse sur le développement forestier. (1989-1991) <sup>2</sup>	24 750	20 250	45 000
Entente de coopération Canada-Nouvelle-Écosse sur le développement forestier. (1991-1995)	49 000	49 000	98 000
Entente de coopération Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement forestier. (1989-1994)	50 000	41 000	91 000
Entente auxiliaire Canada-Québec sur la mise en valeur des ressources forestières. (1992-1996)	68 000	68 000	136 000
Recherche, développement et transfert de technologie en foresterie <sup>3</sup> (1991-1995)	18 300	---	18 300
Programme de développement forestier de l'Est du Québec, Phase II. (1988-1994)	62 447	---	62 447
Programme de lutte contre le dépérissement des érablières <sup>4</sup> . (1988-1993)	5 050	5 050	10 100
Programmes d'aménagement forestier des terres indiennes au Québec. (1990-1996)	10 519	---	10 519
Entente auxiliaire Canada-Ontario sur le développement du Nord de l'Ontario. Programmes forestiers. (1991-1995)	25 000	25 000	50 000
Entente d'association Canada-Manitoba en foresterie (1990-1995)	15 000	15 000	30 000
Entente d'association Canada-Saskatchewan en foresterie. (1990-1995)	15 000	15 000	30 000
Entente d'association Canada-Alberta en foresterie. (1991-1995)	15 000	15 000	30 000
Entente d'association Canada-Colombie-Britannique sur la mise en valeur des ressources forestières : EMVRF II. (1991-1995)	100 000	100 000	200 000
Compte de reboisement de Moresby-Sud. (1988-1996)	12 000	12 000	24 000
Entente de coopération Canada-Territoires du Nord-Ouest en foresterie. (1991-1996)	1 900	814	2 714
Entente de coopération Canada-Yukon : Développement forestier	1 900	814	2 714
TOTAL	542 066	398 347	940 413 <sup>5</sup>

1 Ce financement est fourni par l'Association de formation des jeunes en foresterie de Terre-Neuve et du Labrador  
2 Ceci est une entente de la série II. Il n'y aura cependant pas de dépenses en 1993-1994.  
3 Financé en vertu de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec.  
4 Financé en vertu de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement forestier précédente qui s'est terminée le 31 mars 1990. Le programme se prolongera jusqu'au 31 mars 1993.  
5 Financement initialement approuvé par le Conseil du Trésor du fédéral et du provincial/territoriales.

Les tableaux 14 et 15 des pages 62 et 63 résument respectivement les ententes fédérales-provinciales/territoriales de mise en valeur des ressources forestières des séries I et II et les projets fédéraux de développement forestier.

Tableau 14 : Ententes fédérales-provinciales de la série I et programmes fédéraux en foresterie (milliers de dollars)

ENTENTES			
Entente Canada-Terre-Neuve sur la mise en valeur des ressources forestières. (1986-1990)	35,840	(70%)	15,360
Entente Canada-Île-du-Prince-Édouard sur la mise en valeur des ressources forestières I. (1983-1988)	13,688	(68%)	6,456
Entente Canada-Nouvelle-Écosse concernant le renouvellement forestier (1984-1987)	17,000	(67%)	8,500
Entente Canada-Nouvelle-Écosse sur la mise en valeur des ressources forestières. (1982-1989)	50,363	(54%)	43,063
Entente auxiliaire Canada-Nouveau-Brunswick sur le renouvellement forestier. (1984-1989)	42,300	(55%)	35,100
Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement forestier.* (1985-1990)	150,000	(50%)	150,000
Entente auxiliaire spéciale Canada-Québec pour le développement forestier de la Haute Côte-Nord. (1987-1992)	6,500	(50%)	6,500
Programme Canada-Québec de développement des ressources forestières pour l'Est du Québec. Phase I. (1983-1988)	25,748	(100%)	---
Entente Canada-Ontario sur la mise en valeur des ressources forestières. (1984-1989)	75,000	(50%)	75,000
Entente Canada-Manitoba concernant le renouvellement forestier. (1984-1989)	13,580	(50%)	13,580
Entente Canada-Manitoba concernant les semis. (1989-1990)	427	(50%)	428
Entente Canada-Saskatchewan sur la mise en valeur des ressources forestières. (1984-1989)	14,000	(50%)	14,000
Entente Canada-Alberta sur la mise en valeur des ressources forestières. (1984-1989)	11,500	(50%)	11,500
Entente Canada-Colombie-Britannique sur la mise en valeur des ressources forestières. (1985-1990)	150,000	(50%)	150,000
TOTAUX	605,946	(53.4%)	529,487
			(46.6%)
			1,135,433

\* Cette entente a par la suite été modifiée pour inclure un programme quinquennal de 10,1 millions de dollars pour la lutte contre le dépérissement des grâblères.

fédéral. L'Entente Canada/Nouveau-Brunswick (1989-1994) représente un total de 91 millions de dollars, la part du fédéral s'élevant à 50 millions, soit 55 %. Quant à l'Entente Canada/Île-du-Prince-Édouard (1988-1993) de 24 millions de dollars, elle en était à sa dernière année en 1992-1993. La part du fédéral dans cette entente a été de 14,2 millions de dollars, soit 59 %. On s'attend à ce que le total des dépenses effectuées en vertu des ententes avec les provinces de l'Atlantique atteigne 53,1 millions de dollars en 1993-1994 avec une contribution fédérale de 31,7 millions de dollars.

\* Responsabilités transférées au Bureau fédéral de développement régional (Québec).

C'est au cours de 1982-1985 que le gouvernement fédéral a signé des ententes quinquennales sur la mise en valeur des ressources forestières avec chacune des provinces. Par le biais des ententes 1982-1989, connues sous l'expression **ententes de la première série** (voir tableau 14, page 62), les deux ordres de gouvernement s'engageaient ensemble à investir 1,1 milliard de dollars supplémentaires pour améliorer la gestion des ressources forestières du Canada. Plus de la moitié de cette somme a servi à la régénération et 27 % à la gestion intensive des forêts pour améliorer la base forestière du Canada.

Le budget fédéral de 1989 insistait sur l'engagement du gouvernement à l'égard du développement régional, notamment du secteur forestier. Plus tard cette même année, le Conseil canadien des ministres des Forêts a adopté un nouvel ensemble de **principes de développement forestier** dans le but de réorienter l'aide fédérale à venir en fonction de priorités nouvelles et pour que les provinces et l'industrie assurent la régénération adéquate des récoltes futures. Huit principes furent retenus, principes qui aident actuellement le secteur à amorcer dans la pratique le développement durable et territorial de la **série II** (voir tableau 15, page 63). Ces huit principes sont : 1) une planification à long terme de l'aménagement forestier; 2) de meilleures données sur les ressources forestières; 3) la responsabilité à l'égard de la sylviculture; 4) la gestion intégrée des ressources; 5) la recherche, le développement et le transfert de la technologie; 6) l'accroissement; 7) la sensibilisation du public; et 8) le perfectionnement des ressources humaines.

Par conséquent, les niveaux de financement pour les nouvelles initiatives de coopération furent établis en 1990, de concert avec les organismes fédéraux régionaux comme l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APECA), Industrie, Sciences et Technologie Canada (Québec\* et Ontario), l'Agence de la Diversification de l'économie de l'Ouest et celui des Affaires indiennes et du Nord (Yukon et T. N.-O.). Les fonds fédéraux dépensés dans le cadre des nouvelles ententes sont maintenant axés sur les domaines de priorité fédérale comme la recherche et le développement, le transfert de la technologie, la gestion intégrée des ressources et les programmes forestiers destinés aux terrains forestiers privés et autochtones.

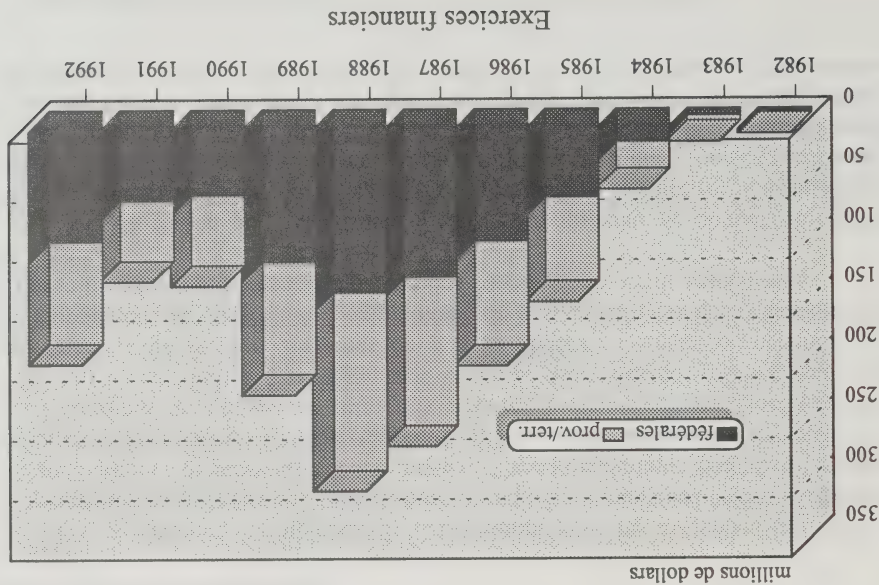
Dans la région de l'Atlantique, il existe des ententes de coopération pour le développement forestier dans les quatre provinces. L'**Entente Canada/Terre-Neuve** (1990-1995) est une entente de 64,3 millions de dollars, dont 45 millions ou 70 % sont fournis par le gouvernement fédéral. Une nouvelle **Entente Canada/Nouvelle-Écosse** (1991-1995) fut signée en janvier 1992 pour une valeur totale de 98 millions de dollars, dont 49 millions, soit 50 %, proviendront du gouvernement

projets de développement forestier se traduisent aussitôt par des créations d'emplois et, à long terme, des possibilités de création d'emplois dans un des secteurs économiques les plus importants au Canada.

Forêts Canada se consacre à la promotion de la gestion intégrée et du développement durable des ressources forestières du Canada afin d'apporter aux Canadiens une vaste gamme de bienfaits d'ordre économique, environnemental et social. Les initiatives de développement constituent pour le gouvernement fédéral un moyen important de promouvoir l'intensification de l'activité dans le secteur forestier à l'appui de ces objectifs, pour le compte de tous les Canadiens.

En 1993-1994, Forêts Canada versera 106,6 millions de dollars à des projets de développement forestier. Le tableau 13 montre l'augmentation des dépenses engagées dans le cadre des ententes de mise en valeur négociées par Forêts Canada depuis 1982. Les dépenses moindres en 1990 et en 1991 correspondent à la période d'examen entre la fin de plusieurs ententes et leur renouvellement. L'année 1992-1993 fut particulière en ce sens que, pour la première fois au Canada, des ententes forestières liaient le gouvernement fédéral aux dix provinces et aux deux territoires.

Tableau 13 : Dépenses fédérales-provinciales/territoriales au titre des Projets de développement forestier



Le tableau 12 donne un résumé des principaux changements survenus en 1991-1992 dans les besoins financiers. Pour plus de détails concernant les changements, voir le tableau 2, Examen des résultats financiers, page 15.

Tableau 12 : Résultats financiers en 1991-1992

(milliers de dollars)									
1991-1992									
Réel		Budget principal		Différence					

Tableau 11 : Sommaire des ressources de l'activité

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Réal 1991-1992				
				\$	ETP*	\$	ETP
Projets de développement forestier	106 321	158	102 284	158		69 175	125
Programmes forestiers	10 233	43	9 842	43		6 685	50
Gestion et soutien du Programme	5 208	16	5 009	16		3 402	15
				121 762	217	79 262	190
Moins : Recettes à valeur sur le crédit	567		567			89	
				121 195	217	79 173	190
Recettes à valeur sur le Trésor**	37		37			0	

\* Les ETP (équivalents temps plein) sont une façon de mesurer les ressources humaines dans le système des budgets de fonctionnement où les contrôles sur l'utilisation des ressources humaines ont été supprimés. Les ETP tiennent compte de la période de temps que l'employé travaille chaque semaine en calculant le ratio des heures de travail assignées par rapport aux heures de travail prévues.

\*\* Les recettes sont portées directement au crédit du Trésor et ne sont pas mises à la disposition du Programme. Des renseignements plus détaillés sur les recettes sont donnés au tableau 26, page 95.

Environ 11 % des dépenses engagées dans cette activité correspondent à des coûts liés au personnel. Les paiements de transfert versés sous forme de subventions et de contributions représentent environ 90,0 millions de dollars ou 73 %; ils sont décrits au tableau 25 de la page 95. Le recouvrement des frais de services procure des recettes de 567 000 \$ qui sont portées au crédit de fonctionnement à des fins d'utilisation dans le cadre du Programme. Pour connaître le détail des changements, voir le tableau 1, Sommaire des besoins financiers, page 12.

**B. Développement forestier**

**Objectif**

Stimuler directement le développement régional dans le secteur forestier, favoriser et appuyer la régénération des forêts, le développement du marché de l'emploi dans ce secteur, l'aménagement forestier intensif et un accroissement durable de la productivité forestière.

**Description**

Cette activité vise à stimuler de façon directe le développement régional et à mettre en valeur les ressources forestières, à négocier, à mettre en oeuvre et à administrer les ententes fédérales-provinciales/territoriales sur la mise en valeur des ressources forestières et les autres projets de développement forestier et à fournir directement des programmes aux provinces, aux territoires, à l'industrie privée et aux propriétaires de terrains boisés en vue du renouvellement forestier et d'un aménagement forestier intensif. L'activité du développement forestier assure également le financement de l'aménagement forestier sur les terres fédérales, y compris l'expertise technique et la formation, et effectue les analyses du marché du travail forestier nécessaires à l'élaboration des politiques et des programmes fédéraux.

L'activité Développement forestier comporte trois sous-activités :

- Projets de développement forestier
- Programmes forestiers
- Gestion et soutien du Programme

**Sommaire des ressources**

Environ 50 % des dépenses totales de Forêts Canada pour l'année 1993-1994 seront engagées dans l'activité Développement forestier et 15 % du total des ressources humaines y seront allouées.

Tableau 10 : Résultats escomptés et réalisations récentes

Résultats escomptés	Réalisations récentes
---------------------	-----------------------

Services de foresterie

-	sept nouvelles parcelles ont été établies en 1992-1993 pour le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides (DNARPA) afin d'améliorer la surveillance des pluies acides par rapport au Relevé des insectes et des maladies des arbres; l'affectation de 1,5 million de dollars environ (dont 500 000 \$ provenant de Forêts Canada) pour 32 projets de recherche universitaire dans le cadre du Programme de partenariat de recherche de Forêts Canada et du CRNSG visant à promouvoir la recherche qu'appuie l'industrie dans les universités canadiennes;
-	Le Programme de suppléments aux bourses d'études supérieures en foresterie a accordé 18 bourses de 5 000 \$ par année à des étudiants travaillant en collaboration avec les établissements de recherche de Forêts Canada;
-	transfert de techniques de capture des insectes mises au point par Forêts Canada à une société installée au Québec pour commercialiser, à l'échelle nationale et internationale, un nouveau produit de la marque LUMINOC et transfert d'une technique de contrôle de l'arpenieuse de la pruche à une société de la Colombie-Britannique, en vue de sa fabrication et de sa commercialisation.

3. Gestion et soutien du Programme :

Cette sous-activité englobe l'établissement de politiques et de plans de recherche, la coordination de l'évaluation des recherches, la gestion des services techniques et le soutien à la gestion.

de 500 000 \$ de Forêts Canada, pour un total de plus de 1,5 million de dollars. On a amorcé, en 1991-1992, un programme de suppléments aux bourses d'études supérieures en foresterie, en collaboration avec le CRSNG, afin d'inciter les étudiants diplômés à entreprendre des recherches en foresterie en collaboration avec l'un ou l'autre des établissements de Forêts Canada. Ce programme recevra 100 000 \$ en 1993-1994 (jusqu'à 20 bourses de 5 000 \$ chacune). De plus, le Ministère poursuivra et augmentera le financement de son fonds spécial pour les occasions de recherche en S&T, dont l'objectif est de favoriser la recherche, une collaboration entre Forêts Canada et les universités; pour 1993-1994, les crédits de Forêts Canada totaliseront environ 1 million de dollars.

Au cours des dernières années, on a accordé une plus grande attention à l'internationalisation des activités de R et D de Forêts Canada. Les grandes quantités d'information tirées du programme de recherche ont permis de contrer les menaces que faisait planer le nématode du pin sur le bois d'oeuvre canadien. On a signé ou renouvelé des ententes de développement forestier bilatérales avec les États-Unis, le Mexique, la Chine, la Finlande et la Russie, de même que la participation de Forêts Canada à plusieurs ententes de S&T de gouvernement à gouvernement et à l'Association internationale de recherche sur la forêt boréale. Ces activités qui se poursuivront en 1993-1994, feront partie intégrante des programmes de recherche sur la production, la protection, l'environnement et l'utilisation des forêts.

Le tableau 10 de la page 55 présente un résumé des résultats escomptés dans la sous-activité des services de foresterie pour l'année du Budget principal des dépenses et les années ultérieures, ainsi que les réalisations récentes.

Dans le cadre de cette sous-activité, Forêts Canada administre un **programme national de surveillance** qui détecte les insectes et les maladies des arbres et fait rapport sur leurs incidences, il compile et tient à jour un système informatisé des ressources forestières, assure la diffusion de données et d'information scientifique sur les ressources forestières par le biais de publications et de conseils techniques et assure le transfert des technologies faisant appel à des techniques scientifiques nouvelles et novatrices afin que les gestionnaires forestiers des provinces et de l'industrie et les propriétaires de boisés privés disposent des connaissances et des outils de gestion les plus modernes afin d'appuyer le développement durable des forêts du pays.

Les activités concernant la gestion de la **propriété intellectuelle**, le **transfert de technologie** ainsi que la commercialisation de nouvelles techniques scientifiques et de nouveaux systèmes d'aide aux décisions sont considérées comme prioritaires pour les services de foresterie. En 1993-1994, l'accent sera mis sur la promotion et le transfert de technologies qui comportent des **techniques plus sensibles à l'environnement** et qui appuient les efforts visant à passer d'un rendement durable à un développement durable des forêts. Les nouvelles technologies dans les domaines tels la biotechnologie, la régénération forestière, les contrôles biologiques et la télédétection sont maintenant à plusieurs niveaux de l'application commerciale, et elles offrent des possibilités importantes pour améliorer et faire progresser les techniques d'aménagement forestier et la prise de décisions au Canada comme à l'étranger.

On estime que les services de foresterie nécessiteront, en 1993-1994, 14,7 millions de dollars et 145 employés. Voici ce qu'on attend de ces ressources : assurer une gamme complète de programmes pour faire progresser et transférer la technologie aux provinces, aux industries forestières et connexes et aux autres clients du secteur privé; recenser et surveiller une grande variété d'insectes et de maladies dans l'ensemble du pays, et en faire rapport; collecter et publier une variété de données sur les ressources forestières; et appuyer et faire avancer les études et la recherche en foresterie dans les universités.

En 1990-1991, Forêts Canada et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) ont établi un **programme de partenariat de recherche** pour appuyer la recherche en foresterie entreprise par des étudiants diplômés et des boursiers postdoctoraux dans les universités canadiennes. En 1992-1993, 32 projets dans 12 universités ont été appuyés par ce programme dans les domaines tels les systèmes d'aménagement forestier, le développement de produits forestiers, la biotechnologie, les techniques améliorées de gestion des ravageurs et le changement climatique. On continuera à appuyer ces mêmes domaines en 1993-1994, alors que le CRSNG et l'industrie fourniront des montants équivalents ou supérieurs au crédit

forestière sur divers types de forêts. L'Institut est également un partenaire du ministère dans le projet des forêts modèles et fournira une partie de l'expertise en recherche ayant trait au matériel et aux techniques de récolte.

En 1993-1994, Forêts Canada continuera de promouvoir la nécessité d'augmenter le financement pour la **recherche sur les produits de bois** massif au Canada. De concert avec l'industrie, le gouvernement provincial et le Bureau fédéral de développement régional (Québec), on débloquera les fonds nécessaires pour la construction, à Québec, d'une nouvelle installation pour **FORINTEK Canada Corp.** Ce nouveau laboratoire de recherche comprendra un réseau informatique amélioré, de l'équipement incorporé ainsi que des aires de recherche et des aires-pilotes de plantation. De cette façon, on améliorera l'efficacité et la productivité de **FORINTEK** tout en rapprochant la technologie de l'utilisateur.

En 1993-1994, Forêts Canada continuera à assumer le leadership technique visant les questions d'accès aux **marchés étrangers** pour les produits forestiers canadiens, notamment le problème du nématode des pins pour les marchés européens et l'acceptation, par le Japon, d'un nouveau code du bâtiment permettant la construction de maisons à trois étages, deux questions qui ont des répercussions profondes sur les exportations forestières canadiennes. On lancera une nouvelle initiative portant sur l'analyse des matériaux utilisant le bois et axée sur les répercussions environnementales des matières premières renouvelables. Cette première étude globale du cycle de vie des produits permettra de prendre de meilleures décisions stratégiques pour les questions liées à la production économique et à l'utilisation des produits du bois.

Durant l'année à venir, on évaluera les avantages économiques de l'utilisation de **produits préservatis pour le bois**, afin d'aider l'industrie et les gouvernements à déterminer l'aspect sécuritaire des divers produits chimiques servant à traiter le bois. On prévoit une croissance continue du marché du bois traité en Amérique du Nord, et cette recherche est essentielle pour que l'industrie puisse prendre une large part de cet important marché.

UTILISATION DES FORÊTS - DOMAINES DE RECHERCHE PARTICULIERS	
8,6 millions de dollars et 3 ETP	Elaboration de techniques d'exploitation forestière écologique.
	Elaboration de codes et normes pour l'utilisation accrue des produits du bois canadien sur les marchés mondiaux.
	Elaboration de nouveaux produits et systèmes utilisant le bois.

l'environnement forestier au Canada, y compris en matière de développement durable. À cet égard l'an dernier, Forêts Canada a renforcé ses liens avec les autres organismes environnementaux, notamment avec Environnement Canada, en ce qui a trait à diverses initiatives comme le Plan vert et la réforme du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEB). Les travaux sur les pluies acides, le dépêrissement des érables et les autres problèmes de pollution seront poursuivis. Une bonne partie de l'économie canadienne fondée sur les produits forestiers pourrait être en danger si le scénario le plus pessimiste concernant le changement atmosphérique devait se produire. Il est donc essentiel que Forêts Canada continue de prévoir les conséquences éventuelles de ce changement et de s'y préparer.

On prévoit une importante expansion du programme de recherche forestière et environnementale de Forêts Canada pour 1993-1994 dans le cadre du Plan vert et gouvernement fédéral (voir pages 40-45).

ENVIRONNEMENT FORESTIER - DOMAINES DE RECHERCHE PARTICULIERS	
23,3 millions de dollars et 159 ETP	
Effet des polluants sur l'environnement forestier et l'accroissement annuel moyen.	
Menace que présente le réchauffement du climat du globe à l'égard des objectifs de développement durable en foresterie.	
Utilisation accrue de moyens biologiques et écologiques de répression des ravageurs forestiers.	
Exploitation du Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides (DNARPA).	
Application du développement durable par la modification des pratiques forestières.	

Dans le domaine de l'utilisation des forêts, on continuera de mettre l'accent sur le renforcement des programmes de recherche que mènent actuellement l'Institut canadien de recherche en génie forestier (ICRGF) et FORINTÉK Canada Corp.

En 1993-1994, Forêts Canada continuera d'appuyer les travaux de recherche sur la mécanisation de la récolte et de la sylviculture, que mènent les gouvernements provinciaux, l'industrie et l'ICRGF. De plus, on mettra en oeuvre, avec l'Institut, un nouveau programme du Plan vert concernant les méthodes d'exploitation forestière. Des fonds supplémentaires appuieront les nouvelles orientations stratégiques de l'ICRGF visant les répercussions environnementales des méthodes de gestion

L'autre grand problème lié à la protection des forêts qui continuera de faire l'objet de recherches en 1993-1994 concerne le **nématode des pins**. Au total, 200 000 \$ y seront consacrés. Ce ravageur est considéré comme une menace sérieuse pour les exportations canadiennes de produits du bois vert dans les pays européens, dont la valeur annuelle est évaluée à plus de 300 millions de dollars. Des progrès ont heureusement été réalisés dans ce domaine. Suite à la recherche menée par le Canada et la Communauté européenne (CE) et dirigée conjointement par Forêts Canada et la Irish Science and Technology Agency, on a mis au point un traitement spécifique qui consiste à chauffer le bois destiné à l'exportation. Une directive de la CE fait état de ce traitement qui peut être appliqué aux espèces ligneuses susceptibles de contenir des nématodes des pins. À l'aide de données provenant de relevés des insectes, Forêts Canada a également rédigé une proposition globale pour assurer la protection des forêts européennes contre la contamination accidentelle par le nématode des pins. La proposition est présentée à l'étude par la Commission européenne. Ce programme a permis d'intensifier la surveillance internationale du nématode, plus précisément par des activités de recherche en collaboration avec plusieurs pays européens.

PROTECTION DES FORÊTS - DOMAINES DE RECHERCHE PARTICULIERS

24,4 millions de dollars et 290 ETP
Incidence de la spongieuse et utilisation de contrôles biologiques et de pesticides.
Incidence des systèmes de gestion du feu sur la réduction des pertes causées par le feu.
Utilisation de la biotechnologie dans le but d'améliorer l'efficacité des techniques de contrôle biologique.
Biologie du nématode des pins et élaboration de solutions de rechange au séchage au séchoir pour l'éradication de ce ravageur.
Prairies de désherbage destinées à accélérer la croissance des jeunes conifères.
Elaboration de techniques intégrées de répression de ravageurs.
Améliorations des virus des insectes comme moyen biologique et sans danger pour l'environnement de réprimer les insectes ravageurs.

Dans le domaine de la recherche sur l'environnement forestier, le programme de recherche et de développement sera axé sur le problème du **changement atmosphérique** causé par les divers polluants et sur son incidence éventuelle sur

**PRODUCTION FORESTIÈRE - DOMAINES DE RECHERCHE PARTICULIERS**

16,4 millions de dollars et 209 ETP

Évaluation de la productivité des forêts naturelles et des forêts aménagées.  
Amélioration de la productivité des forêts aménagées.

Amélioration des moyens de production de la biomasse énergétique.

Élaboration et application de systèmes d'aide à la décision en matière de gestion forestière.

Amélioration des systèmes de pépinières et de serres dans le but de produire des semis d'espèces améliorées sur le plan génétique.

Incidence des systèmes de régénération, de gestion et de récolte sur la stabilité des milieux fragiles.

Élaboration de systèmes de gestion forestière intégrant des techniques de sylviculture et de protection.

La recherche sur la protection des forêts continuera d'être axée sur la mise au point de stratégies améliorées et intégrées de gestion des ravageurs, surtout les plus importants, comme la spongieuse et la tordeuse du pin gris. En 1992-1993, on a continué à étendre la recherche sur la gestion intégrée des ravageurs, ce qui a permis de réaliser des progrès dans le domaine des techniques biologiques de répression des ravageurs, par exemple, par l'utilisation d'agents de répression écologiques d'origine naturelle. En 1992-1993, on a fait des gains importants dans le développement de techniques d'élevage d'insectes parasites de la spongieuse. Voilà qui démontre l'engagement de Forêts Canada à trouver des solutions de rechange écologiques aux pesticides conventionnels. Les études intégrées qui seront poursuivies en 1993-1994 permettront de mieux comprendre la biologie, l'incidence, la gestion globale des principaux ravageurs, de même que la façon de les réprimer.

En 1993-1994, on mettra davantage l'accent sur le désherbage biologique, de même que sur les techniques biologiques et sylvicoles de lutte contre les principaux insectes et les maladies qui ravagent les forêts canadiennes. Avec le feu, les ravageurs causent des pertes annuelles équivalant à près de trois fois la valeur de la récolte commerciale annuelle nationale. On mettra aussi davantage l'accent sur l'élaboration de systèmes et de modèles avancés de gestion des feux de forêt. Ces travaux sont nécessaires dans le but d'aider le secteur forestier à réduire les pertes dues aux feux de forêt et à mieux répondre à tout accroissement de la fréquence ou de l'intensité des feux pouvant résulter du réchauffement prévu du climat du globe.

Tableau 9 : Résultats escomptés et réalisations récentes (suite)

Résultats escomptés Réalisations récentes

- appui au forum de la Colombie-Britannique concernant l'anti-tache colorée de l'aubier, dont les intervenants s'intéressent à l'utilisation sécuritaire de produits chimiques de protection sur le bois;
- élaboration d'une étude comparative des produits du bois canadien et finlandais;
- achèvement d'une évaluation du programme Canada-E.-U. de recherche sur la construction à charpente légère.

Dans le domaine de la recherche sur la production forestière, on mettra surtout l'accent en 1993-1994 sur l'élaboration de techniques de biotechnologie et de génétique visant à produire des arbres de meilleure qualité, à croissance plus rapide et plus résistants aux ravageurs. Ces efforts seront orientés par un nouveau plan stratégique de recherche en **biotechnologie** à Forêts Canada. Les ressources allouées à la biotechnologie seront de l'ordre de 3 millions de dollars et de 50 employés environ.

On continuera également d'accorder une attention accrue à l'amélioration de la productivité par le biais de systèmes **intégrés de gestion forestière** et, en 1993-1994, environ 2,7 millions de dollars et 49 employés seront alloués à ce chapitre. On continuera aussi à élaborer des moyens d'intégrer les systèmes informatiques de traitement de la connaissance et les systèmes d'information géographique à la planification de la gestion forestière, tant pour des utilisations commerciales que non commerciales. Forêts Canada établit également des partenariats avec l'industrie, les provinces et les universités afin de développer de nouvelles technologies de télédétection et de perfectionner leur application à l'inventaire et à l'évaluation des forêts.

Tableau 9 : Résultats escomptés et réalisations récentes (suite)

Résultats escomptés	Réalisations récentes
<p><b>Recherche sur l'environnement forestier</b></p> <p>Amélioration des connaissances permettant aux gestionnaires des forêts de réduire les effets nuisibles sur l'environnement et d'augmenter la fiabilité de la production forestière.</p>	<p>un meilleur contrôle des effets des polluants atmosphériques sur les arbres et les sols des forêts grâce au programme relatif au transport à distance des polluants atmosphériques (TADPA);</p> <p>la poursuite d'une étude sur les effets nuisibles des pluies acides sur les peuplements d'érables à sucre au Québec et sur l'incidence des traitements de fertilisation;</p> <p>le projet «Bilan carbonique» concernant les forêts canadiennes dans le contexte du réchauffement du globe a terminé la première étape de la phase de modélisation;</p> <p>élaboration d'une nouvelle base pour mesurer les rapports entre le climat, la croissance forestière et les modèles écologiques pour l'ensemble de la forêt boréale;</p> <p>grande variété de programmes environnementaux pour les forêts par l'entremise du Plan vert; ceux-ci comprennent la recherche sur la biodiversité, l'incidence des pratiques forestières sur l'environnement, ainsi que l'établissement d'un réseau national de forêts modèles.</p> <p>contribution à l'élaboration du projet coopératif interorganismes NBIOME (Northern Biome Observation and Modelling Experiment) portant sur la prévision des effets des changements climatiques sur les forêts canadiennes, les écosystèmes agricoles et les écosystèmes de terres humides/de toundra au cours des cent prochaines années; et</p> <p>participation à l'Étude de l'atmosphère et des écosystèmes boreaux (BOREAS) menée conjointement par le Canada et les États-Unis et portant sur les interactions atmosphériques, terres et écológicas, et lancement de l'Étude de cas sur un transect de la forêt boréale à titre de contribution à BOREAS et NBIOME.</p>
<p><b>Recherche sur l'utilisation des forêts</b></p> <p>Utilisation accrue de bois dans la construction, nouvelles utilisations finales du bois et expansion des exportations canadiennes de bois.</p>	<p>- soutien technique au comité des experts du code du bâtiment du Canada, des États-Unis et du Japon et au comité technique du Japon sur les normes agricoles afin d'élargir les possibilités de marché pour les exportations canadiennes;</p> <p>-</p>

Le tableau 9 présente un résumé des résultats escomptés dans les différents domaines de recherche pour l'exercice financier 1993-1994 et les années ultérieures, ainsi que des réalisations récentes.

Tableau 9 : Résultats escomptés et réalisations récentes

Résultats escomptés	Réalisations récentes
<p><b>Recherche sur la production forestière</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amélioration des techniques visant à stimuler la régénération des forêts, la productivité des terres forestières et à accroître l'efficacité de la gestion des forêts.</li> <li>- Progrès significatifs dans l'application de techniques génétique moléculaire aux espèces confitériennes, entre autres pour la première fois, le placement de gènes étrangers dans des cellules de conifères;</li> <li>- mise au point de techniques améliorées pour l'inventaire et l'évaluation des forêts à l'aide d'appareils numériques et télédétection aéroportée; et</li> <li>- programme élargi, dans le cadre du Plan vert, visant à élaborer des systèmes d'aide à la décision en matière de gestion forestière, en collaboration avec d'autres organismes forestiers.</li> </ul>	<p><b>Recherche sur la protection des forêts</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mise au point de techniques plus efficaces, plus économiques et plus écologiques de lutte contre les insectes, les maladies et les incendies de forêts.</li> <li>- Progrès continus dans l'élaboration de produits du B.T. (<i>Bacillus thuringiensis</i>) en vue d'une meilleure répression des insectes;</li> <li>- poursuite de la recherche intégrée dans le domaine de la gestion des ravageurs et le transfert aux organismes de gestion des forêts des techniques mises au point; importants gains dans l'isolement de mécanismes ayant une paranté génétique et résistants aux insectes dans les épinettes de l'Ouest.</li> </ul>

grandes surfaces asphaltées ont été enlevées dans les cours de 10 écoles pour faire place à 1 400 arbres et arbustes. Les enfants, les professeurs et les citoyens ont ensuite participé à une deuxième étape du projet en plantant 15 000 petits arbres dans les parcs urbains des environs;

- Ontario - Avec la contribution du programme Mon Milieu, Mes Arbres, et l'aide des clubs philanthropiques, des banques, des écoles et des sept municipalités de la région, un projet communautaire intitulé «Plant with Pride» a été lancé dans la circonscription fédérale de York-Simco pour planter 55 000 érables;

- Saskatchewan - Pour célébrer le 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada, le gouverneur général du Canada accompagné de centaines de bénévoles et de représentants du programme Mon Milieu, Mes Arbres, a planté 125 arbres qui seront désignés sous le nom de Plantation de l'unité canadienne au parc Gabriel Dumont de Saskatoon. Le programme Mon Milieu, Mes Arbres, fournira également de l'aide pour que 40 000 autres jeunes plants soient plantés par les gens de la région au cours des deux prochaines années;

- Colombie-Britannique - Le programme Mon Milieu, Mes Arbres, a appuyé 12 clubs chapeautés par le club Rotary de Vancouver Sud dans le cadre d'un programme de «forêt du patrimoine». Plus de 2 500 élèves de niveau élémentaire ont participé à une présentation sur la protection de l'environnement et ont planté 8 500 arbres de 10 essences indigènes le long de la voie Cassiar de la Transcanadienne; et

- Territoires du Nord-Ouest - Avec l'aide du programme, les résidents de Yellowknife ont participé à un projet de plantation de 100 arbres le long de la rue principale et de la cour de l'école.

En 1993-1994, les principales initiatives dans le cadre du programme Mon Milieu, Mes Arbres prévoient la tenue de la première conférence en foresterie urbaine au Canada, la présentation de matériel éducatif et une participation accrue des entreprises grâce à la commande d'activités communautaires de plantation d'arbres. On prévoit qu'environ 500 délégués participeront au programme en 1993-1994. Un grand nombre de projets régionaux de plantation doivent avoir lieu aux quatre coins du pays et des discussions préliminaires sont déjà en cours avec les partenaires intéressés au niveau régional et national.

Tenaquip et Olivetti Canada, appuient actuellement le programme et participent au financement de projets communautaires de plantation dans tout le pays. Les activités de la Fondation nationale sont dirigées par un conseil d'administration composé de personnalités du monde des affaires, de leaders communautaires et de spécialistes en foresterie parmi les plus respectés. Forêts Canada soutient le programme en le faisant connaître dans les régions, en coordonnant les conseils et les services techniques aux demandeurs et en surveillant la mise en oeuvre de projets choisis.

L'an dernier (1992-1993) marquait la première année d'exécution du programme. Celui-ci est maintenant accessible à partir de chaque province et territoire, par un numéro de téléphone sans frais ou en communiquant avec le personnel de Forêts Canada dans chaque province. Une grande partie du succès obtenu jusqu'à maintenant résulte de la collaboration avec les organisations de plantation d'arbres du pays dans le but d'étendre les programmes de plantation et de souligner l'importance de planter et d'avoir des arbres dans tout le pays. Des annonces publiques, des campagnes nationales et régionales de publicité, un numéro de téléphone sans frais, la production d'une publication instructive sur la plantation et le soin des arbres, un bulletin national, la commercialisation et la distribution de trousses de plantation, sont autant de mesures qui ont contribué à sensibiliser le public et à lui faire connaître les avantages d'une telle activité.

En 1992-1993, quelque cinq millions d'arbres ont été plantés par plus de 100 différents partenaires dans tout le pays, entre autres des municipalités, des bénévoles et des groupes jeunesse comme les Scouts du Canada. Grâce à ces projets de partenariat, le Plan vert du gouvernement ainsi que la Fondation ont profité d'une excellente visibilité.

Voici quelques exemples de projets réussis :

- Terre-Neuve - L'un des projets les plus ambitieux appuyés par le programme Mon Milieu, Mes Arbres, a été mis sur pied à Gander. La ville a planté plus de 400 000 jeunes plants d'arbres dans la forêt-école Thomas Howe afin d'informer et de sensibiliser le public en ce qui a trait aux forêts communautaires;
- Nouvelle-Écosse - Avec l'aide du programme Mon Milieu, Mes Arbres, et de l'IGA (Independent Grocers Association), le projet «Hometown Trees» a été lancé à Halifax. Grâce à cette initiative nationale, les habitants de plus de 40 localités du Canada atlantique ont planté plus de 25 000 jeunes arbres en 1992. L'an prochain, IGA veut étendre ce projet à ses 674 magasins à travers le pays;

- Québec - Une activité éducative de grande envergure «Gris pour vert» a eu lieu à Québec, en collaboration avec le programme Mon Milieu, Mes Arbres. De

avec les provinces, l'industrie et d'autres intervenants, comprend trois lignes de force. Le financement prévu est de 1,7 millions de dollars en 1993-1994 :

- mise sur pied d'un réseau plus complet de **surveillance biologique** dans toutes les principales régions forestières du pays, permettant la surveillance à long terme de facteurs tels la santé des forêts et l'incidence des polluants, du stress climatique et d'autres formes de perturbations sur la santé et la productivité des forêts; l'activité nécessitera des crédits de 0,3 million de dollars;

- renforcement de la **base nationale de données** sur les forêts pour mieux compiler et analyser les statistiques sur la ressource forestière du Canada afin de permettre l'inclusion future de bon nombre d'indicateurs sur les valeurs non liées à la ressource ligneuses de la ressource dans la base de données; l'activité nécessitera 0,5 million de dollars; et

- l'élaboration de systèmes plus efficaces de **gestion des données et d'appui aux décisions** afin de permettre aux gestionnaires des ressources de prendre des décisions de gestion plus appropriées et mieux documentées qui tiennent compte de toutes les valeurs des forêts; l'activité nécessitera 0,9 million de dollars.

Le Programme communautaire national de plantation d'arbres **Mon Milieu, Mes Arbres**, a été créé en 1991 pour accroître la plantation d'arbres en milieu urbain et rural dans le cadre d'un projet particulier du Plan vert pour combattre les effets du réchauffement de la planète. Au total, 7,0 millions de dollars ont été dépensés en 1992-1993, première année d'exécution du programme, et des dépenses de 7,3 millions de dollars sont proposés pour 1993-1994.

Le programme **Mon Milieu, Mes Arbres**, a été créé afin de fournir une intervention de premier niveau aux changements climatiques en contribuant à compenser les effets des émissions de dioxyde de carbone du Canada par la plantation d'arbres. On veut parvenir à ce but en sensibilisant le public aux avantages sociaux et environnementaux d'une telle activité et en encourageant les Canadiens à participer aux activités de plantation d'arbres. Les arbres plantés aideront à contrôler l'érosion du sol, contribueront à l'amélioration des habitats et à la biodiversité, serviront à la remise en état des décharges ou des terrains industriels et embelliront les milieux.

La **Fondation nationale communautaire de l'arbre** dirige le programme **Mon Milieu, Mes Arbres**, approuve les demandes de financement pour les projets et attire des commandites d'entreprises en faisant la promotion de la plantation d'arbres auprès du secteur privé. Trois commanditaires, IGA (Indépendent Grocers Association),

- élaboration de systèmes intégrés de gestion des ravageurs faisant appel à des techniques de contrôle biologique et à une approche écologique afin de réduire les dommages causés par les insectes, les maladies et la végétation concurrente; l'activité nécessitera 1,0 million de dollars et sera exécutée principalement grâce à des réseaux de recherche auxquels participeront les universités, d'autres organismes fédéraux, les provinces et l'industrie;

- un programme élargi de recherche sur les incidences possibles du **changement climatique** pour les ressources forestières du Canada, qui nécessitera 0,5 million de dollars et qui sera mené en collaboration avec d'autres organismes fédéraux et non fédéraux et les universités. En 1992-1993, dans le cadre de cette initiative, on a achevé la première étape de la phase de modélisation du projet «Bilan carbonique» de Forêts Canada.

- compréhension améliorée de la base écologique pour la classification des terres forestières et application de cette connaissance à l'expansion du réseau de **réserves écologiques** à travers le pays, afin de protéger les écosystèmes forestiers uniques; l'activité recevra 0,08 million de dollars en 1993-1994, sera exécutée en collaboration avec les provinces, d'autres ministères fédéraux, les universités et des groupes environnementaux non gouvernementaux et intégrée au réseau de forêts modèles créé dans le cadre du Plan vert;

- établissement d'un **centre national de ressources génétiques** à l'Institut forestier national de Petawawa, de Forêts Canada, afin de favoriser la compréhension et la conservation de l'élément génétique dans la diversité biologique complexe de nos écosystèmes forestiers. En 1992-1993, on a créé de nouvelles installations pour l'entreposage de matières ligneuses et de semences et 0,1 million de dollars ont été consacrés à la recherche sur la diversité génétique et biologique dans les universités et à Forêts Canada; en 1993-1994, les ressources seront de 0,3 million de dollars;

- création d'une série nationale intégrée de **classifications écologiques des terres forestières**, en collaboration avec les universités et d'autres partenaires fédéraux, en vue d'améliorer la compréhension des écosystèmes forestiers au Canada; les ressources seront de 0,3 million de dollars.

!!!!)

Programme élargi de cueillette des données et de surveillance biologique. Cet élément du programme des Partenaires qui sera mené en collaboration étroite

syvicolos, des systèmes de gestion forestière et de biosurveillance. De plus, on établit actuellement un réseau de 10 forêts modèles dans les principales régions forestières du Canada.

Le programme des Partenaires comprend les trois volets suivants :

- i) Un réseau de forêts modèles. Une fois complet, ce réseau comprendra 10 grandes **forêts modèles** dans lesquelles seront testés et démontrés des systèmes d'aménagement mieux adaptés à l'aménagement holistique et au développement durable de la ressource (voir Tableau 8, page 39). Chacune des forêts modèles est gérée et financée dans le cadre d'un partenariat entre Forêts Canada, d'autres organismes fédéraux, les provinces, l'industrie, les universités, les organismes environnementaux et d'autres intervenants. En 1993-1994, les crédits affectés à cette initiative par Forêts Canada totaliseront 9,0 millions de dollars; les organismes partenaires fourniront au moins l'équivalent et probablement le double de ces ressources.

ii) Programme amélioré de sciences et technologie (S&T). Cette partie du programme des Partenaires, conçue pour améliorer la capacité du Canada de gérer ses ressources forestières selon toute leur valeur exploitable et non exploitable, comprendra les sept principaux volets suivants. En 1993-1994, 4,3 millions de dollars seront utilisés. Certaines activités seront:

- travail sur les effets des pratiques forestières sur l'environnement forestier, afin de réduire au minimum les incidences non souhaitables et de faciliter le développement de techniques sylvicoles et de récolte qui sont plus compatibles avec les usages multiples et la productivité à long terme du secteur forestier; les ressources seront de 1,0 million de dollars et le travail sera effectué en collaboration avec l'Institut canadien de recherches en génie forestier (ICRGF) et d'autres partenaires des forêts modèles;

- programme S&T amélioré de recherche sur les feux de forêt dont les dépenses atteindront 0,5 million de dollars et qui se préoccupera davantage de tout ce qui touche les feux de forêt; ce programme comprend la conception de techniques informatisées pour la surveillance des feux de forêt, une capacité de prédiction accrue et une meilleure compréhension des effets des changements climatiques sur les incendies de forêt. On étendra la recherche en vue d'améliorer la planification et les systèmes de gestion du feu, le matériel et les techniques de lutte contre les feux de forêt et l'efficacité des mesures de suppression. Des recherches viseront l'amélioration de nos connaissances sur l'écologie des feux, le contrôle de la fumée et le brûlage global de la biomasse;

Le programme des Partenaires s'est poursuivi en 1992-1993 avec des dépenses d'environ 9,5 millions de dollars touchant plusieurs activités de recherche dans les domaines de la gestion des ravageurs, du contrôle des incendies, des pratiques

Les **Partenaires pour le développement durable des forêts** : Pour 1993-1994, Forêts Canada recevra 14,9 millions de dollars à l'appui des activités de recherche en sciences et en technologie nouvelle dans le cadre du programme Partenaires pour le développement durable des forêts du Plan vert. Ces nouveaux fonds contribueront à intensifier les activités de S&T du Ministère en matière de développement durable, grâce à des programmes améliorés de recherche et de surveillance biologique et à l'établissement de réseaux de forêts modèles. Aussi, plusieurs projets de recherche ministériels en cours, de même que leurs ressources seront étroitement liés au programme de développement durable. Celui-ci propose, aux clients répartis à travers le Canada, un ensemble d'initiatives minutieusement orientées qui annonceront le leadership du Canada en matière de pratiques forestières internationales.

- les Partenaires pour le développement durable des forêts, (1991-1992 à 1996-1997); et
  - le Programme communautaire national de plantation d'arbres, (1991-1992 à 1997-1998).
- Forêts Canada contribue largement au Plan vert du gouvernement pour deux importants programmes, durant la période allant de 1991-1992 à 1997-1998 :

### Plan vert

En 1993-1994, on veillera tout spécialement à la gestion de la **propriété intellectuelle**, particulièrement à l'obtention de brevets et de licences pour les nouveaux logiciels et technologies conçus grâce au programme de S&T de Forêts Canada. Par le biais de relations spécialisées avec les industries liées à la forêt et les provinces, on mettra au point des mécanismes pour faciliter le transfert technologique et la commercialisation. On assurera le respect des règlements et des politiques touchant les brevets à l'échelle nationale et internationale.

Les ressources consacrées aux **activités de transfert de la technologie** seront de 4,4 millions de dollars et de 43 employés en 1993-1994. Toutefois, la majeure partie de l'activité dans le domaine du transfert de la technologie est inséparable de l'ensemble du programme de recherche et de services techniques de Forêts Canada et des divers projets de recherche et de développement connexes. Par conséquent, la plupart des crédits alloués à cette fin font partie du budget total de cette sous-activité.



la Finlande. Forêts Canada continuera d'élargir sa collaboration avec le Japon, l'Allemagne, le Royaume Uni, la Finlande, la France, la Norvège et la Communauté européenne (CE) sous l'égide des ententes de S&T de gouvernement à gouvernement qui sont actuellement en place ou en cours de négociation. En 1992-1993, un nouveau protocole d'entente de collaboration en foresterie a été conclu entre Forêts Canada et la Finlande. Pour ce qui est des organisations de S&T forestières internationales, Forêts Canada continuera d'œuvrer activement au sein de l'Union internationale des instituts de recherches forestières (UIIRF). En 1992-1993, le Ministère a renforcé sa participation à l'«Association internationale de recherche sur la forêt boréale» avec les États-Unis, les pays scandinaves et la Russie. Les activités menées dans le cadre de cette nouvelle association se poursuivront en 1993-1994.

La plupart de ces initiatives de S&T internationale seront partie intégrante des secteurs du programme de S&T du Ministère auquel ils appartiennent selon leur sujet, ce qui permettra d'assurer le profil international et la pertinence de ces secteurs de programme. De plus, en 1993-1994, Forêts Canada mènera une initiative visant à créer un réseau de **forêts modèles internationales** dans les pays en développement en s'inspirant du réseau de forêts modèles du Canada.

Au cours des dernières années, Forêts Canada a accordé une attention accrue à l'élaboration d'ententes de collaboration avec d'autres organismes de recherche et du secteur forestier, et cette tendance devrait se poursuivre en 1993-1994; on vise ainsi à utiliser le plus efficacement possible toutes les ressources disponibles pour la recherche forestière au Canada et à faire en sorte que les organismes d'aménagement forestier participent à cette recherche et en appliquent les résultats. Dans le cadre du Plan vert, par exemple, 10 forêts modèles ont été choisies dans les principales régions forestières du pays, (voir le tableau 8, page 39). Dans d'autres secteurs de son programme de recherche, Forêts Canada mettra l'accent sur les **réseaux** afin de mieux coordonner l'utilisation des ressources et des compétences réduites dans divers organismes avec des réseaux tels BIOFOR<sup>1</sup>, BIOCIDÉ<sup>2</sup>, MICRO-BIONET<sup>3</sup> et des réseaux de contrôle des mauvaises herbes dans les forêts. Afin d'appuyer davantage la recherche forestière dans les universités, et en particulier la formation des étudiants de deuxième cycle, le Ministère poursuivra son nouveau programme de partenariat en recherche et son programme de suppléments aux bourses d'études supérieures en foresterie, de concert avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

1 BIOFOR - réseau scientifique formé de représentants du gouvernement fédéral, des provinces et de l'industrie dont l'objectif est de faire une meilleure utilisation de la biotechnologie dans les produits forestiers, entre autres pour les agents de préservation, les biopesticides, le traitement des eaux usées, etc.  
2 BIOCIDÉ - réseau scientifique formé de représentants du gouvernement fédéral, des provinces, de l'industrie et de spécialistes des technologies étrangères s'intéressant à la recherche sur les insecticides biologiques.  
3 MICRO-BIONET - réseau de scientifiques qui se consacrent à la compréhension et à l'amélioration de l'action des agents micro-biologiques sur les virus.

Les instituts nationaux se consacrent surtout à la recherche d'importance nationale ou agents nuisibles à la forêt; l'amélioration de l'exploitation et de l'utilisation des produits forestiers; l'application des principes de développement durable dans la gestion forestière.

Un soutien opérationnel assure l'infrastructure nécessaire pour développer et diffuser de nouvelles connaissances et de nouvelles techniques, notamment des services d'entretien des équipements, de bibliothéconomie, d'informatique, d'analyse chimique et des services de techniciens de laboratoire.

**La recherche forestière** permet d'acquérir de nouvelles connaissances et de nouvelles techniques pour régler divers problèmes liés à la foresterie et améliorer les pratiques de gestion. Le but est d'accroître la productivité et la compétitivité du secteur forestier canadien tout en maintenant l'intégrité environnementale de la base de ressources. Toutefois, la recherche n'est avantagieuse pour la société que si elle est appliquée par les principaux responsables de la gestion forestière au Canada. Par conséquent, il est nécessaire que Forêts Canada et les organismes d'aménagement forestier entretiennent des rapports étroits de collaboration, afin de s'assurer que les recherches tiennent compte des besoins des organismes et que les résultats leur sont communiqués de façon adéquate et en temps opportun.

Le maintien à long terme de la santé et de la productivité des forêts du Canada ainsi que la contribution majeure et soutenue du secteur forestier à la prospérité économique du pays dans un marché global, dépendent essentiellement d'un programme soutenu de **science et technologie (S&T)** de classe mondiale. Le programme de S&T de Forêts Canada a toujours eu cette dimension internationale, faisant que le Canada est reconnu depuis plusieurs années comme un leader mondial dans la recherche forestière. Cependant, au cours des dernières années, la nécessité de collaboration internationale de la S&T forestière est devenu encore plus cruciale pour assurer le flux ininterrompu des échanges, promouvoir la technologie et le savoir-faire canadien à l'étranger et assurer que la S&T forestière du Canada demeure à l'avant-garde des développements internationaux en ces temps de restrictions budgétaires.

En 1993-1994, les **initiatives de S&T forestières internationales** recevront une attention encore plus grande. En vertu du renouvellement des ententes de développement forestier, on collaborera avec les États-Unis, le Mexique, la Chine et

Programme. Pour connaître les détails des changements, voir le tableau 1, Sommaire des besoins financiers, page 12.

Un résumé des principaux changements survenus dans les besoins financiers de 1991-1992 est donné au tableau 7 ci-dessous. Pour connaître le détail des changements, voir le tableau 2, Examen des résultats financiers, page 15.

**Tableau 7: Résultats financiers en 1991-1992**

(milliers de dollars)					
1991-92					
Réel		Budget principal		Différence	
\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
<hr/>					
Recherche forestière	67 743	63 415	651	4 328	(24)
Services de foresterie	9 420	8 878	125	542	1
Gestion et soutien du Programme	5 327	4 559	36	768	(1)
<hr/>					
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	137	50		87	
<hr/>					
82 490	788	76 852	812	5 638	(24)
<hr/>					
82 353	788	76 802	812	5 551	(24)

### Données sur le rendement et justification des ressources

La composante données sur le rendement et justification des ressources de l'activité Recherche forestière et services techniques est plus facile à décrire par rapport à ses sous-activités.

### 1. Recherche forestière

*Dans le cadre de cette sous-activité, des travaux de recherche sont entrepris dans les domaines tels la production forestière, la protection de la forêt, l'environnement forestier et l'utilisation de la forêt. Les résultats de ces travaux sont publiés. Les établissements régionaux entreprennent des recherches sur des problèmes régionaux et sur les aspects régionaux des problèmes d'envergure nationale. Ils peuvent également, à l'occasion, prendre l'initiative pour des programmes nationaux.*

**Tableau 6 : Sommaire des ressources de l'activité**

(milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Actuel 1991-1992	
			ETP
\$	\$	\$	ETP
<b>Recherche forestière</b>	661	71 975	661
<b>Services de foresterie</b>	150	10 008	145
<b>Gestion et soutien du Programme</b>	36	5 564	36
72 748	661	71 975	661
10 116	150	10 008	145
5 623	36	5 564	36
88 487	847	87 547	842

Moins : Recettes à valoir sur le crédit	50	50	137
	88 437	87 497	82 353
Recettes à valoir sur le Trésor**	0	0	0
	88 437	87 497	82 353

\* Les ETP (équivalents temps plein) sont une façon de mesurer les ressources humaines dans le système des budgets de fonctionnement où les contrôles sur l'utilisation des ressources humaines ont été supprimés. Les ETP tiennent compte de la période de temps que l'employé travaille chaque semaine en calculant le ratio d'heures de travail assignées par rapport au nombre d'heures de travail prévues.

\*\* Les recettes sont portées directement au crédit du Trésor et ne sont pas mises à la disposition du Programme. Des renseignements plus détaillés sur les recettes sont indiqués à la section Renseignements supplémentaires, tableau 26 à la page 95.

Environ 57 % des dépenses engagées dans cette activité équivalent à des coûts liés au personnel. Les paiements de transfert versés sous forme de subventions et de contributions sont indiqués au tableau 25 de la page 95. Ils représentent environ 8,1 millions de dollars ou 9 %. Les dépenses de fonctionnement équivalent à 24,9 millions de dollars ou 28 %. Le recouvrement des frais de services procure des recettes de 50 000 \$ qui sont portées au crédit à des fins d'utilisation dans le cadre du

En 1993-1994, environ 36 % des dépenses totales de Forêts Canada et 59 % du total des ressources humaines seront consacrés à l'activité «Recherche forestière et services techniques».

Sommaire des ressources

- Recherche forestière
  - Services de foresterie
  - Gestion et soutien du Programme
- L'activité Recherche forestière et services techniques comporte trois sous-activités :

Cette activité contribue à l'amélioration des ressources forestières en général, grâce à la découverte, à la conception, à la démonstration et au transfert des innovations pour régler les problèmes et accroître la rentabilité et l'efficacité de la gestion forestière. Des travaux de recherche sont menés dans les domaines des ressources forestières, de la protection contre les insectes, les maladies et les incendies, de l'environnement et de l'utilisation du bois, et les résultats de ces recherches sont publiés. Des conseils techniques et des renseignements scientifiques sont offerts aux ministères et aux organismes fédéraux, aux provinces, à l'industrie, aux établissements universitaires et à d'autres pays. L'activité s'occupe de l'administration de programmes spéciaux de recherche coopérative, fournit un appui financier aux organismes externes de recherche, particulièrement dans les domaines des produits forestiers et du génie forestier et, au besoin, assure la surveillance des forêts et fournit des services spécialisés à d'autres ministères et organismes fédéraux, aux provinces et à l'industrie forestière.

Description

Augmenter les retombées économiques, sociales et environnementales tirées des industries forestières et connexes au Canada au moyen d'un programme axé sur la recherche et les services scientifiques et techniques.

Objectif

A. Recherche forestière et services techniques

Section II

Analyse par activité

Les cadres d'évaluation ont deux objectifs, premièrement d'aider les gestionnaires du programme à établir un régime de reddition de comptes pour les activités courantes des programmes et deuxièmement, de préciser d'avance les mesures et les indicateurs du rendement qui serviront à évaluer l'efficacité du Plan vert.

On est à mettre au point un cadre national d'évaluation semblable pour les Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Celui-ci permettrait d'établir des critères à partir d'une perspective nationale d'évaluation de programme, de faire des rapprochements avec les évaluations découlant d'ententes provinciales, et d'améliorer les mesures et les indicateurs du rendement du programme de la part des cadres.

Forêts Canada poursuit activement ses efforts dans les domaines de la vérification et de l'évaluation en guise de contribution à l'amélioration du rendement du fonctionnement et de la gestion. Ces efforts sont indispensables au renhaussement de l'imputabilité globale et du rendement du Ministère, surtout dans le contexte des initiatives gouvernementales actuelles en vue d'améliorer le service au public.

activités du Ministère pour une période de six ans. Les vérifications effectuées au cours de l'année montrent que les établissements et le Ministère sont en général bien administrés. Ces vérifications ont permis de relever des pratiques de gestion susceptibles d'être améliorées, tâche à laquelle se consacre maintenant le Ministère. Ces points ne sont que des cas isolés dans le contexte plus vaste d'organisations bien gérées dont on a constaté qu'elles contribuaient à l'efficacité globale de l'exécution des programmes au Ministère.

En 1992-1993, Forêts Canada a achevé l'évaluation du **Programme de recherche sur la protection des forêts (PRPF)**. Ce programme est l'un des principaux volets des activités de recherche en sciences forestières du Ministère. Il englobe la recherche, le développement technologique et le transfert technologique et met l'accent sur la protection des ressources forestières contre les ravageurs, les maladies et la végétation concurrente.

Les résultats de l'évaluation du PRPF sont positifs et donnent un éclairage favorable au rendement et aux possibilités pour l'avenir. Le programme est efficace dans son volet service aux clients, il suscite la confiance des intervenants et permet d'entretenir des liens de coopération avec le milieu forestier. Le programme a surtout servi à répondre efficacement aux besoins des clients provinciaux et à appuyer les opérations courantes de protection forestière des provinces. À plus grande échelle, ceci se traduit par une prolongation de la viabilité à long terme des ressources forestières et par une contribution au développement forestier durable sur les plans national et international.

L'évaluation du PRPF a également démontré qu'il faut atteindre l'équilibre entre la recherche à court terme et la recherche à long terme. La réduction des services votés associée à l'augmentation du financement provenant de sources externes (par exemple, Ententes de développement forestier et Plan vert) peuvent éventuellement avoir des répercussions sur les priorités à long terme. On pourrait également améliorer la gestion et l'obligation de rendre compte du programme en perfectionnant les systèmes de soutien de l'information et en intégrant les ressources à un plan stratégique pour le programme.

En 1992-1993, le Ministère a aussi élaboré deux **cadres d'évaluation** pour les éléments de Forêts Canada liés au Plan vert : le programme Partenaires pour le développement durable des forêts et le Programme communautaire national de plantation d'arbres « Mon Milieu, Mes Arbres ». Ces deux programmes sont destinés à améliorer le développement durable des forêts, à faciliter les transferts technologiques ainsi qu'à promouvoir la participation du public et la sensibilisation à l'environnement.

de l'industrie. Au total, 32 projets dans 12 universités du pays ont été entrepris en 1992-1993 (voir page 54).

- **Plan d'action en sciences et technologie forestières :** Ce projet, un volet du plan stratégique du Ministère, comprend un nouvel examen des rôles, de l'organisation et de la collaboration entre Forêts Canada et d'autres organismes de sciences et technologie (S&T) au Canada. À la suite de consultations avec Forêts Canada, on a achevé une série de consultations externes en 1992 et un rapport final sera déposé en 1993.

- **Gestion de la propriété intellectuelle :** Trois nouvelles demandes de brevet pour des dispositifs d'arrosage, des techniques de piégeage d'insectes et des dispositifs de contrôle des insectes ainsi qu'une demande de marque de commerce ont été présentées au nom de Forêts Canada en 1992. Des permis ont déjà été négociés pour la commercialisation de ces nouveaux dispositifs. On a formé un groupe de travail pour aider à coordonner les transferts technologiques au sein de Forêts Canada et avec tous les intervenants.

## D. Efficacité du programme

**La mission de Forêts Canada** est de promouvoir le développement durable et la compétitivité du secteur canadien des forêts pour garantir le mieux-être des Canadiens d'aujourd'hui et des générations à venir. Ses deux grandes activités d'ordre opérationnel, les sciences forestières et le développement forestier, tendent vers l'accomplissement de cette mission et elles sont poursuivies en étroite collaboration avec toute une gamme d'intervenants du secteur. Ces intervenants sont d'autres ministères fédéraux, les provinces et les territoires, l'industrie, les universités, les autochtones, les groupes environnementaux et les entrepreneurs privés.

Les indicateurs de rendement du tableau 5 (pages 25 et 26) portent sur les initiatives de tous les intervenants du secteur et reflètent, en fait, la situation nationale et internationale à un moment donné. Par conséquent, ces indicateurs ne portent pas essentiellement sur le rendement du Ministère. **La vérification interne et l'évaluation de programme** visent l'amélioration du rendement opérationnel et gestionnel de Forêts Canada, grâce à des examens systématiques et des évaluations du Ministère et de ses activités.

Les programmes de Forêts Canada s'exécutent par l'intermédiaire d'un réseau de centres régionaux de foresterie, d'instituts nationaux et de bureaux de district. Le **plan de vérification** du Ministère vise ces établissements et tous les aspects des

des ministres des forêts, et à l'initiative de la prospérité entreprise par le gouvernement.

Forêts Canada doit se préparer à satisfaire ses responsabilités nationales et mondiales. Le Ministère doit conserver une excellence scientifique de haut calibre, prendre part au transfert international des données scientifiques et technologiques, et disposer de systèmes intégrés, rationalisés et efficaces pour l'information et la prise de décisions. Il doit par ailleurs communiquer et consulter avec le public et les intervenants, continuer à jouer son rôle national et international de coordination des projets de recherche et de développement, et de gestion forestière, voir à ce que son personnel soit bien formé et obtienne la reconnaissance qu'il mérite. Ensemble on fera en sorte que Forêts Canada soit bien placé pour concrétiser le programme fédéral en forestier, au nom du gouvernement et de tous les Canadiens.

## 2. Initiatives

### État des initiatives annoncées antérieurement

Les initiatives entreprises antérieurement ont donné les résultats suivants :

- **Plan vert :** En 1992-1993, deux grands programmes de Forêts Canada destinés à la mise en oeuvre du Plan vert du gouvernement battaient leur plein : le programme Partenaires pour le développement durable des forêts, qui comprend le volet forêts modèles, et le Programme communautaire national de plantation d'arbres. En 1992-1993, 9,5 millions de dollars et 9 millions de dollars ont été dépensés respectivement pour chacun de ces programmes. Les détails concernant ces programmes figurent à la section II (voir pages 40-45).

- **Programme de suppléments aux bourses d'études supérieures :** Forêts Canada a mis en place, en 1991, son programme de suppléments aux bourses d'études supérieures. Celui-ci a pour objectif de donner un support additionnel aux étudiants de deuxième cycle qui détiennent une bourse du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) en forestier ou dans un domaine connexe, et qui exécutent leurs travaux de recherche de concert avec un établissement de Forêts Canada. Pour la première année, un total de 11 bourses d'une valeur de 5 000 \$ chacune ont été attribuées et pour la deuxième année, 18 bourses. Le programme de partenariat et de recherche de Forêts Canada/CRSNG appuie également les recherches dans les domaines liés à la forestier, dans les universités canadiennes. En 1992-1993, ce programme a reçu 500 000 \$ de Forêts Canada, 500 000 \$ du CRSNG et environ 600 000 \$

de la préservation de ces aires forestières uniques. En réaction à ces changements, l'industrie forestière continue de modifier ses méthodes de production et sa gamme de produits. Le gouvernement et l'industrie ont augmenté les sommes consacrées à la gérance des forêts existantes et au développement de nouveaux peuplements.

Bien qu'une part accrue de ce qui reste du territoire forestier soit gérée de façon intensive pour en accroître la **productivité**, il n'en demeure pas moins que le public est davantage sensibilisé à l'importance des autres activités associées aux forêts (loisirs et habitats fauniques) et à la nécessité de favoriser l'utilisation intégrée du territoire. Tout cela aura des incidences sur la gestion des forêts. Il faudra peut-être envisager de limiter ou de modifier les modes de protection et de développement des peuplements. C'est pourquoi l'industrie ne peut pas prendre autant d'expansion qu'elle aimerait. Il serait même difficile de maintenir les niveaux actuels de production à long terme. Bien que le taux de récolte au Canada ait augmenté graduellement au cours des 20 dernières années, il est toujours inférieur de 17 % à la possibilité annuelle de coupe.

Du point de vue environnemental, les forêts constituent une part essentielle des **cycles écologiques** et du système de maintien de la vie de la planète. Elles ont des effets sur l'approvisionnement en eau, occupent une place importante dans les cycles du carbone, de l'oxygène et de l'azote, influent sur les conditions climatiques locales, soutiennent une industrie des loisirs et du tourisme générant des millions de dollars, et servent d'habitat à des milliers d'espèces animales et végétales. Les grands dossiers comme le réchauffement du climat, le déboisement des forêts tropicales humides, et la perte de la diversité génétique ont conscientisé tous les habitants de la planète quant à l'importance d'une saine gestion et utilisation des ressources forestières dans le contexte plus vaste de la qualité de vie et de l'environnement.

En 1993-1994, Forêts Canada, chef de file mondial du contrôle biologique, tentera avant tout de trouver des solutions **biotechnologiques** aux ravageurs et aux maladies qui attaquent nos forêts. Il faut de plus en plus chercher à remplacer les pesticides chimiques conventionnels par des produits plus respectueux de l'environnement. C'est pourquoi le contrôle biologique, y compris les produits biotechnologiques seront davantage utilisés dans l'aménagement des forêts du Canada.

En 1991, Forêts Canada dressait un **plan stratégique** interne pour guider ses activités jusqu'au siècle à venir. Ce plan définit la mission du Ministère sous quatre grands thèmes : sciences et technologie, leadership sur la scène nationale et internationale, environnement forestier, et développement des forêts. En 1993-1994, Forêts Canada révisera son plan stratégique et remodelera ses priorités quant à la Stratégie nationale sur les forêts, élaborée en 1992 sous l'égide du Conseil canadien

d'importance pour l'industrie et la balance des paiements du Canada. Par exemple, le Japon importe 10 % des exportations forestières du Canada, et la communauté économique européenne (CEE) 15 %, ce qui correspond à un quart du total des exportations canadiennes vers la CEE. Les principaux produits d'exportation sont les suivants : pâte commerciale, papier journal et bois d'oeuvre, bien que les produits à valeur ajoutée prennent de plus en plus d'importance. Les questions commerciales comme l'actuelle controverse avec les Etats-Unis au sujet du bois d'oeuvre, la question de la santé des plantes avec la CEE, l'émergence des règlements environnementaux relatifs au commerce, tels que le contenu et les règlements régissant le recyclage aux Etats-Unis ainsi que les nouvelles lois d'emballage en Allemagne, pourraient nuire sérieusement à nos exportations. L'accès continu aux marchés est essentiel à l'industrie et donne, donc, toute sa signification à l'actuelle ronde de négociations dans le cadre du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) et aux négociations de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) entre le Canada, les Etats-Unis et le Mexique.

Il est également essentiel de surveiller sans relâche l'élaboration des **codes et des normes régissant les produits**, notamment ceux adoptés par la Communauté économique européenne dans le cadre de son exercice de marché international de 1992. Les normes d'utilisation communes reconnues à l'échelle internationale peuvent ouvrir de nouveaux marchés aux exportations forestières canadiennes. Par exemple, l'harmonisation à l'échelle mondiale des formats et catégories de papier augmentera les possibilités d'exportation des papiers fins canadiens. Forêts Canada fournit un soutien technique assidu à l'industrie en assurant que les normes étrangères ne soient pas restrictives et que les producteurs canadiens puissent les respecter, non seulement pour maintenir l'accès aux marchés, mais aussi pour profiter des possibilités internationales à mesure qu'elles se présentent.

Dans les années 1990, on verra tout spécialement à promouvoir la compétitivité des forêts du Canada et notre leadership dans le domaine du développement durable et de la gestion intégrée des forêts. C'est là un défi de taille pour les Canadiens car, pour maintenir notre **compétitivité internationale**, nous devons gérer judicieusement notre environnement, tout en assurant un approvisionnement en bois viable à long terme. Il est donc essentiel que les renseignements sur nos pratiques de gestion forestière soient transmis correctement, tant à l'étranger qu'au pays.

**L'approvisionnement en bois** du Canada se trouve dans une période de transition. Le bois devient de plus en plus cher parce qu'il faut le couper à des distances plus grandes des usines et que dans certaines régions du Canada, il est composé d'arbres plus petits et d'espèces sous-utilisées à ce jour. De plus, l'industrie a moins accès à ce qui reste des vieux peuplements parce que le public se préoccupe

Traditionnellement, le secteur forestier du Canada a fait sien le principe du rendement durable des forêts. Le **développement durable** élargit ce principe à toutes les ressources forestières et tient compte de toutes les autres valeurs, notamment les habitats de la faune et du poisson, les bassins hydrographiques, les cycles hydrologiques et la diversité des espèces.

Pour concrétiser le développement durable, il faudra trouver un juste équilibre entre les diverses utilisations des forêts. La **gestion intégrée des forêts** est l'option de plus en plus retenue à cette fin pour diverses activités forestières. Il faut donc trouver un équilibre entre la production du bois d'œuvre et d'autres utilisations, y compris les loisirs à faible incidence, la protection de l'habitat faunique ou la simple jouissance de la ressource forestière. Cela comprend aussi l'exclusion de la production de bois d'œuvre dans certaines régions par la création de parcs et réserves. Le Canada compte 1764 aires hautement protégées fédérales et provinciales, ce qui représentent presque 27 millions d'hectares de terres forestières, soit la plus grande superficie par habitant pour une nation. Pour trouver le juste équilibre entre les utilisations des forêts du Canada, il faudra procéder à de vastes consultations et susciter un climat de collaboration parmi tous les intervenants du secteur forestier. La participation du public au processus de prise de décisions et sa confiance à cet égard sont d'une importance croissante à la réalisation de la gestion intégrée des forêts.

En 1991, les fabricants canadiens de produits forestiers ont investi quelque 24 % du total de leurs dépenses en capital pour se conformer aux nouveaux règlements sur les eaux usées des usines de **pâtes et papiers**. Au cours des années à venir, on continuera d'accorder la première place aux améliorations dans ce domaine.

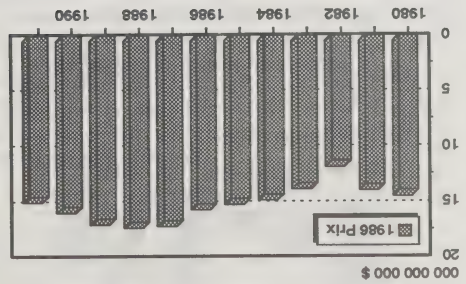
Au plan international, Forêts Canada participe de plus en plus aux responsabilités et aux intérêts forestiers internationaux du Canada. Un bon exemple serait la récente Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED) tenue au Brésil en 1992, de laquelle découleront d'importantes activités au cours des années à venir.

Afin d'assurer la **compétitivité internationale** du Canada, le secteur forestier doit être en mesure de relever les défis tels l'approvisionnement en bois, la nécessité de mener des travaux de recherche avancés, et le besoin de percer sur les marchés globaux pour écouler les exportations canadiennes.

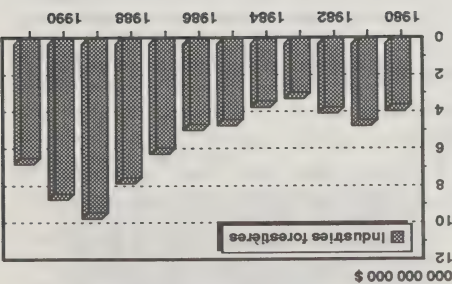
Le secteur forestier canadien est largement tributaire des **marchés d'exportation**. En 1990, près de la moitié des produits forestiers canadiens ont été exportés. Les États-Unis demeurent notre principal marché et nous y avons acheminé environ 66 % de nos exportations en 1991. Viennent ensuite l'Europe et le Japon, deux marchés

De nouvelles ententes bilatérales portant sur les méthodes de développement durable des forêts existent maintenant dans toutes les provinces et les deux territoires. Ces nouvelles ententes mettent également l'accent sur les travaux de recherche et de développement avancés dans des domaines comme la croissance et le rendement, les pratiques intégrées de gestion, la génétique et la biotechnologie. Il est essentiel de disposer d'un programme fructueux de recherche et de développement dans ces domaines pour s'assurer que les pratiques forestières sont à la fine pointe de la technologie et contribuent à la réalisation des objectifs de développement durable.

conclu le premier **Accord canadien sur les forêts** qui incite les Canadiens «à entretenir et à améliorer à long terme la santé des écosystèmes forestiers au bénéfice de tous les êtres vivants, autant au niveau national qu'international, tout en assurant à la génération actuelle et aux générations futures de bonnes perspectives environnementales, économiques, sociales et culturelles.»

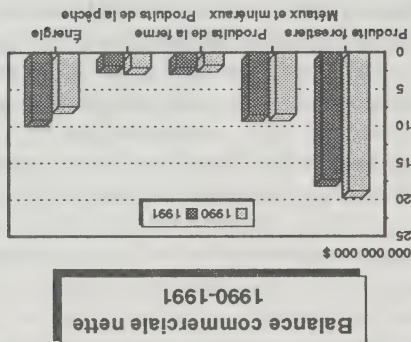
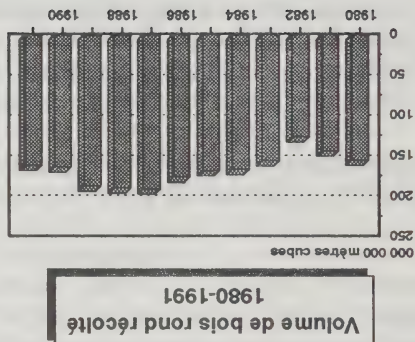
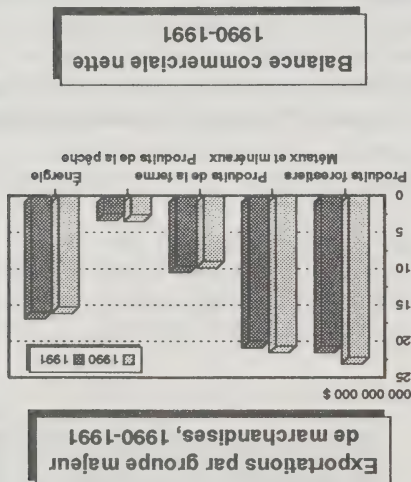
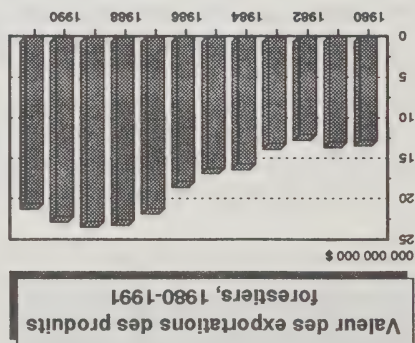
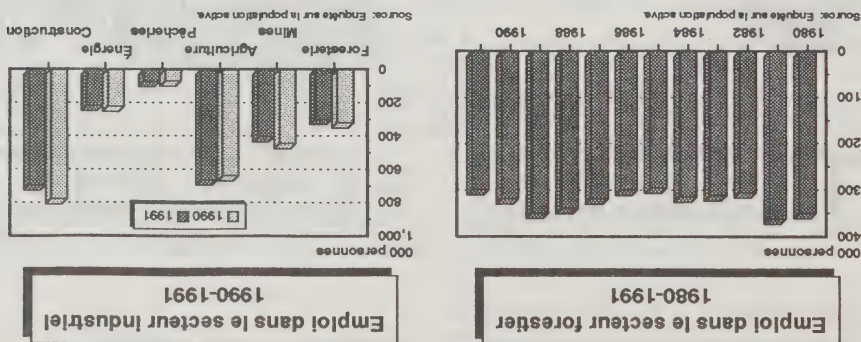


Contribution au p.i.b. au coût des facteurs, 1980-1991



Dépenses d'immobilisations et de réparations, 1980-1991

Tableau 5 : Secteur forestier : indicateurs économiques



## C. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

*La forêt constitue l'un des secteurs-clés du Canada. Elle offre des avantages importants qui s'avèrent essentiels au bien-être économique, social et environnemental des Canadiens. L'incidence économique de ce secteur se reflète dans les prix de vente des produits forestiers, lesquels ont atteint plus de 46 milliards de dollars en 1990. Ces livraisons ont généré 9,9 milliards de dollars en traitements et salaires en 1990. Dans l'ensemble, la contribution directe du secteur forestier correspond à 2,9 % du produit intérieur brut total du Canada, dont quelques 6,5 milliards de dollars en investissements en 1991. En plus de répondre à la plupart des besoins intérieurs du pays, les produits forestiers représentent l'une des principales exportations du Canada. En 1991, les exportations de produits forestiers ont totalisé quelque 21 milliards de dollars, ce qui représente près de 14 % de l'ensemble du commerce de l'exportation du Canada et en 1990, plus de 18 % du commerce mondial des produits forestiers. En 1991, la contribution des produits forestiers à la balance commerciale nette du Canada s'établissait à 17,3 milliards de dollars, soit environ autant que les secteurs combinés des mines, de l'agriculture, des pêches et de l'énergie. On trouvera au tableau 5 (pages 25 et 26) un sommaire du rendement économique du secteur forestier.*

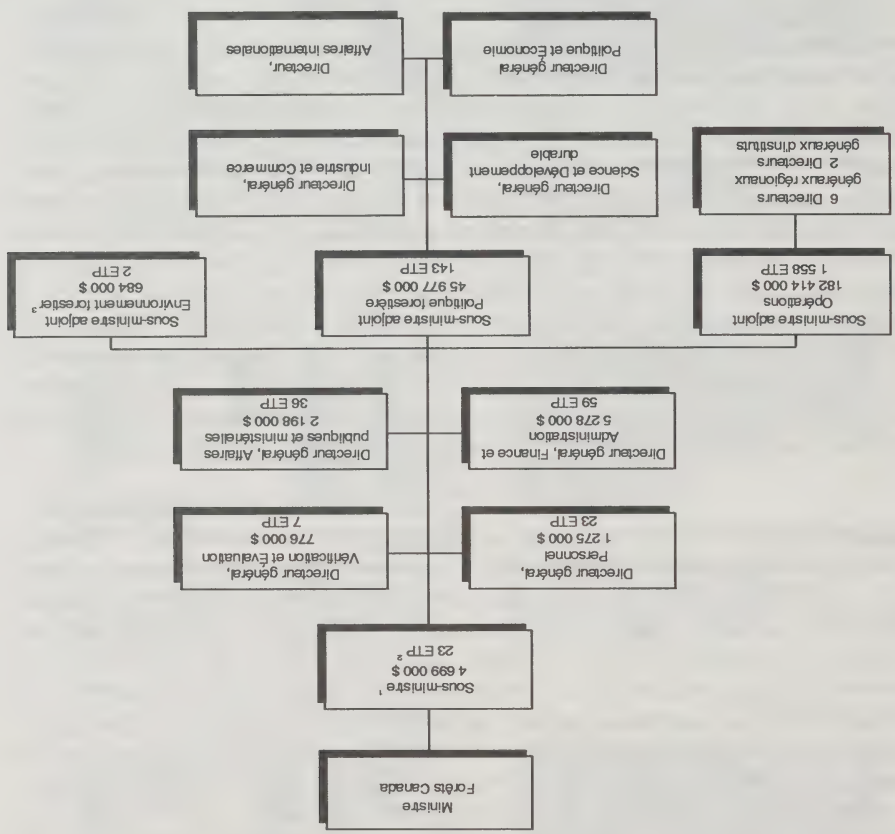
*Le secteur forestier apporte une importante contribution à la situation nationale de l'emploi et aux avantages sociaux et économiques qui en découlent. Le total des emplois dans le secteur s'élevait, en 1991, à 670 000 travailleurs attachés soit directement au secteur, soit indirectement à l'approvisionnement de l'industrie forestière ou à la production de biens de consommation destinés aux travailleurs de l'industrie forestière. Au total, le secteur forestier est, directement ou indirectement, à l'origine de quelque 6 % des emplois canadiens. En outre, l'importance du secteur forestier aux niveaux local et régional est souvent plus prononcée. En raison de la nature de la production de l'industrie forestière, nombre des emplois directs sont créés dans des régions rurales, dont l'économie est moins développée. Il y a près de 350 collectivités dont l'économie est tributaire de la forêt et situées dans toutes les régions du Canada où l'industrie forestière représente la principale, sinon la seule activité économique. De même, les forêts sont particulièrement importantes pour les autochtones du Canada et font partie intégrante de leurs valeurs et de leur mode de vie traditionnels.*

En 1992, le Canada a adopté une nouvelle Stratégie nationale sur les forêts en vue d'atteindre le développement durable des forêts. Cette stratégie globale d'une durée de cinq ans a été élaborée par le Conseil canadien des ministres des forêts et un large éventail de Canadiens intéressés à l'avenir des forêts canadiennes. On a ensuite

Le sous-ministre adjoint, Environnement forestier, est responsable des questions et des initiatives d'importance canadienne et internationale dans le domaine de l'environnement forestier.

Les opérations du Programme sont administrées par le sous-ministre adjoint, Opérations, par l'entremise de six établissements régionaux, de deux instituts nationaux et de divers bureaux de district (voir pages 97 et 98).

Tableau 4 : Ressources par organisation pour 1993-1994

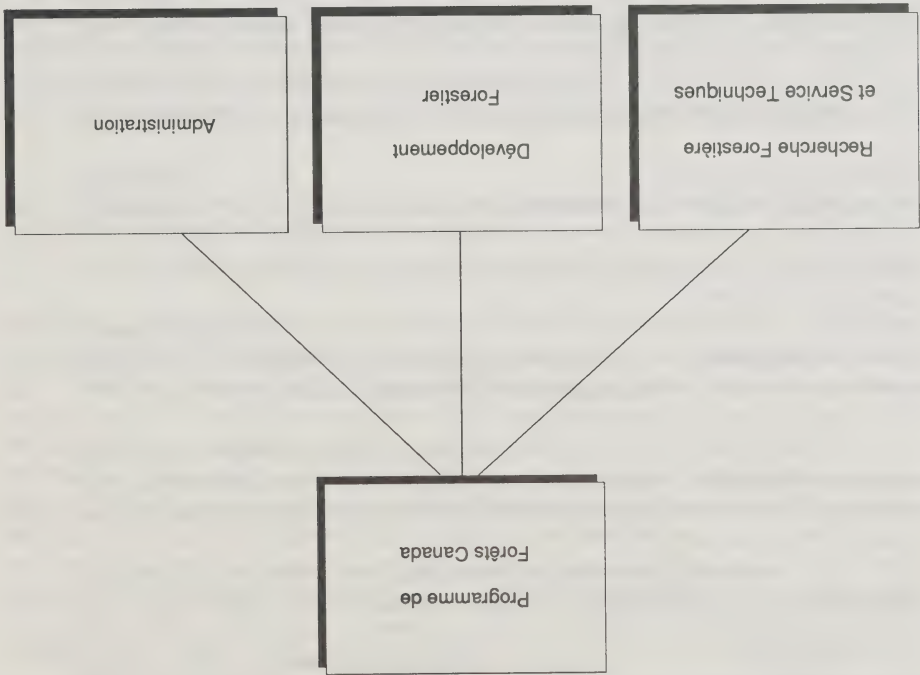


Comprend les ressources pour le Ministre et les Services juridiques.

ETP (équivalents temps plein) voir tableau 23 à la page 92.

Les ressources indiquées n'incluent pas le soutien fonctionnel assuré pour ce poste, ni les ressources affectées à la plupart des activités environnementales menées dans le cadre du Programme qui font partie des ressources des Opérations et des Politiques forestières.

Tableau 3 : Structure des activités



**Organisation :** Le sous-ministre est chargé de la gestion efficace et efficiente de Forêts Canada à l'aide des ressources (voir le tableau 4 à la page 23) du cabinet du ministre et du sous-ministre. Le sous-ministre est également responsable des services de gestion composés de Finances et administration, Ressources humaines, Affaires publiques et ministérielles, et Vérification et évaluation. Les Services juridiques qui relèvent du ministère de la Justice fournissent des conseils juridiques à Forêts Canada.

L'administration de l'élaboration des politiques et de la coordination des programmes incombe au sous-ministre adjoint, Politiques forestières, par l'intermédiaire des directions générales de l'administration centrale suivantes : Politiques et économie, Industrie, commerce et technologie, Sciences et développement durable, et la division des Affaires internationales.

- Les intérêts forestiers sont mis de l'avant et les politiques et programmes fédéraux touchant les ressources forestières du Canada sont coordonnés;

- des recherches sur la protection, la gestion et l'utilisation des ressources forestières du Canada sont effectuées;

- des ententes sont conclues avec des provinces ou des particuliers pour améliorer la protection, la gestion ou l'utilisation des ressources forestières;

- Le Parlement reçoit un rapport annuel qui donne des renseignements généraux sur l'état du secteur forestier du Canada, sa contribution à l'économie canadienne et les répercussions sur l'environnement;

- des études scientifiques, économiques et technologiques sont menées sur les ressources forestières, les industries forestières et la commercialisation des produits forestiers;

- des programmes de gestion forestière sont mis en oeuvre sur les terres fédérales; l'élaboration et la mise en oeuvre de normes et de codes forestiers sont encouragés;

- on collabore avec l'industrie, les gouvernements provinciaux-territoriaux et étrangers et les organismes internationaux; et

- des secteurs d'expérimentation forestière, y compris des forêts de démonstration, sont créés.

### 3. Objectif du Programme

L'objectif du programme est de promouvoir et d'accroître le développement durable des ressources forestières du Canada par un aménagement forestier qui respecte l'environnement et d'augmenter les retombées économiques et sociales des forêts publiques et privées ainsi que des activités relatives aux forêts du Canada.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure des activités :** Le Programme comporte trois activités qui témoignent de ses principales orientations et de ses efforts pour atteindre l'objectif énoncé. Chaque activité est subdivisée pour faciliter la réalisation de l'objectif et l'exécution du Programme. Le tableau 3 de la page 22 présente les activités du Programme.

- le public est mieux renseigné sur les avantages socio-économiques et environnementaux associés aux forêts du Canada;
  - les principes de gestion intégrée et de développement durable des ressources forestières du Canada sont reconnus;
- Les activités de Forêts Canada sont régies par deux lois, la Loi sur le ministère des Forêts et la Loi sur les forêts. En vertu de ces lois :

## 2. Mandat

Forêts Canada prend de plus en plus de mesures pour communiquer et expliquer clairement les pratiques de gestion forestière et les utilisations des forêts au Canada. Ces efforts sont essentiels au niveau national et international parce que nous sommes de plus en plus sensibilisés à l'importance des forêts du monde pour l'environnement et l'économie. Forêts Canada présente un **rapport annuel au Parlement** traitant de l'état des ressources forestières et de leur incidence sur l'économie du Canada et sur l'environnement.

Forêts Canada prend de plus en plus de mesures pour communiquer et expliquer clairement les pratiques de gestion forestière et les utilisations des forêts au Canada. Ces efforts sont essentiels au niveau national et international parce que nous sommes de plus en plus sensibilisés à l'importance des forêts du monde pour l'environnement et l'économie. Forêts Canada présente un **rapport annuel au Parlement** traitant de l'état des ressources forestières et de leur incidence sur l'économie du Canada et sur l'environnement.

Depuis 1984, Forêts Canada a coordonné les **politiques et projets forestiers** à l'échelle fédérale, dans des domaines aussi variés que le commerce international, les sciences, la technologie.

La Biodiversité. Forêts Canada représente le Canada en matière de foresterie auprès de nombreuses organisations internationales et conclut des accords bilatéraux dans ce domaine, notamment avec les États-Unis, la Russie, le Mexique, la Finlande, l'Australie, et la Chine. De concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux et des associations industrielles, Forêts Canada prend part activement à l'élaboration de politiques, programmes et projets qui favorisent et exploitent les possibilités de développement du commerce et des marchés des produits forestiers et de l'industrie forestière du Canada. De plus, le Ministère participe à une vaste gamme d'activités internationales liées aux sciences de la forêt, avantages pour le secteur forestier du Canada et la communauté internationale de la foresterie. Il est, par exemple, chargé de la réalisation d'un projet de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) visant à mettre sur pied en Asie du Sud-Est des centres de production de semences d'arbres de grande qualité pour le reboisement de cette région. Forêts Canada encourage aussi l'élaboration de **codes et de normes** nationaux et internationaux afin d'assurer la bonne marche du commerce international des produits forestiers et de développer de nouveaux marchés dans des pays d'Europe et des pays côtiers du Pacifique.

retombées régionales immédiates aux plans de l'emploi et de l'économie partout au Canada.

Les activités de développement forestier des terres fédérales se font en collaboration avec les autochtones et des ministères fédéraux, dont la Défense nationale et les Affaires indiennes et du Nord. Ces activités englobent les inventaires des forêts et les plans de gestion à l'appui des activités de sylviculture telles que la plantation d'arbres et l'entretien de jeunes peuplements. Ces efforts visent à intensifier la gestion des forêts, à assurer la pérennité des ressources forestières durables des terres fédérales et à créer des possibilités d'emploi pour les autochtones. Le gouvernement fédéral s'occupe activement des terres privées et, à cette fin, fournit une aide directe pour la gestion forestière, voit à l'éducation des propriétaires de boisés et au transfert technologique. Les programmes seront encore composés d'ententes fédérales-provinciales/territoriales à coûts partagés de mise en valeur des ressources forestières et d'autres initiatives comme le programme de développement forestier et le programme de gestion forestière des terres indiennes du Québec. Ces programmes aident à stabiliser les niveaux d'emploi locaux et à augmenter le nombre d'emplois dans certaines régions rurales, à élargir les approvisionnement locaux en bois, à assurer un environnement plus sain et à souligner l'importance d'une gestion intégrée de la forêt, notamment pour les habitats de la faune et des poissons, l'esthétique et les loisirs.

Forêts Canada participe à l'analyse des **tendances socio-économiques** actuelles et futures et des questions qui influent sur le secteur forestier. Le Ministère effectue des recherches sur l'économie du secteur forestier et réunit également des statistiques économiques et forestières à des fins d'information et de recherches. Cela comprend l'analyse des tendances socio-économiques ayant des incidences sur la main-d'œuvre forestière. Des projets de création d'emplois sont lancés, et les questions liées au marché du travail sont étudiées de concert avec d'autres ministères fédéraux, comme Emploi et immigration Canada. On tente également d'obtenir plus de précisions sur la main-d'œuvre du secteur forestier. De plus, des études mixtes sur la main-d'œuvre de ce secteur sont effectuées en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, l'industrie forestière et les syndicats du secteur forestier.

Sur le plan international, Forêts Canada joue un rôle de plus en plus grand pour le compte du gouvernement, en ce qui a trait à une gamme variée d'intérêts nationaux. Ceux-ci vont des **questions commerciales** comme l'actuel débat avec les États-Unis au sujet du bois d'œuvre, la mise en œuvre et le renforcement des accords internationaux tels que les principes du développement durable et les éléments ayant trait aux forêts de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED) ainsi que les Conventions sur le Changement climatique et

Sous la direction du Conseil canadien des ministres des forêts, le Canada a élaboré une nouvelle **Stratégie nationale sur les forêts** qui contient un plan pour assurer la durabilité des forêts.

Afin de concrétiser le développement durable et la compétitivité du secteur forestier, il faudra intensifier la recherche sur les écosystèmes forestiers et **intégrer** davantage les techniques de **gestion forestière**. La gestion rentable, les méthodes de protection et d'utilisation des forêts, la recherche dans les domaines de pointe, comme la biotechnologie et la génétique, devront continuer de faire l'objet d'efforts qui déboucheront sur des forêts plus productives et en meilleure santé. Cette recherche est aussi essentielle pour maintenir la compétitivité à long terme du secteur forestier canadien dans une économie globale de plus en plus interdépendante.

**Les préoccupations mondiales** récentes - pollution, changements climatiques et conservation de la diversité biologique - ont polarisé l'attention sur les répercussions possibles sur les forêts du Canada. Il est impératif d'élaborer de meilleures méthodes pour prévoir ces répercussions, car les politiques et programmes forestiers de réduction des pertes éventuelles ne seront efficaces que dans la mesure où les renseignements qui leur servent de fondement sont fiables. Ces renseignements sont également indispensables au contrôle accru des insectes, maladies et incendies qui endommagent les forêts du Canada.

L'ampleur et la complexité des **questions de recherche** forestière démontre l'importance des transferts technologiques, des programmes coopératifs et des partenariats avec l'industrie, les instituts de recherche et les autres gouvernements. Forêts Canada appuie activement les partenariats entre l'industrie et le gouvernement pour l'élaboration et la mise en oeuvre de technologies par le biais de nombreux accords de coopération, notamment avec l'Institut canadien de recherche en génie forestier (ICRGF) et la société FORINTEK Canada Corp. De tels partenariats sont essentiels pour optimiser l'incidence de la nouvelle technologie sur la base des ressources et l'industrie forestière.

**Les ententes fédérales-provinciales/territoriales de développement forestier** et les autres programmes de développement sanctionnent une gestion améliorée et le développement durable des ressources forestières. Ils sont conçus de façon à encourager les gouvernements et le secteur privé, y compris les propriétaires de boisés privés, à adopter de meilleures méthodes de gestion pour assurer la viabilité économique à long terme et la compétitivité du secteur forestier ainsi que la santé des forêts du Canada. Les nouvelles ententes fédérales-provinciales/territoriales en matière de foresterie reposent sur un ensemble de principes forestiers qui favorisent le développement durable des forêts du Canada et le reboisement rapide des superficies exploitées par les propriétaires fonciers. Elles s'accompagnent également de

## B. État de la situation

### 1. Introduction

*La mission de Forêts Canada est de «promouvoir le développement durable et la compétitivité du secteur canadien des forêts pour garantir le mieux-être des Canadiens d'aujourd'hui et des générations à venir».*

De ce fait, il amplifie les avantages économiques, sociaux et environnementaux des boisés publics et privés et des activités liées aux forêts du Canada. À cette fin, il collabore avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les instituts de recherche, les maisons d'enseignement, l'industrie forestière, les propriétaires de boisés privés, les syndicats, les groupes environnementaux et les autres ministères fédéraux.

Au Canada, environ 80 % des terres boisées appartiennent aux provinces qui ont leurs propres lois, règlements, normes et programmes pour transférer au secteur privé les droits d'exploitation et les responsabilités en matière de gestion. Environ 9 % des boisés du Canada sont la propriété de particuliers, dont des propriétaires fonciers et d'importantes entreprises forestières. Le gouvernement possède ce qui reste, soit 11 %, et assure la gestion de ces forêts situées en grande partie au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Dans le secteur forestier, le gouvernement fédéral est appelé à s'acquitter de nombreuses tâches et responsabilités : développement des marchés et de l'industrie, relations commerciales, recherche, échanges scientifiques et transfert de technologies, l'emploi et le développement économique et régional. Par le biais d'ententes de partage des coûts, de programmes avec les provinces et les territoires et la participation à des conseils mixtes, Forêts Canada favorise le développement durable et l'utilisation multiple des forêts du Canada.

Le secteur forestier du Canada est en mesure de devenir un chef de file au plan mondial en matière de développement durable. La législation qu'administre Forêts Canada est la première au Canada à définir le développement durable et à engager officiellement l'organisation sur cette voie. Les activités du Ministère et ses rapports avec les autres organismes, y compris son rôle dans l'exécution du volet de la foresterie du Plan vert pour le compte du gouvernement fédéral, sont façonnés en fonction de ce principe.

*Dans la législation, «développement durable» signifie développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations à venir de satisfaire les leurs.*

(millions de dollars)

- ajustements aux exigences salariales 3,4
- réduction due au remodelage du Plan vert (2,9)
- réduction due au gel à l'échelle gouvernementale (0,9)
- ajustement au revenu net reçu (0,1)

**Développement forestier :**

- ressources pour les nouvelles ententes sur le développement forestier 42,4
- ressources pour la Fondation nationale communautaire de l'arbre 5,0
- ressources pour le Programme des terres forestières autochtones 4,8
- ajustements aux exigences salariales 1,1
- réduction due au gel à l'échelle gouvernementale (11,5)
- ajustement au revenu net reçu 0,5

**Administration :**

- ajustement aux exigences salariales 1,7
- ajustement au revenu net reçu (0,1)

3. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1991-1992

(milliers de dollars)			
1991-92			
	Budget principal	Réel	Différence
Recherche forestière et services techniques	76 852	82 490	5 638
Développement forestier	37 416	79 262	41 846
Administration	33 413	35 088	1 675
196 840			
147 681			
49 159			
Moins : Recettes à valoir sur le crédit			
Recherche forestière et services techniques	50	137	87
Développement forestier	567	89	(478)
Administration	0	55	55
147 064			
49 495			
Ressources humaines* (ETP)	1 307	1 346	39

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 23, page 92.

**Explication de la différence :** Les dépenses réelles ont été supérieures d'environ 49,5 millions de dollars, ou 34 %, aux dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses. Cette différence est attribuable aux facteurs suivants :

(millions de dollars)

**Recherche forestière et services techniques :**

- ressources pour les Partenaires pour le développement durable 5,0
- ressources pour le Programme canadien contre les pluies acides 0,7
- ressources pour le Programme d'évaluation et d'examen en matière d'environnement 0,4

(millions de dollars)

Recherche forestière et services techniques :

- crédits pour le Fonds pour la Stratégie nationale en matière de biotechnologie 0,7
- réductions dues aux restrictions gouvernementales et à la restructuration (4,7)

Développement forestier :

- crédits pour les nouvelles ententes sur la mise en valeur des ressources forestières 20,2
- crédits pour le programme de foresterie sur les terres indiennes 2,0
- révision des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières (19,8)
- réductions dues aux restrictions gouvernementales et à la restructuration (5,3)

Administration :

- ajustement dû aux restrictions gouvernementales et à la restructuration 0,1

(millions de dollars)

- ajustement au programme du Plan vert 4,3
- réduction due à la modification des lois sur les pensions (1,5)
- ajustements des charges salariales 1,2

#### Développement forestier :

- crédits pour les nouvelles ententes sur la mise en valeur des ressources forestières 5,4
- modification des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières 8,9
- réductions dues aux restrictions gouvernementales et à la restructuration (9,0)
- ajustement au programme du Plan vert (0,6)
- réduction due à la modification des lois sur les pensions (0,4)
- ajustements des charges salariales 0,3

#### Administration :

- réductions dues aux restrictions gouvernementales et à la restructuration (1,4)
- réduction due à la modification des lois sur les pensions (0,6)
- ajustements des charges salariales 0,5

**Explications de prévisions de 1992-1993 :** Les prévisions de 1992-1993 (fondées sur les renseignements fournis à la direction le 30 novembre 1992) sont inférieures de 239,2 millions de dollars ou 3 % à ce qui est indiqué au Budget principal des dépenses de 1992-1993, soit 246 millions de dollars (voir les autorisations de dépenses, page 4). La différence de 6,8 millions de dollars est attribuable aux facteurs suivants :

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(milliers de dollars)		Budget des dépenses 1993-1994		
Prévu	1992-1993		Différence	
Recherche forestière et services techniques	88 487	121 762	117 135	1 319
Développement forestier			35 143	4 627
Administration		33 669		(1 474)
Total des dépenses		243 918	239 825	4 093
Moins : recettes à valoir sur le crédit				
Recherche forestière et services techniques	50	567	50	0
Développement forestier			567	0
Administration		0		0
Total des crédits		243 301	239 208	4 093
Ressources humaines* (ETP)		1 451	1 446	5

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 23, page 92.

**Explications de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont supérieurs de 4,1 million de dollars, ou 2 % aux prévisions de dépenses de 1992-1993. Cette augmentation est attribuable avant tout aux facteurs suivants :

(millions de dollars)

**Recherche forestière et services techniques :**

- réductions dues aux restrictions budgétaires et à la restructuration (3,1)
- réduction des crédits de fonctionnement relatifs au Congrès forestier mondial (0,1)
- crédit de fonctionnement pour la R et D en intelligence artificielle 0,1

- En 1993-1994, Forêts Canada entreprendra deux activités d'envergure pour concrétiser les objectifs stratégiques internationaux du Canada et le suivi auprès de la CNUED. Il y aura d'abord le projet **international de forêts modèles** annoncé par le premier ministre à la CNUED en juin 1992. Ensuite, il y aura un **colloque technique** de haut calibre sur le développement durable des forêts des pays au climat tempéré et boréal (voir page 89).

- Le Conseil canadien des ministres des forêts a demandé à Forêts Canada de diriger un **programme de sensibilisation et d'information** traitant de la foresterie au Canada. Mis en oeuvre en collaboration avec les Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, ce programme triennal vise à fournir des renseignements sur les pratiques de gestion forestière du Canada afin de favoriser la coopération internationale et la compréhension de l'aménagement durable des forêts (voir page 86).

- Forêts Canada continuera de chercher à améliorer la **compétitivité internationale** de l'industrie forestière du Canada et à cette fin, prendra part à la mise en oeuvre de la réponse du gouvernement aux recommandations du Conseil consultatif du secteur des forêts figurant dans l'**Initiative de prospérité** du gouvernement (voir page 87).

concrétisation de ces engagements et contribuera à faire des forêts du Canada des forêts durables (voir page 83).

En 1993, Forêts Canada déposera son troisième **rapport au Parlement**, « L'état des forêts au Canada », qui se concentrera sur les sciences forestières, y compris les priorités de la recherche forestière et les changements qui surviennent en foresterie grâce aux nouvelles connaissances et découvertes scientifiques. Le rapport de l'an dernier renfermait des renseignements nouveaux sur la compétitivité de l'industrie forestière du Canada et une série de nouveaux indicateurs pour mesurer jusqu'à quel point le Canada parvient à assurer le développement durable de ses forêts (voir page 84).

En 1993-1994, dans le cadre du programme de création d'une **base nationale de données**, Forêts Canada travaillera de concert avec les provinces et les territoires pour améliorer les données existantes dans des domaines comme la régénération et pour réunir de nouvelles données qui fourniront une description plus vaste de la forêt. En 1993-1994, le Ministère prévoit diffuser des mesures plus exactes des résultats de la régénération ainsi que des données initiales sur les valeurs non liées à la ressource ligneuse (voir pages 84).

Le Canada, représenté par Forêts Canada, a occupé l'avant-scène des discussions mondiales sur les forêts à la **Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED)** tenue au Brésil en juin 1992. Le milieu forestier du Canada a déclaré d'une grande importance l'adoption à la CNUED de « l'Énoncé des principes sur les forêts », appelé « **Principes directeurs sur les forêts** » qui ne sont pas légalement obligatoires. En 1993-1994, Forêts Canada jouera, au nom de Conseil canadien des ministres des forêts, le rôle de maître d'œuvre auprès d'un vaste éventail d'intervenants du domaine des forêts du Canada en vue d'appliquer les Principes directeurs sur les forêts au contexte canadien (voir page 88).

Le Canada, les autres pays du Groupe des Sept et la plupart des nations européennes se sont engagés fermement à respecter les Principes directeurs sur les forêts tant à titre individuel que collectif. En 1993-1994, Forêts Canada, de concert avec les Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, l'Agence canadienne de développement international (ACDI), Environnement Canada, le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) et d'autres ministères fédéraux clés, travaillera en étroite collaboration avec d'autres nations à l'occasion de diverses tribunes internationales (voir page 88).

- Le Programme de formation des jeunes en foresterie à Terre-Neuve entrera dans son année finale de remboursement en 1993-1994 avec un budget de 1,1 million de dollars. Ce programme totalise 11,25 millions de dollars dont 9 millions de dollars du fédéral et 2,25 millions de dollars d'une entreprise conjointe de l'industrie, de la province et de l'Association de formation des jeunes forestiers de Terre-Neuve. En 1992-1993, les dépenses s'élevaient à environ 1,7 million de dollars (voir page 64 et 69).

- On prévoit dépenser 7,9 millions de dollars en 1993-1994 pour les programmes visant les forêts des **terres indiennes** dans le cadre des ententes fédérales-provinciales en foresterie, comparativement à 8,4 millions de dollars en 1992-1993. Ces programmes ont trait à l'aménagement forestier et au perfectionnement des ressources humaines (voir page 65 et 75).

- En 1992-1993, Forêts Canada a travaillé en étroite collaboration avec des intervenants et Emploi et Immigration Canada pour évaluer les **besoins en formation** du secteur forestier pour le reste des années 1990. Sont en cours ou sont terminées les études sur le secteur des produits en bois massif, le secteur des pâtes et papiers et les besoins en perfectionnement des ressources humaines autochtones (voir page 77).

- En 1993-1994, Forêts Canada continuera de travailler en étroite collaboration avec Emploi et Immigration Canada, l'industrie, les syndicats et les associations forestières autochtones pour terminer les dernières étapes de trois études étoffées sur les **besoins en ressources humaines**. Ces études portent sur l'amélioration des compétences, des connaissances et de la productivité à long terme de la main-d'oeuvre du secteur forestier. Les recommandations du rapport serviront à élaborer un plan de mise en oeuvre de concert avec les autres intervenants du secteur forestier (voir page 77).

## Administration

- En 1993-1994, Forêts Canada continuera la mise en oeuvre de la nouvelle **Stratégie nationale sur les forêts**. Il devra donc y avoir coordination de la planification, de la mise en oeuvre, de l'évaluation et de la présentation de la rapports de Forêts Canada, du gouvernement fédéral et du Conseil canadien des ministres des forêts. Les rapports permettent de déterminer jusqu'à quel point ces organismes ont respecté les engagements pris dans le cadre de la nouvelle Stratégie nationale sur les forêts et le premier **Accord canadien sur les forêts**. Le Ministère continuera de jouer un rôle de premier plan quant à la

- La phase II du programme de développement des ressources forestières de l'Est du Québec (1988-1993) a été prolongée d'un an jusqu'en 1994 et son budget porté à 8,4 millions de dollars. Ce programme est axé sur l'amélioration de l'aménagement forestier, le perfectionnement des ressources humaines, la gestion intégrée des ressources, la recherche appliquée et le développement, et le transfert des technologies (voir page 64).

- En 1993-1994, le gouvernement fédéral continuera de participer aux essais, expérimentations et transferts technologiques dans le domaine forestier en vertu de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec. Le budget de ce projet qui en est à sa troisième année devrait s'élever à 5,3 millions de dollars, comparativement à 6,6 millions de dollars en 1992-1993 (voir page 64).

- En 1992-1993, le gouvernement fédéral concluait des ententes de mise en valeur des forêts avec les dix provinces et les deux territoires. En avril 1992, les deux dernières ententes furent signées par le Québec et l'Alberta. Le total initial des fonds réservés à ces ententes s'élève à 841 millions de dollars, dont un maximum de 443 millions de dollars ou 52,6 % viendront du gouvernement fédéral. Ce montant n'inclut pas le 18,3 million de dollars de l'entente auxiliaire Canada-Québec, le 62 millions de dollars du Programme de développement forestier de l'Est du Québec Phase II, le \$9 millions de dollars du Programme pour la formation des jeunes en foresterie de Terre-Neuve et le 12 millions de dollars du Compte de reboisement de Moresby-Sud, (voir pages 58-74).

## Développement forestier

- En 1993-1994, on mettra davantage l'accent sur la gestion de la propriété intellectuelle dans les domaines de la protection, du transfert des technologies et de la commercialisation des nouvelles technologies produites par Forêts Canada (voir pages 31, 40 et 53).
- En 1993-1994, Forêts Canada continuera à se pencher sur une gamme de questions environnementales, comme les vieux papiers et le recyclage des produits forestiers (voir page 85).
- En 1993-1994, Forêts Canada s'assurera un rôle de leader et/ou de participant actif dans plusieurs réseaux de recherche et ententes de collaboration avec d'autres organismes et mettra la dernière main au Programme national de S&T en foresterie qui servira de fondement à l'élargissement de l'ensemble des efforts de recherche et développement (R et D) du secteur forestier (voir pages 31 et 38).

programme national global pour le changement climatique (atmosphérique) ainsi que d'un plan stratégique de recherche sur le changement climatique, afin de concentrer et d'appuyer ses initiatives dans cet important domaine. En 1993-1994, environ 4,6 millions de dollars et 44 employés seront affectés à cette recherche, dont 0,9 million de dollars du Plan vert, (voir page 50).

- Les stratégies de **lutte intégrée contre les ravageurs**, destinées à contrôler des ravageurs importants tels la tordeuse des bourgeons de pin gris et la spongieuse constitueront une importante priorité pour 1993-1994. Le travail sera axé sur l'élaboration de produits de contrôle sans danger pour l'environnement. La recherche a permis, depuis 1990-1991, de faire des progrès importants dans le développement de produits plus sécuritaires que les pesticides conventionnels. En 1993-1994, environ 9,8 millions de dollars et 141 employés seront affectés à ce secteur (voir pages 49).

- En 1993-1994, on accordera une attention accrue aux **initiatives internationales de science et technologie (S&T) en foresterie**, surtout pour promouvoir la technologie canadienne à l'étranger et s'assurer que les travaux de S&T canadiens en matière de foresterie sont à l'avant-garde des développements internationaux. Cela comprendra un projet S&T international mené par le Canada : la création d'un réseau de **forêts modèles internationales** dans des pays en développement qui pourrait déboucher sur de meilleures possibilités de développement et un plus grand nombre de transferts technologiques (voir pages 37 et 38).

- En 1993-1994, on renforcera davantage les possibilités de recherche de l'industrie grâce à la construction de nouvelles **installations de recherche** pour l'Institut canadien de recherches en génie forestier (ICRGF) et Fortitek Canada Corp. dans l'est du Canada. Ces travaux feront l'objet d'un partenariat entre l'industrie, le Québec et le Bureau fédéral de développement régional (Québec) (voir pages 51 et 52).

- Le **commerce et environnement** sont étroitement associés à l'échelle nationale et internationale. Il est maintenant évident que les consommateurs préfèrent acheter des produits sans danger pour l'environnement fabriqués à l'aide de techniques modernes. Il est donc important de veiller à ce que les partenaires commerciaux du Canada n'érigent pas de barrières environnementales pour entraver la libre circulation des marchandises canadiennes dans tous les marchés. Forêts Canada tentera de faire en sorte que la science et la technologie constituent le fondement de règlements équitables, tout en s'assurant que le Canada continue de jouer un rôle de premier plan dans le domaine de l'aménagement forestier (voir page 52 et 86).

A. Plans pour 1993-94 et réalisations récentes

1. Points saillants

Plans pour 1993-1994 et réalisations récentes :

Plan vert :

- En 1993-1994, Forêts Canada jouera un rôle clé dans la mise en oeuvre du **Plan vert**. Spécifiquement, 14,9 millions de dollars seront dépensés dans le cadre du programme Partenaires pour le développement durable des forêts et 7,3 millions de dollars pour le Programme communautaire national de plantation d'arbres, (voir pages 40-45).

Recherche forestière et services techniques

- Afin d'améliorer encore la productivité et la compétitivité du secteur forestier, Forêts Canada continuera, en 1993-1994, à axer ses efforts sur les **techniques avancées de biotechnologie et de génétique** permettant de produire des **arbres meilleurs du point de vue génétique**. Ces activités, qui s'inscrivent dans un effort continu amorcé en 1989-1990 par une importante réorientation du programme de recherche en biotechnologie, disposeront d'environ 3 millions de dollars et de 50 employés en 1993-1994 (voir page 48).
- En 1993-1994, Forêts Canada continuera à améliorer la productivité des ressources forestières grâce à l'élaboration de systèmes **intégrés d'aménagement forestier**. Ces efforts, qui ont donné lieu à des améliorations importantes depuis 1990-1991 dans les domaines tels les systèmes de télédétection et d'appui aux décisions, sont menés en étroite collaboration avec d'autres partenaires, y compris l'industrie forestière, les provinces et les universités. En 1993-1994, environ 2,7 millions de dollars et 49 employés seront affectés à ce chapitre (voir page 48).

- Forêts Canada, en collaboration avec Environnement Canada, continuera à accorder une attention particulière aux **changements atmosphériques** y compris aux pluies acides, et aux conséquences à long terme sur la durabilité des ressources forestières. Depuis 1990-1991, Forêts Canada dispose d'un

Programme par activité

Budget principal 1993-1994		Budget principal 1992-1993	
Budgetaire		Principal	
Total		Total	
Fonction- nement	Moins : Dépenses en capital de transfert	Moins : Dépenses en capital de transfert	Moins : Dépenses en capital de transfert
à valoir sur le crédit	recettes	recettes	recettes
Recherche forestière et services techniques	75 703	4 655	8 129
Développement forestier	31 801	991	88 970
Administration	27 359	6 085	225
Total du Programme	134 863	11 731	97 324
		617	243 301
			245 955

B. Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Forêts Canada				
1	Dépenses de fonctionnement	92 854 000	112 341 421	105 869 920
5	Dépenses en capital	9 914 000	10 768 400	9 058 820
10	Subventions et contributions	34 336 420	71 887 643	70 721 960
(S)	Ministre des Forêts - Traitement et allocation pour automobile	51 100	51 100	51 100
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	9 909 000	10 857 000	10 857 000
Total du Programme - Budgétaire		147 064 520	205 905 564	196 558 800

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (milliers de dollars)		
Budget principal		
1993-1994		
Budget principal		
1992-1993		
1	Dépenses de fonctionnement	124 860
5	Dépenses en capital	11 731
10	Subventions et contributions	97 324
(S)	Ministre des Forêts - Traitement et allocation pour automobile	51
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	9 335
Total		243 301
		245 955

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)

Budget principal  
1993-1994

Forêts	1	Forêts Canada - dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'année	124 859 900
	5	Forêts Canada - dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour les travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumés par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	11 731 000
	10	Forêts Canada - subventions inscrites au Budget et contributions	97 324 000

## Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1991-1992 - Volume II des Comptes publics	5

## Section I

### Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994 et réalisations récentes	6
	1. Points saillants	6
	2. Sommaire des besoins financiers	12
	3. Examen des résultats financiers	15
B.	État de la situation	
	1. Introduction	17
	2. Mandat	20
	3. Objectif du Programme	21
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	21
C.	Perspective de planification	
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	24
	2. Initiatives (État des initiatives annoncées antérieurement)	30
D.	Efficacité du programme	31

## Section II

### Analyse par activité

A.	Recherche forestière et services techniques	34
B.	Développement forestier	56
C.	Administration	78

## Section III

### Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	91
	1. Besoins financiers par article	91
	2. Besoins en personnel	92
	3. Dépenses en capital	93
	4. Paiements de transfert	94
	5. Recettes	95
	6. Coût net du Programme	96
B.	Autres renseignements	
	1. Établissements par province	97
C.	Index des matières	99

Ce plan de dépenses doit servir de document de référence et c'est pourquoi il renferme des détails variés qui répondent aux divers besoins des lecteurs.

Le plan est divisé en trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé de ses plans actuels et de son rendement. Les personnes qui veulent plus de précisions peuvent consulter la section II qui donne, par activité, les résultats attendus et autres données clés sur le rendement qui constituent le fondement des ressources demandées. La section III fournit plus de renseignements sur les coûts et les ressources et contient des analyses spéciales qui aideront le lecteur à mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée de détails sur les autorisations de dépenses tirés de la partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cela permet d'assurer la continuité avec les autres documents du Budget des dépenses et de faciliter l'évaluation du rendement financier du Programme au cours de la dernière année.

Le lecteur trouvera facilement les renseignements précis dont il peut avoir besoin. La table des matières est en réalité un guide pratique sur le contenu de chaque section. Le résumé financier de la section I comporte des renvois aux renseignements plus complets de la section II. Un index par sujet aide le lecteur à trouver rapidement des renseignements sur divers projets et sur des sujets précis. De plus, le document contient des renvois pour orienter le lecteur vers des points d'un intérêt particulier.

Conformément aux principes des budgets de fonctionnement, dans ce Plan des dépenses, les ressources humaines sont comptabilisées en équivalents temps plein (ETP), une unité de mesure qui permet de calculer la durée effective de travail d'un employé chaque semaine, grâce au ratio heures de travail assignées/heures de travail normales.

Forêts Canada publie également de nombreux autres documents que le public peut obtenir. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au :

Directeur général  
Affaires publiques et ministérielles  
Forêts Canada, Place Vincent Massey  
351 boulevard Saint-Joseph  
Hull (Québec), K1A 1G5  
(819) 997-1107



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-87  
ISBN 0-660-57862-X



Forêts Canada



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses

A1  
N  
E 77

Publications



# Grain Transportation Agency

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-75  
ISBN 0-660-57932-4



**1993-94 Estimates**

**Part III**

**Grain Transportation Agency**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the needs of its various audiences.

This plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	4
B.	Use of 1991-92 Authorities	5

### Section 1

#### Program Overview

A.	Plans for 1993-94 and Recent Performance	6
1.	Highlights	6
2.	Financial Summaries	8
B.	Background	9
1.	Introduction	9
2.	Legal Mandate	9
3.	Program Objective	10
4.	Program Description	10
5.	Program Organization for Delivery	10
C.	Planning Perspective	11
1.	External Factors Influencing the Program	11
D.	Program Performance Information	12
1.	Operations	12
2.	Planning	17
3.	Special Projects	19
4.	Senior Grain Transportation Committee Secretariat	20

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	21
1.	Financial Requirement by Object	21
2.	Personnel Requirements	22
3.	Transfer Payments	23
4.	Net Cost of Program	23
B.	Car Allocation Process	24
C.	Senior Grain Transportation Committee Members	25
D.	Western Grain Transportation Act Statutory Grains	26
E.	Yearly Western Grain Transportation Act Movement	27
F.	Primary Elevator and Delivery Point Consolidation	28

Topical Index	29
---------------	----

---

## Details of Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94	1992-93
		Main Estimates	Main Estimates
Grain Transportation Agency Administrator			
55	Program expenditures	5,906	6,137
(S)	Contribution to employee benefit plans	219	254
Total Agency		6,125	6,391

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94 Main Estimates
Grain Transportation Agency Administrator		
55	Grain Transportation Agency Administrator - Program expenditures and contributions	5,906,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	Budgetary				
	Operating	Capital	Transfer Payments	Total	
Grain Transportation Agency Administrator	2,832	100	3,193	6,125	6,391

## B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

			Total Available For Use	Actual Use
Vote	(dollars)	Main Estimates		
	Grain Transportation Agency Administrator			
55	Operating expenditures	2,655,800	2,944,000	2,482,730
	Contributions	3,764,200	3,476,000	2,461,427
(S)	Contributions to employee benefit plans	245,000	245,000	245,000
	Total Program - Budgetary	6,665,000	6,665,000	5,189,157

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1993-94 and Recent Performance

##### 1. Highlights

- **Record Movement:** A new record of 36.4 million tonnes was set for statutory grain movement in crop year 1991/92. (see page 13)
- **National Agri-Food Policy Review:** GTA staff developed and released a Discussion Paper on Branch Line Rationalization as part of the consultation process with system participants under the Policy Review. Representatives of the GTA sat on the Co-ordinating Committee and the Administrator was part of the Management Team (see page 19).
- **Regulatory Review:** The Administrator of the GTA participated on the Regulatory Review Committee as part of the federal review of all regulations administered by the Grains & Oilseeds Branch (see page 19).
- **Communications:** A brochure "Moving Canada's Grain" was distributed to all producers to provide them with crucial facts and figures relating to the movement of western Canadian grains and oilseeds (see page 19).
- **SGTC Producer Elections:** An election for nine producer representatives to the Senior Grain Transportation Committee was held on December 7, 1992 (see page 20).
- **Alternate Use Agreements:** A new agreement was signed permitting CN to use a portion of the government hopper car fleet for the movement of grain into Eastern Canada and the United States in fiscal year 1992-93. This is similar to agreements signed in fiscal year 1991-92. CP Rail and the GTA have agreed to an extension of the existing agreement between them (see page 16).
- **Review of Oats Allocations:** Following an SGTC motion, the operations staff reviewed the potential for the implementation of direct shipper/carrier negotiated car allocations for oats. After receiving input from a wide section of the grain trade, and analyzing the movement, it was decided that there was neither sufficient support from the trade nor advantages to be gained by changing the allocation procedures at this time (see page 15).

- **Review of Non-Board Feed Grain Allocations:** Following concerns raised by a segment of the grain trade who felt that fundamental changes had taken place in the eastern feed grain market, a review of the car allocation policy for non-Board feed grain was undertaken. After receiving input from the grain trade and analyzing movement it was decided that any potential change to the allocation system had as many disadvantages as advantages and there was not sufficient support from the trade for a change to be made at this time (see page 15).
- **Rail Car Cycle Time Report:** The GTA will conduct an extensive analysis of rail car cycle times and the prospects for efficiency improvements through the reduction of cycle times (see page 18).
- **Canola Car Exchange:** The Agency is now administering the Canola Car Exchange Program under an agreement signed with the B.C. Terminal Elevator Operators Association. The GTA oversees the program and provides statistical information to the industry on a cost recovery basis. This is the first such cost recovery agreement signed with the Agency (see page 16).
- **Operating Agreement:** The GTA has been conducting negotiations with the railways regarding the use of the federal government hopper car fleet. It is anticipated that a new agreement will be signed in the current fiscal year (see page 16).

## 2. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1993-94**

(thousands of dollars)	<b>1993-94 Estimates</b>	<b>1992-93 Forecast</b>	<b>Change</b>
Grain Transportation Agency Administrator	<b>6,125</b>	6,200	(75)
Human Resources (FTE)*	<b>31</b>	28	-

\* See Figure 7, page 22, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are 1 per cent or \$0.1 million lower than the 1992-93 forecast expenditures. This is due to:

- Legislated budget reductions in grants and contributions, in the operating budget and the Operational Review.

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		
	<b>Actual</b>	<b>Main Estimates</b>	<b>Change</b>
Grain Transportation Agency Administrator	5,189	6,665	<b>(1,476)</b>
Human Resources (FTE)*	29	31	(2)

\* See Figure 7, page 22, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$1.5 million (22 per cent) lower than the Main Estimates. This was due to:

- Reprofile of 1991-92 SIR funds over the next four years, to the year 1999-2000: \$(1.3) million.
- Lapses in salary and operating expenditures: \$(0.2) million due to
  - staff changes and short-term vacancies \$(0.1) million; and
  - frozen allotment set up as required by Treasury Board \$(0.1) million.

## **B. Background**

### **1. Introduction**

The Grain Transportation Agency (GTA) was created with the passage of the Western Grain Transportation Act (WGTA) in November, 1983. The Agency superseded the Grain Transportation Authority, which was established in 1979.

The Grain Transportation Agency is charged with the development, co-ordination and management of specific aspects of the grain handling and transportation system.

The WGTA creates responsibilities for both the GTA and the National Transportation Agency (NTA), as well as the Senior Grain Transportation Committee (SGTC). Under the act, the GTA's responsibilities rest formally with the Administrator who is responsible for promoting efficiencies in the grain transportation and handling system, monitoring performance of railways and other system participants relative to grain movement, serving as a member of the SGTC, and providing the NTA with an annual forecast of the volume of grain movement for the purpose of determining the annual rate scale.

In addition, the Administrator, on behalf of the Minister, allocates grain cars to shippers in co-operation with the Canadian Wheat Board (CWB), and generally co-ordinates the handling and transportation of grain with a view to maximizing returns to producers.

The administration of payments to the railways for the carriage of grain, determining the actual rate scale to be paid by producers each year, and calculating the railway costs upon which the rates are based, form part of the responsibilities of the NTA.

The GTA is the secretariat for the SGTC and provides technical and administrative support to the Committee. The SGTC membership is representative of all segments of the grain transportation industry and has the authority to make recommendations to the Minister of Transport on any matters relating to grain transportation.

The first full year of operation for the Agency was 1985-86. Greater system efficiency has been demonstrated as increasing amounts of grain are moved with fewer resources. Over the past ten years, average Western Canadian production is up by 27 percent. Exports are up by 40 percent, and at the same time, grain is being delivered to 49 percent fewer primary elevators which have 25 percent less capacity. The terminal elevator system has three fewer terminals resulting in three percent less licensed capacity.

### **2. Legal Mandate**

The Western Grain Transportation Act contains provisions for the establishment of a Grain Transportation Agency Administrator and sets out the powers of the Administrator. The legal mandate provided by the Act became effective March 1, 1984 with the appointment of the GTA's first Administrator.

Specific authority for the GTA's car allocation activities is derived from the Canada Grain Act.

### **3. Program Objective**

The objective of the Program is to ensure that, for specified aspects of the grain handling and transportation system, Western grain moves to domestic and export positions in a prompt, efficient and orderly manner.

### **4. Program Description**

The Grain Transportation Agency is responsible for a variety of functions which facilitate increased efficiency and effectiveness in the Western grain transportation system. These tasks can be grouped as follows:

- (1) Operations
- (2) Planning
- (3) Special Projects
- (4) SGTC Secretariat

The GTA secures the co-operation and participation of all segments of the grain handling and transportation industry. Contact and liaison are maintained at senior levels.

### **5. Program Organization for Delivery**

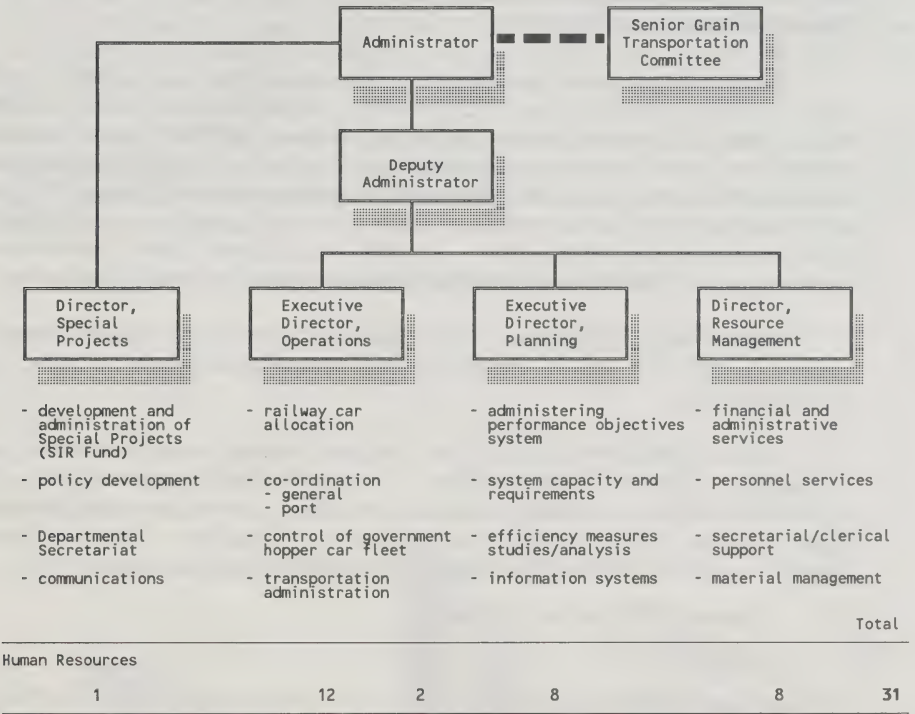
**Activity Structure:** The Grain Transportation Agency has one Activity which is synonymous with the Program.

**Organization Structure:** The Grain Transportation Agency is a branch designated as a Department in its own right, which reports to Parliament through the Minister of Transport.

The Grain Transportation Agency's offices are located in Winnipeg, Thunder Bay and Vancouver. The Administrator is located in the Winnipeg Head Office and is responsible for fulfilling the Program's objective. The Deputy Administrator takes executive responsibility for directing the day-to-day activities of the Agency. The Agency is supported by an Executive Director, Operations with a staff of 11; an Executive Director, Planning with a staff of 7; a Director, Special Projects; and a Director, Resource Management with a staff of 7. These officers are responsible for the functions displayed in Figure 3. The offices in Thunder Bay and Vancouver deal with Port Co-ordination and are part of the Operations structure.

The Senior Grain Transportation Committee (SGTC) was established under the WGTA to advise the Minister and the Administrator on any matters affecting the transportation, handling and shipping of grain including: performance objectives, measures to improve capacity and efficiency, and allocation of railway cars for grain movement. The Committee is made up of senior representatives from all facets of the grain handling and transportation industry (see Section II, C).

**Figure 3: Organization Structure and Functions**



### C. Planning Perspective

#### 1. External Factors Influencing the Program

The Agency operates in an extremely sensitive environment, and one that is continually affected by developments in other sectors. Balancing the often conflicting points of view of system participants in the grain handling and transportation industry poses a constant challenge to implementing Agency policies.

Specific external factors influencing the Agency’s program at the present time include the following:

**Late Harvest:** An unusually cool summer and early snowfall in some parts of the prairies delayed harvest. The result is a wide mix of grades and tough, damp grain that will result in substantial logistical challenges.

**Shifting Markets:** There has been a continuous shift in demand for service through West Coast ports. This increases the difficulties inherent in all the Agency's operational activities. Programming rail movements to the West Coast are more difficult because there are fewer terminals, less storage capacity, and more restricted rail access. Port co-ordination performed by the Agency staff in Vancouver is also rendered more difficult by these physical restraints.

**National Agri-Food Policy Review:** The government has initiated a comprehensive agricultural policy review which includes grain transportation issues. Any change in the Method of Payment of the government subsidy under the WGTA would be expected to affect the Agency's program in several ways. In particular, significant changes in commodity flow patterns could occur as a result of agricultural diversification. This would complicate the car allocation process on the one hand and require a re-examination of performance objectives on the other. As well, the GTA will have a role to play in implementing any new efficiency measures which may arise from the policy review.

**Farm Financial Situation:** The continuing farm income crisis increases the pressure on the GTA and all elements of the transportation system to reduce costs wherever possible.

**Primary Elevator Consolidation:** The grain handling system in Western Canada is undergoing a process of consolidation. The past five years has seen a 19 per cent decline in the number of primary elevators in the West. At the same time, the average storage capacity of these facilities has increased by 12 per cent. This will have an important impact on grain shipment patterns in the countryside (see Section II, F).

## **D. Program Performance Information**

### **1. OPERATIONS**

*The Operations Section is responsible for assisting in the day-to-day functions of the grain transportation industry as a co-ordinating body. Rail car allocation is a primary responsibility of the section and the GTA works closely with the railways, the Canadian Wheat Board, and the grain companies to divide equitably the finite rail car resources on a weekly basis. The Operations section also prepares the "Three Month Plan" which establishes operational targets for unloads at Thunder Bay and the West Coast. The section is responsible for transportation programs such as the administration of the hopper car fleet and alternate use agreements. The Port Co-ordinators at both the West Coast and Thunder Bay are another part of the section and help to facilitate efficient grain throughput at port position. Twelve FTE's are allocated to this section.*

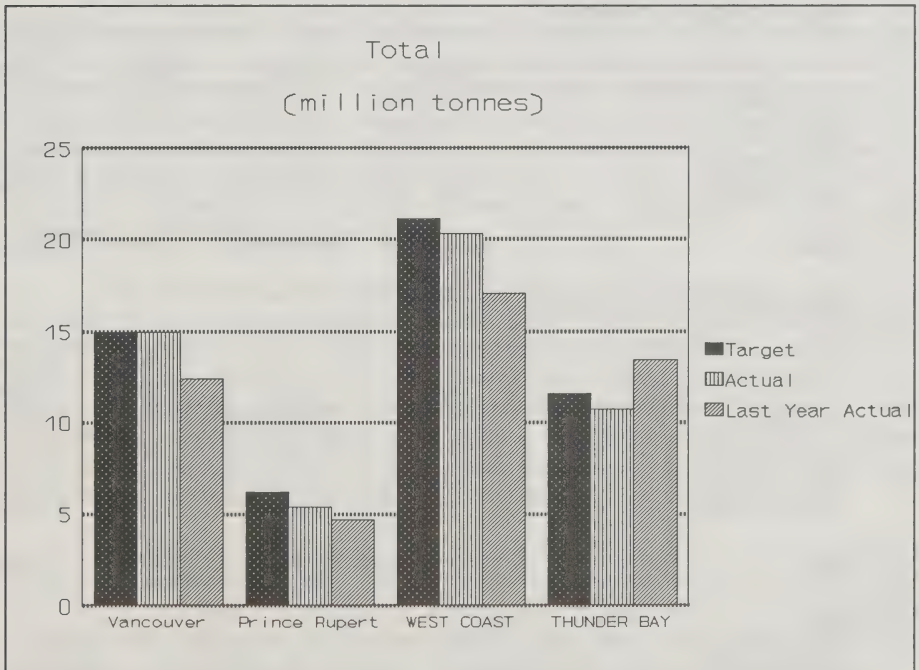
**Car Allocation and Movement:** This is an ongoing function of the Agency which involves working with the railways and the grain companies to allocate a limited number of rail cars to meet projected export demand (see Section II, B). The GTA must ensure

that the right grains or grain products are moved to the right marketing positions within the required contract period.

The grain handling and transportation system moved a record 36.4 million tonnes of WGTA statutory grains in the crop year which ran from August 1, 1991 to July 31, 1992 (see Section II, D and E). The previous record of 35.3 million tonnes was set in 1986-87. Unloads at Thunder Bay, Churchill, Prince Rupert and Vancouver totalled 381,773 cars or an average of 7,203 cars per week. The West Coast system was challenged this year and managed to meet numerous new movement records, including an all-time port record for yearly grain shipments. Despite a strike by PSAC members including federal grain inspectors, the West Coast set new monthly unload records in nine months of the crop year and a new shipments-out-to-vessels record of 20 million tonnes, three million tonnes higher than the previous record set in the 1987/88 crop year.

"Figure 4" illustrates the significant increase in the volume of grain movement in the 1991-92 crop year over 1990-91 at the three main ports of Vancouver, Thunder Bay, and Prince Rupert. The ports of Vancouver and Prince Rupert form the operational unit known as the West Coast.

**Figure 4: On Track Statistics for Crop Year 1991/92**



**Vancouver (in tonnes)**

	Target	Actual	% of Target	Last Year Actual
First Quarter	3 714 000	3 220 007	86.7	2 367 905
Second Quarter	3 663 000	3 666 881	100.1	2 936 120
Third Quarter	3 948 000	4 058 427	102.8	3 252 826
Fourth Quarter	3 605 000	3 994 283	110.8	3 794 143
<b>Total</b>	<b>14 930 000</b>	<b>14 939 598</b>	<b>100.1</b>	<b>12 350 995</b>

**Prince Rupert (in tonnes)**

	Target	Actual	% of Target	Last Year Actual
First Quarter	1 580 000	1 013 005	64.1	753 251
Second Quarter	1 523 000	1 402 851	92.1	1 046 760
Third Quarter	1 600 000	1 477 551	92.3	1 346 864
Fourth Quarter	1 498 000	1 442 610	96.3	1 522 295
<b>Total</b>	<b>6 201 000</b>	<b>5 336 017</b>	<b>86.1</b>	<b>4 669 170</b>

**WEST COAST (in tonnes)**

	Target	Actual	% of Target	Last Year Actual
First Quarter	5 294 000	4 233 012	80.0	3 121 157
Second Quarter	5 186 000	5 069 732	97.8	3 982 880
Third Quarter	5 548 000	5 535 978	99.8	4 599 691
Fourth Quarter	5 103 000	5 436 893	106.5	5 316 438
<b>Total</b>	<b>21 131 000</b>	<b>20 275 615</b>	<b>96.0</b>	<b>17 020 165</b>

**THUNDER BAY (in tonnes)**

	Target	Actual	% of Target	Last Year Actual
First Quarter	2 628 000	2 004 675	76.3	1 980 821
Second Quarter	3 789 000	3 262 869	86.1	3 279 595
Third Quarter	2 600 000	2 399 168	92.3	2 414 276
Fourth Quarter	2 511 000	3 009 507	119.9	5 689 266
<b>Total</b>	<b>11 528 000</b>	<b>10 676 219</b>	<b>92.6</b>	<b>13 368 958</b>

**Note:**

These figures compare the actual tonnage unloaded of the six major grains and oilseeds at the ports, with the system targets published in the GTA's Three Month Plan. The GTA sets these targets in consultation with the industry. The West Coast figures are comprised of Prince Rupert and Vancouver tonnage figures. Targets are not established for Churchill. At Thunder Bay the actual tonnage includes Canada Malt unloads and at Vancouver the actual tonnage includes BC Rail unloads.

**Three Month Plan:** The GTA works closely with the industry to set realistic targets and weekly unload guidelines for the grain transportation system. These targets are established at monthly meetings with representatives from the railways, the Canadian Wheat Board, and grain handlers. The targets are then published each month in a document titled "The Three Month Plan". This is used by the industry as an operational guideline and a planning tool. It also provides the basis for measuring system performance as required by the WGTA.

**Automation of Allocation Procedures:** A standardized spreadsheet format has been developed and tested, enabling electronic transmission by shippers of position statements and requests for weekly car allocations. It has already been introduced to all major canola shippers and nine grain company position statements are now being received electronically. This is an ongoing project. The weekly allocation procedures and subsequent monitoring of allocations for Vancouver and Thunder Bay involves the handling of a large volume of data. The automation process currently under way will provide considerable time savings in the management of this data, as well as avoiding unnecessary errors due to manual transcription. As part of the ongoing process, the GTA is developing applications to automate its vessel audit statements in order to reduce time requirements and improve the accuracy of calculations.

**Canola Audits:** As part of the Agency's allocation function, the GTA established audits for the shipment of canola to Vancouver. This is now an ongoing function and involves the review of some 20 grain companies to ensure that information provided to the Agency is timely and accurate. The process also allows the Agency to become familiar with grain companies' internal information systems and make recommendations to the companies for improvement. In 1991-92, eight audits were undertaken. Results indicate that companies are complying with GTA established procedures and that information is verifiable and correct. More accurate information will in turn ensure that the canola allocation decisions are fair for all companies.

**Oats and Non-Board Feed Allocations:** The Agency initiated reviews of the oats allocation system following a motion by the SGTC that the Agency investigate the suitability of implementing a direct shipper/carrier allocation system. A review of the Thunder Bay non-Board feed allocation system was undertaken after concerns were expressed that the current system is not adequately meeting the market's needs in light of fundamental changes to the nature of the eastern Canadian feed grain market. These reviews have involved consultation with a wide segment of the grain trade and related organizations as well as a request for and receipt of written comments and briefs.

**International Delegations:** The Agency hosts a number of international and Canadian delegations each year. An orientation regarding the functions of the GTA is provided, as well as an overview of the western grain transportation system and the many organizations involved in it. In the 1991-92 crop year, the Agency hosted five international delegations plus numerous domestic groups.

**Port Co-ordination:** The Agency maintains offices in Vancouver and Thunder Bay to ensure that cars are distributed to the grain terminals in an orderly and efficient manner. For example, shifts at terminals are co-ordinated to minimize overtime. The Agency's offices are also used in resolving differences within the trade in the interest of maximizing port performance.

**Administration of the Rail Car Fleet:** This includes the administration of the Rail Car Operating Agreements and involves negotiations with the railways regarding the terms for operation of federally owned hopper cars. Since the first purchase of cars in 1972 by the federal government, 261 cars have been destroyed of the total 13,192 hopper cars. The attrition rate of the federal fleet is in line with the attrition rates experienced on railway-owned equipment.

**Alternate Use Agreements:** The Agency has developed alternate use agreements for the government fleet of 12,931 cars. To reduce railcar switching and improve system efficiency, especially when the government fleet is in surplus, the Agency has allowed the alternate use of the government fleet for:

- direct rail movement of grains to the East;
- winter rail programs for export grains;
- movement of grains to the United States; and
- movement of potash within Canada.

The money earned through alternate use agreements is returned to the federal government through the Consolidated Revenue Fund. Funds totalling \$3.0 million were earned during the 1991-92 crop year.

**Operating Agreement:** The federal hopper car fleet has consisted of more than 13,000 cars which the railways use for grain service free of charge. The first operating agreement between CN and CP Rail and the government for the use of the federal cars was in 1972, with subsequent amendments to include additions to the fleet. The Agency assumed responsibility for administering the car fleet in 1987 and has been negotiating a new operating agreement with the railways. Consensus has been reached on most issues and a deal should be signed in fiscal year 1992-93.

**Repurchase of Hopper Cars:** The existing operating agreement provides for the collection of funds from the railways reflecting the settlement value of hopper cars destroyed in rail accidents. Under the terms and conditions of a new agreement, funds will be deposited to the CRF and capital budget items established through the Multi-Year Operational Plan for the repurchase of cars. Purchase of cars takes place when all parties to the operating agreement concur that the car supply is inadequate, it is economical to purchase cars, and there are sufficient funds to do so. Funds generated to date total \$6.5 million and a replacement of hopper cars is planned during fiscal year 1993-94.

**Canola Car Exchange Agreement:** In the past, the Canola Car Exchange Program was administered by a single individual under a joint funding agreement with the GTA, B.C. Terminal Elevator Operators Association (BCTEOA), CN and CP Rail.

Following the retirement of the previous administrator, the GTA assumed the responsibilities for the program under a cost-sharing agreement with BCTEOA. The existing Agency staff at the Vancouver port office now run the program with the assistance of a new computer program and additional computer hardware. This is the first such cost-recovery arrangement for the GTA.

## 2. PLANNING

*The activities in the Planning Section focus on the objective of maximizing grain movement and minimizing system costs. Planning is responsible for carrying out the performance objectives functions as specified in the WGTA. The section provides both short and long term assessments of system capacity relative to projected movement and promotes measures to improve system efficiency. The section is responsible for providing an annual volume forecast of WGTA movement required in the rate setting process. The information systems group is responsible for supporting the GTA's internal and external activities and programs. Eight FTE's are allocated to this section.*

**Performance Objectives:** Quarterly performance reviews are conducted when system performance is below 95 percent of established targets published in the Three Month Plan. For crop year 1991-92, the GTA conducted a second quarter (November-January) performance review for Thunder Bay. The second quarter guidelines increased sharply due to an unusually high rollover of grain sales due to labour stoppages in the first quarter. This resulted in relatively short lead times to secure the additional lease cars required to achieve the increased unloads and occurred at a time when a large number of cars were assigned to other service.

Performance targets were not met, but performance reviews were waived in the first quarter at the West Coast and Thunder Bay, and in the third quarter at Thunder Bay. In each case the major factors affecting performance were beyond the control of system participants. In the first quarter, the primary factor for reduced performance was labour stoppages. In the third quarter, rail car availability and terminal stocks were adequate but delays in vessel arrivals affected unloads.

**Volume Forecasting:** The 1992-93 volume forecast of 34.62 million tonnes was prepared by the Agency and approved by the SGTC by February 28, 1992, as required under Section 18 of the WGTA. The forecast, largely a supply-driven 20 year trend line analysis, is based on a methodology which was revised in 1991 and adopted by the SGTC.

The approved 1991-92 GTA volume forecast was 33.15 million tonnes. Among the amendments to the WGTA in 1986 was the provision for an annual and cumulative tally adjustment which was designed to prevent substantial freight rate fluctuations due to variability between the volume forecast and actual movement. The government over-pays if the actual movement exceeds the volume forecast and shippers over-pay if the actual movement is below the volume forecast. The premise is that over time, the tally will even out between shipper and government over-payments. However, should the cumulative tally exceed \$150 million, the over-payment would be incorporated into the freight rate.

Statistics for 1991-92 show statutory movement was a record 36.4 million tonnes, approximately three million tonnes above the approved volume forecast. This will double the current cumulative tally balance of a \$53.9 million government over-payment but will remain well below the trigger level of \$150 million.

**Transportation Documents:** The Agency prepares two Transportation Documents during the year, assessing the grain carrying capacity of the government and Canadian Wheat Board (CWB) fleet of hopper cars relative to projected movement. The reports also identify the number of additional cars the railways may need to meet projected movement and to assess the availability of hopper cars in the North American lease market.

The initial Transportation Document for 1992-93 was released prior to the beginning of the crop year. Total rail car capacity of the government and CWB hoppers was estimated at 31.6 million tonnes while the volume forecast was 34.62 million tonnes for crop year 1992-93. The report indicates that it will be necessary for the railways to provide as many as 5,500 additional cars, over and above the dedicated fleet of hopper cars, to meet projected movements. At the time the report was prepared, the railways reported 7,455 additional cars in grain service which suggests additions of 5,500 should be achievable. An update to the 1992-93 document will be provided in the spring of 1993, prior to the opening of navigation on the Great Lakes.

**Grain Transportation and Handling Requirements at the West Coast in 1995/96 and 2000/01:** A major report assessing current West Coast capacity relative to future demand was released in September, 1991. In an effort to continually monitor capacity changes at the West Coast, the Agency updated the results contained in last year's study to reflect the record performance achieved toward the end of crop year 1991-92. The revised capacity is estimated at 22.2 million tonnes, 0.5 million tonnes above the previous estimate. Potential capacity shortfalls are now projected to be 1.8 million tonnes in 1995-96 and 4.0 million tonnes in 2000-01.

**Rail Car Cycle Time Report:** Rail car cycle times are one means of measuring and gaining system efficiency. An annual reduction in rail car cycle times by one day is equivalent to adding approximately 1.6 million tonnes of rail car capacity or the equivalent of providing 1,200 additional cars. The GTA has been analyzing railway cycle time information, provided by the railways, on WGTA movement in government and CWB cars during calendar year 1991. A report will be released early in 1993.

**Information Systems:** The Section prepares statistical reports and summaries required for reference purposes. These include the Weekly Grain Handling and Transportation Summary and annual Branch Line Profiles. The weekly summary contains information on current unload performance, rail cars in service, tonnage targets for the current month, grain shipments and exports of Canadian grain. The Branch Line Profiles report describes the rail and grain handling characteristics for each train run in Western Canada.

The computer unit maintains the statistical database required for allocation and rail car co-ordination functions and the database required to implement and administer Alternate Service Programs. The Agency is currently installing new systems for the statistical and Alternate Service databases.

### 3. SPECIAL PROJECTS

*Special Projects is responsible for the development and administration of special projects including the System Improvement Reserve Fund, which provides money for alternate service to producers affected by branch line rationalization. This section is also responsible for policy development and the communications program as well as Departmental Secretariat functions. One FTE is allocated to this section.*

**Short Lines:** The Agency, along with personnel from Transport Canada, concluded a Section 60 agreement with Central Western Railway for the operations of the Stettler subdivision.

**National Agri-Food Policy Review:** Officials from the Agency served as Issue Co-ordinators on Transportation Efficiencies and prepared a discussion paper on branch line rationalization for consultation with system participants. This input, along with that from eight other issue co-ordinators, was provided to Ramsey Withers for the development of a comprehensive package of recommendations to assist federal and provincial Agriculture Ministers in reaching a decision on transportation issues.

**Regulatory Review:** Under the 1992 federal budget, the Department of Agriculture was instructed to review all regulations. The Administrator participated on the Review Committee which examined all regulations under the Grains & Oilseeds Branch in light of competitiveness issues.

**Communications:** The Agency continues to undertake initiatives to make producers more aware of the costs of moving grain and provide them with information on options to reduce these costs. As well, the Agency will provide updated information on the activities and responsibilities of the port co-ordinators at Thunder Bay and Vancouver and keep the industry informed about system performance on an ongoing basis.

**System Improvement Reserve (SIR):** The SIR was created to provide lower cost alternatives to producers whose high-cost branch lines were closed. Lowering the cost of moving grain through branch line rationalization has a direct impact on the freight rate paid by producers. Off-track elevator and/or producer trucking programs, have been implemented at 13 locations. Although all existing funds have been committed and no new programs are being added, the GTA continues to administer existing ones. For example, as of August 1, 1992, producers on the Athabasca line also have the option of trucking their grain directly to a licensed facility which has established a System Improvement Reserve with the Agency, in addition to using an off-track facility. These projects result in a net savings to the grain transportation system of \$7,900,000 annually.

**Figure 5: System Savings from Alternate Service Projects**

Initiated 1992-93	
• Oakpoint	\$150,000
Initiated 1990-91	
• Shamrock	\$290,000
• Hallonquist	\$300,000
• Athabasca	\$900,000
• Carlton	\$230,000
• Lintlaw	\$400,000
Initiated 1989-90	
• Corning	\$465,000
• Shamrock East	\$800,000
• Neudorf (Tantallon)	\$790,000
• Cando	\$225,000
Initiated 1988-89	
• Acadia Valley	\$800,000
• Ste. Rose du Lac	\$250,000
• Furness	\$700,000
• Inwood and Winnipeg Beach	\$1,400,000
Total	\$7,900,000

**SGTC Producer Elections:** The WGTA requires an election to be held every four years for nine producer representatives to the Senior Grain Transportation Committee. The election process took place during the fall of 1992, and the election was held December 7, 1992. Four of the nine representatives were elected by acclamation.

#### **4. SECRETARIAT TO THE SENIOR GRAIN TRANSPORTATION COMMITTEE**

*The GTA provides secretariat services to the Senior Grain Transportation Committee which includes co-ordinating agendas, providing background material, and producing and distributing the minutes of SGTC meetings.*

GTA staff from the planning group serve on various subcommittees of the SGTC, as members of working groups, and in an advisory capacity to committees. In this capacity, GTA staff often are responsible for the writing and production of reports and briefs to the SGTC.

Committees on which the GTA participated in 1992-93 were:

- Executive Committee;
- Technical Subcommittee on Railway Costs;
- Efficiency Measures Subcommittee;
- Performance Objectives Subcommittee

GTA staff also draft, produce and distribute the four public reports required under the WGTA, as well as performing various other public information functions from time to time as requested by the SGTC.

## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 6: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
Personnel			
Salaries and wages	1,755	1,590	1,602
Other personnel costs	0	7	13
Contributions to employee benefit plans	219	254	245
	1,974	1,851	1,860
Goods and Services			
Transportation and communications	322	287	351
Information	105	245	91
Professional and special services	259	311	243
Rentals	69	50	24
Purchased repair and upkeep	43	65	34
Utilities, materials and supplies	60	60	58
Other subsidies and payments	0	2	—
	858	1,020	801. <sup>(1)</sup>
Total operating	2,832	2,871	2,661
Capital			
minor capital *	100	81	67
controlled capital**	0		
Transfer payments	3,193	3,248	2,461
Total expenditures	6,125	6,200	5,189

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

<sup>(1)</sup> Forecast 1992-93: Expenditure transactions internal to the government included in operating expenditures: \$35.0.

Estimates 1993-94: Estimated expenditure transactions internal to the government: \$68.0.

## 2. Personnel Requirements

The GTA personnel expenditures account for 55 per cent of the total operating expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 7.

**Figure 7: Details of Personnel Requirements**

	FTE Estimates 1993-94	FTE Forecast 1992-93	FTE Actual 1991-92	Current Salary Range	1993-94 Average Salary Provision
<b>OIC appointments</b>	1	1	1	45,600 - 170,500	---
<b>Executive</b>	5	5	5	63,300 - 128,900	82,613
<b>Scientific and Professional</b>					
Economics, Sociology and Statistics	3	3	3	20,000 - 87,241	51,770
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	1	1	1	17,994 - 75,002	---
Computer Systems Administration	3	3	3	24,060 - 78,759	41,645
Financial Administration	1	1	1	15,516 - 69,789	---
Program Administration	7	7	7	17,994 - 75,002	58,969
<b>Administrative Support</b>					
Data Processing	1	1	1	17,680 - 48,804	---
Clerical	6	6	6	16,999 - 41,724	29,798
Secretarial	3	3	3	16,847 - 41,991	33,551
	31	31	31		

\* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Transfer Payments

**Figure 8: Details of Contributions**

(dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Contributions</b>			
Contributions under the System Improvement Reserve Fund	3,193,000	3,248,000	2,461,427
	3,193,000	3,248,000	2,461,427

### 4. Net Cost of Program

**Figure 9: Net Cost of Program for 1993-94**

(thousands of dollars)					
Main Estimates 1993-94 (gross)	Add* Other Costs	Total Program Costs	Less** Revenue	Estimated Net Program Costs	
				1993-94	1992-93
6,125	419	6,544	3,000	3,544	3,701

\* Services provided without charge by Treasury Board for the employer's share of insurance premiums and other employee benefits, by Supply and Services for cheque production, and by Public Works Canada for accommodation.

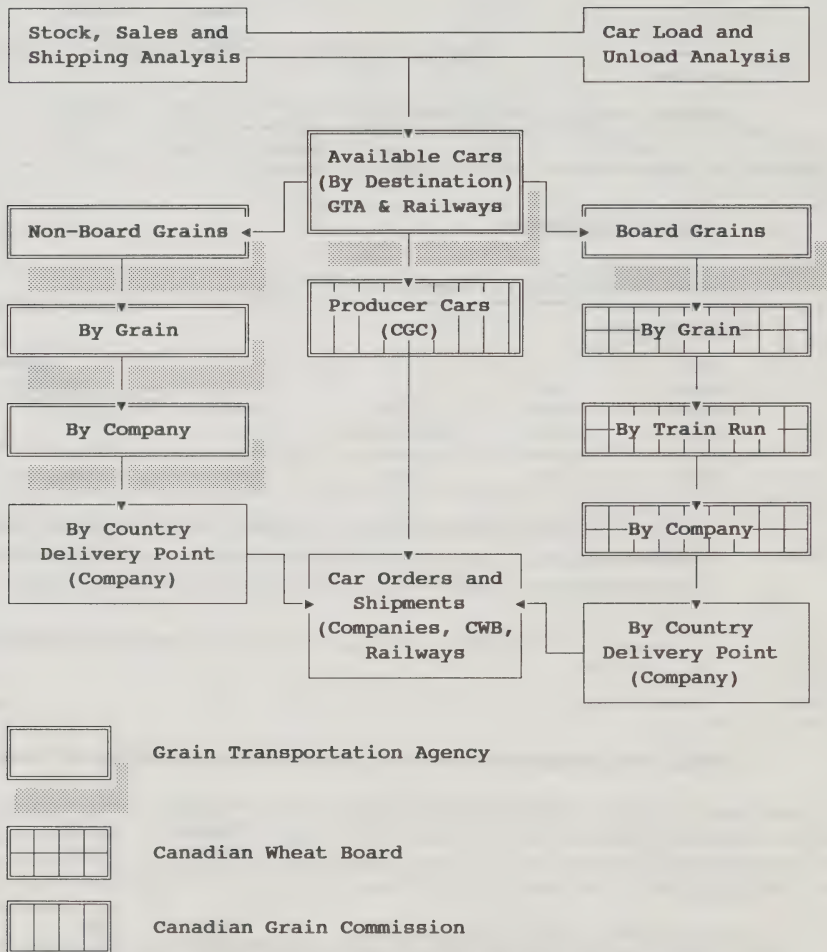
\*\* Revenues of \$3,000,000 credited directly to the Consolidated Revenue Fund.

**Figure 10: Budgetary Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92
<b>Revenue</b>			
Privileges, licenses and permits Hopper car lease	3,000	2,800	3,154
	3,000	2,800	3,154

## B. Car Allocation Process

Figure 10: Weekly Allocation Procedures



This diagram illustrates the flow of authority in the Car Allocation process. The GTA negotiates for overall car supply on a weekly basis, divides the total car supply between the Canadian Wheat Board's and the private grain trade's needs, and allocates non-Board cars by commodity and company.

## **C. Senior Grain Transportation Committee Membership**

### **Regular Members:**

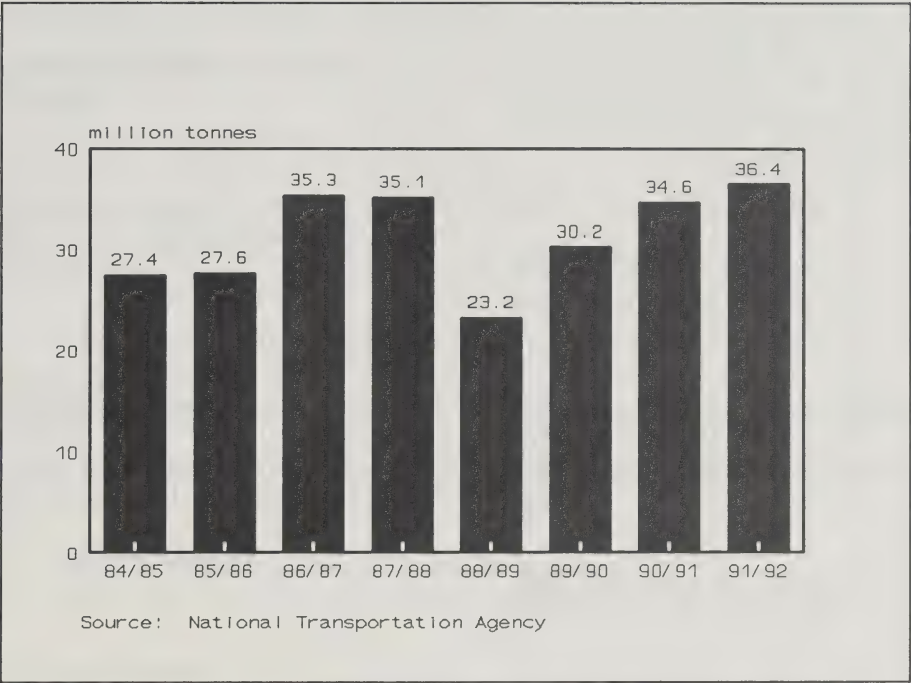
- Canadian Wheat Board;
- Canadian Grain Commission;
- Grain Transportation Agency;
- Alberta Wheat Pool;
- Manitoba Pool Elevators;
- Saskatchewan Wheat Pool;
- United Grain Growers;
- Pioneer Grain;
- Cargill Grain;
- Primary Elevator Licensees;
- Canadian National;
- Canadian Pacific;
- Great Lake Carriers;
- Process Elevator Licensees;
- Canadian Trucking Association;
- Canadian Livestock Feed Board (Status Pending);
- Labour Union;
- Special Crops Producers;
- Feed Grain Users;
- Alberta Producers (2);
- Manitoba Producers (2);
- Saskatchewan Producers (4);
- British Columbia Producer (1).

## D. Western Grain Transportation Act Statutory Grains

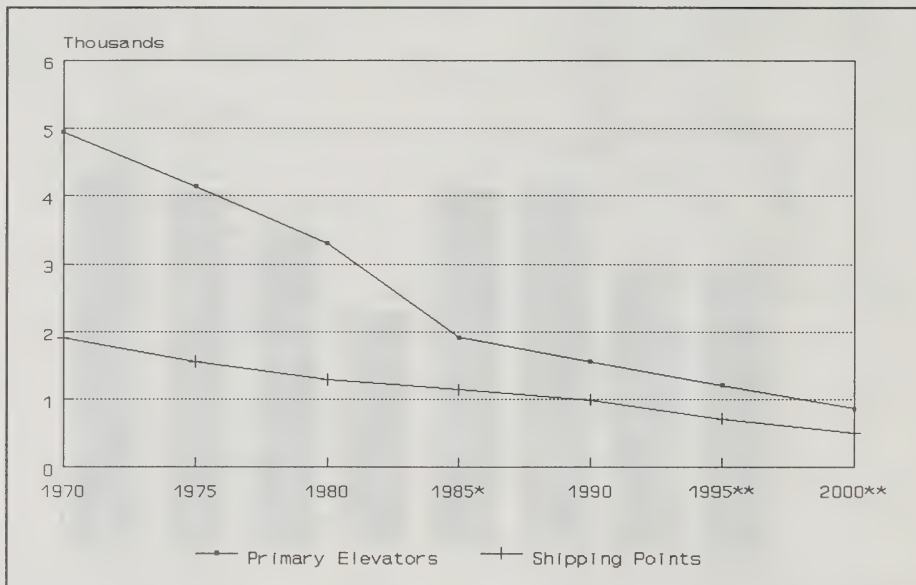
### Grains, Crops and Products

- Alfalfa Meal, Pellets or Cubes dehydrated
- Barley
- Barley, Crushed
- Barley, Pot
- Barley Sprouts
- Beans (except soybeans) including faba beans, splits and screenings
- Bean (except soybeans) derivatives (flour, protein, isolates, fibre)
- Bran
- Breakfast Foods or Cereals (uncooked) in bags, barrels or cases. Manufactured from commodities only as listed in this Schedule
- Buckwheat
- Canary Seed
- Corn, Cracked
- Corn (not popcorn)
- Feed, Animal or Poultry (not medicated or condimental), containing not more than thirty-five per cent of ingredients other than commodities as specified in this Schedule, in bags or barrels or in bulk
- Flaxseed
- Flour, made from grain or malt in bags or barrels or in bulk
- Grain, Feed, in sacks
- Groats
- Hulls, Oat
- Lentils, including splits and screenings
- Malt (made from grain only)
- Meal, Barley
- Meal, Corn
- Meal, Linseed
- Meal, Oat
- Meal, Rapeseed or Canola
- Meal, Oil Cake, Linseed
- Meal, Oil Cake, Rapeseed or Canola
- Meal, Oil Cake, Sunflower Seed
- Meal, Rye
- Meal, Wheat
- Middlings
- Millfeed
- Mustard Seed
- Oats
- Oats, Crushed
- Oats, Rolled
- Oil Cake, Linseed
- Oil Cake, Sunflower Seed
- Oil, Linseed
- Oil, Rapeseed or Canola
- Oil, Sunflower Seed
- Peas, including splits and screenings
- Pea derivatives (flour, protein, isolates, fibre)
- Rapeseed or Canola
- Rye
- Screenings or Screening pellets (applicable only on Screenings from grains specified herein)
- Seed Grain in Sacks
- Shorts
- Sunflower Seed
- Triticale
- Wheat
- Wheat Germ
- Wheat, Rolled

E.     **Yearly Western Grain Transportation Act Movement**



## F. Primary Elevator and Delivery Point Consolidation



\* Change in definition of licensed elevator in 1984

\*\* projections assuming network consolidation not restricted by regulation

## Topical Index

### A

Alternate Use Agreements 6, 16  
Automation 15

### B

Branch Line Profiles 18  
Branch Line Rationalization 6, 19  
Brochure 6

### C

Canada Grain Act 10  
Canadian Wheat Board (CWB) 9, 12,  
15, 18, 24, 25  
Canola Car Exchange 7, 16  
Car Allocation 6, 7, 10, 12, 13-15, 16,  
24  
Communications 6, 19

### E

Efficiency Measures 11, 12

### M

Method of Payment 12  
Movement 6, 13, 28

### N

National Agri-Food Policy Review 6,  
12, 19

### O

Operating Agreements 7, 16

### P

Performance Objectives 10, 11, 12,  
17, 20  
Port Co-ordination 10, 16  
Primary Elevator Consolidation 12, 29

### R

Rail Car Capacity 18  
Rail Car Cycle Time Report 7, 18

### S

Senior Grain Transportation Committee  
(SGTC) 6, 9, 11, 17, 25  
System Improvement Reserve 8, 19, 23

### T

Three Month Plan 12, 14, 15, 17  
Transportation Documents 18

### V

Volume Forecasting 17

### W

West Coast Capacity Study 18  
Western Grain Transportation Act  
(WGTA) 9, 12, 13, 17, 26



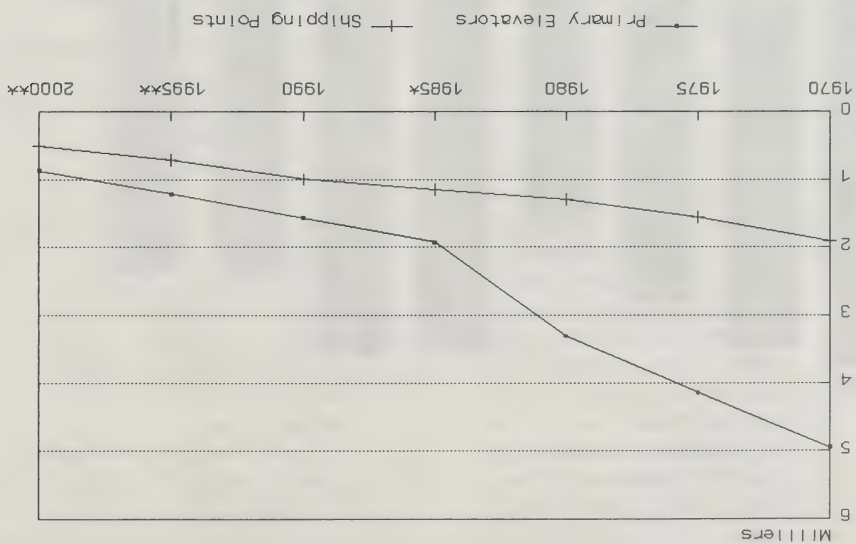






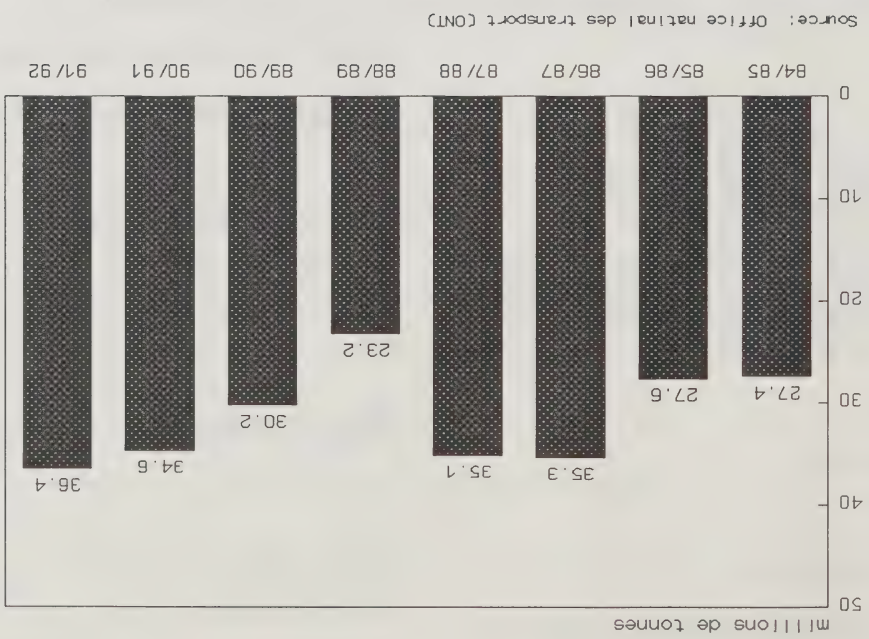
- A**
- Affectation des wagons 6, 7, 10, 11, 12  
16, 26
- Automatisation 16
- B**
- Mouvements 6, 7, 12, 17, 18, 19
- C**
- Brochure 6
- C**
- Capacité des wagons 19
- Comité supérieur du transport du grain  
(CSTG) 6, 9, 11, 16, 18, 21, 22, 27
- Commission canadienne du blé (CCB)  
9, 12, 19, 26, 27
- Communications 6, 20
- Consolidation des silos primaires 12, 30
- Coordination portuaire 10, 12, 17
- D**
- Documents de transport 19
- Durée du cycle des wagons 7, 19
- E**
- Echange de wagons de canola 7, 17
- Ententes d'exploitation 7, 17
- Ententes d'usage alternatif 6, 12, 17
- Étude sur la capacité des ports de  
la côte du Pacifique 19
- Examen de la politique agro-  
alimentaire nationale 6, 12, 20
- L**
- Loi sur les grains de Canada 10
- Loi sur le transport du grain de l'Ouest  
(LTGO) 9, 11, 12, 13, 16, 18, 20, 21,  
22, 29
- M**
- Mesures d'efficacité 11, 12
- Méthode de paiement 12
- Mouvements 6, 7, 12, 17, 18, 19
- O**
- Objectifs de rendement 10, 11, 12, 18,  
22
- P**
- Plan trimestriel 12, 15, 16, 18
- Prévisions quantitatives 18
- Profil des embranchements 19
- R**
- Rationalisation des embranchements 6,  
20
- Réserve d'amélioration du réseau  
(RAR) 8, 11, 20
- (Information supplémentaire) 31**

F. Consolidation des silos primaires et des points de livraison



\* Changement de la définition d'un silo agréé en 1984  
 \*\* Prévisions fondées sur l'hypothèse que la consolidation du réseau ne sera pas restreinte par la réglementation

E. Mouvement annuel en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest



Grains, plantes et produits

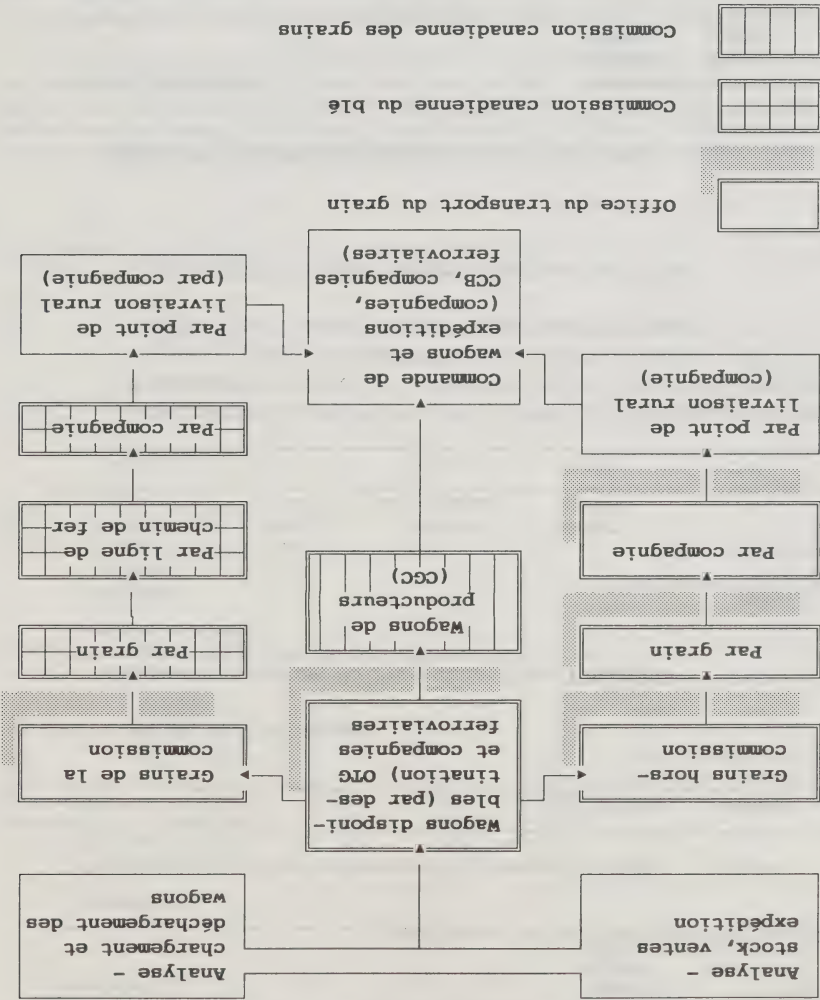
- aliments ou céréales pour le petit déjeuner (non cuits), fabriqués uniquement à partir des produits mentionnés à la présente annexe - en sacs, en barils ou en caisses
- aliments pour les bestiaux ou la volaille (non médicamenteux ou conditionnés) dont la teneur en ingrédients autres que les produits figurant à la présente annexe ne dépasse pas trente-cinq pour cent -- en sacs, en barils ou en vrac
- avoine
- avoine aplatie
- avoine broyée
- blé
- blé aplati
- colza ou colza Canola
- criblures ou criblures granulées (ne s'applique qu'aux criblures de produits mentionnés à la présente annexe)
- dérivés de la fève (à l'exclusion de soja) (farine, protéines, isolats, fibres)
- enveloppes d'avoine
- farine d'avoine
- farine de blé
- farine de colza ou de colza Canola
- farine de lin
- farine de maïs
- farine de seigle
- farine de tourteau de colza ou de colza Canola
- farine de tourteau de lin
- farine d'orge
- farine faite de grains ou de malt seulement -- en sacs ou en barils
- farine, granulé ou cubes de luzerne déshydratés
- fèves (à l'exclusion du soja), marais, les fèves cassées et les criblures
- germes de blé
- germes d'orge
- grain de provende -- en sacs
- graines de moutarde
- graines de tourmesol
- gruaux d'avoine
- grus blancs
- huile de colza ou de colza Canola
- huile de lin
- huile de tourmesol
- issues de mouture
- lentilles, y compris les lentilles cassées et les criblures
- maïs (à l'exclusion du maïs soufflé)
- maïs concassé
- malt (fait de grain seulement)
- menues pailles
- millet
- orge
- orge broyée
- orge mondée
- orge perlée
- pois, y compris les pois cassés et les criblures
- sarrasin
- seigle
- semences en sacs
- son
- tourteau de colza ou de colza Canola
- tourteau de lin
- tourteau de tourmesol
- triticales

## C. Composition du Comité supérieur du transport du grain

### Membres titulaires:

- Commission canadienne du blé;
- Commission canadienne des grains;
- Office du transport du grain;
- Alberta Wheat Pool;
- Manitoba Wheat Elevators;
- Saskatchewan Wheat Pool;
- Union des producteurs de grains Limitée;
- Pioneer Grain;
- Cargill Grain;
- Titulaires de licences d'exploitation d'installations primaires;
- Compagnies des chemins de fer nationaux du Canada;
- Canadien Pacifique Limitée;
- Transporteurs de grain opérant sur les Grands Lacs;
- Titulaires de licences d'exploitation d'installations de transformation;
- Association canadienne du camionnage;
- Office canadien des provenances (statut en instance);
- Syndicats;
- Producteurs de cultures spéciales;
- Utilisateurs de grains de provenance;
- Producteurs de l'Alberta (2);
- Producteurs du Manitoba (2);
- Producteurs de la Saskatchewan (4);
- Producteurs de la Colombie-Britannique (1).

Tableau 11: Processus d'affectation hebdomadaire



Le diagramme ci-dessous décrit les étapes de l'affectation des wagons. L'OTG, chaque semaine, approuve le nombre de wagons disponibles entre la Commission canadienne du P&E et les négociateurs en grain privés et affecte les wagons hors-Commission par produit et par compagnie.

3. Paiements de transfert

Tableau 8 : Détail des contributions

(en dollars)			
Contributions	Budget des dépenses 1993-94	Prévu 1992-93	Rél 1991-92
Contributions tirées du Fonds de réserve pour l'amélioration de réscau	3,193,000	3,248,000	2,461,427
	3,193,000	3,248,000	2,461,427

4. Coût net du Programme

Tableau 9 : Coût net du Programme pour 1993-1994

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses principal 1993-94	Plus autres coûts*	Coût total du Programme	Moins** Recettes 1993-94
(brut)	419	6,544	3,000
			3,544
			3,701

\* Services fournis gratuitement par le Conseil du Trésor pour la quote-part des primes d'assurances assumée par l'employeur et pour les autres avantages sociaux des employés, par Approvisionnement et Services Canada pour la production des chèques et par Travaux publics Canada pour les locaux.

\*\* Recettes de \$3,000,000 inscrites directement au Trésor.

Figure 10 : Recettes budgétaires inscrites au Trésor

(en milliers de dollars)			
Recettes	Budget des dépenses 1993-94	Prévu 1992-93	Rél 1991-92
Privileges, licences et permis de location de wagons-trémiés	3,000	2,800	3,154
			3,154

Les dépenses de l'OTG au chapitre du personnel représentent 55 p. 100 du total des dépenses de fonctionnement du Programme. Le tableau 7 ci-dessous montre les besoins en personnel.

## 2. Besoins en personnel

Tableau 7 : Détail des besoins en personnel

EPT	Budget des dépenses 1993-94	EPT Prévu 1992-93	EPT Réel 1991-92	Echelle de traitements		Provision pour le traitement moyen 1993-94
				actuelle	170,500 - 45,600	
Nominations par décret en conseil	1	1	1	5	63,300 - 128,900	82,613
Gestion	5	5	5	3	20,000 - 87,241	51,770
Scientifique et professionnelle	3	3	3			
Economie, sociologie et statistique						
Administration et service extérieur	1	1	1	1	17,994 - 75,002	---
Services administratifs	3	3	3	1	24,060 - 78,759	41,645
Administration des systèmes informatiques	1	1	1	1	15,516 - 69,789	---
Administration financière	7	7	7	7	17,994 - 75,002	58,969
Administration du Programme	1	1	1	1	17,680 - 48,804	---
Soutien administratif	6	6	6	3	16,847 - 41,991	33,551
Traitement des données	3	3	3			
Soutien	6	6	6			
Secrétariat	3	3	3			

\* L'expression «équivalents plein temps» (EPT) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'EPT indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par l'employé, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses liées au personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Note : La colonne «Echelle des traitements actuels» illustre les salaires selon les groupes professionnels tels qu'ils étaient au 1<sup>er</sup> octobre 1992. La colonne «Provision pour le traitement annuel moyen» illustre les coûts estimés et tient compte des conventions collectives, des augmentations annuelles, des promotions et des primes de mérite. La comparaison des moyennes d'année en année peut être faussée par des changements dans la distribution des composantes qui sous-tendent les calculs.

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers, par article

Tableau 6 : Détail des besoins financiers, par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1992-93	1993-94	
Prévu	Réel		
Personnel			
Traitements et salaires	1,602	1,755	1,590
Autres coûts afférents au personnel	13	0	7
Contributions au Régime d'avantages sociaux des employés	245	219	254
Biens et services			
Transports et communications	351	322	287
Information	91	105	245
Services professionnels et spéciaux	243	259	311
Location	24	69	50
Frais de réparation et d'entretien	34	43	65
Services publics, fournitures et approvisionnements	58	60	60
Autres subventions et versements	—	0	2
Total des dépenses de fonctionnement	2,661	2,832	2,871
Immobilisations			
Immobilisations mineures*	67	100	81
Immobilisations contrôlées**		0	
Paiements de transfert	2,461	3,193	3,248
Total des dépenses	5,189	6,125	6,200

\* Les immobilisations mineures sont le solde qui demeure une fois établi le calcul des immobilisations contrôlées. Conformément aux principes du budget d'exploitation, ces ressources et celles qui sont affectées au personnel ainsi qu'aux biens et services sont interchangeables.

\*\* Les immobilisations contrôlées comprennent les dépenses budgétaires effectuées pour l'acquisition de terres, de bâtiments ainsi que de structures et de services de génie; l'acquisition ou la création d'autres immobilisations considérées comme essentielles à l'exécution du programme; les modifications ou les améliorations majeures qui prolongent l'utilisation des immobilisations, améliorent leur rendement ou accroissent leur capacité.

(1) Prévisions pour 1992-1993 - Dépenses internes du gouvernement comprenant les dépenses de fonctionnement suivantes: \$35,0.  
Prévisions pour 1993-1994 - Prévisions des dépenses internes du gouvernement: \$68,0.

- le sous-comité technique des coûts de transport ferroviaire;
  - le sous-comité des mesures d'efficacité;
  - le sous-comité des objectifs de rendement.
- Le personnel de l'OTG rédige, produit et distribue les quatre rapports publics exigés par la LTGO et accomplit diverses autres tâches pour renseigner le public, à la demande du CSTG.

le long de la voie d'Athabasca se sont vu offrir la possibilité de se servir d'une installation éloignée des voies ou de transporter leur grain directement à une installation agréée qui a établi une Réserve d'amélioration du réseau de concert avec l'OTG. Ces projets se traduiront, pour le réseau de transport du grain, par une économie nette de 7 900 000 \$ par an.

**Tableau 5: Economies réalisées par le réseau grâce aux services alternatifs**

Initiés en 1992-93	•	Oakpoint	\$150,000
Initiés en 1990-91	•	Shamrock	\$290,000
	•	Hallonquist	\$300,000
	•	Athabasca	\$900,000
	•	Carlton	\$230,000
	•	Lintlav	\$400,000
Initiés en 1989-90	•	Corning	\$465,000
	•	Shamrock East	\$800,000
	•	Neudorf (Tantallon)	\$790,000
	•	Cando	\$225,000
Initiés en 1988-89	•	Acadia Valley	\$800,000
	•	Stc. Rose du Lac	\$250,000
	•	Furness	\$700,000
	•	Inwood and Winnipeg Beach	\$1,400,000
Total			\$7,900,000

**Elections des producteurs au CSTG :** En vertu de la LTGO, le Comité supérieur du transport du grain doit organiser des élections tous les quatre ans pour choisir neuf représentants parmi les producteurs. Les préparatifs se sont déroulés à l'automne de 1992, et l'élection a eu lieu le 7 décembre 1992. Quatre des neuf représentants ont été élus par acclamation.

#### 4. SECRÉTARIAT DU COMITÉ SUPÉRIEUR DU TRANSPORT DU GRAIN

*L'OTG assure les services de secrétariat du Comité supérieur du transport du grain, et s'occupe notamment de coordonner les ordres du jour, de fournir des documents d'information ainsi que de produire et de distribuer les procès-verbaux des réunions du CSTG.*

Les employés de la division de la planification de l'OTG siègent à divers sous-comités du CSTG; ils agissent aussi comme membres de groupes de travail et comme experts-conseils auprès des comités. Les membres du personnel de l'OTG sont souvent chargés de rédiger et de remettre des rapports et des exposés au CSTG.

L'OTG a participé aux activités des comités suivants en 1992-1993 :

le comité exécutif;

Profils» décrit les caractéristiques des voies et de la manutention du grain pour chaque parcours ferroviaire de l'Ouest du Canada.

L'unité de l'informaticien tient à jour la base de données statistiques nécessaires à l'affectation et à la coordination des wagons, et la base de données administratives qui sert à la mise en oeuvre et à l'administration des programmes de services alternatifs. L'Office est en train d'installer de nouveaux systèmes pour les bases de données statistiques et des services alternatifs.

### 3. PROJETS SPÉCIAUX

La division des projets spéciaux est responsable de l'élaboration et de l'administration de projets spéciaux. Elle s'occupe notamment du Fonds de réserve d'amélioration du réseau, grâce auquel on peut accorder aux producteurs touchés par la rationalisation des embranchements des sommes qui servent à des services alternatifs. Cette division est également responsable de l'élaboration de politiques et du programme des communications, de même que des services de secrétariat ministériel. Elle compte un EPT.

**Lignes courtes :** De concert avec le personnel de Transports Canada et conformément à l'article 60 de la LTGO, l'Office a conclu une entente avec la Central Western Railway concernant les activités de la subdivision de Stettler.

**Examen de la politique agro-alimentaire nationale :** Les fonctionnaires de l'Office ont agi à titre de coordonnateurs des questions touchant à l'efficacité du transport et, de concert avec d'autres intervenants, ont rédigé un document de travail sur la rationalisation des embranchements à des fins de consultation. Ce document, de même que celui des huit autres coordonnateurs, a été soumis à la société Ramsey Withers, qui s'en est servie pour élaborer un ensemble complet de recommandations en vue d'aider les ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture à s'entendre sur une décision à prendre en matière de transport.

**Examen de la réglementation :** Lors du dépôt du budget fédéral de 1992, le ministère de l'Agriculture a reçu l'ordre de revoir les règlements qui le touchaient. L'administrateur de l'Office a siégé au comité qui a examiné toute la réglementation qu'administre la Direction générale des céréales et des oléagineux, afin d'accroître la compétitivité de l'industrie.

**Communications :** L'Office continue de prendre des initiatives pour sensibiliser les producteurs aux coûts de transport du grain et les renseignements à jour sur les activités et les responsabilités des coordonnateurs portuaires de Thunder Bay et de Vancouver et tiendra l'industrie au courant du rendement du système.

**Réserve d'amélioration du réseau (RAR) :** La RAR a été créée en vue d'offrir des moyens de transport moins coûteux aux producteurs dont les voies d'embranchement ont été fermées à cause de leur coût d'exploitation élevé. La réduction du coût du transport du grain au moyen de la rationalisation des embranchements a un impact direct sur le tarif de marchandises payé par le producteur. Dans 13 localités, on a mis sur pied des programmes pour indemniser les exploitants de silos éloignés des voies et les producteurs qui effectuent eux-mêmes le transport de leur grain. Tous les fonds sont maintenant engagés, et on ne compte créer aucun autre programme. L'OTG continue donc d'administrer les projets existants. Par exemple, le 1<sup>er</sup> août 1992, les producteurs habitant

l'excédent dépassait 150 millions de dollars, le trop-payé serait incorporé au tarif-marchandise.

Les données statistiques pour 1991-1992 révèlent un mouvement record de 36,4 millions de tonnes de grains visés par la loi, soit environ trois millions de tonnes de plus que les prévisions quantitatives approuvées. Ce volume vient doubler le solde cumulé d'actuel de 53,9 millions de dollars que le gouvernement a payé en trop, mais ne porte pas le total au-dessus du seuil d'intervention de 150 millions de dollars.

**Documents de transport :** Au cours de l'année, l'Office rédige deux documents de transport évaluant la capacité du parc de wagons-trémiés du gouvernement et de la Commission canadienne du blé par rapport aux mouvements prévus. Ces rapports servent à déterminer le nombre de wagons supplémentaires dont les compagnies ferroviaires pourraient avoir besoin pour effectuer les mouvements prévus et à évaluer le marché de location de wagons-trémiés en Amérique du Nord.

Le premier document de transport pour 1992-1993 a été publié avant le début de la campagne agricole. La capacité totale des wagons du gouvernement et des wagons-trémiés de la Commission canadienne du blé avait alors été estimée à 31,6 millions de tonnes, tandis que le volume prévu s'élevait à 34,62 millions de tonnes pour cette même campagne. Le rapport indiquait que les sociétés ferroviaires devraient fournir jusqu'à 5 500 wagons supplémentaires en sus du parc de wagons-trémiés affectés, pour effectuer les mouvements prévus. Au moment de la rédaction du rapport, les sociétés ferroviaires ont déclaré pouvoir affecter 7 455 wagons supplémentaires au transport du grain, ce qui permettait de croire que les prévisions étaient réalisables. On mettra à jour le document de 1992-1993 au printemps de 1993, avant l'ouverture des Grands Lacs à la navigation.

**Besoins en matière de transport et de manutention du grain sur la côte du Pacifique en 1995-1996 et en 2000-2001 :** En septembre 1991, on a publié un rapport important évaluant la capacité des installations de la côte du Pacifique par rapport à la demande future. Dans le but d'exercer un contrôle constant sur les changements qui surviennent dans les ports de la côte du Pacifique, l'Office a mis à jour les résultats de cette étude afin qu'ils reflètent le rendement record qui a été atteint vers la fin de la campagne agricole 1991-1992. La capacité révisée est estimée à 22,2 millions de tonnes, soit 0,5 million de tonnes de plus que les prévisions antérieures. On prévoit maintenant que les écarts seront de 1,8 million de tonnes en 1995-1996 et de 4,0 millions de tonnes en 2000-2001.

**Durée du cycle des wagons :** La durée du cycle des wagons constitue un moyen de mesurer l'efficacité du système. La réduction d'une journée par an du cycle des wagons équivaut à augmenter la capacité des wagons d'environ 1,6 million de tonnes ou à fournir 1 200 wagons supplémentaires. Au cours de l'année 1991, l'Office a analysé des données fournies par les sociétés ferroviaires sur la durée du cycle des wagons du gouvernement et de la CCB. Il publiera les résultats de cette analyse au début de 1993.

**Systèmes d'information :** La division a préparé d'autres rapports statistiques et des résumés à des fins de documentation, dont le « Weekly Grain Handling and Transportation Summary » et la publication annuelle « Branch Line Profiles ». Le sommaire hebdomadaire contient des renseignements à jour sur le rendement en matière de déchargement, le nombre de wagons en service, le tonnage cible pour le mois courant, les expéditions de grain et les exportations du grain du Canada. Le rapport « Branch Line

Les activités de la division de la planification ont pour objectifs de maximiser le mouvement du grain et minimiser les coûts du système. La division est responsable de la réalisation des objectifs de rendement qui ont été fixés dans la LTGO. Elle élabore les évaluations à long et à court terme qui ont trait à la capacité du réseau par rapport aux mouvements de grain prévus et à l'adoption des mesures nécessaires pour améliorer l'efficacité du système. En vertu de la LTGO, la division doit fournir des prévisions annuelles concernant le mouvement du grain afin d'établir les tarifs. Le groupe des systèmes d'information est chargé d'appuyer les activités et les programmes internes et externes de l'OTG. La division compte huit EPT.

## 2. PLANIFICATION

Frais avec la BCTEA. Le personnel de l'Office du port de Vancouver administre maintenant le programme avec l'aide d'un nouveau logiciel et de nouveau matériel informatique. Il s'agit de la première entente de recouvrement des coûts du genre pour l'OTG.

**Objectifs de rendement :** On effectue des examens trimestriels lorsque le rendement est inférieur à 95 p. 100 des objectifs publiés dans le plan trimestriel. Pour la campagne agricole 1991-1992, l'OTG a entrepris un examen au deuxième trimestre (novembre-janvier) pour Thunder Bay. Les lignes directrices pour le deuxième trimestre étaient nettement plus élevées, en raison d'un report des ventes exceptionnellement élevé, attribuable à des arrêts de travail au cours du premier trimestre. Il a donc fallu trouver des wagons de location supplémentaires en un délai relativement court, de façon à expédier les volumes accrus de grain déchargé. En outre, cette difficulté est survenue à un moment où un grand nombre de wagons étaient affectés à d'autres usages.

Les objectifs de rendement n'ont pas été atteints, mais on a pu se passer d'examens de rendement au premier trimestre pour la côte du Pacifique et Thunder Bay et au troisième trimestre pour Thunder Bay. Dans chaque cas, les facteurs qui ont influé sur le rendement étaient indépendants de la volonté de ceux qui assurent le fonctionnement du système. Dans le premier trimestre, les arrêts de travail ont été la principale cause de la baisse de rendement. Dans le troisième trimestre, le nombre de wagons disponibles et les stocks entreposés aux silos terminus étaient suffisants, mais le retard des navires a nui au déchargement.

**Prévisions quantitatives :** Conformément à l'article 18 de la LTGO, l'Office a établi ses prévisions quantitatives pour 1992-1993 avant le 28 février 1992, et le CSTG les a approuvées. Celles-ci s'élevaient à 34,62 millions de tonnes. Les prévisions, qui consistent essentiellement en une analyse de la ligne de tendance de l'approvisionnement sur une période de vingt ans, sont fondées sur une méthodologie qui a été révisée en 1991 et adoptée par le CSTG.

Les prévisions approuvées pour 1991-1992 étaient de 33,15 millions de tonnes. Parmi les modifications apportées à la LTGO en 1986, il faut citer le rajustement annuel du rajustement de contrôle cumulatif visant à empêcher des fluctuations importantes du tarif-marchandise dues à la différence entre les prévisions quantitatives et le mouvement réel. Le gouvernement fait un paiement en trop si le mouvement réel dépasse les prévisions, et les expéditeurs font un paiement en trop si le mouvement réel est inférieur aux prévisions. On se fonde donc sur le principe voulant que, à la longue, les sommes versées en trop par l'expéditeur et le gouvernement finissent par s'égaliser. Cependant, si

**Coordination portuaire :** L'Office a des bureaux à Vancouver et à Thunder Bay qui veillent à ce que les wagons soient livrés aux silos de manière ordonnée et efficace. Par exemple, les quarts de travail sont coordonnés de façon à minimiser les heures supplémentaires. On fait aussi appel aux services de l'Office pour régler les différends qui existent au sein de l'industrie, et ce, dans le but de maximiser le rendement des ports.

**Administration du parc de wagons :** Le travail comprend l'administration des ententes d'exploitation des wagons céréaliers et les négociations avec les sociétés ferroviaires qui appartiennent au gouvernement fédéral. Depuis l'achat des premiers wagons par le gouvernement fédéral en 1972, 261 wagons sur 13 192 ont été détruits. Le taux de pertes touchant le parc fédéral est comparable à celui subi par les sociétés ferroviaires.

**Ententes d'usage alternatif :** L'Office a élaboré des ententes d'usage alternatif pour le parc gouvernemental de 12 931 wagons. Afin de réduire les opérations d'aiguillage et d'améliorer l'efficacité du réseau, tout particulièrement lorsqu'il y a un surplus de wagons, l'Office permet l'usage alternatif du parc de wagons du gouvernement dans les cas suivants :

- mouvements des grains par rail directement vers l'Est;
- transport par rail des grains d'exportation en hiver;
- mouvements des grains vers les États-Unis;
- mouvements de la potasse à l'intérieur du Canada.

Les recettes provenant des ententes d'usage alternatif sont remises au gouvernement fédéral par l'intermédiaire du Trésor. Au cours de la campagne agricole 1991-1992, ces recettes se sont élevées à 3 millions de dollars au total.

**Entente d'exploitation :** Le parc de wagons-trémies du gouvernement fédéral compte plus de 13 000 wagons, que les sociétés ferroviaires utilisent pour transporter gratuitement le grain. C'est en 1972 que le CN, CP Rail et le gouvernement ont signé leur première entente en vue d'utiliser les wagons du gouvernement fédéral. On y a apporté des modifications par la suite pour tenir compte des nouvelles acquisitions de wagons. L'Office se charge d'administrer le parc depuis 1987 et négocie une nouvelle entente d'exploitation avec les sociétés ferroviaires. On a atteint un consensus sur la plupart des questions, et le nouvelle entente devrait être signée au cours de l'exercice 1992-1993.

**Rachat des wagons-trémies :** L'entente d'exploitation actuellement en vigueur prévoit le prélèvement de fonds des sociétés ferroviaires pour tenir compte de la valeur des wagons-trémies détruits au cours d'accidents. En vertu de la nouvelle entente, ces fonds seront déposés dans le Trésor et inscrits au poste des immobilisations du plan opérationnel pluriannuel pour le rachat de wagons. On fait l'acquisition de wagons lorsque les parties à l'entente d'exploitation s'entendent pour dire que le parc de wagons est insuffisant, qu'il est économique d'acheter des wagons et qu'il y a suffisamment de fonds pour le faire. Les fonds généraux jusqu'à présent totalisent 6,5 millions de dollars, et on compte remplacer certains wagons-trémies au cours de l'exercice 1993-1994.

**Entente sur l'échange de wagons de canola :** Par le passé, le programme d'échange de wagons de canola était administré par un particulier dans le cadre d'une entente de financement mixte entre l'OTG, la B.C. Terminal Elevator Operators Association (BCTEOA), le CN et la CP Rail. À la suite de la retraite du dernier administrateur, l'OTG a assumé les responsabilités de ce programme dans le cadre d'une entente de partage des

**Plan trimestriel :** L'OTG travaille en étroite collaboration avec l'industrie en vue d'établir des objectifs réalistes pour le transport des grains et des lignes directrices hebdomadaires pour le déchargement. Ces objectifs sont fixés à une réunion mensuelle regroupant des représentants des compagnies ferroviaires, de la Commission canadienne du blé et des manutentionnaires céréaliers. Ils sont publiés tous les mois dans un document intitulé «Plan trimestriel». Cette publication est utilisée par l'industrie comme ligne directrice opérationnelle et comme outil de planification. Elle sert aussi de base pour mesurer le rendement du réseau, conformément aux exigences de la LTGO.

**Automatisation des méthodes d'affection :** Le tableau-relevé normalisé qui a été mis au point permet aux expéditeurs de transmettre électroniquement les états de position et les demandes hebdomadaires d'affection de wagons. Ce procédé a déjà été mis en oeuvre par tous les principaux expéditeurs de canola, et les états de position des wagons de neuf sociétés céréalères sont actuellement reçus par voie électronique. Il s'agit là d'un projet permanent. Les procédés d'affection hebdomadaire et la vérification ultérieure des affectations pour Vancouver et Thunder Bay impliquent le traitement d'un grand nombre de données. Le projet d'automatisation actuellement en cours permettra d'économiser beaucoup de temps dans la gestion des données et d'éviter les erreurs attribuables aux inscriptions manuelles. Dans le cadre de ce processus, l'OTG est en train d'automatiser les relevés de vérification des vraquiers, afin de réduire le temps nécessaire et d'améliorer l'exactitude des calculs.

**Vérification du canola :** Dans le cadre de ses fonctions d'affectation des wagons, l'OTG a mis au point un système de vérification des données sur les expéditions de canola à Vancouver. Il s'agit maintenant d'une activité qui a lieu de façon régulière. On procède à la vérification de près de 20 sociétés céréalères pour s'assurer que celles-ci transmettent à l'Office des renseignements exacts en temps voulu. Cette façon de procéder permet à l'OTG de se familiariser avec les systèmes d'information internes des sociétés céréalères et de recommander des améliorations. En 1991-1992, huit vérifications ont été effectuées. Selon les résultats obtenus, les compagnies en question se conforment aux méthodes établies par l'OTG, et les renseignements transmis sont vérifiables et corrects. Des renseignements plus précis permettront aussi de prendre des décisions plus justes envers les sociétés en matière d'affectation des wagons de canola.

**Affectation des wagons d'avoine et de grains fourragers hors-Commission :** L'Office d'affectation directe des wagons-trémies aux expéditeurs-transporteurs. En outre, il a examiné la façon dont Thunder Bay affecte les wagons pour le grain fourrager hors-Commission. Il voulait ainsi répondre aux préoccupations de ceux qui jugeaient le système actuel mal adapté aux besoins du marché, par suite des changements fondamentaux survenus sur le marché du grain fourrager de l'est du pays. Pour mener à bien ces deux examens, il a fallu consulter un important segment de l'industrie céréalère ainsi que des organismes connexes. L'OTG a également sollicité et reçu des commentaires écrits et des mémoires.

**Délégations internationales :** L'Office reçoit chaque année un certain nombre de délégations internationales et nationales. L'OTG leur offre une séance d'orientation sur ses fonctions, et leur donne un aperçu du réseau de transport du grain de l'Ouest ainsi que des nombreux organismes qui en font partie. Au cours de la campagne agricole 1991-1992, l'Office a accueilli cinq délégations internationales et de nombreux groupes du pays.

# Vancouver (en tonnes)

Réel l'an dernier	Pourcentage	Réel l'an
Premier trimestre	3 714 000	3 220 007
Deuxième trimestre	3 663 000	3 666 881
Troisième trimestre	3 948 000	4 058 427
Quatrième trimestre	3 605 000	3 994 283
<b>Total</b>	<b>14 930 000</b>	<b>14 939 598</b>
<b>Prince Rupert (en tonnes)</b>		

Réel l'an dernier	Pourcentage	Réel l'an
Premier trimestre	1 580 000	1 013 005
Deuxième trimestre	1 523 000	1 402 851
Troisième trimestre	1 600 000	1 477 551
Quatrième trimestre	1 498 000	1 442 610
<b>Total</b>	<b>6 201 000</b>	<b>5 336 017</b>
<b>CÔTE DU PACIFIQUE (en tonnes)</b>		

Réel l'an dernier	Pourcentage	Réel l'an
Premier trimestre	5 294 000	4 233 012
Deuxième trimestre	5 186 000	5 069 732
Troisième trimestre	5 548 000	5 535 978
Quatrième trimestre	5 103 000	5 436 893
<b>Total</b>	<b>21 131 000</b>	<b>20 275 615</b>
<b>THUNDER BAY (en tonnes)</b>		

Réel l'an dernier	Pourcentage	Réel l'an
Premier trimestre	2 628 000	2 004 675
Deuxième trimestre	3 789 000	3 262 869
Troisième trimestre	2 600 000	2 399 168
Quatrième trimestre	2 511 000	3 009 507
<b>Total</b>	<b>11 528 000</b>	<b>10 676 219</b>
<b>13 368 958</b>	<b>92.6</b>	<b>92.6</b>

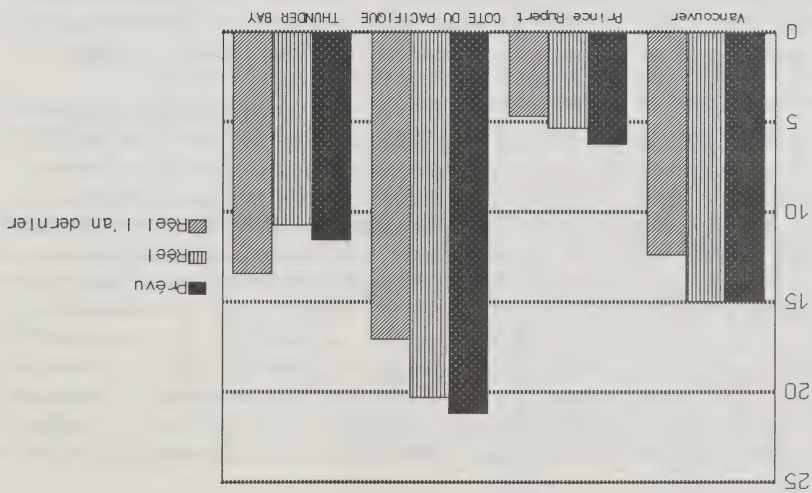
Note:

Ces tableaux établissent une comparaison entre le nombre de tonnes des six principaux grains réellement déchargés aux ports et les prévisions contenues dans le plan trimestriel de l'OTG. L'Office fixe ces objectifs en consultation avec l'industrie. Les chiffres ayant trait à la côte du Pacifique sont la somme des chiffres de Prince Rupert et de Vancouver. Le port de Churchill ne fixe aucun objectif du genre. Les déchargements de la Canada Mall sont compris dans les calculs ayant trait à Thunder Bay, et ceux de la BC Rail sont inclus dans les calculs portant sur Vancouver.

Tableau 4: Grain en transit - campagne agricole 1991/92

Total

(millions de tonnes)



*coordonnateurs portuaires de la côte du Pacifique et de Thunder Bay relèvent de cette division et s'efforcent de faciliter le mouvement du grain dans les ports. La division compte douze EPT.*

**Affectation et mouvement des wagons :** Il s'agit d'une fonction permanente de l'Office, qui travaille avec les compagnies ferroviaires et les sociétés céralières en vue de répartir le nombre limité de wagons pour répondre aux demandes d'exportation prévues (voir section II, B). L'Office doit veiller à ce que les grains ou les produits dérivés voulus soient acheminés vers les centres de commercialisation voulus, dans les délais contractuels impartis.

Pour la campagne agricole s'étendant du 1<sup>er</sup> août 1991 au 31 juillet 1992, 36,4 millions de tonnes de grains visés par la LTGO ont été acheminés par le réseau de manutention et de transport du grain (voir section II, D et E). Le record précédent, soit 35,3 millions de tonnes, avait été établi en 1986-1987. À Thunder Bay, à Churchill, à Prince Rupert et à Vancouver, 381 773 wagons ont été déchargés, ce qui représente une moyenne hebdomadaire de 7 203 wagons. Le réseau de la côte du Pacifique a dû relever certains défis cette année et a réussi à établir un grand nombre de records, notamment au chapitre des expéditions annuelles de grain, record jusqu'ici inégalé par quelque port que ce soit. Malgré la grève des inspecteurs céréaliers fédéraux, qui sont membres de l'AFPC, la côte du Pacifique a établi de nouveaux records de déchargement mensuel pendant neuf mois de la campagne agricole ainsi qu'un nouveau record de chargement dans les navires, soit 20 millions de tonnes, ce qui représente trois millions de tonnes de plus que le record précédent de 1987-1988.

Le tableau 4 illustre l'importante augmentation du volume de grain expédié au cours de la campagne agricole 1991-1992 par rapport à celle de 1990-1991, à partir des trois principaux ports, soit Vancouver, Thunder Bay et Prince Rupert. Les ports de Vancouver et de Prince Rupert sont les deux installations qui constituent l'unité opérationnelle de la côte du Pacifique.

**Récolte tardive :** Le temps particulièrement frais de l'été et les chutes de neige hâtives dans certaines régions des Prairies ont retardé la récolte. Le grain était donc humide et dur et de qualité très variable, ce qui donne lieu à d'importants problèmes logistiques.

**Déplacement du marché :** La demande de grain a de plus en plus tendance à provenir de clients qui sont mieux desservis par les ports de la côte du Pacifique. Cette tendance augmente les difficultés reliées aux activités opérationnelles de l'Office. Il est difficile de programmer les mouvements ferroviaires vers la côte du Pacifique, car on y trouve moins de silos portuaires et moins d'installations d'entrepôts, et l'accès aux chemins de fer y est plus restreint. La coordination portuaire qu'exerce le personnel de l'Office à Vancouver est également plus difficile à cause de ces restrictions physiques.

**Examen de la politique agro-alimentaire nationale :** Le gouvernement a entrepris une révision générale de la politique agricole, et notamment des questions de transport du grain. Tout changement éventuel apporté à la méthode de versement de la subvention du gouvernement dans le cadre de la LTGO pourrait se répercuter sur le Programme de l'Office, et ce, de plusieurs façons. En particulier, il se pourrait que la diversification agricole donne lieu à des changements importants dans le flot des produits, changements qui compliqueraient le processus d'affectation des wagons, d'une part, et qui risqueraient d'entraîner la renégociation des objectifs de rendement, d'autre part. En outre, l'OTG jouerait un rôle dans la mise en oeuvre de toute nouvelle mesure d'efficacité qui pourrait découler de l'examen de la politique agro-alimentaire.

**Situation financière des exploitations agricoles :** La crise du revenu des exploitations agricoles se poursuit, ce qui augmente la pression sur l'OTG et sur tous les éléments du réseau de transport pour réduire les coûts là où il est possible de le faire.

**Consolidation des silos primaires :** Le réseau de manutention des grains de l'Ouest fait actuellement l'objet d'un processus de consolidation. Au cours des cinq dernières années, il y a eu une baisse de 19 p. 100 du nombre de silos primaires dans l'Ouest. Au même moment, la capacité moyenne d'entrepôts de ces installations a augmenté de 12 p. 100. Ces changements auront des effets appréciables sur la répartition des expéditions de grains dans les régions rurales (voir section II, F).

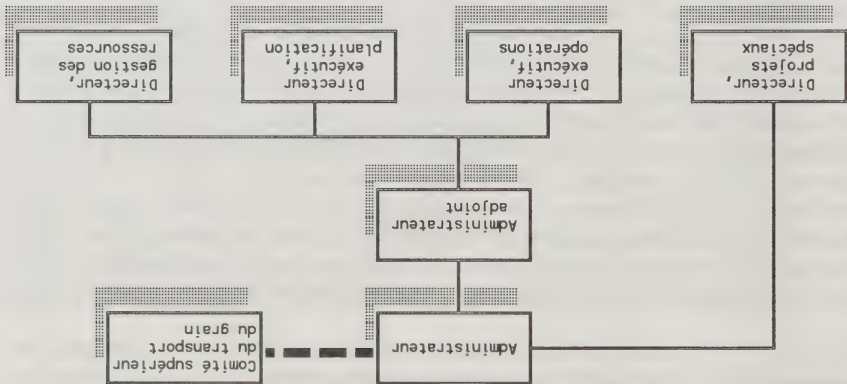
## D. Renseignements sur le rendement du Programme

### 1. OPÉRATIONS

En qualité d'organisme de coordination, la division des opérations contribue au déroulement ordonné des activités quotidiennes de transport du grain. L'affectation des wagons représente l'une de ses principales fonctions. L'OTG travaille étroitement avec les compagnies ferroviaires, la Commission canadienne du blé et les sociétés céréalières, en vue de répartir équitablement le nombre limité de wagons à chaque semaine. La division des opérations prépare également un plan trimestriel dans lequel elle établit des objectifs opérationnels pour le déchargement à Thunder Bay et dans les ports de la côte du Pacifique. En outre, elle s'occupe des programmes de transport, notamment en administrant le parc de wagons-trémies et les ententes d'usage alternatif. Les

Créé en vertu de la LTGO, le Comité supérieur du transport du grain (CSTG) informe le ministre et l'administrateur de toutes questions se rapportant au transport, à la maintenance et à l'expédition du grain, notamment des objectifs de rendement, des moyens d'accroître la capacité et l'efficacité du réseau, et de l'affectation des wagons céréaliers. Le Comité se compose de représentants supérieurs appartenant à tous les secteurs de l'industrie de la manutention et du transport du grain (voir section II, C).

Tableau 3: Organigramme et fonctions



Ressources humaines	1	2	8	8	31
Total					

C. Perspectives de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

L'Office évolue dans un contexte extrêmement délicat qui est continuellement influencé par l'évolution d'autres secteurs. La nécessité d'équilibrer les points de vue souvent contradictoires des intervenants constitue un obstacle constant à l'application des politiques de l'Office.

Parmi les facteurs externes précis qui influent actuellement sur le Programme de l'Office, citons les suivants :

Les responsabilités particulières de l'OTG en matière d'affectation de wagons découlent de la Loi sur les grains du Canada.

### 3. Objectif du Programme

Le Programme a pour objectif d'assurer, en ce qui a trait à certains aspects précis du réseau de manutention et de transport des grains, le transport rapide, efficace et organisé des grains produits dans l'Ouest canadien vers leurs points de vente et leurs points d'exportation.

### 4. Description du Programme

L'Office du transport du grain est responsable d'un éventail de fonctions visant à accroître l'efficacité du système de transport des grains de l'Ouest. Ces fonctions se regroupent comme suit :

- (1) Opérations
- (2) Planification
- (3) Projets Spéciaux
- (4) Secrétariat du CSTG

L'OTG bénéficie de la collaboration et de la participation de tous les secteurs de l'industrie du transport et de la manutention des grains. Il entretient des rapports avec les cadres supérieurs.

### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité :** L'Office du transport du grain exerce une seule activité, qu'on appelle habituellement «le Programme».

**Organigramme :** L'Office du transport du grain est une direction générale qui a été désignée ministère indépendant. Il relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports.

L'Office du transport du grain a des bureaux à Winnipeg, à Thunder Bay et à Vancouver. L'administrateur, qui se trouve dans les locaux de l'Administration centrale à Winnipeg, est chargé de réaliser l'objectif du Programme. L'administrateur adjoint est le cadre responsable de l'exécution des activités quotidiennes de l'Office, qui comprend aussi un directeur exécutif des opérations, aidé de 11 employés; un directeur exécutif de la planification, aidé de 7 employés; un directeur des projets spéciaux et un directeur de la gestion des ressources, aidé de 7 employés. Ces cadres sont chargés des fonctions décrites au tableau 3. Les bureaux de Thunder Bay et de Vancouver s'occupent de la coordination portuaire et font partie de la division des opérations.

L'Office du transport du grain (OTG) a été créé en vertu de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* (LTGO), adoptée en novembre 1983. L'Office remplace l'Administration du transport des grains, qui a été établie en 1979.

L'Office du transport du grain est chargé de l'élaboration, de la coordination et de la gestion du réseau de maintenance et de transport du grain.

La LTGO énonce les responsabilités de l'OTG, de l'Office national des transports (ONT) et du Comité supérieur du transport du grain (SCTG). En vertu de cette loi, les responsabilités de l'OTG incombent officiellement à l'administrateur, qui est chargé de promouvoir l'efficacité du réseau de transport et de maintenance du grain et de surveiller le rendement des sociétés ferroviaires et des autres intervenants à ce chapitre; il est aussi membre du SCTG et fournit à l'ONT des prévisions annuelles sur le volume des grains en vue d'établir le barème annuel.

De plus, l'administrateur se charge, au nom du Ministre, de répartir les wagons céréaliers aux expéditeurs en collaboration avec la Commission canadienne du blé (CCB). De façon générale, il coordonne la maintenance et le transport du grain en vue d'en maximiser la rentabilité pour les producteurs.

L'administration des paiements aux sociétés ferroviaires pour le transport du grain, l'établissement des taux annuels imposés aux producteurs et le calcul des frais ferroviaires sur lesquels reposent ces taux font partie des responsabilités de l'ONT.

L'OTG, qui assure des services de secrétariat au SCTG, offre un appui technique et administratif au Comité. Les membres du SCTG représentent tous les secteurs de l'industrie du transport du grain, et ils sont autorisés à faire des recommandations au ministre des Transports sur tout ce qui touche le transport du grain.

La première année complète d'exploitation de l'Office a été 1985-1986. On a pu constater l'efficacité du système lorsque il a fallu transporter des volumes supérieurs de grains avec des ressources moins importantes. Ces dix dernières années, la production moyenne dans l'Ouest canadien s'est accrue de 27 p. 100. Les exportations sont en hausse de 40 p. 100, et on dispose de 49 p. 100 de silos primaires de moins pour recevoir le grain, ce qui représente une capacité diminuée de 25 p. 100. Le réseau de silos terminus compte trois installations de moins, ce qui réduit de 3 p. 100 sa capacité de silos agréés.

## 2. Mandat

La *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* prévoit la nomination d'un administrateur de l'Office du transport du grain et définit ses pouvoirs. Le mandat conféré par la Loi est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1984, lors de la nomination du premier administrateur de l'OTG.

Tableau 1 : Besoins financiers pour 1993-1994

(milliers de dollars)		Budget des dépenses	1993-1994	Prévu pour 1992-1993	Difference
Administrateur de l'Office du transport du grain		6,125		6,200	(75)
Ressources humaines (ÉPT)*		31		28	-

\* Voir tableau 7, page 22, pour des renseignements supplémentaires sur les ressources humaines.

**Explication de la différence :** Les besoins financiers de 1993-1994 sont de 1 p. 100 (ou 0,1 million de dollars) inférieurs aux dépenses prévues pour 1992-1993. Cette baisse est attribuable au :

- Réductions législatives visant les programmes de subventions et contributions, les budgets de fonctionnement et l'examen du mode de fonctionnement.

Tableau 2 : Résultats financiers en 1991-1992

(milliers de dollars)		Récl	Budget des dépenses	Difference
Administrateur de l'Office du transport du grain		5,189	6,665	(1,476)
Ressources humaines (ÉPT)*		29	31	(2)

\* Voir le tableau 7, page 22, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

**Explication de la différence :** Les dépenses de 1991-1992 étaient de 1,5 million de dollars (22 p. 100) moins élevées que le budget des dépenses principal. En voici les raisons :

- Réaffectation des fonds de la RAR à l'année 1999-2000 (1,3 million de dollars).
  - Baisse des dépenses salariales et d'exploitation (0,2 million de dollars), attribuable au :
    - roulement du personnel et au nombre de postes vacants à court terme (0,1 million de dollars);
    - total bloquées requis par le Conseil du Trésor (0,1 million de dollars).
- 8 (Office du transport du grain)

• **Examen de l'affectation des wagons pour les grains fourragers hors-Commission :** Des préoccupations avaient été soulevées par un secteur de l'industrie qui estimait avoir dû faire face à des changements fondamentaux sur le marché des grains fourragers de l'Est. On a donc procédé à l'examen de la politique d'affectation des wagons pour les grains fourragers hors-Commission. Après avoir reçu les commentaires de l'industrie céréalière et après avoir étudié les mouvements, on a conclu que tout changement au système entraînerait autant d'inconvénients qu'il n'apporterait d'avantages. D'ailleurs, le projet n'a pas reçu suffisamment d'appui de la part de l'industrie pour justifier un changement (voir page 16).

• **Rapport sur la durée du cycle des wagons :** L'OTG effectuera une analyse poussée de la durée du cycle des wagons et des perspectives d'amélioration de l'efficacité par la réduction des cycles de durée (voir page 19).

• **Echange de wagons de canola :** L'Office administre maintenant le programme d'échange de wagons de canola en vertu d'une entente conclue avec la B.C. *Terminal Elevator Operators Association*. L'OTG supervise le programme et fournit des renseignements statistiques à l'industrie contre un certain tarif. Il s'agit de la première entente de recouvrement des coûts du genre que signe l'Office (voir page 17).

• **Entente d'exploitation :** L'OTG a entamé des négociations avec les compagnies ferroviaires en ce qui a trait à l'utilisation du parc de wagons-trémies du gouvernement fédéral. On prévoit qu'une nouvelle entente sera signée au cours du présent exercice (voir page 17).

A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent

I. Points saillants

- **Mouvement record** : Au cours de la campagne agricole 1991-1992, on a transporté 36,4 millions de tonnes de grains visés par la loi, ce qui constitue un nouveau record (voir page 13).
- **Examen de la politique agro-alimentaire nationale** : Dans le cadre d'un exercice de consultation découlant de l'examen de la politique agro-alimentaire, le personnel de l'OTG a élaboré et publié un document de travail sur la rationalisation des embranchements. Les représentants de l'OTG siégeaient au comité de coordination, et l'administrateur était membre de l'équipe de gestion (voir page 20).

- **Examen de la réglementation** : L'administrateur de l'OTG a siégé au comité qui était chargé d'examiner, pour le compte du gouvernement fédéral, les règlements administrés par la Direction générale des céréales et des oléagineux (voir page 20).
- **Communications** : On a distribué à tous les producteurs un dépliant intitulé «Moving Canada's Grain», afin de les renseigner sur les faits et les statistiques d'importance qui touchent au transport des céréales et des oléagineux de l'Ouest canadien (voir page 20).

- **Élections de producteurs au CSTG** : L'élection de neuf producteurs au Comité supérieur du transport du grain a eu lieu le 7 décembre 1992 (voir page 21).
- **Ententes d'usage alternatif** : On a signé une nouvelle entente permettant au CN d'utiliser une partie du parc des wagons-trémies du gouvernement pour transporter le grain vers l'est du Canada et les États-Unis au cours de l'année financière 1992-1993. Cette entente ressemble à celles qui ont été signées en 1991-1992. CP Rail et l'OTG ont convenu de prolonger leur entente (voir page 17).

- **Examen de l'affectation des wagons d'avoine** : Pour donner suite à une motion du CSTG, le personnel des opérations ont examiné la possibilité d'affecter directement aux expéditeurs-transporteurs les wagons d'avoine obtenus par négociation. Après avoir reçu les commentaires d'un bon nombre de représentants de l'industrie céréalière, et après avoir analysé les mouvements, on a décidé de renoncer au projet. L'industrie n'y étant pas favorable et les avantages à tirer étant trop peu importants (voir page 16).

Crdit (en dollars)			
	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Administrateur de l'Office du transport du grain			
55	2,655,800	2,944,000	2,482,730
	Dépenses de fonctionnement		
	3,764,200	3,476,000	2,461,427
(5)	245,000	245,000	245,000
	Contributions au Régime d'avantages sociaux des employés		
	6,665,000	6,665,000	5,189,157
	Total du Programme - budgétaire		

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du budget des dépenses

#### Besoins financiers, par autorisation

Vote (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994		Budget principal 1992-1993	
55	Dépenses du Programme	5,906	6,137		
(S)	Contributions au Régime d'avantages sociaux des employés	219	254		
Total pour l'Office		6,125	6,391		

#### Crédits - Libellés et sommes demandées

Crédit (en dollars)		Budget principal 1993-94	
55	Administrateur de l'Office du transport du grain		
	Administrateur de l'Office du transport du grain - dépenses du Programme et contributions	5,906,000	

#### Programme, par activité

Budget principal - 1993-94 (en milliers de dollars)		Budget principal - 1992-1993	
Administrateur de l'Office du transport du grain			
2,832	Fonctionnement		
100	Dépenses en capital		
3,193	Paielements de transfert		
6,125	Total		
6,391	Budget principal 1992-1993		

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	4
B.	Utilisation des autorisations en 1991-1992	5

Section 1

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1993-1994	6
	1. Points saillants	6
	2. Résumés des besoins financiers	8
B.	Données de base	9
	1. Introduction	9
	2. Mandat	9
	3. Objectif du Programme	10
	4. Description du Programme	10
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	10
C.	Perspective de planification	11
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	11
	Renseignements sur le rendement du Programme	12
	1. Opérations	12
	2. Planification	18
	3. Projets spéciaux	20
	4. Secrétariat du Comité supérieur du transport du grain	21

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	23
	1. Besoins financiers, par article	23
	2. Besoins en personnel	24
	3. Paiements de transfert	25
	4. Coût net du Programme	25
B.	Affectation des wagons	26
C.	Composition du Comité supérieur du transport du grain	27
D.	Grains visés par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest	28
E.	Mouvement annuel en vertu de la	29
	Loi sur le transport du grain de l'Ouest	29
F.	Consolidation des silos primaires et des points de livraison	30

Index par sujet

Ce plan de dépenses sert de document de référence et contient plusieurs types de renseignements qui visent à répondre aux divers besoins de ses utilisateurs.

Il comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des renseignements de base, des objectifs et des perspectives de planification ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II contient des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Elle fait le lien avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme pour l'année dernière.

Ce document est conçu de façon à permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur d'obtenir plus de renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Il est à noter que, conformément aux principes du budget d'exploitation, les chiffres relatifs aux ressources humaines qui figurent dans le présent plan de dépenses sont calculés en fonction de l'équivalent plein temps (EPT). L'EPT indique le nombre d'heures de travail fournies chaque semaine par l'employé, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières.

Partie III

Office du transport du grain

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales en plus en plus détaillées. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-75  
ISBN 0-660-57932-4



Office du transport  
du grain

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



CA1  
FN  
E 77

Government  
Publication



# Hazardous Materials Information Review Commission Canada

1993-94  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-80  
ISBN 0-660-57900-6



1993-94 Estimates

Part III

Hazardous Materials  
Information Review  
Commission Canada

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time than an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1993-94	4
B.	Use of 1991-92 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Highlights of 1993-94 Plans and Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	7
C.	Background	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program Objective	9
4.	Program Description	9
5.	Program Organization for Delivery	10
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	11
2.	Initiatives	12
E.	Performance Information and Resource Justification	12

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Financial Requirements by Object	21
B.	Personnel Requirements	22
C.	Revenue	23
D.	Net Cost of Program	24
E.	Index	26

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1993-94 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates	1992-93 Main Estimates
<b>Hazardous Materials Information Review Commission</b>			
20	Program expenditures	1,331	1,657
(S)	Contributions to employee benefit plans	103	120
<b>Total Program</b>		<b>1,434</b>	<b>1,777</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1993-94 Main Estimates
<b>Hazardous Materials Information Review Commission</b>		
20	Hazardous Materials Information Review Commission - Program expenditures	1,331,000

#### Program by Activity

(thousands of dollars)	1993-94 Main Estimates				1992-93 Main Estimates
	Full- Time Equivalents*	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Hazardous Materials Information Review Commission	14	1,419	15	1,434	1,777
1992-93 Human Resources (FTE)	14				

\* See Figure 8, page 22, for additional information on human resources.

B. Use of 1991-92 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<hr/>				
Hazardous Materials Information Review Commission				
25	Program expenditures	1,676,000	1,676,000	936,059
(S)	Contributions to employee benefit plans	113,000	113,000	113,000
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	0	3,050	3,050
<hr/>				
Total Program - Budgetary		1,789,000	1,792,050	1,052,109
<hr/>				

---

## Section I Program Overview

---

### A. Highlights of 1993-94 Plans and Recent Performance

#### 1. Highlights

The major focus of the Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC) in 1993-94 will be to continue to decide on the validity of claims for exemption. Plans for 1993-94 will include:

- Receiving approximately 250 claims for exemption. The Commission intends to continue encouraging the various provincial and territorial occupational safety and health organizations to enforce the disclosure requirements of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). This initiative should result in an anticipated increase of claims being filed with the Commission (see page 15);
- Issuing Screening Officers' decisions and orders for a total of 300 claims for exemption (see page 18);
- Based on an estimated 1% appeal rate, registering a total of 3 appeals for 1993-94 arising from Screening Officers' decisions made in 1992-93 and 1993-94 (see page 20).

#### 2. Recent Performance

In its Fourth Annual Report, the Commission reported on the following accomplishments during 1991-92:

- The Council of Governors recommended to the Minister of Consumer and Corporate Affairs Canada amendments to the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA) and approved proposed amendments to the *Hazardous Materials Information Review Regulations* respecting fees for claims and appeals; as a result, a new fee schedule for filing claims and subsequent claims was implemented during the year (see page 12);
- A total number of 258 claims were registered as of March 31, 1992, and Screening Officers issued decisions/orders on 25 claims for exemption (see pages 14, 15 and 17);
- The Commission prepared a *Guidelines for Trade Secret Enforcement* document to provide guidance to field personnel in the enforcement of trade secret requirements of WHMIS (see page 14);
- Procedures for the registration of a statement of appeal were established together with the security requirements for appeal board hearings (see page 19).

In 1992-93, the Commission finalized a project of which the main objective was the identification of suppliers and importers who could be potential claimants. Lists have been referred to the various provincial and territorial occupational safety and health organizations for appropriate action and/or follow-up (see page 11).

Consideration is being given to provide refunds to claimants for claims withdrawn (see page 12).

As the result of an operational review, the Commission has put forward two proposals for Treasury Board's consideration (see page 13).

## B. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1993-94**

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Change
Hazardous Materials Information Review Commission	1,434	1,334	100
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	500	500	-
Human Resources* (FTE)	14	14	-

\* See Figure 8, page 22, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1993-94 are \$100,000 or 7% higher than the 1992-93 forecast expenditures. This reflects a net increase to cover statutory gazetting requirements and Appeal Board operations.

**Explanation of 1992-93 Forecast:** The 1992-93 forecast, which is based on information available as of December 31, 1992, is \$443,000 or 25% lower than the 1992-93 Main Estimates of \$1,777,000 (see Spending Authorities, page 4). This decrease is primarily due to reductions introduced in the February 1992 Budget, in the amount of \$137,000, and savings of \$87,000 for 1992-93 as a result of an operational review exercise.

**Figure 2: Financial Results for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92		
	Actual	Main Estimates	Change
Hazardous Materials Information Review Commission	1,052	1,789	(737)
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	169	823	(654)
Human Resources* (FTE)	13	13	

\* See Figure 8, page 22, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The 1991-92 expenditures were \$737,000 or 41% lower than the Main Estimates. This change is due in part to lower than anticipated operating costs in Canada Gazette publication as a result of fewer Notices being issued due to fewer claims being filed and a lower number of decisions being rendered. Also, it is partly due to lower than expected operating costs in the administration of appeal boards, as no appeal have been received.

The 1991-92 revenues were \$654,000 lower than the Main Estimates because of a lower than anticipated number of claims filed due in part to low level of WHMIS enforcement and to the change in fee structure.

## C. Background

### 1. Introduction

The Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) is a national system developed through extensive consultation between organized labour, industry and the federal, provincial and territorial governments. Its aim is to reduce the incidence of illness and injury caused by using hazardous materials in the workplace. Recognizing the importance of striking a balance between the workers' right to be provided with information on hazardous substances and the right of employers to preserve the confidentiality of bona fide confidential business information, the Hazardous Materials Information Review Commission (the Commission) was established to determine the validity of claims for exemption from full disclosure and to provide for appeals arising from such judgements. It should be noted that the Commission plays no inspection role in WHMIS. The responsibility for enforcing the reporting requirements of WHMIS is shared by Consumer and Corporate Affairs Canada (CCAC), Labour Canada and various provincial and territorial occupational safety and health organizations within their respective jurisdiction.

### 2. Mandate

The Commission was established by the *Hazardous Materials Information Review Act* enacted in June 1987 and proclaimed in force October 1987.

### 3. Program Objective

To allow suppliers or employers involved with hazardous industrial materials to protect confidential business information concerning their products while ensuring that workers are provided with accurate safety and health information for these products.

### 4. Program Description

The Commission is an independent agency charged with making decisions on claims for exemption from the reporting requirements of WHMIS, filed by suppliers of, or employers using hazardous industrial materials, on the basis that disclosure would reveal confidential business information. Based upon advice from Health and Welfare Canada toxicologists, Commission staff also determine whether material safety data sheets and labels which accompany the claims comply with the provisions of the *Hazardous Products Act*, *Canada Labour Code* and various provincial and territorial legislations concerning occupational health and safety. An exemption is valid for a 3-year period after which the claimant may re-apply. Affected parties have the right to appeal a screening officer's decision or order to an independent, tripartite appeal board set up in the province of appeal and administered by the Commission. In addition, the Commission is responsible for the security of confidential business information and may disclose it only for administration and enforcement of the Act or in the event of a medical emergency to persons who are bound to keep it confidential.

## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Commission has one activity which is the Hazardous Materials Information Review Commission.

**Organization Structure:** The President, as chief executive officer, has the authority and responsibility to supervise and direct the work of the Commission; he reports directly to the Council of Governors (the Council) and the Minister of Consumer and Corporate Affairs (the Minister).

Consistent with the tripartite nature of WHMIS and the delegation of authority to the Commission to administer provincial employer WHMIS trade secret provisions, the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA) requires that the Council of Governors consists of members appointed by the Governor in Council after consultation with representatives of suppliers, employers and organized labour, and the federal, provincial and territorial governments. The HMIRA also provides that appointees serve a term of up to three years.

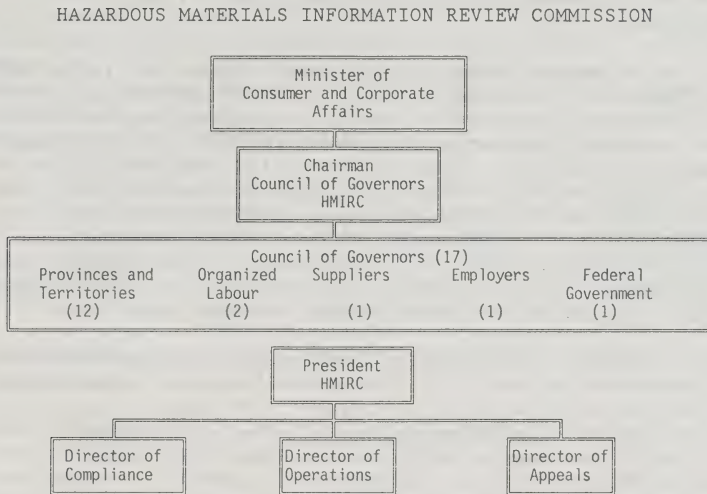
The functions of the Council are, among others, to make recommendations to the Minister on changes to the Commission's fee structure and to procedures for reviewing claims for exemption, including procedures to be used by appeal boards. The Council is required to meet at least once each year.

The organization of the Commission is based on the following statutory activities:

- reviewing and making decisions on the validity of claims for exemption;
- reviewing and making decisions on the compliance of material safety data sheets (MSDS) and labels associated with claims; and,
- supporting an independent appeals process.

These activities are carried out through the Operations Branch, the Compliance Branch and the Appeals Branch. The Commission's organization structure is presented in Figure 3.

Figure 3: Organization Structure of the Commission



#### D. Planning Perspective

##### 1. External Factors Influencing the Program

The most important factor which impacts on the volume of claims is the enforcement activity of the various provincial and territorial occupational safety and health (OSH) organizations. Although memoranda of understanding have been signed with all the provinces and the designation of provincial OSH inspectors as federal inspectors has been completed, the level of enforcement has been very low. In an effort to assist the various provincial and territorial OSH organizations, the Commission undertook a project to identify potential new claimants. A list was forwarded to each organization for appropriate action and follow-up. As a direct result of this initiative, enforcement results in one province have been very positive. It should generate a number of new claims from that province. Other provinces are being encouraged to follow this example, resulting in an anticipated increase in filings with the Commission.

Concerning decisions rendered by the Commission, the major factor at this time is the number of health and safety advice documents relating to the compliance of MSDS with WHMIS requirements received from Health and Welfare Canada. Decisions on the claim and compliance of the applicable MSDS can only be rendered by the Commission once these advice documents are received.

## 2. Initiatives

The Commission will concentrate on the following initiatives in the 1993-94 fiscal year:

*Amendments to the Hazardous Materials Information Review Act* (originally identified in 1990-91): In 1990-91, a Memorandum to Cabinet was prepared and approved by Special Committee of Council on proposed amendments to the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA). These amendments address a number of important, technical corrections required to the Act to ensure the protection of confidential business information (CBI) and to enhance the provision of health and safety to workers. Other government priorities at the Department of Justice have resulted in a 2-year delay in the completion of this legislation. It is expected that the draft legislation will be completed by Justice in the 1993-94 fiscal year and the Bill tabled in Parliament during the same fiscal year.

*Evaluation of the System for Release of Confidential Business Information* (originally identified in 1989-90): A draft memorandum of understanding was prepared and discussed with the Department of Transport respecting the handling of requests for CBI which may be released to physicians or registered nurses by the Commission through the Canadian Transport Emergency Centre (CANUTEC) in cases of medical emergency. Finalization of the memorandum of understanding will be held, pending enactment of the proposed amendments to the HMIRA (referenced above), as several amendments relate directly to provisions set out in the draft agreement.

### E. Performance Information and Resource Justification

In 1992-93, the Commission dealt with a number of policy and regulatory matters.

*Amendments to the Hazardous Materials Information Review Regulations* were published in Part II of the Canada Gazette, providing for a revised fee structure which ensures the achievement of full cost recovery in the operations of the Commission. The fee structure consists of a base fee per claim and a separate fee for each hazardous ingredient. The amendments also permit an additional fee structure, at a lower level, for the filing of subsequent claims for exemption. In both instances, a 50 percent reduction of fees is provided to small businesses.

In addition, the Regulations establish a fee for supplemental claims in respect of names of toxicological studies, where the name of a toxicological study identifying an ingredient claimed as confidential business information was not included as the subject of the claim at the time of the initial filing. The Regulations also allow for a 50 percent reduction of the \$2,000 appeal fee in respect of small businesses, small non-affiliated unions, and unorganized individual employees.

A fee refund proposal for use in situations where claims are withdrawn was finalized by the Commission in order to seek proper authority for implementation. This proposal establishes that the amount of the refund be directly related to the amount of work done on the claim prior to its withdrawal.

A number of policy issues were finalized respecting the review of claims for exemption, including:

- withdrawal of claims;
- reformulation of a controlled product with no change in intended use;
- change in claimant status reflected by a change in the name of the claimant;
- evaluation of statements on an MSDS.

As a result of an operational review, the Commission has put forward two proposals to Treasury Board, involving streamlining procedures in the publication format of Notices in the Canada Gazette and a reduction of overhead. This will result in savings of \$87,000 for the 1992-93 fiscal year and will enable the Commission to absorb the \$41,000 reduction as its share of the 3% reduction for 1993-94 and subsequent years.

The Commission carries out its work through three branches, the Operations Branch, the Compliance Branch and the Appeals Branch.

**Operations Branch:** The Operations Branch manages and controls the collection and verification of claimant fees. It also processes the claims for exemption during the stages of preliminary review in order to identify the obvious errors or omissions and verify that appropriate fees are attached (when there are groupings of claims for fee purposes). A priority rating is also established at this time. This rating gives the Compliance Branch a structured way of sorting and dealing with its workload while allowing the Commission the assurance that workers are not put at undue risk while claims are being reviewed.

On behalf of the Commission's Screening Officers, the Branch issues registry numbers and establishes filing dates pursuant to the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. The Branch prepares Notices of Filing and arranges for the publication of these and other statutory notices in the Canada Gazette. The Operations Branch is also responsible for the security of the CBI.

Furthermore, the Branch implements a quality assurance program related to the health and safety compliance advice received from Health and Welfare Canada (HWC) regarding the MSDSs or labels which accompany the claim.

Finally, it is also responsible for the Commission's communications, financial, personnel, electronic data processing, security and administrative services. It ensures that appropriate measures are in place to monitor the cost recovery position of the Commission by preparing reports to the President, the Council of Governors and Treasury Board.

In 1989, the Commission elected to contract out to Health and Welfare Canada for the scientific and regulatory analysis of MSDSs and labels and the provision of health and safety advice respecting compliance with the requirements of the *Hazardous Products Act* and *Controlled Products Regulations*. This was done under the provision of section 46(2)(b) of the HMIRA and was ratified by a memorandum of understanding between the Commission and HWC. The Branch continues to work with HWC to establish mutually acceptable policies, guidelines and procedures for this review. Quality control measures continued to be applied to the health and safety advice received from HWC under the provisions of the memorandum of understanding. Advice documents relating to 39 claims were reviewed in 1991-92, with the results of the quality assurance review documented in reports to the Screening Officers.

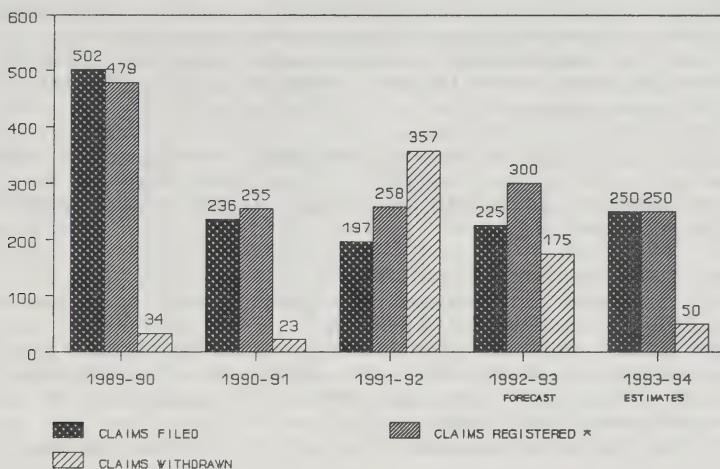
Considerable effort was also expended to clarify, with a number of claimants, their earlier submissions to the Commission for purposes of Notice of Filing. A full-time officer was dedicated to this activity for half of the year. Notices of filing were published in the Canada Gazette for 326 supplier claims.

As of March 31, 1992, the Branch had registered 258 claims for fiscal year 1991-92. A breakdown of total claims filed and registered is presented in Figure 4. Registration of some 300 claims is forecasted for 1992-93 which include claims from previous years where outstanding information is required to register the claims. Registration of 250 claims is anticipated for 1993-94. The currently forecasted figure for 1992-93 of 225 claims filed is down significantly from the 1,500 figure referenced in last year's Part III. This variance is due to the low level of enforcement and in part, to the change in the fee structure which, according to industry representatives, has led potential claimants to take a much closer look at their trade secret requirements before making the final decision as to whether they will or will not file a claim for exemption.

During 1991-92, a new fee schedule was implemented for filing of claims and subsequent claims. To complement the revised fee structure, a revised *Claim for Exemption Form*, along with a new *Guide to Completing a Claim for Exemption Form* was produced.

A *Guidelines for Trade Secret Enforcement* document was produced to provide guidance to field personnel in the enforcement of trade secret requirements of WHMIS. The need for this document was identified by some provincial members of the Council of Governors when commenting on the Commission's proposal to undertake this program. Staff also liaised with the Ontario Ministry of Labour regarding collaborative efforts in identifying suppliers who inappropriately claim proprietary information on MSDSs. It is expected that the enforcement activity will be increased in 1993-94, thereby enabling the Commission to reach its forecast of 250 claims (see Figure 4).

Figure 4: Claims Status



\* Claims registered can include claims filed from previous years.

As a few claimants advised that certain claims for exemption were being withdrawn, appropriate policies and procedures to handle these requests were established. Claimants may choose to withdraw a claim they have filed with the Commission for a variety of reasons including:

- the product was never sold in Canada;
- the product is no longer being sold in Canada;
- the CBI ingredient(s) has (have) been removed from the product formulation; or,
- former CBI ingredient(s) is (are) now being disclosed on the MSDS.

A breakdown of claims withdrawn as of March 31, 1992 is also presented in Figure 4. For 1993-94, it is expected that some 50 claims may be withdrawn.

Operations personnel continued to inform potential clients about the role of the Commission and how to obtain further information. A total of 325 enquiries were handled in 1991-92. The communication effort will continue throughout 1992-93 and 1993-94. A fourth Information Bulletin respecting "Generic Chemical Identity" has already been produced and distributed to claimants and interested associations. A fifth bulletin was finalized and distributed in December 1992. It addresses some of the frequently asked questions received at the Commission concerning the procedures for filing a claim for exemption.

Resources of \$418,000 are required for the Operations Branch; this amount includes salaries for 5 FTE and operating costs.

**Compliance Branch:** The Commission's role in balancing the health and safety interest of workers with the right of industry to protect confidential business information is exemplified in the Compliance Branch through the decisions made by Screening Officers on claim validity and MSDS compliance. In line with these statutory decision-making responsibilities, the activities of the Compliance Branch are comprised of two separate programs: the "Claim for Exemption Program" and the "MSDS/Label Compliance Program".

In the Claim for Exemption Program, Screening Officers review claims for exemption and decide on their validity. This review requires the application of criteria prescribed in the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, namely:

- whether the information is confidential;
- whether reasonable measures have been taken by the claimant to maintain their confidentiality;
- whether the information has actual or potential economic value;
- whether disclosure of the information would result in a material financial loss to the claimant or material financial gain to the claimant's competitors; and,
- whether the resources expended to develop the information were substantial.

In deciding if the criteria are met, the claimant's information in support of the claim is evaluated, in accordance with section 8 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

The MSDS/Label Compliance Program involves the application of legislation also administered by other agencies and the consideration of advice supplied by HWC experts. In deciding whether labels and MSDSs submitted in connection with a claim comply with WHMIS requirements, Screening Officers follow prevailing WHMIS policy and interpretation and, if none exist, work with the relevant agency to establish an appropriate approach. Even if a supplier claim for CBI is allowed, product MSDSs must still comply with all other WHMIS information disclosure requirements.

A Notice of Filing is published in the Canada Gazette for each claim received by the Commission. It gives affected parties an opportunity to make representation to the Screening Officer to whom the claim has been assigned.

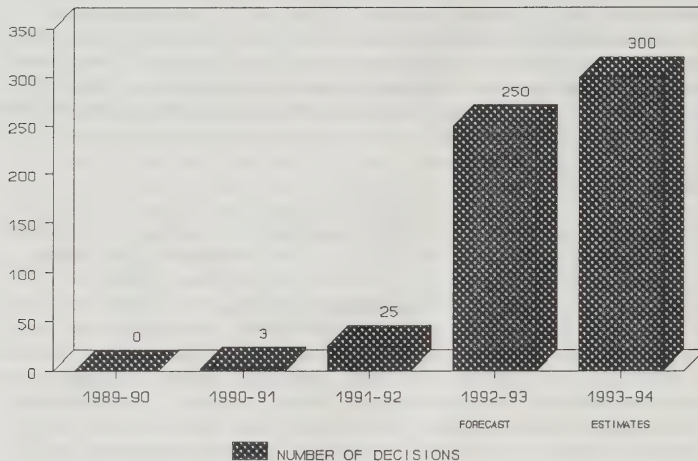
In cases where claims are ruled invalid or MSDSs or labels are declared non-compliant, Screening Officers issue formal notices and orders respecting not only their decisions but also, where appropriate, the corrective action to be taken by the claimant on non-compliant MSDSs. Once a decision or order is made, a formal notice is published in Part I of the Canada Gazette. Within a certain period of time from the date of that notice, claimants are required to submit copies of any MSDS for which a compliance order has been issued. These revised MSDSs are reviewed by the Screening Officer so as to ensure that there is compliance with the order.

During fiscal year 1991-92, Screening Officers issued decisions on 25 claims for exemption (4 of these decisions related to claims for which a HWC advice document had been delivered in 1990-91). Although HWC delivered health and safety advice documents for 58 claims, there were 23 of these for which advice was not received until the end of the fiscal year. As a result, these advice documents were carried over into 1992-93. Moreover, 14 of the claims for which an advice document was received were withdrawn by the claimants before a decision was rendered by the Screening Officer. In some instances, considerable time had been expended on the decision-making process.

The Commission's plan in the 1992-93 Estimates, to issue decisions on some 300 claims in 1992-93 was based on an HWC estimate that they could deliver health and safety advice documents on that number of claims. However, HWC ultimately established a plan involving 250 claims, and the Commission revised its targets accordingly. In order for the Commission to realize its objectives for this year, the delivery of this advice must be evenly distributed over the 12-month period beginning February 1, 1992; otherwise, there may not be sufficient time to issue decisions on particular claims before the end of March 1993. As of September 30, 1992, which is two-thirds through the above-noted period, HWC provided advice documents for 127 claims, representing approximately one-half of the targetted total.

Looking ahead to 1993-94, the Commission's forecast for the number of decisions to be rendered has again been based on HWC's expected outputs of health and safety advice. The Department of Health and Welfare has recently set an estimate that such advice can be delivered in respect of approximately 300 claims for exemption; accordingly, the Commission has targetted the issuance of a similar number of decisions. At the end of the 1993-94 exercise, it is estimated that the Commission's backlog of claims, for which decisions remain to be rendered, will stand at approximately 900 claims. This reflects the number of claims that have been and are expected to be withdrawn during 1993-94.

Figure 5: Decisions Rendered



Preparatory work related to the issuance of decisions on claims for exemption and compliance of associated MSDSs is still demanding a significant proportion of Screening Officer time. In most cases, pre-screening a claim results in the determination that the claimant has not provided all of the supporting documentation as required by the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. An opportunity is then given to claimants to supplement their initial submissions in order that the decision on claim validity can be based on as much relevant information as possible. As for the determination of MSDS compliance, Screening Officers must, before seeking the advice of HWC in this regard, contact claimants to ensure that the latest version of the MSDS has been obtained, and request information respecting the basis on which it was initially prepared by the claimant. With this information, HWC and the Commission are better placed to render higher quality advice and decisions, respectively.

Policy and interpretation issues associated with the *Hazardous Products Act* and *Controlled Products Regulations* continue to require a considerable amount of Branch resources. The Commission seeks advice on the resolution of these issues from the Product Safety Branch of CCAC, as well as through the formal tripartite WHMIS forum, the Current Issues Committee. This mechanism helps ensure that Screening Officers' decisions on MSDS compliance are as consistent as possible with WHMIS tripartite consensus.

Resources of \$448,000 are required for the Compliance Branch; this amount includes salaries of 5 FTE and operating costs.

**Appeals Branch:** All claimants and affected parties have the right to appeal decisions or orders of Screening Officers. A statement of appeal must be filed with the Director of the Appeals Branch. These appeals are decided by independent quasi-judicial boards convened under section 43 of the HMIRA. In all respects, these boards are independent of the Commission; the Appeals Branch is only responsible to provide administrative support to appeal boards.

Appeals are usually heard in the province or territory in which the claimant carries on business. Where the claimant carries out business in more than one province, the Director of Appeals determines the appropriate location for the hearing.

An appeal board is composed of a chairperson and two members. The Chairperson is appointed by the Director of Appeals. In the case where an appeal relates to the *Hazardous Products Act*, the appointment is based on the recommendation of the government of the province or territory in which the board is convened. For appeals relating to the *Canada Labour Code*, the chairperson is appointed on the recommendation of the federal Minister of Labour.

The two board members are appointed by the chairperson: one represents suppliers and/or employers, and the other, employees. Members are selected from lists of potential nominees established and maintained by the Appeals Branch. These lists consist of nominees from organizations representative of suppliers and/or employers and also employees. The Commission's Council of Governors determines which organizations are representative of these groups.

When a statement of appeal is received, and board members have been appointed, the Director of Appeals notifies the claimant and each affected party. For each appeal filed, a Notice of Appeal is published in the Canada Gazette. This gives the affected parties an opportunity to make representations to the board.

The appeal is then heard by the board on the basis of the record of the Screening Officer, the statement of appeal, and any submissions made to the board by the claimant or any affected party. Once a decision is rendered by the board, a notice of their decisions must be published in the Canada Gazette by the Director of Appeals. Parties to the proceedings have the right to apply to the Federal Court for a judicial review of the decision.

During the 1991-92 fiscal year, the Appeals Branch devoted considerable time to developing and refining procedures for appeal related activities. For example, procedures for the registration of a statement of appeal were established and security requirements for both on-site and off-site appeal board hearings were developed in consultation with federal security officials.

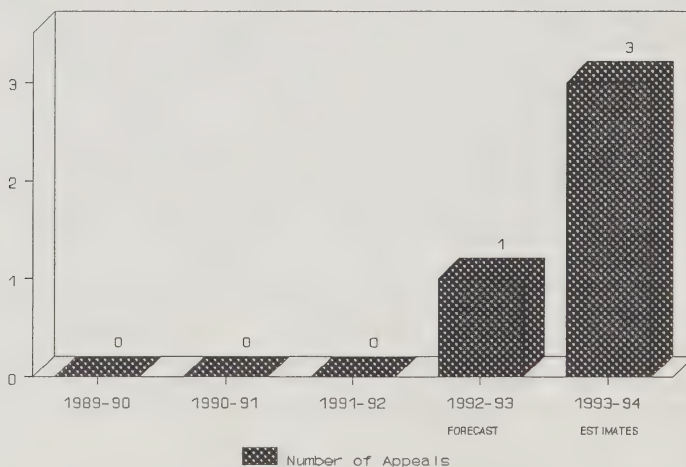
In 1992-93, a significant amount of time was spent by Branch personnel on updating the lists of over 100 potential nominees to reflect additional information obtained from them throughout the year; this information will be necessary for the selection process of board members. In this regard, selection criteria were established and information requirements defined for the Appeals Branch Automated Tracking System.

The Branch continued establishing accommodation and administrative arrangements for hearings across the country, including hearing room specifications, availability, security requirements, support services and resource materials for appeal boards.

Although some claimants requested information and appeal forms during the 1992-93 exercise, there were no appeals filed. Based on an estimated 1% appeal rate, a total of 3 appeals is projected in 1993-94 and 1 appeal for 1992-93 arising from Screening Officers' decisions (see Figure 6).

Resources of \$169,000 are required for the Appeals Branch; this amount includes 2 FTE and operating costs.

Figure 6: Appeals Filed



Section II  
Supplementary Information

A. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1993-94	Forecast 1992-93	Actual 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Personnel					
Salaries and wages	821	811	693	657	713
Contributions to employee benefit plans	103	120	113	108	114
	924	931	806	765	827
Goods and Services					
Transportation and communications	52	107	43	38	91
Information	173	40	30	49	40
Professional and special services	234	143	108	142	216
Rentals	15	12	13	10	10
Purchased repair and upkeep	8	20	22	23	46
Utilities, materials and supplies	13	21	20	40	43
Other subsidies and payments	-	-	4	6	-
	495	343	240	308	446
Capital - minor capital*	15	60	6	32	55
Total	1,434	1,334	1,052	1,105	1,328

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures. It is noted that the Commission has no controlled capital.

## B. Personnel Requirements

Personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constitute 67% of total costs. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 8.

**Figure 8: Details of Personnel Requirements**

	<b>FTE* Estimates 93-94</b>	<b>FTE Forecast 92-93</b>	<b>FTE Actual 91-92</b>	<b>Current Salary Range</b>	<b>1993-94 Average Salary Provision</b>
OIC Appointments <sup>1</sup>	<b>1</b>	1	1	45,600 - 170,500	-
Executive <sup>2</sup>	<b>2</b>	2	2	63,300 - 128,900	69,950
Scientific and Professional	<b>1</b>	1	1	19,163 - 128,900	-
Administrative and Foreign Services	<b>9</b>	9	8	14,810 - 78,759	52,824
Administrative Support	<b>1</b>	1	1	16,648 - 48,804	-
	<b>14</b>	14	13		

\* Full-time equivalents (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTE's are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup> This includes all those at the DM level and all OICs.

<sup>2</sup> This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusively.

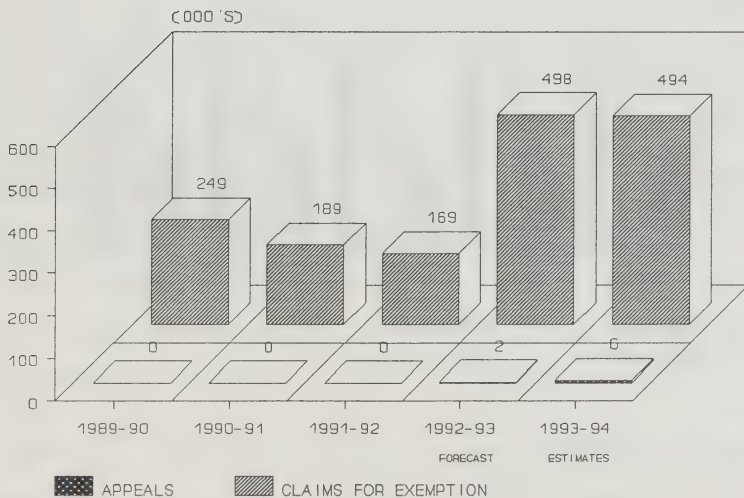
### C. Revenue

The Commission receives revenue from user fees which were set for its two statutory activities, namely:

- The review of claims for limited exemption from the requirements of WHMIS.
- The appeals process.

Based on the currently approved fee schedule, on workload estimates, and on the number of decisions to be rendered, revenue from claims and appeals for 1993-94 is estimated at \$500,000 as per Figure 9.

Figure 9: Revenue\*



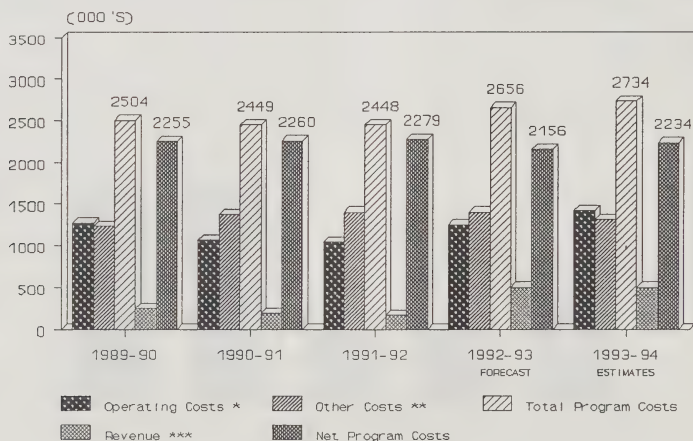
\* Revenues are credited directly to the Consolidated Revenue Fund and are not available for use by the Commission.

## D. Net Cost of Program

The Commission was established on the understanding from Cabinet that it would recover its costs of operation through revenues received from a system of user fees. The costs to be recovered are those incurred by the Commission as well as resources required by Health and Welfare Canada (HWC) to provide professional advice on material safety data sheets and labels.

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 10 provides other cost items, as well as projected revenue, which need to be taken into account to arrive at the estimated net cost of the Program.

Figure 10: Net Cost of Program



(thousands of dollars)	Operating Costs*	Add** Other Costs	Total Program Costs	Less*** Revenue	Net Program Cost
1989-90 Actual	1,273	1,231	2,504	249	2,255
1990-91 Actual	1,073	1,376	2,449	189	2,260
1991-92 Actual	1,046	1,402	2,448	169	2,279
1992-93 Forecast	1,251	1,405	2,656	500	2,156
1993-94 Estimates	1,419	1,315	2,734	500	2,234

\* All expenditures up to and including October 31, 1988 are amortized over 5 years as start-up costs. Capital equipment is depreciated over 5 years.

\*\* Figure 11 provides details on other costs.

\*\*\* Figure 9 provides details on revenue.

Figure 11: Other Costs

(thousands of dollars)	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93	1993-94
• professional services provided by Health and Welfare Canada (reference levels);	932	932	932	932	932
• accommodation received from Public Works Canada;	74	217	225	225	225
• compensation administration of pay processing functions provided by Supply and Services Canada;	-	-	-	1	1
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat;	15	21	24	24	29
• translation services provided from Secretary of State;	15	9	5	4	15
• cheque issue service, provincial sales tax paid by Supply and Services Canada;	2	2	2	5	7
• depreciation on capital; and	49	51	70	70	72
• amortization of start-up costs.	144	144	144	144	34
	1,231	1,376	1,402	1,405	1,315

## E. Index

### A

Activity Structure 10  
Appeals Branch 10, 13, 19, 20  
Appeals Filed 20

### B

Background 9

### C

CANUTEC 12  
Claims Status 15  
Communications 13, 15, 21  
Compliance Branch 10, 13, 16, 18

### D

Decisions Rendered 11, 18  
Details of Financial  
Requirements 21  
Details of Personnel  
Requirements 22

### E

Enforcement 6, 9, 11, 14  
External Factors 11

### F

Fee Structure 8, 10, 12, 14  
Financial Requirements 4, 7, 21  
Financial Results 8  
Financial Summaries 7  
Full-time Equivalents (FTE) 4,  
7, 8, 15, 18, 20, 22

### H

Hazardous Materials Information  
Review Act 6, 9, 10, 12, 14, 19  
Health and Welfare Canada 9, 13,  
14, 16, 17, 18, 24, 25  
Highlights 6  
Human Resources 4, 7, 8, 22

### I

Initiatives 12  
Introduction 9

### M

Mandate 9

### N

Net Cost of Program 24

### O

Operational Review 7, 13  
Operations Branch 10, 13, 15  
Organization Structure 10, 11

### P

Performance Information 12  
Personnel Requirements 22  
Planning Perspective 11  
Program Description 9  
Program Objective 9  
Program Organization 10  
Program Overview 6

### R

Recent Performance 6  
Resource Justification 12  
Revenues 5, 7, 8, 23, 24

### S

Spending Authorities 4  
Supplementary Information 21

### T

Transport Canada 12

### U

Use of Authorities 5







A	<p>Apérçu du Programme 6</p> <p>Appels déposés 21</p> <p>Application 7, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 18</p> <p>Autorisations de dépenser 4, 8</p>
B	<p>Barème des droits 6, 9, 11, 15</p> <p>Besoins en personnel 23</p> <p>Besoins financiers 4, 8, 22</p>
C	<p>CANUTEC 13</p> <p>Charge de travail 24</p> <p>Communications 15, 17, 22</p> <p>Coût net du Programme 25</p>
D	<p>Décisions rendues 6, 12, 19, 24</p> <p>Demandes de dérogation 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 24</p> <p>Description du Programme 10</p> <p>Détail des besoins en personnel 23</p> <p>Détail des besoins financiers 22</p> <p>Direction de la conformité 11, 14, 17, 20</p> <p>Direction des appels 11, 14, 20, 21</p> <p>Direction des opérations 11, 14, 17</p> <p>Données de base 10</p> <p>Données sur le rendement 13</p>
E	<p>Emploi des autorisations 5</p> <p>Équivalents temps plein (ETP) 4, 8, 9, 17, 19, 21, 23</p> <p>Examen des opérations 7, 8, 14</p>
F	<p>Facteurs externes 12</p>
T	<p>Structure par activité 11</p>
I	<p>Initiatives 13</p> <p>Introduction 10</p>
J	<p>Justification des ressources 13</p>
R	<p>Barème des droits 6, 9, 11, 15</p> <p>Besoins en personnel 23</p> <p>Besoins financiers 4, 8, 22</p>
L	<p>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses 6, 10, 11, 13, 15, 20</p>
M	<p>Mandat 10, 15</p>
O	<p>Objectif du Programme 10</p> <p>Organisation du Programme 11</p>
P	<p>Perspective de planification 12</p> <p>Points saillants 6</p>
R	<p>Rendement récent 6</p> <p>Renseignements supplémentaires 21, 22</p> <p>Ressources humaines 4, 8, 9, 23</p> <p>Résultats financiers 9</p>
S	<p>Santé et Bien-être social Canada 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 25, 26</p> <p>Sommaires financiers 8</p> <p>Structure organisationnelle 11, 12</p>
F	<p>Facteurs externes 12</p>
T	<p>Transports Canada 13</p>

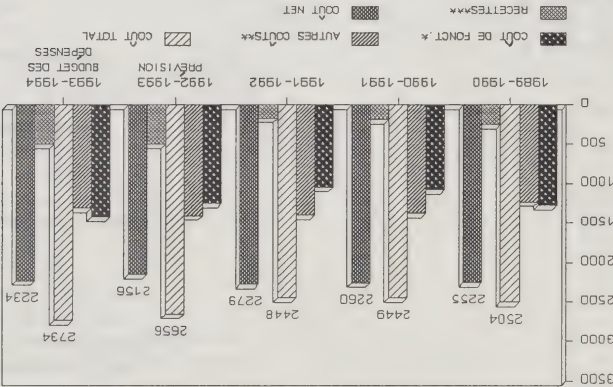
Tableau 11 : Autres coûts

(en milliers de dollars)		1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994
• Services professionnels fournis par Santé et Bien-être social Canada (niveau de référence);	932	932	932	932	932	932
• Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada;	74	217	225	225	225	225
• Coût de l'administration de la rémunération liée à la fonction du traitement de la paye, par l'Approvisionnement et Services Canada;	-	-	-	-	1	1
• Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor;	15	21	24	24	24	29
• Service de traduction fournis sans frais par le Secrétaire d'Etat;	15	9	5	4	15	
• Service d'émission de chèques, taxes provinciales de vente payées par l'Approvisionnement et Services Canada;	2	2	2	5	7	
• Dépréciation sur le capital; et	49	51	70	70	72	
• Amortissement des coûts initiaux.	144	144	144	144	34	

# D. Coût net du Programme

Le Conseil a été créé à la condition, posée par le Cabinet, de recouvrer ses coûts de fonctionnement grâce aux recettes tirées d'un système de droits d'utilisation. Les coûts à recouvrer sont ceux que le Conseil engage ainsi que les ressources dont Santé et Bien-être social Canada a besoin pour fournir des conseils professionnels sur les fiches signalétiques et les étiquettes. Le budget du Programme ne comprend que les dépenses à imputer à ses autorisations votées et prévues par la Loi. Le tableau 10 fournit d'autres données sur les coûts ainsi que les recettes extrapolées, lesquelles doivent être prises en compte pour calculer le coût net du Programme.

Tableau 10: Coût net du Programme



(en millions de dollars)

Coût de fonction\*

Coût de fonction\*\*

Coût de fonction\*\* moins recettes\*\*

Coût total

Coût net du programme

1989-1990 Réel	1 273	1 231	2 504	249	2 255
1990-1991 Réel	1 073	1 376	2 449	189	2 260
1991-1992 Réel	1 046	1 402	2 448	169	2 279
1992-1993 Prév	1 251	1 405	2 656	500	2 156
1993-1994 Budget	1 419	1 315	2 734	500	2 234

Toutes les dépenses jusqu'au 31 octobre 1988 inclusivement sont amorties sur cinq ans comme coûts de démarrage.

Le Tableau 11 donne des détails sur les autres coûts.

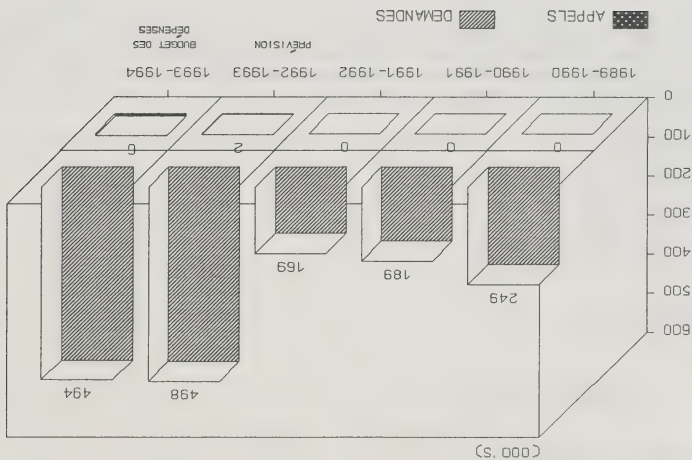
Le Tableau 9 donne des détails sur les recettes.

Le Conseil tire des recettes des droits d'utilisation qui ont été fixés pour ces deux activités prévues par la Loi, à savoir :

- L'examen des demandes de dérogation limitée aux exigences du SIMDUT;
- Le processus d'appel.

À partir du barème actuel des droits exigibles, de la charge de travail estimative et du nombre de décisions rendues, les recettes provenant des demandes de dérogation et des appels pour 1993-1994 sont évaluées à 500 000 \$ selon le tableau 9.

Tableau 9 : Recettes\*



\* Les recettes sont créées directement au Trésor et ne sont pas à la disposition du Conseil.

B. Besoins en personnel

Les frais de personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 67 % des dépenses totales de fonctionnement. Un aperçu des besoins en personnel du Programme figure au tableau 8.

Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

Echelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1993-1994	Budget des dépenses 1993-1994			ETP			Prévu 1992-1993			Réal 1991-1992			Echelle des traitements actuelle		
		ETP*			ETP			ETP			ETP			ETP		
Nominations par décret <sup>1</sup>	-	1	1	1	1	1	1	2	2	2	1	1	2	45 600 - 170 500	69 950	63 300 - 128 900
Direction <sup>2</sup>	-	1	1	1	1	1	1	2	2	2	1	1	2	63 300 - 128 900	69 950	63 300 - 128 900
Scientifique et professionnelle	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	19 163 - 128 900	52 824	14 810 - 78 759
Administration et service extérieur	-	9	9	9	9	9	9	9	9	9	8	8	8	14 810 - 78 759	52 824	14 810 - 78 759
Soutien administratif	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16 648 - 48 804	-	16 648 - 48 804
		14	14	14	14	14	14	14	14	14	13	13	13			

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines compte tenu des niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières. Les ETP ne font l'objet d'aucun contrôle de la part du Conseil du Trésor, mais sont indiqués dans la partie III du Budget des dépenses pour justifier les dépenses en personnel indiquées dans le Budget des dépenses.

Nota : Dans l'échelle des traitements actuelle se trouve l'échelle des salaires par groupe de profession au 1<sup>er</sup> octobre 1992. Le traitement annuel moyen indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

<sup>1</sup> Y compris tous ceux qui sont au niveau du SM et toutes les nominations par décret.

<sup>2</sup> Y compris tous ceux des catégories EX-1 à EX-5 inclusivement.

A. Besoins financiers par article

Tableau 7: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	1993-1994	Prévu	Réel	Réel
	1993-1994	1992-1993	1991-1992	1990-1991
			Réel	Réel
				Réel
				1989-1990
Personnel				
Traitements et salaires	821	811	693	657
Contributions aux régimes	103	120	113	108
d'avantages sociaux des employés				
	924	931	806	765
Biens et services				
Transports et communications	52	107	43	38
Information	173	40	30	49
Services professionnels et spéciaux	234	143	108	142
Location	15	12	13	10
Achat de services de réparation	8	20	22	23
et d'entretien				
Services publics, fournitures et	13	21	20	40
approvisionnements				
Autres subventions et paiements	-	-	4	6
Dépenses en capital secondaires*	15	60	6	32
Total	1 434	1 334	1 052	1 105
				1 328

\* Les dépenses en capital secondaires sont minimées une fois que le montant des dépenses en capital contrôlées a été établi. Conformément aux principes du budget de fonctionnement, ces ressources seraient interchangeables avec les dépenses au chapitre du personnel ainsi que des biens et services. Il est à remarquer que le Conseil n'a aucune dépense en capital contrôlée.

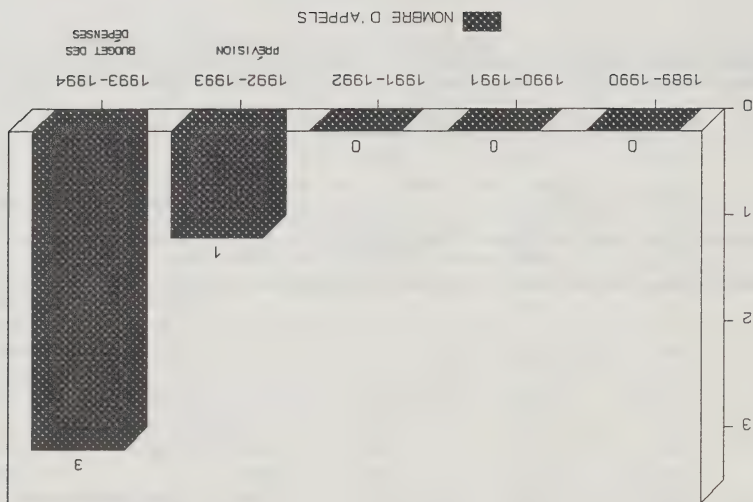
par ceux-ci tout au long de l'année; ces renseignements sont essentiels au processus de sélection des membres de la commission. À cet égard, des critères de sélection ont été établis et les renseignements nécessaires ont été définis aux fins du système de suivi automatisé de la Direction des appels.

La Direction a également continué à assurer les arrangements en matière de locaux et d'administration pour les audiences des commissions d'appel à travers le pays, soit des spécifications concernant la salle d'audience, la disponibilité, des précautions à propos de la sécurité, les services de soutien et les ressources documentaires.

Bien que des demandeurs se soient renseignés et aient demandé à recevoir des formulaires d'appel, au cours de 1992-1993, aucun appel n'a été déposé. Si on suppose un taux d'appels estimatif de 1 %, un maximum de trois appels est prévu en 1993-1994 et un appel devrait avoir été déposé en 1992-1993 à l'égard des décisions des agents de contrôle (voir le tableau 6).

La Direction des appels a besoin de 169 000 \$, ce qui englobe 2 ETP et les coûts de fonctionnement.

Tableau 6 : Appels déposés



Direction des appels : Tous les demandeurs et toutes les parties touchées ont le droit d'en appeler des décisions ou des ordres des agents de contrôle. Pour ce faire, ils doivent déposer une déclaration d'appel auprès de la Direction des appels. Ces appels sont entendus par des commissions quasi judiciaires indépendantes constituées, selon les besoins, en vertu de l'article 43 de la LCRMD. À tous égards, ces commissions sont distinctes du Conseil; la Direction des appels s'occupe uniquement de leur fournir un soutien administratif.

Normalement, les appels sont entendus dans la province ou le territoire où le demandeur exerce ses activités. Lorsque le demandeur exerce des activités dans plus d'une province, la Direction des appels détermine le lieu où l'appel sera entendu.

La commission d'appel se compose d'un président et de deux autres membres. Le président est nommé par la Direction des appels. Si l'appel en question a trait à la *Loi sur les produits dangereux*, la nomination est faite sur la recommandation du gouvernement de la province ou du territoire où la commission se réunit. Dans le cas des appels concernant le Code canadien du Travail, le président est nommé sur recommandation du ministre fédéral du

Le président de la commission nomme les deux autres membres : l'un représente les fournisseurs ou les employeurs et l'autre les employés. Le nom de ces personnes est tiré des listes de membres éventuels dressées et tenues à jour par la Direction des appels. Elles comprennent le nom de personnes nommées par les organismes représentant les fournisseurs ou les employeurs, et par les organismes représentant les employés. Le Bureau de direction du Conseil détermine les organismes représentatifs de ces groupes.

Lorsqu'une déclaration d'appel est reçue et que les membres de la commission ont été nommés, la Direction des appels en avise le demandeur et Canada à l'égard de chaque appel déposé, ce qui permet aux parties touchées de faire des représentations auprès de la commission d'appel.

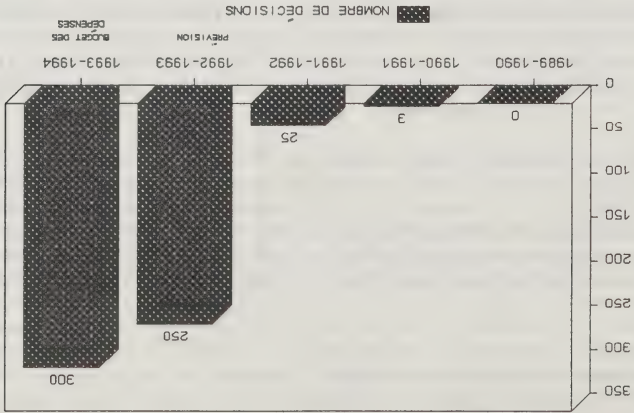
L'appel est ensuite entendu par la commission qui tient compte du dossier constitué par l'agent de contrôle, de la déclaration d'appel et de toute observation qui lui est adressée par le demandeur ou toute partie touchée. Lorsqu'une décision est rendue, la Direction des appels fait paraître dans la Gazette du Canada un avis de la décision motivée. Les parties à cette affaire ont ensuite le droit de s'adresser à la Cour fédérale afin d'obtenir une révision judiciaire de la décision.

Au cours de l'exercice 1991-1992, la Direction des appels a consacré beaucoup de temps à l'élaboration et au perfectionnement des procédures relatives aux activités liées aux appels. Par exemple, des modalités d'enregistrement d'une déclaration d'appel ont été arrêtées et des exigences en matière de sécurité pour les audiences des commissions d'appel à l'administration centrale et en région ont été élaborées en consultation avec les responsables fédéraux de la sécurité.

En 1992-1993, le personnel de la Direction a consacré beaucoup de temps à la mise à jour des listes contenant le nom de plus de 100 candidats éventuels, dans le but de refléter les renseignements supplémentaires fournis

semblable pour le nombre de décisions qui seront rendues. À la fin de l'exercice 1993-1994, l'arrière des demandes du Conseil à l'égard desquelles des décisions n'auront pas encore été prises devrait être d'environ 900. Ce nombre tient compte des demandes qui, au cours de l'exercice 1990-1991, ont été retirées, ainsi que de celles qui, d'après les prévisions, le seront au cours de 1993-1994 (voir le tableau 4).

Tableau 5 : Décisions rendues



Les agents de contrôle consacrent encore beaucoup de temps aux travaux préparatoires à la prise de décisions concernant les demandes de dérogation et la conformité des FS connexes. Dans la plupart des cas, l'examen préalable des demandes révèle que le demandeur n'a pas fourni tous les documents nécessaires en vertu du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Les demandeurs ont alors la possibilité de compléter leur première demande, afin que l'évaluation de sa validité soit fondée sur autant de renseignements pertinents que possible. En ce qui concerne la vérification de la conformité des FS, les agents de contrôle doivent, avant de demander l'avis de SBSC, communiquer avec le demandeur afin de s'assurer qu'ils ont obtenu la version la plus récente de la fiche et afin de demander des renseignements concernant les données sur lesquelles le demandeur s'est fondé pour préparer la fiche à l'origine. Mûnis de ces renseignements, SBSC et le Conseil sont plus en mesure de donner un avis pertinent et de rendre des décisions appropriées, respectivement.

La Direction continue de consacrer beaucoup de temps et de ressources aux questions liées à la politique et à l'interprétation des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*. Pour régler ces questions, le Conseil demande l'avis du personnel de la Direction de la sécurité des produits de CACQ, ainsi que de l'organisme tripartite du SIMDUT, le Comité des questions actuelles. Ainsi, les décisions des agents de contrôle en ce qui concerne la conformité des FS vont dans la mesure du possible dans le sens du consensus des trois parties au SIMDUT.

La Direction de la conformité a besoin de 448 000 \$, montant qui englobe les salaires correspondant à 5 ETP et les coûts de fonctionnement.

L'organisme approprié en vue d'élaborer une approche pertinente. Même si l'on admet le caractère confidentiel des renseignements sur lesquels porte la demande de dérogation du fournisseur, les fiches signalétiques des produits doivent tout de même être conformes à toutes les autres exigences du SIMDUT quant à la divulgation des renseignements.

Un avis de dépôt est publié dans la Gazette du Canada pour chaque demande reçue par le Conseil. Cet avis permet aux parties touchées de faire des représentations à l'agent de contrôle chargé de la demande.

Lorsque les demandes sont jugées invalides ou que les fiches signalétiques ou les étiquettes sont déclarées non conformes, les agents de contrôle émettent des avis et des ordres officiels portant non seulement sur leur décision mais aussi, le cas échéant, sur les mesures correctrices que le demandeur doit prendre à l'égard des fiches signalétiques en défaut. À la suite d'une décision ou d'un ordre, un avis officiel est publié dans la Partie I de la Gazette du Canada. Dans un certain délai à compter de la date de l'avis, les demandeurs doivent soumettre de nouvelles copies des fiches signalétiques à l'égard desquelles un ordre a été émis. Le fiches révisées sont examinées par l'agent de contrôle qui doit s'assurer de leur conformité à l'ordre émis.

Au cours de l'exercice financier 1991-1992, les agents de contrôle ont rendu des décisions à l'égard de 25 demandes de dérogation (un avis avait été émis par SBSC au cours de l'exercice 1990-1991 à l'égard des demandes visées par quatre de ces décisions). Santé et Bien-être social Canada a émis des avis de conformité des fiches signalétiques pour 58 demandes; toutefois, les avis concernant 23 de ces demandes n'ont été reçus qu'à la fin de l'exercice financier. En conséquence, ces derniers ont été reportés à l'exercice 1992-1993. De plus, 14 des demandes pour lesquelles un avis de conformité a été reçu ont été retirées par les demandeurs avant que l'agent de contrôle prenne une décision. Dans certains cas, beaucoup de temps avait été consacré au processus de prise de décisions.

Les projets du Conseil énoncés dans le budget des dépenses de 1992-1993, à savoir rendre des décisions concernant quelque 300 demandes en 1992-1993, se fondaient sur les prévisions de SBSC qui comptait émettre des avis concernant la santé et la sécurité pour un nombre équivalent de demandes. Toutefois, au bout du compte, SBSC a prévu le traitement de seulement 250 demandes et le Conseil a révisé ses objectifs en conséquence. Pour que le Conseil puisse atteindre ses objectifs pour cette année, il faut que les avis soient émis de façon homogène pendant une période de douze mois, à compter du 1<sup>er</sup> février 1992; sans quoi, il ne disposerait pas d'assez de temps pour rendre des décisions à l'égard de certaines demandes avant la fin de mars 1993. Au 30 septembre 1992, date qui se situe environ aux deux tiers de la période mentionnée, SBSC avait fourni des avis concernant 127 demandes, ce qui représente environ la moitié du nombre total visé.

Pour 1993-1994, les prévisions du Conseil quant au nombre de décisions qui seront rendues se fondent une fois encore sur les avis qui devraient être émis par SBSC. Récemment, le ministère de la Santé et du Bien-être social a indiqué que ces avis pourraient être émis à l'égard d'environ 300 demandes de dérogation; en conséquence, le Conseil a fixé comme objectif un nombre

Le personnel des opérations a continué à informer les clients éventuels du rôle du Conseil et de la façon d'obtenir de plus amples renseignements. En 1991-1992, 325 demandes de renseignements ont été traitées, au total. Les activités de communication se poursuivront tout au long de 1992-1993 et de 1993-1994. Le Conseil a déjà préparé un quatrième bulletin d'information qui porte sur la dénomination chimique générale, publication qui a été distribuée aux demandeurs et aux associations intéressées. Un cinquième bulletin a été achevé et distribué en décembre 1992. On y aborde certaines des questions les plus souvent posées au Conseil au sujet de la procédure de dépôt d'une demande.

La Direction des opérations aura besoin des 418 000 \$; ce montant englobe les salaires correspondant à 5 ETP et les coûts de fonctionnement.

**Direction de la conformité :** Les activités de la Direction de la conformité illustrent bien le rôle du Conseil, qui consiste à assurer l'équilibre entre les questions de santé et de sécurité des travailleurs et le droit de l'industrie à protéger les renseignements commerciaux confidentiels, en particulier dans le cadre des décisions prises par les agents de contrôle concernant la validité des demandes de dérogation et la conformité des FS. Conformément à ces responsabilités décisionnelles, les activités de la Direction de la conformité sont réparties entre deux programmes : le Programme de demandes de dérogation et le Programme de conformité des fiches signalétiques et des étiquettes.

Dans le cadre du Programme de demandes de dérogation, les agents de contrôle évaluent les demandes de dérogation et déterminent si elles répondent aux critères d'admissibilité. Cet examen exige le recours aux critères énoncés dans le Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, à savoir :

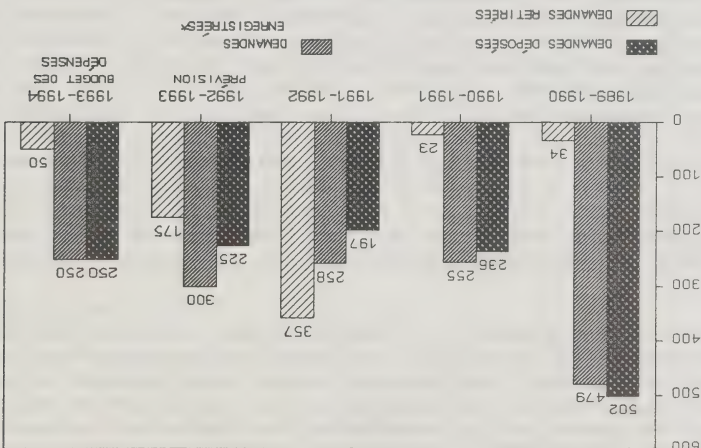
- Les renseignements sont confidentiels;
- Le demandeur a pris des mesures raisonnables dans les circonstances pour maintenir la confidentialité des renseignements;
- Les renseignements ont une valeur économique actuelle ou potentielle; la divulgation des renseignements entraînerait une perte financière importante pour le demandeur ou un gain financier important pour ses concurrents;
- Des ressources considérables ont été consacrées au développement des renseignements.

Pour déterminer si la demande satisfait aux critères d'admissibilité, l'agent évalue les renseignements fournis par le demandeur à l'appui de sa demande, conformément à l'article 8 du Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Par ailleurs, le Programme de conformité des fiches signalétiques et des étiquettes fait intervenir des lois dont l'application relève aussi d'autres organismes et la prise en considération des avis des spécialistes de SBS. Afin de décider si les étiquettes et les FS relatives à une demande de dérogation sont conformes aux dispositions du SIMDUT, les agents de contrôle tiennent compte des politiques et des interprétations courantes du SIMDUT et, en l'absence d'une telle politique ou interprétation, collaborent avec

Des lignes directrices sur l'application de la législation relative au secret industriel ont été élaborées afin d'indiquer au personnel régional des moyens de faire respecter les exigences à cet égard prévues dans le cadre du SIMDUT. Certains membres du Bureau de direction représentant les provinces avaient fait ressortir le besoin d'un tel document lorsqu'ils avaient commenté la proposition du Conseil au sujet de la mise en oeuvre du programme. Le personnel de la Direction a également établi des contacts avec le ministère du Travail de l'Ontario afin d'obtenir sa collaboration pour repérer les fournisseurs qui revendiquent à tort des renseignements sur les FS. Les activités d'application de la Loi devaient s'intensifier en 1993-1994, ce qui permettrait au Conseil d'atteindre les 250 demandes de dérogation prévues (voir le tableau 4).

Tableau 4 : État des demandes de dérogation



Les demandes enregistrées peuvent englober des demandes déposées au cours des exercices précédents.

Comme quelques demandeurs ont avisé la Direction que certaines demandes de dérogation étaient retirées, une politique et une procédure pertinentes concernant le traitement de ces demandes ont été mises au point. Les demandeurs peuvent retirer leurs demandes pour diverses raisons dont les suivantes :

- Le produit n'a jamais été vendu au Canada;
- Le produit n'est plus vendu au Canada;
- Le ou les ingrédients sur lesquels portent les RCC ont été retirés de la formulation du produit;
- Les ingrédients sur lesquels portent les RCC sont maintenant divulgués sur la fiche signalétique.

Une ventilation des demandes retirées au 31 mars 1992 se trouve également au tableau 4. Pour l'exercice 1993-1994, quelque 50 demandes de dérogation devaient avoir été retirées.

Enfin, la Direction est responsable des services de communication, de finances, du personnel, de traitement électronique des données, de sécurité et d'administration du Conseil. Elle s'assure que des mesures adéquates sont prises afin de s'acquiescer du mandat de recouvrement des coûts du Conseil et, à cette fin, établit les rapports à l'intention du Directeur général, du Bureau de direction et du Conseil du Trésor.

En 1989, le Conseil a décidé d'utiliser les services de Santé et Bien-être social Canada pour l'analyse scientifique et réglementaire des fiches signalétiques et des étiquettes ainsi que pour la prestation d'avis en matière de santé et de sécurité visant à déterminer la conformité à la Loi sur les produits dangereux et au Règlement sur les produits contrôlés. Ces mesures ont été ratifiées par un protocole d'entente entre le Conseil et SBSC. La Direction continue à travailler en étroite collaboration avec SBSC afin d'élaborer des politiques, des lignes directrices et des procédures mutuellement acceptables pour l'examen des fiches signalétiques. Elle a également continué à effectuer des contrôles de la qualité à l'égard des avis donnés par SBSC en matière de santé et de sécurité, conformément aux dispositions du protocole d'entente. Des avis relatifs à 39 demandes de dérogation ont été examinés en 1991-1992 et le résultat des examens effectués dans le cadre de l'assurance de la qualité a été signalé dans les rapports remis aux agents de contrôle.

Des efforts considérables ont également été déployés dans le but de clarifier les demandes présentées à une date antérieure par un certain nombre de demandeurs, aux fins de l'émission d'un avis de dépôt. Un agent à plein temps a été affecté à cette tâche pendant la moitié de l'année. Un avis de dépôt des demandes de 326 fournisseurs a été publié dans la Gazette du Canada. Au 31 mars 1992, la Direction avait enregistré 258 demandes pour l'exercice 1991-1992. Une ventilation du total des demandes déposées et enregistrées se trouve au tableau 4. Pour 1992-1993, quelque 300 demandes de dérogation devraient être enregistrées et ce chiffre comprend des demandes présentées des années précédentes, mais à l'égard desquelles il manque certains renseignements. Selon les prévisions, 250 demandes devraient être enregistrées en 1993-1994. Les 225 demandes de dérogation prévues à l'heure actuelle pour 1992-1993 représentent une baisse importante par rapport aux 1 500 demandes mentionnées dans la partie III, l'année dernière. Cet écart est attribuable au nombre peu élevé d'activités d'application et, en partie, à la modification du barème des droits, lequel, selon les prévisions des exigences relatives aux secrets industriels avant de décider s'ils devaient ou non présenter une demande de dérogation.

En 1991-1992, un nouveau barème des droits est entré en vigueur pour le dépôt des demandes et les demandes subséquentes. Compte tenu du barème révisé, la Direction a produit une nouvelle version de la formule Demande de dérogation et un nouveau Guide sur la façon de remplir une demande de dérogation.

Le Conseil a rédigé une proposition de remboursement des droits en cas de retrait d'une demande de dérogation, dont il doit faire autoriser la mise en oeuvre. Selon cette proposition, le montant du remboursement serait directement lié au travail accompli avant le retrait de la demande.

Un certain nombre de questions en matière de politique ont été résolues concernant l'examen des demandes de dérogation, notamment :

- Le retrait des demandes;
- La reformulation d'un produit contrôlé sans qu'il y ait modification de l'usage auquel il est destiné;
- un changement dans la situation du demandeur comme l'indique une modification de son nom;
- l'évaluation des énoncés figurant sur une fiche signalétique.

À la suite d'un examen des opérations, le Conseil a soumis deux propositions au Conseil du Trésor, en vue de rationaliser la procédure relative à la présentation des avis publiés dans la Gazette du Canada et de réduire les frais généraux. Ces propositions résulteraient en une économie de 87 000 \$ pour l'exercice financier 1992-1993 et permettraient au Conseil d'absorber la réduction de 41 000 \$ qui représente sa contribution à la diminution de 3 % qui doit être faite en 1993-1994 et au cours des exercices suivants.

Le Conseil s'acquitte de ses fonctions par l'entremise de trois directions, soit la Direction des opérations, la Direction de la conformité et la Direction des appels.

Direction des opérations : La Direction des opérations gère et contrôle la perception et la vérification des droits exigibles des demandeurs. Elle procède en outre à l'examen préliminaire des demandes de dérogation afin d'en repérer les erreurs ou les omissions évidentes, de contrôler l'exactitude des droits (lorsque des demandes sont regroupées) et d'établir un ordre de priorité. Grâce à ce processus, la Direction de la conformité dispose d'une méthode rationnelle pour effectuer le tri des demandes et s'acquitter de sa tâche, et le Conseil a l'assurance que les travailleurs ne sont pas exposés indûment à des risques pendant l'examen des demandes.

Au nom des agents de contrôle du Conseil, la Direction attribue aux demandes un numéro d'enregistrement et une date de dépôt, conformément au *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. La Direction prépare en outre les Avis de dépôt et prend les mesures nécessaires à la publication de ces avis et de tout autre avis exigé par la loi dans la Gazette du Canada. La Direction des opérations est également responsable de la sécurité des renseignements commerciaux confidentiels (RCC).

En outre, la Direction exécute un programme d'assurance de la qualité relatif aux avis sur la santé et la sécurité émis par Santé et Bien-être social Canada (SBS-C), en ce qui a trait aux fiches signalétiques ou aux étiquettes qui accompagnent les demandes.

Au cours de l'exercice 1993-1994, le Conseil concentrera ses efforts sur les initiatives suivantes :

*Modifications à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* (indiquées à l'origine en 1990-1991) : En 1990-1991, le Conseil a préparé un mémoire au Cabinet qui a été approuvé par le Comité spécial du Conseil; ce document portait sur les modifications proposées à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (LCRMD). Ces modifications visent à apporter un certain nombre de corrections importantes du point de vue technique qui garantiront la protection des renseignements commerciaux confidentiels (RCC) et qui amélioreront les dispositions relatives à la santé et à la sécurité des travailleurs. Du fait d'autres priorités gouvernementales, la rédaction du projet de loi par le ministère de la Justice a été retardée de deux ans. La rédaction du projet de loi devrait être terminée au cours de l'exercice 1993-1994 et le projet de loi en question devrait être déposé au Parlement au cours du même exercice financier.

Évaluation du Système de divulgation des renseignements confidentiels (d'abord signalée en 1986-1990). Le Conseil a préparé un projet de protocole d'entente qui a fait l'objet de discussions avec le ministère de Transport concernant le traitement des demandes de renseignements commerciaux confidentiels (RCC) présentées par des médecins et des infirmières autorisées et auxquelles le Conseil peut donner suite par l'intermédiaire du Centre canadien d'urgence transport (CANUTEC), en cas d'urgence médicale. La mise au point définitive du protocole d'entente aura lieu après l'adoption des modifications qu'il est envisagé d'apporter à la LCRMD (et dont il est question ci-dessus), étant donné que plusieurs des modifications proposées ont directement trait aux dispositions du projet d'entente.

#### E. Données sur le rendement et justification des ressources

Au cours de l'exercice 1992-1993, le Conseil a traité plusieurs questions de politique et de réglementation.

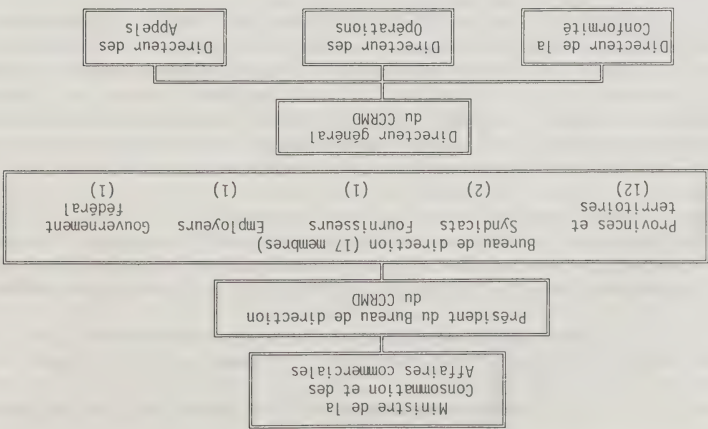
#### *Les modifications au Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* ont été publiées dans la Partie II de la

Gazette du Canada; elles établissent un barème révisé des droits qui permet de recouvrer entièrement les coûts engagés dans le cadre des activités du Conseil. Le barème comprend un droit de base par demande et un droit distinct pour chaque ingrédient dangereux. En vertu des modifications, un barème additionnel moins élevé est établi pour le dépôt des demandes subséquentes. Dans les deux cas, une réduction correspondant à 50 % des droits est accordée aux petites entreprises.

De plus, le Règlement prévoit un droit pour les demandes complémentaires à l'égard des noms des études toxicologiques, dans le cas où le nom d'une étude toxicologique révélant un ingrédient qu'on dit appartenir à la catégorie des renseignements commerciaux confidentiels n'a pas été inclus dans l'objet de la demande lors de son dépôt initial. Le Règlement prévoit également une réduction de moitié du droit d'appel de 2 000 \$ dans le cas des petites entreprises, des petits syndicats non affiliés et des employés non syndiqués.

Tableau 3 : Structure organisationnelle du Conseil

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES



## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes influant sur le Programme

Le facteur qui influe le plus sur le volume des demandes de dérogation est l'activité d'application de la loi exécutée par divers organismes provinciaux et territoriaux responsables de la santé et de la sécurité au travail (SST). Même si des protocoles d'entente ont été signés avec toutes les provinces et si la désignation d'inspecteurs provinciaux comme inspecteurs pour l'administration fédérale est maintenant terminée, il y a eu très peu d'activités d'application de la loi. Pour aider les divers organismes provinciaux et territoriaux de SST, le Conseil a entrepris un projet qui a pour but de déceler les auteurs éventuels de demandes de dérogation. Une liste de ces demandeurs a été envoyée à chaque organisme pour qu'il prenne les mesures appropriées et qu'il s'occupe du suivi. Ce projet a permis d'obtenir des résultats très positifs dans une province. Un certain nombre de nouvelles demandes de dérogation devraient être reçues de cette province. D'autres provinces sont encouragées à suivre cet exemple, ce qui devrait engendrer une augmentation du nombre de dépôts au Conseil.

En ce qui concerne les décisions rendues par le Conseil, le principal facteur en jeu à l'heure actuelle est le nombre d'avis en matière de santé et de sécurité qui ont été émis au sujet de la conformité des FS par rapport aux exigences du SIMDUT et qui ont été fournis par Santé et Bien-être social Canada. Le Conseil ne peut prendre de décisions concernant les demandes et la conformité des FS en cause qu'après avoir reçu les avis mentionnés précédemment.

de la protection des renseignements commerciaux confidentiels, et ne peut les divulguer qu'à des fins d'exécution et d'application de la Loi ou en cas d'urgence médicale, à des personnes tenues au secret.

## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité :** Le Conseil n'a qu'une seule activité : le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

**Structure organisationnelle :** Le directeur général, en tant que premier dirigeant, a le pouvoir et la responsabilité de superviser et de diriger les travaux du Conseil; il rend compte directement au Bureau de direction (le Bureau) et au ministre de la Consommation et des Affaires commerciales (le Ministère).

Conformément au caractère tripartite du SIMDUT et au pouvoir conféré au Conseil d'appliquer les dispositions du SIMDUT qui ont trait aux secrets industriels des employeurs provinciaux, la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses exige que le Bureau de direction du Conseil se compose de membres nommés par le gouvernement en conseil, après consultation avec des représentants des fournisseurs, des employeurs et des travailleurs ainsi que des administrations fédérales, provinciales et territoriales. La Loi stipule également que les membres doivent être nommés pour une période d'au plus trois ans.

Le Bureau s'occupe, entre autres, de recommander au Ministère des modifications au barème des droits du Conseil ainsi qu'aux modalités d'examen des demandes de dérogation, y compris les procédures à suivre par les commissions d'appel. Les membres du Bureau doivent se réunir au moins une fois par année.

Le Conseil est structuré en fonction des activités réglementaires ci-dessous :

- examiner la validité des demandes de dérogation et prendre une décision pertinente;
- vérifier la conformité des fiches signalétiques (FS) et des étiquettes à l'égard desquelles des demandes de dérogation ont été déposées et prendre des décisions pertinentes;
- appuyer le processus d'appel indépendant.

Ces activités sont exécutées par l'entremise de la Direction des opérations, de la Direction de la conformité et de la Direction des appels. L'organigramme du Conseil se trouve au tableau 3.

C. Données de base

1. Introduction

Le système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) est un système national élaboré à la suite de vastes consultations entre les syndicats, les entreprises et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Il vise à réduire le nombre de maladies et d'accidents professionnels attribuables à l'utilisation de matières dangereuses au travail. Conséquent qu'il importe d'en arriver à un équilibre entre le droit qu'ont les travailleurs d'être informés des dangers associés aux matières dangereuses et le droit qu'ont les employeurs de protéger des renseignements commerciaux véritablement confidentiels, le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (le Conseil) a été créé pour déterminer la validité des demandes de dérogation à l'égard de la divulgation complète et pour permettre les appels découlant de ses décisions. Il est à noter que le Conseil n'est pas responsable de la vérification du SIMDUT. La mise en application des exigences d'information prévues par le SIMDUT est une responsabilité que se partagent Consommation et Affaires commerciales Canada (CACC), Travail Canada et diverses autres organisations de santé et de sécurité au travail relevant de la compétence propre de chaque province et territoire.

2. Mandat

Le Conseil a été établi en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses adoptée en juin 1987 et promulguée en octobre 1987.

3. Objectif du Programme

Permettre aux fournisseurs de matières industrielles dangereuses ou aux employeurs qui les utilisent de protéger les renseignements commerciaux confidentiels relatifs à leurs produits, tout en veillant à ce que les travailleurs disposent de renseignements exacts sur ces produits en ce qui concerne la sécurité et la santé.

4. Description du Programme

Le Conseil est un organisme indépendant chargé de prendre une décision au sujet des demandes de dérogation aux exigences de divulgation du SIMDUT, no par les employeurs qui les utilisent, et fondées sur le fait que la divulgation révélerait des renseignements commerciaux confidentiels. S'appuyant sur les avis des toxicologues de Santé et Bien-être social Canada, le personnel du Conseil établit également si les fiches signalétiques et les étiquettes produites avec les demandes de dérogation sont conformes aux dispositions de la Loi sur les produits dangereux, du Code canadien du travail et des diverses lois provinciales et territoriales s'appliquant à la santé et à la sécurité au travail. La durée de l'exemption accordée est de trois ans, après quoi le demandeur peut présenter à nouveau une demande. Les parties en cause ont le droit d'en appeler de la décision ou de l'ordre d'un agent de contrôle auprès d'une commission tripartite d'appel créée dans la province d'appel et administrée par le Conseil. En outre, le Conseil est responsable

Tableau 2 : Résultats financiers en 1991-1992

(en milliers de dollars)		1991-1992	
		Budget	Différence
		Réel	principal
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses		1 052	1 789
			(737)
Recettes créditées au Trésor		169	823
			(654)
Ressources humaines* (ETP)		13	13

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, voir le tableau 8, page 23.

Explication de la différence : En 1991-1992, les dépenses ont été inférieures de 737 000 \$ ou 41 % à celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal. Cette diminution est attribuable, en partie, au coût de fonctionnement qui a été inférieur aux prévisions relatives à la publication d'avis dans la Gazette du Canada, étant donné qu'un nombre d'avis moins élevé a été publié en raison de la baisse du nombre de demandes de dérogation déposées et de décisions prises. En outre, la diminution est aussi attribuable à un coût de fonctionnement moins élevé pour l'administration des commissions d'appel, étant donné qu'aucun appel n'a été déposé.

En 1991-1992, les recettes ont été inférieures de 654 000 \$ aux prévisions indiquées dans le Budget des dépenses principal, car le nombre de demandes de dérogation déposées a été moins élevé que prévu entre autres à cause du faible niveau des activités d'application de la Loi dans le cadre du SIMDUT et de la modification du barème des droits.

Tableau 1 : Besoins financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1993-1994	Prévu 1992-1993	Différence			
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	1 434	1 334	100			
Recettes créditées au Trésor	500	500	-			
Ressources humaines* (ETP)	14	14	-			

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, voir le tableau 8, page 23.

**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1993-1994 sont supérieurs de 100 000 \$ ou 7 % aux dépenses prévues pour 1992-1993. Cette augmentation reflète une hausse nette nécessaire pour satisfaire aux exigences législatives concernant la publication d'avis dans la Gazette du Canada et pour payer le coût de fonctionnement des commissions d'appel.

**Explication des prévisions pour 1992-1993 :** Les besoins financiers pour 1992-1993 sont inférieurs de 443 000 \$ ou 25 % au Budget des dépenses principal de 1992-1993 qui était de 1 777 000 \$ (voir Autorisations de dépenser, page 4) ; ces chiffres sont basés sur les renseignements disponibles au 31 décembre 1992. Cette diminution est principalement attribuable aux réductions annoncées dans le Budget de février 1992, de l'ordre de 137 000 \$, ainsi qu'à des économies de 87 000 \$ pour 1992-1993 à la suite d'un examen des opérations.

- Le Conseil a élaboré des *Lignes directrices sur l'application de la législation relative au secret industriel*, afin de donner au personnel régional des indications quant aux moyens à prendre pour faire respecter les exigences à cet égard prévues dans le SIMDUT (voir page 16) ;

- Des modalités d'inscription des déclarations d'appel ont été arrêtées et des exigences en matière de sécurité pour les audiences des commissions d'appel ont été élaborées (voir page 21).

En 1992-1993, le Conseil a mené à terme un projet qui avait pour objectif principal de déceler les fournisseurs et les importateurs qui pourraient présenter des demandes de dérogation. Les listes ainsi produites ont été envoyées aux divers organismes provinciaux et territoriaux responsables des questions de santé et de sécurité au travail pour qu'ils prennent les mesures ou assurent le suivi nécessaire (voir page 12).

La possibilité de rembourser aux demandeurs qui retirent leurs demandes les droits qu'ils ont dû acquitter fait maintenant l'objet d'un examen (voir page 14).

À la suite d'un examen des opérations, le Conseil a présenté deux propositions au Conseil du Trésor pour qu'il les examine (voir page 14).

- A. Points saillants des plans pour 1993-1994 et du rendement récent
1. Points saillants

En 1993-1994, le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (CCRM) s'efforcera principalement de continuer à déterminer la validité des demandes de dérogation. Les plans pour cet exercice comprendront notamment ce qui suit :

- Réception d'environ 250 demandes de dérogation. Le Conseil a l'intention de continuer à encourager les divers organismes provinciaux et territoriaux qui s'occupent de santé et de sécurité au travail à faire respecter les exigences relatives à la divulgation prévues dans le cadre du système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT). À cause de cette mesure, un plus grand nombre de demandes de dérogation devraient être adressées au Conseil (voir page 16) ;

- Prise de décisions et émission d'ordres par des agents de contrôle relativement à 300 demandes de dérogation (voir page 19) ;

- Compte tenu d'un taux estimatif d'appels de 1 %, enregistré, en 1993-1994, d'un total de 3 appels interjetés à la suite de décisions rendues par des agents de contrôle en 1992-1993 et 1993-1994 (voir page 21).

## 2. Rendement récent

Dans son quatrième Rapport annuel, le Conseil a signalé les réalisations ci-dessous pour 1991-1992 :

- Le Bureau de direction a recommandé au ministre de la Consommation et des Affaires commerciales du Canada des modifications à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (LCRMD) et a approuvé les modifications proposées au Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (RCRMD) en ce qui a trait aux droits exigibles pour les demandes de dérogation et les appels ; en conséquence, un nouveau barème des droits pour le dépôt des demandes de dérogation et des demandes subséquentes est entré en vigueur au cours de l'année (voir page 13) ;

- Au total, 258 demandes de dérogation avaient été enregistrées au 31 mars 1992, et les agents de contrôle ont rendu des décisions ou émis des ordres relativement à 25 demandes (voir pages 15, 16 et 18) ;

Crédits (dollars)			
Budget principal	Total disponible	Empløi réel	
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses			
20	Dépenses du Programme	1 676 000	1 676 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	113 000	113 000
(L)	Remboursement des montants portés au crédit des recettes au cours des années précédentes	0	3 050
		3 050	3 050
Total du Programme - Budgétaire			
		1 792 050	1 052 109

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1993-1994 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994	Budget principal 1992-1993
20	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	1 331	1 657
	Dépenses du Programme	103	120
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Total du Programme		1 434	1 777
Crédits - Libellé et sommes demandées			

Crédits (dollars)		Budget principal 1993-1994			
20	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	1 331 000			
	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses				
Programmes par activité					
(en milliers de dollars)		Budget principal 1993-1994			
		Equivalents temps plein*	Budgétaire	Total	
		Fonction - Dépenses		Budget principal 1992-1993	
		nement en capital			
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses		14	1 419	15	1 434
Ressources humaines (ETP) en 1992-1993		14	1 777		

\* Pour de plus amples renseignements concernant les ressources humaines, veuillez consulter le tableau 8, page 23).

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1993-1994	4
B.	Emploi des autorisations pour 1991-1992	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Points saillants des plans pour 1993-1994 et du rendement récent	6
B.	Sommaires financiers	8
C.	Données de base	
1.	Introduction	10
2.	Mandat	10
3.	Objectif du Programme	10
4.	Description du Programme	10
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	11
D.	Perspective de planification	
1.	Facteurs externes influant sur le Programme	12
2.	Initiatives	13
E.	Données sur le rendement et justification des ressources	13

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Besoins financiers par article	22
B.	Besoins en personnel	23
C.	Recettes	24
D.	Coût net du Programme	25
E.	Index	27

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples informations sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettent au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours du dernier exercice.

Ce document permet au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. En outre, dans tout le document, des renvois aident le lecteur à trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Il est toutefois à noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines figurant dans le présent plan de dépenses sera mesurée en termes d'équivalents temps plein (ETP). L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par un employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

Budget des dépenses 1993-1994

Partie III

Conseil de contrôle des  
renseignements relatifs aux  
matières dangereuses Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.



©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993  
En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies  
ou par la poste auprès du  
Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9  
N° de catalogue BT31-2/1994-III-80  
ISBN 0-660-57900-6

779400002

Conseil de contrôle  
des renseignements  
relatifs aux matières  
dangereuses Canada



Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses





OCT 6 1993

